

3M

PELTOR™

ComTac™ VIII Headset



COMHEAD® 
PREMIUM PROTECTIVE EAR TO EAR COMMUNICATION

Comhead Headset Company GmbH
Borsteler Chaussee 51
22453 Hamburg
Germany

www.comhead.de
info@comhead.de
+49 40 500 580 20



A) STANDARD EN 352-1:2020

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

The attenuation rating (SNR) was obtained with the device powered off.

A:A Headband earmuffs with foam cushions



MT14H418A**

	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	12.6	18.1	29.1	30.5	31.9	43.7	39.4	34	27.4	19.7	29.8	339 g	
A:3 SD (dB)	2.3	1.5	3.3	2.6	2.2	2.5	2.7	1.3	1.1	1.6	1.0		
A:4 APV = MV - SD (dB)	10.3	16.6	25.8	27.9	29.7	41.2	36.7	33	26	18	29		

A:6: S, M, L

A:B Headband earmuffs with gel cushions



MT14H418A** with HY80

	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	12.1	17.8	29.2	34.9	33.9	43.2	39.3	36.3	28.1	19.3	30.4	374 g	
A:3 SD (dB)	2.2	1.4	2.9	2.2	2.2	3.2	3.3	1.2	1.3	1.8	1.2		
A:4 APV = MV - SD (dB)	9.9	16.4	26.3	32.7	31.7	40.0	36.0	35	27	18	29		



A:6: S, M, L

A:C Dual protection mode, ComTac™ VIII Headset with E-A-R™ Classic Earplugs

MT14H418A** with 3M™ E-A-R™ Classic Earplugs

	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	34.4	44.4	53.2	45.8	40.0	48.7	43.8	41.4	42.8	41.1	43.2	339 g	
A:3 SD (dB)	4.7	4.3	6.4	5.1	4.9	4.6	4.0	4.1	3.5	3.7	3.4		
A:4 APV = MV - SD (dB)	29.7	40.1	46.8	40.7	35.1	44.1	39.8	37	39	37	40		

A:D Dual protection, ComTac™ VIII Headset with TEP-300 EU with Torque™, UltraFit™ or CCC-GRM-25 Communication Eartips
 MT14H41A** with TEP-300 EU

	A:1 f (Hz)							A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
A:2 MV (dB)	35.5	37.5	48.4	41.5	44.9	51.7	51.1	45.3	41.9	38.8	44.3	339 g
A:3 SD (dB)	4.3	7.8	6.9	5.0	4.1	2.7	4.0	2.5	3.8	4.6	3.1	
A:4 APV = MV - SD (dB)	31.2	29.7	41.5	36.5	40.8	49.0	47.1	43	38	34	41	

B) STANDARD EN 352-4:2020

B:A CRITERION LEVELS

B:B Criterion levels - Dual protection mode

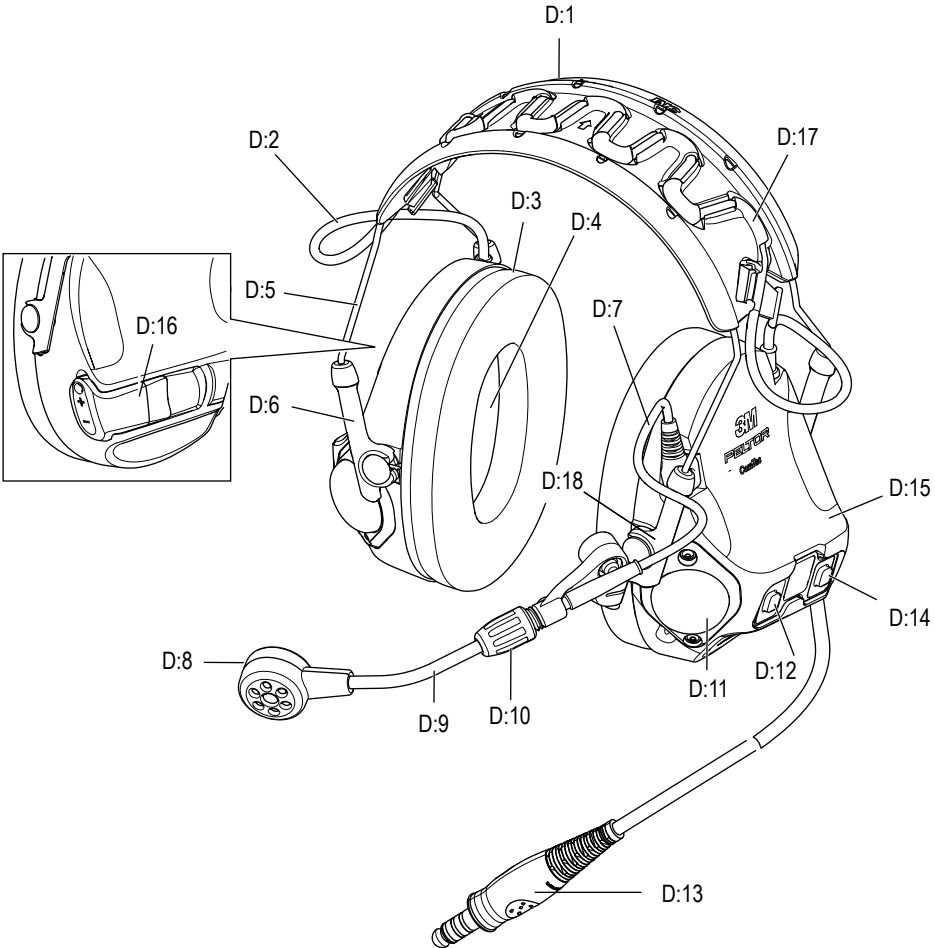
H	114 dB(A)		H	122 dB(A)
M	105 dB(A)		M	124 dB(A)
L	91 dB(A)		L	122 dB(A)

C) STANDARD EN 352-6:2020

C:A External electrical safety related audio input

C:A1 Cable				C:A1 Cable		
C:1 Default mode				C:2 Dual Protection		
C:3 Input voltage (mVrms) Fail Safe	C:4 Input voltage (mVrms) Low	C:5 Input voltage (mVrms) High	C:6 Sound Output Level (dB(A))	C:4 Input voltage (mVrms) Low	C:5 Input voltage (mVrms) High	C:6 Sound Output Level (dB(A))
101.0			60	275.0		64.9
176.0	39.0		65		87.0	67.5
313.0	70.0	17.0	70	489.0		69.3
707.0	124.0	30.0	75		155.0	71.1
	222.0	54.0	80	870.0		72.2
	399.0	96.0	85		275.0	73.5
	810.0	173.0	90		489.0	75.1
		346.0	95		870.0	76.5
		979.0	100			
N/A	280.0	68.0	C:7 Input voltage (mVrms)	N/A	N/A	C:7 Input voltage (mVrms)
78.1 dB(A) at 1.5 V _{rms}	93.1 dB(A) at 1.5 V _{rms}	101.6 dB(A) at 1.5 V _{rms}	C:8 SPL for maximum input signal (dB(A))	73.9 dB(A) at 1.5 V _{rms}	77.4 dB(A) at 1.5 V _{rms}	C:8 SPL for maximum input signal (dB(A))
19:38 (hh:mm)	00:37 (hh:mm)	00:05 (hh:mm)	C:9 Time equivalent to 82 dB(A) over 8h	>24:00 (hh:mm)	23:04 (hh:mm)	C:9 Time equivalent to 82 dB(A) over 8h

D) COMPONENTS



3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset

EN	1-10
CZ	11-20
DE	21-31
DK	32-41
EE	42-51
ES	52-61
FI	62-71
FR	72-82
GR	83-93
HU	94-103
IS	104-113
IT	114-123
KR	124-133
LT	134-143
LV	144-153
NL	154-163
NO	164-173
PL	174-184
PT	185-194
SE	195-204
SK	205-214
TR	215-224

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset MT14H418A**

**Designates a product variant

1. INTRODUCTION

Congratulations and thank you for choosing this communication solutions headset!

1.1. INTENDED USE

These headsets are intended to help protect against hazardous noise levels while allowing the user to hear the surroundings in lower noise levels via the ambient/ environmental microphones and allow for two-way communications via external communications devices. It is expected that all users read and understand the provided User Instructions as well as be familiar with the use of this device.

3M PSD products are occupational use only. In Europe, 3M PELTOR products may also be appropriate for certain non-work uses. Always read and follow User Instructions.

2. SAFETY

2.1. IMPORTANT

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services. Refer to contact information listed on the last page of this manual.

WARNING

This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For correct use, consult supervisor and User Instructions, or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:

- Listening to audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level.
- To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use this product in a potentially explosive atmosphere.

Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:

- 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user.

Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

- Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.
- DO NOT use the headset in Earplug Mode without properly fitted earplugs under the earcups, as the increase in audio volume may reach an unsafe level. Failure to wear properly fitted earplugs while operating in Earplug Mode may result in hearing loss or injury.
- Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.
- When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.
- Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.
- The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level. Sound levels from any connected external device such as 2-way radios and phones may exceed safe levels and must be appropriately limited by the user. Always use external devices at the lowest sound level possible for the situation and limit the amount of time you are exposed to unsafe levels as determined by your employer and applicable regulations. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any sound exposure, or for any other reason you suspect a hearing problem, go to a quiet environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.
- If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the earmuffs will be severely impaired.

WARNING

EN 352 Safety Statements:

- The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- Performance may deteriorate with battery usage.

The typical period of continuous use that can be expected from the earmuff battery is approximately 50 hours with Level-Dependent attenuation.

- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- The product is not suited for high continuous noise levels.
- The wired connection of the product may not be used for entertainment audio since the output level is not limited to the necessary innocuousness level.
- The output of the audio circuit of this hearing protector may exceed the exposure limit level.

2.2. CAUTION

- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- Do not charge batteries in temperatures above 45°C (113°F).
- Only use AA or AAA non-rechargeable (as applicable) or 3M™ PELTOR™ Ni-MH rechargeable LR6NM or LR03NM (as applicable) batteries. These rechargeable batteries might not be available in all markets.
- With Lithium ion batteries, there is a risk of fire and burns. Do not open, crush, heat above 55°C (131°F), or incinerate.
- Always use product-specific 3M replacement parts. Use of unauthorized replacement parts may reduce the protection you receive from this product.

2.3. NOTE

- When worn according to these User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit www.3M.com/hearing.
- This hearing protector is provided with electrical audio input and level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
- This hearing protector is provided with safety related audio input. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer's advice for maintenance.
- Operating temperature range: -40°C (-40°F) to 55°C (131°F).
- In freezing temperatures, warm up the earmuffs before use.
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline, standard (carbon zinc), or rechargeable batteries.
- To properly dispose of the battery, follow local solid waste disposal regulations.

- Only use non-rechargeable AAA Alkaline or rechargeable LR03NM Ni-MH or non-rechargeable LR03L Lithium batteries.
- Attention – Product imagery is for illustration only.

3. APPROVALS

All the approvals referred in this section might not apply to your product. If some approvals don't apply to your product, this can be seen on the label(s) on the product.

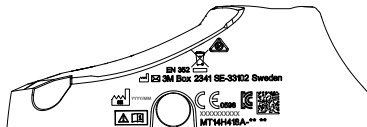
3.1. EU APPROVALS

EU

Hereby, 3M Svenska AB declares that the PPE type hearing protector is in compliance with Regulation (EU) 2016/425 and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking.

The PPE is audited annually by SGS Fimko Ltd., Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body No. 0598, and type approved by PZT GmbH, Notified Body No. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germany. The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at www.3M.com/peltor/doc. The DoC will also show if some other type-approvals are also applicable. When retrieving your DoC, please locate your part number. The part number of your earmuffs can be found at the bottom of one cup. An example can be seen in the picture below.



A copy of the DoC and additional information required in the Regulations and Directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see last pages of this user instruction.

4. EXPLANATION OF STANDARD TABLES

The sound attenuation was obtained with the device powered off.

4.1. EUROPE AND ANZ

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

4.2. EUROPEAN STANDARD EN 352

EN 352-1 Sound attenuation and sizing

Table ref.	Description
A:A	Headband earmuffs with foam cushions
A:B	Headband earmuffs with gel cushions
A:C	Dual protection mode, ComTac™ VIII Headset with E-A-R™ Classic Earplugs
A:D	Dual protection mode, ComTac™ VIII Headset with TEP-300 EU with Torque™ or CCC-GRM-25 Communication Eartips
A:1	f = Octave-band centre frequency (Hz)
A:2	MV = Mean Value (dB)
A:3	SD = Standard Deviation (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Assumed Protection Value
A:5	H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ($f \geq 2000\text{Hz}$). M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ($500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$). L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ($f \leq 500\text{Hz}$). SNR = Single Number Rating of hearing protector performance
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4 Level dependent function

Table ref.	Description
B:A	Criterion levels
B:B	Criterion levels - Dual protection mode
B:1	H = Criterion level for high-frequency noise M = Criterion level for medium-frequency noise L = Criterion level for low-frequency noise

EN 352-6 Electrical Safety related audio input

Table ref.	Description
C:A	External electrical safety related audio input
C:A1	Cable
C:1	Default mode
C:2	Dual protection mode
C:3	Input voltage (mVrms) Fail Safe

Table ref.	Description
C:4	Input voltage (mVrms) Low
C:5	Input voltage (mVrms) High
C:6	Sound output level (dB(A))
C:7	Criterion input voltage (mVrms) for which the sound output level is equal to 82 dB(A)
C:8	Sound output level for maximum input signal (dB(A))
C:9	Time equivalent to 82 dB(A) over 8h

5. COMPONENTS

(Figure D)

- D:1 Headband (SEBS)
- D:2 Headband cable (PUR)
- D:3 Ear cushion (PVC)
- D:4 Foam liner (PE)
- D:5 Headband wire (Stainless steel)
- D:6 Guide (POM / SEBS)
- D:7 Communication microphone connector (Nickel plated brass)
- D:8 Communication microphone (TPE, PC)
- D:9 Communication microphone arm (Brass / Powder paint)
- D:10 Adjustable screw (PA)
- D:11 Environmental/Ambient microphone (PET)
- D:12 + button (Silicone)
- D:13 External input cable (PUR) (only specific models)
- D:14 - button (Silicone)
- D:15 Earcup (ABS)
- D:16 Battery compartment cover (POM)
- D:17 Guide for the headband cable
- D:18 Communication microphone guide

6. SETUP

6.1. GENERAL

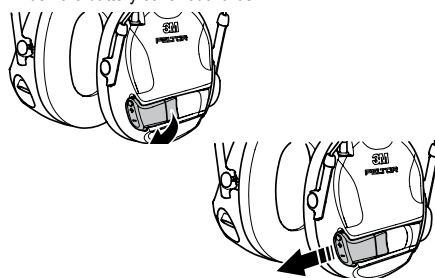
The following points cover the main actions to make the product ready for operation.

6.2. REPLACE THE BATTERIES

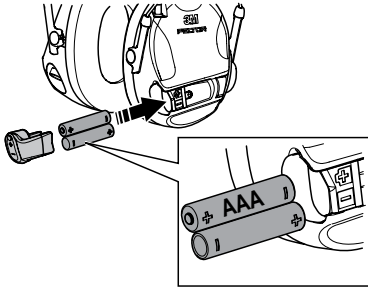
The ComTac™ VIII Headset requires 2 AAA batteries to operate.

NOTE: The headset will indicate low battery level with an audio message "Low battery".

1. Lift the inner side of the battery cover.
2. Push the battery cover outwards.



3. Insert the batteries into the battery compartment according to the illustration.



4. Close the battery cover.
5. Push the battery cover towards the earcup until a click is heard.

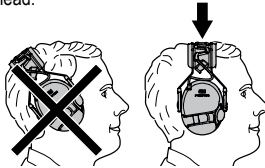
7. FITTING INSTRUCTIONS

Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

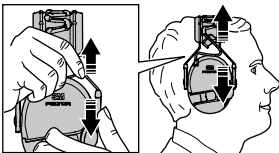
7.1. HEADBAND

1. Put the earmuffs in position over your ears.

NOTE: Make sure that the headband is in position across the top of your head.



2. Hold the earcup and push the headband wire up or down.



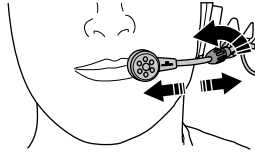
7.2. FITTING THE SPEECH MICROPHONE

To maximize the performance of the communication microphone in noisy areas, position the communication microphone very close to your mouth (< 3 mm / < 1/8 in.).

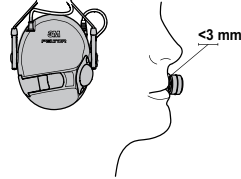
NOTE: When used in high altitudes/aviation the surrounding pressure can be reduced rapidly and affect the communication microphone sensitivity, for example during helicopter ascent. If this occurs position the microphone closer and/or speak louder to increase the pressure on the communication microphone membrane.

7.2.1. TO ADJUST THE MICROPHONE

1. Fold the microphone towards the corner of your mouth.
2. Release the adjustable screw.



3. Set the distance of the microphone, < 3 mm / < 1/8 in.

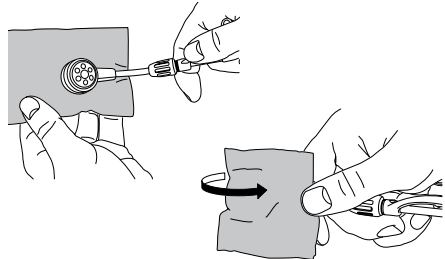


4. Tighten the adjustable screw.

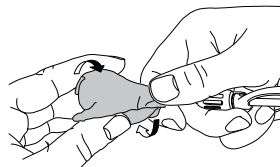
7.3. APPLYING MIKE PROTECTOR TAPE

NOTE: For best performance, replace the protective tape when damaged, dirty or deformed.

1. Cut approximately 10 cm/4 in. of the protective tape. Refer to "13. Spare parts and Accessories".
2. Remove the backing from the protective tape.
3. Wrap the protective tape around the microphone.



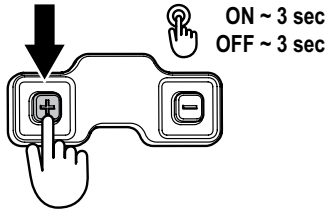
4. Apply pressure to the protective tape.



8. OPERATION INSTRUCTIONS

8.1. TO POWER ON/OFF THE HEADSET

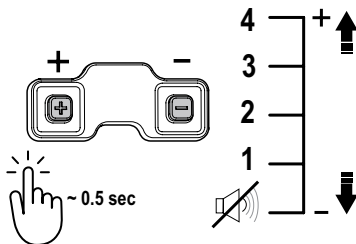
1. Press and hold the + button for minimum of 3 seconds.



The headset will indicate power mode with appropriate audio message of "Power On" or "Power Off".

8.2. TO ADJUST THE VOLUME

- Short press the + button to turn up the ambient (environmental) volume.
- Short press the - button to lower the ambient (environmental) volume.
- To turn off the ambient microphone, press the - button until "Ambient listening off" is heard. The headset is now in Silent Mode.



The headset will indicate reaching maximum volume with a beeping sound.

8.3. DUAL PROTECTION AND EARPLUG MODE

The ComTac™ VIII Headset is designed to allow dual hearing protection for high noise exposures. The TEP-300 or a non-electronic (passive) hearing protector can be worn under the ComTac™ VIII Headset to achieve dual hearing protection. When a non-electronic (passive) hearing protection device is used, it may be necessary to place the ComTac™ VIII Headset in Earplug Mode to maintain environmental auditory awareness and communications.

NOTE: The user must achieve an adequate hearing protector fit for both in-ear and over-ear hearing protectors to receive dual protection.

8.3.1. DUAL PROTECTION WITH TEP-300

1. Insert and power-on the TEP-300. Refer to TEP-300 User Instructions.
2. Place the ComTac™ VIII Headset over the ears and power-on. Refer to section "8.1. To Power On/Off the headset".

8.3.2. DUAL PROTECTION WITH PASSIVE HEARING PROTECTOR AND EARPLUG MODE

Earplug Mode is useful when dual hearing protection is required, and the user prefers a passive hearing protection device, such as the 3M™ E-A-R™ Classic™ Earplug.

WARNING! DO NOT use the headset in Earplug Mode without properly fitted earplugs under the earcups, as the increase in audio volume may reach an unsafe level. Failure to wear properly fitted earplugs while operating in Earplug Mode may result in hearing loss or injury.

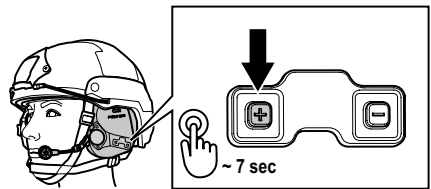
1. Properly fit the passive hearing protector. Refer to E-A-R Classic earplug User Instructions.
2. Place the ComTac™ VIII Headset over the ears.

If the headset is powered off:

3. Press and hold the + button until an audio message says "Power On".
4. Keep pressing the + button until an audio message confirms "Earplug Mode".
5. Turn off the ComTac™ VIII Headset to turn off the Earplug Mode.

If the headset is powered on:

3. Press and hold the + button until an audio message says "Power Off".
4. Keep pressing the + button until an audio message confirms "Earplug Mode".
5. Turn off the ComTac™ VIII Headset to turn off the Earplug Mode.

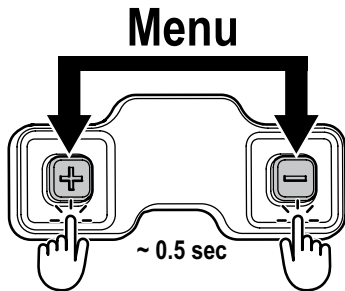


NOTE: The headset will first indicate that the product is off. Keep pressing the + button until an audio message indicates "Earplug Mode".

9. MENU FUNCTIONS

9.1. TO NAVIGATE THE MENU SYSTEM

- Press the + button and the - button at the same time to enter the menu system. The headset will indicate that the user has entered the menu with an audio message "Menu".



- Short press the - button to move forward in the menu system.
- Short press the + button to confirm or to access a sub-menu.

NOTE: Menu options and settings will be heard as an audio message in the headset.

To exit the menu, press the + and - buttons at the same time. The headset will automatically exit the menu if no button is pressed for 10 seconds.

9.1.1. CONTACT™ VIII HEADSET MENU

- Ambient listening mode
- Radio volume
- Advanced settings
 - Balance
 - Microphone volume
 - Microphone sensitivity
 - Battery status
 - Battery type
 - Automatic power off
 - Warning signals
 - Soundscape
 - Language
 - Factory reset

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE

ENVIRONMENTAL LISTENING OVERVIEW

This headset is intended to help protect the user's hearing in noise, which results in the dampening of sounds. To help maintain auditory awareness, the headset can or may amplify the environmental sounds based on settings.

To assist the user in a variety of acoustical environments, two listening modes, each containing five volume settings are offered. The user should adjust the volume setting to optimize their hearing needs in a particular environment.

When operating in low noise environments such as a concealed observation position, maximum volume may be most beneficial. When operating in very high levels of noise and monitoring radio communications, the ambient listening off (mute) setting is recommended.

Using the headset on the highest volume setting for all acoustical environments can lead to auditory fatigue and may reduce the benefit of the headset.

LISTENING MODES

The ambient/environmental listening function is available in two modes: Classic and Advanced.

Classic mode allows you to adjust the volume in five steps by increasing or decreasing the sound level of the ambient/environmental listening.

Advanced mode incorporates Mission Audio Profiles (MAP) which offer a combination of volume and frequency changes in 5 steps to optimize listening in different acoustical environments. The 5 MAP profiles are shown in the table below:

MAP Setting	Intended Use
Advanced mode 1 (Ambient listening Off)	For maximum sound reduction when in high noise and monitoring a radio or NIB.
Advanced mode 2 (Comfort)	For comfort in a very noisy environment.
Advanced mode 3 (Conversation)	Intended to closely approximate open ear listening and sound localization. Ideal setting for extended use when other modes are not needed.
Advanced mode 4 (Patrolling)	For high situational awareness when walking in a low noise environment.
Advanced mode 5 (Observation)	For maximum auditory awareness and sound detection in a quiet environment.

9.3. RADIO VOLUME

The radio volume setting adjusts the headset volume level of communications from connected external devices.

- 1 (Low)
- 2 (High)
- Auto (Soundscape enabled)

The Auto setting automatically adjust itself between high and low depending on the ambient noise.

9.4. ADVANCED SETTINGS

- On
- Off

The advance settings menu includes the additional settings described in 9:5–9:13. The advance settings menu steps are added to the normal menu steps when activated. It is automatically de-activated when returning from the menu.

9.5. BALANCE

The balance setting adjusts the volume balance between the right and left ear. There are 7 level settings:

- Center
- Right 1
- Right 2
- Max right
- Max left
- Left 2
- Left 1

NOTE: Changing the balance from center to a specific earcup does not increase the maximum output to that earcup.

9.6. MICROPHONE VOLUME

Increases or decreases the speech microphone volume from the headset to the external audio device.

- 1 (low)
- 2
- 3 (default)
- 4
- 5 (high)

NOTE: This menu option may not be available on every ComTac model.

NOTE: This feature may be impacted by the external audio device.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY

You can adjust the microphone sensitivity to work with a variety of connections such as aircraft intercom systems and cell phones.

- Low (default) - simulate dynamic microphone, such as two-way radios.
- Medium - simulate electret microphone, such as cell phones.
- High - simulate carbon microphone, such as aircraft intercom systems.

NOTE: This menu option may not be available on every ComTac model.

9.8. BATTERY STATUS

Current status of the battery is measured and presented to the user.

9.9. BATTERY TYPE

Set the type of battery used on the ComTac™ VIII Headset. Battery type is used for battery life estimations.

- Alkaline - Sets the battery mode to alkaline battery.
- Lithium - Sets the battery mode to Lithium battery.
- Rechargeable NiMH - Sets the battery mode to rechargeable battery.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF

The headset is equipped with an auto shut-off to save battery life if the user forgot to power off after use. This function can be turned off in the menu.

- ON - The ComTac™ VIII Headset automatically turns off after 4 hours of the last button push. Pressing a control button resets the 4-hour timer.
- OFF - The ComTac™ VIII Headset does not turn off automatically.

9.11. WARNING SIGNALS

Enables or disables the different audio messages/warning signals heard in the headset.

- ON - Enables all warning signals.
- OFF - Disable all warning signals.

9.12. SOUNDSCAPE

- On
- Off

Soundscape enables automatic changes to product settings dependent on the user environment.

When Soundscape is set to On, the following functions are activated:

- Increased radio volume in high continuous noise (when radio volume is set to auto).
- Increased voice prompt volume in high continuous noise.
- Reduced radio static/hiss between transmissions.

9.13. LANGUAGE

Adjusts the ghost voice language between all installed languages. Available languages in the headset are ("English" - "Spanish" - "French" - "German").

9.14. FACTORY RESET

Resets the ComTac™ VIII Headset to the original settings.

10. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Suggestions
The ComTac™ VIII Headset will not power on.	Batteries do not have enough power.	Replace the batteries.
	Incorrectly installed or missing batteries.	Make sure that the batteries are placed correctly in the battery compartment of the ComTac™ VIII Headset.
	The battery cover is not fully closed.	Make sure that the battery cover is fully closed.
Environmental sounds are difficult to hear.	The headset is not powered on.	Make sure the headset is powered on.
	The volume is too low.	Increase the volume setting to the level that maximizes hearing.
Will not send and/or receive radio communications.	The boom microphone is too far away from the mouth.	For transmit issues, check the positioning of the boom microphone.
	The communication radio is off.	Make sure that the radio is on. Ensure radio volume is turned up to an audible level.
	Incorrectly connected cables.	Make sure that all cables are connected securely and to the correct port on the adapter or radio.
Transmission too loud.	Incorrect microphone sensitivity setting.	Try change the microphone sensitivity setting to suit the external device.

11. PRODUCT LIFETIME

It is recommended that you replace your product within 5 years from date of manufacture. The lifetime of the product will be highly dependent on the environment in which the product is stored, used, serviced, and maintained. The user must regularly inspect the product to determine when it has reached its end of life. Examples that the product may have reached its end of life are:

- Visible defects such as cracks, deformations, loose or missing parts.
- Experience of a deterioration in the hearing protector's attenuation performance, strange noise or abnormal high sound volumes from the product's electronic sound reproduction.

NOTE: Product lifetime does not include batteries.

12. CLEANING AND MAINTENANCE

Carry out a visual battery condition check. Replace if battery leakage or defects are detected.

12.1. TO CLEAN AND MAINTAIN THE HEADSET

- Carry out a visual battery condition check. Replace if battery leakage or defects are detected.
- Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.
- If the headset gets wet from rain or sweat, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. Refer to "1.1. Intended Use".

NOTE: This headset is designed to withstand brief, shallow water immersion, including saltwater. Following water exposure and immersion, the headset should be dried using the instructions listed above.

Once dry, the user should perform a visual inspection and perform a functions test. If the visual inspection reveals salt crystal formation, the headset should be quickly rinsed with fresh water and allowed to dry.

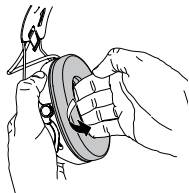
- Examine the ear cushions and foam liners regularly for damage. Ensure there are no cuts or tears and that the foam or gel cushions respond when compressed. After long use or improper storage, the ear cushions may become compressed and will no longer form a seal around the ear. A damaged ear cushion or foam liner must be replaced. Refer to "13. Spare parts and Accessories".
- Replace the foam liners and ear cushions a minimum of twice a year and as needed.

NOTE: The environmental microphone windscreen serves a critical function in reducing wind noise that can interfere with environmental microphone performance.

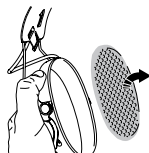
- Replace environmental/ambient microphone windscreens when torn or missing.

12.2. TO REMOVE AND REPLACE THE HYGIENE KIT

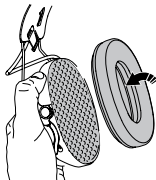
1. Hold the inner edge of the ear cushion and pull it straight out.



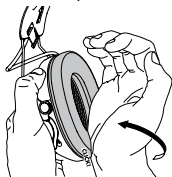
2. Remove the old ear cushion.
3. Remove the foam liner.



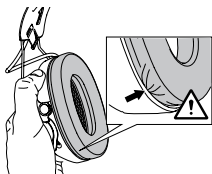
4. Put the new foam liner into the earcup.
5. Align the new ear cushion with the earcup.



6. Push the ear cushion into place.



CAUTION: Make sure that the cushion cover is not pinched between the earcup and the ear cushion.



13. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

Article number	Name
M194/2	Wind shield kit for environmental mic
1086 SV/1	Battery compartment cover
AGM/1	Headband ComTac™ VIII Headset
A47/1	Microphone guide
MT71/1	Boom microphone dynamic
P3ADG47-F SV/2	ARC rail attachment, 1 pair
HY68	Hygiene kit
HY80-EU	Hygiene kit with gel ring
M171/2	Wind protector for microphone, 2 pcs
HYM1000	Hygiene tape for boom microphone, black



14. STORAGE

- Store the product in a clean and dry area before and after use.
- Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight, dust and damaging chemicals.
- Storage temperature range: -20°C (-4°F) to 40°C (104°F). Storage temperature range up to 72 hours: -55°C (-67°F) to 71°C (160°F). When storing above 50°C (122°F), foam rings must be removed.
- Relative humidity: $<90\%$.
- Headband versions: Make sure that no force is applied to the headband and that the cushions are not compressed.

NOTE: Remove the batteries when storing the product for long periods of time.

15. SYMBOLS

This chapter is general and explains the meaning of different symbols that can be found on labels, packaging, and/or on the product itself.

Symbol	Description
	Keep away from rain and in dry conditions (max 90 % humidity).
	The maximum and minimum temperature limits at which the item shall be stored.
	Information that relates to the operating instructions. The operating instructions should be considered when operating the device.
	Caution is necessary when operating the device. The current situation needs operator awareness or operator action to avoid undesirable consequences.
	The country of manufacture of products. The "CC" shall be replaced by the two-letter country code CN = China, SE = Sweden or PL = Poland (ISO 3166-1). Date of manufacture is specified as YYYY/MM.
	The manufacturer of a product.
	WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment). The product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.
	Recycling Symbol. Recycle this product at a recycling station for electrical and electronic equipment.

16. WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

NOTE: The following statements do not apply in Australia and New Zealand. Consumers should rely on their statutory rights.

16.1. WARRANTY

In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions.

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OR CONDITION OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT.

3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

16.2. LIMITATION OF LIABILITY

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

16.3. NO MODIFICATION

Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

17. DISPOSAL

17.1. ELECTRONIC WASTE DISPOSAL

Australia: Customers must refer to their Local Council Municipal area for disposal of electronics at their end of life.
New Zealand: Customers must dispose of electronics at their end of life in their local e-waste disposal bins.

Device is to be disposed of in accordance with local laws and regulations.

Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII MT14H418A**

****Označuje variantu výrobku**

1. ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě této náhlavní soupravy pro komunikační řešení.

1.1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tyto náhlavní soupravy poskytují uživateli ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku a uživateli přitom umožňují slyšet okolí prostřednictvím mikrofonů okolí/prostředí a oboustrannou komunikaci prostřednictvím externích komunikačních zařízení. Předpokládá se, že si všichni uživatelé přečtou přiložený návod k použití a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

Výrobky řady 3M PSD jsou určeny pouze pro pracovní použití. V Evropě mohou být produkty 3M PELTOR vhodné i pro některá nepracovní použití. Vždy si přečtěte a dodržujte pokyny pro uživatele.

2. BEZPEČNOST

2.1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Než začnete výrobek používat, přečtěte si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Chcete-li další informace nebo máte dotazy, obraťte se na technický servis společnosti 3M. Kontaktní informace jsou uvedeny na poslední straně této příručky.



VAROVÁNÍ

Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. Nesprávné používání nebo nepoužívání ochrany sluchu po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Se správným používáním vám pomůže nadřazený pracovník, návod k použití nebo technický servis společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hlučné prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:

- Poslech zvukové komunikace může omezit povědomí o okolní situaci a schopnost slyšet výstražné signály. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň.
- Aby se snížila rizika spojená se vznikem výbuchu, nepoužívejte tento výrobek v potenciálně výbušném prostředí.

Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:

- Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou

v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivaci uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot(y) utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních a pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme hodnotu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

- Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob použití tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup použití popisují přiložené pokyny.
- Náhlavní soupravu NEPOUŽÍVEJTE v režimu Earplug Mode (Režim sluchátek do uší), pokud nejsou sluchátka do uší správně umístěna pod mušlemi, zvýšení hlasitosti zvuku by totiž mohlo dosáhnout nebezpečné úrovně. V režimu Earplug Mode mohou špatně nasazená sluchátka do uší způsobit ztrátu nebo poškození sluchu.
- Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě prohleďte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhněte hlučnému prostředí.
- Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky, (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s tenkými stranami nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnicí plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnicí plochu náušníků, a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické návlky apod.).
- Náhlavní ani tylní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přítlak, aby sluchátka pevně držel na místě.
- Chrániče sluchu, a obzvláště náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by u nich mělo být často kontrolováno, např. zda nejsou prasklé a těsní. Při pravidelném používání je doporučeno měnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygieny a pohodlí.
- Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Hlasitost nastavte na nejnižší přijatelnou úroveň. Hlasitost z připojených externích zařízení, například dvousměrných vysílaček a telefonů, mohou překročit bezpečné úrovně a uživatel ji musí odpovídajícím způsobem omezit. Vždy používejte externí zařízení při co nejnižší hlasitosti pro danou situaci a omezte dobu, po kterou jste vystaveni nebezpečným úrovním hlasitosti, jak stanoví váš zaměstnavatel a příslušná nařízení. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení zvuku zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, přejděte do klidného prostředí a obraťte se na svého vedoucího anebo vyhledejte lékaře.
- Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

! VAROVÁNÍ

Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Výstup obvodu poslechu okolních zvuků těchto chráničů sluchu může překročit externí úroveň hluku.
- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Během používání baterií se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání, které umožní baterie chrániče sluchu, je přibližně 50 hodin s funkcí tlumení na základě úrovně hluku.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Výrobek není vhodný pro trvale vysoké hladiny hluku.
- Kabelové připojení výrobku nepoužívejte pro zábavní audio, protože jeho výstupní úroveň není omezena na potřebnou úroveň nezávadnosti.
- Výstup zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit limit pro vystavení hluku.

2.2. POZOR

- Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.
- Baterie nedobíjejte při teplotách vyšších než 45 °C (113 °F).
- Používejte pouze nenabíjecí baterie AA nebo AAA (podle potřeby), nebo dobíjecí baterie 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM nebo LR03NM (podle potřeby). Tyto dobíjecí baterie nemusí být k dispozici na všech trzích.
- S lithiium-iontovými bateriemi hrozí riziko požáru a popálenin. Neotvírejte, nedrťte, nezahřívejte nad 55 °C (131 °F) ani nespalujte.
- Vždy používejte náhradní díly pro daný výrobek 3M. Použití neautorizovaných náhradních dílů může snížit ochranu poskytovanou tímto výrobkem.

2.3. POZNÁMKA

- Při nošení v souladu s tímto návodem k použití tento chránič sluchu umožňuje snížit vliv impulsních zvuků, například střelby. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese www.3M.com/hearing.
- Tento chránič sluchu má elektrický vstup zvuku a tlumení na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se uživatel musí řídit pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.
- Tento chránič sluchu má bezpečný zvukový vstup. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkčnost. Při zjištění deformace nebo závady by se měl uživatel řídit radami výrobce pro údržbu.
- Provozní teplota: -40 °C (-40 °F) až 55 °C (131 °F).

- V mrazu je třeba chrániče sluchu před použitím zahřát.
- Nepoužívejte společně staré a nové baterie.
- Nepoužívejte společně alkalické, standardní (zinko-uhlíkové) ani dobíjecí baterie.
- Správný postup likvidace baterií najdete v místních předpisech pro likvidaci pevného odpadu.
- Používejte pouze nedobíjecí alkalické baterie AAA, dobíjecí akumulátor LR03NM Ni-MH nebo nedobíjecí lithiové baterie LR03L.
- Pozor – Vyobrazení výrobků slouží pouze pro ilustraci.

3. SCHVÁLENÍ

Všechna schválení uvedená v této části se nemusí vztahovat na váš výrobek. Pokud se některá schválení na váš výrobek nevztahují, je to uvedeno na štítku (štítkách) na výrobku.

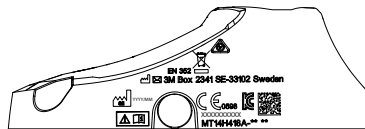
3.1. SCHVÁLENÍ EU

EU

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že osobní ochranný prostředek typu chránič sluchu je v souladu s nařízením EU 2016/425 a dalšími příslušnými směrniciemi pro udělení označení CE.

Tento prostředek osobní ochrany podléhá každoročnímu auditu organizace SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko, oznámený subjekt č. 0598, a typovým schválením laboratoří PZT GmbH, oznámený subjekt č. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Německo. Výrobek byl testován a schválen v souladu se směrnici EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese www.3M.com/peltor/doc. Prohlášení o shodě rovněž uvádí, zda výrobek podléhá i jiným typovým schválením. Při získávání prohlášení o shodě zjistíte své číslo dílu. Číslo dílu sluchátek najdete v dolní části na jednom ze sluchátek. Příklad naleznete na obrázku níže.



Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované nařízením a směrnici můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce těchto pokynů k používání.

4. VYSVĚTLENÍ TABULEK NOREM

Omezení hluku bylo zjištěno při vypnutém zařízení.

4.1. EVROPA A ANZ

Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot(y) utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních a pokynech.

Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme hodnotu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

4.2. EVROPSKÁ NORMA EN 352

EN 352-1 Útlum a dimenzování hluku

Ref. tabulka	Popis
A:A	Chrániče sluchu s náhlavním mostem s pěnovým polstrováním
A:B	Chrániče sluchu s náhlavním mostem s gelovým polstrováním
A:C	Režim dvojí ochrany, náhlavní souprava ComTac™ VIII se sluchátky E-A-R™ Classic
A:D	Režim dvojí ochrany, náhlavní souprava ComTac™ VIII s ušními nástavci Torque™ pro komunikační řešení TEP-300 EU nebo CCC-GRM-25
A:1	f = Střední kmitočety oktaóvého pásma (Hz)
A:2	MV = Střední hodnota (dB)
A:3	SD = Směrodatná odchylka (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Předpokládaná hodnota ochrany
A:5	H = Odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ($f \geq 2000$ Hz). M = Odhad ochrany sluchu pro zvuky středních frekvencí (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ($f \leq 500$ Hz). SNR = Jednočíselné hodnocení výkonnosti ochrany sluchu
A:6	S = Malý M = Střední L = Velký

EN 352-4 Funkce závislá na úrovni

Ref. tabulka	Popis
B:A	Úrovně kritéria
B:B	Úrovně kritéria – Režim dvojí ochrany
B:1	H = úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk M = úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci L = úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk

EN 352-6 Zvukový vstup související s elektrickou bezpečností

Ref. tabulka	Popis
C:A	Externí zvukový vstup související s elektrickou bezpečností
C:A1	Kabel
C:1	Výchozí režim
C:2	Režim dvojí ochrany
C:3	Vstupní napětí (mVrms) – Bezpečnostní
C:4	Vstupní napětí (mVrms) – Nízké
C:5	Vstupní napětí (mVrms) – Vysoké
C:6	Hladina akustického výkonu (dB(A))
C:7	Kritérium vstupního napětí (mVrms) pro který je výstupní hladina zvuku rovna 82 dB(A)
C:8	Výstupní úroveň zvuku pro maximální vstupní signál (dB(A))
C:9	Čas odpovídající 82 dB(A) během 8 hod.

5. SOUČÁSTI

(Obr. D)

- D:1 Náhlavní most (SEBS)
- D:2 Kabel sluchátek (PUR)
- D:3 Polstrování náušníků (PVC)
- D:4 Pěnová vložka (PE)
- D:5 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)
- D:6 Vodičko (POM / SEBS)
- D:7 Konektor komunikačního mikrofonu (poniklovaná mosaz)
- D:8 Komunikační mikrofon (TPE, PC)
- D:9 Rameno komunikačního mikrofonu (mosaz / prášková barva)
- D:10 Nastavitelný šroub (PA)
- D:11 Mikrofon okolí/prostředí (PET)
- D:12 Tlačítko + (silikon)
- D:13 Kabel externího vstupu (PUR) (pouze určité modely)
- D:14 Tlačítko - (silikon)
- D:15 Mušle (ABS)
- D:16 Kryt prostoru pro baterie (POM)
- D:17 Vodičko kabelu náhlavního mostu
- D:18 Vodičko komunikačního mikrofonu

6. NASTAVENÍ

6.1. OBECNÉ INFORMACE

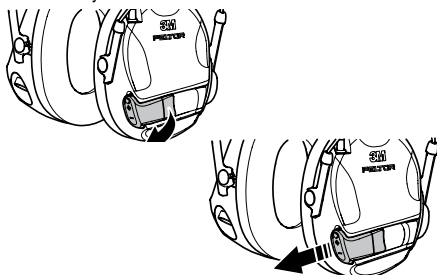
Následující body popisují hlavní nutné kroky pro přípravu výrobku k provozu.

6.2. VÝMĚNA BATERIÍ

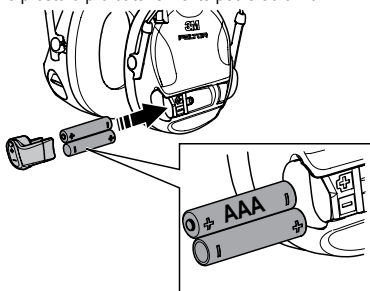
Náhlavní souprava ComTac™ VIII potřebuje k provozu 2 baterie AAA.

POZNÁMKA: Náhlavní souprava signalizuje nízký stav baterie zvukovou zprávou „Low battery“ (Slabá baterie).

1. Zvedněte vnitřní stranu krytu baterií.
2. Zatláče kryt baterií směrem ven.



3. Do prostoru pro baterie vložte podle obrázku.



4. Zavřete kryt baterií.
5. Kryt baterií zatláče směrem k mušlí, dokud neuslyšíte zacvaknutí.

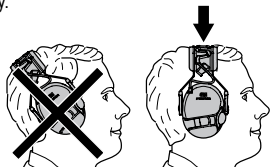
7. POKYNY K NASAZENÍ

Před každým použitím ochranu sluchu pečlivě prohlédněte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhybejte hlučnému prostředí.

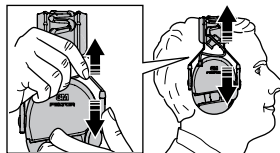
7.1. NÁHLAVNÍHO MOSTU

1. Umístěte mušle na uši.

POZNÁMKA: Ujistěte se, že je náhlavní most umístěn na temeni hlavy.



2. Přidrže mušle a drát náhlavního mostu zatlačte nahoru nebo dolů.



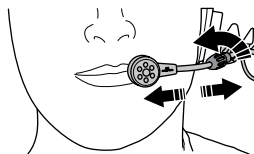
7.2. NASAZENÍ ŘEČOVÉHO MIKROFONU

V zájmu maximálního výkonu v hlučných oblastech umístěte komunikační mikrofon velmi blízko ústům (< 3 mm).

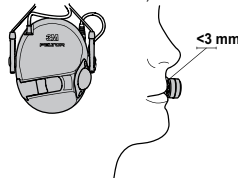
POZNÁMKA: Při použití ve vysokých nadmořských výškách/v letectví se může rychle snížit okolní tlak, což může ovlivnit citlivost komunikačního mikrofonu, například při stoupání vrtulníku. Pokud k tomu dojde, umístěte mikrofon blíž anebo mluvit hlasitěji, abyste zvýšili tlak na membránu komunikačního mikrofonu.

7.2.1. NASTAVENÍ MIKROFONU

1. Mikrofon složte směrem ke svému koutku úst.
2. Uvolněte nastavitelný šroub.



3. Nastavte vzdálenost mikrofonu, < 3 mm.

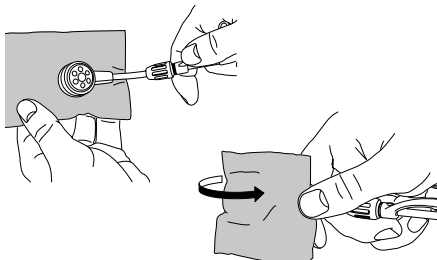


4. Utáhněte nastavitelný šroub.

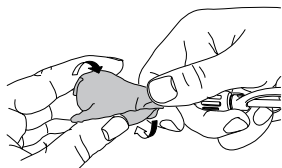
7.3. APLIKACE PÁSKY NA OCHRANU MIKROFONU

POZNÁMKA: Chcete-li dosáhnout co nejlepšího výkonu při poškození, znečištění nebo deformaci ochrannou pásku vyměňte.

1. Ustříhněte přibližně 10 cm ochranné pásky. Viz „13. Náhradní díly a příslušenství“.
2. Sejměte podložku z ochranné pásky.
3. Ochrannou pásku omotejte kolem mikrofonu.



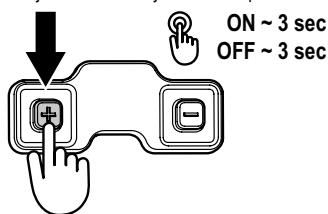
4. Zatlačte na ochrannou pásku.



8. NÁVOD K OBSLUZE

8.1. ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ NÁHLAVNÍ SOUPRAVY

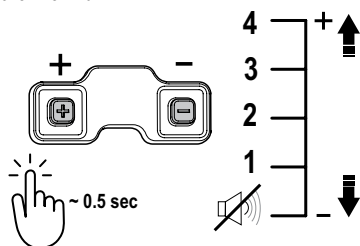
1. Na nejméně 3 sekundy stiskněte a přidržte tlačítko +.



Náhlavní souprava signalizuje režim napájení příslušnou zvukovou zprávou „Power On“ (Zapnuto) nebo „Power Off“ (Vypnuto).

8.2. NASTAVENÍ HLASITOSTI

- Krátkým stisknutím tlačítka + zesílíte hlasitost okolí (prostředí).
- Krátkým stisknutím tlačítka - hlasitost okolí (prostředí) zeslabíte.
- Chcete-li mikrofon pro odposlech okolí vypnout, stiskněte tlačítko -, dokud neuslyšíte zprávu „Ambient listening off“ (Odposlech okolí vypnutý). Nyní je náhlavní souprava v tichém režimu.



Dosažení maximální hlasitosti náhlavní souprava signalizuje pípnutím.

8.3. DVOJÍ OCHRANA A REŽIM EARPLUG MODE

Náhlavní souprava ComTac™ VIII je navržena tak, aby umožňovala dvojí ochranu sluchu při vystavení vysoké hlasitosti. Chrániče sluchu TEP-300 nebo neelektronické (pasivní) chrániče sluchu lze nosit pod náhlavní soupravou sluchátky ComTac™ VIII a dosáhnout tak dvojí ochrany sluchu. Při použití neelektronických (pasivních) chráničů sluchu může být nutné přepnout náhlavní soupravu ComTac™ VIII do režimu Earplug Mode, aby uživatel i nadále slyšel zvuky z okolí a mohl komunikovat.

POZNÁMKA: Chce-li mít uživatel dvojí ochranu, potřebuje odpovídající chrániče sluchu v podobě sluchátek do uší i na uši.

8.3.1. DVOJÍ OCHRANA S CHRÁNIČI SLUCHU TEP-300

1. Vložte do uší chrániče sluchu TEP-300 a zapněte je. Viz návod k použití chráničů sluchu TEP-300.
2. Umístěte náhlavní soupravu ComTac™ VIII přes uši a zapněte ji. Viz část „8.1. Zapnutí/vypnutí náhlavní soupravy“.

8.3.2. DVOJÍ OCHRANA S PASIVNÍMI CHRÁNIČI SLUCHU A REŽIM EARPLUG MODE

Režim Earplug Mode je užitečný, pokud je zapotřebí dvojí ochrana sluchu a uživatelé upřednostňují pasivní chrániče sluchu, například zátky 3M™ E-A-R™ Classic™.

VAROVÁNÍ! Náhlavní soupravu NEPOUŽÍVEJTE v režimu Earplug Mode (Režim sluchátek do uší), pokud nejsou sluchátka do uší správně umístěna pod mušlemi, zvýšení hlasitosti zvuku by totiž mohlo dosáhnout nebezpečné úrovně. V režimu Earplug Mode mohou špatně nasazená sluchátka do uší způsobit ztrátu nebo poškození sluchu.

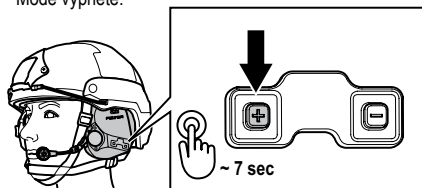
1. Správně nasadte pasivní chrániče sluchu. Viz návod k použití sluchátek E-A-R Classic.
2. Přes uši nasadte náhlavní soupravu ComTac™ VIII.

Je-li náhlavní souprava vypnutá:

3. Stiskněte a přidržte tlačítko +, dokud nezazní zvuková zpráva „Power On“ (Zapnuto).
4. Držte stisknuté tlačítko +, dokud zvuková zpráva nepotvrdí „Earplug Mode“ (Režim sluchátek do uší).
5. Vypnutím náhlavní soupravy ComTac™ VIII režim Earplug Mode vypnete.

Je-li náhlavní souprava zapnutá:

3. Stiskněte a přidržte tlačítko +, dokud nezazní zvuková zpráva „Power Off“ (Vypnuto).
4. Držte stisknuté tlačítko +, dokud zvuková zpráva nepotvrdí „Earplug Mode“ (Režim sluchátek do uší).
5. Vypnutím náhlavní soupravy ComTac™ VIII režim Earplug Mode vypnete.

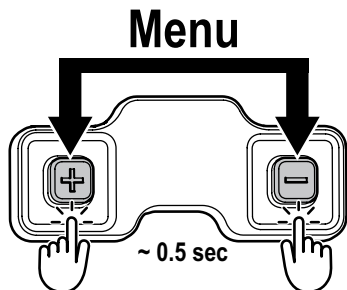


POZNÁMKA: Náhlavní souprava nejprve signalizuje vypnutí produktu. Držte stisknuté tlačítko +, dokud zvuková zpráva nepotvrdí „Earplug Mode“ (Režim sluchátek do uší).

9. FUNKCE NABÍDKY

9.1. PROCHÁZENÍ SYSTÉMEM NABÍDKY

- Současným stisknutím tlačítek + a - vstoupíte do systému nabídky. Náhlavní souprava signalizuje, že uživatel vstoupil do nabídky, zvukovou zprávou „Menu“ (Nabídka).



- Krátkým stisknutím tlačítka - přejdete dále do systému nabídky.
- Krátkým stisknutím tlačítka + potvrdíte volbu, nebo získáte přístup do podnabídky.

POZNÁMKA: Možnosti nabídky uslyšíte jako zvukovou zprávu v náhlavní soupravě. Nabídku opustíte současným stisknutím tlačítek + a -. Náhlavní souprava automaticky opustí nabídku, pokud se po dobu 10 sekund nestiskne žádné tlačítko.

9.1.1. NABÍDKA NÁHLAVNÍ SOUPRAVY COMTAC™ VIII

- Ambient listening mode (Režim poslechu okolí)
- Radio volume (Hlasitost vysílačky)
- Advanced settings (Pokročilé nastavení)
 - Balance (Vyvážení)
 - Microphone volume (Hlasitost mikrofonu)
 - Microphone sensitivity (Citlivost mikrofonu)
 - Battery status (Stav baterie)
 - Battery type (Typ baterie)
 - Automatic power off (Automatické vypnutí)
 - Warning signals (Výstražné signály)
 - Soundscape
 - Language (Jazyk)
 - Factory reset (Obnova továrního nastavení)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE (REŽIM POSLECHU OKOLÍ (PROSTŘEDÍ))

PŘEHLED FUNKCE POSLECHU ZVUKŮ OKOLÍ

Tato náhlavní souprava je určena k ochraně sluchu uživatele při hluku, což vede k tlumení zvuků. Pro zachování sluchového vnímání může náhlavní souprava podle nastavení zesilovat zvuky prostředí.

Uživatel v různých akustických prostředích má k dispozici dva režimy poslechu, z nichž každý zahrnuje pět nastavení hlasitosti. Uživatel by měl nastavení hlasitosti upravit tak, aby optimalizoval své sluchové potřeby v daném prostředí.

Při práci v prostředí s nízkou hladinou hluku, například na

skrytém pozorovacím stanovišti, může být nejvýhodnější nastavení maximální hlasitosti.

Při práci ve velmi vysokých hladinách hluku a sledování rádiové komunikace se doporučuje nastavení vypnutého poslechu (ztlumení).

Používání náhlavní soupravy s nejvyšším nastavením hlasitosti pro všechna akustická prostředí může vést k únavě sluchu a snížit přínos náhlavní soupravy.

REŽIMY POSLECHU

Funkce poslechu okolí/prostředí je k dispozici ve dvou režimech: Classic (Klasický) a Advanced (Pokročilý).

Režim Classic (Klasický) umožňuje nastavení hlasitosti v pěti krocích pomocí zvyšování nebo snižování hladiny zvuku poslechu okolí/prostředí.

Režim Advanced (Pokročilý) obsahuje profily MAP (Mission Audio Profiles), jež nabízejí kombinaci změn hlasitosti a frekvence v pěti krocích pro optimalizaci poslechu v různých akustických prostředích. V níže uvedené tabulce je uvedeno 5 profilů MAP:

Nastavení MAP	Zamýšlené použití
Režim Advanced 1 (Odposlech okolí vypnutý)	Pro maximální potlačení zvuku při vysokém hluku a sledování rádia nebo NIB.
Režim Advanced 2 (Komfort)	Pro pohodlné používání ve velmi hlučných prostředích.
Režim Advanced 3 (Konverzace)	Určen k přiblížení se poslechu otevřeným uchem a lokalizaci zvuku. Ideální nastavení pro delší používání, kdy ostatní režimy nejsou zapotřebí.
Režim Advanced 4 (Obchůzka)	Pro vysoké povědomí o okolní situaci při procházení prostředím s nízkým hlukem.
Režim Advanced 5 (Sledování)	Pro maximální sluchové vnímání a detekci zvuku v tichém prostředí.

9.3. RADIO VOLUME (HLASITOST VYSÍLAČKY)

Nastavení hlasitosti vysílačky upravuje úroveň hlasitosti komunikace náhlavní soupravy z připojených externích zařízení.

- 1 (Nízká)
- 2 (Vysoká)
- Auto (Povolena funkce Soundscape)

Nastavení Auto se automaticky nastaví mezi vysokou a nízkou hlasitostí v závislosti na okolním hluku.

9.4. ADVANCED SETTINGS (POKROČILÉ NASTAVENÍ)

- Svítí nepřerušovaně
- Zhasnutá

Nabídka pokročilých nastavení obsahuje další nastavení popsaná v části 9:5–9:13. Položky nabídky pokročilých nastavení jsou po aktivaci přidány k normálním položkám nabídky. Při návratu z nabídky jsou automaticky deaktivovány.

9.5. BALANCE (VYVÁŽENÍ)

Nastavením vyvážení se upravuje vyvážení hlasitosti mezi pravým a levým uchem. K dispozici je 7 úrovní nastavení:

- Center (Centrální)
- Right 1 (Pravé 1)
- Right 2 (Pravé 2)
- Max right (Max. pravé)
- Max left (Max. levé)
- Left 2 (Levé 2)
- Left 1 (Levé 1)

POZNÁMKA: Změna vyvážení ze středu na konkrétní mušlí nevyšší maximální výstup do této mušle sluchátek.

9.6. MICROPHONE VOLUME (HLASITOST MIKROFONU)

Zvyšuje, nebo snižuje hlasitost řečového mikrofonu z náhlavní soupravy do externího zvukového zařízení.

- 1 (nízká)
- 2
- 3 (výchozí)
- 4
- 5 (vysoká)

POZNÁMKA: Tato možnost nemusí být k dispozici u všech modelů ComTac.

POZNÁMKA: Tato funkce může být ovlivněna externím zvukovým zařízením.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (CITLIVOST MIKROFONU)

Citlivost mikrofonu lze nastavit tak, aby fungoval s různými připojeními, například leteckými interkomunikačními systémy a mobilními telefony.

- Low (Nízká) (výchozí) – simuluje dynamický mikrofon, například jako u obousměrných vysílaček.
- Medium (Střední) – simuluje elektretový mikrofon, například jako u mobilního telefonu.
- High (Vysoká) – simuluje uhlíkový mikrofon, například jako u leteckých interkomunikačních systémů.

POZNÁMKA: Tato možnost nemusí být k dispozici u všech modelů ComTac.

9.8. BATTERY STATUS (STAV BATERIE)

Měří aktuální stav baterie a zobrazuje ho uživateli.

9.9. BATTERY TYPE (TYP BATERIE)

Nastavení typu baterie používané v náhlavní soupravě ComTac™ VIII. Typ baterie se používá pro odhady její životnosti.

- Alkaline (Alkalická) – Nastavení režimu baterie na alkalickou baterii.
- Lithium (Lithiová) – Nastavení režimu baterie na lithiovou baterii.
- Rechargeable NiMH (Dobíjecí NiMH) – Nastavení režimu baterie na dobíjecí baterii.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ)

Náhlavní souprava je vybavena automatickým vypnutím, aby se šetřila životnost baterie, pokud ji uživatel po použití zapomněl vypnout. Tuto funkci lze vypnout v nabídce.

- ON (Zapnutí) – Náhlavní souprava ComTac™ VIII se automaticky vypne po 4 hodinách od posledního stisknutí tlačítka. Stisknutím tlačítka ovládaní se 4hodinový časovač obnoví.
- OFF (Vypnutí) – Náhlavní souprava ComTac™ VIII se automaticky nevypne.

9.11. WARNING SIGNALS (VÝSTRAŽNÉ SIGNÁLY)

Zapíná nebo vypíná jednotlivé zvukové zprávy/varovné signály v náhlavní soupravě.

- ON (Zapnout) – Zapne všechny výstražné signály.
- OFF (Vypnout) – Vypne všechny výstražné signály.

9.12. SOUNDSCAPE

- Svítí nepřerušovaně
- Zhasnutá

Funkce Soundscape umožňuje automatické změny nastavení výrobku v závislosti na uživatelském prostředí.

Je-li funkce Soundscape nastavena na hodnotu On (Zapnuto), aktivují se následující funkce:

- Zvýšená hlasitost rádia při vysokém nepřetržitém šumu (je-li hlasitost vysílačky nastavena na automatickou hodnotu).
- Zvýšená hlasitost hlasové výzvy při vysokém nepřetržitém šumu.
- Sniženy statický šum/syčení vysílačky mezi přenosy.

9.13. LANGUAGE (JAZYK)

Nastaví jazyk hlasových oznámení ze všech nainstalovaných jazyků. V náhlavní soupravě jsou k dispozici jazyky („English“ (Angličtina) – „Spanish“ (Španělština) – „French“ (Francouzština) – „German“ (Němčina)).

9.14. FACTORY RESET (OBNOVA TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ)

Obnoví původní nastavení náhlavní soupravy ComTac™ VIII.

10. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možné příčiny	Návrhy řešení
Náhlavní souprava ComTac™ VIII nelze zapnout.	Baterie nemají dostatečný výkon.	Vyměňte baterie.
	Špatně nainstalované nebo chybějící baterie.	Zkontrolujte, zda jsou baterie do prostoru pro baterie náhlavní soupravy ComTac™ VIII vloženy správně.
	Kryt baterií není zcela uzavřen.	Zkontrolujte, zda je kryt baterií zcela uzavřen.
Okolní zvuku jsou špatně slyšet.	Náhlavní souprava není zapnutá.	Ujistěte se, zda je náhlavní souprava zapnutá.
	Hlasitost je příliš nízká.	Zvyšte hlasitost na úroveň, která maximalizuje slyšitelnost.
Nelze odesílat anebo přijímat rádiovou komunikaci.	Ramenový mikrofon je příliš daleko od úst.	U problémů s přenosem zkontrolujte polohu ramenného mikrofonu.
	Komunikační rádio je vypnuté.	Ujistěte se, že je vysílačka zapnutá. Ujistěte se, že je hlasitost vysílačky nastavena na slyšitelnou úroveň.
	Nesprávně připojené kabely.	Ujistěte se, že jsou všechny kabely připojeny bezpečně a ke správnému portu na adaptéru, nebo vysílače.
Přenos je příliš hlasitý.	Nesprávné nastavení citlivosti mikrofonu.	Zkuste změnit nastavení citlivosti mikrofonu tak, aby vyhovovalo externímu zařízení.

11. ŽIVOTNOST VÝROBKU

Výrobek se doporučuje vyměnit do pěti let od data výroby. Životnost výrobku bude do značné míry záviset na prostředí, ve kterém se skládá, používá, seřizuje a udržuje. Uživatel musí výrobek pravidelně kontrolovat, aby zjistil, kdy dosáhl konce životnosti. K příkladům toho, že výrobek mohl dosáhnout konce životnosti, patří:

- Viditelné závady, jako jsou praskliny, deformace, uvolnění či chybějící části.
- Zkušenosti se zhoršením tlumicího výkonu chrániče sluchu, podivný hluk nebo neobvykle vysoká hlasitost zvuku z elektronické reprodukce zvuku výrobku.

POZNÁMKA: Životnost výrobku se nevztahuje na baterie.

12. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Proveďte vizuální kontrolu stavu baterie. Zjistíte-li vytečení nebo závady baterie, vyměňte ji.

12.1. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA NÁHLAVNÍ SOUPRAVY

- Proveďte vizuální kontrolu stavu baterie. Zjistíte-li vytečení nebo závady baterie, vyměňte ji.
- Pravidelně omývejte vnější mušle, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v teplé mýdlové vodě.
- Pokud náhlavní souprava navlhne na dešti nebo potem, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Viz „1.1. Zamýšlené použití“.

POZNÁMKA: Tato náhlavní souprava je navržena tak, aby vydržela krátké ponoření do mělké vody, včetně té slané. Po působení vody a ponoření náhlavní soupravy vysušte podle výše uvedených pokynů. Po vysušení by měl uživatel provést vizuální kontrolu a provést test funkcí. Pokud vizuální kontrola odhalí tvorbu solí krystalů, náhlavní soupravu je třeba rychle opláchnout čerstvou vodou a nechat vysušit.

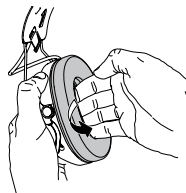
- Zkontrolujte, zda nejsou poškozené náušníky a pěnové vložky. Ujistěte se, že na nich nejsou žádné řezny ani trhliny a pěnové či gelové náušníky reagují na stlačení. Po dlouhém používání nebo nesprávním skladování mohou být náušníky stlačené a kolem ucha již nemusí těsnit. Poškozený náušník nebo pěnovou vložku je třeba vyměnit. Viz „13. Náhradní díly a příslušenství“.
- Pěnové vložky a náušníky vyměňujte nejméně dvakrát ročně a podle potřeby.

POZNÁMKA: Chránič proti větru na mikrofon prostředí má důležitou funkci, protože snižuje šum větru, který může narušovat výkon mikrofonu.

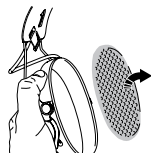
- Roztržený nebo chybějící chránič proti větru na mikrofon prostředí/okolí nahraďte.

12.2. VYJMUTÍ A VÝMĚNA HYGIENICKÉ SADY

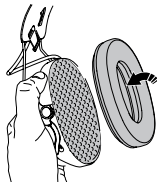
1. Přidržte vnitřní okraj náušníku a vytáhněte jej rovně ven.



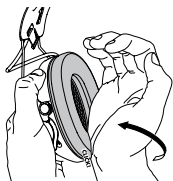
2. Vyměte starý náušník.
3. Vyměte pěnovou vložku.



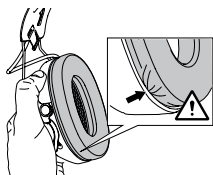
4. Vložte novou pěnovou vložku do mušle.
5. Zarovnejte nový náušník s mušlí.



6. Náušník zatlačte na místo.



UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, zda kryt náušníku není sevřený mezi mušlí sluchátka a náušníkem.



13. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Číslo výrobku	Název
M194/2	Sada chrániče proti větru na mikrofon prostředí
1086 SV/1	Kryt příhrádky na baterii
AGM/1	Náhlavní most k náhlavní soupravě ComTac™ VIII
A47/1	Vodítko mikrofonu
MT71/1	Dynamický ramenný mikrofon
P3ADG47-F SV/2	Přípevnění kolejnic ARC, 1 pár
HY68	Hygienická sada
HY80-EU	Hygienická sada s gelovým kroužkem
M171/2	Chránič proti větru na mikrofon, 2 ks
HYM1000	Hygienická páska pro ramenný mikrofon, černá

14. SKLADOVÁNÍ

- Před použitím a po něm výrobek skladujte v čistém a suchém prostředí.
- Výrobek skladujte vždy v původním balení a mimo zdroje přímého tepla nebo slunečního záření, prachu a škodlivých chemikálií.
- Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 40 °C (104 °F). Rozsah skladovacích teplot až do 72 hodin: -55 °C (-67 °F) až 71 °C (160 °F). Při skladování při teplotě nad 50 °C (122 °F) je nutné odstranit pěnové kroužky.
- Relativní vlhkost: < 90 %.
- Verze s náhlavním mostem: Ujistěte se, že náhlavní most nestlačuje žádná síla a náušníky nejsou stlačeny.

POZNÁMKA: Při dlouhodobém skladování výrobku baterie vyjměte.

15. SYMBOLY

Tato kapitola je obecná a vysvětluje význam různých symbolů, které se nacházejí na štítcích, obalech a/nebo na samotném výrobku.

Symbol	Popis
	Chraňte před deštěm a uchovávejte v suchých podmínkách (max. 90 % vlhkost).
	Maximální a minimální mezní teplota, při které se má výrobek skladovat.
	Informace, které se vztahují k návodu k obsluze. Při obsluze zařízení berte v úvahu návod k obsluze.
	Při obsluze zařízení dbejte zvýšené opatrnosti. Aktuální situace vyžaduje informování nebo zásah obsluhy, aby se zabránilo nežádoucím následkům.
	Země výroby. Označení „CC“ se nahrazuje dvoupísmenným kódem země CN = Čína, SE = Švédsko nebo PL = Polsko (ISO 3166-1). Datum výroby se uvádí jako RRRR/MM.
	Výrobce.
	Symbol směrnice o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí se likvidovat jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.
	Symbol recyklace. Tento výrobek recyklujte na recyklační stanici pro elektrická a elektronická zařízení.

16. ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

POZNÁMKA: Následující ustanovení neplatí pro Austrálii a Nový Zéland. Zákazníci mohou využít svých zákonných nároků.

16.1. ZÁRUKA

Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo vrátit nákupní cenu vadné součásti či výrobku po vašem včasné upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M.

S VÝJIMKOU PŘÍPADŮ, KDY JE TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝLUČNÁ A NAHAZUJE JAKOUKOLI VÝSLOVNOU ČI PŘEDPOKLÁDANOU ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU PRODEJNOSTI, VHDNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL NEBO JINOU ZÁRUKU ČI PODMÍNKU KVALITY, NEBO ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU VYPLYVAJÍCÍ Z OBCHODNÍHO STYKU, ZVYKLOSTÍ ČI OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, S VÝJIMKOU VLASTNICKÉHO PRÁVA A OCHRANY PROTI PORUŠENÍ PATENTU.

Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržetím pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

16.2. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

NENÍ LI TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO VÝROBKEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

16.3. ŽÁDNÉ ÚPRAVY

Provedení jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

17. LIKVIDACE

17.1. LIKVIDACE ELEKTRONICKÉHO ODPADU

Austrálie: Při likvidaci elektroniky se zákazníci po skončení její životnosti musí obrátit na místní obecní radu.

Nový Zéland: Po skončení životnosti musí zákazníci elektroniku zlikvidovat v místních kontejnerech na elektronický odpad.

Zařízení je třeba likvidovat v souladu s místními zákony a předpisy.

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset MT14H418A**

**Kennzeichnet eine Produktvariante

1. EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für dieses Kommunikationslösungs-Headset entschieden haben!

1.1. VERWENDUNGSZWECK

Diese Headsets sind dafür vorgesehen, beim Schutz vor gefährlichem Lärm zu helfen und dem Benutzer dabei die Möglichkeit zu geben, in Umgebungen mit geringen Geräuschpegeln über die Umgebungs-/Umweltmikrofone Geräusche aus dem Umfeld zu hören und die Kommunikation über Funksprechgeräte über angeschlossene Kommunikationsgeräte zu ermöglichen. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

Produkte der 3M PSD sind nur für kommerzielle Nutzung vorgesehen. In Europa können Produkte von 3M PELTOR auch für nicht kommerzielle Zwecke verwendet werden. Bitte lesen und befolgen Sie immer die Gebrauchsanleitung.

2. SICHERHEIT

2.1. WICHTIG

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Für weitere Informationen oder bei Fragen wenden Sie sich bitte an den technischen Service von 3M. Siehe die Kontaktinformationen auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanleitung.

WARNUNG

Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten und lesen Sie die Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrshots) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft und/oder Ihren Vorgesetzten wenden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:

- Das Hören von Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.
- Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene

Risiken zu verringern, darf dieses Produkt in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Gehörverlusten führen:

- 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der/des angegebenen Schalldämmwert(e) sind die geltenden Vorschriften und Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung der/des angegebenen Schalldämmwert(e) empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.
 - Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.
 - Wenn unter den Kapseln keine ordnungsgemäß eingesetzten Ohrstöpsel getragen werden, darf das Headset NICHT im Ohrstöpselmodus verwendet werden. Sonst kann die Lautstärke einen gefährlichen Wert annehmen. Das Nichttragen ordnungsgemäß eingesetzter Ohrstöpsel im Ohrstöpselmodus kann zum Hörverlust oder Verletzungen führen.
 - Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.
 - Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.
 - Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.
 - Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.
 - Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.
- Lautstärken von verbundenen externen Geräten wie

Sprechfunkgeräten und Telefonen können sichere Werte überschreiten und müssen vom Benutzer geeignet beschränkt werden. Externe Geräte müssen stets mit der für die Situation geringstmöglichen Lautstärke verwendet werden und die verfügbare Zeit, der Sie gefährlichen Lautstärken ausgesetzt sind, ist so zu beschränken, wie es durch Ihren Arbeitgeber und anwendbare Vorschriften festgelegt ist. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie umgehend in eine ruhige Umgebung gehen und sich an eine medizinische Fachkraft und/oder Ihren Vorgesetzten wenden.

- Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.



WARNING

EN 352 Sicherheitsaussagen:

- Das Ausgangssignal des niveauabhängigen Schaltkreises in diesem Gehörschutz kann den externen Schallpegel übersteigen.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Die zu erwartende typische Betriebsdauer der Gehörschutzatterie beträgt bei kontinuierlichem Betrieb und niveauabhängiger Dämmung etwa 50 Stunden.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Das Produkt ist nicht für andauernd hohe Schallpegel geeignet.
- Die Kabelverbindung dieses Produkts kann nicht für Audio-Unterhaltung verwendet werden, weil die Ausgangslautstärke nicht auf die erforderliche ungefährliche Lautstärke beschränkt ist.
- Das Ausgangssignal vom Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann die Expositionspegelgrenze übersteigen.

2.2. ACHTUNG

- Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.
- Akkus dürfen nicht bei Temperaturen über 45 °C (113 °F) geladen werden.
- Nur nichtaufladbare AA- oder AAA-Batterien (soweit verwendbar) oder 3M™ PELTOR™ Ni-MH wiederaufladbare LR6NM- oder LR03NM- (soweit verwendbar) Batterien verwenden. Diese wiederaufladbaren Batterien müssen nicht auf allen Märkten verfügbar sein.
- Mit Lithium-Ionen-Akkus besteht eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr. Nicht öffnen, zerquetschen, über 55 °C (131 °F) erhitzen oder verbrennen.
- Nur für das Produkt geeignete Ersatzteile von 3M

verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile kann zu einer Verringerung der von diesem Produkt gebotenen Schutzwirkung führen.

2.3. HINWEIS

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend der Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung durch Impulslärm wie Gewehrscüsse zu verringern. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallspitzen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrscüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie bitte www.3M.com/hearing.
- Dieser Gehörschutz ist mit einem elektrischen Audio-Eingang und einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.
- Dieser Gehörschutz hat einen sicherheitstechnischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Betriebstemperaturbereich: -40 °C (-40 °F) bis 55 °C (131 °F).
- Bei Temperaturen unter dem Nullpunkt den Gehörschutz vor der Verwendung aufwärmen.
- Niemals alte und neue Batterien gemischt verwenden.
- Niemals Alkaline-, Standard- (Kohle-Zink) oder wiederaufladbare Batterien gemischt verwenden.
- Zur sicheren Entsorgung der Batterien sind die örtlichen Entsorgungsvorschriften für feste Abfälle zu beachten.
- Nur nichtaufladbare AAA-Alkaline- oder wiederaufladbare LR03NM-Ni-MH- oder nichtaufladbare LR03L Lithium-Batterien verwenden.
- Achtung – Die Produktdarstellung dient nur zur Veranschaulichung.

3. ZULASSUNGEN

Alle in diesem Abschnitt angegebenen Zulassungen müssen nicht für Ihr Produkt gelten. Wenn einige Zulassungen nicht für Ihr Produkt gelten, ist dies an dem oder den Aufkleber(n) am Produkt ersichtlich.

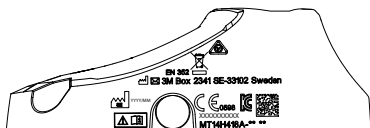
3.1. EU-ZULASSUNGEN

EU

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass der Gehörschutz vom PPE-Typ mit der Verordnung (EU) 2016/425 und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt.

Das PPE-Produkt wird durch SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland (Benannte Stelle Nr. 0598) jährlich überprüft und durch PZT GmbH (Benannte Stelle Nr. 1974), Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Deutschland, einer Typenprüfung unterzogen. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter www.3M.com/peltor/doc ermittelt werden. Die Konformitätserklärung zeigt auch, ob auch andere Typenprüfungen anwendbar sind. Geben Sie beim Herunterladen der Konformitätserklärung bitte Ihre Teilenummer an. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes befindet sich an der Unterseite einer der Kapseln. Folgendes Bild zeigt ein Beispiel.



Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Verordnungen und Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.

4. ERKLÄRUNG DER STANDARDTABELLEN

Der Schalldämmwert wurde mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.

4.1. EUROPA UND ANZ

3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzeprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der/des angegebenen Schalldämmwert(e)s sind die geltenden Vorschriften und Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung der/des angegebenen Schalldämmwert(e)s empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.

4.2. EUROPÄISCHE NORM EN 352

EN 352-1 Schalldämpfung und Dimensionierung

Tabellenref.	Beschreibung
A:A	Kopfbügel-Gehörschutz mit Schaumdichtungsringen
A:B	Kopfbügel-Gehörschutz mit Geldichtungsringen
A:C	Doppelschutzmodus, ComTac™ VIII Headset mit E-A-R™ Classic Ohrstöpseln

Tabellenref.	Beschreibung
A:D	Doppelschutzmodus, ComTac™ VIII Headset mit TEP-300 EU mit Torque™ oder CCC-GRM-25 Kommunikationsohrpassstücken
A:1	f = Oktavband mittlere Frequenz (Hz)
A:2	MV = Mittelwert (dB)
A:3	SD = Standardabweichung (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Angenommene Schutzwirkung
A:5	H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ($f \geq 2\,000$ Hz). M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen (500 Hz < $f < 2\,000$ Hz). L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating (Störabstand des Gehörschutzes)
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4 Niveauabhängige Funktion

Tabellenref.	Beschreibung
B:A	Kriterienniveaus
B:B	Kriterienniveaus – Doppelschutzmodus
B:1	H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall

EN 352-6 Auf elektrische Sicherheit bezogenes Audioeingangssignal

Tabellenref.	Beschreibung
C:A	Externes, auf elektrische Sicherheit bezogenes Audioeingangssignal
C:A1	Kabel
C:1	Standardmodus
C:2	Doppelschutzmodus
C:3	Eingangsspannung (mVrms) Ausfallsicher
C:4	Eingangsspannung (mVrms) Niedrig
C:5	Eingangsspannung (mVrms) Hoch
C:6	Schallausgangspegel (dB(A))

Tabellenref.	Beschreibung
C:7	Kriterienniveau-Eingangsspannung (mVrms), bei dem der Schallausgangspegel 82 dB(A) beträgt
C:8	Schallausgangspegel für maximales Eingangssignal (dB(A))
C:9	Zeitliches Äquivalent zu 82 dB(A) über 8 h

5. KOMPONENTEN

(Abb. D)

- D:1 Kopfbügel (SEBS)
- D:2 Kopfbügelkabel (PUR)
- D:3 Dichtungsring (PVC)
- D:4 Schaumauskleidung (PE)
- D:5 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)
- D:6 Führung (POM / SEBS)
- D:7 Sprechmikrofon-Anschluss (vernickeltes Messing)
- D:8 Sprechmikrofon (TPE, PC)
- D:9 Sprechmikrofonarm (Messing / Pulverfarbe)
- D:10 Einstellschraube (PA)
- D:11 Umgebungs-/Umweltmikrofon (PET)
- D:12 [+] -Taste (Silikon)
- D:13 Kabel für externen Eingang (PUR) (nur bestimmte Modelle)
- D:14 [-] -Taste (Silikon)
- D:15 Kapsel (ABS)
- D:16 Batteriefachabdeckung (POM)
- D:17 Führung für Kopfbügelkabel
- D:18 Sprechmikrofonführung

6. EINRICHTUNG

6.1. ALLGEMEINES

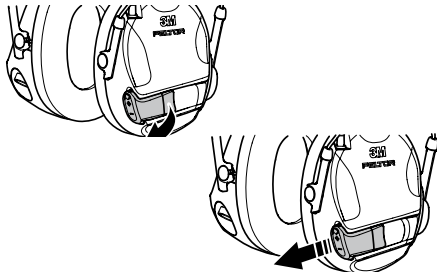
Die folgenden Punkte umfassen die wichtigsten Tätigkeiten, um das Produkt einsatzbereit zu machen.

6.2. AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

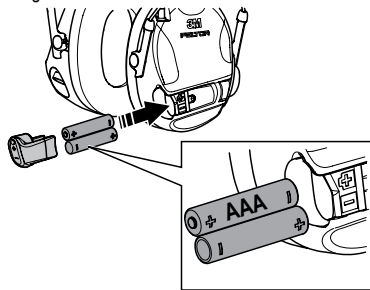
Das ComTac™ VIII Headset benötigt für den Betrieb 2 AAA-Batterien.

HINWEIS: Das Headset zeigt mit der Sprachmitteilung „Batteriestatus niedrig“ an, dass die Batteriespannung niedrig ist.

1. Innenseite des Batteriedeckels anheben.
2. Batterieabdeckung nach außen schieben.



3. Batterien entsprechend der Abbildung in das Batteriefach einlegen.



4. Batteriedeckel schließen.
5. Batteriedeckel in Richtung Kapsel schieben, bis ein Klick zu hören ist.

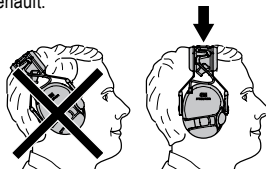
7. AUFSETZANLEITUNG

Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

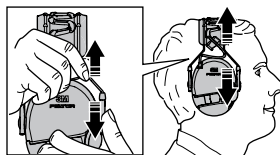
7.1. KOPFBÜGEL

1. Die Kapseln auf die Ohren setzen.

HINWEIS: Dabei sicherstellen, dass der Kopfbügel über die Kopfmitte verläuft.



2. Die Kapsel halten und den Kopfbügeldraht nach oben oder unten schieben.



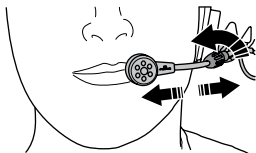
7.2. ANLEGEN DES SPRECHMIKROFONS

Um die Leistung des Sprechmikrofons in lauten Umgebungen zu optimieren, darf das Sprechmikrofon nur wenige Millimeter (weniger als 3 mm) vom Mundwinkel entfernt sein.

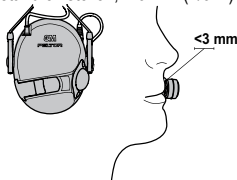
HINWEIS: Bei Verwendung in hohen Höhen / beim Fliegen kann sich zum Beispiel beim Hubschrauberanflug der Umgebungsdruck schnell verringern und so die Empfindlichkeit des Sprechmikrofons beeinflussen. Wenn dies auftritt, muss das Mikrofon dichter am Mund positioniert und/oder lauter gesprochen werden, damit der Druck auf die Membran des Sprechmikrofons erhöht wird.

7.2.1. MIKROFON EINSTELLEN

1. Das Mikrofon zum Mundwinkel biegen.
2. Einstellschraube lösen.



3. Mikrofonabstand einstellen, < 3 mm (1/8 in).

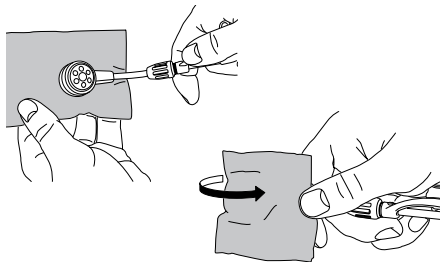


4. Einstellschraube festziehen.

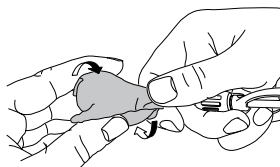
7.3. MIKROFONSCHUTZBAND AUFSETZEN

HINWEIS: Um bestmögliche Leistungswerte zu erreichen, das Schutzklebeband bei Beschädigung, Verschmutzung oder Verformung entfernen.

1. Etwa 10 cm (4 in) vom Schutzklebeband abschneiden. Siehe „13. Ersatzteile und Zubehör“.
2. Schutzfolie vom Schutzklebeband abziehen.
3. Schutzklebeband um das Mikrofon wickeln.



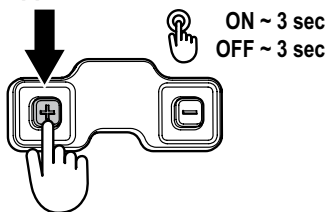
4. Schutzklebeband andrücken.



8. GEBRAUCHSANLEITUNG

8.1. HEADSET EIN-/AUSCHALTEN

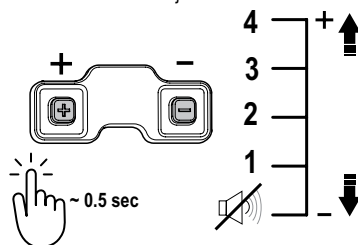
1. Die [+]-Taste drücken und mindestens 3 Sekunden halten.



Das Headset zeigt den Einschaltzustand mit einer passenden Sprachmitteilung „Gerät ein“ oder „Gerät aus“ an.

8.2. LAUTSTÄRKE EINSTELLEN

- Die [+]-Taste kurz drücken, um die Umgebungs-/Umweltlautstärke zu erhöhen.
- Die [-]-Taste kurz drücken, um die Umgebungs-/Umweltlautstärke zu verringern.
- Um die Umgebungsmikrofone abzuschalten, die [-]-Taste solange drücken, bis „Umgebungs hören aus“ zu hören ist. Das Headset befindet sich jetzt im Ruhemodus.



Das Headset zeigt mit einem Signalton an, wenn die maximale Lautstärke erreicht ist.

8.3. DOPPELSCHUTZ- UND GEHÖRSCHUTZSTÖPSELMODUS

Das ComTac™ VIII Headset ist darauf ausgelegt, bei hohen Geräuschemissionen einen doppelten Gehörschutz zu ermöglichen. Der TEP-300 oder ein nicht-elektronischer (passiver) Gehörschutz kann unter dem ComTac™ VIII Headset getragen werden, um einen doppelten Gehörschutz zu erreichen. Bei Verwendung eines nicht-elektronischen (passiven) Gehörschutzes kann es erforderlich sein, das ComTac™ VIII Headset in den Ohrstöpselmodus zu schalten, um Umweltgeräusche und Kommunikationen bewusst wahrzunehmen.

HINWEIS: Der Benutzer muss einen geeigneten Gehörschutzsitz sowohl für den Inohr- als auch den Außenohr-Gehörschutz erreichen, damit der Doppelschutz besteht.

8.3.1. DOPPELSCHUTZ MIT TEP-300

1. TEP-300 einsetzen und einschalten. Siehe die Gebrauchsanleitung für den TEP-300.
2. ComTac™ VIII Headset über die Ohren setzen und einschalten. Siehe Abschnitt „8.1. Headset ein-/ausschalten“.

8.3.2. DOPPELSCHUTZ MIT PASSIVEM GEHÖRSCHUTZ UND GEHÖRSCHUTZSTÖPSELMODUS

Der Gehörschutzstöpselmodus ist sinnvoll, wenn ein doppelter Gehörschutz erforderlich ist und der Benutzer ein passives Gehörschutzgerät, wie den 3M™ E-A-R™ Classic™ Ohrstöpsel, bevorzugt.

WARNUNG! Wenn unter den Kapseln keine ordnungsgemäß eingesetzten Ohrstöpsel getragen werden, darf das Headset NICHT im Ohrstöpselmodus verwendet werden. Sonst kann die Lautstärke einen gefährlichen Wert annehmen. Das Nichttragen ordnungsgemäß eingesetzter Ohrstöpsel im Ohrstöpselmodus kann zum Gehörverlust oder Verletzungen führen.

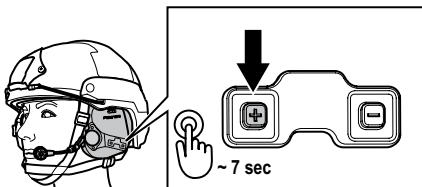
1. Den passiven Gehörschutz ordnungsgemäß einsetzen. Siehe Gebrauchsanleitung für den E-A-R Classic™ Ohrstöpsel.
2. Das ComTac™ VIII Headset über die Ohren setzen.

Bei ausgeschaltetem Headset:

3. Die [+] -Taste drücken und solange halten, bis eine Sprachmitteilung „Gerät ein“ sagt.
4. Die [+] -Taste gedrückt halten, bis eine Sprachmitteilung „Earplugmodus“ sagt.
5. Das ComTac™ VIII Headset ausschalten, um den Ohrstöpselmodus auszuschalten.

Bei eingeschaltetem Headset:

3. Die [+] -Taste drücken und solange halten, bis eine Sprachmitteilung „Gerät aus“ sagt.
4. Die [+] -Taste gedrückt halten, bis eine Sprachmitteilung „Earplugmodus“ sagt.
5. Das ComTac™ VIII Headset ausschalten, um den Ohrstöpselmodus auszuschalten.

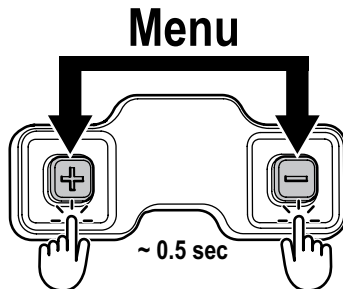


HINWEIS: Zuerst zeigt das Headset an, dass das Produkt ausgeschaltet ist. Die [+] -Taste gedrückt halten, bis eine Sprachmitteilung „Earplugmodus“ sagt.

9. MENÜ-FUNKTIONEN

9.1. DURCH DAS MENÜ NAVIGIEREN

- Die [+] -Taste und die [-] -Taste gleichzeitig drücken, um in das Menü zu gelangen. Das Headset bestätigt mit der Sprachmitteilung „Menü“, dass der Benutzer im Menü ist.



- Die [-] -Taste kurz drücken, um im Menü weiter zu gehen.
- Die [+] -Taste kurz drücken, um zu bestätigen oder in ein Untermenü hineinzugehen.

HINWEIS: Die Menüpunkte sind im Headset als Sprachmitteilung zu hören. Um das Menü zu verlassen, die [+] - und die [-] -Taste gleichzeitig drücken. Das Headset verlässt das Menü automatisch, wenn 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.

9.1.1. COMTAC™ VIII HEADSET-MENÜ

- Umgebungshören
- Funklautstärke
- Erweiterte Einstellungen
 - Balance
 - Mikrofonlautstärke
 - Mikrofonempfindlichkeit
 - Batteriestatus
 - Batterietyp
 - Automatische Abschaltung
 - Warnsignale
 - Soundanpassung
 - Sprache
 - Reset

9.2. UMGEBUNGSHÖREN

HÖREN VON UMGEBUNGSGERÄUSCHEN ÜBERBLICK

Der Gehörschutz ist dafür vorgesehen, das Hören des Benutzers in lauten Umgebungen zu schützen, was zur Dämpfung von Geräuschen führt. Um das bewusste Hören aufrechtzuerhalten, kann oder sollte das Headset die Umgebungsgeräusche basierend auf Einstellungen verstärken.

Um den Benutzer in verschiedenen akustischen Umgebungen zu unterstützen, bietet das Gerät zwei Hörmodi mit jeweils fünf Lautstärkeinstellungen. Der Benutzer sollte die Lautstärkeinstellung so vornehmen, dass seine Höranforderungen in speziellen Umgebungen optimiert werden.

Bei Nutzung in lauten Umgebungen wie einer verdeckten Beobachtungsstellung, kann die maximale Lautstärke am vorteilhaftesten sein. Beim Betrieb in sehr lauten Umgebungen und der Überwachung von Funkkommunikationen, ist es empfehlenswert, das Hören von Umgebungsgeräuschen auszuschalten (stumm zu schalten).

Die Verwendung des Headsets mit höchster Lautstärkeeinstellung für alle akustischen Umgebungen kann zu Hörstörungen führen und den Nutzen des Headsets reduzieren.

HÖRMODI

Die Funktion für das Hören von Umgebungs-/Umweltgeräuschen ist in zwei Modi verfügbar: Klassisch und Erweitert.

Der Modus Klassisch ermöglicht die Lautstärkeeinstellung in fünf Stufen, indem der Schallpegel für das Hören von Umgebungs-/Umweltgeräuschen erhöht oder erniedrigt wird.

Der Modus Erweitert schließt Audioprofile für spezielle Einsätze (Mission Audio Profiles, MAP) ein, die eine Kombination aus Lautstärke- und Frequenzwechsel in 5 Stufen bieten, um das Hören in verschiedenen akustischen Umgebungen zu optimieren. Die 5 MAP-Profile werden in der untenstehenden Tabelle dargestellt:

MAP-Einstellung	Verwendungszweck
Modus Erweitert 1, (Umgebungshören aus)	Zur maximalen Geräuschreduzierung in lauten Umgebungen bei der Überwachung eines Funkgeräts oder eines NIB.
Modus Advanced 2 (Komfort)	Für Komfort in einer sehr lauten Umgebung.
Modus Advanced 3 (Unterhaltung)	Vorgesehen für eine starke Annäherung an das Hören mit freien Ohren und eine Geräuschlokalisierung. Ideale Einstellung für ausgedehnte Verwendung, wenn andere Modi nicht benötigt werden.
Modus Advanced 4 (Patrollieren)	Für hohes Situationsbewusstsein beim Gehen in einer Umgebung mit wenig Geräuschen.
Modus Advanced 5 (Überwachung)	Für maximal bewusstes Hören und Geräuscherkennung in einer leisen Umgebung.

9.3. FUNKLAUTSTÄRKE

Mit der Einstellung für die Funklautstärke wird die Headset-Lautstärke für die Kommunikation von angeschlossenen externen Geräten eingestellt.

- 1 (Niedrig)
- 2 (Hoch).
- Auto (Soundanpassung freigeben)

Die Auto-Einstellung stellt sich abhängig von den Umgebungsgeräuschen selbst automatisch zwischen Hoch und Niedrig ein.

9.4. ERWEITERTE EINSTELLUNGEN

- Ein
- Aus

Das Menü für fortschrittliche Einstellungen umfasst u. a. die unter 9.5–9.13 beschriebenen zusätzlichen Einstellungen. Die Menüschritte für fortschrittliche Einstellungen werden bei Aktivierung an das normale Menü angehängt. Bei Rückkehr aus dem Menü wird es automatisch deaktiviert.

9.5. BALANCE

Die Balance-Einstellung regelt die Lautstärkebalance zwischen dem rechten und dem linken Ohr. Es gibt 7 Einstellstufen:

- Mitte
- Rechts 1
- Rechts 2
- Rechts maximal
- Links maximal
- Links 2
- Links 1

HINWEIS: Auch wenn die Balance von Mitte auf eine bestimmte Kapsel gewechselt wird, wird die maximale Ausgangsleistung dieser Kapsel nicht überschritten.

9.6. MIKROFONLAUTSTÄRKE

Erhöht und verringert die Sprechmikrofonlautstärke des Headsets zum externen Audio-Gerät.

- 1 (niedrig)
- 2
- 3 (default)
- 4
- 5 (hoch)

HINWEIS: Dieser Menüpunkt muss nicht auf allen ComTac-Modellen verfügbar sein.

HINWEIS: Diese Funktion kann durch das externe Audio-Gerät beeinflusst sein.

9.7. MIKROFONEMPFINDLICHKEIT

Sie können die Mikrofonempfindlichkeit einstellen, um verschiedene Verbindungsarten, wie Luftfahrt-Intercom-Systeme und Mobiltelefone verwenden zu können.

- Niedrig (default) – simuliert dynamische Mikrofone wie Funksprechgeräte.
- Mittel – simuliert Elektretmikrofone wie Mobiltelefone.
- Hoch – simuliert Kohlemikrofone wie Luftfahrt-Intercom-Systeme.

HINWEIS: Dieser Menüpunkt muss nicht auf allen ComTac-Modellen verfügbar sein.

9.8. BATTERIESTATUS

Der aktuelle Status der Batterie wird gemessen und dem Benutzer angesagt.

9.9. BATTERIETYP

Dient zur Einstellung des im ComTac™ VIII Headset verwendeten Batterietyps. Der Batterietyp wird für Abschätzungen der verbleibenden Batterielebensdauer verwendet.

- Standardbatterien – Stellt den Batteriemodus auf Alkaline-Batterien ein.
- Lithium – Stellt den Batteriemodus auf Lithium-Batterien ein.
- Wiederaufladbar NiMH – Stellt den Batteriemodus auf wiederaufladbare Batterien ein.

9.10. AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Das Headset ist mit einer automatischen Abschaltung ausgestattet, um Batterieleistung zu sparen, wenn der Benutzer vergessen hat, das Headset nach Verwendung auszuschalten. Diese Funktion kann im Menü ausgeschaltet werden.

- EIN – Das ComTac™ VIII Headset wird 4 Stunden nach dem letzten Tastendruck automatisch ausgeschaltet. Der 4-Stunden-Timer wird durch Drücken einer Steuertaste zurückgesetzt.
- AUS – Das ComTac™ VIII Headset schaltet nicht automatisch aus.

9.11. WARNSIGNALE

Gibt die im Headset zu hörenden unterschiedlichen Sprachmitteilungen/Warnsignale frei oder sperrt sie.

- EIN – Gibt Warnsignale frei.
- AUS – Sperrt alle Warnsignale.

9.12. SOUNDANPASSUNG

- Ein
- Aus

Soundanpassung gibt die automatischen Änderungen der Produkteinstellungen in Abhängigkeit vom Benutzerumfeld frei.

Bei eingeschalteter Soundanpassung sind die folgenden Funktionen aktiviert:

- Erhöhte Funklautstärke bei starkem Dauerlärm (bei auf Auto eingestellter Funklautstärke).
- Erhöhte Lautstärke für die Sprachmitteilungen bei starkem Dauerlärm.
- Verringeres statisches Funksignal / Rauschen zwischen Übertragungen.

9.13. SPRACHE

Stellt die Sprache für die Sprachmitteilungen ein. Die Auswahl erfolgt aus allen installierten Sprachen. Im Headset verfügbare Sprachen sind „English“ (Englisch) – „Spanish“ (Spanisch) – „French“ (Französisch) – „German“ (Deutsch).

9.14. RESET

Resettet das ComTac™ VIII Headset auf die Grundeinstellungen.

10. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursachen	Vorschläge
Das ComTac™ VIII Headset lässt sich nicht einschalten.	Die Batterien enthalten nicht genug Energie.	Batterien austauschen.
	Falsch eingesetzte oder fehlende Batterien.	Sicherstellen, dass die Batterien korrekt in das Batteriefach des ComTac™ VIII Headsets eingelegt sind.
	Der Batteriedeckel ist nicht ganz geschlossen.	Sicherstellen, dass der Batteriedeckel vollständig geschlossen ist.
Umgebungsgeräusche sind schwierig zu hören.	Das Headset ist nicht eingeschaltet.	Sicherstellen, dass das Headset eingeschaltet ist.
	Die Lautstärke ist zu gering.	Die Lautstärkeeinstellung auf den Wert erhöhen, der bestmögliches Hören ermöglicht.
Funksignale werden nicht gesendet und/oder empfangen.	Das Bügelmikrofon ist zu weit vom Mund entfernt.	Bei Sendeproblemen die Position des Bügelmikrofons überprüfen.
	Das Funkgerät ist ausgeschaltet.	Sicherstellen, dass das Funksprechgerät eingeschaltet ist. Sicherstellen, dass die Funklautstärke auf einen hörbaren Pegel eingestellt ist.
	Falsch angeschlossene Kabel.	Sicherstellen, dass die Kabel sicher und an den richtigen Anschluss des Adapters oder des Funksprechgeräts angeschlossen sind.
Übertragung zu laut.	Falsche Mikrofonempfindlichkeitseinstellung.	Versuchen Sie, die Mikrofonempfindlichkeit zu ändern, damit sie zum externen Gerät passt.

11. PRODUKTLEBENSDAUER

Es wird empfohlen, das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum auszutauschen. Die Lebensdauer des Produkts hängt sehr stark von der Umgebung ab, in der das Produkt gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet wird. Der Benutzer muss das Produkt regelmäßig untersuchen, um festzustellen, ob es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat. Beispiele dafür, dass das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht haben kann, sind:

- Sichtbare Schäden wie Sprünge, Verformungen, lose oder fehlende Teile.
- Feststellung einer Verschlechterung der Dämmfähigkeit des Gehörschutzes, seltsame Geräusche oder abnorm hohe Lautstärken von der elektronischen Tonwiedergabe des Produkts.

HINWEIS: Die Produktlebensdauer gilt nicht für die Batterien.

12. REINIGUNG UND WARTUNG

Sichtprüfung des Batteriezustands durchführen. Austauschen, wenn ein Auslaufen der Batterien oder Defekte festgestellt werden.

12.1. HEADSET REINIGEN UND WARTEN

- Sichtprüfung des Batteriezustands durchführen. Austauschen, wenn ein Auslaufen der Batterien oder Defekte festgestellt werden.
- Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.
- Wenn das Headset von Schweiß oder Regen nass wird, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederzusammenbau trocknen lassen. Siehe „1.1. Verwendungszweck“.

HINWEIS: Das Headset kann kurz in flaches Wasser (einschließlich Salzwasser) eingetaucht werden. Nachdem es Wasser ausgesetzt und in Wasser eingetaucht worden ist, muss das Headset entsprechend den obigen Anweisungen getrocknet werden. Sobald es trocken ist, sollte der Benutzer eine Sichtprüfung und einen Funktionstest durchführen. Wenn bei der Sichtprüfung Salzkristalle gefunden werden, muss das Headset kurz mit sauberem Wasser abgespült und getrocknet werden.

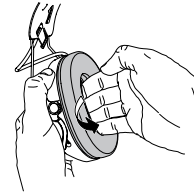
- Die Dichtungsringe und Schaumauskleidungen regelmäßig auf Beschädigungen untersuchen. Sicherstellen, dass keine Schnitte oder Risse vorhanden sind und dass die Schaum- oder Gelkissen nach dem Zusammendrücken wieder ihre Form annehmen. Nach langer Verwendung oder ungeeigneter Lagerung können die Dichtungsringe zusammengedrückt sein und um das Ohr herum nicht mehr ausreichend abdichten. Ein beschädigter Dichtungsring oder eine Schaumauskleidung muss ersetzt werden. Siehe „13. Ersatzteile und Zubehör“.
- Schaumauskleidungen und Dichtungsringe mindestens zwei Mal jährlich und bei Bedarf austauschen.

HINWEIS: Der Windschutz für das Umgebungsmikrofon ist wichtig, um Windgeräusche zu verringern, welche die Leistungsfähigkeit der Umgebungsmikrofone beeinträchtigen können.

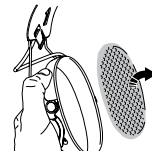
- Der Windschutz für die Umgebungs-/Umweltmikrofone ist bei Beschädigung oder wenn er nicht vorhanden ist zu erneuern.

12.2. HYGIENESET ENTFERNEN ODER AUSTAUSCHEN

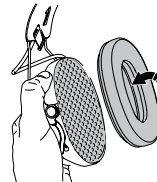
1. Die innere Kante des Dichtungsringes fassen und gerade herausziehen.



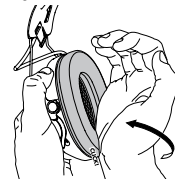
2. Alten Dichtungsring entfernen.
3. Schaumauskleidung entfernen.



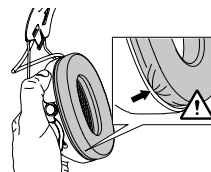
4. Neue Schaumauskleidung in die Kapsel einsetzen.
5. Neuen Dichtungsring auf die Kapsel aufsetzen.



6. Den Dichtungsring an Ort und Stelle schieben.



ACHTUNG: Dabei sicherstellen, dass die Dichtungsringhülle zwischen Kapsel und Dichtungsring keine Löcher aufweist.



13. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Artikelnummer	Name
M194/2	Windschutzset für Umgebungsmikrofone
1086 SV/1	Batteriefachabdeckung
AGM/1	Kopfbügel ComTac™ VIII Headset
A47/1	Mikrofonführung
MT71/1	Dynamisches Bügelmikrofon:
P3ADG47-F SV/2	ARC Schienenbefestigung, 1 Paar
HY68	Hygienesatz
HY80-EU	Hygienesatz mit Gelring
MT71/2	Windschutz für Mikrofon, 2 Stück
HYM1000	Hygieneband für Bügelmikrofon, schwarz








14. LAGERUNG

- Lagern Sie das Produkt vor und nach der Verwendung in einem sauberen und trockenen Bereich.
- Lagern Sie das Produkt stets in der Originalverpackung und halten Sie es von direkten Wärmequellen oder Sonnenlicht sowie Staub und schädlichen Chemikalien fern.
- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 40 °C (104 °F). Lagerungstemperaturbereich bis zu 72 Stunden: -55 °C (-67 °F) bis 71 °C (160 °F). Bei einer Lagerung über 50 °C (122 °F) müssen die Schaumstoff-Dichtungsringe entfernt werden.
- Relative Luftfeuchtigkeit: <90 %.
- Ausführung mit Kopfbügel:
Stellen Sie sicher, dass auf den Kopfbügel keine Kräfte ausgeübt werden und dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst werden.

HINWEIS: Wenn das Produkt längere Zeit gelagert werden soll, die Batterien herausnehmen.

15. SYMBOLE

Dieses Kapitel gilt allgemein und erklärt die Bedeutung der verschiedenen Symbole, die auf Etiketten, der Verpackung und/oder auf dem Produkt selbst vorgefunden werden können.

Symbol	Beschreibung
	Keinem Regen aussetzen, nur unter trockenen Bedingungen (max. 90 % RF) verwenden und lagern.
	Die maximale und die minimale Temperatur begrenzen den Bereich, in dem das Gerät gelagert werden darf.
	Informationen, die sich auf die Gebrauchsanleitung beziehen. Die Gebrauchsanleitung ist bei der Bedienung des Geräts zu beachten.
	Bei der Bedienung des Geräts ist vorsichtig vorzugehen. Die aktuelle Situation erfordert Aufmerksamkeit oder eine Aktivität durch den Benutzer, um unerwünschte Konsequenzen zu vermeiden.
	Das Herstellungsland der Produkte. „CC“ ist durch den Ländercode aus zwei Buchstaben zu ersetzen: CN = China, SE = Schweden oder PL = Polen (ISO 3166-1). Das Herstellungsdatum ist als JJJJ/MM angeben.
	Der Hersteller eines Produkts.
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten). Das Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.
	Recyclingsymbol. Dieses Gerät wird über eine Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte recycelt.

16. GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

HINWEIS: Die folgenden Aussagen gelten nicht in Australien und Neuseeland. Für Verbraucher gelten die gesetzlichen Rechte.

16.1. GARANTIE

Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M gelagert, gewartet und verwendet worden ist.

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEDLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ODER VORAUSSETZUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER VORAUSSETZUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSMITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN.

3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produkthanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

16.2. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSLEHRE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTE RECHTSMITTEL.

16.3. KEINE VERÄNDERUNGEN

Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.

17. ENTSORGUNG

17.1. ENTSORGUNG ELEKTRONISCHER GERÄTE

Australien: Kunden müssen sich an den Gemeinderat ihrer Gemeinde wegen der Entsorgung von Elektronikkomponenten wenden, wenn sie das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben.

Neuseeland: Kunden müssen Elektronikkomponenten in Abfallbehälter für Elektroabfall entsorgen, wenn sie das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben.

Das Gerät ist unter Beachtung der lokalen Gesetze und Verordnungen zu entsorgen.

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII headset MT14H418A**

**Betegner en produktvariant

1. INTRODUKTION

Tillykke og tak fordi du har valgt dette headset til kommunikationsløsninger!

1.1. ANVENDELSESOMRÅDER

Disse headsetts er beregnet til at beskytte brugere mod skadelige støjniveauer og høje lyde, samtidig med at de gør det muligt for brugeren at høre omgivelserne ved lavere støjniveauer via omgivelsesmikrofonerne og giver mulighed for tovejs-kommunikation via eksterne kommunikationsenheder. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugervejledning og er fortrolige med brugen af denne enhed.

3M PSD-produkter er kun beregnet til erhvervsmæssig anvendelse. I Europa kan 3M PELTOR-produkter også være egnede til visse ikke-arbejdsrelaterede anvendelser. Du skal altid læse og følge brugervejledningen.

2. SIKKERHED

2.1. VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i denne brugervejledning, før produktet tages i brug. Gern denne brugervejledning til evt. senere brug. For yderligere information eller i tilfælde af spørgsmål bedes du kontakte 3M's tekniske service. Se kontaktoplysningerne på sidste side i denne brugervejledning.

ADVARSEL

Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader. For korrekt anvendelse bedes du kontakte en supervisor, se brugervejledningen eller ringe til 3M's tekniske service. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjudsatte område og søge lægehjælp og/eller kontakte din overordnede.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

- At lytte til lydcommunication kan reducere din situationsfornemmelse og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler. Vær opmærksom, og justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau.
- For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må dette produkt ikke benyttes i en potentielt eksplosiv atmosfære.

Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som ørekopperne yder, og kan medføre hørenedsættelse:

- 3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugers tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler og vejledninger om, hvordan man justerer den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er). Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er) reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.
- Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af enheden vil gøre støj dæmpningen mindre effektiv. Se den vedlagte brugervejledning for korrekt tilpasning.
- BRUG IKKE headsettet i øreprotilstand uden korrekt monterede ørepropper under ørekopperne, eftersom forøgelsen af lydstyrken kan nå et usikkert niveau. Manglende korrekt montering af ørepropper i øreprotilstand kan resultere i høretab eller skader.
- Undersøg høreværnet hver gang før anvendelse. Hvis det er beskadiget, skal du benytte et andet og ubeskadiget høreværn, eller undgå at opholde dig i støjfyldte miljøer.
- I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige væremidler (f.eks. sikkerhedsbriller, åndedrætsværn mv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med ørepuderne. Fjern alle andre unødvendige genstande (f.eks. hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørepuderne og dermed reducere den beskyttelse, som ørekopperne yder.
- Hovedbøjle og nakkebøjle må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at de er stærke nok til at holde ørekopperne sikkert på plads.
- Ørekoppernes og specielt ørepudernes funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges med regelmæssige mellemrum for blandt andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør ørepuderne og skumforingerne udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.
- Udgangseffekten fra det elektriske lydkredslob i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau. Justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Lydniveauer fra enhver tilsluttet ekstern enhed, som f.eks. 2-vejsradioer og telefoner, kan overskride de sikre niveauer og skal begrænses på passende vis af brugeren. Brug altid eksterne enheder ved det lavest mulige lydniveau i den aktuelle situation og begræns den periode, hvor du udsættes for usikre niveauer, således som de er fastlagt af din arbejdsgiver og gældende bestemmelser.

Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for lyd, eller du af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks bevæge dig til et støjsvagt miljø og søge lægehjælp og/eller kontakte din overordnede.

- Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som ørekopperne yder, blive alvorligt forringet.



EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Udgangseffekten fra det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overstige det eksterne lydniveau.
- Brug af hygiejneovertræk på øreperderne kan påvirke ørekoppernes akustiske funktion.
- Ydeevnen kan blive forringet, i takt med at batteriet bruges. Den typiske forventede levetid for ørekoppens batteri ved konstant brug er ca. 50 timer med niveauafhængig dæmpning.
- Visse kemiske stoffer kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- Produktet er ikke egnet til høje vedvarende støjniveauer.
- Den kablede tilslutning af produktet må ikke anvendes til underholdningslyd, eftersom udgangs niveauet ikke er begrænset til det nødvendige uskadelighedsniveau.
- Udgangseffekten fra dette høreværns lydkredsløb kan overskride den daglige grænseværdi for eksponering.

2.2. FORSIGTIG

- Risiko for eksplosion hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.
- Batterierne må ikke oplades ved temperaturer over 45 °C (113 °F).
- Brug kun ikke-genopladelige AA- eller AAA-batterier (alt efter hvad der er relevant) eller 3M™ PELTOR™ NiMH genopladelige LR6NM- eller LR03NM-batterier (alt efter hvad der er relevant). Disse genopladelige batterier er muligvis ikke tilgængelige på alle markeder.
- Med lithium-ionbatterier er der risiko for brand og forbrændinger. Må ikke åbnes, knuses, opvarmes til over 55 °C (131 °F) eller brændes.
- Der skal altid benyttes produktspecifikke reservedele fra 3M. Brugen af uoriginale reservedele kan reducere graden af beskyttelse, som dette produkt yder.

2.3. BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugervejledningen, medvirker det til at reducere eksponering for impulsstøj, som fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på www.3M.com/hearing.

- Dette høreværn er udstyret med elektrisk lydindgang og niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at høreværnet fungerer korrekt, inden det benyttes. Se venligst fabrikantens vejledning vedrørende vedligeholdelse og udskiftning af batteriet, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Dette høreværn er udstyret med en sikkerhedsrelateret lydindgang. Brugeren bør tjekke, at den fungerer korrekt, inden høreværnet anvendes. Hvis der konstateres forvrængninger eller fejl, henvises brugeren til producentens vejledning for vedligeholdelse.
- Driftstemperaturinterval: -40 °C (-40 °F) til 55 °C (131 °F).
- Ved temperaturer under frysepunktet skal ørekopperne varmes op, før de anvendes.
- Pas på ikke at blande gamle og nye batterier.
- Pas på ikke at blande alkaliske, standard (kul-zink) og genopladelige batterier.
- Følg de lokale regler for korrekt bortskaffelse af batterier.
- Brug kun ikke-genopladelige alkaliske AAA-batterier eller genopladelige LR03NM NiMH-batterier eller ikke-genopladelige LR03L-lithiumbatterier.
- OBS! Produktbilleder er kun til illustrationsformål.

3. GODKENDELSER

Det er ikke sikkert, at samtlige godkendelser nævnt i dette afsnit gælder for dit produkt. Hvis nogle af godkendelserne ikke gælder for dit produkt, fremgår dette af etiketten(-erne) på produktet.

3.1. EU-GODKENDELSER

EU

3M Svenska AB erklærer hermed, at dette høreværn af PPE-typen er i overensstemmelse med Rådets forordning (EU) 2016/425 samt andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning.

PPE-produkterne kontrolleres årligt af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0598, og er typegodkendt af PZT GmbH, notificeret organ nr. 1974, Bismarckstraße 264 B, DE-26389, Wilhelmshaven, Tyskland.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelseserklæringen (DoC), som kan findes på www.3M.com/peltor/doc. Det vil også fremgå af DoC, hvis andre typer godkendelser er relevante. Hav dit produktnummer parat, når du henter din DoC. Du finder ørekoppernes produktnummer i bunden af en af ørekopperne. Du kan se et eksempel på nedenstående billede.



En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i forordningerne og direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger henvises der til de sidste sider i denne brugervejledning.

4. FORKLARING TIL STANDARDTABELLER

Lyddæmpningen blev målt med enheden slukket.

4.1. EUROPA OG ANZ

3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler og vejledninger om, hvordan man justerer den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er). Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er) reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

4.2. EUROPÆISK STANDARD EN 352

EN 352-1 Lyddæmpning og størrelser

Tabelhenviisning	Beskrivelse
A:A	Hovedbøjleørrekopper med skumpuder
A:B	Hovedbøjleørrekopper med gelpuder
A:C	Dobbelt beskyttelsestilstand, ComTac™ VIII headset med E-A-R™ Classic ørepropper
A:D	Dobbelt beskyttelsestilstand, ComTac™ VIII headset med TEP-300 EU med Torque™ eller CCC-GRM-25 kommunikations-eartips
A:1	f = Oktavbåndets midterfrekvens (Hz)
A:2	MV = Middelværdi (dB)
A:3	SD = Standardafvigelse (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Forventet beskyttelsesværdi
A:5	H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde ($f \geq 2000$ Hz). M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating for høreværnets ydeevne

Tabelhenviisning	Beskrivelse
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4 Niveauafhængig funktion

Tabelhenviisning	Beskrivelse
B:A	Kriterieniveauer
B:B	Kriterieniveauer – Dobbelt beskyttelsestilstand
B:1	H = Kriterieniveau for højfrekvent støj M = Kriterieniveau for middelfrekvent støj L = Kriterieniveau for lavfrekvent støj

EN 352-6 Elektrisk sikkerhedsrelateret lydindgang

Tabelhenviisning	Beskrivelse
C:A	Ekstern elektrisk sikkerhedsrelateret lydindgang
C:A1	Kabel
C:1	Standardtilstand
C:2	Dobbelt beskyttelsestilstand
C:3	Indgangsspænding (mVrms) fejlsikker
C:4	Indgangsspænding (mVrms) lav
C:5	Indgangsspænding (mVrms) høj
C:6	Lyddudgangsniveau (dB(A))
C:7	Kriterieindgangsspænding (mVrms) ved hvilket lyddudgangsniveauet er lig med 82 dB(A)
C:8	Lyddudgangsniveau for maksimalt indgangssignal (dB(A))
C:9	Tidsækvivalent til 82 dB(A) over 8 timer

5. KOMPONENTER

(Figur D)

- D:1 Hovedbøjle (SEBS)
- D:2 Hovedbøjlekabel (PUR)
- D:3 Ørepude (PVC)
- D:4 Skumforing (PE)
- D:5 Hovedbøjletråd (rustfrit stål)
- D:6 Styr (POM / SEBS)
- D:7 Kommunikationsmikrofonstik (nikkelplatteret messing)
- D:8 Kommunikationsmikrofon (TPE, PC)
- D:9 Kommunikationsmikrofonarm (messing/pulverlak)
- D:10 Justerbar skrue (PA)
- D:11 Omgivelsesmikrofon (PET)
- D:12 Knappen + (silikone)
- D:13 Ekstern indgangskabel (PUR) (kun visse modeller)

- D:14 Knappen – (silikone)
 D:15 Ørekop (ABS)
 D:16 Batterirumsdæksel (POM)
 D:17 Styr til hovedbøjlekabel
 D:18 Kommunikationsmikrofonstyr

6. OPSÆTNING

6.1. GENERELT

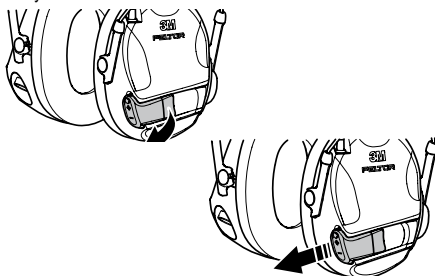
Følgende punkter dækker de vigtigste handlinger i forbindelse med klargøring af produktet til drift.

6.2. UDSKIFTNING AF BATTERIER

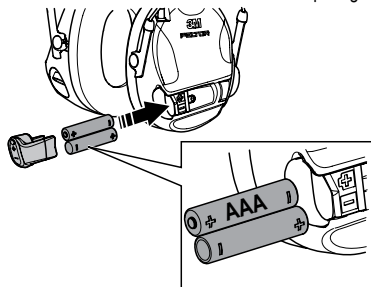
ComTac™ VIII headset kræver 2 AAA-batterier for at fungere.

BEMÆRK: Headsettet angiver lavt batteriniveau med talemødeløsen "Low battery" (Lavt batteri).

1. Løft indersiden af batteridækslet.
2. Skyd batteridækslet udad.



3. Indsæt batterierne i batterirummet som vist på tegningen.



4. Luk batteridækslet.
5. Skyd batteridækslet mod ørekoppen, indtil der høres et klik.

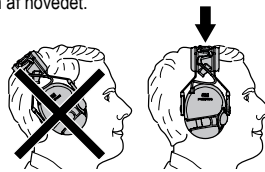
7. TILPASNINGSVEJLEDNING

Undersøg høreværnet hver gang før anvendelse. Hvis det er beskadiget, skal du benytte et andet og ubeskadiget høreværn, eller undgå at opholde dig i støjfyldte miljøer.

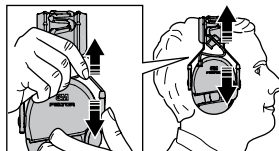
7.1. HOVEDBØJLE

1. Anbring ørekopperne over ørerne.

BEMÆRK: Kontrollér at hovedbøjlen er korrekt placeret hen over toppen af hovedet.



2. Hold i ørekoppen, og skub hovedbøjletråden opad eller nedad.



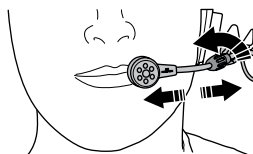
7.2. TILPASNING AF TALEMIKROFON

For at maksimere kommunikationsmikrofonens ydeevne i støjfyldte omgivelser skal den finde sig meget tæt på munden (< 3 mm / < 1/8").

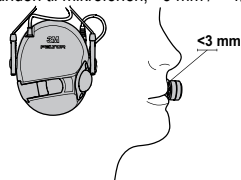
BEMÆRK: Ved brug i store højder/luftfart kan det omgivende tryk falde hurtigt og påvirke kommunikationsmikrofonens følsomhed, for eksempel når en helikopter letter. Hvis dette er tilfældet, skal du anbringe mikrofonen nærmere og/eller tale højere for at øge lydtrykket på kommunikationsmikrofonens membran.

7.2.1. JUSTERING AF MIKROFON

1. Bøj mikrofonen hen mod mundvigen.
2. Løs justeringsskruen.



3. Indstil afstanden til mikrofonen, < 3 mm / < 1/8".

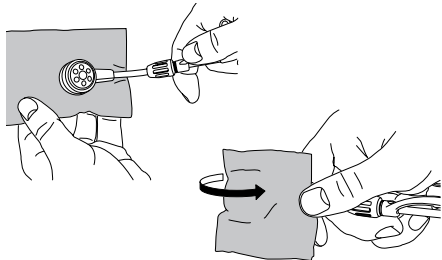


4. Stram justeringsskruen.

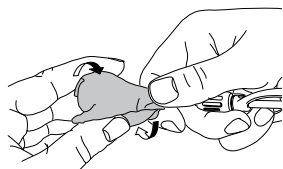
7.3. PÅSÆTNING AF MIKROFONBESKYTTELSESTAPE

BEMÆRK: For optimal ydeevne bør beskyttelsestapen udskiftes, hvis den er blevet beskadiget, snavset eller deformeret.

1. Klip cirka 10 cm/4" af beskyttelsestapen. Se "13. Reservedele og tilbehør".
2. Fjern bagbeklædningen på beskyttelsestapen.
3. Vikl beskyttelsestapen omkring mikrofonen.



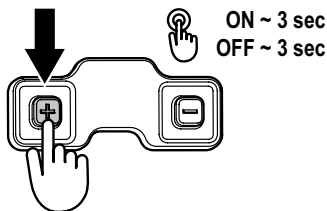
4. Tryk beskyttelsestapen fast.



8. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

8.1. SLUK/TÆND HEADSETTET

1. Tryk på knappen + i minimum 3 sekunder.

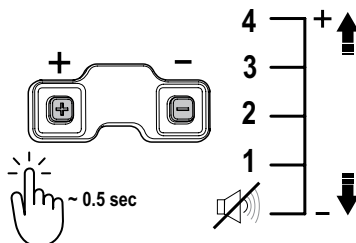


Headsettet angiver tændingstilstand med den relevante talemeddelelse, enten "Power On" (tændt) eller "Power Off" (slukket).

8.2. JUSTERING AF LYDSTYRKE

- Tryk på knappen + for at øge lydstyrken for omgivende lyde.
- Tryk på knappen – for at sænke lydstyrken for omgivende lyde.

- For at slukke for omgivelsesmikrofonen trykkes der på knappen –, indtil meddelelsen "Ambient listening off" (Omgivende lyde fra) høres. Headsettet er nu i lydløs tilstand.



Når headsettet når maksimal lydstyrke, indikeres dette med en biplyd.

8.3. DOBBELT BESKYTTELSE- OG ØREPROPTILSTAND

ComTac™ VIII headset er designet til at give mulighed for dobbelt beskyttelse af hørelsen ved høje støjksporeringer. TEP-300 er et ikke-elektronisk (passivt) høreværn, der kan bæres under ComTac™ VIII headset for at opnå dobbelt beskyttelse af hørelsen. Når et ikke-elektronisk (passivt) høreværn anvendes, kan det være nødvendigt at sætte ComTac™ VIII headset i øreproptilstand for at opretholde auditiv situationsfølelse og kommunikation.

BEMÆRK: Brugeren skal sikre en tilstrækkelig tilpasning af høreværnet både i og over øret for at opnå dobbelt beskyttelse.

8.3.1. DOBBELT BESKYTTELSE MED TEP-300

1. Tilslut og tænd for TEP-300. Se brugervejledningen til TEP-300.
2. Placer ComTac™ VIII headset over ørerne og tænd for det. Der henvises til afsnit "8.1. Sluk/tænd headsettet".

8.3.2. DOBBELT BESKYTTELSE MED PASSIVT HØREVÆRN OG ØREPROPTILSTAND

Øreproptilstand er nyttig, når der kræves dobbelt beskyttelse, og brugeren foretrækker et passivt høreværn som f.eks. øreproppen 3M™ E-A-R™ Classic™.

ADVARSEL! BRUG IKKE headsettet i øreproptilstand uden korrekt monterede ørepropper under ørekopperne, eftersom forøgelsen af lydstyrken kan nå et usikkert niveau. Manglende korrekt montering af ørepropper i øreproptilstand kan resultere i høretab eller skader.

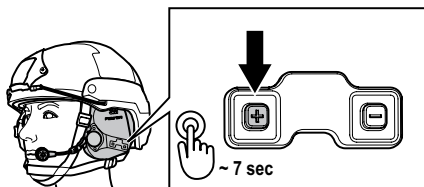
1. Det passive høreværn skal tilpasses korrekt. Der henvises til brugervejledningen for E-A-R Classic øreprop.
2. Placer ComTac™ VIII headset over ørerne.

Hvis headsettet er slukket:

3. Tryk og hold knappen + nede, indtil en talemeddelelse siger "Power On" (tændt).
4. Fortsæt med at holde knappen + nede, indtil en talemeddelelse bekræfter "Earplug Mode" (øreproptilstand).
5. Sluk for ComTac™ VIII headset for at deaktivere øreproptilstand.

Hvis headsettet er tændt:

- Tryk og hold knappen + nede, indtil en talemeddelelse siger "Power Off" (slukket).
- Fortsæt med at holde knappen + nede, indtil en talemeddelelse bekræfter "Earplug Mode" (øreproptilstand).
- Sluk for ComTac™ VIII headset for at deaktivere øreproptilstand.

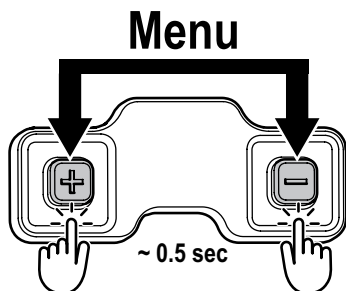


BEMÆRK: Headsettet vil først indikere, at produktet er slukket. Fortsæt med at holde knappen + nede, indtil en talemeddelelse bekræfter "Earplug Mode" (øreproptilstand).

9. MENUFUNKTIONER

9.1. NAVIGERING I MENUSYSTEMET

- Tryk på knappen + og knappen – samtidigt for at åbne menusystemet. Headsettet angiver, at brugeren har åbnet menuen med talemeddelelsen "Menu".



- Tryk kortvarigt på knappen – for at bladre fremad i menusystemet.
- Tryk kortvarigt på knappen + for at bekræfte eller åbne en undermenu.

BEMÆRK: Menupunkterne og indstillingerne vil kunne høres som en talemeddelelse i headsettet.

Tryk og hold knapperne + og – inde samtidigt for at lukke menuen.

Headsettet vil automatisk lukke menuen, hvis der ikke trykkes på en knap inden for 10 sekunder.

9.1.1. COMTAC™ VIII HEADSET MENU

- Ambient listening mode (omgivende lyde)
- Radio volume (Radiolydstyrke)
- Advanced settings (Avancerede indstillinger)
 - Balance
 - Microphone volume (Mikrofonlydstyrke)

- Microphone sensitivity (Mikrofonfølsomhed)
- Battery status (Batteristatus)
- Battery type (Batteritype)
- Automatic power off (Automatisk slukning)
- Warning signals (Advarselssignaler)
- Soundscape (Lydlandskab)
- Language (Sprog)
- Factory reset (Fabriksindstilling)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE (MEDHØR/OMGIVENDE LYDE)

OVERSIGT OVER LYDE FRA OMGIVELSERNE

Dette headset er beregnet til at beskytte brugerens høreelse mod støj, hvilket resulterer i dæmpning af lyde. For at bidrage til opretholdelse af auditiv situationsfornemmelse kan headsettet forstærke de omgivende lyde baseret på indstillingerne.

For at bistå brugeren i en række forskellige lyd miljøer tilbydes to lyttetilstande, hver med fem lydstyrkeindstillinger. Brugeren bør justere lydstyrkeindstillingerne med henblik på at optimere sit hørebehov i et specifikt miljø.

Ved anvendelse i miljøer med lavt støjniveau, som f.eks. en skjult observationspost, kan maksimal lydstyrke være det mest fordelagtige. Ved anvendelse under meget høje støjniveauer og overvågning af radiokommunikation, anbefales indstillingen omgivende lyde fra (lydløs).

Brug af headsettet på den højeste lydstyrkeindstilling i alle akustiske miljøer kan føre til auditiv træthed og kan reducere fordelene ved headsettet.

LYTTETILSTANDE

Lyttetilstandene medhør/omgivelseslyd findes i to tilstande: Klassisk og Avanceret.

Klassisk tilstand gør det muligt at justere lydstyrke i fem trin ved at skrue op eller ned for lydniveauet for medhør/omgivelseslyd.

Avanceret tilstand omfatter missionslydprofiler (Mission Audio Profiles, MAP), som tilbyder en kombination af lydstyrke- og frekvensændringer i 5 trin for at optimere lytning i forskellige akustiske miljøer. De 5 MAP-profiler er vist i tabellen nedenfor:

MAP-indstilling	Anvendelsesområder
Avanceret tilstand 1 (Omgivende lyde fra)	For maksimal lydreduktion ved høje støjniveauer og overvågning af en radio eller NIB.
Avanceret tilstand 2 (Komfort)	Til behageligt lydniveau i et meget støjfyldt miljø.
Avanceret tilstand 3 (Samtale)	Beregnet til tilnærmelsesvis efterligning af åben ørelytning og lydlokalisering. Ideel indstilling for langvarig anvendelse, når de øvrige tilstande ikke er nødvendige.

MAP-indstilling	Anvendelsesområder
Avanceret tilstand 4 (Patruljerjering)	Til høj grad af situationsopmærksomhed ved patruljerjering i et miljø med lavt støjniveau.
Avanceret tilstand 5 (Observation)	For maksimal auditiv situationsfornemmelse og lydtektion i rolige omgivelser.

9.3. RADIO VOLUME (RADIOLYDSTYRKE)

Indstillingen for radiolydstyrke justerer headsettets lydstyrkeniveau for kommunikation fra tilsluttede eksterne enheder.

- 1 (Low) (Lav)
- 2 (High) (Høj)
- Auto (Soundscape enabled) (Auto (Lydlandskab aktiveret))

Indstillingen Auto justerer automatisk mellem høj og lav afhængigt af den omgivende støj.

9.4. ADVANCED SETTINGS (AVANCEREDE INDSTILLINGER)

- On (Aktiveret)
- Off (Deaktiveret)

Menuen til avancerede indstillinger indeholder de ekstra indstillinger, der er beskrevet i 9:5-9:13. De normale menutrinn udvides med trinene i den avancerede menu, når denne aktiveres. Den deaktiveres automatisk, når man returnerer fra menuen.

9.5. BALANCE

Balanceindstillingen justerer volumenbalancen mellem højre og venstre øre. Der er 7 niveauintstillinger:

- Center (central)
- Right 1 (højre 1)
- Right 2 (højre 2)
- Max right (maks. højre)
- Max left (maks. venstre)
- Left 2 (venstre 2)
- Left 1 (venstre 1)

BEMÆRK: Ændring af balancen fra central til en bestemt ørekep vil ikke øge det maksimale udgangssignal til denne ørekep.

9.6. MICROPHONE VOLUME (MIKROFONLYDSTYRKE)

Forøger eller sænker talemikrofonens lydstyrke fra headsettet til den eksterne lydenhed.

- 1 (low) (lav)
- 2
- 3 (default) (standard)
- 4
- 5 (high) (høj)

BEMÆRK: Dette menupunkt er muligvis ikke tilgængeligt i alle ComTac-modeller.

BEMÆRK: Denne funktion kan blive påvirket af den eksterne lydenhed.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (MIKROFONFØLSOMHED)

Du kan justere mikrofonens følsomhed, så den fungerer sammen med en række forskellige forbindelser som f.eks.

samtaleanlægssystemer i fly og mobiltelefoner.

- Low (Lav (standard)) - simulerer dynamisk mikron, som f.eks. tovejs-radioer.
- Medium (Middel) - Simulerer electret-mikrofon, som f.eks. mobiltelefoner.
- High (Høj) - Simulerer kulkornmikrofon, som f.eks. samtaleanlægssystemer i fly.

BEMÆRK: Dette menupunkt er muligvis ikke tilgængeligt i alle ComTac-modeller.

9.8. BATTERY STATUS (BATTERISTATUS)

Batteriets aktuelle status måles og præsenteres for brugeren.

9.9. BATTERY TYPE (BATTERITYPE)

Angiver den batteritype, som anvendes til ComTac™ VIII headset. Batteritypen anvendes til beregning af batterilevetid.

- Alkaline (alkalisk) – sætter batteritilstand til alkalisk batteri.
- Lithium – sætter batteritilstanden til lithiumbatteri.
- Rechargeable NiMH (Genopladeligt NiMH) – sætter batteritilstanden til genopladeligt batteri.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATISK SLUKNING)

Headsettet er udstyret med en automatisk slukningsfunktion for at spare på batteriet, hvis brugeren glemmer at slukke det efter brugen. Denne funktion kan slås fra i menuen.

- ON (aktiveret) – ComTac™ VIII headset slukker automatisk 4 timer efter sidste knaptryk. Hvis der trykkes på en knap, nulstilles denne 4-timers periode.
- OFF (deaktiveret) – ComTac™ VIII headset slukker ikke automatisk.

9.11. WARNING SIGNALS (ADVARSELSSIGNALER)

Aktiverer eller deaktiverer de forskellige talemiddeler/ advarselssignaler, der kan høres i headsettet.

- ON (aktiveret) – aktiverer alle advarselssignaler.
- OFF (deaktiveret) – deaktiverer alle advarselssignaler.

9.12. SOUNDSCAPE (LYDLANDSKAB)

- On (Aktiveret)
- Off (Deaktiveret)

Funktionen Lydlandskab giver mulighed for automatiske ændringer af produktindstillingerne afhængigt af brugermiljøet.

Når Lydlandskab slås til, aktiveres følgende funktioner:

- Øget radiolydstyrke ved høj kontinuerlig støj (når radiolydstyrken er indstillet til auto).
- Øget lydstyrke for stemmemiddeler ved høj kontinuerlig støj.
- Reduceret radiostøj/hvæsen mellem transmissioner.

9.13. LANGUAGE (SPROG)

Justerer sproget for stemmemiddeler mellem alle installerede sprog. Tilgængelige sprog i headsettet er ("English" (engelsk) – "Spanish" (spansk) – "French" (fransk) – "German" (tysk)).

9.14. FACTORY RESET (FABRIKSINDSTILLING)

Gendanner ComTac™ VIII headset til de originale indstillinger.

10. FEJLFINDING

Problem	Mulige årsager	Forslag
ComTac™ VIII headset vil ikke tænde.	Der er ikke strøm nok på batterierne.	Udskift batterierne.
	Ukorrekt installerede eller manglende batterier.	Kontrollér at batterierne er anbragt korrekt i batterirummet til ComTac™ VIII headset.
	Batteridækslet er ikke helt lukket.	Kontrollér at batteridækslet er helt lukket.
Omgivende lyde er vanskelige at høre.	Headsettet er ikke tændt.	Kontrollér at headsettet er tændt.
	Lydstyrken er for lav.	Førøg lydstyrken til det niveau, som maksimerer hørelsen.
Vil ikke sende og/eller modtage radiokommunikation.	Bommikrofonen er for langt væk fra munden.	Ved transmissionsproblemer kontrolleres bommikrofonens placering.
	Kommunikationsradioen er slukket.	Kontrollér at radioen er tændt. Kontrollér at radiolydstyrken er skruet op til et hørbart niveau.
	Ukorrekt tilsluttede kabler.	Kontrollér at alle kabler er sikkert tilsluttet til de korrekte indgange på adapteren eller radioen.
Transmission for høj.	Ukorrekt indstilling af mikrofonfølsomhed.	Prøv at ændre indstillingen af mikrofonfølsomhed, så den passer til den eksterne enhed.

11. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at udskifte produktet senest 5 år efter fremstillingsdatoen. Produktets levetid afhænger meget af det miljø, hvor det opbevares, bruges, serviceres og vedligeholdes. Brugeren skal regelmæssigt inspicere produktet for at afgøre, hvornår det har nået slutningen af sin levetid. Eksempler på, at produktet muligvis har nået slutningen af sin levetid, er:

- Synlige defekter såsom revner, deformationer, løse eller manglende dele.
- Oplevelse af en forringelse af høreværnets dæmpningsevne, mærkelig støj eller unormale høje lydstyrker fra produktets elektroniske lydgenerering.

BEMÆRK: Produktets levetid omfatter ikke batterierne.

12. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Udfør en visuel batteritilstandskontrol. Udskift hvis der registreres batterilækage eller defekter.

12.1. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF HEADSETTET

- Udfør en visuel batteritilstandskontrol. Udskift hvis der registreres batterilækage eller defekter.
- Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og ørepuderne med.
- Hvis headsettet bliver vådt af regn eller sved, afmonteres ørepuderne og skumforingerne; lad dem tørre, før de sættes på igen. Se "1.1. Anvendelsesområder".

BEMÆRK: Headsettet er designet til at modstå kortvarig neddykning på lavt vand, inklusive saltvand. Efter

vandeksponering og neddykning bør headsettet tørres i henhold til ovenstående anvisninger. Når det er tørt, skal brugeren gennemføre en visuel inspektion og udføre en funktionstest.

Hvis den visuelle inspektion afslører dannelse af saltkrystaller, skal headsettet hurtigt skylles med rent vand, hvorefter man lader det tørre.

- Undersøg ørepuderne og skumforingerne regelmæssigt for skader. Kontrollér at der ikke er nogle snit eller rifter, og at skum- eller gelpuderne reagerer, når man trykker på dem. Efter lang tids brug eller ukorrekt opbevaring kan ørepuderne blive trykket flade, så de ikke længere danner en tæt forsegling omkring øret. En beskadiget ørepude eller en defekt skumforing skal udskiftes. Se "13. Reservedele og tilbehør".

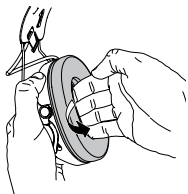
- Udskift skumforingerne og ørepuderne mindst to gange om året eller efter behov.

BEMÆRK: Omgivelsesmikrofonens vindhætte har en afgørende funktion, når det gælder om at reducere vindstøj, som kan forstyrre omgivelsesmikrofonens ydeevne.

- Udskift vindhætterne til omgivelsesmikrofonerne, hvis de har rifter eller mangler.

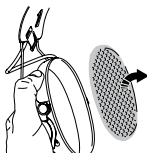
12.2. AFMONTERING OG UDSKIFTNING AF HYGIEJNESÆT

1. Hold i ørepudens indvendige kant, og træk den lige udad.



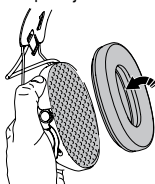
2. Fjern den gamle ørepude.

3. Fjern skumforingen.

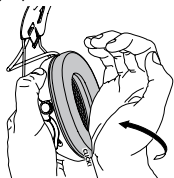


4. Læg den nye skumforing ind i ørekoppen.

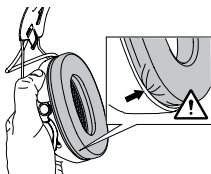
5. Placér den nye ørepude på linje med ørekoppen.



6. Tryk ørepuden på plads.



FORSIGTIG: Sørg for at pudens overtræk ikke sidder i klemme mellem ørekoppen og ørepuden.



13. RESERVEDELE OG TILBEHØR

Artikelnummer	Navn
M194/2	Vindhættesæt til omgivelsesmikrofon
1086 SV/1	Batterirumsdæksel
AGM/1	Hovedbøjle ComTac™ VIII headset
A47/1	Mikrofonstyr
MT71/1	Bommikrofon, dynamisk
P3ADG47-F SV/2	ARC-skinnebeslag, 1 par
HY68	Hygiejnesæt
HY80-EU	Hygiejnesæt med gelring
M171/2	Vindbeskytter til mikrofon, 2 stk.
HYM1000	Hygiejnetape til bommikrofon, sort

14. OPBEVARING

- Produktet skal opbevares et rent og tørt sted før og efter brugen.
- Opbevar altid produktet i dets originale emballage, og hold det væk fra direkte varmekilder eller sollys, støv og skadelige kemikalier.
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F). Opbevaringstemperaturinterval op til 72 timer: -55 °C (-67 °F) til 71 °C (160 °F). Ved opbevaring over 50 °C (122 °F), skal skumringene fjernes.
- Relativ fugtighed: <90 %.
- Hovedbøjleversioner:
Sørg for at der ikke udøves nogen kraft på hovedbøjlen, og at ørepuderne ikke er trykket sammen.

BEMÆRK: Fjern batterierne, hvis produktet skal opbevares i længere tid.

15. SYMBOLER

Dette kapitel er generelt og forklarer betydningen af de forskellige symboler, der kan findes på etiketter, emballage og/eller på selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Holdes væk fra regn og opbevares tørt (maks. 90 % luftfugtighed).
	Grænserne for maksimum- og minimumtemperatur, som enheden skal opbevares ved.
	Oplysninger der vedrører betjeningsvejledningen. Betjeningsvejledningen skal følges ved betjening af enheden.
	Det er nødvendigt at udvise forsigtighed ved betjening af enheden. Den aktuelle situation kræver, at operatøren er opmærksom eller griber ind for at undgå uønskede konsekvenser.
	Produktets fremstillingsland. "CC" skal erstattes af landekoden på to bogstaver CN = Kina, SE = Sverige eller PL = Polen (ISO 3166-1). Fremstillingsdatoen er angivet som ÅÅÅÅ/MM.
	Producenten af et produkt.
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment/Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr). Produktet indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale forskrifter for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.
	Genbrugssymbol. Aflever dette produkt på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr.

16. GARANTI OG ANSVARSBEGRÆNSNING

BEMÆRK: Følgende erklæring er ikke gældende for Australien og New Zealand. Brugerne må henholde sig til deres lovfæstede rettigheder.

16.1. GARANTI

I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialedefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refunderer købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugervejledning.

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ENHVER EKSPPLICIT ELLER IMPLICIT GARANTI ELLER BETINGELSE VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDEN KVALITETSGARANTI ELLER -BETINGELSE ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE.

3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

16.2. ANSVARSBEGRÆNSNING

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

16.3. INGEN MODIFIKATIONER

Modifikationer af denne enhed må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene enheden.

17. BORTSKAFFELSE

17.1. BORTSKAFFELSE AF ELEKTRONISK AFFALD

Australien: Kunder skal henvende sig til deres lokale kommunalområde for bortskaffelse af udjnt elektronik.
New Zealand: Kunder skal bortskaffe udjnt elektronik i deres lokale elektronikaffaldsbeholdere.

Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale love og bestemmelser.

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII peakomplekt MT14H418A**

** tähistab tootemudelit

1. SISSEJUHATUS

Õnnitleme ja täname teid, et olete valinud selle sidelahenduste peakomplekti!

1.1. KASUTUSOTSTARVE

Need peakomplektid kaitsevad ohtlike müratasemete eest, võimaldades kasutajal samal ajal kuulda keskkonnaheliseid ümbrus-/keskkonnamikrofoni abil madalama mürataseme juures ja kasutada väliste sideseadmete abil kahe-suunalise side võimalusi. Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvad kasutussuunised läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

3M-i PSD-tooted on ainult tööalaseks kasutamiseks. Euroopas võivad 3M PELTOR-i tooted teatud juhtudel sobida ka mittetöölaseks kasutamiseks. Lugege kasutussuunised läbi ja järgige neid alati.

2. OHUTUS

2.1. TÄHTIS!

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteave, veenduge, et olete sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega. Kontaktandmed leiata käesoleva kasutusjuhendi viimaselt leheküljelt.

HOIATUS

See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult mürarikas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateave nõuetekohase kasutamise kohta küsige töödejuhatajalt või lugege kasutusjuhendist või helistage selle saamiseks 3M-i tehnilise teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.

- Heliseid kuulamine võib vähendada teie olukorrateadlikkust ja võimet kuulda hoiatussignaale. Olge tähelepanelik ja reguleerige helitugevus madalaimale sobivale tasemele.
- Süttimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.

Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvaklappide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.

- 3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust.

Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju ja suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitage tüüpilise kaitsevõime hindamiseks sildile märgitud summutusväärtusi vähendada.

- Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti sobitamine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige sobitamise juhiseid vaadake komplekti kuuluvast juhendist.
- ÄRGE kasutage peakomplekti kõrvatropi režiimis, kui kõrvaklapid pole varustatud õigesti paigaldatud kõrvatroppidega, kuna helitugevus võib saavutada ohtliku taseme. Kui kannate kõrvatropi režiimis valesti paigaldatud kõrvatroppe, riskite kuulmiskao või vigastustega.
- Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige mürarikast keskkonda.
- Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või riimad, et need puutuksid kõrvaklapipolstriga võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklapipolstri tihendiga kokku puutudes vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.
- Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiks korralikult paigal.
- Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning seetõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenisus ja mugavus.
- Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele. Kuna ühendatud välistest seadmetest (nt kahe-suunalistest raadiotest ja telefonidest) pärinevad helitasemed võivad ületada ohutuid tasemeid, peab kasutaja neid sobivalt piirama. Kasutage väliseid seadmeid alati madalaimal võimalikul helitasemel ning pirake aega, mil viibite ohtliku müratasemega keskkonnas, nagu seda on täpsustanud teie töölepingus ja kohaldatavates eeskirjades. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat heliga kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, minge kohe vaiksesse keskkonda ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.
- Ülaltoodud nõuete mittejärgimisel halveneb kõrvaklappide kaitsevõime suurel määral.

⚠️ HOIATUS

EN 352 ohutusavaldused

- Kuulmiskaitsevahendi tasemetundliku ahela väljund võib ületada välist helitaset.
- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide heliisi omadusi.
- Jõudlus võib patareikasutusega halveneda. Tasemetundliku summutusfunktsiooni korral võimaldab kõrvaklappide aku kasutada seadet järjest umbes 50 tundi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Toode ei sobi kasutamiseks pideva kõrge müratasemega keskkonnas.
- Toote juhtmeühendust ei tohi kasutada meelelahutusheli kuulamiseks, kuna selle väljundtase pole reguleeritud vajalikule ohutustasemele.
- Selle kuulmiskaitsevahendi heliringi väljund võib ületada taseme piirmäära.

2.2. ETTEVAATUST!

- Kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga, tekib plahvatusoht.
- Ärge laadige akusid temperatuuril üle +45 °C (+113 °F).
- Kasutage ainult AA- või AAA-tüüpi patareisid (kui on kohaldatav) või 3M™ PELTOR™-i NiMH-akusid LR6NM või LR03NM (kui on kohaldatav). Need akud ei pruugi olla saadaval kõigil turgudel.
- Liitium-ioonakudega kaasneb tule- ja põletusohu. Ärge avage, purustage, kuumutage üle +55 °C (+131 °F) ega tuhastage.
- Kasutage alati vaid tootele ette nähtud 3M-i varuosi.
- Volitamata varuosi kasutades võite vähendada selle toote pakutatavat kaitset.

2.3. MÄRKUS

- Nende kasutussuuniste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada impulssmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajalikku ja/või tegelikku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta impulssmüra puhul leiate aadressilt www.3M.com/hearing.
- Sellel kuulmiskaitsevahendil on elektriline helisisend ja tasemetundlik summutusfunktsioon. Kandja peab kontrollima enne kasutamist, kas toode on töökorras. Defekti või tõrke ilmnemisel peab kasutaja järgima tootja nõuandeid hoolduse ja patarei vahetamise kohta.
- Kuulmiskaitsemel on ohutu helisisendi funktsioon. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma, et toode on töökorras. Kui tuvastatakse moonutus või tõrge, peab kasutaja tutvuma tootja hooldussoovitustega.
- Töötemperatuur: -40 °C (-40 °F) kuni +55 °C (+131 °F).

- Kärelda külma korral soojendage kõrvaklapid enne kasutamist üles.
- Ärge kasutage korraga uusi ja vanu patareisid.
- Ärge kasutage korraga leelis- või standardpatareisid (süsinik-tsinkpatareisid) ja laetavaid akusid.
- Patarei nõuetekohaseks kasutuseks kõrvavaldamiseks järgige kohalikke tahkete jäätmete kasutuseks kõrvavaldamise eeskirju.
- Kasutage ainult mittelaeatavaid AAA-tüüpi leelispatareisid, laetavaid NiMH-akusid LR03NM või mittelaeatavaid liitumpatereisid LR03L.
- Tähelepanu! Toote pildid on illustreerivad.

3. HEAKSKIIDUD

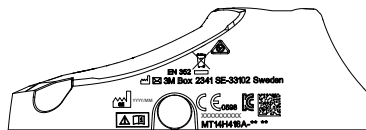
Kõiki heakskiite, millele selles jaotises on viidatud, ei pruugita kohaldada teie tootele. Kui mõnda heakskiitu teie tootele ei kohaldata, on see märgitud toote sildile/siltidele.

3.1. EL-I HEAKSKIIDUD

EL

3M Svenska AB kinnitab, et isikukaitsevahendi tüüpi kuulmiskaitsevahend vastab CE-märgistuse nõuete täitmiseks määrusele (EL) 2016/425 ja muudele asjakohastele direktiividele. Isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas SGS Fimko Ltd., aadressiga Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Soome, teavitatud asutus nr 0598, ja tüübi kiidab heaks PZT GmbH, teavitatud asutus nr 1974, aadressiga Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Saksamaa. Toode on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2020, EN 352-4:2020 ja EN 352-6:2020.

Kohaldatavad õigusaktid leiate vastavusdeklaratsioonist aadressil www.3M.com/peltor/doc. Lisaks viitab vastavusdeklaratsioon, kui kohalduvad ka muud tüübikinnitused. Vastavusdeklaratsiooni hankimisel leidke tootenumber. Kõrvaklappide tootenumbri leiate ühe klapi põhjal. Näide on toodud alloleval pildil.



Vastavusdeklaratsiooni koopia ning eeskirjades ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontaktteabe leiate selle kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.

4. STANDARDITABELITE SELGITUS

Helisummutus saadi väljalülitatud seadmega.

4.1. EUROOPA JA ANZ

3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad.

Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju ja suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitage tüüpilise kaitsevõime hindamiseks sildile märgitud summutusväärtusi vähendada.

4.2. EUROOPA STANDARD EN 352

EN 352-1, Helisummutus ja suuruse valimine

Tabeli viide	Kirjeldus
A:A	Pearihmaga kõrvaklapid, vahtpolstritega
A:B	Pearihmaga kõrvaklapid, geelpolstritega
A:C	Topeltkaitse režiim, ComTac™ VIII peakomplekt koos kõrvatropsidega E-A-R™ Classic
A:D	Topeltkaitse režiim, ComTac™ VIII peakomplekt + TEP-300 EU koos Torque™-i või CCC-GRM-25 sideühendusega kõrvaotsakutega
A:1	f = oktaavriba kesksagedus (Hz)
A:2	MV = keskmine väärtus (dB)
A:3	SD = standardhälve (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) * Hinnanguline kaitseväärtus
A:5	H = hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul (f ≥ 2000 Hz). M = hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul (500 Hz < f < 2000 Hz). L = hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul (f ≤ 500 Hz). SNR = kuulmiskaitseme tõhususe ühenumbriklasse
A:6	S = väike M = keskmine L = suur

EN 352-4, Tasemetundlik funktsioon

Tabeli viide	Kirjeldus
B:A	Kriteeriumtasemed
B:B	Kriteeriumtasemed – topeltkaitse režiim
B:1	H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase M = kesksagedusliku müra kriteeriumtase L = madalsagedusliku müra kriteeriumtase

EN 352-6, Elektrihoitusega seonduv helisisend

Tabeli viide	Kirjeldus
C:A	Välise elektrihoitusega seonduv helisisend
C:A1	Kaabel
C:1	Vaikerežiim
C:2	Topeltkaitse režiim
C:3	Sisendpinge (mVrms), tõrkekindel
C:4	Sisendpinge (mVrms), väike
C:5	Sisendpinge (mVrms), suur
C:6	Heli väljundtase [dB(A)]
C:7	Kriteeriumi sisendpinge (mVrms), mille korral võrdub heli väljundtase väärtusega 82 dB(A)
C:8	Heli väljundtase max sisendsignaali korral [dB(A)]
C:9	Ajaliselt võrdne 82 dB(A)-ga 8 h jooksul

5. KOMPONENDID

(joonis D)

- D:1 Pearihm (SEBS)
- D:2 Pearihma kaabel (PUR)
- D:3 Kõrvapolster (PVC)
- D:4 Vahtmaterjalist vooder (PE)
- D:5 Pearihma traat (roostevaba teras)
- D:6 Juhik (POM/SEBS)
- D:7 Sidemikrofonikonektor (nikeldatud messing)
- D:8 Sidemikrofon (TPE, PC)
- D:9 Sidemikrofoni vars (messing/pulbervärv)
- D:10 Reguleeritav kruvi (PA)
- D:11 Keskkonna-/välismikrofon (PET)
- D:12 Nupp + (silikoon)
- D:13 Välissisendi kaabel (PUR) (ainult teatud mudelitel)
- D:14 Nupp – (silikoon)
- D:15 Kõrvaklapp (ABS)
- D:16 Patareipesa kate (POM)
- D:17 Pearihma kaabli juhik
- D:18 Sidemikrofoni juhik

6. SEADISTAMINE

6.1. ÜLDIST

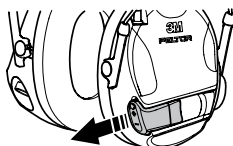
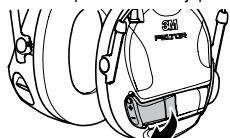
Järgmistes punktides kirjeldatakse peamisi etappe, mis tuleb toote talitlusvalmiduse tagamiseks läbida.

6.2. PATAREIDE VAHETAMINE

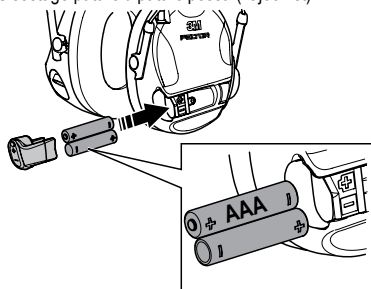
ComTac™ VIII peakomplekt töötab kahe AAA-tüüpi patarei toiteel.

MÄRKUS. Peakomplekt annab patarei tühjenemisest märku heliteatega „Low battery“ (tühi patarei).

1. Tõstke patareikatte siseserva.
2. Lükake patareikatet väljapoole.



3. Sisestage patareid patareipessa (vt joonist).



4. Sulgege patareikate.
5. Lükake patareikatet kõrvaklapi suunas, kuni kuulete klõpsatust.

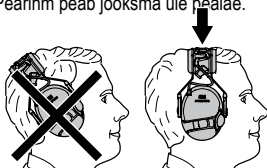
7. SOBITAMISJUHISED

Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige müra-rikast keskkonda.

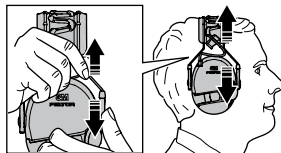
7.1. PEARIHM

1. Sobitage kõrvaklapid kõrvadele.

MÄRKUS. Pearihm peab jooksma üle pea.



2. Hoidke kõrvaklapist kinni ja suruge pearihma üles või alla.



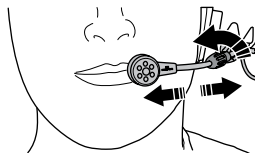
7.2. KÕNEMIKROFONI SOBITAMINE

Sidemikrofoni toimimise maksimeerimiseks määratakse kohtades paigutage sidemikrofon suule väga lähedale (< 3 mm).

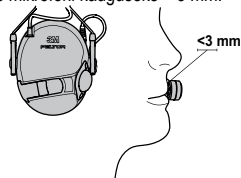
MÄRKUS. Kui kasutate toodet väga kõrgel / lennuduses, võib ümbrusrõhk kiiresti langeda, mõjutades sidemikrofoni tundlikkust (nt helikopteriga õhku tõusmisel). Sellisel juhul paigutage mikrofon lähemale ja/või rääkige valjemalt, et suurendada sidemikrofoni membraanile avaldatavat rõhku.

7.2.1. MIKROFONI REGULEERIMINE

1. Painutage mikrofoni oma suunuruga poole.
2. Vabastage reguleeritav kruvi.



3. Seadistage mikrofoni kauguseks < 3 mm.

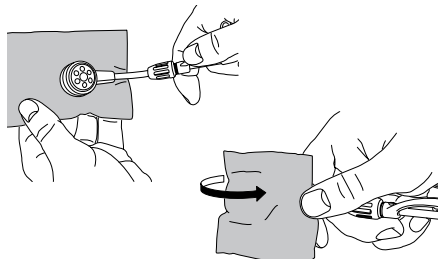


4. Pingutage reguleeritavat kruvi.

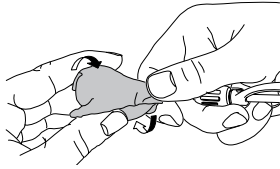
7.3. MIKROFONI KAITSEIIBI KASUTAMINE

MÄRKUS. Parima jõudluse tagamiseks vahetage kaitseibi välja, kui see saab kahjustada, määrduv või moonutub.

1. Lõigake umbes 10 cm kaitseibi riba. Vt "13. Varuosad ja tarvikud".
2. Eemaldage kaitseibi kattepaper.
3. Mähkige kaitseibi ümber mikrofoni.



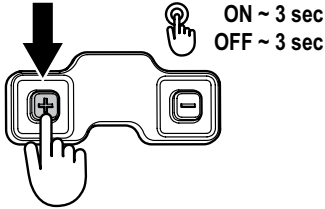
4. Suruge ettevaatlikult kaitsetebile.



8. KASUTUSSUUNISED

8.1. PEAKOMPLEKTI SISSE/VÄLJA LÜLITAMINE

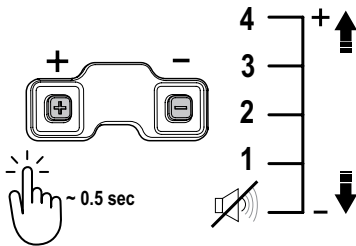
1. Vajutage ja hoidke vähemalt kolm sekundit all nuppu +.



Peakomplekt kinnitab toiterežiimi kas heliteatega „Power On“ (toide sees) või „Power Off“ (toide väljas).

8.2. HELITUGEVUSE REGULEERIMINE

- Ümbritseva (keskkonna) helitugevuse suurendamiseks vajutage lühidalt nuppu +.
- Ümbritseva (keskkonna) helitugevuse vähendamiseks vajutage nuppu –.
- Välismikrofoni väljalülitamiseks vajutage nuppu –, kuni kuulete hääletheadet „Ambient listening off“ (ümbritseva keskkonna kuulmine väljas). Peakomplekt on nüüd vaiksese režiimis.



Peakomplekt kinnitab max helitugevuse saavutamist helisignaaliaga.

8.3. TOPELTKAITSE JA KÕRVATROPI REŽIIM

ComTac™ VIII peakomplekti eesmärk on pakkuda topelt-kuulmiskaitset väga valju müraga keskkonnas. Topelt-kuulmiskaitse saavutamiseks saate ComTac™ VIII peakomplekti all kanda mudelit TEP-300 või mitteelektroonilist (passiivset) kuulmiskaitset. Kui kasutate mitteelektroonilist (passiivset) kuulmiskaitsevahendit, võib juhtuda, et peate lülitama ComTac™ VIII peakomplekti kõrvatropropi režiimi (auditoorse keskkonnataju ja sidepidamise tagamiseks).

MÄRKUS. Topeltkaitse saavutamiseks peab kasutaja tagama nii kõrvasisese kui ka kõrvapealse kuulmiskaitse hea sobivuse.

8.3.1. TOPELTKAITSE MUDELIGA TEP-300

1. Sisestage TEP-300 ja lülitage see sisse. Vt TEP-300 kasutusjuhendit.
2. Asetage ComTac™ VIII peakomplekt kõrvadele ja lülitage see sisse. Vt jaotist "8.1. Peakomplekti sisse/välja lülitamine".

8.3.2. TOPELTKAITSE PASSIIVSE KUULMISKAITSEMEGA JA KÕRVATROPI REŽIIMIS

Kõrvatropropi režiim on kasulik, kui vajate topelt-kuulmiskaitset, ning kasutaja eelistab passiivset kuulmiskaitsevahendit, nagu kõrvatropp 3M™ E-A-R™ Classic™.

HOIATUS! ÄRGE kasutage peakomplekti kõrvatropropi režiimis, kui kõrvaklapid pole varustatud õigesti paigaldatud kõrvatroppidega, kuna helitugevus võib saavutada ohtliku taseme. Kui kannate kõrvatropropi režiimis valesti paigaldatud kõrvatroppide, riskite kuulmiskao või vigastustega.

1. Sobitage passiivne kuulmiskaitse nõuetekohaselt. Tutvuge kõrvatropropi E-A-R Classic kasutusjuhendiga.

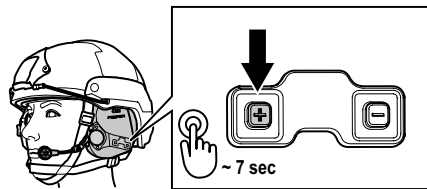
2. Asetage ComTac™ VIII peakomplekt kõrvadele.

Kui peakomplekt on välja lülitatud olekus, toimige järgmiselt.

3. Vajutage ja hoidke all nuppu +, kuni kuulete heliteadet „Power On“ (toide sees).
4. Vajutage korduvalt nuppu +, kuni heliteade kinnitab režiimi „Earplug Mode“ (kõrvatropropi režiim).
5. Kõrvatropropi režiimi väljalülitamiseks peate välja lülitama ComTac™ VIII peakomplekti.

Kui peakomplekt on sisse lülitatud olekus, toimige järgmiselt.

3. Vajutage ja hoidke all nuppu +, kuni kuulete heliteadet „Power Off“ (toide väljas).
4. Vajutage korduvalt nuppu +, kuni heliteade kinnitab režiimi „Earplug Mode“ (kõrvatropropi režiim).
5. Kõrvatropropi režiimi väljalülitamiseks peate välja lülitama ComTac™ VIII peakomplekti.

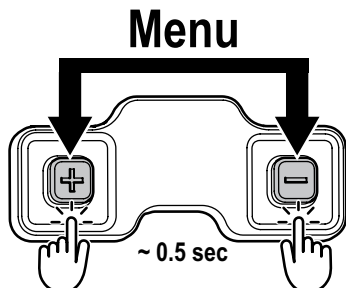


MÄRKUS. Peakomplekt kinnitab esmalt, et toode on välja lülitatud. Vajutage korduvalt nuppu +, kuni heliteade kinnitab režiimi „Earplug Mode“ (kõrvatropropi režiim).

9. MENÜÜFUNKTSIOONID

9.1. MENÜÜSÜSTEEMIS NAVIGEERIMINE

- Menüüsüsteemi sisenemiseks vajutage samaaegselt nuppe + ja -. Peakomplekt kinnitab kasutaja menüüsse sisenemist heliteatega „Menu“ (menüü).



- Menüüsüsteemis edasi liikumiseks vajutage lühidalt nuppu +.
- Kinnitamiseks või alammenüü avamiseks vajutage lühidalt nuppu +.

MÄRKUS. Menüüelemente ja sätteid kuulete peakomplektis heliteadetena.

Menüüst väljumiseks vajutage samaaegselt nuppe + ja -. Peakomplekt väljub menüüst automaatselt, kui 10 sekundi vältel ei vajutata ühtki nuppu.

9.1.1. COMTAC™ VIII PEAKOMPLEKTI MENÜÜ

- Ambient listening mode (ümbritseva keskkonna kuulmise režiim)
- Radio volume (raadio helitugevus)
- Advanced settings (täpsemad sätted)
 - Balance (tasakaal)
 - Microphone volume (mikrofoni helitugevus)
 - Microphone sensitivity (mikrofoni tundlikkus)
 - Battery status (patarei olek)
 - Battery type (patarei tüüp)
 - Automatic power off (automaatne väljalülitamine)
 - Warning signals (hoiatussignaalid)
 - Soundscape (helimaastik)
 - Language (keel)
 - Factory reset (tehasesätete taastamine)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE [ÜMBRITSEVA (KESKKONNA) KUULMISE REŽIIM]

KESKKONNA KUULMISE ÜLEVAADE

Peakomplekti eesmärk on kaitsta kasutaja kuulmist mürarikas keskkonnas, summutades selle saavutamiseks helisid. Auditoorse teadlikkuse säilitamiseks suudab peakomplekt keskkonna helisid sätetest sõltuvalt võimendada.

Et aidata kasutajat erinevates akustilistes keskkondades, saate kasutada kahte kuulmisrežiimi (mõlemal režiimil on viis helitugevuse sätet). Kasutaja peab reguleerima helitugevuse sätet, et tema kuulmine vastaks keskkonnast tingitud vajadustele.

Tegutsedes madala müratasemega keskkonnas (nt varjatud vaatluspositsioonil), soovime kasutada max helitugevust. Kui tegutsete väga kõrge müratasemega keskkonnas ja jälgite raadiosidet, soovime kasutada sätet ümbritseva keskkonna kuulmine väljas (vaigistatud).

Kasutades kõigis akustilistes keskkondades peakomplekti max helitugevuse sätet, riskite kuulmisväsimusega, mis võib vähendada peakomplekti kasulikkust.

KUULMISREŽIIMID

Ümbritsevate/keskkonna helide kuulmise funktsioonil on kaks režiimi: klassikaline ja täpsem.

Klassikaline režiim võimaldab teil reguleerida helitugevust viie sammuga, tõstes või langetades ümbritsevate/keskkonna helide kuulmise helitaset.

Täpsem režiim sisaldab missiooni heliprofile (Mission Audio Profiles, MAP), mis pakuvad helitugevuse ja sageduse kombinatsioone viie sammuga, et optimeerida kuulmist erinevates akustilistes keskkondades. Need viis MAP-profiili on järgmised.

MAP-säte	Kasutusotstarve
Täpsem režiim 1 (ümbritseva keskkonna kuulmine väljas)	Max helisummutuse tagamiseks mürarikas keskkonnas ning raadioside või NIB-funktsiooni kasutamise korral.
Täpsem režiim 2 (Mugav)	Muudab väga mürarikas keskkonnas töötamise mugavamaks.
Täpsem režiim 3 (Vestlus)	Katmata kõrvaga kuulmiseks ja heli asukohta väljaselgitamiseks. Sobib ideaalselt pikaajaliseks kasutamiseks, kui teisi režiime pole tarvis.
Täpsem režiim 4 (Patrullimine)	Übruse tõhusaks jälgimiseks madala müratasemega keskkonnas.
Täpsem režiim 5 (Jälgimine)	Max auditoorse teadlikkuse ja helituvastuse tagamiseks vaikes keskkonnas.

9.3. RADIO VOLUME (RAADIO HELITUGEVSUS)

Raadio helitugevuse seadistus reguleerib peakomplekt helitugevust ühendatud väliste seadmete side edastamisel.

- 1 (väike)
- 2 (suur)
- Auto (helimaastik lubatud)

Automaatsäte Auto reguleerib helitugevust väikse ja suure vahel sõltuvalt keskkonnamürast.

9.4. ADVANCED SETTINGS (TÄPSEMAD SÄTTED)

- On (sees)
- Off (väljas)

Täpsemate sätete menüüst leiata lisaäatted, mida on kirjeldatud jaotistes 9.5–9.13. Aktiveerimise korral lisatakse täpsemate seadistuste menüü-üksused tavamenüü üksustele. Menüüst naasmisel inaktiveeritakse need automaatselt.

9.5. BALANCE (TASAKAAL)

Tasakaalu säte reguleerib helitugevuse tasakaalu parema ja vasaku kõrva vahel. Helitugevus on seitse järgmist taset.

- Center (keskel)
- Right 1 (parem 1)
- Right 2 (parem 2)
- Max right (max parem)
- Max left (max vasak)
- Left 2 (vasak 2)
- Left 1 (vasak 1)

MÄRKUS. Kui muudate tasakaalu keskelt kas vasakusse või paremasse kõrvaklappi, püsib selle klapi max väljund muutmatusena.

9.6. MICROPHONE VOLUME (MIKROFONI HELITUGEVUS)

Suurendab või vähendab kõnemikrofoni helitugevust peakomplektist välisesse heliseadmesse.

- 1 (väike)
- 2
- 3 (vaikimisi)
- 4
- 5 (suur)

MÄRKUS. See menüüelement ei pruugi olla saadaval kõigil ComTaci mudelitel.

MÄRKUS. Välised heliseadmed võivad seda funktsiooni mõjutada.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (MIKROFONI TUNDLIKKUS)

Mikrofoni tundlikkust reguleerides saate seda ühendada mitmesuguste süsteemide ja seadmetega, nagu õhusõidukite siseside süsteemid ja mobiiltelefonid.

- Low (madal, vaikesäte) – simuleerib dünaamilist mikrofoni, mida kasutatakse nt kahe-suunalistes raadiotes.
- Medium (keskmine) – simuleerib elektretmikrofoni, mida kasutatakse nt mobiiltelefonides.
- High (kõrge) – simuleerib kontaktmikrofoni, mida kasutatakse nt õhusõidukite siseside süsteemides.

MÄRKUS. See menüüelement ei pruugi olla saadaval kõigil ComTaci mudelitel.

9.8. BATTERY STATUS (PATAREI OLEK)

Süsteem mõõdab patareid hetkeolekut ja teavitab sellest kasutajat.

9.9. BATTERY TYPE (PATAREI TÜÜP)

Määrake ComTac™ VIII peakomplektis kasutatava patareid tüüp. Patareid tüüpi kasutatakse selle tööea hindamiseks.

- Alkaline (leelispatareid) – määrab süsteemi leelispatareid režiimile.

- Lithium (liitumpatareid) – määrab süsteemi liitumpatareid režiimile.
- Rechargeable NiMH (laetav NiMH-patareid) – määrab süsteemi laetava patareid (aku) režiimile.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMAATNE VÄLJALÜLITAMINE)

Peakomplekt on varustatud automaatse väljalülitamise funktsiooniga, et säästa patareid tööiga, kui kasutaja unustas peakomplekti pärast kasutamist välja lülitada. Selle funktsiooni saab menüüs sisse või välja lülitada.

- ON (sees) – ComTac™ VIII peakomplekt lülitub automaatselt välja, kui viimasest nupuvajutusest on möödunud neli tundi. Neljatunnise taimerid lähtestamiseks vajutage mõnda juhtnuppu.
- OFF (väljas) – ComTac™ VIII peakomplekt ei lülitu automaatselt välja.

9.11. WARNING SIGNALS (HOIATUSSIGNAALID)

Lubab või keelab peakomplektis kuuldavad heliteated/hoiatussignaale.

- ON (sees) – kõik hoiatussignaale on lubatud.
- OFF (väljas) – kõik hoiatussignaale on keelatud.

9.12. SOUNDSCAPE (HELIMAASTIK)

- On (sees)
- Off (väljas)

Helimaastik lubab toote sätete automaatse muutmise vastavalt kasutaja keskkonnale.

Kui helimaastik on sisse lülitatud, aktiveeritakse järgmised funktsioonid.

- Suurendatud raadio helitugevus valju pideva müra korral (kui raadio helitugevus on seadistatud automaatrežiimile).
- Suurendatud häälteadete helitugevus valju pideva müra korral.
- Vähendatud raadiokahin-/müra edastuste vahel.

9.13. LANGUAGE (KEEL)

Kohandab häälteadete keelt kõikide paigaldatud keelte vahel. Peakomplektis kasutatavad keeled on järgmised: „English“ (inglise) – „Spanish“ (hispaania) – „French“ (prantsuse) – „German“ (saksa).

9.14. FACTORY RESET (TEHASESÄTETE TAASTAMINE)

Taastage ComTac™ VIII peakomplekti algsäatted.

10. VEAOITSING

Probleem	Võimalikud põhjused	Soovitused
ComTac™ VIII peakomplekt ei lülitu sisse.	Patareid on (peaaegu) tühjad.	Vahetage patareid.
	Patareid on paigaldatud valesti või puuduvad.	Veenduge, et patareid on nõuetekohaselt ComTac™ VIII peakomplekti patareipessa paigutatud.
	Patareikate pole täielikult suletud.	Veenduge, et patareikate on täielikult suletud.
Keskonna helisid on raske kuulda.	Peakomplekt pole sisse lülitatud.	Veenduge, et peakomplekt on sisse lülitatud.
	Helitugevus on liiga nõrk.	Suurendage helitugevuse sätet tasemele, mis tagab prima kuuldavuse.
Seade ei saada ja/ või ei võta vastu raadiosidet.	Poommikrofon on suust liiga kaugel.	Edastusprobleemide korral kontrollige poommikrofoni paigutust.
	Sideraadio on välja lülitatud.	Veenduge, et raadio on sisse lülitatud. Veenduge, et raadio helitugevus on kuuldav tasemel.
	Kaablid on valesti ühendatud.	Veenduge, et kõik kaablid on ühendatud kindlalt ja adaptri/raadio õigetes pesadesse.
Edastus on liiga vali.	Sobimatu mikrofoni tundlikkuse säte.	Üritage muuta mikrofoni tundlikkuse sätet nii, et see sobiks välise seadmega paremini.

11. TOOTE TÕÕIGA

Soovitame toote välja vahetada, kui selle tootmiskuupäevast on möödunud 5 aastat. Toote tööiga sõltub suuresti keskkonnast, kus toodet hoiustatakse, kasutatakse, hooldatakse ja remonditakse. Kasutaja peab toodet regulaarselt kontrollima, et õigeaegselt kindlaks teha, kui selle tööiga on lõppemas. Toote tööea lõppemise märgid on järgmised.

- Silmnähtavad defektid, nagu praod ja moonutused ning lahtised või puuduvad osad.
- Kuulmiskaitsevahendi summutusvõime vähenemine, veider müra või toote ebanormaalset vali elektroonikaheli.

MÄRKUS. Toote tööiga ei hõlma patareisid.

12. PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Kontrollige patarei seisukorda visuaalselt. Kui patarei lekib või paistab defektnet, vahetage see välja.

12.1. PEAKOMPLEKTI PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

- Kontrollige patarei seisukorda visuaalselt. Kui patarei lekib või paistab defektnet, vahetage see välja.
- Kasutage kõrvaklappide välispinna, pearihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks soojas seebivees niisutatud lappi.
- Kui peakomplekt saab vihma või higi tõttu märjaks, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Vt "1.1. Kasutusotstarve".

MÄRKUS. Peakomplekt peab vastu lühiajalisele madalasse (soolasesse) vette kastmisele. Pärast märjaks saamist või vette kastmist tuleb peakomplekti eelmainitud viisil kuivatada. Kui toode on kuiv, peab kasutaja seda visuaalselt kontrollima ja funktsioone katsetama. Kui visuaalse kontrolli käigus märgatakse moodustunud soolakristalle, tuleb peakomplekti kiiresti mageveega loputama ja tootel seejärel kuivada laskma.

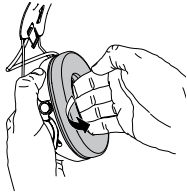
- Kontrollige regulaarselt, et kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid pole kahjustada saanud. Veenduge, et vahtmaterjalist ja geelpolstritel puuduvad löikekahjustused ja rebendid ning et nende kuju taastub pärast kokkusurumist. Kõrvapolstrid võivad pärast pikaajalist kasutamist või valesti hoiustamist deformeeruda ega kõrva ümber enam tihendust tagada. Kahjustatud kõrvapolster või vahtmaterjalist vooder tuleb välja vahetada. Vt "13. Varuosad ja tarvikud".
- Vahetage vahtmaterjalist voodreid ja kõrvapolstreid vähemalt kaks korda aastas ning vajaduse korral.

MÄRKUS. Välismikrofoni tuulekate on ülioluline komponent, aidates vähendada tuulemüra, mis võib kahandada keskkonnamikrofoni jõudlust.

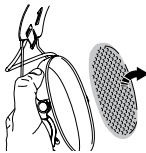
- Kui keskkonna-/välismikrofoni tuulekate on rebenenud või kaotsi läinud, paigaldage uus.

12.2. HÜGIEENIKOMPLEKTI EEMALDAMINE JA VAHETAMINE

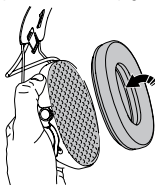
1. Võtke kõrvapolstri siseservast kinni ja tõmmake see otse välja.



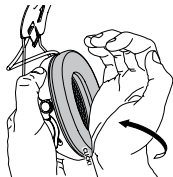
2. Eemaldage vana kõrvapolster.
3. Eemaldage vahtmaterjalist vooder.



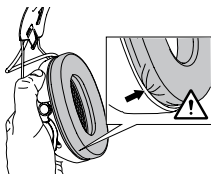
4. Sisestage vahtmaterjalist vooder kõrvaklapi sisse.
5. Joondage uus kõrvapolster kõrvaklapiga.



6. Vajutage kõrvapolster oma kohale.



ETTEVAATUST! Veenduge, et polstri kate pole kõrvaklapi ja kõrvapolstri vahele pitsunud.



13. VARUOSAD JA TARVIKUD

Toote number	Nimi
M194/2	Tuulekaitse komplekt välismikrofonile
1086 SV/1	Patareipesa kate
AGM/1	ComTac™ VIII peakomplekti pearihm
A47/1	Mikrofoni juhik
MT71/1	Dünaamiline poommikrofon
P3ADG47-F SV/2	ARC soonekinnitus, 1 paar
HY68	Hügieenikomplekt
HY80-EU	Hügieenikomplekt koos geelrõngaga
M171/2	Mikrofoni tuulekaitse, 2 tk
HYM1000	Poommikrofoni hügieeniteip, must

14. HOIUSTAMINE

- Hoiustage toodet enne ja pärast kasutamist puhtas ja kuivas kohas.
- Hoiustage toodet alati originaalpakendis ja kohas, kus see ei puutu vahetult kokku kuumuse, päikesevalguse, tolmu ja kahjulike kemikaalidega.
- Hoiustamistemperatuur: -20 °C (-4 °F) kuni $+40\text{ °C}$ ($+104\text{ °F}$). Hoiustamistemperatuur (kuni 72 h): -55 °C (-67 °F) kuni $+71\text{ °C}$ ($+160\text{ °F}$). Kui hoiustate temperatuuril üle $+50\text{ °C}$ ($+122\text{ °F}$), eemaldage vaht rõngad.
- Suhteline õhuniiskus: $< 90\%$.
- Pearihmaga kasutatavad mudelid
Veenduge, et pearihmale ei avaldata jõudu ning polstreid ei suruta kokku.

MÄRKUS. Toote pikaajalisel hoiustamisel eemaldage akud/patareid.

15. SÜMBOLID

See peatükk on üldist laadi ja selles selgitatakse sihtidel, pakendil ja/või tootel kasutatud sümbolite tähendust.

Sümbol	Kirjeldus
	Vältige toote sattumist vihma kätte, hoidke kuivades tingimustes (max niiskus 90%).
	Max ja min piirtemperatuurid, mille juures tohib seadet hoistada.
	Kasutussuunistega seonduv teave. Uurige seadme kasutamise ajal selle kasutussuuniseid.
	Olge seadme käsitsemisel ettevaatlik. Soovimatute tagajärgede vältimiseks peab kasutaja peab olema praeguse toimingu/olukorra ajal eriti valvas.
	Toodete tootjariik. „CC“ asendatakse standardi ISO 3166-1 alusel kahtähelise riigikoodiga (CN = Hiina, SE = Rootsi ja PL = Poola). Tootmiskuupäev on märgitud kujul YYYY/MM (AAAA/KK).
	Toote tootja.
	WEEE (elektroonikaromude) tähis. Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.
	Ringlussevõtu sümbol. Viige see toode ringlussevõtuks elektri- ja elektroonikaseadmete jäätme punkti.

16. GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

MÄRKUS. Järgmised avaldused ei kehti Austraalias ega Uus-Meremaal. Tarbijad peavad tuginema nende seadustest tulenevatele õigustele.

16.1. GARANTII

Juhul kui 3M-i isikuhoutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides.

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI, KAUDSEID VÕI TINGIMUSLIKKE GARANTIISID SEoses KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI TINGIMUSLIKE GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEGEVUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.

3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoistamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooletusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.

16.2. VASTUTUSE PIIRANG

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

16.3. MODIFITSEERIMINE ON KEELATUD

Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

17. KÕRVALDAMINE

17.1. ELEKTROONIKAJÄÄTMETE KÕRVALDAMINE

Austraalia: Kliendid peavad kasutuskõlbatuks muutunud elektroonikaseadmete kõrvaldamiseks ühendust võtma kohaliku omavalitusega.

Uus-Meremaa: Kliendid peavad viima kasutuskõlbatuks muutunud elektroonikaseadmed kohalikku e-jäätmete kogumismahutitesse. Seade tuleb kasutuselt kõrvaldada, järgides kõiki kohalikke õigusnorme.

Orejera 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII MT14H418A**

** Designa una variante de producto

1. INTRODUCCIÓN

¡Felicidades y gracias por elegir esta orejera de soluciones de comunicación!

1.1. USO PREVISTO

Esta orejera tiene por objeto ayudar a proteger contra niveles de ruido dañinos y sonidos fuertes, al mismo tiempo que permite al usuario escuchar el entorno con micrófonos ambientales, y la comunicación de dos vías en niveles bajos de ruido, con dispositivos externos de comunicación. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

Los productos 3M PSD están destinados exclusivamente a uso profesional. En Europa, los productos 3M PELTOR también pueden ser adecuados para usos no laborales. Leer y seguir siempre las indicaciones del manual de instrucciones.

2. SEGURIDAD

2.1. IMPORTANTE

Antes de usar el aparato, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M. Ver los datos de contacto en la última página de este manual.

ADVERTENCIA

Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar con el supervisor y el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición a ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha que hay un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:

- La escucha de comunicación por audio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.
- Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar este producto en atmósferas potencialmente explosivas.

La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:

- 3M recomienda encarecidamente probar el ajuste personal de los protectores auditivos.

Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una atenuación sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en ajuste, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable y la guía sobre el ajuste del/de los valor/es nominal/es de atenuación sonora. Si no hay normativa aplicable, se recomienda reducir el/los valor/es nominal/es de atenuación sonora para estimar mejor la protección típica.

- Asegurar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un ajuste adecuado.
- No usar la orejera en modo de tapón auditivo sin tener tapones auditivos correctamente colocados bajo las cazoletas, dado que el aumento del volumen de audio puede alcanzar un nivel poco seguro. Si no se usan tapones auditivos correctamente colocados cuando se opera en modo de tapón auditivo, hay riesgo de pérdida auditiva o lesión auricular.
- Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.
- Si es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con la almohadilla de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.
- No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.
- La orejera, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los aros de sellado y los revestimientos de espuma por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.
- La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. Los niveles sonoros de dispositivos externos conectados, como radioteléfonos y teléfonos, pueden sobrepasar los niveles de seguridad y debe limitarlos el usuario. Usar siempre dispositivos externos en el nivel sonoro más bajo posible para cada situación. Limitar el tiempo de exposición a niveles peligrosos según determine el patrono y la normativa aplicable. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de cualquier exposición a sonido, o si por cualquier otro motivo se sospecha que hay un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

- Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de la orejera puede resultar gravemente perjudicada.

ADVERTENCIA

EN 352 Declaraciones de seguridad:

- La salida del circuito dependiente de nivel de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro externo.
- La colocación de cubiertas higiénicas sobre las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- El rendimiento puede empeorar al descargarse las pilas. El tiempo de uso continuo típico que se puede esperar de las pilas de la orejera es de 50 horas aproximadamente con la atenuación dependiente de nivel.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- El producto no es adecuado para niveles altos continuos de ruido.
- La conexión cableada del producto no se debe usar para audio de entretenimiento debido a que el nivel de salida no se limita al nivel inofensivo necesario.
- La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel límite de exposición.

2.2. ¡PRECAUCIÓN!

- Riesgo de explosión si las pilas se sustituyen por unidades de tipo incorrecto.
- No cargar pilas a más de 45 °C de temperatura.
- Usar solamente pilas no recargables AA o AAA (según corresponda) o pilas recargables 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM o LR03NM (según corresponda). Podría ser que estas pilas recargables no estén disponibles en todos los mercados.
- Con pilas de ion de litio hay riesgo de incendio y quemaduras. No abrir, aplastar ni calentar a más de 55 °C, ni incinerar.
- Usar siempre repuestos 3M específicos de producto. El uso de repuestos no autorizados puede reducir la protección que proporciona este producto.

2.3. NOTA:

- Este protector auditivo, cuando se usa según estas instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos impulsivos, como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar www.3M.com/hearing.
- Este protector auditivo tiene entrada de audio eléctrica y atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo.

Si se detecta distorsión o mal funcionamiento, el usuario debe seguir los consejos del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de la pila.

- Este protector auditivo tiene entrada de audio relacionada con la seguridad. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones de mantenimiento del fabricante.
- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: Entre -40 °C y 55 °C
- En temperaturas bajo cero los usuarios deben calentar las orejeras antes de usarlas.
- No mezclar pilas viejas con nuevas.
- No mezclar pilas alcalinas con unidades normales (zinc-carbono) o recargables.
- Para la eliminación correcta de las pilas, seguir la normativa local en materia de eliminación de residuos sólidos.
- Usar solamente pilas alcalinas no recargables AAA o pilas recargables LR03NM Ni-MH o pilas de litio no recargables LR03L.
- ¡Atención! Las imágenes de producto son sólo para ilustrar.

3. HOMOLOGACIONES

Es posible que no todas las homologaciones mencionadas en este capítulo sean aplicables a su producto. Si algunas homologaciones no son aplicables a su producto, ello se indica en la/s etiqueta/s del mismo.

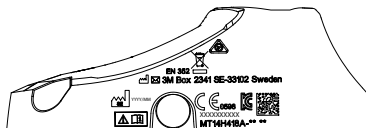
3.1. HOMOLOGACIONES UE

UE

3M Svenska AB declara por la presente que el protector auditivo tipo EPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425 y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el marcado CE.

El EPI es auditado anualmente por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, organismo notificado número 0598. La homologación de tipo la efectúa PZT GmbH, organismo notificado número 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Alemania. El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2020, EN 352-4:2020 y EN 352-6:2020.

La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad en www.3M.com/peltor/doc. La declaración de conformidad indicará también si son aplicables otras homologaciones de tipo. Para recuperar la declaración de conformidad, buscar la referencia pertinente. La referencia de la orejera está en el fondo de una cazoleta. Ver el ejemplo en la imagen abajo.



Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria en las normativas y directivas, contactar con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

4. EXPLICACIÓN DE LAS TABLAS ESTÁNDAR

La atenuación sonora se ha obtenido con el aparato apagado.

4.1. EUROPA Y ANZ

3M recomienda encarecidamente probar el ajuste personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una atenuación sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en ajuste, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable y la guía sobre el ajuste del/de los valor/es nominal/es de atenuación sonora. Si no hay normativa aplicable, se recomienda reducir el/los valor/es nominal/es de atenuación sonora para estimar mejor la protección típica.

4.2. NORMA EUROPEA EN 352

EN 352-1 Atenuación sonora y calibrado

Ref. de tabla	Descripción
A:A	Orejera de diadema con almohadillas de espuma
A:B	Orejera de diadema con almohadillas de gel
A:C	Modo de protección dual: orejera ComTac™ VIII con tapones auditivos E-A-R™ Classic
A:D	Modo de protección dual: orejera ComTac™ VIII con tapones auditivos TEP-300 EU con puntas auriculares de comunicación Torque™ o CCC-GRM-25.
A:1	f = Banda de octava, frecuencia central (Hz)
A:2	MV = Valor medio (dB)
A:3	SD = Desviación normal (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Valor de protección prevista
A:5	H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ($f \geq 2000$ Hz). M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ($f \leq 500$ Hz). SNR = Valor de número único del rendimiento de protección auditiva

Ref. de tabla	Descripción
A:6	S = Pequeña M = Mediana L = Grande

EN 352-4 Función dependiente de nivel

Ref. de tabla	Descripción
B:A	Niveles de significación
B:B	Niveles de significación – Modo de protección dual
B:1	H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja

EN 352-6 Entrada de audio relacionada con la seguridad eléctrica

Ref. de tabla	Descripción
C:A	Entrada de audio relacionada con seguridad eléctrica externa
C:A1	Cable
C:1	Modo predeterminado
C:2	Modo de protección dual
C:3	Voltaje de entrada (mVrms) infalible
C:4	Voltaje de entrada (mVrms) bajo
C:5	Voltaje de entrada (mVrms) alto
C:6	Nivel de salida de sonido (dB(A))
C:7	Significación de voltaje de entrada (mVrms) cuyo nivel de salida de sonido es igual a 82 dB(A)
C:8	Nivel de salida de sonido para señal de entrada máxima (dB(A))
C:9	Equivalencia temporal para 82 dB(A), más de 8h

5. COMPONENTES

(Figura D)

- D:1 Diadema (SEBS)
- D:2 Cable de diadema (PUR)
- D:3 Aro de sellado (PVC)
- D:4 Revestimiento de espuma (PE)
- D:5 Cable de diadema (acero inoxidable)
- D:6 Guía (POM / SEBS)
- D:7 Conector de micrófono de comunicación (latón niquelado)

- D:8 Micrófono de comunicación (TPE, PC)
 D:9 Brazo de micrófono de comunicación (latón / pintura al polvo)
 D:10 Tornillo ajustable (PA)
 D:11 Micrófono ambiental (PET)
 D:12 Botón + (silicona)
 D:13 Cable de entrada externa (PUR) (sólo en modelos específicos)
 D:14 Botón - (silicona)
 D:15 Cazoleta (ABS)
 D:16 Tapa de compartimento de pilas (POM)
 D:17 Guía para el cable de diadema
 D:18 Guía de micrófono de comunicación

6. PREPARACIÓN

6.1. GENERALIDADES

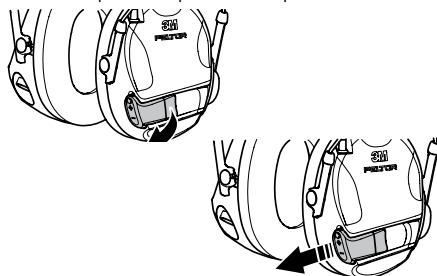
Los puntos siguientes tratan de las acciones principales necesarias para preparar el producto para funcionar.

6.2. CAMBIAR LAS PILAS

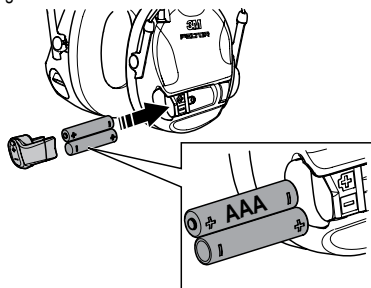
La orejera ComTac™ VIII funciona con 2 pilas AAA.

NOTA: La orejera indicará nivel bajo de las pilas con el mensaje de voz "carga baja de pilas batería".

1. Levantar la parte interior de la tapa del compartimento de pilas.
2. Mover la tapa del compartimento de pilas hacia afuera.



3. Insertar las pilas en el compartimento de pilas, como en la figura.



4. Cerrar la tapa del compartimento de pilas.
5. Mover la tapa del compartimento de pilas hacia la cazoleta hasta que suene un chasquido.

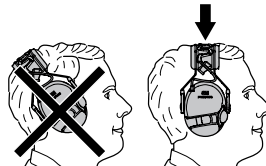
7. INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

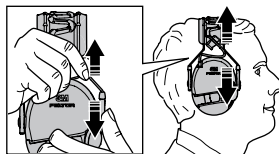
7.1. DIADEMA

1. Colocar las cazoletas sobre las orejas.

NOTA: La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza.



2. Sujetar la cazoleta y mover la varilla de diadema hacia arriba o abajo.



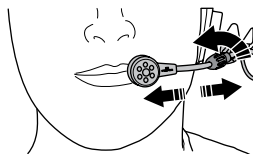
7.2. MONTAJE DEL MICRÓFONO DE HABL A

Para maximizar el rendimiento del micrófono de comunicación en sitios ruidosos, colocarlo muy cerca de la boca (< 3 mm).

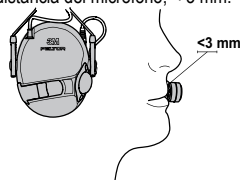
NOTA: Cuando el aparato se usa a grandes altitudes/en aviación, la presión ambiental puede disminuir rápidamente y afectar a la sensibilidad del micrófono de comunicación; por ejemplo, durante el ascenso de helicópteros. Si ocurre esto, acercar más el micrófono y/o hablar más alto para aumentar la presión en la membrana del micrófono de comunicación.

7.2.1. AJUSTE DEL MICRÓFONO

1. Plegar el micrófono hacia la comisura de la boca.
2. Aflojar el tornillo de ajuste.



3. Ajustar la distancia del micrófono, < 3 mm.

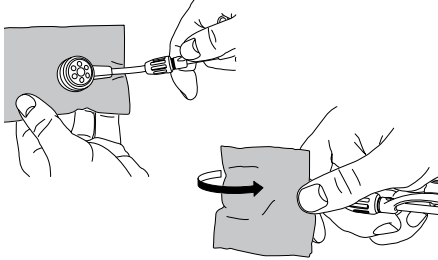


4. Apretar el tornillo de ajuste.

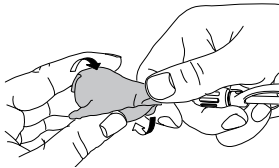
7.3. APLICACIÓN DE CINTA PROTECTORA DE MICRÓFONO

NOTA: Para un rendimiento óptimo, cambiar la cinta protectora cuando esté dañada, sucia o deformada.

1. Cortar unos 10 cm de cinta protectora. Ver "13. Repuestos y accesorios".
2. Quitar la lámina posterior de la cinta protectora.
3. Envolver la cinta protectora alrededor del micrófono.



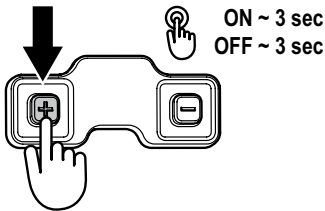
4. Presionar la cinta protectora.



8. INSTRUCCIONES DE MANEJO

8.1. ENCENDIDO/APAGADO DE LA OREJERA

1. Mantener pulsado el botón + durante 3 segundos como mínimo.

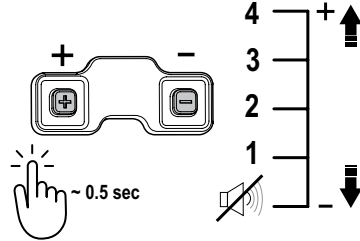


La orejera indica el modo de encendido con un mensaje de voz pertinente: "encendido" o "apagado".

8.2. REGULACIÓN DEL VOLUMEN

- Pulsar brevemente el botón + para aumentar el volumen ambiental.
- Pulsar brevemente el botón - para reducir el volumen ambiental.

- Para desactivar el micrófono ambiental, pulsar el botón - hasta oír el mensaje de voz "escucha ambiental desactivada". Ahora la orejera está en modo silencioso.



La orejera indicará con un pitido que se ha alcanzado el volumen máximo.

8.3. MODO DE PROTECCIÓN DUAL Y TAPÓN AUDITIVO.

La orejera ComTac™ VIII está diseñada para posibilitar la protección auditiva dual en la exposición a ruido alto. Se puede usar TEP-300 o un protector auditivo no electrónico (pasivo) debajo de la orejera ComTac™ VIII para conseguir protección auditiva dual. Cuando se usa un protector auditivo no electrónico (pasivo), puede ser necesario poner ComTac™ VIII en modo de tapón auditivo para mantener la conciencia auditiva ambiental y las comunicaciones.

NOTA: Para obtener doble protección, el usuario debe conseguir un encaje adecuado de los protectores auditivos en la oreja y sobre la oreja.

8.3.1. PROTECCIÓN DUAL CON TEP-300

1. Insertar y encender TEP-300. Ver el manual de instrucciones de TEP-300.
2. Colocar la orejera ComTac™ VIII sobre las orejas y encenderla. Ver la sección "8.1. Encendido/apagado de la orejera".

8.3.2. PROTECCIÓN DUAL CON PROTECTOR AUDITIVO PASIVO Y MODO DE TAPÓN AUDITIVO

El modo de tapón auditivo es útil cuando se requiere protección auditiva doble y el usuario prefiere un protector auditivo pasivo, como el tapón auditivo 3M™ E-A-R™ Classic™.

¡ADVERTENCIA! No usar la orejera en modo de tapón auditivo sin tener tapones auditivos correctamente colocados bajo las cazoletas, dado que el aumento del volumen de audio puede alcanzar un nivel poco seguro. Si no se usan tapones auditivos correctamente colocados cuando se opera en modo de tapón auditivo, hay riesgo de pérdida auditiva o lesión auricular.

1. Colocar correctamente el protector auditivo pasivo. Ver el manual de instrucciones del tapón auditivo E-A-R Classic.
2. Colocar la orejera ComTac™ VIII sobre las orejas.

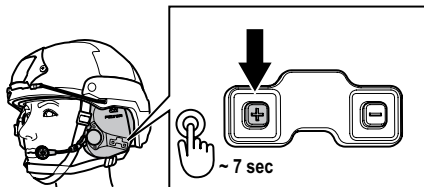
Si la orejera está apagada.

3. Mantener pulsado el botón + hasta oír el mensaje de voz "encendido".
4. Seguir pulsando el botón + hasta que un mensaje de voz confirme "modo de tapón auditivo".

- Para desactivar el modo de tapón auditivo, apagar ComTac™ VIII.

Si la orejera está encendida:

- Mantener pulsado el botón + hasta oír el mensaje de voz "apagado".
- Seguir pulsando el botón + hasta que un mensaje de voz confirme "modo de tapón auditivo".
- Para desactivar el modo de tapón auditivo, apagar ComTac™ VIII.

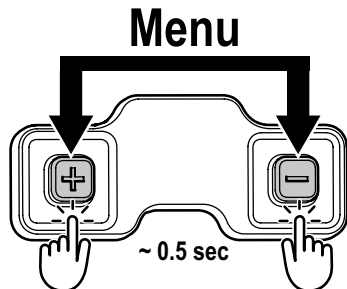


NOTA: Primero, la orejera indicará que el producto está desactivado. Seguir pulsando el botón + hasta que un mensaje de voz indique "modo de tapón auditivo".

9. FUNCIONES DE MENÚ

9.1. NAVEGACIÓN EN EL SISTEMA DE MENÚS

- Pulsar simultáneamente los botones + y - para entrar en el sistema de menús. La orejera indicará que el usuario ha entrado en el menú, con el mensaje de voz "menú".



- Para avanzar en el sistema de menús, pulsar brevemente el botón -.
- Pulsar brevemente el botón + para confirmar o acceder a un submenú.

NOTA: Un mensaje de voz en la orejera indicará las opciones de menú y la configuración.

Para salir del menú, pulsar simultáneamente los botones + y -.

La orejera saldrá automáticamente del menú si no se pulsa ningún botón dentro de 10 segundos.

9.1.1. MENÚ DE LA OREJERA COMTAC™ VIII

- Modo de escucha ambiental
- Volumen de radio
- Configuración avanzada
 - Balance
 - Volumen de micrófono

- Sensibilidad del micrófono
- Estado de batería
- Tipo de batería
- Apagado automático
- Señales de advertencia
- Ambiente sonoro
- Idioma
- Restablecer parámetros predeterminados de fábrica

9.2. MODO DE ESCUCHA AMBIENTAL ESCUCHA DEL SONIDO AMBIENTAL, SINOPSIS

La finalidad de esta orejera es proteger el oído del usuario en entornos ruidosos, amortiguando los sonidos. Para ayudar a mantener la concienciación auditiva, la orejera puede amplificar los sonidos ambientales mediante ajustes.

Para ayudar al usuario en diferentes entornos acústicos, hay dos modos de escucha con cinco ajustes de volumen cada uno. El usuario debe regular el ajuste de volumen para optimizarlo según sus necesidades acústicas en un entorno determinado.

Cuando se opera en entornos de bajo ruido (como en posición de observación oculta), puede ser preferible el volumen máximo. Cuando se opera en niveles de ruido muy altos y al monitorear comunicaciones por radio, se recomienda la escucha ambiental desactivada (silencio).

El uso de la orejera en el ajuste máximo de volumen para todos los entornos acústicos puede producir fatiga auditiva y reducir el beneficio del aparato.

MODOS DE ESCUCHA

La función de escucha ambiental está disponible en dos modos: Clásico y avanzado

El **modo clásico** permite regular el volumen en cinco pasos, aumentando o reduciendo el nivel sonoro de la escucha ambiental.

El **modo avanzado** incluye perfiles de audio de misión (MAP = Mission Audio Profiles) con una combinación de cambios de volumen y frecuencia en 5 pasos para optimizar la escucha en distintos entornos acústicos. Los 5 perfiles de MAP se describen en la tabla siguiente:

Ajuste de MAP	Uso previsto
Modo avanzado 1 (escucha ambiental desactivada)	Para reducción máxima del sonido cuando hay mucho ruido y al monitorear radio o NIB.
Modo avanzado 2 (Confort)	Para confort en entornos muy ruidosos.
Modo avanzado 3 (Conversación)	Para aproximación cercana a escucha a oreja abierta y localización de sonido. Ajuste ideal para uso extendido cuando no se necesitan otros modos.

Ajuste de MAP	Uso previsto
Modo avanzado 4 (Caminata)	Para concienciación situacional alta cuando se camina en un entorno de poco ruido.
Modo avanzado 5 (Observación)	Para concienciación auditiva máxima y detección de sonido en entornos sin ruido.

9.3. VOLUMEN DE RADIO

La opción de volumen de radio ajusta el nivel de volumen de la orejera para las comunicaciones de dispositivos externos.

- 1 (bajo)
- 2 (alto)
- Auto (ambiente sonoro activado)

La opción Auto se ajusta automáticamente entre nivel alto y bajo dependiendo del ruido ambiental.

9.4. CONFIGURACIÓN AVANZADA

- Activada
- Desactivada

El menú de ajustes avanzados incluye los ajustes adicionales descritos en 9:5-9:13. Cuando se activan, los pasos del menú de ajustes avanzados se añaden a los pasos del menú normal. Se desactivan automáticamente cuando se retorna del menú.

9.5. BALANCE

El ajuste de balance regula el balance del volumen entre la oreja derecha y la izquierda. Hay siete ajustes de nivel:

- Centro
- Derecha 1
- Derecha 2
- Máximo derecha
- Máximo izquierda
- Izquierda 2
- Izquierda 1

NOTA: Cambiando el balance desde el centro hasta una cazoleta específica no incrementa la salida máxima en la misma.

9.6. VOLUMEN DE MICRÓFONO

Aumenta o reduce el volumen del micrófono de habla desde la orejera hacia el dispositivo de audio externo.

- 1 (bajo)
- 2
- 3 (predeterminado)
- 4
- 5 (alto)

NOTA: Es posible que esta opción de menú no esté en todos los modelos de ComTac.

NOTA: Esta función puede ser afectada por el dispositivo de audio externo.

9.7. SENSIBILIDAD DEL MICRÓFONO

La sensibilidad del micrófono se puede ajustar para funcionar con distintas conexiones, como sistemas de intercomunicación de aviones y teléfonos celulares.

- Baja (predeterminada) – simulación de micrófono dinámico, como en radiotelefonos.
- Media – simulación de micrófono electret, como teléfonos celulares.
- Alta – simulación de micrófono de carbono, como en sistemas de intercomunicación de aviones.

NOTA: Es posible que esta opción de menú no esté en todos los modelos de ComTac.

9.8. ESTADO DE BATERIA

El estado actual de las pilas se mide y presenta al usuario.

9.9. TIPO DE BATERÍA

Determinar el tipo de pila en la orejera ComTac™ VIII. El tipo de pila se usa para estimar la duración de las pilas.

- Alcalina – Pone el modo de pila en alcalina.
- Litio – Pone el modo de pila en litio.
- Recargable NiMH – Pone el modo de pila en recargable.

9.10. APAGADO AUTOMÁTICO

La orejera tiene función de apagado automático para ahorrar pilas por si el usuario olvida apagarla después de usarla. Esta función se puede desactivar en este menú.

- Activada – La orejera ComTac™ VIII se apaga automáticamente 4 horas después de la última pulsación de botón. El temporizador de 4 horas se restablece pulsando un botón de control.
- Desactivada – La orejera ComTac™ VIII no se apaga automáticamente.

9.11. SEÑALES DE ADVERTENCIA

Habilita o inhabilita los distintos mensajes de audio o señales de advertencia que se oyen en la orejera.

- Activada – Habilita todas las señales de advertencia.
- Desactivada – Inhabilita todas las señales de advertencia.

9.12. AMBIENTE SONORO

- Activada
- Desactivada

Ambiente sonoro habilita cambios automáticos en la configuración del producto en función del entorno del usuario.

Cuando se activa la opción de ambiente sonoro, se activan las funciones siguientes:

- Volumen de radio aumentado en ruido continuo (cuando el volumen de radio se pone en modo automático).
- Volumen de mensaje de voz aumentado en ruido continuo.
- Ruido estático/siseo de radio reducido entre transmisiones.

9.13. IDIOMA

Configura el idioma de los mensajes de voz, seleccionando entre los idiomas instalados. Idiomas disponibles en la orejera: "English" (inglés) – "Spanish" (español) – "French" (francés) – "German" (alemán).

9.14. RESTABLECER PARAMETROS PREDETERMINADOS DE FÁBRICA

Restablece los ajustes originales de la orejera ComTac™ VIII.

10. LOCALIZACIÓN Y CORRECCIÓN DE FALLOS

Problema	Causas posibles	Sugerencias
La orejera ComTac™ VIII no se enciende.	Carga insuficiente de las pilas.	Cambiar las pilas.
	Pilas incorrectamente colocadas o ausentes.	Comprobar que las pilas están correctamente colocadas en el compartimento de pilas de la orejera ComTac™ VIII.
	La tapa del compartimento de pilas no está completamente cerrada.	Comprobar que la tapa del compartimento de pilas está completamente cerrada.
Es difícil oír los sonidos ambientales.	La orejera no está encendida.	Comprobar que la orejera está encendida.
	Volumen demasiado bajo.	Aumentar el ajuste de volumen hasta el nivel que maximiza la escucha.
El dispositivo no envía y/o no recibe comunicaciones de radio.	El micrófono con brazo está demasiado lejos de la boca.	Para problemas de transmisión, controlar la posición del micrófono con brazo.
	La comunicación por radio está desactivada.	Comprobar que la radio está encendida. Poner el volumen de la radio en un nivel audible.
	Cables incorrectamente conectados.	Comprobar que todos los cables están conectados con seguridad y en el puerto correcto del adaptador o la radio.
Transmisión demasiado fuerte.	Ajuste incorrecto de la sensibilidad del micrófono.	Intentar cambiar el ajuste de la sensibilidad del micrófono para adaptarla al dispositivo externo.

11. VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Se recomienda cambiar el producto dentro de 5 años desde la fecha de fabricación. La vida útil del producto dependerá en gran medida del entorno en que se almacena, usa, sirve y mantiene. El usuario debe inspeccionar periódicamente el producto para determinar cuándo ha llegado al fin de su vida útil. Ejemplos de que el producto puede haber llegado al fin de su vida útil:

- Defectos visibles como grietas, deformaciones y piezas sueltas o ausentes.
- Empeoramiento del rendimiento atenuador del protector auditivo, ruido extraño o volúmenes sonoros anormalmente altos de la reproducción sonora de la electrónica del producto.

NOTA: La vida útil del producto no incluye pilas.

12. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Hacer un control visual del estado de las pilas. Cambiar las pilas si se detectan fugas o defectos en las mismas.

12.1. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA OREJERA

- Hacer un control visual del estado de las pilas. Cambiar las pilas si se detectan fugas o defectos en las mismas.
- Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcasas exteriores, la diadema y las almohadillas.
- Si la orejera se moja con lluvia o sudor: quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Ver "1.1. Uso previsto".

NOTA: Esta orejera está diseñada para resistir inmersión breve en agua poco profunda, incluso agua salada. Después de la exposición al agua o inmersión, secar la orejera siguiendo las instrucciones arriba. Una vez seca, hacer una inspección visual y una prueba de funcionamiento de la orejera. Si en la inspección visual se detecta formación de cristales de sal, enjuagar rápidamente la orejera con agua dulce y dejar que se seque.

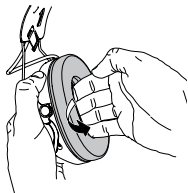
- Examinar periódicamente los aros de sellado y los revestimientos de espuma para ver si hay daños. Comprobar que no hay cortes ni rasgaduras, y que las almohadillas de espuma o gel responden al comprimirlas. Después de un uso prolongado o un almacenaje incorrecto, los aros de sellado pueden quedar comprimidos y no sellar alrededor de las orejas. Cambiar un aro de sellado o un revestimiento de espuma dañado. Ver "13. Repuestos y accesorios".
- Cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año o cuando sea necesario.

NOTA: La protección contra viento del micrófono ambiental tiene una función crítica al reducir el ruido del viento que puede perturbar el rendimiento del micrófono ambiental.

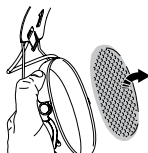
- Cambiar o colocar la protección contra viento del micrófono ambiental cuando esté rasgada/si falta.

12.2. REMOCIÓN Y CAMBIO DEL KIT DE HIGIENE

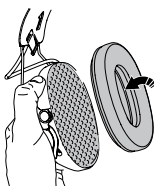
1. Sujetar el borde interior del aro de sellado y tirar de él recto hacia fuera.



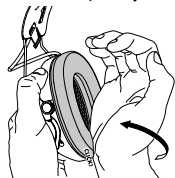
2. Quitar el aro de sellado viejo.
3. Quitar el revestimiento de espuma.



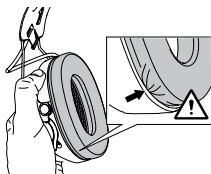
4. Poner un revestimiento de espuma nuevo en la cazoleta.
5. Alinear el aro de sellado nuevo con la cazoleta.



6. Presionar el aro de sellado para fijarlo.



PRECAUCIÓN: Procurar que la cubierta del aro de sellado no esté pinzada entre la cazoleta y el aro de sellado.



13. REPUESTOS Y ACCESORIOS

Referencia	Nombre
M194/2	Kit de protección contra viento para micrófono ambiental
1086 SV/1	Tapa de compartimento de pilas
AGM/1	Diadema para orejera ComTac™ VIII
A47/1	Guía de micrófono
MT71/1	Micrófono con brazo, dinámico
P3ADG47-F SV/2	Fijación de rail de ARC, 1 par
HY68	Kit de higiene
HY80-EU	Kit de higiene con aro de gel
M171/2	Protección de micrófono contra viento, 2 piezas
HYM1000	Cinta higiénica para micrófono con brazo, negra

14. ALMACENAJE

- Después de cada uso, almacenar el producto en un lugar limpio y seco.
- Almacenar siempre el producto en el envase original y apartado de fuentes de calor cara a cara o de luz solar, polvo y sustancias químicas dañinas.
- Intervalo de temperaturas de almacenaje: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $40\text{ }^{\circ}\text{C}$. Intervalo de temperaturas de almacenamiento hasta 72 horas: Entre $-55\text{ }^{\circ}\text{C}$ y $71\text{ }^{\circ}\text{C}$. Cuando se almacene a más de $50\text{ }^{\circ}\text{C}$, hay que quitar los aros de espuma.
- Humedad relativa: $<90\%$.
- Versiones de diadema:
No aplicar fuerza en la diadema y no comprimir las almohadillas.

NOTA: Quitar las pilas cuando se va a almacenar el producto por largo tiempo.

15. SÍMBOLOS

Este capítulo es genérico y explica el significado de diferentes símbolos que puede haber en etiquetas, en envases y/o en el producto.

Símbolo	Descripción
	Mantener apartado de la lluvia y en condiciones secas (máximo 90% de humedad).
	Los límites máximo y mínimo de temperatura en que se puede almacenar el artículo.
	Información relacionada con las instrucciones de manejo. Las instrucciones de manejo deben observarse al usar el dispositivo.
	Es necesario proceder con precaución al usar el dispositivo. El operador debe prestar atención a la situación actual y actuar adecuadamente para evitar consecuencias indeseadas.
	El país de fabricación de los productos. "CC" se cambiará por el código de dos letras del país: CN = China, SE = Suecia, o PL = Polonia (ISO 3166-1). La fecha de fabricación se indica con el formato AAAA/MM.
	El fabricante de un producto.
	RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). El producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.
	Símbolo de reciclado. Reciclar este producto en un centro de reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

16. GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

NOTA: Las afirmaciones siguientes no son aplicables a Australia y Nueva Zelanda. Los consumidores deben depender de la regulación legal pertinente.

16.1. GARANTÍA

En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, cambiar o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M.

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA O CONDICIÓN DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA O CONDICIÓN DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE.

3M, bajo esta garantía, no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

16.2. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIAS (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

16.3. MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS

No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

17. ELIMINACIÓN

17.1. ELIMINACIÓN DE RESIDUOS ELECTRÓNICOS

Australia: Los clientes deben consultar con su municipio local en cuanto a la eliminación de residuos electrónicos al final de su vida útil.

Nueva Zelanda: Los clientes deben eliminar los residuos electrónicos al final de su vida útil en sus contenedores para residuos electrónicos locales.

El dispositivo debe eliminarse siguiendo las leyes y reglamentos locales.

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII -kuulokkeet MT14H418A**

**Tarkoittaa tuotoversiota.

1. JOHDANTO

Onnittelut ja kiitos näiden viestintäkuulonsuojaimien valinnasta!

1.1. KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä kuulokkeet on tarkoitettu suojaamaan vaarallisilta melutasoilta ja mahdollistamaan samalla ympäristöään kuulemisen vähemmän meluisina ympäristömikrofonien kautta sekä mahdollistamaan kaksisuuntaisen viestinnän ulkoisten laitteiden välityksellä. Kaikkien käyttäjien odotetaan lukevan ja ymmärtävän toimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

3M PSD -tuotteet on tarkoitettu vain ammattikäyttöön. Euroopassa 3M PELTOR -tuotteet saattavat soveltua myös tiettyihin työkäyttöön ulkopuolelle jääviin käyttötarkoituksiin. Lue aina käyttöohjeet ja noudata niitä.

2. TURVALLISUUS

2.1. TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet tulevaa käyttöä varten. Jos tarvitset lisätietoa tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä 3M:n teknisiin palveluihin. Saat yhteystiedot tämän käyttöohjeen viimeiseltä sivulta.



VAROITUS

Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkailla äänillä. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö kysymällä neuvoja esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n teknisiin palveluihin. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet soivaa ääntä tai suhinaa ammunnan tai muun meluallistuksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi meluisalta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

- Ääniviestinnän kuuntelu voi heikentää tilannetajuasi ja kykyäsi kuunnella varoitusäänimerkkejä. Säilytä valppautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.
- Tuotetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jotta vältetään räjähdysvaaralta.

Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kupusuojaimen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

- 3M suosittellee ehdottomasti kuulonsuojaimien sopivuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä

ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä ja ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoja kannattaa pienentää annetuista, jotta tyyppillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

- Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sopivuus oheisista ohjeista.
- Kuulokkeita EI SAA käyttää korvatulppatilassa, mikäli kupujen alle ei ole asennettu asianmukaisesti sovitettuja korvatulppia, koska äänenvoimakkuus saattaa tällöin kasvaa vaarallisen suureksi. Mikäli korvatulppatilassa ei käytetä asianmukaisesti sovitettuja korvatulppia, seurauksena voi olla kuulonalenema tai kuulovamma.
- Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.
- Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kupusuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kupusuojaimen antamaa suojaa.
- Älä taivuta tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kupusuojaimen tukevasti paikallaan.
- Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivutojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, varmista jatkuva suoja, hygieenisuus ja käyttökävyys vaihtamalla tiivisterenkaat ja vaimennustyynyjä vähintään kaksi kertaa vuodessa.
- Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan. Säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Äänenvoimakkuustasot liitetystä ulkoisista laitteista, kuten 2-suuntaisista radioista ja puhelimista, saattavat ylittää turvallisen tason, jolloin käyttäjän pitää rajoittaa niitä asianmukaisesti. Käytä ulkoisia laitteita aina kunkin tilanteen kannalta pienimmällä mahdollisella äänenvoimakkuustasolla ja rajoita altistumisaikaa turvatomille tasolle työnantajan ja sovellettavien määräysten mukaisesti. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa meluallistuksen aikana tai sen jälkeen tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, siirry heti hiljaiseen paikkaan ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.
- Jos edellä olevia vaatimuksia ei noudateta, kuulonsuojaimen antama suoja heikkenee merkittävästi.



VAROITUS

EN 352 -turvallisuuslausekkeet:

- Tämän kuulonsuojaimen kuuleva kuulonsuojain -piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.

- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.
- Suorituskyky voi heiketä akkujen vanhetessa. Kuulonsuojaimen pariston odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on arviolta 50 tuntia kuuleva kuulonsuojain -toiminnolla.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Tuote ei sovellu suojautumiseen jatkuvalta voimakkaalta melulta.
- Tätä kiinteää yhteyttä ei saa käyttää viihdekuunteluun, koska lähtötasoa ei ole rajoitettu vaarattomalle tasolle.
- Tämän kuulonsuojaimen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää altistusrajan.

2.2. HUOMIO

- Räjähdyysvaara, jos tuotteeseen vaihdetaan vääräntyyppinen paristo.
- Akkuja ei saa ladata yli 45 °C (113 °F) lämpötilassa.
- Käytä vain AA- tai AAA-paristoja (soveltuvin osin) tai 3M™ PELTOR™ -Ni-MH-akkuja LR6NM tai LR03NM (soveltuvin osin). Näitä akkuja ei ehkä ole saatavana kaikilla markkina-alueilla.
- Litiumioniakkuja käytettäessä on olemassa tulipalon ja palovammojen vaara. Ei saa avata, murskata, kuumentaa yli 55 °C (131 °F) lämpötilaan tai polttaa.
- Käytä aina tuotekohtaisia 3M-vaihto-osia. Muiden kuin valtuutettujen vaihto-osien käyttö voi heikentää tämän tuotteen antamaa suojaa.

2.3. HUOM

- Kun näitä kuulonsuojaimia käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, ne auttavat vähentämään altistusta impulssiäänille, kuten laukauksille. On vaikea ennakoida, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnassa aseiden tyyppi, laukauskertojen määrä, kuulonsuojaimen oikea valinta, sovitus ja käyttö, kuulonsuojaimen oikea hoito ja muut muuttajat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulonsuojaimen impulssiääniltä on annettu osoitteessa www.3M.com/hearing.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu sähköisellä audiotulolla ja kuuleva kuulonsuojain -toiminnolla. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos toiminnassa havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja akunvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu turvallisuuteen liittyvällä äänitulolla. Käyttäjän on tarkastettava asianmukainen toiminta ennen käyttöä. Jos tuotteessa havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on seurattava valmistajan antamia huolto-ohjeita.
- Käyttölämpötila: -40 °C (-40 °F) – 55 °C (131 °F).
- Lämmitä kupusuojaimet ennen käyttöä pakkasessa.
- Vanhvoja ja uusia paristoja ei saa käyttää yhdessä.

- Alkaliparistoja, vakioaristoja (hiili-sinkki) ja akkuja ei saa käyttää yhdessä.
- Hävitä akut ja paristot asianmukaisesti vohdattamalla paikallisia jätehuoltomääräyksiä.
- Käytä vain AAA-alkaliparistoja tai akkuja LR03NM Ni-MH tai kertakäyttöisiä litiumparistoja LR03L.
- Huomio – tuotekuvat ovat vain kuvitustarkoitukseen.

3. HYVÄKSYNNÄT

Kaikki tässä osassa luetellut hyväksynnät eivät välttämättä koske tuotetta. Jos jokin hyväksynnöistä ei koske tuotetta, sen näkee tuotteen tarroista.

3.1. EU-HYVÄKSYNNÄT

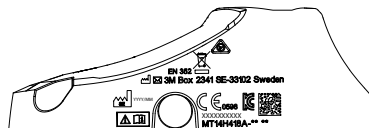
EU

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että henkilönsuojaimena käytettävä kuulonsuojain täyttää asetuksen (EU) 2016/425 ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimukset CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi.

Henkilönsuojaimet tarkistaa vuosittain SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi (ilmoitettu laitos nro 0598) ja tyyppihyväksyy PZT GmbH (ilmoitettu laitos nro 1974), Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Germany.

Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvakuutus osoitteesta www.3M.com/peltor/doc. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenevät myös muut mahdolliset tyyppihyväksynnät. Löydät tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sen osanumeron perusteella. Kuulonsuojaimen osanumero on kuvun pohjassa. Alla olevassa kuvassa on annettu esimerkkisijainti.



Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja määräyksissä ja direktiiveissä vaadittu lisätiedot saa myös ostamaan 3M-edustajalta. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.

4. SELITYS STANDARDITÄULUKOIHIN

Äänen vaimennus mitattiin laitteen virta katkaistuna.

4.1. EUROOPPA JA ANZ

3M suosittelee ehdottomasti kuulonsuojaimien sopivuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovitukseen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä ja ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoja kannattaa pienentää annettuina, jotta tyyppillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

4.2. EUROOPPALAINEN STANDARDI EN 352

EN 352-1 äänenvaimennus ja koot

Taulukковиittäus	Kuvaus
A:A	Vaahtopehmusteinen kupusuojain päälakisangalla
A:B	Geelipehmusteinen kupusuojain päälakisangalla
A:C	Kaksoissuojauustila, ComTac™ VIII -kuulokkeet yhdessä E-A- R™ Classic™ -korvatulppien kanssa
A:D	Kaksoissuojauustila, ComTac™ VIII -kuulokkeet ja TEP-300 EU, joissa on Torque™- tai CCC-GRM-25 -viestintäkärjet
A:1	f = oktaavikaistan keskitajuus (Hz)
A:2	MV = keskivaimennus (dB)
A:3	SD = standardipoikkeama (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Oletettu suojausarvo
A:5	H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisien äänten vaimennus ($f \geq 2000$ Hz). M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitajuisten äänten vaimennus (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisien äänten vaimennus ($f \leq 500$ Hz). SNR = kuulonsuojaimen toiminnan yksinumeroinen arvosana (Single Number Rating)
A:6	S = pieni M = keskikoko L = suuri

EN 352-4 ympäristöäänten kuuntelu

Taulukковиittäus	Kuvaus
B:A	Kriteeritasot
B:B	Kriteeritasot – Kaksoissuojauustila
B:1	H = Kriteeritaso korkeataajuiselle melulle M = Kriteeritaso keskitajuuiselle melulle L = Kriteeritaso matalataajuiselle melulle

EN 352-6 sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo

Taulukковиittäus	Kuvaus
C:A	Ulkoiseen sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo
C:A1	Kaapeli
C:1	Oletustila
C:2	Kaksoissuojauustila
C:3	Tulojännite (mVrms) vikaturvallinen
C:4	Tulojännite (mVrms) matala
C:5	Tulojännite (mVrms) korkea
C:6	Äänen lähtötaso (dB(A))
C:7	Tulojännitteen kriteeritaso (mVrms), jota vastaava äänenpainetaso on 82 dB(A)
C:8	Äänen lähtötaso tulosignaalin enimmäisvahvuudella (dB(A))
C:9	Vastaava aika 82 dB(A) vahvuuteen 8 tunnin aikana

5. OSAT

(Kuva D)

- D:1 Päälakisanka (SEBS)
- D:2 Päälakisangan kaapeli (PUR)
- D:3 Tiivisterengas (PVC)
- D:4 Vaimennustyyppi (PE)
- D:5 Sankalanka (ruostumaton teräs)
- D:6 Ohjain (POM / SEBS)
- D:7 Viestintämikrofonin liitin (nikkelöityä messinkiä)
- D:8 Viestintämikrofoni (TPE, PC)
- D:9 Viestintämikrofonin varsi (messinki/jauhemaali)
- D:10 Säätöruuvi (PA)
- D:11 Ympäristömikrofoni (PET)
- D:12 (+)-painike (silikoni)
- D:13 Ulkoinen tulokaapeli (PUR) (vain tietyt mallit)
- D:14 (-)-painike (silikoni)
- D:15 Kupu (ABS)
- D:16 Paristolokeron suojus (POM)
- D:17 Päälakisangan kaapelin ohjain
- D:18 Viestintämikrofonin ohjain

6. KÄYTTÖNOTTO

6.1. YLEISTÄ

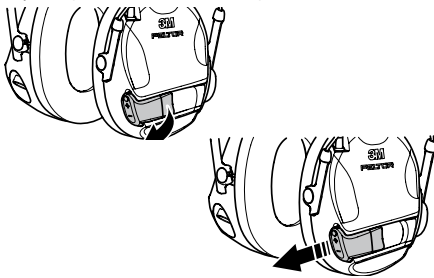
Seuraavissa kohdissa käsitellään päätoimet, joilla tuotteen saa käyttövalmiiksi.

6.2. VAIHDA PARISTOT

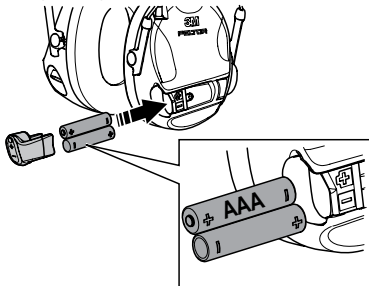
ComTac™ VIII -kuulokkeet toimivat kahdella AAA-paristolla.
HUOM: Kuulokkeet ilmoittavat paristojen käymisestä vähiin ääniviestillä "Low battery" (paristot vähissä).

1. Nosta paristokotelon kannen sisäreunaa.

2. Työnnä paristokotelon kantta ulospäin.



3. Aseta paristot paristolokeroon kuvan mukaisesti.



4. Sulje paristokotelon kansi.
5. Työnnä paristokotelon kantta kupuun päin, kunnes se naksahtaa.

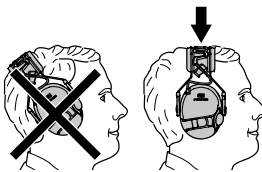
7. SOVITUSOHJEET

Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

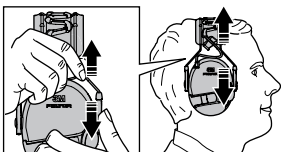
7.1. PÄÄLAKISANKA

1. Aseta kuvut paikalleen korviesi päälle.

HUOM: Varmista, että päälakisanka on keskellä päälakeasi.



2. Pidä kiinni kuvusta ja työnnä päälakisangan lankaa ylös tai alas.



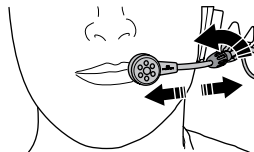
7.2. PUHEMIKROFONIN SOVITUS

Voit maksimoida viestintämikrofonin toimintakyvyn asettamalla mikrofonin erittäin lähelle suuta (alle 3 mm:n etäisyydelle).

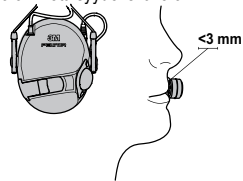
HUOM: Suurissa korkeuksissa/ilmailukäytössä ympäristön paine voi laskea nopeasti ja vaikuttaa mikrofonin herkkyyteen esimerkiksi helikopterin nousun aikana. Jos näin käy, kasvata mikrofonin kalvoon kohdistuvaa painetta asettamalla mikrofoni lähemmäksi suuta ja/tai puhumalla kuuluvammalla äänellä.

7.2.1. MIKROFONIN SÄÄTÖ

1. Taivuta mikrofonia suupieltäsi kohti.
2. Avaa säätöruuvi.



3. Aseta mikrofonin etäisyydeksi alle 3 mm.

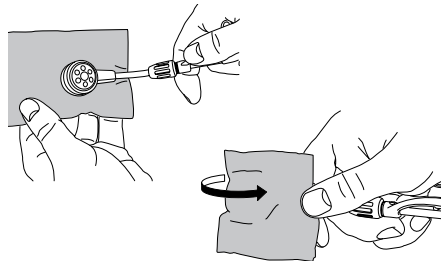


4. Kiristä säätöruuvi.

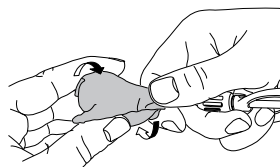
7.3. MIKROFONIN SUOJATEIPIIN KIIINNITYS

HUOM: Suojateippi toimii parhaiten, kun vaurioitunut, liikainen tai vääntynyt suojateippi vaihdetaan.

1. Leikkaa suojateippiä noin 10 cm:n pala. Katso kohtaa "13. Varaosat ja tarvikkeet".
2. Irrota suojateipin taustapaperi.
3. Kääri suojateippi mikrofonin ympärille.



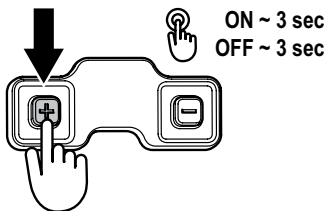
4. Painele suojateippi paikalleen.



8. KÄYTTÖOHJEET

8.1. KUULOKKEIDEN KYTKEMINEN PÄÄLLE/ POIS

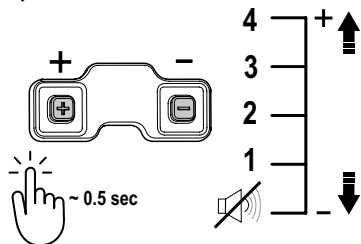
1. Paina (+)-painiketta vähintään 3 sekunnin ajan.



Kuulokkeet ilmoittavat virtatilan ääniviestillä "Power On" (virta päällä) tai "Power Off" (virta pois).

8.2. ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

- Voit kasvattaa ympäristöäänenvoimakkuutta painamalla lyhyesti (+)-painiketta.
- Voit pienentää ympäristöäänenvoimakkuutta painamalla lyhyesti (-)-painiketta.
- Voit sammuttaa ympäristömikrofonin painamalla (-)-painiketta, kunnes ilmoitus "Ambient listening off" (ympäristöäänent kuuntelu pois) kuuluu. Kuulokkeet ovat nyt hiljaisessa tilassa.



Kuulokkeet ilmoittavat maksimiäänenvoimakkuudesta äänimerkillä.

8.3. KAKSOISSUOJAUS JA KORVATULPPATILA

ComTac™ VIII -kuulokkeet on suunniteltu sallimaan kaksoiskuulonsuojaus voimakkaassa melussa. Kaksoiskuulonsuojaus saavutetaan käyttämällä ComTac™ VIII -kuulokkeiden alla TEP-300-kuulonsuojainta tai ei-elektronista (passiivista) kuulonsuojainta. Ei-elektronista (passiivista) kuulonsuojainta käytettäessä ComTac™ VIII -kuulokkeet on ehkä asetettava korvatulppatilaan, jotta ympäristöäänent ja viestintä kuuluvat.

HUOM: Tuote antaa kaksoissuojan vain, kun sekä korvatulpat että kuvut sovitetaan riittävän hyvin.

8.3.1. KAKSOISSUOJAUS TEP-300-KORVATULPILLA

1. Aseta TEP-300-korvatulpat korviin ja kytke ne päälle. Katso TEP-300-käyttöohjeita.
2. Aseta ComTac™ VIII -kuulokkeet korvien päälle ja kytke niihin virta. Katso kohtaa "8.1. Kuulokkeiden kytkeminen päälle/pois".

8.3.2. KAKSOISSUOJAUS PASSIIVISELLA KUULONSUOJAIMELLA KORVATULPPATILASSA

Korvatulppatila on hyötyä, kun tilanne edellyttää

kaksoiskuulonsuojausta ja käyttäjä suosii passiivista kuulonsuojainta, kuten 3M™ E-A-R™ Classic™ -korvatulppia.

VAROITUS! Kuulokkeita EI SAA käyttää korvatulppatilassa, mikäli kupujen alle ei ole asennettu asianmukaisesti sovitettuja korvatulppia, koska äänenvoimakkuus saattaa tällöin kasvaa vaarallisen suureksi. Mikäli korvatulppatilassa ei käytetä asianmukaisesti sovitettuja korvatulppia, seurauksena voi olla kuulonalenema tai kuulovamma.

1. Sovita passiivinen kuulonsuojain asianmukaisesti. Katso E-A-R Classic -korvatulppien käyttöohjetta.

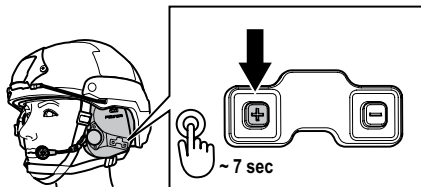
2. Aseta ComTac™ VIII -kuulokkeet korville.

Jos kuulokkeet ovat pois päältä:

3. Paina (+)-painiketta, kunnes ääniviesti sanoo "Power On" (virta päällä).
4. Paina edelleen (+)-painiketta, kunnes ääniviesti ilmoittaa "Earplug Mode" (korvatulppatila).
5. Voit sammuttaa korvatulppatilan katkaisemalla ComTac™ VIII -kuulokkeiden virran.

Jos kuulokkeet ovat päällä:

3. Paina (+)-painiketta, kunnes ääniviesti sanoo "Power Off" (virta pois).
4. Paina edelleen (+)-painiketta, kunnes ääniviesti ilmoittaa "Earplug Mode" (korvatulppatila).
5. Voit sammuttaa korvatulppatilan katkaisemalla ComTac™ VIII -kuulokkeiden virran.

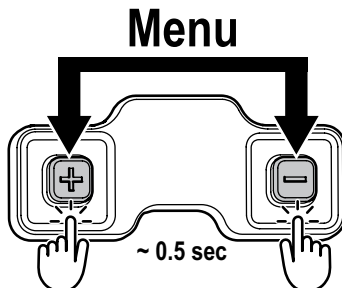


HUOM: Kuulokkeet ilmoittavat ensin, että tuotteen virta on katkaistu. Paina edelleen (+)-painiketta, kunnes ääniviesti ilmoittaa "Earplug Mode" (korvatulppatila).

9. VALIKKOTOIMINNOT

9.1. VALIKKOJÄRJESTELMÄSSÄ SIIRTYMINEN

- Voit avata valikkojärjestelmän painamalla (+)- ja (-)-painiketta samanaikaisesti. Kuulokkeet ilmoittavat valikkoon siirtymisestä ääniviestillä "Menu" (valikko).



- Siirry valikkojärjestelmässä eteenpäin painamalla lyhyesti (-)-painiketta.

- Voit vahvistaa valinnan tai avata alivalikon painamalla lyhyesti (+)-painiketta.

HUOM: Valikkovaihtoehdot ja asetukset kuuluvat ääniviesteinä kuulokkeissa.

Voit sulkea valikon painamalla (+)- ja (-)-painiketta samanaikaisesti.

Kuulokkeet sulkevat valikon automaattisesti 10 sekunnin kuluttua, jos mitään painiketta ei paineta.

9.1.1. COMTAC™ VIII -KUULOKKEIDEN VALIKKO

- Ambient listening mode (Ympäristöäännten kuuntelutila)
- Radio volume (Radion äänenvoimakkuus)
- Advanced settings (Lisäasetukset)
 - Balance (Tasapaino)
 - Microphone volume (Mikrofonin äänenvoimakkuus)
 - Microphone sensitivity (Mikrofonin herkkyyys)
 - Battery status (Pariston tai akun tila)
 - Battery type (Paristotyyppi)
 - Automatic power off (Automaattinen virrankatkaisu)
 - Warning signals (Varoitussäänimerkit)
 - Soundscape (Äänitila)
 - Language (Kieli)
 - Factory reset (Tehdasasetusten palautus)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE (YMPÄRISTÖÄÄNTEN KUUNTELUTILA)

YMPÄRISTÖÄÄNTEN KUUNTELU – YLEISKATSAUS

Kuulokkeet on tarkoitettu suojaamaan käyttäjän kuuloa melussa. Tämä vaimentaa ääniä. Jotta kuuloaistimusten tiedostaminen säilyisi, kuulokkeet voivat tai saattavat vahvistaa ympäristöäänäni asetustensa perusteella.

Käyttäjän avuksi erilaisissa ääniympäristöissä on kaksi kuuntelutilaa, joissa kummassakin on viisi äänenvoimakkuusasetusta. Käyttäjän kannattaa pyrkiä optimoimaan kuulemistarpeensa kussakin ympäristössä säätämällä äänenvoimakkuus sopivaksi.

Vähämeluisessa ympäristössä, kuten piiloutuneena tarkkailijana toimittaessa, suurin äänenvoimakkuus saattaa olla hyödyllinen. Kun ympärillä on erittäin korkea melutaso ja kuulokkeilla seurataan radioviestintää, ympäristöäännten kuuntelun kytkeminen pois (mykistäminen) on suositeltavaa.

Kuulokkeiden käyttäminen suurimmalla äänenvoimakkuudella kaikissa akustisissa ympäristöissä saattaa johtaa korvien rasittumiseen ja vähentää kuulokkeista saatavaa etua.

KUUNTELUTILAT

Ympäristöäännten kuuntelutoiminnossa on kaksi tilaa: tavallinen ja edistynyt.

Tavallisessa tilassa voit valita jonkin viidestä äänenvoimakkuudesta nostamalla tai alentamalla ympäristöäännten kuuntelun äänitasoa.

Edistyneessä tilassa käytetään MAP-profiileja (Mission Audio Profile), jotka ovat yhdistelmä äänenvoimakkuuden ja taajuuden vaihtoa 5 vaiheessa. Niiden avulla voi optimoida kuuntelun erilaisissa akustisissa ympäristöissä. Viisi MAP-profiilia luetellaan seuraavassa taulukossa:

MAP-asetus	Käyttötarkoitus
Lisäasetustila 1 (Ympäristöäännten kuuntelu pois)	Äänenvoimakkuuden vähennys on suurin voimakkaassa melussa ja radio- tai NIB-viestintää seurattaessa.
Lisäasetustila 2 (Mukavuus)	Käyttömukavuuden varmistamiseksi erittäin meluisassa ympäristössä.
Lisäasetustila 3 (Keskustelu)	Tarkoitettu vastaamaan läheisesti paljalla korvalla kuuntelua ja äänen paikallistamista. Sopii ihanteellisesti pitkäaikaiseen käyttöön, kun muita tiloja ei tarvita.
Lisäasetustila 4 (Partiointi)	Suurta valppautta vaativiin tilanteisiin ympäristöissä, joissa melutasot ovat matalia.
Lisäasetustila 5 (Tarkkailu)	Suurinta valppautta ja äänten havaitsemista varten hiljaisessa ympäristössä.

9.3. RADIO VOLUME (RADION ÄÄNENVOIMAKKUUS)

Radion äänenvoimakkuusasetuksella säädetään kuulokkeihin liitettyillä ulkoisilla laitteilla tehtävän viestinnän äänenvoimakkuutta.

- 1 (matala)
- 2 (korkea)
- Auto (Äänitila käytössä)

Auto-asetus valitsee automaattisesti korkean tai matalan asetuksen ympäristömelun perusteella.

9.4. ADVANCED SETTINGS (LISÄASETUKSET)

• Palaa
• Sammutun
Lisäasetusvalikko sisältää kohdissa 9:5–9:13 kuvatut asetukset. Lisäasetusvalikon toiminnot lisätään normaaleihin valikkotoimintoihin, kun ne aktivoidaan. Ne kytketyvät automaattisesti toiminnasta valikosta poistuttaessa.

9.5. BALANCE (TASAPAINO)

Tasapainoasetus säättää äänenvoimakkuuden tasapainoa oikean ja vasemman korvan välillä. Sääätötaisoja on seitsemän:

- Center (Keskusta)
- Right 1 (Oikea 1)
- Right 2 (Oikea 2)
- Max right (Maks. oikea)
- Max left (Maks. vasen)
- Left 2 (Vasen 2)
- Left 1 (Vasen 1)

HUOM: Tasapainon vaihtaminen keskustasta toiseen kupuun ei kasvatava kuvun maksimiäänenvoimakkuutta.

9.6. MICROPHONE VOLUME (MIKROFONIN ÄÄNENVOIMAKKUUS)

Kasvattaa tai pienentää puhemikrofonin äänenvoimakkuutta kuulokkeista ulkoiseen äänilaitteeseen.

- 1 (matala)
- 2
- 3 (oletus)
- 4
- 5 (korkea)

HUOM: Tätä valikkovaihtoehtoa ei välttämättä ole kaikissa ComTac-malleissa.

HUOM: Ulkoinen äänilaite saattaa vaikuttaa tähän toimintoon.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (MIKROFONIN HERKKYYS)

Mikrofonin herkkyyden voi säätää sopivaksi erilaisille yhteyksille, kuten lentokoneen sisäpuhelinjärjestelmille ja matkapuhelimille.

- Low (matala, oletus) – jäljittelee dynaamista mikrofonia, kuten radiopuhelimia.
- Medium (keskitaso) – jäljittelee elektreettimikrofonia, kuten matkapuhelimia.
- High (korkea) – jäljittelee hiilmikrofonia, kuten lentokoneiden sisäpuhelinjärjestelmiä.

HUOM: Tätä valikkovaihtoehtoa ei välttämättä ole kaikissa ComTac-malleissa.

9.8. BATTERY STATUS (PARISTON TAI AKUN TILA)

Pariston tai akun nykyinen tila mitataan ja esitetään käyttäjälle.

9.9. BATTERY TYPE (PARISTOTYYPPI)

Asettaa ComTac™ VIII -kuulokkeissa käytettävän pariston tai akun tyyppiin. Paristotyyppiä käytetään akun tai pariston toiminta-ajan arvioinnissa.

- Alkaline (Alkali) – Asettaa paristotyyppiä alkalipariston.
- Lithium (litium) – Asettaa paristotyyppiä litiumakun.
- Rechargeable NiMH (Ladattava NiMH) – Asettaa paristotyyppiä akun.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF

(AUTOMAATTINEN VIRRANKATKAISU)

Kuulokkeissa on automaattinen sammutustoiminto, joka säästää paristoja, jos käyttäjä unohtaa sammuttaa kuulokkeet käytön jälkeen. Tämän toiminnon voi kytkeä päälle tai pois vakiosäädöistä.

- ON (Päällä) – ComTac™ VIII -kuulokkeiden virta katkeaa automaattisesti 4 tunnin kuluttua viimeisimmästä painikkeen painalluksesta. Neljän tunnin ajan nollautuu, kun mitä tahansa ohjauspainiketta painetaan.
- OFF (Pois) – ComTac™ VIII -kuulokkeiden virta ei katkea automaattisesti.

9.11. WARNING SIGNALS (VAROITUSÄÄNIMERKIT)

Ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä kuulokkeissa kuuluvia erilaisia ääniviestejä/varoitusaäänimerkkejä.

- ON (Päällä) – Kaikki varoitusaäänimerkit ovat käytössä.
- OFF (Pois) – Poistaa kaikki varoitusaäänimerkit käytöstä.

9.12. SOUNDSCAPE (ÄÄNITILA)

- Päällä
- Pois

Äänitilassa tuoteasetukset muuttuvat automaattisesti käyttäjän ympäristön perusteella.

Kun äänitila on päällä, seuraavat toiminnot ovat toiminnassa:

- Radion äänenvoimakkuus kasvaa jatkuvassa kovassa melussa (kun radion äänenvoimakkuuden asetus on Auto).
- Äänikehoteiden äänenvoimakkuus kasvaa jatkuvassa kovassa melussa.
- Radion rätinä/suhina vähenee lähetysten välillä.

9.13. LANGUAGE (KIELI)

Valitsee ääniviestin kielen asennetuista vaihtoehdoista. Kuulokkeissa on seuraavat kielet: ("English" (englanti) – "Spanish" (espanja) – "French" (ranska) – "German" (saksa)).

9.14. FACTORY RESET (TEHDASASETUSTEN PALAUTUS)

Palauttaa ComTac™ VIII -kuulokkeisiin alkuperäiset asetukset.

10. VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollisia syitä	Korjausehdotuksia
ComTac™ VIII -kuulokkeiden virta ei kytkeydy päälle.	Paristojen virta ei riitä.	Vaihda paristot.
	Paristot on asennettu väärin tai niitä ei ole.	Varmista, että paristot on asetettu oikein ComTac™ VIII -kuulokkeiden paristolokeroon.
	Paristotilan suojus on raollaan.	Varmista, että paristokotelon kansi on kokonaan kiinni.
Ympäristöäänäni on vaikea kuulla.	Kuulokkeissa ei ole virtaa.	Varmista, että kuulokkeet ovat päällä.
	Äänenvoimakkuus on liian pieni.	Kasvata äänenvoimakkuusasetus tasolle, jolla kuulet parhaiten.
Radiopuhelinviestien lähettäminen ja/tai vastaanottaminen ei onnistu.	Puomimikrofoni on liian kaukana suusta.	Mikäli lähetyksessä ilmenee ongelmia, tarkista puomimikrofonin asento.
	Viestintäradio on sammutettu.	Varmista, että radio on päällä. Varmista, että radion äänenvoimakkuus on niin suuri, että sen kuulee.
	Väärin liitetyt kaapelit.	Varmista, että kaikki kaapelit on kytketty tukevasti oikeaan liitäntään sovitimessa tai radiossa.
Lähetys liian kovaääninen.	Virheellinen mikrofonin herkkyysasetus.	Kokeile muuttaa mikrofonin herkkyysasetus sopivaksi ulkoiselle laitteelle.

11. TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuote on suositeltavaa vaihtaa 5 vuoden kuluessa valmistuspäivästä. Tuotteen käyttöikä määräytyy paljolti varastointi-, käyttö-, huolto- ja ylläpitoympäristön perusteella. Käyttäjän täytyy selvittää säännöllisillä tuotteen tarkastuksilla, milloin sen käyttöikä on loppunut. Esimerkkejä merkeistä, joiden perusteella tuotteen käyttöikä on saattanut loppua:

- Näkyvät viat, kuten halkeamat, vääntymät, löystyneet tai irronneet osat.
- Kuulonsuojaimen vaimennusominaisuus on heikentynyt, tuotteen sähköinen äänentoisto tuottaa outoja ääniä tai epätavallisen suuria äänenvoimakkuuksia.

HUOM: Tuotteen käyttöikä ei koske akkuja tai paristoja.

12. PUHDISTUS JA HOITO

Tarkasta akkujen tai paristojen kunto silmämääräisesti. Vaihda akut tai paristot, jos ne vuotavat tai niissä näkyy vikoja.

12.1. KUULOKKEIDEN PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO

- Tarkasta akkujen tai paristojen kunto silmämääräisesti. Vaihda akut tai paristot, jos ne vuotavat tai niissä näkyy vikoja.
- Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuokseen kostutetulla liinalla.
- Jos sade tai hiki kastelee kuulokkeet, irrota tiivisterenkaat ja vaimennustyyntynyt, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista. Katso kohtaa "1.1. Käyttötarkoitus".

HUOM: Nämä kuulokkeet on suunniteltu kestämään lyhytaikainen upotus matalaan veteen, myös suolaveteen. Upotuksen jälkeen kuulokkeet tulee kuivata edellä annettujen ohjeiden mukaan. Kun kuulokkeet ovat kuivuneet, käyttäjän tulee tarkastaa ne silmämääräisesti ja testata toiminnot. Jos silmämääräisessä tarkastuksessa löytyy suolakidekertymiä, kuulokkeet tulee huuhtaista makealla vedellä ja jättää kuivumaan.

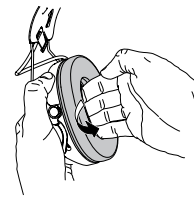
- Tarkasta tiivisterenkaat ja vaimennustyyntynyt säännöllisesti vaurioiden varalta. Varmista, että niissä ei ole viiltoja tai repeämiä ja vaahto- tai geelipehmusteet painuvat kasaan, kun niitä painetaan. Pitkän käytön tai virheellisen säilytyksen jälkeen tiivisterenkaat saattavat painua kasaan, jolloin ne eivät enää asetu tiiviisti korvan ympärille. Vioittunut tiivisterengas tai vaimennustyyntynyt on vaihdettava. Katso kohtaa "13. Varaosat ja tarvikkeet".
- Vaihda vaimennustyyntynyt ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa ja aina tarvittaessa.

HUOM: Ympäristömikrofonin tulisuojalla on kriittisen tärkeä toiminto: se vähentää tuulen kohinaa, joka voi heikentää ympäristömikrofonin toimintakykyä.

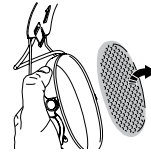
- Vaihda ympäristömikrofonin tulisuojat, jos ne repeytyvät tai katoavat.

12.2. HYGIENIASARJAN IRROTUS JA VAIHTO

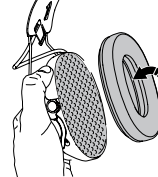
1. Pidä kiinni tiivisterenkaan sisäreunasta ja vedä tiivisterengas suoraan ulospäin.



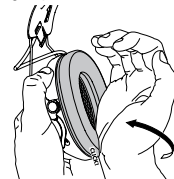
2. Irrota vanha tiivisterengas.
3. Irrota vaimennustyyntynyt.



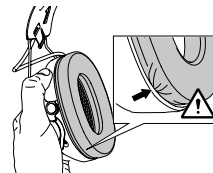
4. Aseta uusi vaimennustyyntynyt kuppuun.
5. Kohdista uusi tiivisterengas kuppuun.



6. Paina tiivisterengas paikoilleen.



HUOMIO: Varmista, että tiivisterenkaan suoja ei jää puristukseen kuvun ja tiivisterenkaan väliin.



13. VARAOSAT JA TARVIKKEET

Tuotenumero	Nimi
M194/2	Tuulisuojasarja ympäristömikrofonille
1086 SV/1	Paristolokeron suojus
AGM/1	Päälakisanka ComTac™ VIII -kuulokkeisiin
A47/1	Mikrofonin ohjain
MT71/1	Puomimikrofoni, dynaaminen
P3ADG47-F SV/2	ARC-kiskokiinnitys, 1 pari
HY68	Hygieniasarja
HY80-EU	Hygieniasarja geelirenkaalla
M171/2	Tuulisuoja mikrofoneille, 2 kpl
HYM1000	Hygieniateippi puomimikrofonille, musta



14. SÄILYTYS

- Säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa ennen käyttöä ja sen jälkeen.
- Säilytä tuotetta aina alkuperäisessä pakkauksessa ja poissa lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta, pölystä ja vahingoittavista kemikaaleista.
- Varastointilämpötila: -20 °C (-4 °F) – 40 °C (104 °F).
Varastointilämpötila enintään 72 tunniksi: -55 °C (-67 °F) – 71 °C (160 °F).
Vaimennusrenkaat on poistettava, jos varastointilämpötila on yli 50 °C (122 °F).
- Suhteellinen ilmankosteus: alle 90 %.
- Päälakisangalliset vesiot:
Varmista, että päälakisankaan ei kohdistu voimaa eivätkä tiivisterenkaat pääse painumaan kasaan.

HUOM: Poista akut tai paristot ennen tuotteen pitkäaikaisvarastointia.

15. MERKINNÄT

Tässä luvussa käsitellään yleisiä asioita ja selitetään etiketeissä, pakkauksessa ja/tai tuotteessa itsessään olevien erilaisten merkintöjen merkitys.

Symboli	Kuvaus
	Pidä poissa sateesta ja säilytä kuivassa (kosteus enintään 90 %).
	Tuotteen suurin ja pienin säilytyslämpötila.
	Käyttöohjeisiin liittyvää tietoa. Käyttöohjeet kannattaa ottaa huomioon laitetta käytettäessä.
	Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tämä tilanne edellyttää käyttäjältä tietoisuutta tai toimenpiteitä, jotta siitä ei aiheudu ei-toivottuja seuraamuksia.
	Tuotteiden valmistusmaa. CC:n tilalla on kaksikirjaiminen maakoodi CN = Kiina, SE = Ruotsi tai PL = Puola (ISO 3166-1). Valmistuspäivämerkintä on VVVV/KK.
	Tuotteen valmistaja
	SER-symboli (sähkö- ja elektroniikkaromu). Tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.
	Kierrätysymboli. Kierrätä tämä tuote sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen.

16. TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

HUOM: Seuraavat lausumat eivät koske Australiaa ja Uutta-Seelantia. Kuluttajien tulisi turvautua lakisääteisiin oikeuksiinsa.

16.1. TAKUU

Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti.

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYNTIKELPOISUUTTA, TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYYNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT TAI EHDOT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA.

3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

16.2. VASTUUN RAJOITUS

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

16.3. EI MUUTOKSIA

Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

17. HÄVITTÄMINEN

17.1. ELEKTRONIIKKAROMUN HÄVITYS

Australia: Asiakkaiden on selvítettävä käyttöikänsä lopun saavuttaneen elektroniikan hävitystapa omasta kunnastaan. Uusi-Seelanti: Asiakkaiden pitää heittää käyttöikänsä lopun saavuttanut elektroniikka paikallisiin sähköromun hävityslaatikoihin.

Laitte on hävitettävä paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

Casque antibruit 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII MT14H418A**

**Désigne une variante de produit

1. INTRODUCTION

Félicitations et merci d'avoir choisi ce casque antibruit et nos solutions de communication !

1.1. USAGE PRÉVU

Ces casques antibruit sont destinés à fournir aux utilisateurs une protection contre les niveaux sonores dangereux, tout en leur assurant l'écoute environnementale à des niveaux de bruit inférieurs via les microphones d'ambiance/ de sons environnants et permettent des communications bidirectionnelles via des dispositifs de communication externes. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre les instructions d'utilisation fournies et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

Les produits 3M PSD sont exclusivement prévus pour un usage professionnel. En Europe, les produits 3M PELTOR peuvent également convenir à certains usages non-professionnels. Toujours lire et respecter la notice d'utilisation.

2. SÉCURITÉ

2.1. IMPORTANT

Veuillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces notices avant toute utilisation. Prière de conserver ces notices en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M. Voir les coordonnées figurant à la dernière page de la présente notice.

AVERTISSEMENT

Ces protecteurs auditifs contribuent à réduire l'exposition aux bruits dangereux ainsi qu'à d'autres sons forts. Le fait de porter incorrectement ou de ne pas toujours porter les dispositifs de protection de l'ouïe pendant une exposition à un bruit dangereux peut provoquer une perte auditive ou des blessures. Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur et les directives d'utilisation ou communiquer avec le Centre d'assistance 3M. Si votre ouïe semble diminuer ou si vous entendez un tintement ou un bourdonnement pendant ou après une exposition au bruit (y compris un tir d'arme à feu) ou pour toute autre raison pour laquelle vous soupçonnez un problème d'audition, quittez le milieu bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé ou votre superviseur.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :

- L'écoute d'une communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.
- Afin de réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser ce produit dans une atmosphère potentiellement explosive.

Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :

- 3M recommande vivement un test d'isolation personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster la-les valeur(s) des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire la/les valeur(s) d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.
- Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions jointes relatives à un ajustement correct du produit.
- NE PAS utiliser le casque antibruit en mode bouchon d'oreille sans des bouchons d'oreille correctement placés sous les coquilles, car l'augmentation du volume audio peut atteindre un niveau dangereux. Le fait de ne pas porter de bouchons d'oreille correctement ajustés pendant le fonctionnement en mode Bouchon d'oreille peut entraîner une perte auditive ou des dommages.
- Examinez les protecteurs auditifs avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.
- Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un appareil de protection respiratoire, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des bandeaux pour réduire l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque antibruit, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.
- Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.
- Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les doublures en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.
- Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. Les niveaux sonores de tout appareil externe connecté tel que les radios bidirectionnelles et les téléphones peuvent dépasser les niveaux de sécurité et doivent être limités de manière appropriée par l'utilisateur.

Utilisez toujours des appareils externes au niveau sonore le plus bas possible pour la situation et limitez la durée pendant laquelle vous êtes exposé à des niveaux dangereux tels que déterminés par votre employeur et les réglementations applicables. Si votre capacité auditive semble diminuée ou si vous entendez un bourdonnement dans vos oreilles pendant ou après toute exposition à un bruit, ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition, quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre supérieur hiérarchique.

- Si les exigences ci-dessus ne sont pas observées, la protection fournie par ce casque antibruit sera gravement compromise.



AVERTISSEMENT

EN 352 Consignes de sécurité :

- La sortie du circuit dépendant du niveau de la protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.
- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussinets peut modifier les performances des protections auditives.
- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des batteries. La durée d'utilisation typique en continue des piles équipant le casque antibruit est d'environ 50 heures avec la fonction d'atténuation dépendant du niveau de bruit ambiant.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Le produit ne convient pas pour les niveaux sonores élevés continus.
- La connexion câblée du produit ne peut pas être utilisée pour un système de divertissement audio car le niveau de sortie n'est pas limité au niveau d'innocuité requis.
- La sortie du circuit audio de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.

2.2. ATTENTION !

- Risque d'explosion si la pile est remplacée par une pile autre que celle prescrite.
- Ne pas recharger les piles/batteries à des températures supérieures à 45 °C (113 °F).
- Utiliser uniquement des piles AA ou AAA non-rechargeables (le cas échéant) ou des piles Ni-MH rechargeables LR6NM ou LR03NM 3M™ PELTOR™ (le cas échéant). Ces piles rechargeables peuvent ne pas être disponibles sur tous les marchés.
- Les batteries au lithium-ion représentent un risque potentiel d'incendie et de brûlures. Ne pas ouvrir, écraser, chauffer à plus de 55 °C (131 °F) ou incinérer.
- Utilisez toujours des pièces de rechange 3M spécifiques au produit. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées peut réduire la protection assurée par ce produit.

2.3. REMARQUE

- Lorsqu'il est utilisé conformément aux directives d'utilisation, ce dispositif de protection de l'ouïe réduit l'exposition aux bruits impulsifs puissants, comme les tirs d'arme à feu. Il est difficile de prévoir le type de protection auditive nécessaire ou réel lié à l'exposition à des bruits impulsifs. Dans le cas de tirs, le rendement du dispositif sera influencé par le type d'arme à feu; le nombre de munitions tirées; le choix, l'ajustement et l'utilisation du dispositif de protection de l'ouïe ainsi que d'autres variables. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsifs, consulter le site www.3M.com/hearing.
- Cette protection auditive est dotée d'une entrée audio électrique et de la fonction d'atténuation dépendant du niveau. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, veuillez suivre les instructions du fabricant relatives à l'installation et au remplacement des piles.
- Cette protection auditive comporte une entrée audio de sécurité. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. Si une distorsion ou une défaillance est détectée, consulter les conseils du fabricant en ce qui concerne l'entretien.
- Plage de température de fonctionnement : -40 °C (-40 °F) à 55 °C (131 °F).
- À très basses températures, réchauffer les coquilles antibruit avant utilisation.
- Ne pas mélanger des piles anciennes avec des neuves.
- Ne pas mélanger des piles alcalines avec des piles standard (carbone-zinc) ou des piles rechargeables.
- Pour la mise au rebut correcte des piles/batteries, veuillez observer les règlements locaux concernant l'élimination des déchets solides.
- Utiliser uniquement des piles AAA alcalines non-rechargeables, des piles LR03NM Ni-MH ou des piles LR03L Lithium non-rechargeables.
- Attention – Les photos du produit sont fournies à titre indicatif uniquement.

3. HOMOLOGATIONS

Toutes les homologations mentionnées dans cette section peuvent ne pas s'appliquer à votre produit. Si certaines homologations ne s'appliquent pas à votre produit, cela est indiqué sur la ou les étiquettes du produit.

3.1. HOMOLOGATIONS UE

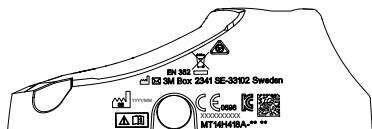
UE

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que la protection auditive de type EPI est conforme au règlement (UE) 2016/425 et autres directives appropriées pour satisfaire aux exigences du marquage CE.

L'EPI est soumis à un audit annuel par SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande, organisme notifié n° 0598 et le type est homologué par PZT GmbH, organisme notifié n° 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Allemagne.

Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DdC) sur www.3M.com/peltor/doc. Ladite déclaration indique également si d'autres types d'approbation sont applicables. Lors de la récupération de votre déclaration de conformité, veuillez localiser votre numéro de référence. Le numéro de référence de votre protection auditive se trouve au bas d'une des coquilles. Un exemple est illustré dans la vue ci-dessous.



Une copie de la Déclaration de conformité (DdC), ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Règlements et Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les dernières pages de ce mode d'emploi.

4. EXPLICATION DES TABLEAUX DE NORMES

L'atténuation a été obtenu avec l'appareil hors tension.

4.1. EUROPE ET ANZ

3M recommande vivement un test d'isolation personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster la-les valeur(s) des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire la/les valeur(s) d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.

4.2. NORME EUROPÉENNE EN 352

EN 352-1 Atténuation et taille

Réf. tableau	Description
A:A	Coquilles version serre-tête avec coussinets en mousse
A:B	Coquilles version serre-tête avec coussinets de gel
A:C	Mode Dual protection, Casque antibruit ComTac™ VIII avec bouchons d'oreille E-AR™ Classic
A:D	Mode Dual protection, Casque antibruit ComTac™ VIII avec TEP-300 EU, avec embouts Torque™ ou embouts de communication CCC-GRM-25

Réf. tableau	Description
A:1	f = Fréquence centrale de la bande d'octave (Hz)
A:2	MV = Affaiblissement moyen (dB)
A:3	SD = Écart type (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) * Indice fréquentiel d'affaiblissement acoustique
A:5	H = Valeur d'atténuation mesurée sur les sons de hautes fréquences ($f \geq 2000$ Hz). M = Valeur d'atténuation mesurée sur les sons de moyennes fréquences ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Valeur d'atténuation mesurée sur les sons de basses fréquences ($f \leq 500$ Hz). SNR (Single Number Rating) = indice global d'affaiblissement acoustiques de la protection auditive
A:6	S = Small (petit) M = Medium (moyen) L = Large (grand)

EN 352-4 Casque antibruit à atténuation dépendante du niveau

Réf. tableau	Description
B:A	Niveaux de référence
B:B	Niveaux de référence – Mode Dual protection
B:1	H = Niveau de référence dans un spectre de hautes fréquences M = Niveau de référence dans un spectre de moyennes fréquences L = Niveau de référence dans un spectre de basses fréquences

EN 352-6 Casque antibruit avec entrée audio-électrique

Réf. tableau	Description
C:A	Entrée audio auxiliaire liée à la sécurité électrique
C:A1	Câble
C:1	Mode défaut
C:2	Mode Dual Protection
C:3	Tension d'entrée (mVrms) À sécurité intégrée
C:4	Tension d'entrée (mVrms) Basse
C:5	Tension d'entrée (mVrms) Haute

Ref. tableau	Description
C:6	Niveau de sortie (dB(A))
C:7	La tension d'entrée de référence (mVrms) pour laquelle le niveau de sortie est égal à 82 dB(A)
C:8	Niveau de sortie pour un signal d'entrée maximum (dB(A))
C:9	Niveau d'exposition sonore équivalent 82 dB(A) sur une période de 8 heures

5. COMPOSANTS

(Figure D)

- D:1 Serre-tête (SEBS)
- D:2 Câble serre-tête (PUR)
- D:3 Coussinet (PVC)
- D:4 Doublure en mousse (PE)
- D:5 Arceau du serre-tête (acier inox)
- D:6 Guide (POM / SEBS)
- D:7 Connecteur microphone de communication (laiton nickelé)
- D:8 Microphone de communication (TPE, PC)
- D:9 Bras de microphone de communication (Laiton/ Peinture poudre)
- D:10 Poignée vis réglable (PA)
- D:11 Microphone d'ambiance/de sons environnants (PET)
- D:12 Bouton + (Silicone)
- D:13 Câble d'entrée externe (PUR) (sur certains modèles uniquement)
- D:14 Bouton - (Silicone)
- D:15 Coquille (ABS)
- D:16 Couverture du compartiment des piles (POM)
- D:17 Guide pour le câble de serre-tête
- D:18 Guide microphone de communication

6. INSTALLATION ET RÉGLAGE

6.1. GÉNÉRALITÉS

Les points suivants couvrent les principales mesures requises pour que le produit soit prêt à fonctionner.

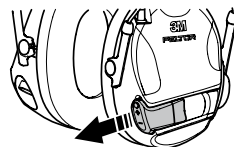
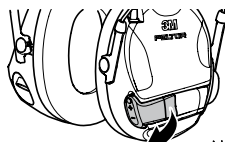
6.2. REMPLACEMENT DES PILES

Le casque antibruit ComTac™ VIII fonctionne avec 2 piles AAA.

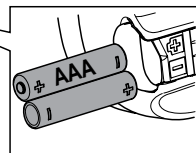
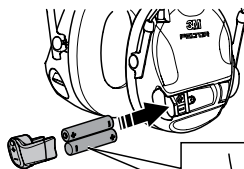
REMARQUE : Le casque antibruit indiquera l'état de la batterie faible avec un message audio « Niveau de pile faible ».

1. Soulevez le côté intérieur du couvercle du compartiment à piles.

2. Poussez le couvercle du compartiment à piles vers l'extérieur.



3. Insérez les piles dans le compartiment à piles conformément à l'illustration.



4. Fermez le couvercle du compartiment à piles.
5. Poussez le couvercle du compartiment contre la coquille jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

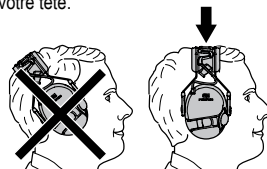
7. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Examinez les protecteurs auditifs avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

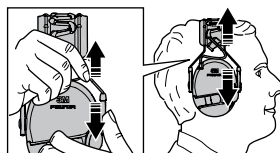
7.1. SERRE-TÊTE

1. Positionnez les coquilles sur les oreilles.

REMARQUE : Assurez-vous que le bandeau est en position en haut de votre tête.



2. Tenez la coquille et poussez l'arceau du serre-tête vers le haut ou vers le bas.



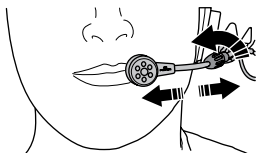
7.2. FIXATION DU MICROPHONE VOCAL

Pour optimiser la performance du microphone de communication dans les zones bruyantes, placez celui-ci très près de votre bouche (< 3 mm / < 1/8 po).

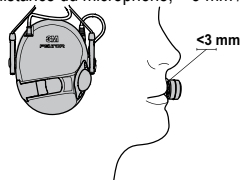
REMARQUE : Lorsque vous utilisez le produit en altitude/ dans un avion, la pression ambiante peut être réduite rapidement et affecter la sensibilité du microphone de communication, par exemple lors de l'ascension de l'hélicoptère. Si cela se produit, rapprochez le microphone de communication et/ou parlez plus fort pour augmenter la pression sur la membrane du microphone.

7.2.1. POUR RÉGLER LE MICROPHONE

1. Pliez le microphone vers le coin de votre bouche.
2. Desserrez la vis réglable.



3. Réglez la distance du microphone, < 3 mm / < 1/8 po.

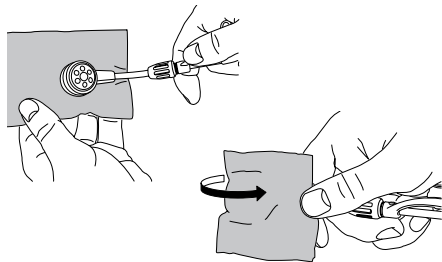


4. Serrez la vis réglable.

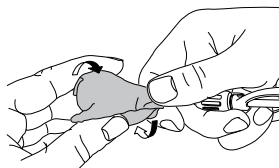
7.3. APPLICATION DU RUBAN PROTECTEUR POUR MICROPHONE

REMARQUE : Pour de meilleures performances, remplacez la protection hygiénique lorsqu'elle est endommagée, sale ou déformée.

1. Découpez environ 10 cm / 4 po de la protection hygiénique. Vous reporter à « 13. Pièces de rechange et Accessoires ».
2. Retirez le support de la protection hygiénique.
3. Enroulez le ruban protecteur autour du microphone.



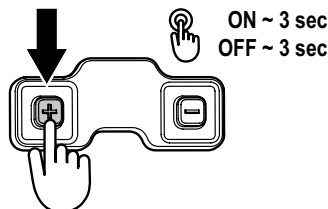
4. Appliquez une pression sur le ruban protecteur.



8. MODE D'EMPLOI

8.1. MISE SOUS TENSION MARCHÉ/MISE HORS TENSION ARRÊT DU CASQUE ANTIBRUIT

1. Appuyez et maintenez le bouton + enfoncé pendant au moins 3 secondes.

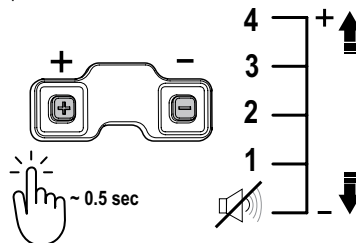


ON ~ 3 sec
OFF ~ 3 sec

Le casque antibruit indiquera le mode d'alimentation par le message audio approprié « Sous tension marche » ou « Hors tension arrêt ».

8.2. POUR RÉGLER LE VOLUME

- Appuyez brièvement sur le bouton + pour augmenter le volume des sons ambiants (environnants).
- Appuyez brièvement sur le bouton - pour baisser le volume des sons ambiants (environnants).
- Pour désactiver le microphone des sons ambiants, appuyez sur le bouton - jusqu'à ce que le message « Écoute des sons ambiants désactivée » retentisse. Le casque antibruit est maintenant en mode silencieux.



Le casque antibruit indiquera avoir atteint le volume maximum avec un bip sonore.

8.3. DUAL PROTECTION ET MODE BOUCHONS D'OREILLE

Le casque antibruit ComTac™ VIII est conçu pour permettre une double protection auditive lors d'expositions aux bruits élevés. Le TEP-300 ou une protection auditive non électronique (passive) peut être porté sous le casque antibruit ComTac™ VIII pour obtenir une protection auditive double. Lorsqu'un appareil de protection auditive non électronique (passif) est utilisé, il peut être nécessaire de placer le casque antibruit ComTac™ VIII en mode Bouchons d'oreille pour maintenir la conscience auditive environnementale et les communications.

REMARQUE : L'utilisateur doit obtenir une protection auditive adaptée aux protections auditives intra-auriculaires et supra-auriculaires pour bénéficier d'une double protection.

8.3.1. DUAL PROTECTION AVEC TEP-300

1. Insérez et allumez le TEP-300. Reportez-vous aux notices d'utilisation du TEP-300.
2. Placez le casque antibruit ComTac™ VIII sur les oreilles et allumez-le. Vous reporter à la section « 8.1. Mise sous tension marche/mise hors tension arrêt du casque antibruit ».

8.3.2. DUAL PROTECTION AVEC PROTECTION AUDITIVE PASSIVE ET MODE BOUCHONS D'OREILLE

Le mode Bouchons d'oreille est utile lorsqu'une protection auditive double est requise, et que l'utilisateur préfère un appareil de protection auditive passif, tel que le bouchon d'oreille 3M™ E-A-R™ Classic™.

AVERTISSEMENT ! NE PAS utiliser le casque antibruit en mode bouchon d'oreille sans des bouchons d'oreille correctement placés sous les coquilles, car l'augmentation du volume audio peut atteindre un niveau dangereux. Le fait de ne pas porter de bouchons d'oreille correctement ajustés pendant le fonctionnement en mode Bouchon d'oreille peut entraîner une perte auditive ou des dommages.

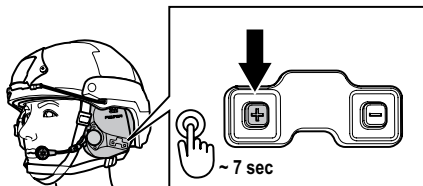
1. Ajustez correctement la protection auditive passive. Vous reporter à la notice d'utilisation du bouchon d'oreille 3M E-A-R Classic.
2. Placez le casque antibruit ComTac™ VIII sur les oreilles.

Si le casque antibruit est éteint :

3. Appuyez sur le bouton + et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce qu'un message audio indique « Sous tension marche ».
4. Continuez à appuyer sur le bouton + jusqu'à ce qu'un message audio confirme « Mode bouchons d'oreille ».
5. Éteignez le casque antibruit ComTac™ VIII pour désactiver le Mode bouchons d'oreille.

Si le casque antibruit est allumé :

3. Appuyez sur le bouton + et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce qu'un message audio indique « Hors tension ».
4. Continuez à appuyer sur le bouton + jusqu'à ce qu'un message audio confirme « Mode bouchons d'oreille ».
5. Éteignez le casque antibruit ComTac™ VIII pour désactiver le Mode bouchons d'oreille.

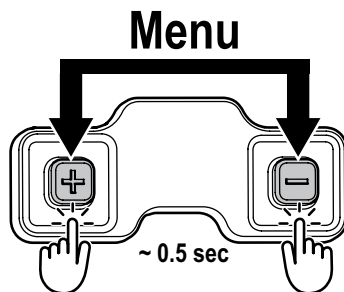


REMARQUE : Le casque antibruit indiquera d'abord que le produit est éteint. Continuez à appuyer sur le bouton + jusqu'à ce qu'un message audio confirme « Mode bouchons d'oreille ».

9. FONCTIONS DU MENU

9.1. POUR NAVIGUER DANS LE SYSTÈME DE MENUS

- Appuyez simultanément sur les boutons + et - pour accéder au système de menus. Le casque antibruit indiquera que l'utilisateur est entré dans le menu par un message audio « Menu ».



- Appuyez brièvement sur le bouton - pour avancer dans le système de menus.
- Appuyez brièvement sur le bouton + pour confirmer ou accéder à un sous-menu.

REMARQUE : Les options et les paramètres du menu seront entendus sous forme de message audio dans le casque antibruit.

Pour quitter le menu, appuyez simultanément sur les boutons + et -.

Le casque antibruit quittera automatiquement le menu si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant 10 secondes.

9.1.1. MENU CASQUE ANTIBRUIT COMTAC™ VIII

- Mode d'écoute des sons ambiants
- Volume radio
- Paramètres avancés
 - Balance
 - Volume du microphone
 - Sensibilité du microphone
 - État de la batterie
 - Type de batterie
 - Arrêt automatique
 - Signaux d'avertissement
 - Environnement sonore
 - Langue
 - Réinitialisation

9.2. MODE D'ÉCOUTE DES SONS AMBIANTS L'ÉCOUTE DU SON AMBIANT EN BREF

La finalité de ce casque antibruit est de protéger l'audition de l'utilisateur dans un milieu bruyant, ce qui entraîne l'atténuation des sons. Pour aider à maintenir la perception auditive, le casque antibruit peut ou est sensé amplifier les sons environnants en fonction des paramètres.

Afin d'assister l'utilisateur dans une variété d'environnements acoustiques, deux modes d'écoute, chacun contenant cinq

réglages de volume, sont proposés. L'utilisateur doit ajuster le réglage du volume pour optimiser ses besoins auditifs dans un environnement particulier.

Lors de l'utilisation dans des environnements à faible bruit tels qu'une position d'observation cachée, le volume maximum peut être le plus avantageux. Lors de l'utilisation dans des niveaux de bruit très élevés et de la surveillance des communications radio, le réglage de l'écoute ambiante désactivée (muet) est recommandé.

L'utilisation du casque antibruit sur le réglage de volume le plus élevé pour tous les environnements acoustiques peut entraîner une fatigue auditive et peut réduire les avantages offerts par le casque.

MODES D'ÉCOUTE

La fonction d'écoute ambiant/environnant est disponible en deux modes : Classique et Avancé.

Le mode classique vous permet de régler le volume en quatre étapes en augmentant ou en diminuant le niveau sonore de l'écoute du son ambiant/environnant.

Le mode avancé intègre des profils audio de mission (MAP) qui offrent une combinaison de changements de volume et de fréquence en 5 étapes pour optimiser l'écoute en fonction des ambiances sonores rencontrées. Les 5 profils MAP sont présentés dans le tableau ci-dessous :

Réglage MAP	Usage prévu
Mode avancé 1 (Micro sons ambiants désactivé)	Pour une réduction sonore maximale en cas de bruit élevé et de surveillance d'une radio ou d'une NIB.
Mode avancé 2 (Confort)	Pour le confort dans un environnement très bruyant.
Mode avancé 3 (Conversation)	Destiné à se rapprocher étroitement de l'écoute sans casque antibruit et de la localisation du son. Réglage idéal pour une utilisation prolongée lorsque d'autres modes ne sont pas nécessaires.
Mode avancé 4 (Patrouille)	Pour une meilleure prise de conscience de la situation lors de déplacement dans un environnement peu bruyant.
Mode avancé 5 (Observation)	Pour une perception auditive et une détection sonore maximales dans un environnement calme.

9.3. VOLUME RADIO

Le réglage du volume de la radio règle le niveau de volume du casque antibruit des communications provenant des appareils externes connectés.

- 1 (Bas)
- 2 (Haut)
- Auto (Environnement sonore activé)

Le réglage Auto se règle automatiquement entre haut et bas en fonction du bruit ambiant.

9.4. PARAMÈTRES AVANCÉS

- Marche
- Arrêt

Le menu des paramètres avancés comprend les paramètres supplémentaires décrits sous 9:5 - 9:13. Les étapes du menu des paramètres avancés sont ajoutées aux étapes de menu normales lorsqu'elles sont activées. Cette fonction est automatiquement désactivée lors du retour depuis le menu.

9.5. BALANCE

Le réglage de la balance ajuste le volume entre l'oreille droite et l'oreille gauche. Il existe 7 réglages de niveau :

- Centre
- Droit 1
- Droit 2
- Droit max
- Gauche max
- Gauche 2
- Gauche 1

REMARQUE : Changer la balance du centre vers une coquille spécifique n'augmente pas la sortie maximale vers cette coquille.

9.6. VOLUME DU MICROPHONE

Augmente ou diminue le volume du microphone vocal du casque antibruit vers l'appareil audio externe.

- 1 (bas)
- 2
- 3 (défaut)
- 4
- 5 (haut)

REMARQUE : Cette option de menu peut ne pas être disponible sur tous les modèles ComTac.

REMARQUE : Cette fonctionnalité peut être affectée par l'appareil audio externe.

9.7. SENSIBILITÉ DU MICROPHONE

Vous pouvez régler la sensibilité du microphone pour fonctionner avec une variété de connexions telles que les systèmes d'interphone dans un avion et les téléphones portables.

- Bas (par défaut) – simule un microphone dynamique, comme les radios bidirectionnelles.
- Moyen – simule un microphone à électret, tel qu'un téléphone portable.
- Haut – simule un microphone à charbon, tel que les systèmes d'interphone dans un avion.

REMARQUE : Cette option de menu peut ne pas être disponible sur tous les modèles ComTac.

9.8. ÉTAT DE LA BATTERIE

L'état actuel de la pile est mesuré et présenté à l'utilisateur.

9.9. TYPE DE BATTERIE

Déterminez le type de batterie/pile utilisé sur le casque antibruit ComTac™ VIII. Le type de batterie est utilisé pour l'évaluation de leur durée de vie.

- Alcaline – Règle le mode batterie sur batterie alcaline.
- Lithium – Règle le mode batterie sur batterie Lithium.
- Rechargeable – Règle le mode batterie sur batterie rechargeable.

9.10. ARRÊT AUTOMATIQUE

Le casque antibruit est équipé d'un arrêt automatique pour économiser la pile/batterie si l'utilisateur a oublié de l'éteindre après utilisation. Cette fonction peut être désactivée dans le menu.

- Marche – Le casque antibruit ComTac™ VIII s'éteint automatiquement après 4 heures si aucune fonction n'est utilisée. Une pression sur un bouton de commande réinitialise la minuterie de 4 heures.
- Arrêt – Le casque antibruit ComTac™ VIII ne s'éteint pas automatiquement.

9.11. SIGNAUX D'AVERTISSEMENT

Active ou désactive les différents messages audio/signaux d'avertissement entendus dans le casque antibruit.

- Marche – Active tous les signaux d'avertissement.
- Arrêt – Désactive tous les signaux d'avertissement.

9.12. ENVIRONNEMENT SONORE

- Marche
- Arrêt

La fonction Environnement sonore permet des modifications automatiques des paramètres du produit en fonction de l'environnement de l'utilisateur.

Lorsque Environnement sonore est réglé sur On, les fonctions suivantes sont activées :

- Augmentation du volume de la radio en cas de bruit continu élevé (lorsque le volume de la radio est réglé sur automatique).
- Augmentation du volume des invites vocales dans un environnement sonore continu élevé.
- Réduction des parasites/sifflements radio entre les transmissions.

9.13. LANGUE

Règle la langue du message vocal parmi toutes les langues installées. Les langues disponibles dans le casque antibruit « English » (Anglais) – « Spanish » (Espagnol) – « French » (Français) – « German » (Allemand)).

9.14. RÉINITIALISATION

Réinitialise le casque antibruit ComTac™ VIII aux paramètres d'origine.

10. DÉPANNAGE

Problème	Causes possibles	Remède
Le casque antibruit ComTac™ VIII ne s'allume pas.	Les piles ne sont pas suffisamment puissantes.	Remplacez les piles.
	Piles mal installées ou manquantes.	Assurez-vous que les piles sont placées correctement dans le compartiment à piles du casque antibruit ComTac™ VIII.
	Le couvercle du compartiment à piles n'est pas complètement fermé.	Assurez-vous que le couvercle du compartiment à piles est complètement fermé.
Les sons environnants sont difficiles à percevoir.	Le casque antibruit n'est pas allumé.	Assurez-vous que le casque antibruit est allumé.
	Le volume est trop bas.	Augmentez ou diminuez le réglage du volume au niveau qui optimise l'audition.
Ne transmettra ni ne recevra de communications radio.	Le microphone sur perche est trop éloigné de la bouche.	En cas de problèmes de transmission, vérifiez le positionnement du microphone sur perche.
	La radio de communication est éteinte.	Assurez-vous que la radio est allumée. Assurez-vous que le volume de la radio est réglé à un niveau audible.
	Câbles mal raccordés.	Assurez-vous que tous les câbles sont correctement connectés et à la connexion correcte de l'adaptateur ou de la radio.
Transmission trop élevée.	Réglage incorrect de la sensibilité du microphone.	Essayez de modifier le paramètre de sensibilité du microphone en fonction de l'appareil externe.

11. DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Il est recommandé de remplacer votre produit dans les 5 ans suivant la date de fabrication. La durée de vie du produit dépend fortement de l'environnement dans lequel ce dernier est entreposé, utilisé, entretenu et pris en charge. L'utilisateur doit examiner régulièrement le produit pour déterminer quand il a atteint sa fin de vie. Exemples de produits pouvant avoir atteint leur fin de vie :

- Défauts visibles tels que fissures, déformations, pièces détachées ou manquantes.
- Constat de dégradation des performances d'affaiblissement de la protection auditive, d'un bruit étrange ou de volumes sonores anormalement élevés provenant de la reproduction sonore électronique du produit.

REMARQUE : La durée de vie du produit n'inclut pas les piles.

12. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Effectuez un contrôle visuel de l'état de la (des) pile(s). Remplacez-la(les) si des fuites ou des défauts sont détectés.

12.1. POUR NETTOYER ET ENTREtenir LE CASQUE ANTIBRUIT

- Effectuez un contrôle visuel de l'état de la (des) pile(s). Remplacez-la(les) si des fuites ou des défauts sont détectés.
- Nettoyez régulièrement les coques extérieures, le serre-tête et les coussinets d'oreille à l'aide de savon et d'eau chaude.
- Si le casque antibruit est mouillé par la pluie ou la transpiration, retirez les coussinets et les rembourrages en mousse, et laissez-les sécher avant de les remonter. Vous reporter à « 1.1. Usage prévu ».

REMARQUE : Ce casque antibruit est conçu pour résister à une brève immersion en eau peu profonde, y compris l'eau salée. Après une exposition à l'eau et une immersion, le casque antibruit doit être séché en suivant les instructions ci-dessus. Une fois le casque antibruit sec, l'utilisateur doit effectuer une inspection visuelle et effectuer un test de fonctionnement. Si l'inspection visuelle révèle la formation de cristaux de sel, le casque antibruit doit être rapidement lavé à l'eau douce et laissé sécher.

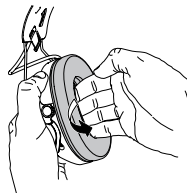
- Examinez régulièrement les coussinets et les rembourrages en mousse pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés. Assurez-vous qu'il n'y a pas de traces de coupures ou de déchirures et que les coussinets en mousse ou en gel reprennent leur forme lorsqu'ils sont comprimés. Après une longue utilisation ou un stockage inapproprié, les coussinets d'oreille peuvent se comprimer et ne formeront plus de joint étanche autour de l'oreille. Un coussinet ou un rembourrage en mousse endommagés doivent être remplacés. Vous reporter à « 13. Pièces de rechange et Accessoires ».
- Remplacez les rembourrages en mousse et les coussinets au moins deux fois par an et au besoin.

REMARQUE : Le pare-vent du microphone pour sons ambiants joue un rôle essentiel dans la réduction du bruit du vent qui peut interférer avec les performances du microphone.

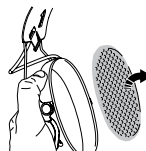
- Remplacez les pare-vent du microphone pour sons ambiants s'ils sont abîmés ou manquants.

12.2. POUR RETIRER ET REMPLACER LE KIT D'HYGIÈNE

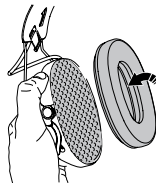
1. Saisissez le bord du coussinet et tirez fermement vers vous.



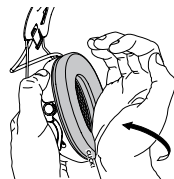
2. Retirez le coussinet usagé.
3. Retirez le rembourrage en mousse.



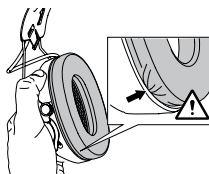
4. Placez le nouveau rembourrage en mousse dans la coquille.
5. Alinez le nouveau coussinet avec la coquille.



6. Positionnez le coussinet.



ATTENTION : Vérifiez que la protection de coussinet n'est pas coincée entre la coquille et le coussinet.



13. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Référence	Nom
M194/2	Protection anti-vent pour microphone sons ambiants
1086 SV/1	Couvercle du compartiment à piles
AGM/1	Serre-tête Casque antibruit ComTac™ VIII
A47/1	Guide microphone
MT71/1	Microphone dynamique à perche
P3ADG47-F SV/2	ARC fixation pour rail, 1 paire
HY68	Kit d'hygiène
HY80-EU	Kit d'hygiène avec anneau en gel
M171/2	Protection anti-vent pour microphone, 2 unités
HYM1000	Bande de protection hygiène pour microphone à perche, noir

14. ENTREPOSAGE

- Conservez le produit dans un endroit propre et sec avant et après utilisation.
- Conservez toujours le produit dans son emballage d'origine et à l'écart de toute source de chaleur directe ou de lumière solaire, de poussière et de produits chimiques nocifs.
- Plage de température de stockage : -20 °C (-4 °F) à 40 °C (104 °F). Plage de température de stockage jusqu'à 72 heures : -55 °C (-67 °F) à 71 °C (160 °F). Lors d'un stockage au-dessus de 50 °C (122 °F), les anneaux en mousse doivent être retirés.
- Humidité relative : < 90 %.
- Versions de serre-tête :
Assurez-vous qu'aucune force n'est appliquée sur le serre-tête et que les coussinets ne sont pas comprimés.

REMARQUE : Retirez les piles/batteries lorsque vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée.

15. SYMBOLES

Ce chapitre est général et explique la signification des différents symboles que l'on peut trouver sur les étiquettes, les emballages et/ou sur le produit en soi.

Symbole	Description
	Conserver à l'abri des intempéries et dans des conditions sèches (90 % d'humidité max.).
	Les limites de température maximale et minimale auxquelles l'article doit être stocké.
	Informations relatives aux notices d'utilisation. Les instructions contenues dans la présente notice doivent être prises en compte lors de l'utilisation de l'appareil.
	La prudence s'impose lors de l'utilisation de l'appareil. La situation actuelle nécessite une sensibilisation ou une action de l'opérateur pour éviter des conséquences indésirables.
	Le pays de fabrication des produits. Le « CC » doit être remplacé par le code pays à deux lettres CN = Chine, SE = Suède ou PL = Pologne (ISO 3166-1). La date de fabrication est indiquée sous la forme AAAA/MM.
	Le fabricant d'un produit.
	DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électroniques.
	Symbole de recyclage. Recyclez ce produit dans un point de dépôt de recyclage pour produits électriques et électroniques.

16. GARANTIE ET CLAUSE LIMITATIVE DE RESPONSABILITÉ

REMARQUE : Les énoncés suivants ne s'appliquent pas en Australie et en Nouvelle-Zélande. Les consommateurs doivent être conscients de leurs droits.

16.1. GARANTIE

Dans le cas où tout produit de la Division des produits de protection individuelle de 3M est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M.

SAUF LÀ OÙ LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE DE LA QUALITÉ MARCHANDE, D'ADAPTATION À UN OBJECTIF OU AUTRE GARANTIE DE QUALITÉ, OU SURVENANT PENDANT LES RAPPORTS D'AFFAIRES, COUTUMES OU USAGE DU COMMERCE, SAUF SOIT LE TITRE ET CONTRE LA VIOLATION DE BREVET.

Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.

16.2. CLAUSE LIMITATIVE DE RESPONSABILITÉ

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

16.3. AUCUNE MODIFICATION AUTORISÉE

Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de la Compagnie 3M. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

17. MISE AU REBUT

17.1. ÉLIMINATION DES DÉCHETS ÉLECTRONIQUES

Australie : Les clients doivent consulter leur conseil municipal local pour l'élimination des appareils électroniques en fin de vie.

Nouvelle Zélande : Les clients doivent jeter les appareils électroniques en fin de vie dans leurs poubelles locales d'élimination des déchets électroniques.

L'appareil doit être éliminé conformément aux lois et réglementations locales.

Σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII
MT14H418A**

**Υποδεικνύει μια παραλλαγή του προϊόντος

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ως σύστημα επικοινωνίας το παρόν σετ μικροφώνου-ακουστικών!

1.1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι να συμβάλλουν στην προστασία από επικίνδυνες στάθμες θορύβου, ενώ παράλληλα επιτρέπουν στον χρήστη να ακούει τι γίνεται στον γύρω χώρο με χαμηλότερες στάθμες θορύβου από τα μικρόφωνα περιβάλλοντος/γύρω χώρου, και επιτρέπουν την αμφίδρομη επικοινωνία μέσω εξωτερικών συσκευών επικοινωνίας. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες Οδηγίες χρήστη καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

Τα προϊόντα 3M PSD προορίζονται μόνο για επαγγελματική χρήση. Στην Ευρώπη, τα προϊόντα της 3M PELTOR μπορεί να είναι κατάλληλα και για ορισμένες μη επαγγελματικές χρήσεις. Διαβάστε και τηρείτε πάντοτε τις Οδηγίες χρήστη.

2. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

2.1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Ανατρέξτε στα στοιχεία επικοινωνίας που παρατίθενται στην τελευταία σελίδα του παρόντος εγχειριδίου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για τη σωστή χρήση, συμβουλευτείτε τον προϊστάμενο και τις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως τον θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:

- Η ακρόαση ηχητικής επικοινωνίας ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάσταση σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του

ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη.

- Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μην χρησιμοποιήσετε το παρόν προϊόν σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακοής και να προκληθεί απώλεια ακοής:

- Η 3M συνιστά ιδιαίτερα τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που υποδεικνύεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η καταβληθείσα εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένηση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το σετ μικροφώνου-ακουστικών στη λειτουργία ωτασπίδων αν δεν υπάρχουν σωστά τοποθετημένες ωτασπίδες κάτω από τα ακουστικά, επειδή η αύξηση της έντασης του ήχου μπορεί να φτάσει σε επισφαλές επίπεδο. Αν δεν φορέσετε σωστά τις ωτασπίδες στη λειτουργία ωτασπίδων, μπορεί να προκληθεί απώλεια ακοής ή τραυματισμός.
- Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.
- Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, ανανευσιτικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπτους βραχιόνες ή λουράκια χαμηλού προφίλ που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιττό στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κ.λπ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.
- Μην λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέρκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.
- Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαίτερα τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρωγμές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφρολέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.

- Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβεί το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίζετε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη. Οι στάθμες ήχου από οποιαδήποτε συνδεδεμένη εξωτερική συσκευή, όπως συσκευές ραδιοεπικοινωνίας 2 δρόμων και τηλεφωνα, ενδέχεται να υπερβούν τα επίπεδα ασφαλείας, και πρέπει να περιορίζονται αναλόγως από τον χρήστη. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τις εξωτερικές συσκευές στη χαμηλότερη δυνατή στάθμη ήχου ανάλογα με την περίπτωση, και περιορίζετε τον χρόνο που είστε εκτεθειμένοι σε επισφαλής επίπεδα ήχου όπως καθορίζεται από τον εργοδότη σας και τους ισχύοντες κανονισμούς. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, μεταβείτε αμέσως σε ήσυχο περιβάλλον και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.
- Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η έξοδος του εξαρτώμενου από τη στάθμη κυκλώματος αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβεί την εξωτερική στάθμη θορύβου.
- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.
- Η απόδοση μειώνεται όσο φθερίζουν οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνήθης περίοδος συνεχούς χρήσης της μπαταρίας του προστατευτικού ακοής είναι 50 ώρες περίπου με την εξαρτώμενη από τη στάθμη εξασθένιση.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για υψηλές, συνεχείς στάθμες θορύβου.
- Η ενσύρματη σύνδεση του προϊόντος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για ήχο ψυχαγωγίας, δεδομένου ότι η έξοδος δεν περιορίζεται στην απαραίτητη ακίνδυνη στάθμη.
- Η έξοδος του κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβεί το όριο στάθμης έκθεσης.

2.2. ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
- Μη φορτίζετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες άνω των 45°C.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AA ή AAA (κατά περίπτωση) ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 3M™ PELTOR™ Ni-MH τύπου LR6NM ή LR03NM (κατά περίπτωση).

Αυτές οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορεί να μην είναι διαθέσιμες σε όλες τις αγορές.

- Κατά τη χρήση μπαταριών ιόντων λιθίου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και εκκαυμάτων. Μην τις ανοίγετε, συνθλίβετε, θερμαίνετε πάνω από τους 55°C και μην τις καίτε.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ανταλλακτικά της 3M ειδικά για κάθε προϊόν. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ενδέχεται να υποβαθμίσει την προστασία που σας παρέχει το προϊόν.

2.3. ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις Οδηγίες χρήση, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση του προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.3M.com/hearing.
- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με ηλεκτρική είσοδο ήχου και με εξαρτώμενη από τη στάθμη εξασθένιση. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με είσοδο ήχου που σχετίζεται με την ασφάλεια. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή για τη συντήρηση.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -40°C έως 55°C.
- Σε θερμοκρασίες παγετού, προθερμαίνεται τα προστατευτικά ακοής πριν από τη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε παλιές μαζί με καινούργιες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε αλκαλικές ή κοινές μπαταρίες (άνθρακα-ψευδαργύρου) μαζί με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Για τη σωστή απόρριψη της μπαταρίας, ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης στερεών αποβλήτων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μη επαναφορτιζόμενες αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH τύπου LR03NM ή μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες λιθίου LR03L.
- Προσοχή – Οι εικόνες του προϊόντος είναι καθαρά ενδεικτικές.

3. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Μπορεί να μην ισχύουν για το προϊόν σας όλες οι εγκρίσεις που αναφέρονται σε αυτή την ενότητα. Αν κάποιες εγκρίσεις δεν ισχύουν για το προϊόν σας, μπορείτε να το δείτε στην ή στις ετικέτες του προϊόντος.

3.1. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΕΕ

ΕΕ

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι το προστατευτικό ακοής τύπου ΜΑΠ συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της ΕΕ και άλλες σχετικές οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE.

Τα ΜΑΠ ελέγχονται κάθε χρόνο από την εταιρεία SGS Fimko Ltd., Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Φινλανδία, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0598, και λαμβάνουν έγκριση τύπου από την εταιρεία PZT GmbH, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Γερμανία.

Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης συμμόρφωσης στον ιστότοπο www.3M.com/peltor/doc. Η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει επίσης αν ισχύουν και άλλες εγκρίσεις τύπου. Κατά την ανάκτηση της δήλωσης συμμόρφωσης, εντοπίστε τον κωδικό του προϊόντος σας. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής στο κάτω μέρος του ενός ακουστικού. Μπορείτε να δείτε ένα παράδειγμα στην παρακάτω εικόνα.



Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στους Κανονισμούς και τις Οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των οδηγιών χρήστη.

4. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΤΥΠΙΚΩΝ ΠΙΝΑΚΩΝ

Η εξασθένιση θορύβου μετρήθηκε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.

4.1. ΕΥΡΩΠΗ ΚΑΙ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ-ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ

Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που υποδεικνύεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένισης στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης της ή των τιμών ετικέτας εξασθένισης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση της ή των τιμών ετικέτας εξασθένισης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

4.2. ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 352

EN 352-1 Εξασθένιση θορύβου και καθορισμός διαστάσεων

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
A:A	Προστατευτικά ακοής τόξου στήριξης με μαξιλάρια από αφρολέξ
A:B	Προστατευτικά ακοής τόξου στήριξης με μαξιλάρια από γέλη
A:C	Λειτουργία διπλής προστασίας, σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII με υασιπίδες E-A-R™ Classic
A:D	Λειτουργία διπλής προστασίας, σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII με TEP-300 EU με σφουγγαράκια επικοινωνίας Torque™ ή CCC-GRM-25
A:1	f = Κεντρική συχνότητα ζωής οκτάβας (Hz)
A:2	MV = Μέση τιμή (dB)
A:3	SD = Τυπική απόκλιση (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Θεωρητική τιμή προστασίας
A:5	H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ($f \geq 2000$ Hz). M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating απόδοσης προστατευτικού ακοής
A:6	S = Μικρό M = Μεσαίο L = Μεγάλο

EN 352-4 Λειτουργία εξαρτώμενη από τη στάθμη θορύβου

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
B:A	Επίπεδα κριτηρίου
B:B	Επίπεδα κριτηρίου - Λειτουργία διπλής προστασίας
B:1	H = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων M = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων L = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων

EN 352-6 Είσοδος ήχου που σχετίζεται με την ηλεκτρική ασφάλεια

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
C:A	Είσοδος ήχου σχετική με εξωτερική ηλεκτρική ασφάλεια
C:A1	Καλώδιο
C:1	Προεπιλεγμένη λειτουργία
C:2	Λειτουργία διπλής προστασίας
C:3	Τάση εισόδου (mVrms) Ασφάλεια έναντι αστοχίας (Fail Safe)
C:4	Τάση εισόδου (mVrms) Χαμηλή
C:5	Τάση εισόδου (mVrms) Υψηλή
C:6	Στάθμη εξόδου ήχου (dB(A))
C:7	Τάση εισόδου κριτηρίου (mVrms) για την οποία η στάθμη εξόδου ήχου ισούται με 82 dB(A)
C:8	Στάθμη εξόδου ήχου για μέγιστο σήμα εισόδου (dB(A))
C:9	Ισοδύναμο χρόνου στα 82 dB(A) για 8 ώρες

5. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

(Εικόνα D)

- D:1 Τόξο στήριξης (SEBS)
- D:2 Καλώδιο τόξου στήριξης (Πολυουρεθάνη)
- D:3 Μαξιλάρáκι (PVC)
- D:4 Επένδυση από αφρολέξ (Πολυαιθυλένιο)
- D:5 Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξειδωτο ασάλι)
- D:6 Οδηγός (Πολυοξυμεθυλένη / SEBS)
- D:7 Βύσμα μικροφώνου επικοινωνίας (Επινικελωμένος ορείχαλκος)
- D:8 Μικρόφωνο επικοινωνίας (TPE, PC)
- D:9 Βραχίονας μικροφώνου επικοινωνίας (Ορείχαλκος / Χρώμα σε σκόνη)
- D:10 Ρυθμιζόμενη βίδα (Πολυαμιδίο)
- D:11 Μικρόφωνο γύρω χώρου/περιβάλλοντος (PET)
- D:12 Κουμπί + (Σιλικόνη)
- D:13 Καλώδιο εξωτερικής εισόδου (Πολυουρεθάνη) (μόνο συγκεκριμένα μοντέλα)
- D:14 Κουμπί - (Σιλικόνη)
- D:15 Ακουστικό (ABS)
- D:16 Κάλυμμα θήκης μπαταριών (Πολυοξυμεθυλένη)
- D:17 Οδηγός για το καλώδιο τόξου στήριξης
- D:18 Οδηγός μικροφώνου επικοινωνίας (TPE, PC)

6. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

6.1. ΓΕΝΙΚΑ

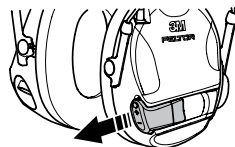
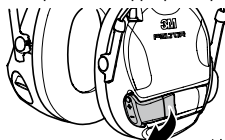
Τα παρακάτω σημεία καλύπτουν τις κύριες ενέργειες που πρέπει να εκτελεστούν για να τεθεί το προϊόν σε ετοιμότητα λειτουργίας.

6.2. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

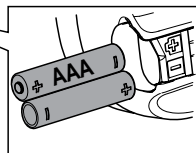
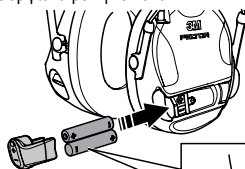
Το σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII χρειάζεται 2 μπαταρίες τύπου AAA για να λειτουργήσει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα επισημάνει χαμηλή στάθμη μπαταρίας με ένα ηχητικό μήνυμα «Low battery» (Περιομένη μπαταρία).

1. Ανασηκώστε την εσωτερική πλευρά του καλύμματος μπαταριών.
2. Ωθήστε το κάλυμμα μπαταριών προς τα έξω.



3. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη θήκη μπαταριών σύμφωνα με την εικόνα.



4. Κλείστε το κάλυμμα μπαταριών.
5. Ωθήστε το κάλυμμα μπαταριών προς το ακουστικό μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.

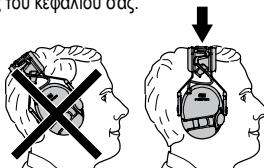
7. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

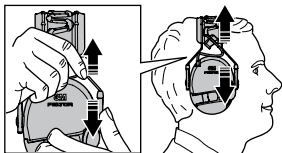
7.1. ΤΟΞΟ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

1. Τοποθετήστε τα ακουστικά στη σωστή θέση πάνω στα αυτιά σας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το τόξο στήριξης βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας.



2. Κρατήστε το ακουστικό και ωθήστε το σύρμα τόξου στήριξης προς τα πάνω ή προς τα κάτω.



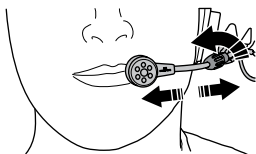
7.2. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ ΟΜΙΛΙΑΣ

Για να μεγιστοποιηθεί η απόδοση του μικροφώνου επικοινωνίας σε θορυβώδεις χώρους, τοποθετείτε το μικρόφωνο επικοινωνίας πολύ κοντά στο στόμα σας (< 3 mm).

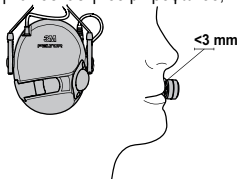
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν χρησιμοποιηθεί σε μεγάλο υψόμετρο/στην αεροπολία, η εξωτερική πίεση μπορεί να μειωθεί γρήγορα και να επηρεαστεί η ευαισθησία του μικροφώνου επικοινωνίας, για παράδειγμα κατά την απογείωση ελικοπτερού. Σε τέτοια περίπτωση, τοποθετήστε το μικρόφωνο πιο κοντά και/ή μιλήστε πιο δυνατά, για να αυξηθεί η πίεση στη μεμβράνη του μικροφώνου επικοινωνίας.

7.2.1. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ

1. Διπλώστε το μικρόφωνο προς τη γωνία του στόματός σας.
2. Χαλαρώστε τη ρυθμιζόμενη βίδα.



3. Ρυθμίστε την απόσταση του μικροφώνου, < 3 mm.



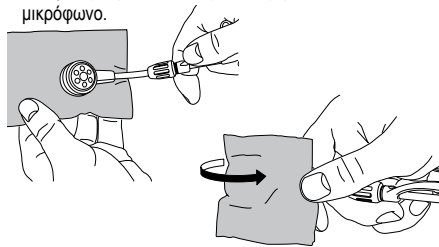
4. Σφίξτε τη ρυθμιζόμενη βίδα.

7.3. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΑΙΝΙΑΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ

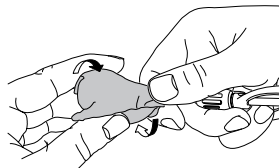
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για λόγους βέλτιστης απόδοσης, αντικαθιστάτε την προστατευτική ταινία αν έχει υποστεί ζημιά, βρομίσει ή παραμορφωθεί.

1. Κόψτε περίπου 10 cm προστατευτικής ταινίας. Ανατρέξτε στην ενότητα «13. Ανταλλακτικά και αξεσουάρ».
2. Αφαιρέστε την ενίσχυση από την προστατευτική ταινία.

3. Τυλίξτε την προστατευτική ταινία γύρω από το μικρόφωνο.



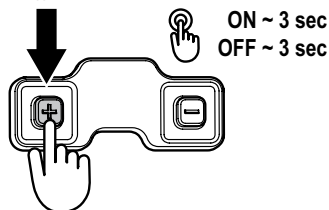
4. Πιέστε την προστατευτική ταινία.



8. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

8.1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

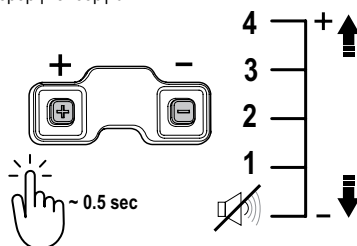
1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί + για 3 δευτερόλεπτα τουλάχιστον.



Το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα επιστράψει την ενεργοποίηση με το ηχητικό μήνυμα «Power on» (Ενεργοποίηση) ή «Power off» (Απενεργοποίηση).

8.2. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ

- Πιέστε σύντομα το κουμπί + για να αυξήσετε την ένταση περιβάλλοντος (γύρω χώρου).
- Πιέστε σύντομα το κουμπί - για να μειώσετε την ένταση περιβάλλοντος (γύρω χώρου).
- Για να απενεργοποιήσετε το μικρόφωνο περιβάλλοντος, πατήστε το κουμπί - μέχρι να ακουστεί «Ambient listening off» (Ακρόαση ήχων περιβάλλοντος απενεργοποιημένη). Το σετ μικροφώνου-ακουστικών βρίσκεται τώρα στην αθόρυβη λειτουργία.



Το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα επισημάνει την επίτευξη της μέγιστης έντασης με έναν ήχο μπτιπ.

8.3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΔΙΠΛΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΩΤΑΣΠΙΔΩΝ

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII σχεδιάστηκε κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να επιτρέπει τη διπλή ακουστική προστασία κατά την έκθεση σε υψηλά επίπεδα θορύβου. Το TER-300 ή ένα μη ηλεκτρονικό (παθητικό) προστατευτικό ακοής μπορεί να φορεθεί κάτω από το σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII, προκειμένου να επιτευχθεί διπλή ακουστική προστασία. Αν χρησιμοποιηθεί μια μη ηλεκτρονική (παθητική) συσκευή προστασίας της ακοής, μπορεί να χρειαστεί να θέσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII στη λειτουργία ωτασπίδων για λόγους διατήρησης της ακουστικής αντίληψης του γύρω χώρου και της επικοινωνίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρήστης πρέπει να εφαρμόσει κατάλληλα το προστατευτικό ακοής τόσο μέσα όσο και πάνω από τα αυτιά για να απολαμβάνει διπλή προστασία.

8.3.1. ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΜΕ TER-300

1. Τοποθετήστε και ενεργοποιήστε το TER-300. Ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη του TER-300.
2. Τοποθετήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII πάνω από τα αυτιά και ενεργοποιήστε το. Ανατρέξτε στην ενότητα «8.1. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του σετ μικροφώνου-ακουστικών».

8.3.2. ΔΙΠΛΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΜΕ ΠΑΘΗΤΙΚΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΑΚΟΗΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΩΤΑΣΠΙΔΩΝ

Η λειτουργία ωτασπίδων είναι χρήσιμη όταν απαιτείται διπλή ακουστική προστασία και ο χρήστης προτιμά μια παθητική συσκευή προστασίας της ακοής, π.χ. την ωτασπίδα 3M™ E-A-R™ Classic™.

ΠΡΟΕΙΔΩΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το σετ μικροφώνου-ακουστικών στη λειτουργία ωτασπίδων αν δεν υπάρχουν σωστά τοποθετημένες ωτασπίδες κάτω από τα ακουστικά, επειδή η αύξηση της έντασης του ήχου μπορεί να φτάσει σε επισφαλή επίπεδα. Αν δεν φορέσετε σωστά τις ωτασπίδες στη λειτουργία ωτασπίδων, μπορεί να προκληθεί απώλεια ακοής ή τραυματισμός.

1. Τοποθετήστε σωστά το παθητικό προστατευτικό ακοής. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της ωτασπίδας E-A-R Classic.
2. Τοποθετήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII πάνω από τα αυτιά.

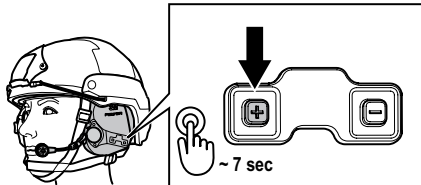
Αν το σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι απενεργοποιημένο:

3. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί + μέχρι να ακουστεί το ηχητικό μήνυμα «Power On» (Ενεργοποίηση).
4. Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί + μέχρι να γίνει επιβεβαίωση από το ηχητικό μήνυμα «Earplug Mode» (Λειτουργία ωτασπίδων).
5. Απενεργοποιήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII για να απενεργοποιηθεί η λειτουργία ωτασπίδων.

Αν το σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι ενεργοποιημένο:

3. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί + μέχρι να ακουστεί το ηχητικό μήνυμα «Power Off» (Απενεργοποίηση).

4. Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί + μέχρι να γίνει επιβεβαίωση από το ηχητικό μήνυμα «Earplug Mode» (Λειτουργία ωτασπίδων).
5. Απενεργοποιήστε το σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII για να απενεργοποιηθεί η λειτουργία ωτασπίδων.

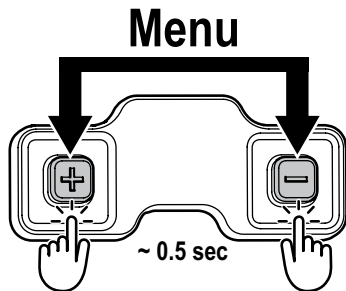


ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα επισημάνει πρώτα ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο. Συνεχίστε να πατάτε το κουμπί + έως ότου ένα ηχητικό μήνυμα επισημάνει «Earplug Mode» (Λειτουργία ωτασπίδων).

9. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕΝΟΥ

9.1. ΠΕΡΙΗΓΗΣΗ ΣΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕΝΟΥ

- Πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί + και το κουμπί - για να μεταβείτε στο σύστημα μενού. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα επισημάνει με το ηχητικό μήνυμα «Menu» (Μενού) ότι ο χρήστης έχει ανοίξει το μενού.



- Πιέστε σύντομα το κουμπί - για να μετακινηθείτε προς τα εμπρός στο σύστημα μενού.
- Πιέστε σύντομα το κουμπί + για επιβεβαίωση ή πρόσβαση σε κάποιο υπομενού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι επιλογές μενού και οι ρυθμίσεις θα ακούγονται σαν ηχητικό μήνυμα στο σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Για έξοδο από το μενού, πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί + και το κουμπί -.

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα εξέλθει αυτόματα από το μενού αν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 10 δευτερόλεπτα.

9.1.1. ΜΕΝΟΥ ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ COMTAC™ VIII

- Ambient listening mode (Λειτουργία ακρόασης ήχων περιβάλλοντος)
- Radio volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας)

- Advanced settings (Πρόσθετες ρυθμίσεις)
 - Balance (Ισορροπία)
 - Microphone volume (Ένταση μικροφώνου)
 - Microphone sensitivity (Ευαισθησία μικροφώνου)
 - Battery status (Κατάσταση μπαταρίας)
 - Battery type (Τύπος μπαταριών)
 - Automatic power off (Αυτόματη απενεργοποίηση)
 - Warning signals (Προειδοποιητικά σήματα)
 - Soundscape (Ηχητικό τοπίο)
 - Language (Γλώσσα)
 - Factory reset (Επιαναφορά εργοστασιακών τιμών)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΚΡΟΑΣΗΣ ΗΧΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ (ΓΥΡΩ ΧΩΡΟΥ))

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΑΚΡΟΑΣΗΣ ΗΧΩΝ ΓΥΡΩ ΧΩΡΟΥ

Το παρόν σετ μικροφώνου-ακουστικών έχει σχεδιαστεί να προστατεύει την ακοή του χρήστη σε περιβάλλον με θόρυβο, γεγονός που οδηγεί σε απόσβεση των ήχων. Για λόγους διατήρησης της ακουστικής αντίληψης, το σετ μικροφώνου-ακουστικών μπορεί ή ενδέχεται να ενισχύει τους περιβαλλοντικούς ήχους με βάση τις ρυθμίσεις.

Για βοήθεια προς τον χρήστη σε ποικίλα ακουστικά περιβάλλοντα, παρέχονται δύο τρόποι λειτουργίας ακρόασης με πέντε ρυθμίσεις έντασης έκαστη. Ο χρήστης θα πρέπει να προσαρμόζει τη ρύθμιση της έντασης για να βελτιστοποιεί τις ανάγκες ακρόασης σε συγκεκριμένο περιβάλλον.

Όταν βρίσκεται σε περιβάλλον με λίγο θόρυβο, π.χ. σε κρυφή θέση παρατήρησης, ίσως η μέγιστη ένταση να είναι η πλέον επιωφελής. Όταν βρίσκεται σε περιβάλλον με πολύ υψηλές στάθμες θορύβου και παρακολουθεί ραδιοεπικοινωνίες, συνιστάται η ρύθμιση με απενεργοποιημένη ακρόαση ήχων περιβάλλοντος (σίγαση).

Η χρήση του σετ μικροφώνου-ακουστικών στη μέγιστη ρύθμιση έντασης για όλα τα ακουστικά περιβάλλοντα μπορεί να οδηγήσει σε ακουστική κόπωση και να μειώσει το όφελος του σετ μικροφώνου-ακουστικών.

ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΚΡΟΑΣΗΣ

Η λειτουργία ακρόασης περιβάλλοντος/γύρω χώρου διατίθεται με δύο τρόπους λειτουργίας: Κλασικός και Προηγμένος.

Ο **κλασικός τρόπος λειτουργίας** σάς επιτρέπει να ρυθμίσετε την ένταση σε πέντε βήματα αυξάνοντας ή μειώνοντας τη στάθμη ήχου της ακρόασης ήχων περιβάλλοντος/γύρω χώρου.

Ο **προηγμένος τρόπος λειτουργίας** ενσωματώνει προφίλ MAP (Mission Audio Profiles), που προσφέρουν έναν συνδυασμό και μεταβολών έντασης και συχνότητας σε 5 βήματα, για να βελτιστοποιεί την ακρόαση σε διάφορα ακουστικά περιβάλλοντα.

Τα 5 προφίλ MAP φαίνονται στον παρακάτω πίνακα:

Ρύθμιση MAP	Προβλεπόμενη χρήση
Προηγμένη λειτουργία 1 (Ακρόαση ήχων περιβάλλοντος απενεργοποιημένη)	Για μέγιστη μείωση του ήχου με υψηλή στάθμη θορύβου και κατά την παρακολούθηση ραδιοεπικοινωνίας ή NIB.
Προηγμένη λειτουργία 2 (Άνεση)	Για άνεση σε πολύ θορυβώδες περιβάλλον.
Προηγμένη λειτουργία 3 (Συζήτηση)	Έχει σχεδιαστεί να προσομοιάζει σε μεγάλο βαθμό την ακρόαση με ακάλυπτα αυτιά και τον εντοπισμό ήχων. Ιδανική ρύθμιση για εκτεταμένη χρήση όταν δεν χρειάζονται άλλοι τρόποι λειτουργίας.
Προηγμένη λειτουργία 4 (Περιπολία)	Για υψηλή επίγνωση της κατάστασής σας, όταν βαδίζετε σε περιβάλλον με λίγο θόρυβο.
Προηγμένη λειτουργία 5 (Παρατήρηση)	Για μέγιστη ακουστική αντίληψη και ανίχνευση ήχων σε ήσυχο περιβάλλον.

9.3. RADIO VOLUME (ΕΝΤΑΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ)

Η ρύθμιση της έντασης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας προσαρμόζει το επίπεδο της έντασης επικοινωνίας του σετ μικροφώνου-ακουστικών από συνδεδεμένες εξωτερικές συσκευές.

- 1 (Low) (Χαμηλή)
- 2 (High) (Υψηλή)
- Auto (Αυτόματη) (Ηχητικό τοπίο ενεργοποιημένο)

Η ρύθμιση Auto (Αυτόματη) επιτρέπει την αυτόματη ρύθμιση μεταξύ υψηλής και χαμηλής έντασης ανάλογα με τον θόρυβο περιβάλλοντος.

9.4. ADVANCED SETTINGS (ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ)

- On
- Off

Το μενού πρόσθετων ρυθμίσεων περιλαμβάνει τις πρόσθετες ρυθμίσεις που περιγράφονται στα σημεία 9:5-9:13. Τα βήματα του μενού πρόσθετων ρυθμίσεων προστίθενται στα βήματα του κανονικού μενού όταν ενεργοποιηθεί η συγκεκριμένη επιλογή. Απενεργοποιείται αυτόματα κατά την επιστροφή από το μενού.

9.5. BALANCE (ΙΣΟΡΡΟΠΙΑ)

Η ρύθμιση της ισορροπίας καθορίζει την ισορροπία (balance) της έντασης μεταξύ δεξιού και αριστερού αυτιού. Υπάρχουν 7 επίπεδα ρύθμισης:

- Center (Κέντρο)
- Right 1 (Δεξιά 1)
- Right 2 (Δεξιά 2)
- Max right (Τέρμα δεξιά)
- Max left (Τέρμα αριστερά)
- Left 2 (Αριστερά 2)
- Left 1 (Αριστερά 1)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η αλλαγή της ισορροπίας από το κέντρο σε συγκεκριμένο ακουστικό δεν αυξάνει τη μέγιστη έξοδο ήχου στο συγκεκριμένο ακουστικό.

9.6. MICROPHONE VOLUME (ΕΝΤΑΣΗ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ)

Αυξάνει ή μειώνει την ένταση του μικροφώνου ομιλίας από το σετ μικροφώνου-ακουστικών στην εξωτερική συσκευή ήχου.

- 1 (low) (χαμηλή)
- 2
- 3 (προεπιλογή)
- 4
- 5 (high) (υψηλή)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η επιλογή μενού μπορεί να μην είναι διαθέσιμη σε κάθε μοντέλο ComTac.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία αυτή μπορεί να επηρεάζεται από την εξωτερική συσκευή ήχου.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ)

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ευαισθησία του μικροφώνου, έτσι ώστε να λειτουργεί με ποικίλες συνδέσεις, π.χ. συστήματα ενδοεπικοινωνίας αεροσκαφών και κινητά τηλέφωνα.

- Low (Χαμηλή) (προεπιλογή) – προσομοίωση δυναμικού μικροφώνου, όπως συσκευές αμφίδρομης ραδιοεπικοινωνίας.
- Medium (Μεσαία) – προσομοίωση μικροφώνου ηλεκτρίτη, όπως κινητά τηλέφωνα.
- High (Υψηλή) – προσομοίωση μικροφώνου άνθρακα, όπως συστήματα ενδοεπικοινωνίας αεροσκαφών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η επιλογή μενού μπορεί να μην είναι διαθέσιμη σε κάθε μοντέλο ComTac.

9.8. BATTERY STATUS (ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ)

Η τρέχουσα κατάσταση της μπαταρίας μετρείται και παρουσιάζεται στον χρήστη.

9.9. BATTERY TYPE (ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ)

Καθορίστε τον τύπο μπαταριών που χρησιμοποιείται στο σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII. Η ρύθμιση Battery type (Τύπος μπαταριών) χρησιμοποιείται για την εκτίμηση της διάρκειας ζωής των μπαταριών.

- Alkaline – Ρυθμίζει τη λειτουργία μπαταριών σε αλκαλικές μπαταρίες.
- Lithium – Ρυθμίζει τη λειτουργία μπαταριών σε μπαταρίες λιθίου.
- Rechargeable NiMH – Ρυθμίζει τη λειτουργία μπαταριών σε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ)

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών διαθέτει αυτόματη απενεργοποίηση, έτσι ώστε να εξοικονομείται η ενέργεια των μπαταριών σε περίπτωση που ο χρήστης ξεχάσει να το απενεργοποιήσει μετά τη χρήση. Η λειτουργία αυτή μπορεί να απενεργοποιηθεί από το μενού.

- ON – Το σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII απενεργοποιείται αυτόματα μετά 4 ώρες από το τελευταίο πάτημα κουμπιού. Το πάτημα ενός κουμπιού εκτελεί επαναφορά του χρονοδιακόπτη 4 ωρών.
- OFF – Το σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII δεν απενεργοποιείται αυτόματα.

9.11. WARNING SIGNALS (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ)

Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τα διάφορα ηχητικά μηνύματα/προειδοποιητικά σήματα που ακούγονται από το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

- ON – Ενεργοποιεί όλα τα προειδοποιητικά σήματα.
- OFF – Απενεργοποιεί όλα τα προειδοποιητικά σήματα.

9.12. SOUNDSCAPE (ΗΧΗΤΙΚΟ ΤΟΠΙΟ)

- On
- Off

Η επιλογή Soundscape (Ηχητικό τοπίο) επιτρέπει αυτόματες αλλαγές στις ρυθμίσεις του προϊόντος ανάλογα με το περιβάλλον χρήστη.

Όταν η επιλογή Soundscape (Ηχητικό τοπίο) είναι ρυθμισμένη στο On, είναι ενεργοποιημένες οι παρακάτω λειτουργίες:

- Αυξημένη ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας σε υψηλή στάθμη συνεχούς θορύβου (όταν η ένταση της συσκευής ραδιοεπικοινωνίας είναι ρυθμισμένη στο Auto).
- Αυξημένη ένταση μηνυμάτων ομιλίας με υψηλή στάθμη συνεχούς θορύβου.
- Μειωμένος στατικός θόρυβος/συριστικός ήχος μεταξύ εκπομπών.

9.13. LANGUAGE (ΓΛΩΣΣΑ)

Ρυθμίζει τη γλώσσα των φωνητικών μηνυμάτων σε κάποια από τις εγκατεστημένες γλώσσες. Οι διαθέσιμες γλώσσες στο σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι («English» (Αγγλικά) – «Spanish» (Ισπανικά) – «French» (Γαλλικά) – «German» (Γερμανικά)).

9.14. FACTORY RESET (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΤΙΜΩΝ)

Επαναφέρει το σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII στις αρχικές ρυθμίσεις.

10. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Υποδείξεις
Το σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII δεν ενεργοποιείται.	Οι μπαταρίες δεν έχουν αρκετή ενέργεια.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
	Οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί εσφαλμένα ή λείπουν.	Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά στη θήκη μπαταριών του σετ μικροφώνου-ακουστικών ComTac™ VIII.
	Το κάλυμμα μπαταριών δεν έχει κλείσει καλά.	Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα μπαταριών έχει κλείσει καλά.
Οι περιβαλλοντικοί ήχοι δεν ακούγονται καλά.	Το σετ μικροφώνου-ακουστικών δεν είναι ενεργοποιημένο.	Βεβαιωθείτε ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι ενεργοποιημένο.
	Η ένταση είναι πολύ χαμηλή.	Αυξήστε τη ρύθμιση της έντασης στο επίπεδο που μεγιστοποιεί την ακοή.
Δεν στέλνει και/ή δεν λαμβάνει σήματα από συσκευές ραδιοεπικοινωνίας.	Το μικρόφωνο τύπου προβόλου βρίσκεται πολύ μακριά από το στόμα.	Αν υπάρχουν προβλήματα εκπομπής, ελέγξτε την τοποθέτηση του μικροφώνου τύπου προβόλου.
	Η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας είναι απενεργοποιημένη.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ραδιοεπικοινωνίας είναι ενεργοποιημένη. Διασφαλίστε ότι η ένταση της συσκευής ραδιοεπικοινωνίας είναι ρυθμισμένη σε ακουστή στάθμη.
	Καλώδια με εσφαλμένη σύνδεση.	Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια έχουν συνδεθεί σταθερά και στη σωστή θύρα του προσαρμογέα ή της συσκευής ραδιοεπικοινωνίας.
Η ένταση της εκπομπής είναι υπερβολικά δυνατή.	Εσφαλμένη ρύθμιση ευαισθησίας μικροφώνου.	Δοκιμάστε να αλλάξετε την ευαισθησία μικροφώνου ανάλογα με την εξωτερική συσκευή.

11. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συνιστάται να αντικαθιστάτε το προϊόν σας εντός 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται σημαντικά από το περιβάλλον στο οποίο αποθηκεύεται, χρησιμοποιείται, υποβάλλεται σε σέρβις και συντήρηση. Ο χρήστης πρέπει να επιθεωρεί τακτικά το προϊόν ώστε να προσδιορίζει ότι έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του. Ακολουθούν παραδείγματα που δείχνουν ότι το προϊόν έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του:

- Ορατά ελαττώματα, όπως ρωγμές, παραμορφώσεις, εξαρτήματα που έχουν χαλαρώσει ή λείπουν.
- Εντοπισμός υποβάθμισης της απόδοσης εξασθένισης του προστατευτικού ακοής, παράξενος θόρυβος ή αφύσικα υψηλή ένταση ήχου κατά την ηλεκτρονική αναπαραγωγή ήχου του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η διάρκεια ζωής του προϊόντος δεν περιλαμβάνει τις μπαταρίες.

12. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση των μπαταριών. Αντικαταστήστε τες αν εντοπιστεί διαρροή στις μπαταρίες ή ελάττωμα.

12.1. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

- Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση των μπαταριών. Αντικαταστήστε τες αν εντοπιστεί διαρροή στις μπαταρίες ή ελάττωμα.

- Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλάρια.
- Αν το σετ μικροφώνου-ακουστικών βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, αφαιρέστε τα μαξιλάρια και τις επενδύσεις από αφολλές και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Ανατρέξτε στην ενότητα «1.1. Προβλεπόμενη χρήση».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν σετ μικροφώνου-ακουστικών σχεδιάστηκε για να αντέχει στη βύθιση σε ρηχά νερά, μεταξύ άλλων σε θαλασσινό νερό, για σύντομο χρονικό διάστημα. Μετά την έκθεση σε νερό και τυχόν βύθιση, το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα πρέπει να στεγνώσει σύμφωνα με τις οδηγίες που παρατίθενται παραπάνω. Μόλις στεγνώσει, ο χρήστης θα πρέπει να διενεργήσει οπτικό έλεγχο και δοκιμή λειτουργίας. Αν ο οπτικός έλεγχος αποκαλύψει τον σχηματισμό κρυστάλλων άλατος, το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα πρέπει να ξεπλυθεί γρήγορα με γλυκό νερό και να στεγνώσει.

- Εξετάζετε τακτικά για ζημιά τα μαξιλάρια και τις επενδύσεις από αφολλές. Διασφαλίστε ότι δεν υπάρχουν τομές ή σχισίματα και ότι τα μαξιλάρια από αφολλές ή γέλη ανταποκρίνονται όταν συμπιεστούν. Ύστερα από παρατεταμένη χρήση ή ακατάλληλη αποθήκευση, τα μαξιλάρια μπορεί να είναι «πατημένα» και να μην παρέχουν πλέον στεγανοποίηση γύρω από το αυτί.

Αν κάποιο μαξιλαράκι ή επένδυση από αφρολέξ έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί. Ανατρέξτε στην ενότητα «13. Ανταλλακτικά και αξεσουάρ».

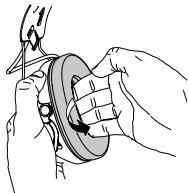
- Αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφρολέξ και τα μαξιλαράκια τουλάχιστον δύο φορές τον χρόνο και όποτε χρειάζεται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το προστατευτικό ανέμου του μικροφώνου περιβάλλοντος εκτελεί μια κρίσιμη λειτουργία, μειώνοντας το θόρυβο του ανέμου που μπορεί να υποβαθμίσει την απόδοση του μικροφώνου περιβάλλοντος.

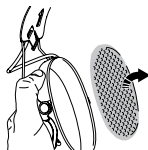
- Αντικαταστήστε τα προστατευτικά ανέμου των μικροφώνων περιβάλλοντος/γύρω χώρου όταν σχιστούν ή χαθούν.

12.2. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ ΥΓΙΕΙΝΗΣ

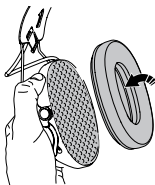
1. Κρατήστε το εσωτερικό άκρο από το μαξιλαράκι και τραβήξτε το ευθεία προς τα έξω.



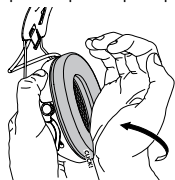
2. Αφαιρέστε το παλιό μαξιλαράκι.
3. Αφαιρέστε την επένδυση από αφρολέξ.



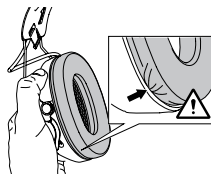
4. Τοποθετήστε την καινούργια επένδυση από αφρολέξ μέσα στο ακουστικό.
5. Ευθυγραμμίστε το καινούργιο μαξιλαράκι με το ακουστικό.



6. Πιέστε το μαξιλαράκι στη σωστή θέση.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα από το μαξιλαράκι δεν έχει πιαστεί ανάμεσα στο ακουστικό και το μαξιλαράκι.



13. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Κωδικός είδους	Όνομα
M194/2	Κιτ προστατευτικού ανέμου για μικρόφωνο περιβάλλοντος
1086 SV/1	Κάλυμμα θήκης μπαταριών
AGM/1	Τόξο στήριξης σετ μικροφώνων-ακουστικών ComTac™ VIII
A47/1	Οδηγός μικροφώνου
MT71/1	Δυναμικό μικρόφωνο τύπου προβόλου (boom)
P3ADG47-F SV/2	ARC Εξαρτήματα στερέωσης τοξοειδών οδηγών, 1 ζεύγος
HY68	Κιτ υγιεινής
HY80-EU	Κιτ υγιεινής με δαχτυλίδι γέλης
M171/2	Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνο, 2 τεμ.
HYM1000	Ταινία υγιεινής για μικρόφωνο τύπου προβόλου (boom), μαύρη

14. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε καθαρό και στεγνό χώρο πριν από και μετά τη χρήση.
- Αποθηκεύετε πάντοτε το προϊόν στην αρχική συσκευασία και μακριά από πηγές άμεσης θερμότητας ή ηλιακού φωτός, σκόνη και επιβλαβείς χημικές ουσίες.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 40°C. Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης έως 72 ώρες: -55°C έως 71°C. Κατά την αποθήκευση πάνω από 50°C, τα δαχτυλίδια αφρού πρέπει να αφαιρεθούν.
- Σχετική υγρασία: < 90%.
- Εκδόσεις τόξου στήριξης: Βεβαιωθείτε ότι δεν ασκείται δύναμη στο τόξο στήριξης και ότι τα μαξιλαράκια δεν συμπιέζονται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε το προϊόν για μεγάλες χρονικές περιόδους.

15. ΣΥΜΒΟΛΑ

Το παρόν κεφάλαιο είναι γενικό και εξηγεί τη σημασία διαφόρων συμβόλων που συναντώνται στις ετικέτες, τη συσκευασία και/ή πάνω στο ίδιο το προϊόν.

Σύμβολο	Περιγραφή
	Να διατηρείται μακριά από βροχή και ξηρές συνθήκες (μέγ. υγρασία 90%).
	Τα όρια μέγιστης και ελάχιστης θερμοκρασίες αποθήκευσης του προϊόντος.
	Πληροφορίες που σχετίζονται με τις οδηγίες λειτουργίας. Οι οδηγίες λειτουργίας θα πρέπει να τηρούνται κατά τον χειρισμό της συσκευής.
	Απαιτείται προσοχή κατά τον χειρισμό της συσκευής. Η τρέχουσα κατάσταση απαιτεί επίγνωση του χειριστή ή ενέργεια του χειριστή προς αποφυγή ανεπιθύμητων συνεπειών.
	Η χώρα κατασκευής των προϊόντων. Ο όρος «CC» πρέπει να αντικαθίσταται από τον κωδικό χώρας δύο γραμμάτων CN = Κίνα, SE = Σουηδία ή PL = Πολωνία (ISO 3166-1). Η ημερομηνία κατασκευής είναι της μορφής ΕΕΕΕ/ΜΜ.
	Ο κατασκευαστής ενός προϊόντος.
	ΑΗΗΕ (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού). Το προϊόν περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.
	Σύμβολο ανακύκλωσης. Ανακυκλώνετε το παρόν προϊόν σε σταθμό ανακύκλωσης για ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

16. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι δηλώσεις που ακολουθούν δεν ισχύουν στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία. Οι καταναλωτές θα πρέπει να στηρίζονται στα νόμιμα δικαιώματά τους.

16.1. ΕΓΓΥΗΣΗ

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3Μ διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3Μ και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3Μ, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος στο εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3Μ.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΜΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Ή ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Ή ΕΘΙΜΙΚΗ Ή ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.

Η 3Μ δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

16.2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3Μ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ Ή ΑΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

16.3. ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3Μ. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

17. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

17.1. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Αυστραλία: Για την απόρριψη των ηλεκτρονικών αποβλήτων στο τέλος της διάρκειας ζωής τους οι πελάτες πρέπει να μεταβούν στον δημοτικό χώρο που έχει προβλεφθεί από το αρμόδιο όργανο.

Νέα Ζηλανδία: Οι πελάτες πρέπει να απορρίπτουν τα ηλεκτρονικά απόβλητα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στους κάδους απόρριψης ηλεκτρονικών αποβλήτων της περιοχής τους.

Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII fejhallgató

MT14H418A**

** Termékváltozatot jelöl

1. BEVEZETÉS

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy ezt a kommunikációs fejhallgatót választotta!

1.1. RENDELLETÉS

Ezek a fejhallgatók a veszélyes zajszint elleni védelmet szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó hallhassa a környezeti mikrofonokon át a környezeti hangokat, illetve külső kommunikációs eszközökön keresztül kétirányú kommunikációt folytathasson.

A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

A 3M PSD termékek csak munkahelyi környezetben használhatók. Európában a 3M PELTOR termékek egyes nem munkahelyi célokra is használhatók. A Felhasználói útmutatót mindig le kell olvasni és be kell tartani.

2. BIZTONSÁG

2.1. FONTOS!

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához. Az elérhetőségek a jelen útmutató utolsó oldalán találhatók.

VIGYÁZAT

Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fülét érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszközt rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M műszaki ügyfélszolgálatához. Ha hallása eltoppul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

- Hangkommunikáció alatt csökkenhet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások. Mindenképp legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre.
- A robbanásveszély miatt tilos a készüléket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.

Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

- A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illesztési próbájának elvégzését.

Kutatások szerint az illesztés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában javasolt a névleges csillapítást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

- Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illesztéséről, beállításáról és karbantartásáról. A tökéletlen illesztés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illesztés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.
- TILOS a fejhallgatót a fültek alatt szabályosan behelyezett füldugasz nélkül füldugasz üzem módban használni, mert a megnövelt hangerő meghaladhatja a biztonságos értéket. Megfelelően behelyezett füldugasz hiányában a füldugasz üzem módu használat hallásvesztést vagy hallássérülést okozhat.
- Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.
- Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat/szalagokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosította védelmet.
- Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültekokat.
- A fülvédők, különösen azok fülpárnái elhasználódhatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e rajtuk például repedés vagy hangszivárgási hely. A rendszeresen használt eszköz fülpárnáit és szivacsbetéteit a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.
- A hangelektronika kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól hallható legalacsonyabb szintre. Az esetleg csatlakoztatott külső eszközök, például kétirányú rádió és telefonkészülék hangszintje meghaladhatja a biztonságos értéket, ezért azt a felhasználónak megfelelően korlátoznia kell. A külső eszközöket először mindig a lehető legkisebb hangerővel használja, és korlátozza a nem biztonságos erősségű hangok halgatásának idejét a munkáltató, illetve a hatályos rendelkezések útmutatása szerint. Ha hallása eltoppul, illetve cseng vagy zúg a füle a hangterhelés közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal menjen egy csendes környezetbe, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

- A fenti előírások be nem tartása esetén a fülvédő hallásvédelmi hatása súlyosan romolhat.

VIGYÁZAT

EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A hangszintérzékeny áramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a külső hangszintet.
- A higiéniai fülpárnaborítás felhelyezése befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben mintegy 50 órányi folyamatos üzemidő várható a fülvédő akkumulátorától hangszintérzékeny hangerő-csillapítás mellett.
- Az eszközt egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- A készülék nem alkalmas erőteljes, folyamatos zaj esetén.
- A készülék vezetékes csatlakozását nem szabad szórakoztatásra használni, mert a kimeneti hangerő nincs a szabályos ártalmatlan szintre korlátozva.
- A hangáramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a terhelési határértéket.

2.2. FIGYELMEZTETÉS

- Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.
- Tilos az akkumulátort 45 °C feletti hőmérsékleten tölteni.
- Mindig használja a normál AA vagy AAA elem, illetőleg a 3M™ PELTOR™ LR6NM vagy LR03NM Ni-MH-akkumulátor közül a megfelelőt. Ezeket az akkumulátorokat nem minden régióban forgalmazzák.
- Lítiumion-akkumulátorral tűzveszélyes, és égési sérüléseket okozhat. Tilos felnyitni, összetörni, 55 °C fölé hevíteni és elégetni.
- Mindig az adott készülékhez gyártott 3M márkájú pótalkatrészt kell használni. Az utángyártott alkatrészek használata csökkentheti a készülék által biztosított védelem szintjét.

2.3. MEGJEGYZÉS

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető az impulzusszerű zajok (pl. puska lövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a www.3M.com/hearing webhely ismerteti részletesebben.
- A hallásvédő elektromos hangkimenettel és hangszintérzékeny hangerő-csillapítóval rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell ennek helyes működését.

Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcserét el kell végeznie.

- Ez a hallásvédő biztonsági hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell az eszköz helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói karbantartási utasításokat kell követnie.
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: -40 °C és 55 °C között.
- Hidegben viselés előtt a fülvédőt fel kell melegíteni.
- Tilos használni és új elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- Tilos alkálielemeket, normál (cink-karbonát) elemeket és tölthető elemeket vegyesen a készülékbe helyezni.
- A telepet a helyi szilárdhulladék-lerakási rendeletnek betartásával kell szabályosan hulladékba helyezni.
- Csak normál AAA alkálielemek, tölthető LR03NM Ni-MH-akkumulátorok vagy normál LR03L lítiumakkumulátorok használhatók.
- Figyelem! A termékek képek csak illusztrációk.

3. TANÚSÍTVÁNYOK

Az adott termékre nem feltétlenül érvényes a jelen szakaszban szereplő összes tanúsítvány. A termékcímkék alapján megállapítható, hogy melyik tanúsítvány nem vonatkozik a termékre.

3.1. EU-TANÚSÍTVÁNYOK

EU

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés jellegű (PPE) hallásvédő megfelel a (EU) 2016/425 számú uniós rendeletnek és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak.

Ezeket a személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja az SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, 0598 számú testület, míg a típusengedély kibocsátója a PZT GmbH, 1974 számú testület, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Németország.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőnek találták: EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: www.3M.com/peltor/doc. A megfelelőségi nyilatkozatban az esetleges egyéb vonatkozó típus tanúsítványok is szerepelnek. A megfelelőségi nyilatkozat lehívásakor, keresse ki a kívánt cikkszámot. A fülvédő cikkszama az egyik fűtők ajánlatható meg. Erre az alábbi képen látható példa.



A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint a rendeletek és irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőinél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen használati útmutató végén találhatóak.

4. SZABVÁNYOS TÁBLÁZATOK MAGYARÁZATA

A hangerő-csillapítás megállapítása kikapcsolt állapotban történt.

4.1. EURÓPA ÉS ANZ

A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illesztési próbájának elvégzését. Kutatások szerint az illesztés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett értéktől. A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában javasolt a címkén olyan csökkentett névleges csillapítást feltüntetni, amely jobban megközelíti a jellemzően elérhető védelmi szintet.

4.2. EN 352 EURÓPAI SZABVÁNY

EN 352-1 Zajcsillapítás és méretezés

Táblázat ref.	Leírás
A:A	Szivacspárnás fejpántfülvédő
A:B	Zselépárnás fejpántfülvédő
A:C	Kettős védelmi üzemmódú ComTac™ VIII fejhallgató E-A-R™ Classic fül dugasszal
A:D	Kettős védelmi üzemmódú ComTac™ VIII fejhallgató, TEP-300 EU, Torque™ vagy CCC-GRM-25 kommunikációs hallgató dugasz
A:1	f = oktávsvá- középfrekvencia (Hz)
A:2	MV = középérték (dB)
A:3	SD = szórás (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) * Feltételezett zajvédelmi érték
A:5	H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ($f \geq 2000$ Hz) M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ($f \leq 500$ Hz) SNR = hallásvédelmi teljesítmény egyetlen számmal kifejezett besorolása
A:6	S = kicsi M = közepes L = nagy

EN 352-4 Hangszintérezékeny funkció

Táblázat ref.	Leírás
B:A	Kritériumszintek
B:B	Kritériumszintek – Kettős védelmi üzemmód
B:1	H = nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

EN 352-6 Elektromos biztonsági hangbemenet

Táblázat ref.	Leírás
C:A	Külső elektromos biztonsági hangbemenet
C:A1	Kábel
C:1	Alapértelmezett üzemmód
C:2	Kettős védelmi üzemmód
C:3	Bemeneti feszültség (mVrms) biztonsági
C:4	Bemeneti feszültség (mVrms) alacsony
C:5	Bemeneti feszültség (mVrms) magas
C:6	Hangkimeneti szint, dB(A)
C:7	A 82 dB(A) értékű hangkimeneti szinthez tartozó bemeneti határ feszültség (mVrms)
C:8	Hangkimeneti szint maximális bemenő jel esetén, dB(A)
C:9	Időegyenérték 82 dB(A) és 8 óra esetén

5. ÖSSZETEVŐK

(D ábra)

- D:1 Fejpánt (SEBS)
- D:2 Fejpántkábel (PUR)
- D:3 Fülpárna (PVC)
- D:4 Szivacsbetét (PE)
- D:5 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)
- D:6 Tartó (POM / SEBS)
- D:7 Kommunikációs mikrofon csatlakozója (nikkelezett réz)
- D:8 Kommunikációs mikrofon (TPE, PC)
- D:9 Kommunikációs mikrofon szára (porfestett réz)
- D:10 Beállítócsavar (PA)
- D:11 Környezeti/háttérhang mikrofon (PET)
- D:12 + gomb (szilikon)
- D:13 Külső bemeneti kábel (PUR) (csak bizonyos modelleken)
- D:14 – gomb (szilikon)
- D:15 Fültek (ABS)
- D:16 Teleptartó fedele (POM)
- D:17 Fejpántkábel tartó
- D:18 Kommunikációs mikrofon tartója

6. ÜZEMBE HELYEZÉS

6.1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

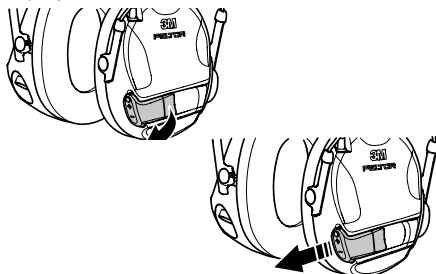
Az alábbi pontok a készülék üzembe helyezése előtti főbb tennivalókat ismertetik.

6.2. TELEPCSERE

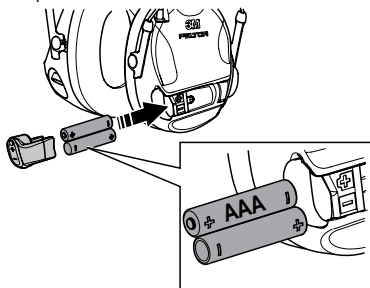
A ComTac™ VIII fejhallgató 2 db AAA elemmel működik.

MEGJEGYZÉS: A fejhallgató alacsony töltöttségi szintet „Low battery” [lemerülő telep] hangüzenettel jelzi.

1. Emelje meg a telepfedél belső oldalát.
2. Nyomja a telepfedelet kifelé.



3. Helyezze a teleptartóba az ábrának megfelelő módon a telepet.



4. Csukja be a telepfedelet.
5. Nyomja kattánásig a telepfedelet a fültok felé.

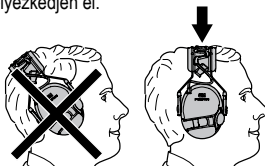
7. ILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ

Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, váltszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

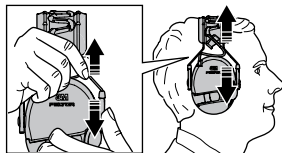
7.1. FEJPÁNT

1. Igazítsa a helyére a fülre felhelyezett fültokokat.

MEGJEGYZÉS: Ügyeljen, hogy a fejpánt mindig a fejtetőn keresztül helyezkedjen el.



2. Tartsa a fültokot, és nyomja a fejpántkeretet fel, illetve le.



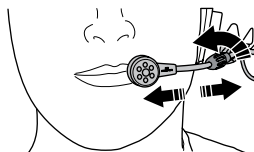
7.2. A BESZÉDMIKROFON BEÁLLÍTÁSA

Zajos környezetben a legjobb működési paraméterek elérése érdekében a kommunikációs mikrofont a szájhoz nagyon közelre (3 mm-nél közelebbre) kell elhelyezni.

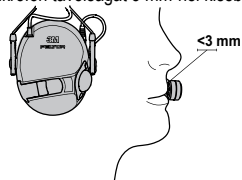
MEGJEGYZÉS: Nagy tengerszint feletti magasságon, illetve repülés alkalmával a környezeti nyomás gyorsan csökkenhet, és ez – például egy emelkedő helikopter esetén – hatással lehet a kommunikációs mikrofon érzékenységre. Ilyen esetben a mikrofon membránját érő nyomás fokozása érdekében helyezze szájához közelebb a kommunikációs mikrofont, illetőleg beszéljen hangosabban.

7.2.1. A MIKROFON BEÁLLÍTÁSA

1. Hajlítsa a mikrofont a szája sarkához.
2. Lazítsa meg a beállítócsavart.



3. Állítsa a mikrofon távolságát 3 mm-nél kisebbre.

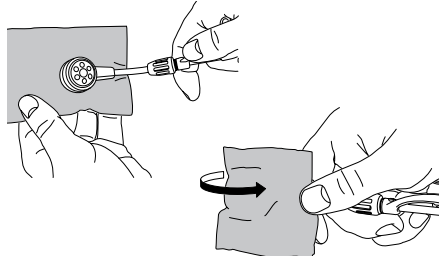


4. Húzza meg a beállítócsavart.

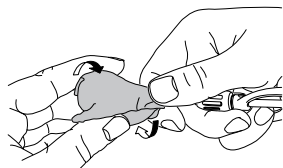
7.3. MIKROFONVÉDŐ SZALAG FELHELYEZÉSE

MEGJEGYZÉS: A legjobb teljesítmény eléréséhez a sérült, szennyeződött vagy deformálódott védőszalagot cserélje ki.

1. Vágjon le mintegy 10 cm védőszalagot. Lásd: „13. Tartalékalkatrészek és kiegészítők”.
2. Húzza le a védőszalag hátoldali fóliáját.
3. Tekerje be a mikrofont a védőszalagba.



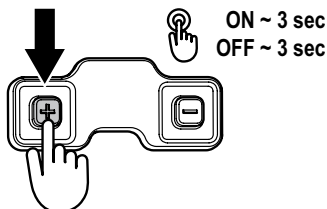
4. A védőszalagot rá kell nyomni a mikrofonra.



8. ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

8.1. A FEJHALLGATÓ BE-KI KAPCSOLÁSA

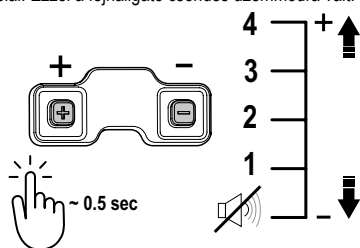
1. Tartsa nyomva legalább 3 másodpercig a + gombot.



A be-ki kapcsolást a fejhallgató „Power on” [bekapcsolás], illetve „Power off” [kikapcsolás] hangüzenettel jelzi.

8.2. A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

- A háttérhangok (környezeti hang) hangereje a + gomb rövid megnyomásával növelhető.
- A háttérhangok (környezeti hang) hangereje a – gomb rövid megnyomásával csökkenthető.
- A környezeti mikrofon kikapcsolásához tartsa lenyomva a – gombot, amíg az „Ambient listening off” [környezethangolás kikapcsolva] hangüzenet meg nem szólal. Ezzel a fejhallgató csendes üzemmódra vált.



A fejhallgató a maximális hangerő elérésekor sípoló hangjelzést ad.

8.3. KETTŐS VÉDELEM ÉS FÜLDUGASZ ÜZEMMÓD

A ComTac™ VIII fejhallgató nagy zajterhelés esetén kettős hallásvédelmet hivatott biztosítani. A kettős hallásvédelem biztosítására a ComTac™ VIII fejhallgató alatt viselhető akár egy TEP-300, akár egy nem elektromos (passzív) hallásvédő. Nem elektromos (passzív) hallásvédő viseléskor a környezeti hangkapcsolat és a kommunikáció zavartalansága érdekében a ComTac™ VIII fejhallgatót esetleg füldugasz üzemmódra kell állítani.

MEGJEGYZÉS: A kettős védelem érdekében a felhasználónak gondoskodnia kell mind a füle, mind a fültre helyezett eszközök szabályos illeszkedéséről.

8.3.1. KETTŐS VÉDELEM TEP-300 HASZNÁLATÁVAL

1. Helyezze be és kapcsolja be a TEP-300 eszközt. Tájékozódjon a TEP-300 felhasználói útmutatójából.
2. Helyezze a fülére a ComTac™ VIII fejhallgatót, majd kapcsolja be. Lásd „8.1. A fejhallgató be-ki kapcsolása” szakasz.

8.3.2. KETTŐS VÉDELEM PASSZÍV HALLÁSVÉDŐVEL FÜLDUGASZ ÜZEMMÓDBAN

Füldugasz üzemmódot akkor kell beállítani, ha kettős hallásvédelem szükséges, és a felhasználó passzív hallásvédőt, például 3M™ E-A-R™ Classic™ füldugaszt választ.

VIGYÁZAT! TILOS a fejhallgatót a fültek alatt szabályosan behelyezett füldugasz nélkül füldugasz üzemmódban használni, mert a megnövelt hangerő meghaladhatja a biztonságos értéket. Megfelelően behelyezett füldugasz hiányában a füldugasz üzemmódú használat hallásvesztést vagy hallássérülést okozhat.

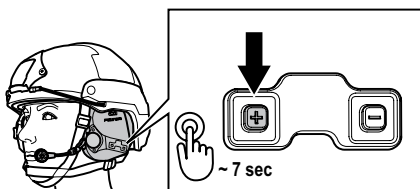
1. Illeszze be szabályosan az aktív hallásvédőt. Lásd az E-A-R Classic füldugasz felhasználói útmutatóját.
2. Helyezze a ComTac™ VIII fejhallgatót a fülére.

Ha a fejhallgató ki van kapcsolva:

3. Tartsa lenyomva a + gombot, amíg a „Power on” [bekapcsolás] hangüzenet meg nem szólal.
4. Továbbra is tartsa lenyomva a + gombot, amíg az „Earplug mode” [füldugasz üzemmód] visszaigazolás nem hallható.
5. A füldugasz üzemmód kikapcsolásához a ComTac™ VIII fejhallgatót ki kell kapcsolni.

Ha a fejhallgató be van kapcsolva:

3. Tartsa lenyomva a + gombot, amíg a „Power off” [kikapcsolás] hangüzenet meg nem szólal.
4. Továbbra is tartsa lenyomva a + gombot, amíg az „Earplug mode” [füldugasz üzemmód] visszaigazolás nem hallható.
5. A füldugasz üzemmód kikapcsolásához a ComTac™ VIII fejhallgatót ki kell kapcsolni.



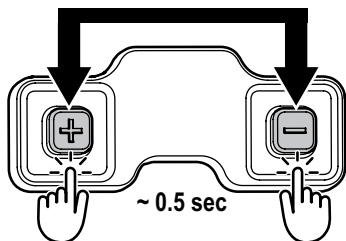
MEGJEGYZÉS: A fejhallgató először azt jelzi, hogy a készülék ki van kapcsolva. Továbbra is tartsa lenyomva a + gombot, amíg az „Earplug mode” [füldugasz üzemmód] hangüzenet meg nem szólal.

9. MENÜFUNKCIÓK

9.1. NAVIGÁLÁS A MENÜRENDSZERBEN

- A menürendszerbe a + és – gomb egyidejű megnyomásával lehet belépni. A fejhallgató a „Menu” [menü] hangüzenettel jelzi, hogy a felhasználó belépett a menübe.

Menu



- A menürendszerben a – gomb rövid megnyomásával lehet továbblépni.
- A jövőhagyásokhoz és az almenükbe belépéshez a + gombot kell megnyomni.

MEGJEGYZÉS: A menüelemek nevét és a beállításokat hangüzenet közli a fejhallgatóban.

A menüből a + és – gomb egyidejű megnyomásával lehet kilépni.

Ha a felhasználó 10 másodpercig nem nyom meg egy gombot sem, akkor a fejhallgató kilépteti a menüből.

9.1.1. A COMTAC™ VIII FEJHALLGATÓ MENÜJE

- Ambient listening mode [környezethallgatási üzemmód]
- Radio volume [rádióhangerő]
- Advanced settings [speciális beállítások]
 - Balance [balansz]
 - Microphone volume [mikrofon hangereje]
 - Microphone sensitivity [Mikrofonérzékenység]
 - Battery status [telep állapota]
 - Battery type [telep típusa]
 - Automatic power off [automatikus kikapcsolás]
 - Warning signals [figyelmeztető hangjelzések]
 - Soundscape [hangtér]
 - Language [nyelv]
 - Factory reset [gyári beállítás]

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE [KÖRNYEZETHALLGATÁSI ÜZEMMÓD]

KÖRNYEZETI HANGOK HALLGATÁSÁNAK ÁTTEKINTÉSE

A fejhallgató rendeltetés, hogy veled a felhasználó zajban megvédhesse a hallását, tehát tompítja a hangokat.

A környezeti hangkapcsolat fenntartása érdekében – ilyen beállítás esetén – a fejhallgató erősítheti a környezeti hangokat.

A felhasználót a különféle akusztikai környezetekben két olyan hallgatási üzemmód segíti, melyek öt különféle hangerőre szabályozhatók. A felhasználó a hangerő optimális beállításával bármely környezetben kielégítheti hallgatási igényeit.

Alacsony zajszintű környezetben például rejtett megfigyelőállásban, a maximális hangerő lehet a leghasznosabb. Igen nagy zajban és rádiókommunikáció

figyelemmel kísérése alatt a környezethallgatás kikapcsolva (némitás) beállítás javasolt.

Ha a fejhallgató akusztikai környezettől függetlenül mindig a legnagyobb hangerőn használja, az hallószervi kifáradáshoz vezethet, és rontja a fejhallgató használhatóságát.

HALLGATÁSI ÜZEMMÓDOK

A környezethallgatási funkció két üzemmódban áll rendelkezésre: Hagyományos és speciális.

Hagyományos módban a környezethallgatási hangerőszint növelésével, illetve csökkentésével a hangerő öt lépésben szabályozható.

Speciális módban rendelkezésre állnak a küldetési hangprofilok (MAP), amelyekkel különféle akusztikai környezetekben más és más hangerők és frekvenciák állítható be 5 lépésben. Az alábbi táblázat az 5 MAP profilt mutatja be:

MAP-beállítások	Rendeltetés
1. speciális üzemmód (Környezethallgatás kikapcsolva)	Maximális zajcsökkentés nagy zaj, rádió figyelése és NIB esetén.
2. speciális üzemmód (Kényelmi)	Erősen zajos környezetben biztosít kényelmet.
3. speciális üzemmód (Párbeszéd)	A készülék a fejhallgató nélküli fülek megfelelő hallásra és hanglokalizációra törekszik. Ez az ideális hosszú távú beállítás arra az esetre, ha a többi üzemmód nem indokolt.
4. speciális üzemmód (Órjárt)	Alacsony zajban, jó hallóképességet igénylő helyzetekben.
5. speciális üzemmód (Megfigyelés)	Cél a maximális környezeti hangkapcsolat és hangészlelés csendes környezetben.

9.3. RADIO VOLUME [RÁDIÓHANGERŐ]

A rádióhangerő-beállítás a fejhallgatóhoz csatlakoztatott külső eszközök kommunikációs hangerőjét szabályozza.

- 1 (alacsony)
- 2 (magas)
- Automatikus (hangtér engedélyezve)

Automatikus beállításnál a készülék a környezet zajszintjétől függően választ az alacsony és a magas beállítás közül.

9.4. ADVANCED SETTINGS [SPECIÁLIS BEÁLLÍTÁSOK]

- Be
- Ki

A speciális beállítások menü a 9:5–9:13 pontokban leírt, további beállításokat tartalmazza. A speciális beállítások menüpontjai akkor szerepelnek a normál menüelemek mellett, ha aktiválva vannak. A menüből való visszatéréskor ez automatikusan deaktiválódik.

9.5. BALANCE [BALANSZ]

A balansz beállításával a bal és jobb oldali hangerő aránya szabályozható. 7 különféle szint állítható be:

- Center [közép]
- Right 1 [jobb 1]
- Right 2 [jobb 2]
- Max right [max. jobb]
- Max left [max. bal]
- Left 2 [bal 2]
- Left 1 [bal 1]

MEGJEGYZÉS: A balansz középről az egyik oldalra helyezésekor az érintett fűltok maximális kimeneti hangereje nem növekszik.

9.6. MICROPHONE VOLUME [MIKROFON HANGEREJE]

A fejhallgató beszédmikrofonjának a külső hangeszközre küldött hangerejét növeli, illetve csökkenti.

- 1 (alacsony)
- 2
- 3 (alapértelmezett)
- 4
- 5 (magas)

MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy egyes ComTac modelleknél nem áll rendelkezésre ez a menüpont.

MEGJEGYZÉS: A funkció működése függhet a külső hangeszköztől.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY [MIKROFONÉRZÉKENYSÉG]

Beállítható a mikrofonérzékenység a csatlakoztatott eszköznek megfelelően, például légi közlekedési kommunikációs rendszerekhez vagy mobiltelefonokhoz.

- Low [Alacsony] (alapértelmezett) – dinamikus mikrofon szimulációja, például kétirányú rádió.
- Medium [Közepes] – elektret mikrofon szimulációja, például mobiltelefon.
- High [Magas] – szénmikrofon szimulációja, például légi közlekedési kommunikációs rendszerek.

MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy egyes ComTac modelleknél nem áll rendelkezésre ez a menüpont.

9.8. BATTERY STATUS [TELEP ÁLLAPOTA]

A rendszer az akkumulátor aktuális állapotát felméri és közli a felhasználóval.

9.9. BATTERY TYPE [TELEP TÍPUSA]

A ComTac™ VIII fejhallgató által használt telep típusának beállítása. A teleptípust a készülék a telepüzemidőt becslésére használja fel.

- Alkaline [alkáli] – alkáli elem teleptípus beállítása.
- Lithium [lítium] – lítiumelem teleptípus beállítása.
- Rechargeable NiMH [NiMH-akkumulátor] – NiMH-akkumulátor teleptípus beállítása.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF [AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS]

A fejhallgató a telepüzemidő meghosszabbítása érdekében automatikusan kikapcsol, ha a felhasználó elfelejtene kikapcsolni. Ez a funkció a menüben kikapcsolható.

- ON [be] – a ComTac™ VIII fejhallgató az utolsó gombnyomás után 4 órával kikapcsolja magát. Egy tetszőleges vezérlőgomb megnyomásával a 4 órás időzítő újraindítható.
- OFF [ki] – a ComTac™ VIII fejhallgató nem kapcsol ki automatikusan.

9.11. WARNING SIGNALS [FIGYELMEZTETŐ HANGJELZÉSEK]

A fejhallgatóban megszólaló különféle hangüzenetek és hallható figyelmeztetések be-ki kapcsolhatók.

- ON [be] – az összes figyelmeztető jelzés bekapcsol.
- OFF [ki] – az összes figyelmeztető jelzés kikapcsol.

9.12. SOUNDSCAPE [HANGTÉR]

- Be
- Ki

A Soundscape [hangtér] funkció a felhasználói környezettől függően automatikusan módosítja a készülék beállításait.

A Soundscape [hangtér] bekapcsolt (On) állapotában az alábbi funkciók aktíválódnak:

- Rádióhangerő növelése erős folyamatos zajban (automatikusra állított rádióhangerő esetén).
- Hangüzenetek hangerejének növelése erős folyamatos zajban.
- Rádió háttérzűgásának csökkentése az adások közti szünetekben.

9.13. LANGUAGE [NYELV]

A telepített nyelvek közül kiválasztható a hangüzenetek nyelve. A fejhallgatóban rendelkezésre álló nyelvek: English, Spanish, French, German [angol, spanyol, francia, német].

9.14. FACTORY RESET [GYÁRI BEÁLLÍTÁS]

Visszaállítja a ComTac™ VIII fejhallgató eredeti beállításait.

10. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Javaslatok
Nem kapcsol be a ComTac™ VIII fejhallgató.	Nem elegendő a telepek töltöttsége.	Cserélje ki a telepeket.
	Rosszul behelyezett vagy hiányzó telepek.	A telepek szabályosan legyenek behelyezve a ComTac™ VIII fejhallgató teleptartójába.
	Nincs teljesen zárva a telepfedél.	A telepfedél teljesen legyen zárva.
Rosszul hallatszanak a környezeti hangok.	Nincs bekapcsolva a fejhallgató.	A fejhallgató legyen bekapcsolva.
	A hangerő túl halk.	Növelje a hangerőt, hogy maximálisan hallhatók legyenek a hangok.
Nem küld, illetőleg nem fogad rádiókommunikációs jelet.	Túl messze van állítva a szájától a nyeles mikrofon.	Ha adásával problémát észlel, ellenőrizze a nyeles mikrofon pozícióját.
	Ki van kapcsolva a kommunikációs rádió.	A rádiókészülék legyen bekapcsolva. A rádió hangereje megfelelően hangos legyen.
	Helytelenül csatlakoztatott kábel.	A kábelek stabilan csatlakozzanak, és az adapter vagy rádió megfelelő aljzatához kerüljenek.
Túl hangos adás.	Helytelen mikrofonérzékenységi beállítás.	Próbálja a mikrofonérzékenységi beállítást a külső eszköznek megfelelően módosítani.

11. KÉSZÜLÉK-ÉLETTARTAM

A készüléket ajánlott a gyártási dátumától számított 5 éven belül cserélni. A készülék élettartama jelentősen függ a tárolási, alkalmazási, szervizelési és karbantartási paramétereitől. A készüléket a felhasználónak időnként át kell vizsgálnia, hogy már elérte-e élettartamának végét. A készülék élettartamának lejártát jelzi például:

- Minden látható sérülés, repedés, deformáció, illetve laza vagy hiányzó részegység.
- A hallásvédő hangerő-csillapítási paramétereinek romlása, szokatlan zaj megjelenése, illetve a készülék elektromos hangvisszaadásának rendellenesen nagy hangereje.

MEGJEGYZÉS: A készülék élettartama a telepekre nem vonatkozik.

12. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Szemrevételezéssel ellenőrizze a telepek állapotát. Cserélje ki a szivárgó és sérült telepeket.

12.1. A FEJHALLGÁTÓ TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a telepek állapotát. Cserélje ki a szivárgó és sérült telepeket.
- A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillal történhet.
- Az esőtől vagy zizsadságtól átnedvesedett fejhallgató fültokjairól a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. Lásd: „1.1. Rendeltetés”.

MEGJEGYZÉS: A fejhallgató rövid, kis mélységű vízbe (akár sós vízbe) merítés elviselésére készült. Ha víz éri, illetve vízbe merítik, akkor a fejhallgatót a fenti útmutató szerint ki kell szárítani. Kiszáradás után vizuálisan át kell vizsgálni a készüléket, majd működési próbát kell végezni. Ha szemrevételezéskor sókristályok láthatók, akkor a fejhallgatót röviden át kell öblíteni édesvízzel, majd meg kell várni, míg megszárad.

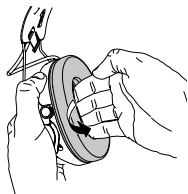
- Rendszeresen vizsgálja meg a fülpárnákat és a szivacsbetéteket, hogy nem sérültek-e meg. Ellenőrizze a készüléket vágások, szakadások szempontjából, és hogy a fülpárnák rugalmasak-e. Hosszú használat, illetve szabálytalan tárolás után a fülpárnák összenyomott alakot vesznek fel, és úgy nem töltik be tömítő funkciójukat. A sérült fülpárnát vagy szivacsbetétet ki kell cserélni. Lásd: „13. Tartalékalkatrészek és kiegészítők”.
- A szivacsbetéteket és a fülpárnákat évente legalább kétszer, illetve szükség szerint cserélni kell.

MEGJEGYZÉS: A környezeti mikrofon szélvédője létfontosságú szerepet tölt be a környezeti mikrofon teljesítményét rontó szélzaj csökkentésében.

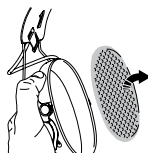
- A sérült vagy hiányzó környezeti/háttérhang mikrofont ki kell cserélni.

12.2. A HIGIÉNIAI KÉSZLET ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

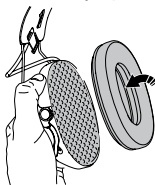
1. Fogja meg a fülpárna belső szélét, majd egyenesen húzza ki.



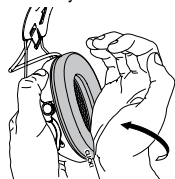
2. Távolítsa el a régi fülpárnát.
3. Távolítsa el a szivacsbetétet.



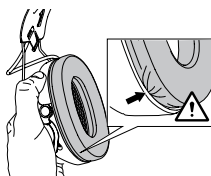
4. Helyezze fel a fültokra az új szivacsbetétet.
5. Igazítsa a helyre a fültokot az új fülpárnát.



6. Nyomja a fülpárnát a helyére.



FIGYELEM: Vigyázzon, nehogy a párna burkolata becsipődjön a fültok és a fülpárna közé.



13. TARTALÉKALKATRÉSZEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK

Cikkszám	Megnevezés
M194/2	Szélárnyékoló készlet környezeti mikrofonhoz
1086 SV/1	Teleptartófedél
AGM/1	ComTac™ VIII fejhallgató fejpántja
A47/1	Mikrofon tartója
MT71/1	Dinamikus nyeles mikrofon
P3ADG47-F SV/2	ARC sinszerelvény, 1 pár
HY68	Higiéniai készlet
HY80-EU	Higiéniai készlet zselés gyűrűvel
M171/2	Mikrofonszélvédő, 2 db
HYM1000	Higiéniai készlet nyeles mikrofonhoz, fekete



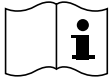




14. TÁROLÁS

- A készülék használat előtt és után tiszta, száraz helyen tartandó.
- Tároláskor mindig vissza kell helyezni eredeti csomagolásába, és nem érheti közvetlen hő és napfény, por vagy károsító hatású vegyi anyag.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ között. Tárolási hőmérséklet-tartomány maximum 72 órára: $-55\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $71\text{ }^{\circ}\text{C}$ között.
50 $^{\circ}\text{C}$ feletti tároláskor le kell venni a szivacsgyűrűt.
- Relatív páratartalom: $<90\%$.
- Fejpántváltozatok:
A fejpántot sosem érheti erőhatás, a párnákat pedig nem szabad összenyomni.

MEGJEGYZÉS: Távolítsa el a telepeket, ha a készüléket hosszabb ideig kívánja tárolni.

15. SZIMBÓLUMOK

Ez a fejezet a címkéken, a csomagoláson és magán a terméken található különböző szimbólumok általános ismertetését tartalmazza.

Betűjel	Leírás
	Esőtől védett, száraz (max. 90% páratartalmú) helyen tartandó.
	A készülék megengedett legmagasabb és legalacsonyabb tárolási hőmérséklete.
	Az üzemeltetési útmutatóhoz kapcsolódó információ. A készüléket az üzemeltetési útmutató betartásával kell üzemeltetni.
	A készüléket elővigyázatosan kell kezelni. Az adott helyzet a nemkívánatos következmények elkerülése érdekében a kezelő külön figyelmét vagy beavatkozását igényli.
	A készülék gyártási helye. A CC helyén kell feltüntetni a kétbetűs országkódot CN = Kína, SE = Svédország vagy PL = Lengyelország (ISO 3166-1). A gyártás időpontja ÉÉÉÉ/HH formátumban szerepel.
	A termék gyártója.
	WEEE (Elektromos és elektronikus berendezések hulladéka). A készülék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.
	Újrafeldolgozás szimbólum. A terméket egy elektromos és elektronikus készülékek újrafeldolgozására szolgáló létesítménybe kell eljuttatni.

16. GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

MEGJEGYZÉS: Az alábbi nyilatkozat Ausztráliára és Új-Zélandra nem vonatkozik. A vásárló biztos lehet benne, hogy a törvények biztosította jogai érvényesek.

16.1. GARANCIA

Ha a 3M Personal Safety Division bármely készüléke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárlás kori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt.

HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT VAGY FELTÉTET, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT VAGY FELTÉTET, AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED. JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE.

A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termék hibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a készülék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használata okozta.

16.2. FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍJTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT KÉSZÜLÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIESEST), FÜGGETLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

16.3. ÁTALAKÍTANI TILOS

Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

17. HULLADÉKBA HELYEZÉS

17.1. FELESLEGESSÉ VÁLT ELEKTRONIKUS ESZKÖZÖK HULLADÉKBA HELYEZÉSE

Ausztrália: Az élettartamuk végére ért elektronikus eszközök hulladékba helyezésekor a vásárlónak fel kell vennie a kapcsolatot a helyi önkormányzattal.

Új-Zéland: Az élettartamuk végére ért elektronikus eszközöket a vásárló köteles a környéken kihelyezett elektronikus hulladék-gyűjtő edénybe helyezni. Minden készüléket a helyi törvények és rendeletek betartásával kell hulladékba helyezni.

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII heyrnartól

MT14H418A**

****Sýnr aðra útgáfu af vörurinn****1. INNGANGUR**

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja þessi heyrnartól sem samskiptalausnir!

1.1. ÆTLUÐ NOTKUN

Þessum heyrnartólum er ætlað að veita vernd gegn hávaða sem fer yfir hættumörk um leið og notandinn getur hlustað á umhverfshljóð við lægri hljóðstyrk með aðstoð umhverfshljóðnema og átt möguleika á talstöðvarsamskiptum um utanliggjandi fjarskiptatæki. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi Leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækidi.

3M PSD vörur eru eingöngu ætlaðar til notkunar í atvinnuskyni. 3M PELTOR vörur gætu einnig hentað til ákveðinna verkefna annarra en í atvinnuskyni í Evrópu. Lestu alltaf og farðu eftir Leiðbeiningum notenda.

2. ÖRYGGI**2.1. MIKILVÆGT**

Lestu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heyrnartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Leitaðu til tæknideildar 3M vegna frekari upplýsinga og með spurningar. Samskiptaupplýsingar er að finna á öftustu síðu handbókarinnar.

! VIÐVÖRUN

Heyrnarlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. Séu heyrnarhlífarnar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heymarskerðingar eða taps. Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með þóttum í eyrunum eða heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðtalin), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heymarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:

- Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli á umhverfinu og getunni til þess að heyrja viðvörnumerki. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.
- Notaðu ekki búnaðinn í mögulega sprengifimu umhverfi til að draga úr hættu á því að sprenging verði.

Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu heymarhlífanna og jafnvel leitt til heymartjóns:

- 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heymarhlífur vandlega að sér.

Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur og leiðbeiningar á merkimiða um aðlögun suðhlutfalls/falla til merkis. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðhlutfall/föll til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.

- Gættu þess að réttar heymarhlífur séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfellar og haldið við. Sé búnaðinum komið fyrir á ófullnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyta hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.
- EKKI nota heymartólin í Eymatappaham án rétt upp settra eymatappa undir eymnaskálunum, hækkaður hljóðstyrkur gæti náð hættulegu stigi. Séu rétt upp settir eymatappar ekki notaðir í Eymatappaham, gæti það leitt til heymartaps eða meiðsla.
- Skoðuðu heymarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heymarhlífur eða forðastu hávaðasamt umhverfi.
- Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum (t.d. öryggisgleraugum, öndunargrímum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á heymarhlífapúðana. Fjarlægðu allt annað (t.d. hár, húfur, skartgripir, heymartól, hreinlætishlífur o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi eymahlífapúðanna og verndargildi hlífanna.
- Ekki beygja eða breyta lögun á höfuðspöng eða hálsþöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda heymarhlífunum tryggilega á sínum stað.
- Eymahlífur og einkum þó eymarpúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heymarhlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.
- Frálag rafeindarásar í þessum heymarhlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Hljóðstyrkur frá hvaða tengdum ytri hljóðgjafa sem er, svo sem talstöðvum og símunum, getur farið yfir örugg hávaðamörk svo notandinn verður að takmarka þau á viðeigandi hátt. Hafðu hljóðstyrk frá ytri hljóðgjöfum alltaf eins lágt stilltan og mögulegt er við hverjar aðstæður og takmarkaðu þann tíma sem hættulegur hljóðstyrkur, skilgreindur af vinnuveitanda og viðeigandi reglugerðum, getur valdið váhrifum. Ef þér finnst eins og þú heyrir verr eða þú heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heymarvanda, skaltu umsvifalaust fara í hljóðlátt umhverfi og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.
- Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það vermdareiginleika heymarhlífanna verulega.

! VIÐVÖRUN

EN 352 Öryggisfyrirlesingur:

- Frálag styrkstýrðrar rásar í þessum heymarhlífum gæti farið fram yfir ytri hávaðamörk.
- Séu einnota hlífur notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eyrnahlífanna.
- Afköst geta minnkað eftir því sem raflíðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að raflaðan í eyrnahlífum endist dæmigert í um 50 klukkutíma við samfellda notkun með styrkstýrðri hljóðdeygingu.
- Ákveðin efnaræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Tækið hentar ekki fyrir háværan og samfelldan hljóðstyrk.
- Ekki má nota snúrutengingu tækisins til afþreyingarhlustunar þar sem frálagsstyrkur takmarkast ekki við nauðsynlegt skaðleysisstig.
- Frálag hljóðrásar í þessum heymarhlífum getur farið fram yfir dagleg vāmörk hávaða.

2.2. VIÐVÖRUN

- Sé röng raflaða notuð, getur verið hætt á sprengingu.
- Hlaðið ekki raflíðurnar við hærra hitasig en 45°C (113°F).
- Notaðu eingöngu einnota AA eða AAA-raflíður (eins og við á) eða 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM eða LR03NM hleðslurafhlíður (eins og við á). Ekki er víst að hleðslurafhlíðurnar séu í boði á öllum markaðssvæðum.
- Hætta er á eldsvoða og brunasárum, séu Lithium-ion raflíður notaðar. Ekki opna, brjóta, kveikja í eða hita upp í meira en 55°C (131°F).
- Notaðu ávallt sértilgreinda 3M varahluti. Sé notast við aðra varahluti en upprunalega gæti það dregið úr verndinni sem varan á að veita.

2.3. ATHUGASEMD

- Þegar heymarhlífur þessar eru notaðar í samræmi við þessar leiðbeiningar notenda, draga þær úr vahrifum frá skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heymarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar váhrif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heymarhlífur eru valdar, hvernig þær passa og eru notaðar, hvernig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heymarvernd gegn skyndilegum hávaða á vefsíðunni www.3M.com/hearing.
- Heyrnahlífur þessar eru búnar innstungu fyrir viðtæki og styrkstýrðri hljóðdeygingu. Notandi ætti að kynna sér rétta notkun þeirra áður en hún hefst. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða hjá framleiðanda um viðhald og hvernig skipta á um raflíðu.
- Á heymarhlífum er innstunga fyrir öryggistengt hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta meðferð fyrir notkun. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða framleiðanda vegna viðhalds.

- Hitastig við notkun: -40°C (-40°F) til 55°C (131°F).
- Við hitastig undir frostmarki þarf að hita eyrnahlífarnar fyrir notkun.
- Ekki nota saman gamlar og nýjar raflíður.
- Ekki nota saman alkaline, venjulegar (karbon-sink) eða hleðslurafhlíður.
- Farðu eftir reglum á hverjum stað um förgun fastra efna til að farga raflíðum á ábyrgan hátt.
- Notaðu aðeins einnota AAA alkaline eða LR03NM Ni-MH hleðslurafhlíður eða einnota LR03L líþjumraflíður.
- Varúð – Myndefni með vöru er aðeins til útskýringar.

3. VOTTANIR

Öll samþykki sem vísað er til í þessum hluta eiga ekki við um vöruna þína. Ef sumar vottanir eiga ekki við um vöruna þína kemur það fram á merkimiða vörunnar.

3.1. ESB-VOTTANIR

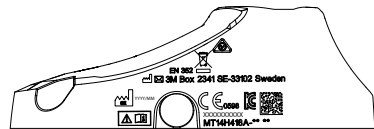
ESB

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að PPE-gerðar heyrnartólin eru í samræmi við reglugerð (EU) 2016/425 og aðrar viðeigandi tilskipanir til að uppfylla kröfur vegna CE-merkingar.

Persónuhlífarnar er endurskoðaðar árlega af SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finnlandi, vottunarstofu nr. 0598, og gerðarvottaðar af PZT GmbH, vottunarstofu nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Þýskalandi.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2020, EN 352-4:2020 og EN 352-6:2020.

Hægt er að fá upplýsingar um viðeigandi löggjöf með því að sækja samræmisfyrirlesingu (DoC) á www.3M.com/peltor/doc. Samræmisfyrirlesingin sýnir einnig ef aðrar gerðarvottanir gilda um þau. Þegar samræmisfyrirlesing er sótt, finndu vinsamlegast hlutanúmer þitt. Þú finnur hlutanúmer eyrnahlífanna neðst á annarri skálinni. Dæmi um það má sjá á myndinni hér að neðan.



Einnig er hægt að fá send afrit af samræmisfyrirlesingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í reglugerðum og tilskipunum með því að hafa samband við 3M í því landi þar sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði má finna áftast í þessum notendaleiðbeiningum.

4. STAÐLATÖFLUR ÚTSKYRÐAR

Hljóðdeygingin var fundin á meðan slökkt var á tækinu.

4.1. EVRÓPA OG ANZ

3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnahlífur vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðbeinangrun minni en hljóðdeygingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess.

Kynntu þér viðeigandi reglur og leiðbeiningar á merkimiða um aðlögun suðhlutfalls/falla til merkis. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðhlutfall/föll til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.

4.2. EVRÓPUSTADALL EN 352

EN 352-1 Hljóðdeyfiging og stærðun

Tilv. töflu	Lýsing
A:A	Höfuðspangareyrnahlífar með frauðpúðum
A:B	Höfuðspangareyrnahlífar með gelpúðum
A:C	Tvöfaldur verndarhamur, ComTac™ VIII heymartól með E-A-R™ Classic eyrnatöppum
A:D	Tvöfaldur verndarhamur, ComTac™ VIII heymartól með TEP-300 EU með Torque™ eða CCC-GRM-25 fjarskiptahlustarstykki
A:1	f = Miðtíðni áttundarsviðs (Hz)
A:2	MV = Meðalgildi (dB)
A:3	SD = Staðalfrávik (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Ætlað verndargildi
A:5	H = Mat á heyrnarvernd vegna háttíðnihljóða ($f \geq 2.000$ Hz). M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða (500 Hz < f < 2.000 Hz). L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða ($f \leq 500$ Hz). SNR = Verndargeta heyrnarhlífa skilgreind með einni tölu
A:6	S = Lítill M = Meðalstór L = Stór

EN 352-4 Styrkstýrð aðgerð

Tilv. töflu	Lýsing
B:A	Viðmiðunarstig
B:B	Viðmiðunarstig - Tvöfaldur verndarhamur
B:1	H = Viðmiðsstyrkur fyrir háttíðnihljóð M = Viðmiðsstyrkur fyrir millitíðnihljóð L = Viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð

EN 352-6 rafrænt öryggistengt hljóðilág

Tilv. töflu	Lýsing
C:A	Ytra rafrænt öryggistengt hljóðilág
C:A1	Kapall
C:1	Sjálfgefinn hamur
C:2	Tvöfaldur verndarhamur

Tilv. töflu	Lýsing
C:3	Spenna inn (mVrms) Fail Safe (Bilantraust)
C:4	Spenna inn (mVrms) Low (Lágt)
C:5	Spenna inn (mVrms) High (Hátt)
C:6	Styrkur hljóðmerkis út (dB(A))
C:7	Viðmið um spennu inn (mVrms) þar sem hljóðstyrkur út jafngildir 82 dB(A)
C:8	Styrkur hljóðmerkis fyrir hámarksstyrk út (dB(A))
C:9	Tími jafngildis 82 dB(A) fram yfir 8 klst.

5. ÍHLUTIR

(Mynd D)

- D:1 Höfuðspöng (SEBS)
- D:2 Tengisnúra heymartóls (PUR)
- D:3 Eyrnapúði (PVC)
- D:4 Frauðfóður (PE)
- D:5 Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)
- D:6 Stýring (POM / SEBS)
- D:7 Talhljóðnematenngi (nikkelhúðað látún)
- D:8 Talhljóðnemi (TPE, PC)
- D:9 Bóma talhljóðnema (látún/ duftmálud)
- D:10 Stillanleg skrufa (PA)
- D:11 Umhverfisljóðnemi (PET)
- D:12 + hnappur (silíkon)
- D:13 Innstunga fyrir ytri búnað (PUR) (aðeins tiltekna gerðir)
- D:14 - hnappur (silíkon)
- D:15 Eyrmaskál (ABS)
- D:16 Lok rafhlöðuhólfs (POM)
- D:17 Stýring höfuðspangarleiðslu
- D:18 Stýring talhljóðnema

6. UPPSETNING

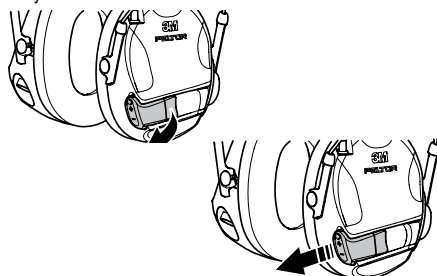
6.1. ALMENNT

Eftirfarandi atriði ná yfir helstu aðgerðir til að búa vöruna undir notkun.

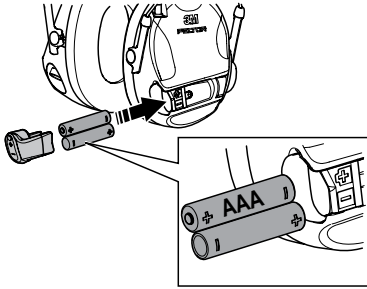
6.2. AÐ SKIPTA UM RAFHLÖÐUR

ComTac™ VIII heymartólin ganga fyrir 2 AAA rafhlöðum. **ATHUGASEMD:** Heymartólin gefa til kynna að rafhlaða er að tæmast með raddskilaboðunum „Low battery“ (Rafhlaða að tæmast).

- Lyftu innri hluta rafhlöðuloksins.
- Þrýstu rafhlöðulokinu út á við.



3. Settu rafhlöðurnar í rafhlöðuhólfíð í samræmi við teikningu.



4. Lokaðu rafhlöðuhólfinu.
5. Þrýstu rafhlöðulokinu í átt að eyrnaskálinni uns smellur heyrst.

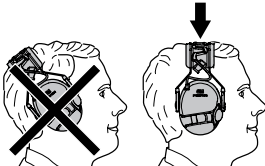
7. LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU

Skoðuðu heyrnarhlífarnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heyrnarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

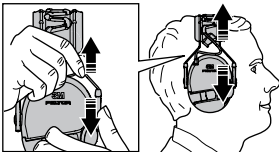
7.1. HÖFUÐSPÖNG

1. Settu skálarnar á sinn stað yfir eyrunum.

ATHUGASEMD: Gættu þess að höfuðspöngin liggji þvert yfir hvirfilinn.



2. Haltu um eyrnaskálina og ýttu höfuðspangarvirknum upp eða niður.



7.2. AÐ SETJA UPP TALNEMANN

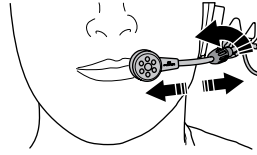
Talneminn verður að vera mjög nálægt munni (< 3 mm / < 1/8 t.) í hávaðasömu umhverfi svo hann skili hámarks afköstum við þær aðstæður.

ATHUGASEMD: Þegar tækið er notað í mikilli hæð/flug, getur dregið mjög hratt úr þrýstingi í umhverfinu og það haft áhrif á næmi hljóðnemans, til dæmis þegar þyrila hækkar flugið. Ef þetta gerist skal færa hljóðnemann nær og/eða tala hærra til að auka þrýstinginn á himnu fjarskiptahljóðnemans.

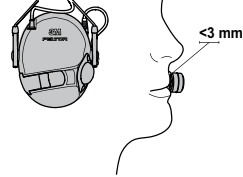
7.2.1. AÐ STILLA HLJÓÐNEMANN

1. Sveigðu hljóðnemann upp á við að munnvikinu.

2. Losaðu um stillanlegu skrófuna.



3. Stilltu fjarlægð hljóðnemans, < 3 mm / < 1/8 t.

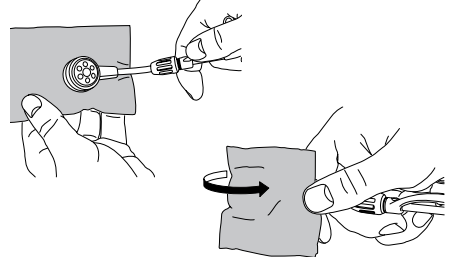


4. Hertu stillanlegu skrófuna.

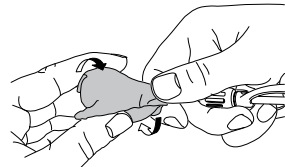
7.3. AÐ SETJA LÍMBAND Á HLJÓÐNEMAHLÍF

ATHUGASEMD: Bestur árangur næst með því að skipta um hlífðarlímbandið ef það er skemmt, óhreint eða afmyndað.

- Klipptu um það bil 10 cm / 4 t. af hlífðarlímbandinu. Lestu um það í „13. Varahlutir og fylgihlutir“.
- Fjarlægðu vörnina af hlífðarlímbandinu.
- Vefðu hlífðarlímbandinu um hljóðnemann.



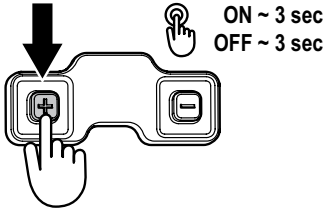
4. Þrýstu á hlífðarlímbandið.



8. LEIÐBEINGAR UM NOTKUN

8.1. AÐ KVEIKJA/SLÖKKVA (POWER ON/OFF) Á HEYRNARTÓLUNUM

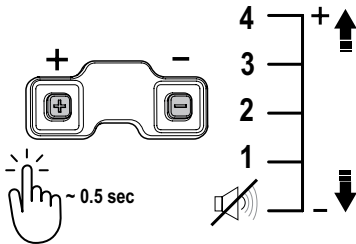
1. Þrýstu á + hnappinn og haltu honum niðri að lágmarki í 3 sekúndur.



Heyrnatólin gefa til kynna stöðu heyrnatólanna með viðeigandi raddskilaboðum „Power On“ eða „Power Off“ (Kveikt/Slökkt).

8.2. AÐ STILLA HLJÓÐSTYRKINN

- Ýttu snögg á + hnappinn til að hækka umhverfshljóð.
- Ýttu snögg á - hnappinn til að lækka umhverfshljóð.
- Þrýstu á - hnappinn uns raddskilaboðin „Ambient listening off“ (Slökkt á umhverfshlustun) heyrast til að slökka á umhverfshljóðnemanum. Heyrnatólin eru nú í þöglum ham.



Heyrnatólin gefa hæstu styrkstillingu til kynna með hljóðmerki.

8.3. TVÖFÖLD VERND OG EYRNATAPPAHAMUR
ComTac™ VIII heyrnatólin eru hönnuð til að leyfa tvöfalda heyrnarvernd gegn váhrifum mikils hávaða. Nota má TEP-300 eða órafræna (hlutlaus) heyrnarvernd undir ComTac™ VIII heyrnatólunum til að fá tvöfalda heyrnarvernd. Sé órafræn (hlutlaus) heyrnarvernd notuð gæti orðið nauðsynlegt að stilla ComTac™ VIII heyrnatólin í eyrnatappaham til að viðhalda vitund um og hlustun á umhverfi og farskiptabúnað.

ATHUGASEMD: Notandinn þarf að tryggja að heyrnarverndin falli nógu vel að bæði í-eyra og yfir-eyra til að njóta tvöfaldrar heyrnarverndar.

8.3.1. TVÖFÖLD HEYRNARVERND MEÐ TEP-300

1. Settu TEP-300 í og ræstu. Upplýsingar má finna í notendaleiðbeiningum TEP-300.
2. Settu ComTac™ VIII heyrnatólin yfir eyrum og gangsettu tækið. Kynntu þér kaflann „8.1. Að kveikja/slökka (Power On/Off) á heyrnatólunum“.

8.3.2. TVÖFÖLD VERND MEÐ HLUTLAUSRI HEYRNARVERND OG EYRNATAPPAHAM

Eyrnatappahamurinn heitar þegar þörf er fyrir tvöfalda heyrnarvernd og notandi kys hlutlausan verndarúnað, til dæmis 3M™ E-A-R™ Classic™ eyrnatappann.

VIÐVÖRUN! EKKI nota heyrnatólin í Eyrynatappaham án rétt upp settra eyrnatappa undir eyrnaskálunum, hækkaður hljóðstyrkur gæti náð hættulegu stigi. Séu rétt upp settir eyrnatappar ekki notaðir í Eyrynatappaham, gæti það leitt til heyrnartaps eða meiðsla.

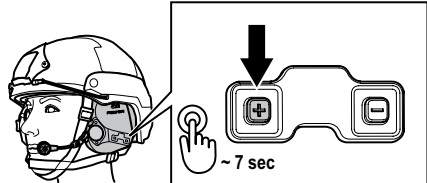
1. Komdu hlutlausu heyrnarverndinni fyrir á réttan hátt. Kynntu þér notandaupplýsingar fyrir E-A-R Classic eyrnatappa.
2. Settu ComTac™ VIII heyrnatólin yfir eyrun.

Sé slökkt á heyrnatólunum:

3. Þrýstu á + hnappinn og haltu honum niðri uns raddskilaboðin „Power On“ (Kveikt) heyrast.
4. Haltu + hnappinum niðri uns raddskilaboð staðfesta „Earplug Mode“ (Eyrynatappaham).
5. Slökktu á ComTac™ VIII heyrnatólunum til að slökka á eyrnatappaham.

Sé kveikt á heyrnatólunum:

3. Þrýstu á + hnappinn og haltu honum niðri uns raddskilaboðin „Power Off“ (Slökkt) heyrast.
4. Haltu + hnappinum niðri uns raddskilaboð staðfesta „Earplug Mode“ (Eyrynatappaham).
5. Slökktu á ComTac™ VIII heyrnatólunum til að slökka á eyrnatappaham.

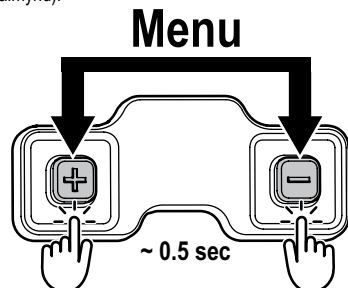


ATHUGASEMD: Heyrnatólin gefa fyrst til kynna að slökkt sé á þeim. Haltu + hnappinum niðri uns raddskilaboð staðfesta „Earplug Mode“ (Eyrynatappahamur).

9. AÐGERÐIR Í VALMYND

9.1. AÐ FARA UM VALMYNDAKERFIÐ

- Þrýstu á + og - hnappana samtímis til að opna valmyndakerfið. Heyrnatólin gefa til kynna að notandinn hafi opnað valmyndina með raddskilaboðunum „Menu“ (valmynd).



- Þrýstu snögg á - hnappinn til að fara áfram um valmyndakerfið.
- Ýttu snögg á + hnappinn til að staðfesta eða opna undirvalmynd.

ATHUGASEMD: Möguleikar og stillingar heyrast sem raddskilaboð í heyrnartólunum.

Farið er út úr valmynd með því að þrýsta á + og - hnappana samtímis.

Heyrnartólin fara sjálfkrafa út úr valmyndinni sé ekki þrýst á neinn hnapp í 10 sekúndur.

9.1.1. COMTAC™ VIII HEYRNARTÓL VALMYND

- Ambient listening mode (Umhverfislustunarhamur)
- Radio volume (Hljóðstyrkur viðtækis)
- Advanced settings (Ýtarlegri stillingar)
 - Balance (Jafnvægi)
 - Microphone volume (Hljóðstyrkur hljóðnema)
 - Microphone sensitivity (Næmi hljóðnema)
 - Battery status (Staða rafhlöðu)
 - Battery type (Gerð rafhlöðu)
 - Automatic power off (Sjálfrvirkt slökkt á tækinu)
 - Warning signals (Viðvörnatákn)
 - Soundscape (Hljóðheimur)
 - Language (Tungumál)
 - Factory reset (Verksmiðjustillingar)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE (UMHVERFISHLUSTUNARHAMUR)

UMHVERFISHLUSTUN YFIRLIT

Þessum heyrnartólum er ætlað að vernda heyrn notandans í hávaða og því deyfa þau hljóð. Hægt er að stilla heyrnartólin þannig að þau geti magnað upp umhverfisljóð svo notandinn verði betur vakandi fyrir umhverfinu.

Heyrnartólin bjóða upp á tvo hlustunarhami, hvor um sig með fimm styrkstillingum, svo þau nýtist sem best við mismunandi aðstæður í hljóðvist. Notandinn ætti að stilla hljóðstyrkinn til þess að heyra sem best miðað við hverjar aðstæður fyrir sig.

Þegar unnið er í lágværu umhverfi, til dæmis á leyndum stað við eftirlit, er best að hafa stillt á hámarksstyrk. Þegar unnið er í mjög háværu umhverfi og verið að fylgjast með þráðlausum farskiptum er ráðlagt að taka umhverfislustun af (þögl stilling).

Sé tækið notað með hæstu styrkstillingu í alls konar hljóðvistarumhverfi getur það leitt til heyrnarþreytu og dregið úr gagnsemi heyrnartækjanna.

HLUSTUNARHAMIR

Aðgerðin umhverfislustun er í boði í tveimur hömum: hefðbundnum og ýtarlegum.

Hefðbundinn hamur gefur kost á fimm þrjú styrkstillingu með því að hækka eða lækka hljóðstyrk umhverfislustunar.

Ýtarlegur hamur hefur innbyggð MAP-snið (Mission Audio Profiles) sem býður upp á blöndu breytinga á hljóðstyrk og tíðni í 5 þrepum til að hámarka gæði hlustunar í hljóðvistarumhverfi. MAP-sniðin 5 eru sýnd í töflunni hér að neðan:

MAP-stilling	Ætluð notkun
Ýtarlegur hamur 1 (Umhverfislustun af)	Skilar hámarks hljóðdeygingu í háværu umhverfi og þegar hlustað er á viðtæki eða NIB.
Ýtarlegur hamur 2 (Þægilegt)	Tryggir þægindi í mjög hávaðasömu umhverfi.
Ýtarlegur hamur 3 (Samtal)	Ætlað að líkja sem nákvæmast eftir hlustun með opnum eyrum og staðsetningu hljóðs. Besta stillingin fyrir langvarandi notkun þegar ekki er þörf fyrir aðra hami.
Ýtarlegur hamur 4 (Á verði)	Þegar sýna þarf mikla varkárni á ferð um umhverfi með litlum hávaða.
Ýtarlegur hamur 5 (Athugun)	Þegar hlusta þarf mjög vel á umhverfið og greina hljóð í lágværu umhverfi.

9.3. RADIO VOLUME (HLJÓÐSTYRKUR VIÐTÆKIS)

Stillingin hljóðstyrkur viðtækis stillir hljóðstyrk farskipta um tengdan búnað í heyrnartólunum.

- 1 (lágt)
- 2 (hátt)
- Sjálfvirkt (Soundscape virkjað)

Sjálfvirka stillingin stillir sig sjálf á ýmist hátt eða lágt í samræmi við styrk umhverfisljóða.

9.4. ADVANCED SETTINGS (ÝTARLEGGRI STILLINGAR)

- On (Á)
- Off (Af)

Í valmynd fyrir ýtarlegri stillingar er líka að finna viðbótarstillingar þær sem lýst er í 9:5-9:13. Valmyndarskref ýtarlegri stillinga bætast við venjuleg valmyndarskref þegar þau eru virk. Það verður sjálfkrafa óvirkt þegar farið er út úr valmyndinni.

9.5. BALANCE (JAFNVÆGI)

Jafnvægisstillingin stillir jafnvægið í hljóðstyrk á milli hægri og vinstra eyra. Jafnvægisstillingarnar eru 7:

- Center (Miðja)
- Right 1 (Hægri 1)
- Right 2 (Hægri 2)
- Max right (Hám. hægri)
- Max left (Hám. vinstri)
- Left 2 (Vinstri 2)
- Left 1 (Vinstri 1)

ATHUGASEMD: Þótt jafnvægi sé breytt frá miðu til eyrnaskálar eykur það ekki hámarks hljóðstyrk í þeirri eyrnaskál.

9.6. MICROPHONE VOLUME (HLJÓÐSTYRKUR HLJÓÐNEMA)

Hækkar eða lækkar hljóðstyrk tahnema frá heyrnartólunum til ytri hljóðbúnaðar.

- 1 (lágt)
- 2
- 3 (sjálfgefið)
- 4
- 5 (hátt)

ATHUGASEMD: Þessi valkostur er ekki í boði á öllum ComTac-gerðum.

ATHUGASEMD: Ytri hljóðbúnaður gæti haft áhrif á þessa aðgerð.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (NÆMI HLJÓÐNEMA)

Hægt er að stilla næmi hljóðnema svo hann vinni með ýmiss konar tengingum, til dæmis í talkerfum flugvéla og farsímum.

- Low (Lágt) (sjálfgefið) - líkir eftir dýnamiskum hljóðnema, t.d. í talstöðvum
- Medium (Miðlungi) - líkir eftir rafstöðuhleðsluhljóðnema (electret), t.d. í farsímum
- High (Hátt) - líkir eftir kolahljóðnema, t.d. í talkerfum flugvéla

ATHUGASEMD: Þessi valkostur er ekki í boði á öllum ComTac-gerðum.

9.8. BATTERY STATUS (STAÐA RAFHLÖÐU)

Gildandi staða rafhlöðu er mæld og kynnt notanda.

9.9. BATTERY TYPE (GERÐ RAFHLÖÐU)

Veldu þá tegund rafhlöðu sem er í ComTac™ VIII heymartólunum. Gerð rafhlöðu er notuð til að áætla endingu rafhlaðna.

- Alkaline - Stillir gerð rafhlöðu fyrir alkaline-rafhlióður.
- Liþíum - Stillir gerð rafhlöðu fyrir liþíum-rafhlióður.
- Hleðslurafhlaða NiMH - Stillir gerð rafhlöðu fyrir hleðslurafhlióður.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (SJÁLFRVIRKT SLÖKKT Á TÆKINU)

Heymartólin eru búnin sjálfvirkum slökkvibúnaði til að spara rafhlöður, hafi notandi gleymt að slökkva á því að notkun lokinni. Hægt er að kveikja og slökkva á aðgerðinni í valmyndinni.

- ON (Á) - ComTac™ VIII heymartólin slökkva á sér sjálfvirk 4 klukkustundum eftir að síðast var þrýst á hnapp. Sé þrýst á hnapp endurstíllir það 4 klukkustunda tímamælinn.
- OFF (AF) - ComTac™ VIII heymartólin slökkva ekki á sér sjálfvirk.

9.11. WARNING SIGNALS (VIÐVÖRUNARTÁKN)

Opnar eða lokar fyrir hin ýmsu raddskilaboð/viðvörunarhljóð sem heymartólin gefa.

- ON (Á) - Gefur kost á öllum viðvörunarátaknum.
- OFF (AF) - Lokar fyrir viðvörunarhljóð.

9.12. SOUNDSCAPE (HLJÓÐHEIMUR)

- On (Á)
- Off (Af)

Soundscape gefur kost á sjálfvirkum breytingum á stillingum tækisins í samræmi við umhverfi notanda.

Þegar Soundscape er virkt eru eftirfarandi aðgerðir virkar:

- Aukinn hljóðstyrkur viðtækis í háum samfelldum hávaða (þegar hljóðstyrkur viðtækis er stilltur á sjálfvirk).
- Aukinn hljóðstyrkur raddskilaboða í háum samfelldum hávaða.
- Lægri útljóðssuð á milli sendinga.

9.13. LANGUAGE (TUNGUMÁL)

Stíllir skilaboðaröðina á öll uppsett og tiltæk tungumál. Tungumál í boði í heymartólunum eru „English“ (enska) - „Spanish“ (spænska) - „French“ (franska) - „German“ (þýska).

9.14. FACTORY RESET (VERKSMÍÐJUSTILLINGAR)

Endurstíllir ComTac™ VIII heymartólin í verksmiðjustillingar.

10. BILANALEIT

Vandamál	Mögulegar ástæður	Tillögur að lausn
Ekki er hægt að ræsa ComTac™ VIII heymartólin.	Ekki er næg orka á rafhlöðunum.	Skiptu um rafhlöður.
	Rafhlöður ekki til staðar eða rangt settar í.	Gættu þess að rafhlöðum sé rétt fyrir komið í rafhlöðuhólf ComTac™ VIII heymartólanna.
	Rafhlöðuhólf hefur ekki alveg lokast.	Gættu þess að rafhlöðuhólf sé alveg lokað.
Það er erfitt að heyra umhverfshljóð.	Heymartólin eru ekki í gangi.	Gættu þess að kveikt sé á heymartólunum.
	Hljóðstyrkur er of lágur.	Hækkaðu styrkstillinguna þannig að þú heyrir sem allra best.
Sendir hvorki né tekur við fjarskiptum.	Bómuhljóðneminn er of langt frá munn.	Kannaðu stöðu bómuhljóðnema, séu vandræði með sendingu.
	Slökkt er á samskiptaviðtækinu.	Gakktu úr skugga um að viðtækid sé í gangi. Gættu þess að hljóðstyrkur viðtækis sé nægjanlegur fyrir hlustun.
	Rangt tengdar snúur.	Gakktu úr skugga um að allar leiðslur séu örugglega tengdar og við rétta gátt á millistykki eða viðtæki.
Sending of hávær.	Röng næmistilling hljóðnema.	Reyna má að breyta næmi hljóðnemans svo hann hæfi utanálíggjandi tæki.

11. ENDINGARTÍMI VÖRUNNAR

Mælt er með því að þú skiptir tækinu út innan 5 ára frá því það það var framleitt. Endingartími vörunnar ræðst mjög af því umhverfi þar sem hún er geymd, notuð, þjónustuð og viðhaldið. Notandinn þarf að skoða vöruna reglubundið til þess að skera úr um hvort líftíma hennar sé lokið. Sem dæmi um visbendingar um að líftíma vörunnar sé lokið má nefna:

- Sjáanlega galla á borð við sprungur, aflögun eða lausa eða horfna hluta hennar.
- Þegar notandi finnur fyrir skertri hljóðeinangrun heyrnarhlífanna eða heyrir undarleg eða óeðlilega hávær hljóð frá rafrænum hljóðbúnaði þeirra.

ATHUGASEMD: Rafhlóður varða ekki endingartíma vörunnar.

12. HREINSUN OG VIÐHALD

Skoðuðu ástandið á rafhlóðum vörunnar. Skiptu um þær ef vart verður við rafhlóðuleka eða -galla.

12.1. AÐ ÞRÍFA HEYRNARTÓLIN OG VIÐHALDA ÞEIM

- Skoðuðu ástandið á rafhlóðum vörunnar. Skiptu um þær ef vart verður við rafhlóðuleka eða -galla.
- Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnapúða.
- Ef heyrnartólin blotna í ríngingu eða af svita skaltu fjarlægja eyrnapúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þau eru sett saman á ný. Lestu um það í „1.1. Ætluð notkun“.

ATHUGASEMD: Heyrnartólin eru hönnuð til að þola stutta stund ofan í grunnu vatni, þar með talinn sjór. Hafi heyrnartólin fengið á og í sig vatn þarf að þurrka þau í samræmi við ofangreindar leiðbeiningar. Þegar heyrnartólin hafa þornað þarf að skoða þau og kanna virkni. Ef skoðun leiðir í ljós myndun saltkristalla ætti að skola heyrnartólin strax með fersku vatni og láta þau þorna.

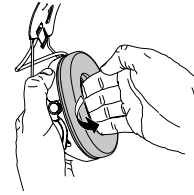
- Skoðuðu eyrnapúða og frauðfóður reglubundið í leit að skemmdum. Gættu þess að ekki sé um neinar rifur eða skurði að ræða og að frauð og gelpúðar bregðist við þrýstingi. Eftir langvarandi notkun eða ranga geymslu geta eyrnapúðarnir þjappast saman og gefa því ekki lengur einangrun við eyrun. Skipta þarf um skemmda eyrnapúða eða frauðfóður. Lestu um það í „13. Varahlutir og fylgihlutir“.
- Skiptu um frauðfóður og eyrnapúða að lágmarki tvisvar á ári og annars eftir þörfum.

ATHUGASEMD: Vindhlífín á umhverfisljóðnemanum gegnir mikilvægu hlutverki við að draga úr vindgnaði sem truflað getur gagnsemi hljóðnema.

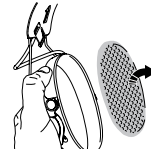
- Skiptu um vindhlíf á umhverfisljóðnema sé hún rifin eða dottin af.

12.2. AÐ FJARLÆGJA OG SKIPTA UM HREINLÆTISSETT

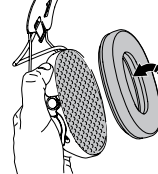
1. Taktu undir innri brún eyrnapúðans og kiptu honum beint út.



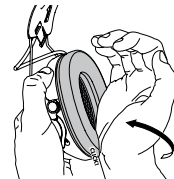
2. Fjarlægðu gamla eyrnapúðann.
3. Fjarlægðu frauðfóðrið.



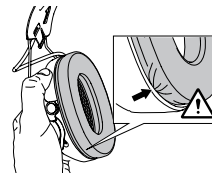
4. Komdu nýja frauðfóðrinu fyrir í eyrnaskálinni.
5. Stíltu nýja eyrnapúðann af gagnvart eyrnaskálinni.



6. Þrýstu eyrnapúðanum á sinn stað.



VARÚÐ: Gættu þess að púðahlífín klemmist ekki á milli eyrnaskálarinnar og eyrnapúðans.



13. VARAHLUTIR OG FYLGIHLUTIR

Vörunúmer	Heiti
M194/2	Vindhlífarsett fyrir umhverfishljóðnema
1086 SV/1	Lok á rafhlöðuhólf
AGM/1	Höfuðspöng ComTac™ VIII heymartól
A47/1	Hljóðnemabraut
MT71/1	Dýnamískur bómuhljóðnemi
P3ADG47-F SV/2	ARC-brautarfesting, 1 par
HY68	Hreinlætisbúnaður
HY80-EU	Hreinlætisbúnaður með gelhring
M171/2	Vindhlíf fyrir hljóðnema, 2 stk.
HYM1000	Hreinlætislimband fyrir bómuhljóðnema, svart

14. GEYMSLA

- Geymdu vöruna á þurrum og hreinum stað fyrir og eftir notkun.
- Geymdu vöruna alltaf í upprunalegum umbúðum, fjarri hitagjöfum og þar sem hún verður ekki fyrir áhrifum af sólarljósi, ryki eða kemiskum efnum sem geta skaðað hana.
- Hitastig við geymslu: -20°C (-4°F) til 40°C (104°F). Hitastig við geymslu allt að 72 klst.: -55°C (-67°F) til 71°C (160°F). Þegar varan er geymd við hærra hitastig en 50°C (122°F) skal fjarlægja frauðhringina.
- Loftraki: <90%.
- Höfuðspanga gerðir:
Gættu þess að enginn þrýstingur sé á höfuðspöngina eða hálfspöngina og að púðarnir þrýstist ekki saman.

ATHUGASEMD: Fjarlægðu rafhlöðurnar þegar varan er sett í geymslu um langa hríð.

15. TÁKN

Þessi kafli er útskýrir almennt séð merkingar hinna ýmsu tákna sem finna má á vörumiðum, umbúðum og/eða vörunni sjálfri.

Tákn	Lýsing
	Geymist á þurrum stað þar sem regn nær ekki til (hám. 90% loftrakastig).
	Hámarks- og lágmarkshiti við geymslu tækisins.
	Upplýsingar sem varða leiðbeiningar um notkun. Menn ættu að kynna sér leiðbeiningar um notkun við notkun tækisins.
	Sýna þarf varúð þegar tækið er í notkun. Núverandi staða kallar á vakandi eftirtekt eða viðbrögð notanda til að komast hjá óæskilegum afleiðingum.
	Framleiðsluland vörunnar. Í stað „CC“ á að koma tveggja stafa landskóði CN = Kína, SE = Svíþjóð eða PL = Pólland (ISO 3166-1). Framleiðsludagur er sýndur sem ÁÁÁÁ/MM.
	Framleiðandi vörunnar.
	WEEE (raf- og rafeindabúnaður til förgunar). Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu heimilssorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.
	Endurnýtingartákn. Skilaðu vörunni inn til endurnýtingar á móttökustöð fyrir rafeinda- og rafmagnssorpi.

16. ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUN SKAÐABÓTASKYLDU

ATHUGASEMD: Eftirfarandi yfirlýsingar eiga ekki við í Ástralíu og á Nýja-Sjálandi. Neytendur ættu að treysta á lögvarin réttindi sín.

16.1. ÁBYRGÐ

Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálft um að gera við, skipta um eða endurgreidda þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M.

ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN EÐA ALLA YFIRLYSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ EÐA SKILYRÐI SEM GEFIN ERU Í SKYNN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI EÐA ÁKVEÐINN TILGANG EÐA AÐRA ÁBYRGÐ EÐA SKILYRÐI UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLUFERLI, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI, NEMA LÖG HEIMILI ÞAÐ EKKI.

3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörunni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysi eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

16.2. TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ

3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÖBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÖNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALID HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVI HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

16.3. ENGAR BREYTINGAR

Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Öheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

17. FÖRGUN

17.1. FÖRGUN RAFTÆKNIÚRGANGS

Ástralía: Viðskiptavinir skulu snúa sér til yfirvalda á hverjum stað vegna förgunar raftækniúrgangs við lífsferilsenda. Nýja-Sjáland: Viðskiptavinir skulu farga raftækniúrgangi að notkun lokinni í viðeigandi förgunargáma lífsferilsenda. Tækjum skal fargað í samræmi við lög og reglur á hverjum stað.

Headset 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII MT14H418A**

**Indica una variante del prodotto

1. INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto queste soluzioni di comunicazione!

1.1. USO PREVISTO

Questi headset sono progettati per proteggere gli utenti da livelli di rumore pericolosi pur consentendo loro l'ascolto dei suoni circostanti in ambienti con bassi livelli di rumore per mezzo di microfoni ambientali e la comunicazione a due vie per mezzo di dispositivi esterni. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

I prodotti 3M PSD sono destinati unicamente ad uso professionale. In Europa, i prodotti 3M PELTOR potrebbero essere appropriati anche per determinati usi non lavorativi. Leggere e attenersi sempre alle Istruzioni per l'uso.

2. SICUREZZA

2.1. IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M. I contatti sono riportati nell'ultima pagina di questo manuale.

AVVERTENZA

Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:

- L'ascolto di altre comunicazioni audio può ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile.
- Per ridurre i rischi associati all'innesco di un'esplosione, non utilizzare questo prodotto in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:

- 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.
- Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.
- NON utilizzare l'headset in modalità auricolari a meno che gli inserti auricolari non siano applicati correttamente sotto le coppe, in quanto il volume potrebbe raggiungere un livello potenzialmente pericoloso. L'applicazione impropria degli inserti auricolari in modalità auricolari può provocare lesioni o perdita dell'udito.
- Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.
- Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.
- Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucale e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.
- Le cuffie protettive e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.
- Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile. I livelli sonori di eventuali dispositivi esterni collegati come radio intercomunicanti e telefoni potrebbero superare i livelli di sicurezza e di conseguenza devono essere limitati in modo appropriato dall'utente. Utilizzare sempre i dispositivi esterni con il livello sonoro minore possibile a seconda della situazione e limitare il tempo di esposizione a livelli insicuri sulla base delle indicazioni del proprio datore di lavoro e dei regolamenti applicabili.

Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori, o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

- Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle cuffie.

AVVERTENZA

Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello del rumore esterno.
- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Le batterie delle cuffie presentano generalmente un'autonomia di 50 ore circa in caso di utilizzo continuo con la funzione di attenuazione dipendente dal livello di rumore.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
- Il prodotto non è indicato per livelli costantemente elevati di rumore.
- Il prodotto collegato con cavo non può essere utilizzato per scopi di intrattenimento, in quanto il volume audio non è limitato al livello di innocuità necessario.
- Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello limite di esposizione.

2.2. ATTENZIONE

- In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.
- Non ricaricare le batterie a temperature superiori a 45°C (113°F).
- Utilizzare esclusivamente batterie AA o AAA non ricaricabili (come applicabile) oppure batterie Ni-MH ricaricabili 3M™ PELTOR™ LR6NM o LR03NM (come applicabile). Queste batterie ricaricabili potrebbero non essere disponibili in tutti i mercati.
- Le batterie agli ioni di litio sono soggette al rischio di incendio e ustioni. Non aprirle, forarle, riscaldarle a temperature superiori a 55°C (131°F) o incenerirle.
- Utilizzare sempre ricambi specifici per il prodotto 3M. L'uso di ricambi non autorizzati può compromettere il livello di protezione fornito dal prodotto.

2.3. NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione ai rumori impulsivi, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi.

Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito www.3M.com/hearing.

- Queste protezioni acustiche sono dotate di ingresso audio elettrico e funzione di attenuazione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.
- Queste protezioni acustiche sono dotate di ingresso audio di sicurezza. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per ulteriori indicazioni per la manutenzione.
- Temperatura di esercizio: da -40°C (-40°F) a 55°C (131°F).
- In caso di rischio di gelo, le cuffie devono essere riscaldate prima dell'uso.
- Evitare di mescolare batterie vecchie e nuove.
- Evitare di mescolare batterie alcaline, standard (allo zinco-carbone) o ricaricabili.
- Per il corretto smaltimento delle batterie, attenersi alle normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti solidi urbani.
- Utilizzare esclusivamente batterie AAA alcaline non ricaricabili, batterie LR03NM Ni-MH ricaricabili oppure batterie LR03L al litio non ricaricabili.
- Attenzione – Le immagini dei prodotti sono puramente indicative.

3. CERTIFICAZIONI

Non tutte le certificazioni riportate in questa sezione potrebbero essere applicabili al proprio prodotto. Eventuali certificazioni non applicabili sono specificate sulla(e) etichetta(e) presente(i) sul prodotto.

3.1. CERTIFICAZIONI UE

UE

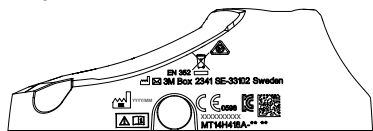
Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che il DPI di tipo protezione acustica è conforme al Regolamento (UE) n. 2016/425 e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE.

Questo DPI è soggetto a revisione annuale da parte di SGS Fimko Ltd., Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, Organismo notificato numero 0598, ed esame del tipo da parte di PZT GmbH, Organismo notificato numero 1974, Bismarckstrasse 264 B, DE-26389, Wilhelmshaven, Germania.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo www.3M.com/peltor/doc.

La DoC riporta inoltre eventuali altre omologazioni di tipo applicabili. Per scaricare la DoC corretta, fare riferimento al numero di particolare del prodotto. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sotto una delle coppe, come illustrato di seguito.



Una copia della DoC e maggiori informazioni sui regolamenti e sulle direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti Istruzioni per l'uso.

4. LEGENDA DELLE TABELLE STANDARD

Il grado di riduzione del rumore è stato ottenuto con il dispositivo spento.

4.1. EUROPA E ANZ

3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

4.2. NORMATIVA EUROPEA EN 352

EN 352-1 Attenuazione in funzione del livello sonoro e dimensioni

Tabella rif.	Descrizione
A:A	Cuffie protettive con bardatura temporale e auricolari in schiuma
A:B	Cuffie protettive con bardatura temporale e auricolari in gel
A:C	Modalità di doppia protezione, headset ComTac™ VIII con inserti auricolari E-A-R™ Classic
A:D	Modalità di doppia protezione, headset ComTac™ VIII con TEP-300 EU con inserti di comunicazione Torque™ o CCC-GRM-25
A:1	f = Banda d'ottava frequenza centrale (Hz)
A:2	MV = Valore medio (dB)
A:3	SD = Deviazione standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) * Valore di protezione previsto

Tabella rif.	Descrizione
A:5	H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ($f \geq 2.000$ Hz). M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ($500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ($f \leq 500$ Hz). SNR = Rapporto segnale/rumore delle protezioni acustiche
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4 Funzione dipendente dal livello di rumore

Tabella rif.	Descrizione
B:A	Livelli di riferimento
B:B	Livelli di riferimento – Modalità di doppia protezione
B:1	H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza

EN 352-6 Ingresso audio con comunicazione legata alla sicurezza

Tabella rif.	Descrizione
C:A	Sicurezza elettrica esterna ingresso audio corrispondente
C:A1	Cavo
C:1	Modalità predefinita
C:2	Modalità di doppia protezione
C:3	Tensione in ingresso (mVrms) Funzione di sicurezza
C:4	Tensione in ingresso (mVrms) Bassa
C:5	Tensione in ingresso (mVrms) Alta
C:6	Livello acustico in uscita (dB(A))
C:7	Tensione in ingresso di riferimento (mVrms) al quale il livello acustico in uscita è uguale a 82 dB(A)
C:8	Livello acustico in uscita per il segnale massimo in ingresso (dB(A))
C:9	Tempo equivalente a 82 dB(A) oltre 8 ore

5. COMPONENTI

(Figura D)

- D:1 Bardatura temporale (SEBS)
- D:2 Cavo per bardatura temporale (PUR)
- D:3 Auricolare (PVC)
- D:4 Rivestimento in schiuma (PE)
- D:5 Filo della bardatura temporale (acciaio inox)
- D:6 Guida (POM / SEBS)
- D:7 Connettore per microfono per comunicazione (ottone nichelato)
- D:8 Microfono per comunicazione (TPE, PC)
- D:9 Braccio microfono per comunicazione (ottone verniciato a polvere)
- D:10 Vite regolabile (PA)
- D:11 Microfono ambientale (PET)
- D:12 Pulsante + (silicone)
- D:13 Cavo per ingresso esterno (PUR) (solo modelli specifici)
- D:14 Pulsante - (silicone)
- D:15 Coppa (ABS)
- D:16 Copribatterie (POM)
- D:17 Guida per cavo per bardatura temporale
- D:18 Guida per microfono per comunicazione

6. CONFIGURAZIONE

6.1. GENERALE

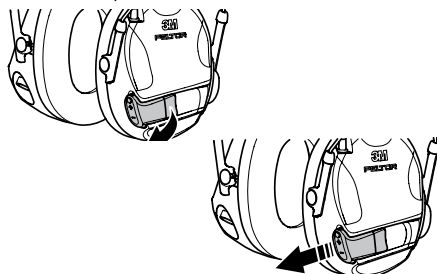
I punti seguenti illustrano i passi principali per rendere il prodotto pronto all'uso.

6.2. SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

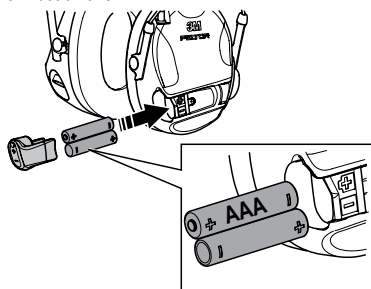
L'Headset ComTac™ VIII richiede 2 batterie AAA.

NOTA: Quando la batteria è quasi scarica, l'headset fornisce il messaggio audio "Low battery" (batteria scarica).

1. Sollevare il lato interno del copribatterie.
2. Premere il copribatterie verso l'esterno.



3. Inserire le batterie nel vano batterie come indicato nell'illustrazione.



4. Chiudere il copribatterie.
5. Premere il copribatterie verso la coppa, finché non scatta in posizione.

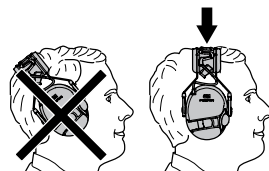
7. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

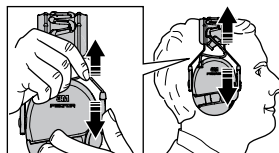
7.1. BARDATURA TEMPORALE

1. Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.

NOTA: La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa.



2. Tenere ferma la coppa e premere il filo della bardatura temporale verso l'alto o il basso.



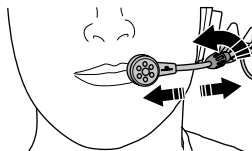
7.2. MONTAGGIO DEL MICROFONO

Per massimizzare le prestazioni del microfono per comunicazione in ambienti rumorosi, tenere il microfono molto vicino alla bocca (a meno di 3 mm / < 1/8 in.).

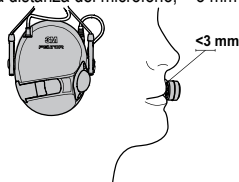
NOTA: In caso di utilizzo ad altitudini elevate o in aviazione, ad esempio in caso di ascesa a bordo di un elicottero, la pressione circostante può diminuire rapidamente e compromettere la sensibilità del microfono per comunicazione. In questi casi, si raccomanda di avvicinare il microfono e/o parlare a voce più alta per aumentare la pressione sulla membrana del microfono per comunicazione.

7.2.1. REGOLAZIONE DEL MICROFONO

1. Piega il microfono verso l'angolo della bocca.
2. Svitare la vite regolabile.



3. Regolare la distanza del microfono, < 3 mm / < 1/8 in.

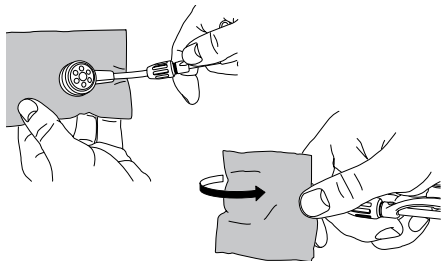


4. Serrare la vite regolabile.

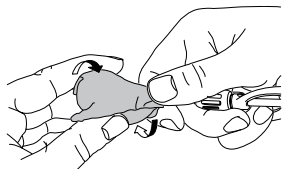
7.3. APPLICAZIONE DEL NASTRO DI PROTEZIONE PER MICROFONO

NOTA: Per ottenere le massime prestazioni, sostituire il nastro protettivo qualora sia danneggiato, sporco o deformato.

1. Tagliare circa 10 cm / 4 in. di nastro protettivo. Fare riferimento a "13. Ricambi e accessori".
2. Rimuovere la pellicola posteriore dal nastro protettivo.
3. Avvolgere il nastro protettivo intorno al microfono.



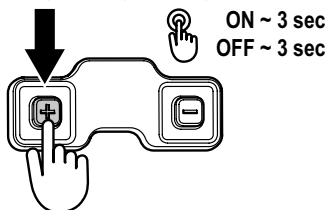
4. Premere il nastro protettivo in posizione.



8. ISTRUZIONI PER L'USO

8.1. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DELL'HEADSET

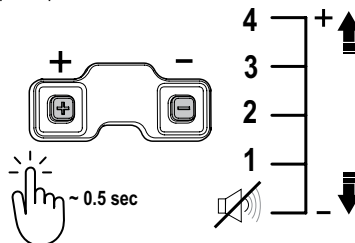
1. Tenere premuto il pulsante + per almeno 3 secondi.



L'headset confermerà l'operazione corrispondente con il messaggio "Power On" (accensione) o "Power Off" (spegnimento).

8.2. REGOLAZIONE DEL VOLUME

- Premere brevemente il pulsante + per aumentare il volume dei suoni circostanti (ambientale).
- Premere brevemente il pulsante - per diminuire il volume dei suoni circostanti (ambientale).
- Per spegnere il microfono ambientale, tenere premuto il pulsante - finché non viene emesso il messaggio audio "Ambient listening off" (ascolto dei suoni circostanti disattivato).
A questo punto, l'headset è in modalità silenziosa.



Il raggiungimento del volume massimo è indicato da un bip nell'headset.

8.3. MODALITÀ DI DOPPIA PROTEZIONE E MODALITÀ AURICOLARI

L'headset ComTac™ VIII è progettato per offrire una doppia protezione dell'udito in caso di esposizione a rumori particolarmente elevati. Per ottenere questo doppio livello di protezione, è possibile indossare l'unità TEP-300 oppure una protezione acustica non elettronica (passiva) sotto l'headset ComTac™ VIII. In caso di protezione acustica non elettronica (passiva), può essere necessario portare l'headset ComTac™ VIII in modalità auricolare per mantenere la propria consapevolezza situazionale uditiva e comunicare normalmente.

NOTA: L'utente deve utilizzare dispositivi di protezione acustica appropriati sia all'interno che all'esterno delle orecchie per ottenere un doppio livello di protezione.

8.3.1. DOPPIA PROTEZIONE CON L'UNITÀ TEP-300

1. Inserire e accendere l'unità TEP-300. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'unità TEP-300.
2. Posizionare l'headset ComTac™ VIII sulle orecchie e accenderlo. Fare riferimento alla sezione "8.1. Accensione/ spegnimento dell'headset".

8.3.2. DOPPIA PROTEZIONE CON PROTEZIONE ACUSTICA PASSIVA E MODALITÀ AURICOLARI

La modalità auricolare è utile quando è richiesto un doppio livello di protezione dell'udito e l'utente preferisce una protezione acustica passiva, come ad esempio gli inserti auricolari 3M™ E-A-R™ Classic™.

AVVERTENZA! NON utilizzare l'headset in modalità auricolare a meno che gli inserti auricolari non siano applicati correttamente sotto le coppe, in quanto il volume potrebbe raggiungere un livello potenzialmente pericoloso. L'applicazione impropria degli inserti auricolari in modalità auricolare può provocare lesioni o perdita dell'udito.

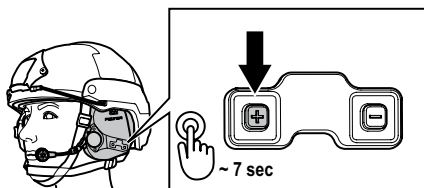
1. Indossare correttamente la protezione acustica passiva. Fare riferimento alle Istruzioni per l'uso degli inserti auricolari E-A-R Classic.
2. Posizionare l'headset ComTac™ VIII sulle orecchie.

Se l'headset è spento:

3. Tenere premuto il pulsante + finché non viene emesso il messaggio audio "Power On" (accensione).
4. Continuare a tenere premuto il pulsante + finché non viene emesso il messaggio audio "Earplug Mode" (modalità auricolari).
5. Spegner l'headset ComTac™ VIII per disattivare la modalità auricolari.

Se l'headset è acceso:

3. Tenere premuto il pulsante + finché non viene emesso il messaggio audio "Power Off" (spegnimento).
4. Continuare a tenere premuto il pulsante + finché non viene emesso il messaggio audio "Earplug Mode" (modalità auricolari).
5. Spegner l'headset ComTac™ VIII per disattivare la modalità auricolari.

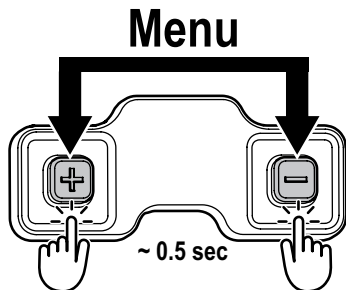


NOTA: L'headset indicherà che il prodotto è spento. Continuare a tenere premuto il pulsante + finché non viene emesso il messaggio audio "Earplug Mode" (modalità auricolari).

9. FUNZIONI DEL MENU

9.1. NAVIGAZIONE DEL SISTEMA DI MENU

- Premere contemporaneamente i pulsanti + e - per accedere al sistema di menu. L'headset confermerà l'accesso al menu con il messaggio "Menu" (menu).



- Premere brevemente il pulsante - per scorrere in avanti il sistema di menu.
- Premere brevemente il pulsante + per confermare o accedere ad un sottomenu.

NOTA: Le opzioni e le impostazioni nel menu verranno confermate da un messaggio audio nell'headset. Per uscire dal menu, premere contemporaneamente i pulsanti + e - . Se non viene premuto alcun pulsante per 10 secondi, l'headset esce automaticamente dal menu.

9.1.1. MENU DELL'HEADSET COMTAC™ VIII

- Ambient listening mode (modalità di ascolto dei suoni circostanti)
- Radio volume (volume radio)
- Advanced settings (impostazioni avanzate)
 - Balance (bilanciamento)
 - Microphone volume (volume microfono)
 - Microphone sensitivity (Sensibilità del microfono)
 - Battery status (stato batteria)
 - Battery type (tipo di batterie)
 - Automatic power off (spegnimento automatico)
 - Warning signals (segnali di avvertimento)
 - Soundscape (atmosfera sonora)
 - Language (lingua)
- Factory reset (ripristino delle impostazioni predefinite)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE (MODALITÀ DI ASCOLTO DEI SUONI CIRCOSTANTI)

PANORAMICA DELLA FUNZIONE DI ASCOLTO DEI SUONI CIRCOSTANTI

Questo headset è progettato per proteggere l'udito dell'utente dal rumore attenuando i suoni. Per contribuire a mantenere la consapevolezza situazionale uditiva, l'headset può amplificare i suoni circostanti, a seconda delle impostazioni.

Per assistere l'utente in una varietà di ambienti acustici sono disponibili due modalità di ascolto, ognuna delle quali con cinque impostazioni di volume differenti. L'utente deve regolare l'impostazione di volume in modo ottimale in funzione delle proprie esigenze di ascolto in un ambiente particolare.

In ambienti con livelli di rumore estremamente bassi, come ad es. una posizione di osservazione nascosta, potrebbe risultare più opportuno il volume massimo. In ambienti con livelli di rumore estremamente elevati e durante il monitoraggio delle comunicazioni radio, si raccomanda di tacitare la funzione di ascolto dei suoni circostanti.

L'uso dell'headset al volume massimo in ogni tipo di ambiente acustico può comportare un affaticamento dell'udito, oltre a compromettere l'efficacia dell'headset.

MODALITÀ DI ASCOLTO

Le funzioni di ascolto dei suoni circostanti è disponibile in due modalità: Classic (Classica) e Advanced (Avanzata).

La modalità classica permette di regolare il volume su cinque impostazioni aumentando o diminuendo il livello acustico di ascolto dei suoni circostanti.

La **modalità avanzata** incorpora la funzione Mission Audio Profiles (MAP), che offre 5 combinazioni di volume e frequenza per ottimizzare l'ascolto in vari ambienti acustici. I 5 profili MAP sono illustrati nella tabella seguente:

Impostazione MAP	Uso previsto
Modalità avanzata 1 (Ascolto dei suoni circostanti disattivato)	Per la riduzione massima in ambienti con livelli di rumore estremamente elevati e durante il monitoraggio di radio o NIB.
Modalità avanzata 2 (Comfort)	Per un maggiore comfort in un ambiente estremamente rumoroso.
Modalità avanzata 3 (Conversazione)	Per l'ascolto a distanza ravvicinata e la localizzazione del suono. Impostazione ideale per l'uso esteso quando non sono richieste le altre modalità.
Modalità avanzata 4 (Pattuglia)	Per le situazioni che richiedono una particolare attenzione e sensibilità in un ambiente poco rumoroso.
Modalità avanzata 5 (Osservazione)	Per la massima consapevolezza situazionale uditiva e il rilevamento del suono in ambienti silenziosi.

9.3. RADIO VOLUME (VOLUME RADIO)

L'impostazione del volume della radio determina anche il livello di volume dell'headset durante le comunicazioni dai dispositivi esterni collegati.

- 1 (Low) (Basso)
- 2 (High) (Alto)
- Auto (Soundscape enabled) (atmosfera sonora abilitata)

L'impostazione Auto regola automaticamente il volume tra alto e basso in base al rumore circostante.

9.4. ADVANCED SETTINGS (IMPOSTAZIONI AVANZATE)

- Acceso
- Spento

Il menu delle impostazioni avanzate contiene le impostazioni aggiuntive descritte ai punti 9:5-9:13. Le opzioni del menu delle impostazioni avanzate vengono aggiunte alle opzioni normali del menu quando è attivato e vengono disattivate automaticamente quando si esce dal menu.

9.5. BALANCE (BILANCIAMENTO)

Questa impostazione determina il bilanciamento del volume tra l'orecchio destro e l'orecchio sinistro. Sono previste 7 impostazioni di livello:

- Center (centrale)
- Right 1 (destra 1)
- Right 2 (destra 2)
- Max right (max destra)
- Max left (max sinistra)
- Left 2 (sinistra 2)
- Left 1 (sinistra 1)

NOTA: Il passaggio del bilanciamento dal centro ad una coppa specifica non aumenta il volume massimo in uscita dalla coppa corrispondente.

9.6. MICROPHONE VOLUME (VOLUME MICROFONO)

Aumenta o diminuisce il volume del microfono dall'headset al dispositivo audio esterno.

- 1 (low) (basso)
- 2
- 3 (default) (predefinito)
- 4
- 5 (high) (alto)

NOTA: Questa opzione del menu potrebbe non essere disponibile su ogni modello ComTac.

NOTA: Questa funzione potrebbe essere alterata dal dispositivo audio esterno.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (SENSIBILITÀ DEL MICROFONO)

La sensibilità del microfono può essere regolata per una varietà di collegamenti, come ad es. sistemi di intercomunicazione aeronautici e telefoni cellulari.

- Low (bassa) (predefinita) – simula un microfono dinamico, come le radio intercomunicanti.
- Medium (media) – simula un microfono elettretico, come i telefoni cellulari.
- High (alta) – simula un microfono a carbone, come i sistemi di intercomunicazione aeronautici.

NOTA: Questa opzione del menu potrebbe non essere disponibile su ogni modello ComTac.

9.8. BATTERY STATUS (STATO BATTERIA)

Lo stato attuale della batteria viene misurato e presentato all'utente.

9.9. BATTERY TYPE (TIPO DI BATTERIE)

Imposta il tipo di batterie utilizzate nell'headset ComTac™ VIII. Il tipo di batterie viene utilizzato per determinarne l'autonomia approssimativa.

- Alkaline (alcaline) – Imposta il tipo di batterie su alcaline.
- Lithium (litio) – Imposta il tipo di batterie sul litio.
- Rechargeable NiMH (ricaricabili al NiMH) – Imposta il tipo di batterie sulle ricaricabili.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (SPEGNIMENTO AUTOMATICO)

L'headset prevede una funzione di spegnimento automatico che permette di prolungare l'autonomia delle batterie qualora l'utente dimentichi di spegnerlo dopo l'uso. Questa funzione può essere disattivata nel menu.

- ON – L'headset ComTac™ VIII si spegne automaticamente 4 ore dopo l'ultima pressione di un pulsante. Premendo un pulsante di comando, il timer di 4 ore viene azzerato.
- OFF – L'headset ComTac™ VIII non si spegne automaticamente.

9.11. WARNING SIGNALS (SEGNALI DI AVVERTIMENTO)

Abilita o disabilita i vari messaggi audio/segnali di avvertimento nell'headset.

- ON – Abilita tutti i segnali di avvertimento.
- OFF – Disabilita tutti i segnali di avvertimento.

9.12. SOUNDSCAPE (ATMOSFERA SONORA)

- On
- Off

La modalità di atmosfera sonora consente di modificare automaticamente le impostazioni del prodotto in funzione dell'ambiente.

Quando la modalità di atmosfera sonora è attivata, sono attivate le seguenti funzioni:

- Aumento del volume della radio in ambienti con livelli di rumore costantemente elevati (quando il volume della radio è impostato in modalità automatica).
- Aumento del volume dei messaggi vocali in ambienti con livelli di rumore costantemente elevati.

- Riduzione del volume statico/sibilo della radio tra le trasmissioni.

9.13. LANGUAGE (LINGUA)

Permette di impostare la lingua dei messaggi vocali tra quelle disponibili. Le lingue disponibili nell'headset sono ("English" – "Spanish" – "French" – "German") ("Inglese" – "Spagnolo" – "Francese" – "Tedesco").

9.14. FACTORY RESET (RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI PREDEFINITE)

Ripristina le impostazioni predefinite dell'headset ComTac™ VIII.

10. RICERCA DEI GUASTI

Problema	Possibili cause	Suggerimenti
L'headset ComTac™ VIII non si accende.	Le batterie non hanno una potenza sufficiente.	Sostituire le batterie.
	Batterie mancanti o installate in modo errato.	Accertarsi che le batterie siano inserite correttamente nel vano dell'headset ComTac™ VIII.
	Il copribatterie non è completamente chiuso.	Accertarsi che il copribatterie sia chiuso completamente.
Difficoltà di ascolto dei suoni ambientali.	L'headset non è acceso.	Accertarsi che l'headset sia acceso.
	Il volume è troppo basso.	Aumentare il volume al livello che consente di massimizzare l'ascolto.
L'unità non invia e/o riceve le comunicazioni radio.	Il microfono a braccio è troppo lontano dalla bocca.	In caso di problemi di trasmissione, verificare il posizionamento del microfono a braccio.
	La radio intercomunicante è spenta.	Accertarsi che la radio sia accesa. Accertarsi che il volume della radio sia impostato su un livello udibile.
	Cavi collegati in modo errato.	Accertarsi che tutti i cavi siano collegati saldamente e alla porta corretta sull'adattatore o radio.
Volume di trasmissione troppo elevato.	Impostazione errata di sensibilità del microfono.	Provare a cambiare l'impostazione di sensibilità del microfono in base al dispositivo esterno.

11. VITA UTILE DEL PRODOTTO

Si raccomanda di sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione. La vita utile del prodotto può variare considerevolmente in funzione dell'ambiente in cui viene conservato, utilizzato, sottoposto ad assistenza e manutenzione. L'utente deve ispezionare regolarmente il prodotto per determinare se ha raggiunto il termine della propria vita utile. Esempi del fatto che il prodotto potrebbe aver raggiunto il termine della propria vita utile:

- Difetti visibili come crepe, deformazioni, parti allentate o mancanti.
- Riduzione delle prestazioni di attenuazione delle protezioni acustiche, rumori anomali o volume audio insolitamente elevato durante la riproduzione dei suoni elettronici del prodotto.

NOTA: Per vita utile del prodotto non si intende quella delle batterie.

12. PULIZIA E MANUTENZIONE

Verificare visivamente le condizioni della batteria. Sostituire la batteria in caso di perdite o difetti.

12.1. PULIZIA E MANUTENZIONE DELL'HEADSET

- Verificare visivamente le condizioni della batteria. Sostituire la batteria in caso di perdite o difetti.
- Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.
- Qualora l'headset risulti bagnato a causa della pioggia o del sudore, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di rimontarli. Fare riferimento a "1.1. Uso previsto".

NOTA: Questo headset è progettato per resistere a brevi immersioni in acque poco profonde, anche in acqua salata. In caso di esposizione all'acqua e immersione, l'headset deve essere asciugato come indicato sopra. Dopo averlo asciugato, l'utente deve effettuare sia un controllo visivo che un test di funzionamento. Qualora il controllo visivo evidenzia la formazione di cristalli di sale, l'headset deve essere risciacquato al più presto con acqua dolce e lasciato asciugare.

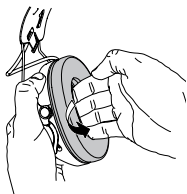
- Verificare regolarmente che gli auricolari e i rivestimenti in schiuma non siano danneggiati. Accertarsi che non presentino tagli o strappi e che i cuscini in schiuma o gel si comprimano correttamente. In caso di inutilizzo prolungato, oppure qualora siano stati conservati in posizione impropria, gli auricolari potrebbero rimanere compressi e non aderire più all'orecchio. In caso di danni, sostituire gli auricolari oppure i rivestimenti in schiuma. Fare riferimento a "13. Ricambi e accessori".
- Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma devono essere sostituiti almeno due volte all'anno oppure all'occorrenza.

NOTA: Il paravento per il microfono ambientale è fondamentale per ridurre il rumore del vento, che può compromettere le prestazioni del microfono ambientale.

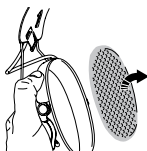
- Sostituire il paravento per il microfono ambientale qualora siano usurati o mancanti.

12.2. RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEL KIT IGIENICO

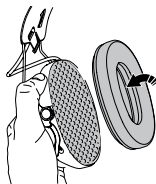
1. Tenere fermo il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo in linea retta.



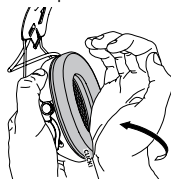
2. Rimuovere il vecchio auricolare.
3. Rimuovere il rivestimento in schiuma.



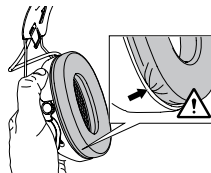
4. Inserire il nuovo rivestimento in schiuma nella coppa.
5. Allineare il nuovo auricolare alla coppa.



6. Premere l'auricolare in posizione.



ATTENZIONE: Prestare attenzione a non forare il rivestimento tra la coppa e l'auricolare.



13. RICAMBI E ACCESSORI

Codice prodotto	Nome
M194/2	Kit paravento per microfono ambientale
1086 SV/1	Copribatterie
AGM/1	Bardatura temporale per headset ComTac™ VIII
A47/1	Guida per microfono
MT71/1	Microfono dinamico a braccio
P3ADG47-F SV/2	Attacco per guida ARC, 1 paio
HY68	Kit igienico
HY80-EU	Kit igienico con anello in gel
M171/2	Paravento per microfono, 2 pz
HYM1000	Nastro di rivestimento igienico per microfono a braccio, nero

14. CONSERVAZIONE








- Prima e dopo l'uso, il prodotto deve essere conservato in un luogo pulito e asciutto.
- Conservare il prodotto nella confezione originale e al riparo da eventuali fonti di calore dirette o luce solare, polvere e sostanze chimiche dannose.
- Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 40°C (104°F). Temperatura di conservazione fino a 72 ore: da -55°C (-67°F) a 71°C (160°F). In caso di temperature superiori a 50°C (122°F), gli anelli in schiuma devono essere rimossi.


- Umidità relativa: < 90%.
- Versioni con bardatura temporale:
Prestare attenzione a non esercitare alcun forza sulla bardatura temporale per evitare di comprimere gli auricolari.

NOTA: Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del prodotto.

15. SIMBOLI

Questo capitolo è generico e illustra il significato dei vari simboli che possono essere presenti su targhette, confezione e/o prodotto stesso.

Simbolo	Descrizione
	Conservare al riparo dalla pioggia e in un luogo asciutto (umidità max 90%).
	Limiti minimo e massimo di temperatura di conservazione del prodotto.
	Informazione di riferimento alle istruzioni per l'uso. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del dispositivo.
	Prestare particolare attenzione durante l'uso del dispositivo. La situazione attuale richiede l'attenzione oppure un intervento da parte dell'operatore per evitare conseguenze indesiderate.
	Il Paese di produzione dei prodotti. Le lettere "CC" dovrebbero essere sostituite dal codice di due lettere del Paese, CN = Cina, SE = Svezia o PL = Polonia (ISO 3166-1). La data di produzione è specificata come AAAA/MM.
	Il produttore di un prodotto.
	RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare le disposizioni del proprio Comune per la gestione dei rifiuti.

Simbolo	Descrizione
	Simbolo di riciclaggio. Questo prodotto deve essere conferito a una stazione per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici.

16. GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

NOTA: Le seguenti dichiarazioni non sono applicabili ad Australia e Nuova Zelanda. I consumatori sono tutelati dai diritti di legge di questi Paesi.

16.1. GARANZIA

Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicitate per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M.

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPLICITA O IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI.

Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

16.2. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

16.3. DIVIETO DI MODIFICHE

È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

17. SMALTIMENTO

17.1. SMALTIMENTO DI RIFIUTI ELETTRONICI

Australia: Per lo smaltimento dei prodotti elettronici al termine della loro vita utile, i clienti devono fare riferimento alla rispettiva Local Council Municipal Area.

Nuova Zelanda: Al termine della loro vita utile, i prodotti elettronici devono essere conferiti negli appositi cassonetti. Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alle leggi e ai regolamenti locali.

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII 헤드셋
 MT14H418A**
 **제품 모델

1. 소개

3M 통신 솔루션 헤드셋을 구입해주셔서 감사합니다

1.1. 용도

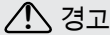
이 헤드셋은 유해한 수준의 소음으로부터 사용자를 보호하면서 주변/환경 마이크를 통해 소음 수준이 낮은 주변 소리를 들을 수 있게 해주고, 외부 통신 기기를 통한 양방향 소통을 지원하도록 설계되어 있습니다. 모든 사용자는 제공된 사용 설명서를 읽고 이해한 다음 이 기기의 사용법을 익혀야 합니다.

3M PSD 제품은 전문 작업용으로 제공됩니다. 유럽에서는 3M PELTOR 제품을 특정한 전문 작업의 용도로도 사용할 수 있습니다. 항상 사용 설명서를 읽고 따르십시오.

2. 안전

2.1. 중요 사항

사용하기 전에 항상 이 설명서에 나온 모든 안전 정보를 읽고, 이해하고, 따르십시오. 향후 참조하기 위해 이 설명서를 보관하십시오. 더 많은 정보가 필요하거나 궁금한 점이 있다면 3M 기술 서비스 센터에 문의하십시오. 이 설명서의 마지막 페이지에 연락처 정보가 나와 있습니다.



경고

본 청력보호구는 위험한 소음, 기타 시끄러운 소리에 대한 노출을 줄여줍니다. 위험한 소음에 노출되는 상황에서 청력보호구를 오용하거나 착용하지 않으면 청력 손실이 발생하거나 상해를 입을 수 있습니다. 올바른 사용법은 관리자에게 문의하거나 사용 설명서를 참조하거나, 3M 기술 서비스 센터에 연락하십시오. 소음(충성 포함)에 노출되거나 노출된 후, 청력이 둔해지거나 이명(귀울림) 또는 웅웅거리는 소리가 들리거나 기타 사유로 청력 문제가 의심되는 경우, 시끄러운 환경을 즉시 벗어난 후 의사 및 관리자와 상담하십시오.

이러한 지침을 따르지 않으면 심각한 상해를 입거나 사망에 이를 수 있습니다.

- 오디오 통신을 들을 때 상황을 인지하거나 경고 신호를 들을 수 있는 능력이 감소할 수 있습니다. 경계를 늦추지 마시고 오디오 볼륨을 가능한 한 최소한으로 조절하십시오.

- 폭발물 점화 및 관련된 위험을 줄이려면 폭발성 대기에서 이 제품을 사용하지 마십시오.

- 이 지침을 따르지 않으면 귀덮개가 제공하는 보호 기능이 감소되고 청력 손실이 발생할 수 있습니다.
- 3M은 청력보호구를 테스트하는 개인적인 피팅을 강력히 권장합니다. 연구에 따르면, 피팅, 피팅 기술의 차이, 사용자 변동에 의하여 포장에 명시된 감소 라벨값에 비하여 사용자에게 실제로 적용되는 소음 감소 수준이 더 낮을 수 있습니다. 감소 라벨값을 조정하는 방법에 대한 규정과 지침을 참조하십시오.

관련 규정이 없을 경우, 통상적인 보호 수준을 추정할 때 감소 라벨값을 더 낮게 잡는 것이 좋습니다.

- 청력보호구를 적절하게 선택한 후 피팅 및 조정하고, 유지관리하십시오. 이 기기를 부적절하게 피팅하면 소음 감소 효과가 줄어듭니다. 적절한 피팅을 위해 동봉된 지침을 참조하십시오.
- 이어 컵 아래에 있는 귀마개가 적절하게 피팅되지 않은 상태에서 헤드셋을 귀마개 모드를 사용하지 마십시오. 오디오 볼륨이 증가하면서 불안정한 레벨에 도달할 수 있습니다. 귀마개 모드에서 동작할 때 적절하게 피팅된 귀마개를 착용하지 않으면 청력 손실 또는 부상을 당할 수 있습니다.
- 사용하기 전에 항상 청력보호구를 검사하십시오. 보호구가 손상된 경우, 손상되지 않은 청력보호구를 선택하거나 시끄러운 환경을 피하십시오.
- 보호 장비(예: 보안경, 마스크 등)가 필요한 경우, 귀덮개 쿠션에 미치는 영향을 최소화하기 위해 유연성이 있고 얇은 템플이나 스트랩을 선택하십시오. 귀덮개 쿠션의 밀봉을 방해하거나 귀덮개 보호 기능을 감소시킬 수 있는 기타 모든 불필요한 용품(예: 머리카락, 모자, 장신구, 헤드폰, 위생 커버 등)을 제거하십시오.
- 헤드 밴드나 넥밴드를 구부리거나 변형하지 말고 귀덮개를 제 위치에 견고하게 고정할 정도의 적절한 힘이 작용하고 있는지 확인하십시오.
- 귀덮개, 특히 쿠션을 갖춘 귀덮개는 사용하면서 품질이 저하될 수 있으므로 금이 가거나 누출 징후 등이 있는지 자주 검사하십시오. 자주 사용하는 경우, 1년에 2번 이상 이어 쿠션과 폼 라이너를 교체하여 일관된 보호 기능, 위생 상태, 편의성을 유지하십시오.
- 본 청력보호구의 전기 오디오 회로 출력은 일일 음향 제한 수준을 초과할 수 있습니다. 오디오 볼륨을 가능한 한 최소한으로 조절하십시오. 양방향 라디오 및 전화기와 같이 연결된 외부 장치의 음량이 안전 수준을 능가할 수 있으므로 사용자는 적절하게 제한해야 합니다. 항상 상황에 따른 최저 음향 수준으로 외부 장치를 사용하고 고용주 및 관련 규제 기관이 정한 기준에 따라 안전하지 못한 수준에 노출되는 시간을 제한하십시오. 큰 소리에 노출되거나 노출된 후, 청력이 둔해지거나 귀 울림 또는 웅웅거리는 소리가 들리거나 기타 사유로 청력 문제가 의심되는 경우, 조용한 환경으로 즉시 이동한 후 의사 및 관리자와 상담하십시오.
- 상기 요건을 준수하지 않으면 귀덮개가 제공하는 보호 기능이 심각하게 손상될 수 있습니다.

⚠ 경고

EN 352 안전 문구:

- 본 청력보호구의 레벨별 회로 출력은 외부 음향 수준을 초과할 수 있습니다.
- 쿠션에 위생 커버를 장착하면 귀덮개의 음향 성능에 영향을 미칠 수 있습니다.
- 배터리를 사용하면서 성능이 저하될 수 있습니다. 귀덮개 배터리에서 기대되는 일반적인 연속 사용시간은 레벨별 감쇠 기능을 포함하여 약 50 시간입니다.
- 이 제품은 특정한 화학물질로부터 부정적인 영향을 받을 수 있습니다. 제조업체로부터 추가적인 정보를 얻어야 합니다.
- 이 제품은 지속적인 높은 소음 수준에서 사용하기에 적합하지 않습니다.
- 출력 수준이 필수적인 무해한 수준으로 제한되지 않으므로 엔터테인먼트 오디오를 위한 유선 연결 방식으로 제품을 사용할 수 없습니다.
- 본 청력보호구의 오디오 최고 출력은 노출 제한 수준을 초과할 수 있습니다.

2.2. 주의

- 배터리를 올바르게 사용하지 않는 유형으로 교체하면 폭발할 위험이 있습니다.
- 45°C 온도 이상에서 배터리를 충전하지 마십시오.
- AA 또는 AAA 일회용(해당하는 경우) 또는 3R™ PELTOR™ Ni-MH 충전식 LR6NM 또는 LR03NM(해당하는 경우) 배터리만을 사용하십시오. 이러한 충전식 배터리는 모든 시장에서 제공되지 않을 수 있습니다.
- 리튬 이온 배터리의 경우, 화재가 발생하고 화상을 당할 위험이 있습니다. 개봉하거나, 부수거나, 55°C 이상으로 가열하거나, 소각하지 마십시오.
- 항상 제품별 3M 교체용 부품을 사용하십시오. 무허가 교체 부품을 사용하면 이 제품으로부터 받는 보호 수준이 줄어들 수 있습니다.

2.3. 참고

- 본 사용 설명서에 따라 착용하면 본 청력보호구는 충격과 같은 충격적인 소음에 대한 노출을 줄이는 데 도움이 됩니다. 충격적인 소음에 노출되는 동안 얻게 되는 필수적 및 실제적 청력 보호 수준을 예측하기는 어렵습니다. 총성의 경우, 무기 유형, 발사된 횟수, 청력보호구의 적절한 선택, 피팅, 사용, 청력보호구의 적절한 관리, 기타 변수에 따라 성능이 영향을 받을 수 있습니다. 충격적인 소음과 관련된 청력 보호 수준에 대해 자세히 알아보려면 www.3M.com/hearing을 방문하십시오.
- 본 청력보호구에는 전기적 오디오 입력과 레벨별 감쇠 기능이 함께 제공됩니다. 착용자는 사용 전에 올바르게 작동하는지 확인해야 합니다. 왜곡이나 고장이 감지되면 착용자는 제조업체에 문의하여 유지보수하고 배터리를 교체해야 합니다.

- 본 청력보호구는 안전 관련 오디오 입력이 함께 제공됩니다. 사용자는 사용 전에 올바르게 작동하는지 확인해야 합니다. 왜곡이나 고장이 감지되면 사용자는 제조업체에 문의하여 유지보수해야 합니다.
- 작동 온도 범위: -40°C ~ 55°C.
- 영하의 날씨에서는 사용 전에 귀덮개를 따뜻하게 하십시오.
- 오래된 배터리와 새 배터리를 섞지 마십시오.
- 알카라인, 표준(아연 탄소) 또는 충전식 배터리를 섞지 마십시오.
- 배터리를 적절하게 폐기하려면 현지 고체 폐기물 규정을 준수하십시오.
- 일회용 AAA 알카라인 또는 충전식 LR03NM Ni-MH 또는 일회용 LR03L 리튬 배터리만을 사용하십시오.
- 주의 - 표시된 제품 이미지는 설명용입니다.

3. 인증

본 섹션에 언급된 모든 인증이 귀하의 제품에 적용되지 않을 수 있습니다. 일부 인증이 구입하신 제품에 적용되지 않을 경우, 해당 제품의 라벨에 표시될 수 있습니다.

3.1. EU 인증

EU

3M Svenska AB는 PPE 형식 청력보호구가 규정(EU) 2016/425 및 기타 해당하는 지침에 부합하고 이에 따라 CE 마크의 요건을 충족함을 선언합니다. PPE는 SGS Fimko Ltd.(주소: Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, 인증기관 번호 0598)로부터 매년 감사를 받으며, 형식은 PZT GmbH(인증기관 번호 1974, 주소: Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany)에 의해 승인받았습니다. 본 제품은 EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020에 따라 테스트되고 승인되었습니다. 해당 법규는 www.3M.com/peltor/doc에 있는 적합성 선언문(DoC)을 검토하여 판단할 수 있습니다. DoC는 또한 기타 형식 승인이 적용되는지 여부를 명시합니다. DoC를 검색할 때 해당하는 부품 번호를 찾으십시오. 귀덮개의 부품 번호는 한쪽 컵의 하단에 적혀 있습니다. 아래의 그림에는 그러한 예가 표시되어 있습니다.



DoC 사본과 규정 및 지침에 필요한 추가 정보는 구매 국가의 3M에 연락하여 받을 수 있습니다. 연락처 세부 정보는 본 사용 설명서의 마지막 페이지를 참조하십시오.

PPE 인증



한국산업안전보건공단 안전인증팀
 모델명 : MT19H43BA-86GN
 인증번호 : 13-AV9CB-0013
 인증일자 : 2023.6.2
 품목 : 방음용보호구(귀덮개)
 제조사 : 3M Sweden

4. 표준 테이블 설명

감쇠 효과는 전원을 꺼도 얻을 수 있습니다.

4.1. 유럽 및 호주/뉴질랜드

3M은 청력보호구를 테스트하는 개인적인 피팅을 강력히 권장합니다. 연구에 따르면, 피팅, 피팅 기술의 차이, 사용자 변동에 의하여 포장에 명시된 감쇠 라벨값에 비하여 사용자에게 실제로 적용되는 소음 감소 수준이 더 낮을 수 있습니다. 감쇠 라벨값을 조정하는 방법에 대한 규정과 지침을 참조하십시오. 관련 규정이 없을 경우, 통상적인 보호 수준을 추정할 때 감쇠 라벨값을 더 낮게 잡는 것이 좋습니다.

4.2. 유럽 표준 EN 352

EN 352-1 소음 감쇠 및 사이즈

표 참조	설명
A:A	폼 쿠션을 장착한 헤드밴드 귀덮개
A:B	젤 쿠션을 장착한 헤드밴드 귀덮개
A:C	이중 보호 모드, E-A-R™ Classic 귀마개를 장착한 ComTac™ VIII 헤드셋
A:D	이중 보호 모드, Torque™ 또는 CCC-GRM-25 통신용 이어팁을 포함하여 TEP-300 EU를 장착한 ComTac™ VIII 헤드셋
A:1	f = 옥타브 밴드 중심 주파 (Hz)
A:2	MV = 평균값(dB)
A:3	SD = 표준 편차(dB)
A:4	APV* = MV - SD(dB) *보호 추정치
A:5	H = 고주파수 소음에 대한 청력 보호 추정치($f \geq 2000$ Hz). M = 중주파수 소음에 대한 청력 보호 추정치($500\text{Hz} < f < 2000$ Hz). L = 저주파수 음향에 대한 청력 보호 추정치($f \leq 500$ Hz). SNR = 청력보호구 성능에 대한 단일 숫자 등급
A:6	S = 소형 M = 중형 L = 대형

EN 352-4 레벨별 기능

표 참조	설명
B:A	기준 레벨
B:B	기준 레벨 - 이중 보호 모드
B:1	H = 고주파 소음에 대한 기준 레벨 M = 중주파 소음에 대한 기준 레벨 L = 저주파 소음에 대한 기준 레벨

EN 352-6 전기 안전 관련 오디오 입력

표 참조	설명
C:A	외부 전기 안전 관련 오디오 입력
C:A1	케이블
C:1	기본 모드
C:2	이중 보호 모드
C:3	입력 전압(mVrms) 이중 안전장치
C:4	입력 전압(mVrms) 저압
C:5	입력 전압(mVrms) 고압
C:6	음향 출력 레벨(dB(A))
C:7	음향 출력 레벨이 82dB(A)이 되는 기준 입력 전압(mVrms)
C:8	최대 입력 신호에 대한 음향 출력 레벨 (dB(A))
C:9	8시간 이상 82dB(A)에 해당하는 시간

5. 구성 요소

(그림 D)

- D:1 헤드밴드(SEBS)
- D:2 헤드밴드 케이블(PUR)
- D:3 이어 쿠션(PVC)
- D:4 폼 라이너(PE)
- D:5 헤드밴드 와이어(스테인리스 스틸)
- D:6 가이드(POM / SEBS)
- D:7 통신 마이크 커넥터(니켈 도금 황동)
- D:8 통신 마이크(TPE, PC)
- D:9 통신 마이크 암(황동/분말 페인트)
- D:10 조절 나사(PA)
- D:11 환경/주변 마이크(PET)
- D:12 + 버튼(실리콘)
- D:13 외부 입력 케이블(PUR)(특정 모델만 해당)
- D:14 - 버튼(실리콘)
- D:15 이어컵(ABS)
- D:16 배터리함 커버(POM)
- D:17 헤드밴드 케이블용 가이드
- D:18 통신 마이크 가이드

6. 설정

6.1. 일반

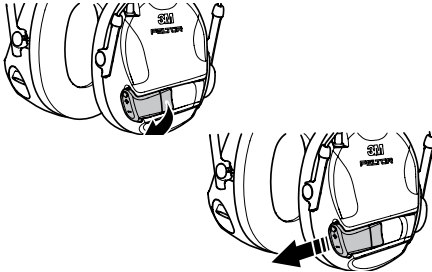
다음은 제품 작동 준비를 위한 주요 작업을 설명합니다.

6.2. 배터리 교체

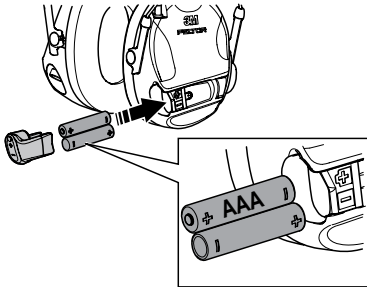
ComTac™ VIII 헤드셋을 작동하려면 AAA 배터리 2개가 필요합니다.

참고: 헤드셋은 "Low battery(배터리 부족)"라는 음성 메시지를 통해 배터리가 부족함을 알려줍니다.

1. 배터리 커버의 내측을 들어 올립니다.
2. 배터리 커버를 바깥쪽을 밀니다.



3. 그림과 같이 배터리를 배터리함에 끼웁니다.



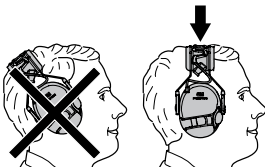
4. 배터리 커버를 닫습니다.
5. 클릭 소리가 날 때까지 이어컵을 향해 배터리 커버를 미십시오.

7. 피팅 지침

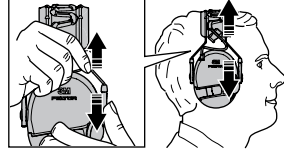
사용하기 전에 항상 청력보호구를 검사하십시오. 보호구가 손상된 경우, 손상되지 않은 청력보호구를 선택하거나 시끄러운 환경을 피하십시오.

7.1. 헤드밴드

1. 귀덮개를 귀 위에서 정위치에 둡니다.
- 참고: 헤드밴드를 머리 상단의 정위치에 놓이도록 하십시오.



2. 이어컵을 잡고 헤드밴드 와이어를 위로 아래로 밀니다.



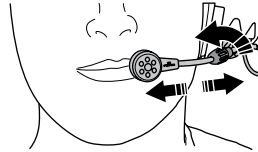
7.2. 음성 마이크 피팅

시끄러운 지역에서 통신 마이크의 성능을 극대화하려면 통신 마이크를 입에 매우 가까이 두십시오(< 3mm / < 1/8인치).

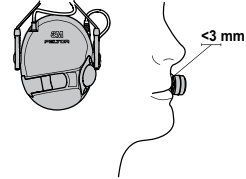
참고: 헬리콥터 이륙과 같이 높은 고도/비행 중 기기를 사용할 때, 주변 압력이 급격하게 강하고 통신 마이크의 감도에 영향을 미칠 수 있습니다. 이런 경우, 음압을 높이기 위해 마이크를 가까이 하거나 더 크게 말하십시오.

7.2.1. 마이크 조정

1. 입 주변을 향해 마이크를 접습니다.
2. 조절 나사를 풉니다.



3. 마이크 거리를 < 3mm / < 1/8인치로 설정합니다.



4. 조절 나사를 조입니다.

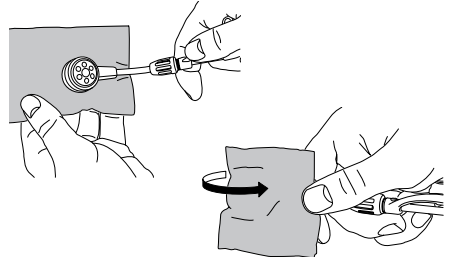
7.3. 마이크 보호 테이프 부착

참고: 최상의 성능을 위해 보호 테이프가 손상되었거나, 더럽거나, 변형된 경우 교체하십시오.

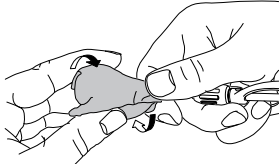
1. 보호 테이프를 10cm/4인치 정도 자릅니다."13.

예비 부품 및 액세서리"를 참조하십시오.

2. 보호 테이프의 후면을 제거합니다.
3. 마이크 주변에 보호 테이프를 두릅니다.



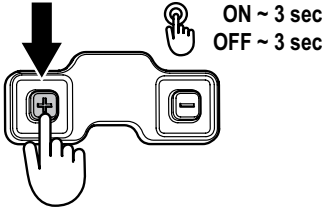
4. 보호 테이프에 압력을 가합니다.



8. 작동 지침

8.1. 헤드셋의 전원을 켜고 끄기

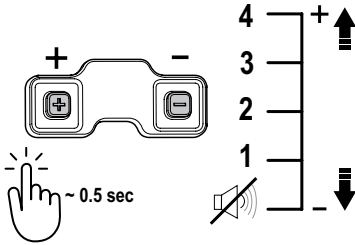
1. + 버튼을 3초 이상 누르고 있습니다.



“Power On(전원 켜기)” 또는 “Power Off(전원 끄기)”와 같은 적절한 음성 메시지를 포함하여 헤드셋에 전원 모드가 표시됩니다.

8.2. 볼륨 조정

- + 버튼을 짧게 누르면 주변(환경) 볼륨이 증가합니다.
- - 버튼을 짧게 누르면 주변(환경) 볼륨이 감소합니다.
- 주변 마이크를 끄려면 “Ambient listening off(주변 청취 끄기)”가 들릴 때까지 - 버튼을 누릅니다. 이제 헤드셋은 음소거 모드에 놓입니다.



헤드셋은 삐 소리를 내면서 최대 볼륨에 도달했음을 알립니다.

8.3. 이중 보호 및 귀마개 모드

ComTac™ VIII 헤드셋은 높은 소음에 노출될 때 이중 청력 보호가 가능하도록 설계되었습니다. TEP-300 또는 비전기식(수동식) 청력보호구를 ComTac™ VIII 헤드셋 아래에 착용하여 이중 청력 보호 기능을 달성할 수 있습니다. 비전기식(수동식) 청력보호구를 사용할 경우, 환경음 인지와 통신 능력을 유지하기 위해 ComTac™ VIII 헤드셋을 귀마개 모드에 두어야 될 수도 있습니다.

참고: 사용자는 이중 보호 기능을 적용하기 위해 인이어 및 오버이어 청력보호구 모두에 위한 청력보호구 피팅을 적절하게 수행해야 합니다.

8.3.1. TEP-300을 사용한 이중 보호

1. TEP-300을 삽입하고 전원을 켭니다. TEP-300 사용 설명서를 참조하십시오.
2. 귀 위에 ComTac™ VIII 헤드셋을 놓고 전원을 켭니다. 섹션 “8.1. 헤드셋의 전원을 켜고 끄기”를 참조하십시오.

8.3.2. 수동식 청력보호구 및 귀마개 모드를 사용한 이중 보호

이중 청력 보호 기능이 필요하고 사용자가 3M™ E-A-R™ Classic™ 귀마개와 같은 수동식 청력보호구를 선호할 경우, 귀마개 모드가 유용합니다.

경고! 이어 컵 아래에 있는 귀마개가 적절하게 피팅되지 않은 상태에서 헤드셋을 귀마개 모드를 사용하지 마십시오. 오디오 볼륨이 증가하면서 불안정한 레벨에 도달할 수 있습니다. 귀마개 모드에서 동작할 때 적절하게 피팅된 귀마개를 착용하지 않으면 청력 손실 또는 부상을 당할 수 있습니다.

1. 수동식 청력보호구를 적절하게 피팅합니다. E-A-R Classic 귀마개 사용 설명서를 참조하십시오.

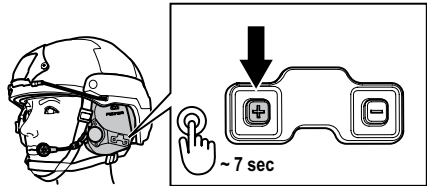
2. ComTac™ VIII 헤드셋을 놓습니다.

헤드셋의 전원이 꺼진 경우:

3. “Power On(전원 켜기)” 음성 메시지가 나올 때까지 + 버튼을 누르고 있습니다.
4. 음성 메시지가 “Earplug Mode(귀마개 모드)”로 될 때까지 + 버튼을 계속 누릅니다.
5. ComTac™ VIII 헤드셋을 끄면 귀마개 모드가 꺼집니다.

헤드셋의 전원이 켜진 경우:

3. “Power Off(전원 끄기)” 음성 메시지가 나올 때까지 + 버튼을 누르고 있습니다.
4. 음성 메시지가 “Earplug Mode(귀마개 모드)”로 될 때까지 + 버튼을 계속 누릅니다.
5. ComTac™ VIII 헤드셋을 끄면 귀마개 모드가 꺼집니다.

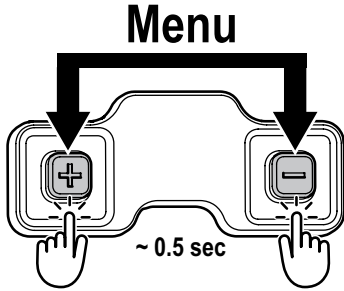


참고: 처음에 제품은 제품이 꺼져 있다고 알립니다. 음성 메시지가 “Earplug Mode(귀마개 모드)”로 될 때까지 + 버튼을 계속 누릅니다.

9. 메뉴 기능

9.1. 메뉴 시스템 검색

- + 버튼과 - 버튼을 동시에 눌러 메뉴 시스템에 들어갑니다. 음성 메시지 "Menu(메뉴)"가 들리면서 헤드셋은 사용자가 메뉴에 들어갔음을 알립니다.



- 버튼을 짧게 누르면 메뉴 시스템에서 앞으로 전진합니다.
- + 버튼을 짧게 누르면 확인하거나 하위 메뉴에 액세스합니다.

참고: 메뉴 옵션과 설정이 헤드셋의 음성 메시지로 표시됩니다.
메뉴에서 나가려면 + 및 - 버튼을 동시에 누릅니다. 10초 동안 아무런 버튼을 누르지 않으면 헤드셋은 메뉴에서 자동으로 나갑니다.

9.1.1. COMTAC™ VIII 헤드셋 메뉴

- Ambient listening mode(주변 청취 모드)
- Radio volume(라디오 볼륨)
- Advanced settings(고급 설정)
 - Balance(밸런스)
 - Microphone volume(마이크 볼륨)
 - Microphone sensitivity(마이크 감도)
 - Battery status(배터리 상태)
 - Battery type(배터리 유형)
 - Automatic power off(자동 전원 끄기)
 - Warning signals(경고 신호)
 - Soundscape(음경)
 - Language(언어)
 - Factory reset(공장 초기화)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE(주변(환경) 청취 모드)

환경 청취 개요

이 헤드셋의 목적은 소음으로부터 사용자의 청력을 보호하는 것입니다. 따라서 소음을 감소시킵니다. 청각 인지력을 유지하기 위해 헤드셋은 설정을 기반으로 환경 음향을 증폭할 수 있습니다.

다양한 음향 환경에 놓인 사용자를 지원하기 위해 각각 5가지 볼륨 설정을 가진 2개의 청취 모드가 제공됩니다. 사용자는 볼륨 설정을 조정하여 특정한 환경에 따른 청력 요구사항을 최적화해야 합니다.

은폐된 관찰 모드와 같이 낮은 소음 환경에서 작업할 때, 최고 볼륨으로 설정하는 것이 가장 좋습니다. 매우 높은 수준의 소음 환경에서 작업하고 라디오 통신을 모니터링할 경우, 주변 청취 끄기(음소거) 설정을 권장합니다.

모든 음향 환경에서 헤드셋을 높은 볼륨 설정에 두고 사용하면 음향 피로감을 유발할 수 있고 헤드셋의 이점이 줄어들 수 있습니다.

청취 모드

주변/환경 청취 기능은 2가지 모드, 클래식 및 고급 모드로 제공됩니다.

클래식 모드를 사용하면 주변/환경 청취의 음향 레벨을 높이거나 줄여서 볼륨을 5가지 단계로 조정할 수 있습니다.

고급 모드는 미션 오디오 프로파일(MAP)을 포함하고 있으며 5단계 볼륨과 주파수 조합을 제공하여 다양한 음향 환경에서 청취를 최적화합니다. 5개의 MAP 프로파일이 아래 테이블에 나와 있습니다.

MAP 설정	용도
고급 모드 1(주변 청취 끄기)	높은 소음 상태이면 라디오나 NIB를 모니터링할 때 음향을 최고 수준으로 감소시킵니다.
고급 모드 2(편안함)	매우 시끄러운 환경에서 편안함을 제공합니다.
고급 모드 3(대화)	일반적인 막히지 않은 귀의 청취 상태와 거의 유사하며 음원 위치 추적에 위해 사용됩니다. 다른 모드가 필요하지 않을 때 오랫동안 사용하기에 적절한 설정입니다.
고급 모드 4(순찰)	낮은 소음 환경에서 걸을 때 높은 상황 인지력을 제공합니다.
고급 모드 5(관찰)	조용한 환경에서 최고의 청각 인지력과 음향 감지력을 제공합니다.

9.3. RADIO VOLUME(라디오 볼륨)

라디오 볼륨 설정은 연결된 외부 장치의 통신에 대한 헤드셋 볼륨 레벨을 조정합니다.

- 1(낮음)
- 2(높음)
- Auto(자동)(음경 지원)

자동 설정은 주변 소음에 따라 자동으로 볼륨을 높이거나 낮추면서 조정합니다.

9.4. ADVANCED SETTINGS(고급 설정)

- On(켜기)
- Off(끄기)

고급 설정 메뉴에는 9:5~9:13에 설명된 추가 설정이 포함되어 있습니다. 활성화되면 고급 설정 메뉴 단계가 일반 메뉴 단계에 추가됩니다. 메뉴에서 돌아가면 자동으로 비활성화됩니다.

9.5. BALANCE(밸런스)

밸런스 설정은 좌우 귀 사이의 볼륨 밸런스를 조정합니다. 7개의 레벨 설정이 있습니다.

- Center(중앙)
- Right 1(우측 1)
- Right 2(우측 1)
- Max right(최대 우측)
- Max left(최대 좌측)
- Left 2(좌측 2)
- Left 1(좌측 2)

참고: 중앙에서 특정 이어컵 쪽으로 밸런스를 변경하면 해당 이어컵에 대한 최대 출력이 증가하지 않습니다.

9.6. MICROPHONE VOLUME(마이크 볼륨)

헤드셋에서 외부 오디오 기기로 가는 음성 마이크 볼륨을 늘리거나 줄입니다.

- 1(낮음)
- 2
- 3(기본)
- 4
- 5(높음)

참고: 이 메뉴 옵션은 모든 ComTac 모델에서 사용 가능하지 않을 수 있습니다.

참고: 이 기능은 외부 오디오 기기에 의해 영향을 받을 수 있습니다.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY(마이크 감도)

항공기 인터콤 시스템 및 휴대전화와 같은 다양한 연결에 사용하기 위해 마이크 감도를 조절할 수 있습니다.

- Low(낮음) - 기본값) - 다이내믹 마이크로폰(예: 양방향 라디오)을 모방합니다.
- Medium(중간) - 일렉트릭 마이크로폰(예: 휴대전화)을 모방합니다.
- High(높음) - 카본 마이크로폰(예: 항공기 인터콤 시스템)을 모방합니다.

주의: 이 메뉴 옵션은 모든 ComTac 모델에서 사용 가능하지 않을 수 있습니다.

9.8. BATTERY STATUS(배터리 상태)

배터리의 현재 상태가 측정되고 사용자에게 표시됩니다.

9.9. BATTERY TYPE(배터리 유형)

ComTac™ VIII 헤드셋에 사용되는 배터리 유형을 설정합니다. 배터리 유형은 배터리 수명을 추정하는 데 사용됩니다.

- Alkaline(알칼라인) - 배터리 모드를 알칼라인 배터리로 설정합니다.
- Lithium(리튬) - 배터리 모드를 리튬 배터리로 설정합니다.
- Rechargeable NiMH(충전식 NiMH) - 배터리 모드를 충전식 배터리로 설정합니다.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF(자동 전원 끄기)

사용자가 사용 후 전원을 끄는 것을 잊어버린 경우, 배터리 수명을 절약하기 위해 헤드셋에는 자동 종료 기능이 장착되어 있습니다. 이 기능은 메뉴에서 끌 수 있습니다.

- On(켜기) - 마지막으로 버튼을 누른 후 4시간이 지나면 ComTac™ VIII이 자동으로 꺼집니다. 제어 버튼을 누르면 4시간 타이머를 초기화합니다.
- Off(끄기) - ComTac™ VIII 헤드셋이 자동으로 꺼지지 않습니다.

9.11. WARNING SIGNALS(경고 신호)

헤드셋에서 다양한 음성 메시지/경고 신호를 발생시키거나 사용 중단합니다.

- On(켜기) - 모든 경고 신호를 활성화합니다.
- Off(끄기) - 모든 경고 신호를 사용 중단합니다.

9.12. SOUNDSCAPE(음경)

- On(켜기)
- Off(끄기)

음경 기능을 사용하면 사용자 환경에 따라 제품 설정을 자동으로 변경할 수 있습니다.

음경 기능을 켜면 다음 기능이 활성화됩니다.

- 연속적인 높은 소음 환경에서 라디오 볼륨을 높입니다(라디오 볼륨이 자동으로 설정된 경우).
- 연속적인 높은 소음 환경에서 음성 프롬프트가 높아집니다.
- 전송 중에 라디오 잡음/히스가 감소합니다.

9.13. LANGUAGE(언어)

설치된 모든 언어 간에 기기의 음성 언어를 조정합니다. 헤드셋에서 사용할 수 있는 언어는 ("English(영어)" - "Spanish(스페인어)" - "French(프랑스어)" - "German(독일어)")입니다.

9.14. FACTORY RESET(공장 초기화)

ComTac™ VIII 헤드셋을 공장 설정으로 초기화합니다.

10. 문제 해결

문제	가능한 원인	해결방법
ComTac™ VIII 헤드셋의 전원이 켜지지 않습니다.	배터리에 충분한 전력이 없습니다.	배터리를 교체하십시오.
	배터리가 올바르게 설치되지 않았거나 빠져있습니다.	ComTac™ VIII 헤드셋의 배터리함에 배터리를 올바르게 설치하십시오.
	배터리 커버가 완전히 닫혀 있지 않습니다.	배터리 커버를 완전히 닫으십시오.
환경 음향을 듣기 어렵습니다.	헤드셋 전원이 켜져 있지 않습니다.	헤드셋 전원이 켜져 있는지 확인하십시오.
	볼륨이 너무 낮습니다.	청취를 극대화할 수 있는 레벨로 볼륨 설정을 높입니다.
라디오 통신을 전송하거나 수신하지 못합니다.	봄 마이크가 입에서 너무 멀리 있습니다.	전송 문제의 경우, 봄 마이크의 위치를 확인하십시오.
	통신 라디오가 꺼져 있습니다.	라디오를 켜십시오. 라디오 볼륨을 가장 레벨로 높입니다.
	케이블이 올바르게 연결되어 있지 않습니다.	모든 케이블을 견고하게 연결하고 어댑터나 라디오의 적절한 포트에 연결하십시오.
전송되는 음량이 너무 큼니다.	마이크 감도 설정이 부정확합니다.	외부 기기에 맞게 마이크 감도 설정을 변경해 보십시오.

11. 제품 수명

제조일로부터 5년 이내에 제품을 교체하는 것이 좋습니다. 제품 수명은 제품을 보관, 사용, 서비스, 유지관리하는 환경에 따라 전적으로 달라집니다. 사용자는 제품을 정기적으로 검사하여 수명이 만료되었는지 판단해야 합니다. 제품의 수명이 만료되었다는 징후는 다음과 같습니다.

- 금이 가거나, 변형, 느슨해지거나 누락된 부품과 같이 가시적인 결함이 보입니다.
- 청력보호구 감쇠 성능의 악화, 이상한 소음, 또는 제품의 전자음 재생시 비정상적으로 높은 음량을 경험합니다.

참고: 제품 수명에는 배터리가 포함되지 않습니다.

12. 청소 및 유지관리

배터리 상태를 육안으로 점검합니다. 배터리 누출이나 결함이 감지되면 교체하십시오.

12.1. 헤드셋 청소 및 유지관리

- 배터리 상태를 육안으로 점검합니다. 배터리 누출이나 결함이 감지되면 교체하십시오.
- 비누와 온수를 적신 천으로 외피, 헤드밴드, 이어 쿠션을 청소합니다.
- 빗물이나 땀으로 헤드셋이 젖은 경우, 이어 쿠션과 폼 라이너를 제거하여 건조시킨 후 재조립하십시오. "1.1. 용도"를 참조하십시오.

참고: 이 헤드셋은 염수를 포함하여 얇은 물에 잠깐 잠기는 것을 견디도록 설계되었습니다. 물에 노출되거나 잠긴 후 상기 설명에 따라 헤드셋을 건조시켜야 합니다. 건조 후 사용자는 육안으로 검사하고 기능 테스트를 수행해야 합니다. 육안 검사에서 소금 결정이 보이면 헤드셋을 깨끗한 물로 빠르게 헹군 다음 말려야 합니다.

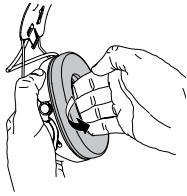
- 이어 쿠션 및 폼 라이너가 손상되었는지 정기적으로 검사하십시오. 찢리거나 찢어진 부분이 없으며 눌렀을 때 폼이나 젤 쿠션이 회복되어야 합니다. 오래 사용하거나 부적절하게 보관한 경우, 이어 쿠션이 압축되고 귀 주변을 더 이상 밀봉하지 못할 수 있습니다. 손상된 이어 쿠션이나 폼 라이너를 교체해야 합니다. "13. 예비 부품 및 액세서리"를 참조하십시오.
- 폼 라이너와 이어 쿠션을 최소한 1년에 2회 그리고 필요 시 교체해야 합니다.

참고: 환경 마이크 바람막이는 환경 마이크 성능을 저해할 수 있는 바람 소음을 줄이는 중요한 기능을 담당합니다.

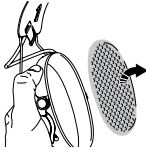
- 찢어지거나 누락된 경우, 환경/주변 마이크 바람막이를 교체하십시오.

12.2. 위생 키트 제거 및 교체

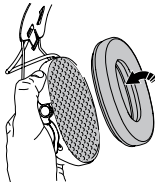
1. 이어 쿠션의 내부 엣지를 붙잡고 똑바로 당겨서 빼냅니다.



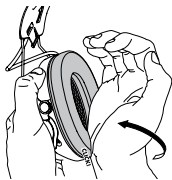
2. 오래된 이어 쿠션을 제거합니다.
3. 폼 라이너를 제거합니다.



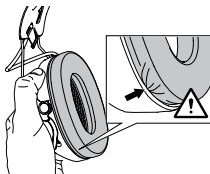
4. 새로운 폼 라이너를 이어컵에 놓습니다.
5. 새 이어 쿠션과 이어컵을 맞춥니다.



6. 이어 쿠션을 제자리에 밀어 넣습니다.



주의: 이어컵과 이어 쿠션 사이에서 쿠션 커버가 끼이지 않도록 하십시오.



13. 예비 부품 및 액세서리

부품 번호	이름
M194/2	환경 마이크용 바람막이 키트
1086 SV/1	배터리함 커버
AGM/1	헤드밴드 ComTac™ VIII 헤드셋
A47/1	마이크 가이드
MT71/1	블룸 마이크 다이내믹
P3ADG47-F SV/2	ARC 레일 부속장치, 1쌍
HY68	위생 키트
HY80-EU	젤 링을 포함한 위생 키트
M171/2	마이크용 바람 보호구, 2피스
HYM1000	블룸 마이크용 위생 테이프, 검은색









14. 보관

- 사용 전후에 제품을 깨끗하고 건조한 장소에 보관하십시오.
- 항상 제품을 원래 포장지에 보관하고 직접적인 열이나 햇빛, 먼지, 위험한 화학물질로부터 멀리하십시오.
- 보관 온도 범위: -20°C ~ 40°C. 72시간의 보관 온도 범위: -55°C ~ 71°C.
50°C 이상에서 보관할 경우, 폼 링을 제거하십시오.
- 상대 습도: <90%.
- 헤드밴드 버전:
헤드밴드에 힘을 가하지 말고 쿠션을 압축시키지 않도록 하십시오.

참고: 장시간 동안 제품을 보관할 경우 배터리를 분리하십시오.

15. 기호

이 섹션에서는 라벨, 포장지 및 제품 자체에 표시되어 있는 다양한 기호의 의미를 설명합니다.

기호	설명
	빗물을 피하고 건조한 상태를 유지하십시오(최대 습도 90%).
	제품을 보관해야 하는 최고 및 최저 온도 한계.
	작동 지침과 관련된 정보. 기기를 작동할 때 작동 지침을 고려해야 합니다.
	기기를 작동할 때 주의가 필요합니다. 현재 상황은 원치 않는 결과를 피하기 위해 사용자가 인지해야 하거나 사용자의 조치가 필요합니다.
	제품의 제조국. CC는 두 개의 국가 코드 CN = 중국, SE = 스웨덴 또는 PL = 폴란드(ISO 3166-1)로 대체됩니다. 제조일자는 YYYY/MM로 명시됩니다.
	제품의 제조업체입니다.
	WEEE(전기 및 전자 장비 폐기물) 이 제품에는 전기 및 전자 부품이 포함되어 있으며 일반 쓰레기 수거통에 폐기해서는 안 됩니다. 전기 및 전자 장비의 폐기를 위한 현지 지침을 참조하십시오.
	재활용 기호. 전기 및 전자 장비의 재활용 센터에서 이 제품을 재활용합니다.

16. 보증 및 책임 제한

참고: 다음 문구는 호주와 뉴질랜드에 적용되지 않습니다. 소비자는 해당하는 법정 권리에 의존해야 합니다.

16.1. 보증

3M Personal Safety Division이 제품에서 재질과 제작 기술에 결함이 있거나 특정 목적에 대한 명시적인 보증에 부합하지 않음을 발견한 경우, 3M이 부담하는 유일한 의무와 배타적으로 구제책은, 3M의 옵션에 의하여, 사용자가 문제를 적시에 통보하고, 제품이 3M의 서면 지침에 따라 보관, 유지 및 사용되었음을 입증할 때 그러한 부품이나 제품의 수리, 교환 또는 구매 가격의 환불로 제한됩니다.

법률에서 금지하는 경우를 제외하고, 본 보증은 배타적이며 상품성, 특정 목적에의 적합성에 대한 일체의 명시적이거나 묵시적인 보증 또는 조건, 기타 품질 보증 또는 조건, 거래, 관습, 무역 처리 과정에서 발생하는 보증 또는 조건을 대체합니다. 단, 소유권 및 특허 침해는 제외됩니다.

3M은 부적절하고 부적합한 보관, 취급 또는 유지관리, 제품 지침에 따르지 않음, 사고, 태만 또는 오용으로 인해 발생한 제품의 변형이나 손상으로 인한 제품 고장과 관련하여 본 보증에 따른 의무가 없습니다.

16.2. 책임 제한

법률에서 금지하는 경우를 제외하고, 3M은 관련 법적 이론과 관계없이, 본 제품으로 인해 발생하는 직접적, 간접적, 특별, 부수적 또는 결과적 손실이나 손해(이익의 손실 포함)에 대한 책임을 지지 않습니다. 본 책자에 명시된 구제책은 배타적입니다.

16.3. 개변조 금지

3M Company의 서면 동의를 받지 아니하고는 본 기기를 변형할 수 없습니다. 무단으로 변형하면 보증 및 기기를 작동할 사용자의 권리가 무효화됩니다.

17. 폐기

17.1. 전자제품 폐기물 폐기

호주: 고객은 수명을 다한 전자제품 폐기를 위해 지역 관할 당국에 문의해야 합니다.

뉴질랜드: 고객은 수명이 다한 전자제품을 지역 전자 폐기물통에 폐기해야 합니다.

장치는 지역 법규에 따라 폐기 처리됩니다.

귀덮개의 폐기

교체된 각 부품이나 사용이 만료된 귀덮개는 산업안전보건법 및 환경법에 의거하여 폐기처분 하여야 합니다.

„3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII“ ausinės
MT14H418A**

**Nurodo gaminio variantą

1. ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote šias ryšio ausines!

1.1. PASKIRTIS

Šios ausinės skirtos apsaugoti nuo pavojingo triukšmo ir tuo pačiu leidžia naudotojui girdėti aplinkoje sklaidžiamus žemesnio lygio garsus per aplinkos mikrofonus, taip leidžia palaikyti dvipusį ryšį per išorinius ryšio įrenginius. Visi naudotojai privalo perskaityti ir suprasti pateiktą naudojimo instrukciją ir mokėti naudotis šiuo įrenginiu.

„3M PSD“ produktai skirti naudoti tik profesiniais tikslais. Europoje 3M PELTOR produktai taip pat gali būti tinkami naudoti ne profesiniais tikslais. Būtinai perskaitykite naudotojo instrukcijas ir jomis vadovaukitės.

2. SAUGA

2.1. SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šioje instrukcijoje pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia papildomos informacijos ar turite klausimų, kreipkitės į 3M techninės priežiūros tarnybą. Kontaktinė informacija pateikta paskutiniame šios instrukcijos puslapyje.

ĮSPĖJIMAS

Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas klausos apsaugos naudojimas ar jos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Dėl tinkamo naudojimo konsultuokitės su prižiūrėtoju, žr. naudotojo instrukciją ar skambinkite į 3M techninės priežiūros tarnybą. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medicus ir (arba) savo vadovą.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:

- Bendraujant garso ryšiu gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas girdėti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrus ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.
- Norėdami sumažinti sprogo pavojų, nenaudokite šio gaminio potencialiai sprogoje atmosferoje.

Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti, todėl gali būti pakenkta klausai:

- 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuočių, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo igūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketę

nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es), rasite galiojančiose taisyklėse ir nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es).

- Įsitinkinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis įrenginys bus netinkamai pritaikytas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai pritaikyti, nurodyta pridėtoje instrukcijoje.
- NENAUDOKITE ausinių ausų kištukų režimu be tinkamai parinktų ausų kištukų po kaušeliais, nes padidėjęs garsumo lygis gali pasiekti nesaugų lygį. Jei įjungę ausų kištukų režimą naudosite netinkamai parinktus ausų kištukus, galite netekti klausos ar susižaloti.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite klausos apsaugos priemonę. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.
- Jei būtina naudoti kitas papildomas apsaugos priemones (pvz., apsauginius akinus, respiratorius ir kt.), jų kojelės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemiau, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepurės, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.
- Nelankstykite galvos juostos ar kaklo juostos, taip pat įsitinkinkite, kad ausinės laikosi tvirtai.
- Ausinės, o ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant, rekomenduojama putplascio įdėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.
- Šioje klausos apsaugos priemonėje įtaisytos garso elektros grandinės galia gali viršyti dienos garso lygio apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Bet kurio prijungto išorinio įrenginio, pvz., dvikrypčio ryšio radijo įrenginių ar telefonų, garso lygis gali viršyti saugų lygį, o naudotojas jį turi tinkamai riboti. Visada naudokite išorinius įrenginius esant žemiausiam įmanomam garso lygiui priklausomai nuo situacijos ir ribokite laiką, per kurį esate veikiami nesaugių lygių, kaip nustatė jūsų darbdavys ir galiojančios taisyklės. Jei garso metu arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami išeiškite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medicus ir (arba) prižiūrėtoją.
- Nesilaikant šių reikalavimų ausinės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

ĮSPĖJIMAS

EN 352 saugos pranešimai:

- Šios klausos apsaugos priemonės nuo lygio priklausomai elektros grandinės galia gali viršyti išorinį garso lygį.
- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Senkant maitinimo elementų energijai veikimas gali

pablogėti. Naudojant be pertraukos, ausinių maitinimo elementų energijos turėtų pakakti apie 50 val. kai naudojama nuo lygio priklausoma slopinimo funkcija.

- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Gaminys nepritaikytas naudoti esant dideliam nuolatiniam triukšmo lygiui.
- Šio gaminio laidinė jungtis negali būti naudojama pramoginiams garsui, nes išvesties lygis nėra apribotas iki būtino nekenksmingo lygio.
- Šioje klausos apsaugos priemonėje įtaisytos garso grandinės išvesties galia gali viršyti poveikio apribojimo lygį.

2.2. DĖMESIO

- Sprogimo pavojus, jeigu maitinimo elementai pakeičiami netinkamo tipo maitinimo elementais.
- Nekraukite maitinimo elementų esant aukštesnei nei 45 °C (113 °F) temperatūrai.
- Naudokite tik AA arba AAA neįkraunamus (pagal poreikį) arba „3M™ PELTOR™ Ni-MH“ įkraunamus maitinimo elementus LR6NM arba LR03NM (pagal poreikį). Šių įkraunamų maitinimo elementų gali būti siūloma ne visose rinkose.
- Naudojant ličio jonų maitinimo elementus, kyla gaisro ir nudegimų pavojus. Neatidarykite, nesuspauskite, nekaitinkite iki didesnės nei 55 °C temperatūros (131 °F) ir nedeginkite.
- Visada naudokite konkrečiam gaminiui skirtas 3M pakaitines dalis. Naudojant nepatvirtintas pakaitines dalis gali sumažėti šio gaminio suteikiamos apsaugos lygis.

2.3. PASTABA

- Dėvint pagal naudojimo instrukciją, ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvį. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant, apsaugos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami daugiau sužinoti apie klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo apsilankykite adresu www.3M.com/hearing.
- Ši klausos apsaugos priemonė pateikiama su elektrine garso įvestimi ir nuo lygio priklausomu slopinimu. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, reikia vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.
- Ši klausos apsaugos priemonė pateikiama su apsaugine garso įvestimi. Prieš naudodamas priemonę naudotojas turi patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, naudotojas turi vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros.
- Darbinės temperatūros intervalas: nuo –40 °C (–40 °F) iki 55 °C (131 °F)

- Esant temperatūrai žemiau nulio, prieš naudodami ausines jas sušildykite.
- Nesumašykite senų ir naujų maitinimo elementų.
- Kartu nedėkite šarminių, standartinių (anglies cinko) ar įkraunamų maitinimo elementų.
- Norėdami tinkamai išmesti maitinimo elementus, laikykitės vietoje galiojančių kietųjų atliekų išmetimo reikalavimų.
- Naudokite tik neįkraunamus AAA šarminus maitinimo elementus arba įkraunamus maitinimo elementus LR03NM Ni-MH arba neįkraunamus ličio maitinimo elementus LR03L.
- Dėmesio: produkto vaizdai pateikti tik iliustruoti.

3. PATVIRTINIMAI

Jūsų produktui gali būti taikomi ne visi šiame skyriuje nurodyti patvirtinimai. Jei kai kurie patvirtinimai jūsų produktui netaikomi, tai nurodyta produkto etiketėje (-ėse).

3.1. ES PATVIRTINIMAI

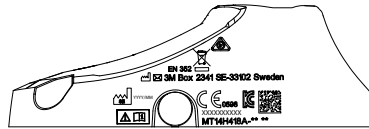
ES

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad asmens apsaugos priemonėms (AAP) priskiriamos klausos apsaugos priemonės atitinka Reglamentą (ES) 2016/425 ir kitas atitinkamas direktyvas, reglamentuojančias CE ženklিনimą.

„SGS Fimko Ltd.“, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Suomija, paskelbtoji įstaiga nr. 0598, kasmet atlieka asmens apsaugos priemonių auditą, o tipą patvirtina „PZT GmbH“, paskelbtoji įstaiga nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Vokietija.

Produktas buvo išbandytas ir patvirtintas pagal EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 standartą.

Taikytini teisės aktai nurodyti atitikties deklaracijoje, pateiktoje adresu www.3M.com/peltor/doc. Atitikties deklaracijoje taip pat bus nurodyta, ar taip pat taikomi kitokio pobūdžio patvirtinimai. Iškodami reikiamos atitikties deklaracijos, susiraskite savo dalies numerį. Ausinių dalies numeris yra apatinėje vieno iš kaušelių dalyje. Tai parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.



Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama reglamentuose ir direktyvose, taip pat galima gauti susisiekus su 3M atstovu įsigijimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama paskutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose.

4. STANDARTŲ LENTELIŲ PAAISKINIMAI

Garso slopinimo vertė gauta, kai prietaisas buvo išjungtas.

4.1. EUROPA IR ANZ

3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es), rasite galiojančiose taisyklėse ir nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es).

4.2. EUROPOS STANDARTAS EN 352

EN 352-1 Garso slopinimas ir dydžio nustatymas

Lentelės nuoroda	Aprašymas
A:A	Galvos juosta su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
A:B	Galvos juosta su gelio pagalvėlių ausinėmis
A:C	Dvigubos apsaugos režimas, „ComTac™ VIII“ ausinės su „E-A- R™ Classic“ ausų kištukais
A:D	Dvigubos apsaugos režimas, „ComTac™ VIII“ ausinės su TEP-300 EU ir „Torque™“ arba CCC-GRM-25 ryšio kištukų antgaliais
A:1	$f =$ oktavos juostos centrinis dažnis (Hz)
A:2	MV = vidutinė vertė (dB)
A:3	SD = standartinis nuokrypis (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Numanoma apsaugos vertė
A:5	H – klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ($f \geq 2000$ Hz) įvertinimas. M – klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų ($500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$) įvertinimas. L – klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ($f \leq 500$ Hz) įvertinimas. SNR = klausos apsaugos priemonės efektyvumo įvertinimas vienu skaičiumi
A:6	S = mažas M = vidutinis L = didelis

EN 352-4 Nuo triukšmo lygio priklausoma funkcija

Lentelės nuoroda	Aprašymas
B:A	Kriterijų lygiai
B:B	Kriterijų lygiai – dvigubos apsaugos režimas

Lentelės nuoroda	Aprašymas
B:1	H – aukštųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis M – vidutinių dažnių triukšmo kriterijaus lygis L – žemųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis

EN 352-6 Su elektros sauga susijusi garso įvestis

Lentelės nuoroda	Aprašymas
C:A	Su išorine elektros sauga susijusi garso įvestis
C:A1	Kabelis
C:1	Numatytasis režimas
C:2	Dvigubos apsaugos režimas
C:3	Įėjimo įtampa (mVrms) (automatinis trikties šalinimas)
C:4	Įėjimo įtampa (mVrms) (žema)
C:5	Įėjimo įtampa (mVrms) (aukšta)
C:6	Garso išvesties lygis (dB(A))
C:7	Įvesties įtampos kriterijus (mVrms), kurio garso slėgio lygis lygus 82 dB(A)
C:8	Maksimalaus įvesties signalo garso išvesties lygis (dB(A))
C:9	Laiko ekvivalentas iki 82 dB(A) per 8 val.

5. KOMPONENTAI

(D pav.)

- D:1 Galvos juosta (SEBS)
- D:2 Galvos juostos laidas (PUR)
- D:3 Ausų pagalvėlės (PVC)
- D:4 Putplasčio dėklas (PE)
- D:5 Galvos juostos lankelis (nerūdijantis plienas)
- D:6 Vadovas (POM / SEBS)
- D:7 Ryšio mikrofono jungtis (nikeliuotas žalvaris)
- D:8 Ryšio mikrofonas (TPE, PC)
- D:9 Ryšio mikrofono kojėlė (žalvaris / miteliniai dažai)
- D:10 Reguluojama veržlė (PA)
- D:11 Aplinkos mikrofonas (PET)
- D:12 + mygtukas (silikonas)
- D:13 Išorinės įvesties laidas (PUR) (tik kai kuriuose modeliuose)
- D:14 - mygtukas (silikonas)
- D:15 Ausies kaušelis (ABS)
- D:16 Maitinimo elementų dangtelis (POM)
- D:17 Galvos juostos laido vadovas
- D:18 Ryšio mikrofono vadovas

6. DERINIMAS

6.1. BENDROJI INFORMACIJA

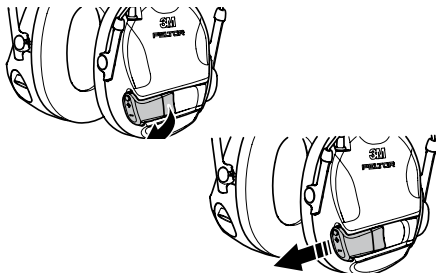
Toliau pateikiami pagrindiniai veiksmai, kaip gaminį paruošti naudoti.

6.2. PAKEISKITE MAITINIMO ELEMENTUS

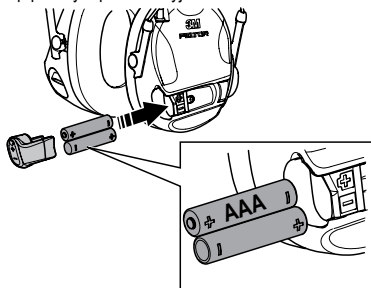
Kad veiktų „ComTac™ VIII“ ausinėms reikalingi du AAA maitinimo elementai.

PASTABA. Žemą ausinių maitinimo elementų įkrovos lygį nurodo balso pranešimas „Low battery“ (maitinimo elementai senka).

1. Pakelkite maitinimo elementų dangtelio vidinę pusę.
2. Stumkite maitinimo elementų dangtelį į išorę.



3. Įdėkite maitinimo elementus į maitinimo elementų skyrių, kaip parodyta paveikslėlyje.



4. Uždarykite maitinimo elementų dangtelį.
5. Stumkite maitinimo elementų dangtelį ausies kaušelio link, kol pasigirs spragtelėjimas.

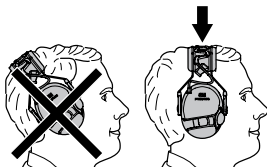
7. PRITAIKymo INSTRUKCIJOS

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite klausos apsaugos priemonę. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingose aplinkose.

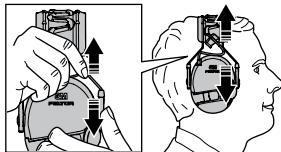
7.1. GALVOS JUOSTA

1. Uždėkite ausines ant ausų.

PASTABA. Įsitikinkite, kad galvos juosta yra ant viršugalvio.



2. Laikykite ausies kaušėlį ir stumkite galvos juostos laidą aukštyn arba žemyn.



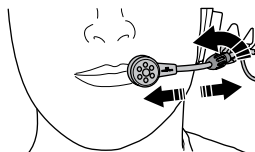
7.2. POKALBIŲ MIKROFONO PRITAIKYMAS

Norėdami, kad triukšmingose vietose ryšio mikrofonas veiktų geriau, priartinkite ryšio mikrofoną prie pat burnos (<3 mm / <1/8 col.).

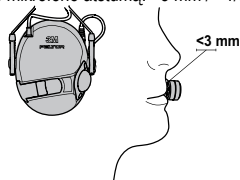
PASTABA. Naudojant dideliame aukštyje / aviacijos reikmėms, aplinkos slėgis gali greitai nukristi ir tai gali paveikti ryšio mikrofono jautrumą, pvz., kylant sraigtasparniui. Tokiu atveju laikykite mikrofoną arčiau burnos ir (arba) kalbėkite garsiau, kad ryšio mikrofono membraną veiktų didesnis slėgis.

7.2.1. MIKROFONO REGULIAVIMAS

1. Palenkite mikrofoną prie lūpų kampučio.
2. Atlaisvinkite reguliuojamą varželę.



3. Nustatykite mikrofono atstumą: <3 mm / <1/8 col.

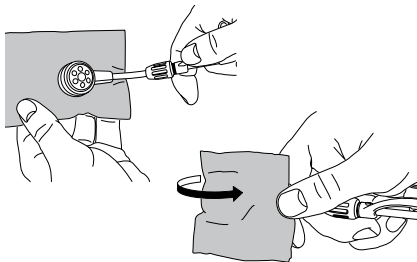


4. Priveržkite reguliuojamą varželę.

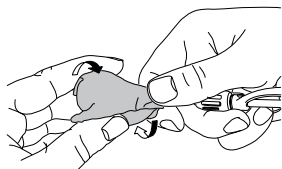
7.3. MIKROFONO APSAUGINĖS JUOSTELĖS NAUDOJIMAS

PASTABA. Siekdami didžiausio efektyvumo, pakeiskite apsauginę juostelę, jei ji pažeista, nešvari ar deformuota.

1. Atkirpkite maždaug 10 cm / 4 col. apsauginę juostelę. Žr. „13. Atsarginės dalys ir priedai“.
2. Nuimkite apsauginę juostelės apsauginį sluoksnį.
3. Apyniokite apsauginę juostelę aplink mikrofoną.



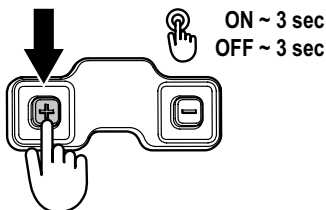
4. Prispauskite apsauginę juostele.



8. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

8.1. AUSINIŲ ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

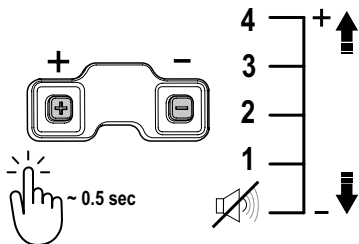
1. Paspauskite „+“ mygtuką ir palaikykite mažiausiai 3 sekundes.



Ausinių maitinimo režimas bus rodomas pateikiant atitinkamą garso pranešimą „Power On“ (maitinimas įjungtas) arba „Power Off“ (maitinimas išjungtas).

8.2. GARSUMO REGULIAVIMAS

- Trumpai paspauskite mygtuką „+“, kad padidintumėte aplinkos garsumą.
- Trumpai paspauskite mygtuką „-“, kad pamažintumėte aplinkos garsumą.
- Norėdami išjungti aplinkos mikrofoną, spauskite „-“ mygtuką, kol pasigirs pranešimas „Ambient listening off“ (aplinkos garsai išjungti). Ausinės dabar veikia tyliuoju režimu.



Pyptelėjimas nurodys, kad pasiektas maksimalus ausinių garsumas.

8.3. DVIGUBA APSAUGA IR AUSŲ KIŠTUKŲ REŽIMAS

„ComTac™ VIII“ ausinės sukurtos taip, kad būtų užtikrinta dviguba klausos apsauga esant dideliui triukšmui. TEP-300 arba neelektroninė (pasyvia) klausos apsauga galima dėvėti po „ComTac™ VIII“ ausinėmis, kad būtų užtikrinta dviguba klausos apsauga. Kai naudojamas neelektroninis (pasyvus) klausos apsaugos prietaisas, gali reikėti perjungti „ComTac™ VIII“ ausines į ausų kištukų režimą, kad būtų išlaikytas garsinis aplinkos suvokimas ir ryšys.

PASTABA. Naudotojas turi pasirūpinti tinkama klausos apsauga, tinkancia ir vidinėms, ir išorinėms ausų klausos apsaugos priemonėms, kad būtų užtikrinta dviguba apsauga.

8.3.1. DVIGUBA APSAUGA SU TEP-300

1. Įdėkite ir įjunkite TEP-300. Žr. TEP-300 naudotojo instrukcijas.
2. Uždėkite „ComTac™ VIII“ ausines ant ausų ir įjunkite. Žr. skyrių „8.1. Ausinių įjungimas / išjungimas“.

8.3.2. DVIGUBA APSAUGA SU PASYVIA KLAUSOS APSAUGA IR AUSŲ KIŠTUKŲ REŽIMU

Ausų kištukų režimas yra naudingas, kai reikalinga dviguba klausos apsauga, o naudotojas teikia pirmenybę pasyviai klausos apsaugos prietaisui, tokiam kaip „3M™ E-A-R™ Classic™“ ausų kištukas.

ĮSPĖJIMAS! NENAUDOKITE ausinių ausų kištukų režimu be tinkamai parinktų ausų kištukų po kaušeliais, nes padidėjęs garsumo lygis gali pasiekti nesaugų lygį. Jei įjungę ausų kištukų režimą naudosite netinkamai parinktus ausų kištukus, galite netekti klausos ar susižaloti.

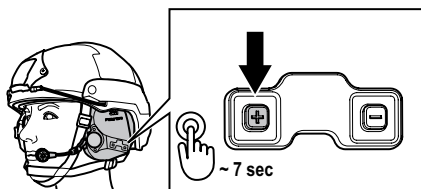
1. Tinkamai pritvirtinkite pasyvią klausos apsaugą. Žr. „E-A-R Classic“ ausų kištukų naudojimo instrukcijas.
2. Užsidėkite „ComTac™ VIII“ ausines ant ausų.

Jei ausinės yra išjungtos, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

3. Paspauskite ir palaikykite paspaudę mygtuką „+“, kol pasigirs garso pranešimas „Power On“ (įjungta).
4. Laikykite paspaudę mygtuką „+“, kol pasigirs patvirtinantis garso pranešimas „Earplug Mode“ (ausų kištukų režimas).
5. Išjunkite „ComTac™ VIII“ ausines norėdami išjungti ausų kištukų režimą.

Jei ausinės yra įjungtos, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

3. Paspauskite ir palaikykite paspaudę mygtuką „+“, kol pasigirs garso pranešimas „Power Off“ (išjungta).
4. Laikykite paspaudę mygtuką „+“, kol pasigirs patvirtinantis garso pranešimas „Earplug Mode“ (ausų kištukų režimas).
5. Išjunkite „ComTac™ VIII“ ausines norėdami išjungti ausų kištukų režimą.

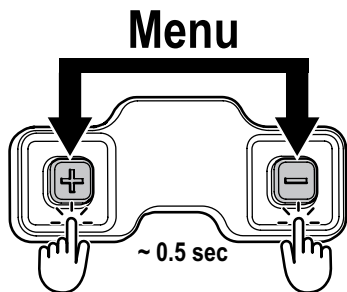


PASTABA. Ausinėse pirmiausia bus rodoma, kad gaminys išjungtas. Laikykite paspaudę mygtuką „+“, kol pasigirs garso pranešimas „Earplug Mode“ (ausų kištukų režimas).

9. MENIU FUNKCIJOS

9.1. MENIU SISTEMOS NARŠYMAS

- Norėdami patekti į meniu sistemą, vienu metu paspauskite mygtukus „+“ ir „-“. Garso pranešimas „Menu“ (menu) nurodys, kad naudotojas pateko į ausinių meniu.



- Norėdami eiti į priekį meniu sistemoje, trumpai paspauskite mygtuką „-“.
- Norėdami patvirtinti arba patekti į antrinį meniu, trumpai paspauskite mygtuką „+“.

PASTABA. Ausinių meniu parinktyr ir nuostatos bus pateikiamos kaip garso pranešimai.

Norėdami išėiti iš meniu, vienu metu paspauskite mygtukus „+“ ir „-“.

Ausinių meniu išsijungs automatiškai, jei per 10 sek. nebus paspaustas joks mygtukas.

9.1.1. „COMTAC™ VIII“ AUSINIŲ MENIU

- „Ambient listening mode“ (aplinkos garsų režimas)

- „Radio volume“ (radijo garsumas)
- „Advanced settings“ (išplėstinės nuostatos)
 - „Balance“ (balansas)
 - „Microphone volume“ (mikrofono garsumas)
 - „Microphone sensitivity“ (Mikrofono jautrumas)
 - „Battery status“ (maitinimo elemento būseną)
 - „Battery type“ (maitinimo elementų tipas)
 - „Automatic power off“ (automatinis išjungimas)
 - „Warning signals“ (įspėjamieji signalai)
 - „Soundscape“ (garsovaizdis)
 - „Language“ (kalba)
 - „Factory reset“ (gamyklinių nuostatų atkūrimas)

9.2. „AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE“ (APLINKOS GARSŲ REŽIMAS)

APLINKOS GIRDĖJIMO APŽVALGA

Šios ausinės skirtos apsaugoti naudotojo klausą triukšme, todėl slopina garsus. Norint išsaugoti aplinkos girdėjimą, ausinės gali pagarsinti aplinkos garsus, priklausomai nuo nustatymų.

Norint padėti naudotojui skirtingose akustinėse aplinkose, siūlomi du klausymo režimai, kurių kiekvienas turi po penkis garsumo nustatymus. Naudotojas turėtų sureguliuoti garsumo nustatymą pagal girdėjimo konkrečioje aplinkoje poreikius.

Dirbant mažai triukšmo keliančioje aplinkoje, pavyzdžiui, paslėptoje stebėjimo vietoje, gali būti naudingiausia naudoti maksimalų garsumą.

Dirbant labai triukšmingoje aplinkoje ir stebint radijo ryšį, rekomenduojama išjungti aplinkos klausymąsi (išjungti garsą).

Naudojant ausines didžiausiu garsumo visose akustinėse aplinkose, gali pavargti klausia ir sumažėti ausinių nauda.

KLAUSYMO REŽIMAI

Aplinkos klausymo funkciją turi du režimus: „Classic“ (klasikinis) ir „Advanced“ (išplėstinis)

Klasikinis režimas suteikia galimybę reguliuoti garsumą penkiais etapais, didinant arba mažinant aplinkos garsų lygį.

Išplėstinis režimas turi funkciją „Mission Audio Profiles“ (MAP), kuri suteikia galimybę garsumą ir dažnį keisti 5 etapais, siekiant optimizuoti klausymąsi skirtingose akustinėse aplinkose. 5 MAP profiliai parodyti čia pateikiamojame lentelėje.

MAP nustatymas	Paskirtis
1 išplėstinis režimas (aplinkos klausymasis išjungtas)	Skirtas garsui maksimaliai sumažinti labai triukšmingoje aplinkoje ir stebint radiją ar NIB.
2 išplėstinis režimas (komfortas)	Užtikrina komfortą labai triukšmingoje aplinkoje.
3 išplėstinis režimas (pokalbis)	Labai priartina prie klausymo atvira ausimi bei lokalizuoja garsą. Puikiai tinka naudoti ilgą laiką, kai kiti režimai nereikalingi.
4 išplėstinis režimas (patruliuavimas)	Skirta situacijoms, kai reikia išlaikyti budrumą vaikstant ne itin triukšmingoje aplinkoje.
5 išplėstinis režimas (stebėjimas)	Maksimaliam aplinkos girdėjimui ir garso aptikimui tylioje aplinkoje.

9.3. „RADIO VOLUME“ (RADIJO GARSUMAS)

Radijo garsumo nustatymas reguliuoja prijungtų išorinių įrenginių ryšio garsumo lygį ausinėse.

- 1 (žemas)
- 2 (aukštas)
- Automatinis (ijungtas garsovaizdis)

Automatinis nustatymas automatiškai reguliuoja aukštą ir žemą lygį, priklausomai nuo aplinkos triukšmo.

9.4. „ADVANCED SETTINGS“ (IŠPLĖSTINĖS NUOSTATOS)

- Šviečia
- Užgesta

Išplėstinių nustatymų meniu yra papildomų parametru, aprašytų 9:5–9:13 punktuose. Išplėstinių nuostatų meniu veiksmai įtraukiami į įprasto meniu veiksmus, kai suaktyvinama. Kai grįžtama iš meniu, suaktyvinimas automatiškai išjungiamas.

9.5. „BALANCE“ (BALANSAS)

Balanso nuostata lemia garsumo balansą dešiniojoje ir kairiojoje ausyse. Yra 7 lygių nuostatų:

- „Center“ (centrinė)
- „Right 1“ (1 dešinioji)
- „Right 2“ (2 dešinioji)
- „Max right“ (maks. dešinioji)
- „Max left“ (maks. kairioji)
- „Left 2“ (2 kairioji)
- „Left 1“ (1 kairioji)

PASTABA. Pakeitus balansą iš centrinio ausies kaušelio į konkretų, maksimali išėjimo galia į šį kaušelį nepadidėja.

9.6. „MICROPHONE VOLUME“ (MIKROFONO GARSUMAS)

Padidina arba sumažina pokalbių mikrofono garsumą iš ausinių į išorinį garso įrenginį.

- 1 (žemas)
- 2
- 3 (numatytasis)
- 4
- 5 (aukštas)

PASTABA. Ši meniu parinktis gali būti prieinama ne visuose „ComTac“ modeliuose.

PASTABA. Šiai funkcijai gali turėti įtakos išorinis garso įrenginys.

9.7. „MICROPHONE SENSITIVITY“ (MIKROFONO JAUTRUMAS)

Mikrofono jautrumą galite reguliuoti taip, kad mikrofonas veiktų su įvairiomis jungtimis, pavyzdžiui, orlaivių vidinio ryšio sistemomis ir mobiliaisiais telefonais.

- „Low“ (Žemas) (numatytoji vertė) – imituojamas dinaminis mikrofonas, pavyzdžiui, dvipusio ryšio radijo imtuvų.
- „Medium“ (Vidutinis) – imituojamas elektretinis mikrofonas, pavyzdžiui, mobiliųjų telefonų.
- „High“ (Aukštas) – imituojamas anglinis mikrofonas, pavyzdžiui, orlaivių vidinio ryšio sistemų.

PASTABA. Ši meniu parinktis gali būti prieinama ne visuose „ComTac“ modeliuose.

9.8. „BATTERY STATUS“ (MAITINIMO ELEMENTO BŪSENA)

Matuojama ir naudotojui pateikiama dabartinė maitinimo elemento būsena.

9.9. „BATTERY TYPE“ (MAITINIMO ELEMENTŲ TIPAS)

Nustatykite „ComTac™ VIII“ ausinėmis naudojamų maitinimo elementų tipą. Maitinimo elementų tipas naudojamas maitinimo elementų veikimo laikui įvertinti.

- „Alkaline“ (šarminiai) – nustato maitinimo elementų režimą šarminiams maitinimo elementams.
- „Lithium“ (ličio) – nustato maitinimo elementų režimą ličio maitinimo elementams.
- „Rechargeable“ (įkraunamieji) NiMH – nustato maitinimo elementų režimą įkraunamiesiems maitinimo elementams.

9.10. „AUTOMATIC POWER OFF“ (AUTOMATINIS IŠJUNGIMAS)

Ausinėse yra automatinio išsijungimo funkcija, kad būtų taupoma maitinimo elementų energija, jei naudotojas baigęs naudotis pamirštų jas išjungti. Šią funkciją galima išjungti meniu.

- ON (įjungta) – „ComTac™ VIII“ ausinės automatiškai išsijungia praėjus 4 valandoms nuo paskutinio mygtuko paspaudimo. Paspaudus valdymo mygtuką, iš naujo nustatomas 4 valandų laikmatis.
- OFF (išjungta) – „ComTac™ VIII“ ausinės automatiškai neišsijungia.

9.11. „WARNING SIGNALS“ (ISPĖJAMIEJI SIGNALAI)

Įjungia arba išjungia įvairius per ausines girdimus garso pranešimus / išspėjamuosius signalus.

- ON (įjungta) – įjungia visus išspėjamuosius signalus.
- OFF (išjungta) – išjungia visus išspėjamuosius signalus.

9.12. „SOUNDSCAPE“ (GARSOVAIZDIS)

- Įjungta
- Išjungta

„Soundscape“ (garsovaizdis) leidžia automatiškai keisti produkto nustatymus priklausomai nuo naudotojo aplinkos.

Kai nustatyta „Soundscape“ (garsovaizdžio) parinktis „Įjungta“, įjungiamos toliau nurodytos funkcijos.

- Radijo garsumo padidinimas esant dideliame nuolatiniam triukšmui (kai nustatytas automatinis radijo garsumas).
- Balso raginimo garsumo padidinimas esant dideliame nuolatiniam triukšmui.
- Radijo statinio triukšmo ir šnypštimas tarp perdavimų sumažinimas.

9.13. „LANGUAGE“ (KALBA)

Iš visų įdiegtų kalbų parenkama garso pranešimų kalba. Galimos šios ausinių kalbos („English“ (angli) – „Spanish“ (ispanų) – „French“ (prancūzų) – „German“ (vokiečių)).

9.14. „FACTORY RESET“ (GAMYKLINIŲ NUOSTATŲ ATKŪRIMAS)

Atkuria „ComTac™ VIII“ ausinių pradinę nuostatą.

10. TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Problema	Galimos priežastys	Sprendimo būdai
„ComTac™ VIII“ ausinės neįsijungia.	Maitinimo elementai neturi pakankamai galios.	Pakeiskite maitinimo elementus.
	Netinkamai įdėti maitinimo elementai arba jų nėra.	Įsitikinkite, kad maitinimo elementai tinkamai įdėti į „ComTac™ VIII“ ausinių maitinimo elementų skyrių.
	Maitinimo elementų dangtelis uždarytas ne iki galo.	Įsitikinkite, kad maitinimo elementų dangtelis uždarytas iki galo.
Sunku girdėti aplinkos garsus.	Ausinės neįjungtos.	Įsitikinkite, kad ausinės yra įjungtos.
	Per mažas garsumas.	Padidinkite garsumo lygį iki tokio lygio, kuris maksimaliai padidina girdėjimą.
Nesiunčia ir (arba) negauna radijo ryšio.	Mikrofonas su laikikliu per toli nuo burnos.	Norėdami išspręsti signalo perdavimo problemas, patikrinkite mikrofono su laikikliu padėtį.
	Ryšio radijas išjungtas.	Įsitikinkite, kad radijas yra įjungtas. Įsitikinkite, kad radijo garsas yra atsuktas iki girdimo lygio.
	Netinkamai prijungti laidai.	Įsitikinkite, kad visi laidai yra saugiai prijungti teisingame adapterio arba radijo prievade.
Transmisija perduodama per garsiai.	Neteisingas mikrofono jautrumo nustatymas.	Pabandykite pakeisti mikrofono jautrumo nustatymą, kad jis atitiktų išorinio įrenginio jautrumą.

11. GAMINIO EKSPLOATAVIMO LAIKOTARPIS

Gaminį rekomenduojama keisti per 5 metus nuo pagaminimo datos. Gaminio eksploatavimo laikotarpis labai priklausys nuo aplinkos, kurioje gaminytis laikomas, naudojamas, taisomas ir tvarkomas. Naudotojas privalo gaminį reguliariai tikrinti, kad nustatytų eksploatavimo pabaigos laiką. Toliau pateikiami eksploatavimo laikotarpio pabaigos pavyzdžiai.

- Matomi defektai, pavyzdžiui įtrūkimai, deformacijos, dalys atsilaisvino arba jų nebėra.
- Suprastėja klausos apsaugos priemonės slopinimo efektyvumas, produkto elektriniame garso atkūrimo girdisi keistas triukšmas arba garsas atkuriamas nenormaliai aukšto lygio garsumu.

PASTABA. Gaminio eksploatavimo laikotarpis netaikomas maitinimo elementams.

12. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Apžiūrėkite maitinimo elementą ir įvertinkite jo būklę. Jei pastebite maitinimo elemento nuotėkį ar defektą, jį pakeiskite.

12.1. AUSINIŲ VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Apžiūrėkite maitinimo elementą ir įvertinkite jo būklę. Jei pastebite maitinimo elemento nuotėkį ar defektą, jį pakeiskite.
- Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muiliniu vandeniu, nuvalykite ausėlių išorę, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

- Jei ausinės sušlampa dėl lietaus ar prakaito, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Žr. „1.1. Paskirtis“.

PASTABA. Šios ausinės sukurtos taip, kad būtų atsparios trumpai ir negiliai panardinus jas vandenyje, įskaitant sūrų vandenį. Ausinėms sušlapus ar panirus po vandeniu, jas reikia išdžiūvinti vadovaujantis pirmiau pateiktomis instrukcijomis. Ausinėms išdžiūvus, naudotojas turi vizualiai jas apžiūrėti ir atlikti funkcijų patikrą. Jei apžiūrėjus pastebima, kad susiformavo druskos kristalai, ausines reikia greitai nuplauti gėlu vandeniu ir leisti išdžiūti.

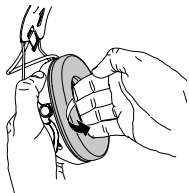
- Reguliariai tikrinkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus, ar jie nepažeisti. Įsitikinkite, kad nėra įpjovimų ar įplyšimų ir kad putplasčio ar gelio pagalvėlės susispaudžia. Po ilgo naudojimo ar netinkamo laikymo ausų pagalvėlės gali susispausti ir nebepriglus aplink ausį. Pažeistą ausies pagalvėlę ar putplasčio įdėklą reikia pakeisti. Žr. „13. Atsarginės dalys ir priedai“.
- Keiskite putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles mažiausiai du kartus per metus ir bet kada prireikus.

PASTABA. Aplinkos mikrofono priekinis stiklas atlieka kritinę funkciją mažinant vėjo keliama triukšmą, kuris gali trukdyti aplinkos mikrofonui tinkamai veikti.

- Jei aplinkos mikrofono priekiniai stiklai sugadinti arba jų nėra, pakeiskite juos.

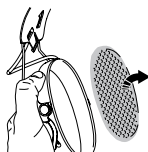
12.2. HIGIENOS RINKINIO NUĖMIMAS IR KEITIMAS

1. Paimkite už ausies pagalvėlės vidinio krašto ir ištraukite.



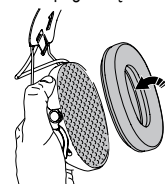
2. Išimkite seną ausį pagalvėlę.

3. Išimkite putplasčio įdėklą.



4. Įdėkite naują putplasčio įdėklą į ausies kaušeliį.

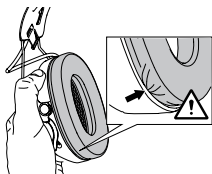
5. Sulygiuokite naują ausies pagalvėlę su ausies kaušeliu.



6. Įkiškite ausies pagalvėlę į vietą.



DĖMESIO. Įsitinkinkite, kad pagalvėlės medžiaga nėra suspausta tarp ausies kaušelio ir ausies pagalvėlės.



13. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

Gaminio numeris	Pavadinimas
M194/2	Apsaugos nuo vėjo rinkinys, skirtas aplinkos mikrofonui
1086 SV/1	Maitinimo elementų dangtelis
AGM/1	„ComTac™ VIII“ ausinių galvos juosta
A47/1	Mikrofono kreipiklis
MT71/1	Dinaminis mikrofonas su laikikliu
P3ADG47-F SV/2	ARC bėgelio priedas, 1 pora
HY68	Higienos rinkinys
HY80-EU	Higienos rinkinys su geliniu žiedu
M171/2	Mikrofono apsauga nuo vėjo, 2 vienetai
HYM1000	Higieninė juostelė mikrofonui su laikikliu, juoda









14. LAIKYMAS

- Gaminį prieš jį naudodami ir panaudoję laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Gaminį visada laikykite originalioje pakuotėje atokiai nuo bet kokių šilumos šaltinių ir saulės šviesos, dulkių bei kenksmingų chemikalų.
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) iki $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$). Laikymo temperatūros diapazonas iki 72 valandų: nuo $-55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-67\text{ }^{\circ}\text{F}$) iki $71\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($160\text{ }^{\circ}\text{F}$). Laikant aukštesnėje nei $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$) temperatūroje, putplasčio žiedai turi būti nuimti.
- Santykinė drėgmė: $<90\%$.
- Galvos juostos versijos: pasirūpinkite, kad galvos juostos neveiktų jokia jėga ir kad pagalvėlės nebūtų suspaustos.

PASTABA. Jei gaminio nenaudosite ilgą laiką, maitinimo elementus išimkite.

15. SIMBOLIAI

Šiame skyriuje pateikiama bendroji informacija ir paaiškinama skirtingų simbolių, kuriuos galima rasti ant etikečių, pakuočių ir (arba) pačių produktų, reikšmės.

Simbolis	Aprašymas
	Laikykite atokiau nuo lietaus ir sausoje vietoje (ne didesnė kaip 90 % drėgmė).
	Didžiausia ir mažiausia temperatūra, kurioje turi būti laikomas gaminy.
	Informacija, susijusi su naudojimo instrukcijomis. Naudojant prietaisą reikia atsižvelgti į naudojimo instrukcijas.
	Naudojant prietaisą reikia būti atsargiems. Norint išvengti nepageidaujamų pasekmių, reikia informuoti operatorių apie esamą situaciją arba imtis veiksmų.
	Gaminių pagaminimo šalis. „CC“ pakeičia dviejų raidžių šalies kodas, pavyzdžiui, CN = Kinija, SE = Švedija arba PL = Lenkija (ISO 3166-1). Pagaminimo data nurodyta MMMM/MM formatu.
	Gaminio gamintojas.
	EE[A (dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų). Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų, todėl jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.
	Perdirbimo simbolis. Atiduokite šį gaminį perdirbti į elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą.

16. GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

PASTABA. Toliau pateikti pranešimai netaikomi Australijai ir Naujajai Zelandijai. Klientai turi pasitikėti įstatymų suteikiamomis teisėmis.

16.1. GARANTIJA

Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminy turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisė gynimo priemonė būtų (3M nuožiūra) taisyimas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų grąžinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminy buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas.

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIĄ ARBA NUMANOMĄ GARANTIJĄ ARBA SALYGĄ DĖL TINKAMUMO PARDUOTI, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ ARBA SALYGĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATSIRANDANČIA SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS GARANTIJAS DĖL NUOSAVYBĖS TEISIŲ IR PATENTO PAŽEIDIMO.

Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokia gaminiu, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

16.2. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKITINIUS ARBA PRIEŽASTINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (IŠKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTA NAUDOJANT ŠĮ GAMINĮ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJOS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNYMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

16.3. JOKIŲ MODIFIKACIJŲ

Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio „3M Company“ sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

17. ŠALINIMAS

17.1. ELEKTRONINIŲ ATLIEKŲ ŠALINIMAS

Australija: dėl elektronikos šalinimo pasibaigus jos eksploatavimo laikui klientai turi kreiptis į savo vietos savivaldybės tarybą.
 Naujoji Zelandija: pasibaigus elektronikos naudojimo laikui, klientai turi išmesti elektronikos atliekas į vietinius elektroninių atliekų kontenerius.
 Įrenginys turi būti išmestas laikantis vietos įstatymų ir taisyklių.

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII austiņas MT14H418A**

**Norāda izstrādājuma variantu

1. IEVADS

Apsveicam ar šo sakaru risinājumu austiņu izvēli un pateicamies par to!

1.1. PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šīs austiņas nodrošina aizsardzību pret kaitīgu trokšņu līmeni, vienlaikus atskaņojot skaņas zemākā trokšņu līmenī ar apkārtējās vides mikrofonu starpniecību un nodrošinot divvirzieni komunikāciju caur ārējām komunikācijas ierīcēm. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

3M PSD izstrādājumus paredzēts lietot tikai darba vajadzībām. Eiropā 3M PELTOR produkti var būt piemēroti arī noteiktiem ar darbu nesaišītiem lietojumiem. Vienmēr izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju.

2. DROŠĪBA

2.1. SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdz, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Skatiet kontaktinformāciju šīs rokasgrāmatas pēdējā lappusē.

BRĪDINĀJUMS

Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaņu skaņu iedarbību uz dzirdi. Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus. Lai saņemtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darba vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirdē ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanišanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvieni) iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pametiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

- Audiosatura klausīšanās var traucēt jums uztvert apkārt notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiet modrību un neregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī.
- Lai mazinātu ar aizdegšanos un sprādzienu saistītos riskus, nelietojiet šo izstrādājumu potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zudumu.

- Uzņēmus 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību.
- Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsargierīces nodrošinātais

trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par skaņas slāpēšanas vērtības(-bu) koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos un vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas vērtību(-as), lai precizāk noteiktu tipisko aizsardzību.

- Pārīecinieties, ka ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, tā izmērs ir piemērots, kā arī tas ir pareizi noregulēts un apkopts. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.
- NELIETOJIET austiņas ausu aizbāžņu režīmā, ja zem austiņām nav pareizi ielikti ausu aizbāžņi, jo skaņas skaļuma pieaugums var sasniegt nedrošu līmeni. Izmantojot ausu aizbāžņu režīmu bez pareizi ieliktiem ausu aizbāžņiem, var izraisīt dzirdes zudumu vai bojājumus.
- Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.
- Ja ir vajadzīgi papildu individuālie aizsarglīdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājiņām vai siksnīņām, kas mazāk ietekmē austiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matus, cepures, rotaslietas, audio austiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt austiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.
- Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārīecinieties, vai tā pietiekami cieši notur austiņas vietā.
- Austiņas un it īpaši austiņu spilventiņu laika gaitā var nolietoties, un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušies plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņus un putu materiāla ieliktnus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.
- Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audioķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni. Neregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Skaņas skaļuma līmenis no jebkuras pievienotas ārējas ierīces, piemēram, divvirzieni radio un tālruniem, var pārsniegt drošu līmeni, un lietotājam tas ir atbilstoši jāierobežo. Ārējas ierīces vienmēr izmantojiet zemākajā attiecīgajā situācijā iespējamajā skaļuma līmenī un ierobežojiet nedrošu līmeņa iedarbības laiku atbilstoši darba devēja norādījumiem un spēkā esošajiem noteikumiem. Ja šķiet, ka dzirdē ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanišanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties dodieties uz kļu vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.
- Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski mazina austiņu nodrošināto aizsardzību.

BRĪDINĀJUMS

EN 352 drošības paziņojumi

- Šīs dzirdes aizsargierīces no apkārtējās vides skaļuma atkarīgās elektriskās audioshēmas izvades skaļuma var pārsniegt ārējo skaļuma līmeni.
- Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt austiņu skaņas kvalitāti.
- Baterijām/akumulatoram izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Austiņu bateriju/akumulatora nepārtrauktas izmantošanas laiks ir aptuveni 50 stundas ar no apkārtējās vides skaļuma atkarīgu skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Izstrādājums nav piemērots lietošanai ilgstošā, spēcīgā troksnī.
- Šo izstrādājuma vadu savienojumu nedrīkst izmantot izklaides sistēmas audio signālam, jo izvades līmenis nav ierobežots līdz nepieciešamajam nekaitīguma līmenim.
- Šīs dzirdes aizsargierīces audioshēmas izvade var pārsniegt pieļaujamā līmeņa ierobežojumu.

2.2. UZMANĪBU!

- Ja baterijas nomaina ar neatbilstoša veida baterijām, rodas sprādziena risks.
- Neuzlādējiet akumulatorus temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C (113 °F).
- Izmantojiet tikai AA vai AAA neuzlādējamas (pēc vajadzības) vai 3M™ PELTOR™ Ni-MH atkārtoti uzlādējamas LR6NM vai LR03NM (pēc vajadzības) baterijas. Šīs uzlādējamās baterijas var nebūt pieejamas visos tirgos.
- Izmantojot litija jonu akumulatorus, pastāv ugunsgrēka un adegumu risks. Neatveriet, nesaspiediet, nekarsējiet virs 55 °C (131 °F) un nededziniet.
- Vienmēr izmantojiet izstrādājumam paredzētās 3M rezerves daļas. Neapstiprinātu rezerves daļu izmantošana var samazināt izstrādājuma nodrošināto aizsardzību.

2.3. PIEZĪME

- Ja dzirdes aizsargierīce tiek lietota saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem, tā samazina impulsu trokšņa, piemēram, šāvieni radīta, līmeni. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsu trokšņu gadījumā. Šāvieni gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits, atbilstošās dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību pret impulsa trokšņiem, apmeklējiet vietni www.3M.com/hearing.
- Šī dzirdes aizsargierīce ir aprīkota ar elektrisku audio ievadi un no apkārtējās vides skaļuma atkarīgu skaļuma līmeņa samazināšanas funkciju. Pirms lietošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai dzirdes aizsargierīce darbojas pareizi.

Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, jārikojas saskaņā ar ražotāja sniegtu informāciju par dzirdes aizsargierīces uzturēšanu un bateriju nomaiņu.

- Šai dzirdes aizsargierīcei ir droša audio ieeja. Pirms lietošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai tā darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, lietotājam ir jārikojas saskaņā ar ražotāja sniegtajiem apkošanas norādījumiem.
- Darbības temperatūras diapazons: no –40 °C (–40 °F) līdz 55 °C (131 °F)
- Zemā temperatūrā pirms lietošanas austiņas jāsasilda.
- Neizmantojiet jaunus un lietotas baterijas vienlaikus.
- Neizmantojiet vienlaikus sārma, standarta (oglekļa-cinka) baterijas vai uzlādējamās baterijas.
- Lai pareizi likvidētu baterijas, ievērojiet vietējos noteikumus par cieta atkritumu likvidēšanu.
- Izmantojiet tikai neuzlādējamas AAA Alkaline, uzlādējamas LR03NM vai neuzlādējamas LR03L Lithium baterijas.
- Uzmanību! Izstrādājuma attēliem ir tikai ilustratīva nozīme.

3. APSTIPINĀJUMI

Uz jūsu izstrādājumu var neattiekties visi šajā sadaļā minētie apstiprinājumi. Ja kāds apstiprinājums neattiecas uz jūsu izstrādājumu, tas norādīts uz šī izstrādājuma etiķetes(-ēm).

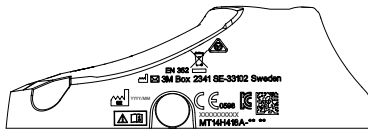
3.1. ES APSTIPINĀJUMI

ES

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka šīs IAL tipa dzirdes aizsardzības ierīce atbilst Regulas (ES) 2016/425 un citu spēkā esošo direktīvu par CE marķējumu prasībām. Reizi gadā IAL auditu veic uzņēmums SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Somija (pilnvarotā iestāde Nr. 0598); apstiprināšanu veic uzņēmums PZT GmbH (pilnvarotā iestāde Nr. 1974), Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Vācija.

Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar Standartu EN 352-1:2020, EN 352-4:2020 un EN 352-6:2020 prasībām.

Piemērojamos tiesību aktus var uzzināt, pārskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē www.3M.com/peltor/doc. DoC dokumentā ir norādīts, vai ir piemērojami arī kādi citi tipa apstiprinājumi. Izgūstot DoC, lūdzu, sasmēklējiet sērijas numuru. Austiņu daļas numurs ir norādīts vienas uzauša lejasdaļā. Zemāk attēlā ir redzams piemērs.



Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par Regulu un Direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontakinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs.

4. STANDARTA TABULU SKAIDROJUMS

Skaņas vājinājums tika iegūts, ierīcei esot izslēgtai.

4.1. EIROPĀ, AUSTRĀLIJĀ UN JAUNZĒLANDĒ

Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsargierīces nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par skaņas slāpēšanas vērtības(-bu) koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos un vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas vērtību(-as), lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.

4.2. EIROPAS STANDARTS EN 352

EN 352-1 Skaņas slāpēšana un izmēra noteikšana

Tabulas atsauce	Apraksts
A:A	Galvas austiņas ar putu spilventiņiem
A:B	Austiņas ar galvas stīpu un gēla spilventiņiem
A:C	Dubultās aizsardzības režīms, ComTac™ VIII austiņas ar E-A-R™ Classic ausu ieliktniem
A:D	Dubultās aizsardzības režīms, ComTac™ VIII austiņas ar TEP-300 EU un Torque™ vai CCC-GRM-25 sakaru ausu ieliktniem
A:1	f = oktāvas joslas centrālā frekvence (Hz)
A:2	MV = vidējā vērtība (dB)
A:3	SD = standartnovirze (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Pieņemtā aizsardzības vērtība
A:5	H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ($f \geq 2000$ Hz). M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm (500 Hz $< f < 2000$ Hz). L = Dzirdes aizsardzības aplēses zemām skaņas frekvencēm ($f \leq 500$ Hz). SNR = viena skaitļa dzirdes aizsardzības veikspējas vērtējums
A:6	S = mazs M = vidējs L = liels

EN 352-4 Apkārtējo skaņu dzirdamības funkcija

Tabulas atsauce	Apraksts
B:A	Kritēriju līmeņi
B:B	Kritērija līmeņi – divkāršas aizsardzības režīms
B:1	H = augstas frekvences trokšņa kritērija līmenis M = vidējas frekvences trokšņa kritērija līmenis L = zemas frekvences trokšņa kritērija līmenis

EN 352-6 Ar elektrisko drošību saistīta audioievade

Tabulas atsauce	Apraksts
C:A	Ar ārējo elektrisko drošību saistīta audio ievade
C:A1	Kabelis
C:1	Noklusējuma režīms
C:2	Dubultās aizsardzības režīms
C:3	Ievades spriegums (mVrms), drošs pret kļūmēm
C:4	Ievades spriegums (mVrms), zems
C:5	Ievades spriegums (mVrms), augsts
C:6	Skaņas izvades līmenis (dB(A))
C:7	Ievades sprieguma (mVrms) kritērijs, ar kuru skaņas izvades līmenis atbilst 82 dB(A)
C:8	Skaņas izejas līmenis maksimālajam ievades signālam (dB(A))
C:9	Laiks līdzvērtīgs ar 82 dB(A) 8 stundu periodā

5. SASTĀVDAĻAS

(D atēlīs)

- D:1 Galvas lente (SEBS)
- D:2 Galvas lentes kabelis (poliuretāns)
- D:3 Austiņu spilventiņi (PVC)
- D:4 Putu materiāla ieliktnis (PE)
- D:5 Galvas lentes stieple (nerūsošais tērauds)
- D:6 Vadotne (POM/SEBS)
- D:7 Sakaru mikroфона savienotājs (niķelēts misiņš)
- D:8 Sakaru mikroфons (TPE, PC)
- D:9 Sakaru mikroфона kronšteins (misiņš/pulverkrāsojums)
- D:10 Regulēšanas skrūve (PA)
- D:11 Apkārtējās vides mikroфons (PET)
- D:12 Poga + (silikons)
- D:13 Ārējo ierīču pievienošanas kabelis (PUR) (tikai noteiktiem modeļiem)
- D:14 Poga – (silikons)
- D:15 Uzauši (ABS)
- D:16 Bateriju nodalījuma pārsegs (POM)
- D:17 Galvas lentes kabeļa vadotne
- D:18 Sakaru mikroфons

6. UZSTĀDĪŠANA

6.1. VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

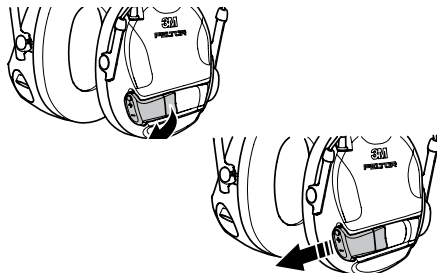
Turpmākajos punktos aprakstītas galvenās darbības, kas jāveic, lai izstrādājumu sagatavotu ekspluatācijai.

6.2. BATERIJU NOMAĪŅA

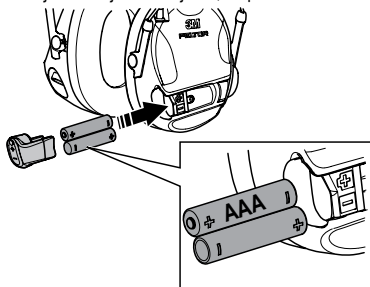
ComTac™ VIII austiņu darbībai ir nepieciešamas divas AAA tipa baterijas.

PIEZĪME. Par zemu bateriju uzlādes līmeni austiņas informēs ar balsis ziņojumu "Low battery" (Zems bateriju uzlādes līmenis).

1. Paceliet bateriju nodalījuma pārsegu iekšpusi.
2. Izbidiet bateriju nodalījuma pārsegu uz āru.



3. Ievietojiet baterijas nodalījumā, kā parādīts attēlā.



4. Aizveriet bateriju nodalījuma pārsegu.
5. Stumiet bateriju nodalījuma pārsegu virzienā uz austiņu līdz atskan klikšķis.

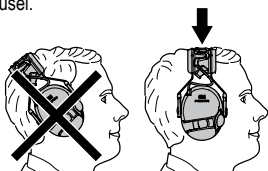
7. UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, nefīra vai deformēta, lai nodrošinātu optimālu darbību, nomainiet to.

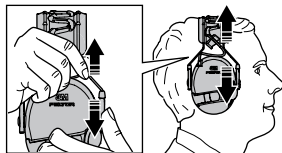
7.1. GALVAS LENTE

1. Uzlieciet austiņas uz ausīm.

PIEZĪME. Pārļiecinieties, vai galvas lente ir novietota pāri galvas virspusei.



2. Turiet austiņu un bīdiēt galvas lenti uz augšu vai uz leju.



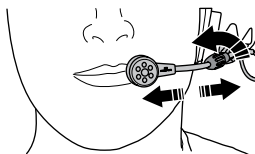
7.2. RUNAS MIKROFONA PIEVIENOŠANA

Lai uzlabotu sakaru mikrofona darbību trokšņainās vietās, novietojiet sakaru mikrofonu ļoti tuvu mutei (< 3 mm / 1/8 collas attālumā).

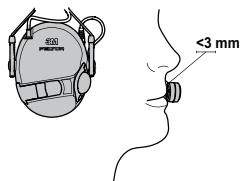
PIEZĪME. Lietojot aprīkojumu lielā augstumā/aviācijā, strauja spiediena samazināšanās (piemēram, helikopteram paceļoties) var ietekmēt sakaru mikrofona jutību. Šādā gadījumā novietojiet mikrofonu tuvāk mutei un/vai runājiet skaidrāk, lai palielinātu spiedienu uz sakaru mikrofona membrānu.

7.2.1. MIKROFONA REGULĒŠANA

1. Nolociet mikrofonu pret jūsu mutes kaktiņu.
2. Atskrūvējiet regulēšanas skrūvi.



3. Noregulējiet mikrofona attālumu, < 3 mm / < 1/8 collas attālumā.

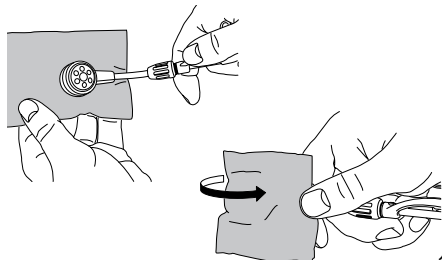


4. Pievelciet regulēšanas skrūvi.

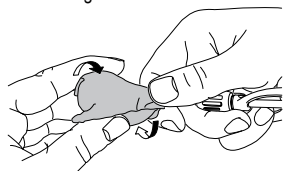
7.3. MIKROFONA AIZSARGLENTEŠ LIETOŠANA

PIEZĪME. Ja aizsarglente ir bojāta, nefīra vai deformēta, lai nodrošinātu optimālu darbību, nomainiet to.

1. Nogrieziet aptuveni 10 cm/4 collas aizsarglentes. Skatiet sadaļu "13. Rezerves daļas un piederumi".
2. Noņemiet aizsarglentes nelīdzošo pamatni.
3. Aptiniet aizsarglenti ap mikrofonu.



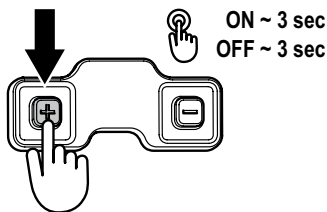
4. Piespiediet aizsarglenti.



8. LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

8.1. AUSTIŅU IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

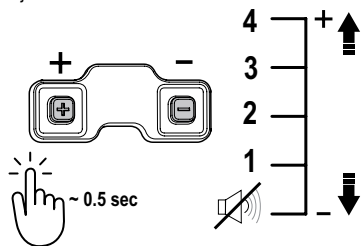
1. Nospiediet un vismaz 3 sekundes turiet nospiestu pogu +.



Austiņas par ieslēgšanas/izslēgšanas statusu informē ar atbilstošu balsis ziņojumu: "Power On" (ieslēgts) vai "Power Off" (izslēgts).

8.2. SKAĻUMA REGULĒŠANA

- Īsi nospiediet pogu +, lai palielinātu apkārtējās vides skaņu skaļumu.
- Īsi nospiediet pogu –, lai samazinātu apkārtējās vides skaņu skaļumu.
- Lai izslēgtu apkārtējās vides mikrofonu, turiet nospiestu pogu –, līdz dzirdat ziņojumu "Ambient listening off" (Apkārtējo skaņu dzirdamība izslēgta). Austiņas tagad darbojas klusuma režīmā.



Par maksimālā skaļuma līmeņa sasniegšanu austiņas informē ar pīkstieni.

8.3. DUBULTĀS AIZSARDZĪBAS UN AUSU AIZBĀŽŅU REŽĪMS

ComTac™ VIII austiņas ir paredzētas, lai nodrošinātu dubultu dzirdes aizsardzību no liela trokšņa iedarbības. Zem ComTac™ VIII austiņām var valkāt TEP-300 jeb neelektronisku (pasīvu) dzirdes aizsarglīdzekli, lai nodrošinātu dubultu dzirdes aizsardzību. Ja tiek izmantota neelektroniska (pasīva) dzirdes aizsargierīce, ComTac™ VIII austiņas var būt nepieciešams izmantot ausu aizbāžņu režīmu, lai saglabātu iespēju sadzirdēt apkārtējās vides un saziņas skaņas.

PIEZĪME. Lai saņemtu dubultu aizsardzību, lietotājam ir pareizi jālieto gan ausu aizbāžņi, gan uz ausīm liekamie dzirdes aizsarglīdzekļi.

8.3.1. DUBULTĀ AIZSARDZĪBA AR TEP-300

1. Ievietojiet un ieslēdziet TEP-300. Skatiet TEP-300 lietošanas instrukciju.
2. Uzlieciet ComTac™ VIII austiņas uz ausīm un ieslēdziet tās. Skatiet informāciju nodaļā "8.1. Austiņu ieslēgšana/izslēgšana".

8.3.2. DUBULTĀ AIZSARDZĪBA AR PASĪVU DZIRDĒS AIZSARGLĪDZEKLI UN AUSU AIZBĀŽŅU REŽĪMU

Ausu aizbāžņu režīms ir noderīgs, ja ir nepieciešama dubultā dzirdes aizsardzība un lietotājs dod priekšroku pasīvai dzirdes aizsardzības ierīcei, piemēram, ausu aizbāžņiem 3M™ E-A-R™ Classic™.

BRĪDINĀJUMS! NELIETOJIET austiņas ausu aizbāžņu režīmā, ja zem austiņām nav pareizi ielikti ausu aizbāžņi, jo skaņas skaļuma pieaugums var sasniegt nedrošu līmeni. Izmantojot ausu aizbāžņu režīmu bez pareizi ieliktiem ausu aizbāžņiem, var izraisīt dzirdes zudumu vai bojājumus.

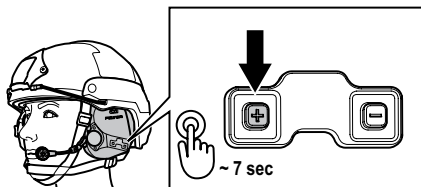
1. Pareizi ielieciet pasīvo dzirdes aizsarglīdzekli. Skatiet E-A-R Classic ausu ieliktnu lietošanas instrukciju.
2. Uzlieciet uz ausīm ComTac™ VIII austiņas.

Ja austiņas ir izslēgtas

3. Nospiediet un turiet nospiestu pogu +, līdz dzirdat balsis ziņojumu "Power On" (ieslēgts).
4. Turpiniet turēt nospiestu pogu +, līdz dzirdat apstiprinājuma balsis ziņojumu "Earplug Mode" (Ausu aizbāžņu režīms).
5. Lai izslēgtu ausu aizbāžņu režīmu, izslēdziet ComTac™ VIII austiņas.

Ja austiņas ir ieslēgtas

3. Nospiediet un turiet nospiestu pogu +, līdz dzirdat balsis ziņojumu "Power Off" (izslēgts).
4. Turpiniet turēt nospiestu pogu +, līdz dzirdat apstiprinājuma balsis ziņojumu "Earplug Mode" (Ausu aizbāžņu režīms).
5. Lai izslēgtu ausu aizbāžņu režīmu, izslēdziet ComTac™ VIII austiņas.

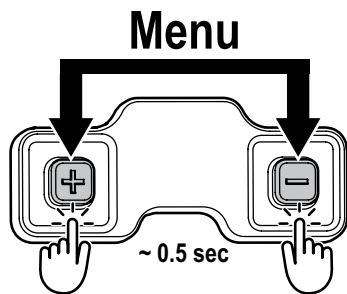


PIEZĪME. Austiņas vispirms informēs, ka tās ir izslēgtas. Turpiniet turēt nospiestu pogu +, līdz dzirdat balsis ziņojumu "Earplug Mode" (Ausu aizbāžņu režīms).

9. IZVĒLNES FUNKCIJAS

9.1. PĀRVIETOŠANĀS IZVĒLNES SISTĒMĀ

- Lai ieiētu izvēlnes sistēmā, vienlaikus nospiediet pogas + un –. Par ieešanu izvēlnē austiņas lietotāju informē ar balsis ziņojumu "Menu" (Izvēlne).



- Ātri nospiediet pogu “-”, lai izvēlnes sistēmā virzītos uz priekšu.
- Īsi nospiediet pogu +, lai apstiprinātu vai piekļūtu apakšizvēlnei.

PIEZĪME. Izvēlnes opcijas un iestatījumi tiek ausiņās atskaņoti kā balss ziņojumi.

Lai izietu no izvēlnes, vienlaikus nospiediet pogas + un -. Izvēlne tiek automātiski aizvērta, ja 10 sekundes netiek nospiesta neviena poga.

9.1.1. COMTAC™ VIII AUSTIŅU IZVĒLNE

- Ambient listening mode (Apkārtejas vides skaņu klausīšanās režīms)
- Radio volume (Radio skaļums)
- Advanced settings (Papildu iestatījumi)
 - Balance (Balanss)
 - Microphone volume (Mikrofona skaļums)
 - Microphone sensitivity (Mikrofona jutīgums)
 - Battery status (Akumulatora/bateriju statuss)
 - Battery type (Akumulatora/bateriju tips)
 - Automatic power off (Automātiska izslēgšanās)
 - Warning signals (Brīdinājuma signāli)
 - Soundscape (Skaņu ainava)
 - Language (Valoda)
 - Factory reset (Rūpnīcas iestatījumu atiestatīšana)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE (APKĀRTĒJĀS VIDES SKAŅU KLAUSĪŠĀNĀS REŽĪMS)

PĀRSKATS PAR APKĀRTĒJĀS VIDES DZIRDAMĪBU

Šis ausiņas ir paredzētas, lai aizsargātu lietotāja dzirdi no trokšņa iedarbības, slāpējot to. Lai lietotājs tomēr uztvertu apkārt esošās skaņas, atkarībā iestatījumiem ausiņas var arī pastiprināt apkārtejas vides skaņas.

Lietotājs var pielāgot ausiņas atkarībā no akustiskās vides, izmantojot divus klausīšanās režīmus. Katrā režīmā ir pieci skaļuma iestatījumi. Lietotājam ir jāpielāgo skaļuma iestatījums atbilstoši savas dzirdes vajadzībām noteiktā vidē.

Lietojot vidē, kur ir zems trokšņa līmenis, piemēram, slēptā novērošanas pozīcijā, vispiemērotākais var būt maksimāls skaļuma līmenis. Lietojot vidē, kur ir augsts trokšņa līmenis un tiek izmantoti uzraudzības radiosakari, ieteicams izslēgt apkārtejas vides dzirdamības iestatījumu (izslēgt skaņu).

Iestatot ausiņas visaugstākā skaļuma iestatījumu gan skaļā, gan klusā vidē, var izraisīt dzirdes nogurumu, tādējādi ausiņas tiks izmantotas nelietderīgi.

KLAUSĪŠĀNĀS REŽĪMI

Apkārtejas vides/vides klausīšanās funkcija ir pieejama divos režīmos: klasiskajā un papildu.

Klasiskajā režīmā apkārtejas/vides skaņas skaļumu var palielināt un samazināt piecos līmeņos.

Papildu režīmā ir pieejami noteiktiem uzdevumiem paredzēti audio profili (*Mission Audio Profiles – MAP*), kuros ir pieci skaļuma un frekvences līmeņi. Šajā režīmā klausīšanās tiek optimizēta atkarībā no akustiskās vides. Pieci MAP profili ir aprakstīti tālāk sniegtajā tabulā.

MAP iestatījums	Paredzētais lietošanas veids
1. papildu režīms (āpkārtejo skaņu dzirdamība izslēgta)	Skaļuma līmeņa samazināšanai līdz maksimumam īpaši skaļā vidē un radio vai NIB uzraudzībai
2. papildu režīms (komforts)	Nodrošina komfortu ļoti skaļā vidē.
3. papildu režīms (saruna)	Skaņas tiek imitētas dabīgā skaļuma līmenī. Šis iestatījums ir īpaši piemērots ilgstošai lietošanai, ja citi režīmi nav nepieciešami.
4. papildu režīms (patrulēšana)	Nodrošina uzlabotu dzirdamību mēreni trokšņainā vidē.
5. papildu režīms (novērošana)	Maksimāli āpkārtejo skaņu dzirdamībai un skaņas uztveršanai klusā vidē.

9.3. RADIO VOLUME (RADIO SKAĻUMS)

Radio skaļuma iestatījums regulē ausiņu sakaru skaļuma līmeni no pieslēgtajām ārējām ierīcēm.

- 1 (Low) (Zems)
- 2 (High) (Augsts)
- Automātisks (Skaņas ainava iespējota)

Automātiskais iestatījums automātiski noregulējas uz augstu vai zemu režīmu atkarībā no apkārtejiem trokšņiem.

9.4. ADVANCED SETTINGS (PAPILDU IESTATĪJUMI)

- On (Ieslēgts)
- Off (Izslēgts)

Papildu iestatījumu izvēlnē iekļautie iestatījumi ir aprakstīti 9.5.-9.13. punktā. Kad ir aktivizētas papildu izvēlnes iestatījumu darbības, tās tiek pievienotas parastās izvēlnes darbībām. Tās automātiski tiek deaktivizētas, izejot no izvēlnes.

9.5. BALANCE (BALANSS)

Ar balansu iestatījumu regulē skaļuma balansu starp labo un kreiso ausi. Ir pieejami 7 līmeņa iestatījumi:

- Center (Centrs)
- Right 1 (Pa labi, nr. 1)
- Right 2 (Pa labi, nr. 2)
- Max right (Maksimāli pa labi)
- Max left (Maksimāli pa kreisi)
- Left 2 (Pa kreisi, nr. 2)
- Left 1 (Pa kreisi, nr. 1)

PIEZĪME. Mainot balansu no centra uz vienu no austiņām, šīs austiņas maksimālā izvade netiek palielināta.

9.6. MICROPHONE VOLUME (MIKROFONA SKAĻUMS)

Palielina vai samazina runas mikrofona skaļumu no austiņām līdz ārējai audio ierīcei.

- 1 (low) (zems)
- 2
- 3 (default) (noklusējuma)
- 4
- 5 (high) (augsts)

PIEZĪME. Šī izvēles opcija var nebūt pieejama visiem ComTac modeļiem.

PIEZĪME. Šo funkciju var ietekmēt ārējā audio ierīce.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (MIKROFONA JUTĪGUMS)

Varat pielāgot mikrofona jutību, lai tas darbotos ar dažādiem savienojumiem, piemēram, lidmašīnas sakaru sistēmām vai mobilaļiem tālruņiem.

- Low (Zems) (noklusējums) — imitē dinamisko mikrofonu kā divvirzienu radio.
- Medium (Vidējs) — imitē elektrētu mikrofonu kā mobilaļiem tālruņiem.
- High (Augsts) — imitē oglekļa mikrofonu kā lidaparātu selektorsakaru sistēmas.

PIEZĪME. Šī izvēles opcija var nebūt pieejama visiem ComTac modeļiem.

9.8. BATTERY STATUS (AKUMULATORA/ BATERIJU STATUSS)

Akumulatora/baterijas aktuālais statuss tiek mērīts un rādīts lietotājam.

9.9. BATTERY TYPE (AKUMULATORA/BATERIJU TIPS)

Iestatiet ComTac™ VIII austiņās izmantoto bateriju tipu. Informācija par bateriju tipu tiek izmantota, lai noteiktu bateriju kalpošanas ilgumu.

- Alkaline (Sārma) – iestata sārma baterijām piemērotu bateriju režīmu.
- Lithium (Litija) – iestata litija baterijām piemērotu bateriju režīmu.
- Rechargeable NiMH (Atkārtoti uzlādējama NiMH) – iestata atkārtoti lādējamām baterijām piemērotu bateriju režīmu.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMĀTISKA IZSLĒGŠANĀS)

Austiņām ir automātiskās izslēgšanās funkcija, lai taupītu bateriju enerģiju, ja lietotājs pēc lietošanas aizmirst austiņas izslēgt. Šo funkciju izvēlnē var izslēgt.

- ON (Ieslēgts) – ComTac™ VIII austiņas tiek automātiski izslēgtas 4 stundas pēc tam, kad pēdējoreiz nospiesta kāda no pogām. Nospiežot jebkuru pogu, 4 stundu taimeris tiek atiestatīts.
- OFF (Izslēgts) – ComTac™ VIII austiņas netiek automātiski izslēgtas.

9.11. WARNING SIGNALS (BRĪDINĀJUMA SIGNĀLI)

Iespējo vai atspējo dažādus balsis ziņojumus/brīdinājuma signālus, kuri tiek atskaņoti austiņās.

- ON (Iesl.) – iespējo visus brīdinājuma signālus.
- OFF (Izslēgts) – visi brīdinājuma signāli ir atspējoti.

9.12. SOUNDSCAPE (SKAŅU AINAVA)

- On (Ieslēgts)
- Off (Izslēgts)

Skaņu ainava iespējo automātiskas izmaiņas produkta iestatījumos atkarībā no lietotāja apkārtējās vides.

Ja Soundscape (Skaņu ainava) ir iestatīta uz On (Ieslēgts), tiek aktivizētas šādas funkcijas:

- palielināts radio skaļums ilgstoša, spēcīga trokšņa apstākļos (ja radio skaļums ir iestatīts automātiskajā režīmā).
- Palielināts balsis uzvedņu skaļums ilgstoša, spēcīga trokšņa apstākļos.
- Samazināts radio statistiskais trokšnis/šņākoņa starp pārraidēm.

9.13. LANGUAGE (VALODA)

Balsis ziņojumu valodas izvēle no visām instalētajām valodām. Austiņās pieejamās valodas ir "English" (Angļu) – "Spanish" (Spāņu) – "French" (Franču) – "German" (Vācu)).

9.14. FACTORY RESET (RŪPNĪCAS IESTATĪJUMU ATĪESTATĪŠANA)

Atiestata ComTac™ VIII austiņu sākotnējos iestatījumus.

10. PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Iespējamie cēloņi	Ieteiktais risinājums
ComTac™ VIII austiņas nevar ieslēgt.	Baterijām nepietiek jaudas.	Nomainiet baterijas.
	Baterijas ievietotas nepareizi vai vispār nav ievietotas.	Pārlicinieties, vai baterijas ComTac™ VIII austiņu bateriju nodalījumā ir ievietotas pareizi.
	Bateriju nodalījuma pārsegs nav pilnībā aizvērts.	Pārlicinieties, vai bateriju nodalījuma pārsegs ir pilnībā aizvērts.
Ir grūti sadzirdēt apkārtējās vides skaņas.	Austiņas nav ieslēgtas.	Pārlicinieties, vai austiņas ir ieslēgtas.
	Pārāk zems skaļuma līmenis.	Palleliniet skaļuma iestatījumu līdz līmenim, kurā ir vislabākā dzirdamība.
Netiek pārraidīta un/vai saņemta saziņa pa radio.	Mikrofons ar izvirsījumu atrodas pārāk tālu no mutes.	Ja radušās pārraides problēmas, pārbaudiet mikrofona ar izvirsījumu novietojumu.
	Radiosakarū ierīce ir izslēgta.	Pārlicinieties, vai radio ir ieslēgts. Pārlicinieties, vai radio skaļums ir noregulēts dzirdamā līmenī.
	Kabeļi pievienoti nepareizi.	Pārlicinieties, vai visi kabeļi ir savienoti stingri un ar atbilstošajiem adaptera vai radio portiem.
Pārāk skaļa pārraide.	Nepareizs mikrofona jutīguma iestatījums.	Mēģiniet mainīt mikrofona jutīguma iestatījumu atbilstoši ārējai ierīcei.

11. IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS

Ieteicams nomainīt izstrādājumu 5 gadu laikā no izgatavošanas datuma. Izstrādājuma darbmūžs būs ļoti atkarīgs no vides, kurā tas tiek uzglabāts, lietots, apkalpots un uzturēts. Lietotājam regulāri jāpārbauda izstrādājums, lai noteiktu, kad tas ir sasniedzis darbmūža beigas. Piemēri, ka izstrādājuma darbmūžs ir beidzies, ir šādi:

- Redzami defekti, piemēram, plaisas, deformācijas, valģīgas vai trūkstošas detaļas.
- Dzirdes aizsargierīces trokšņu slāpēšanas funkcionalitātes vājināšanās pazīmes, dīvains troksnis vai neparasti liels skaņas skaļums, ko rada izstrādājuma elektroniskā skaņas reproducēšana.

PIEZĪME. Izstrādājuma darbmūžs neattiecas uz baterijām.

12. TĪRĪŠANA UN APKOPE

Veiciet vizuālu baterijas stāvokļa pārbaudi. Nomainiet baterijas, ja konstatējat noplūdi vai defektus.

12.1. AUSTIŅU TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Veiciet vizuālu baterijas stāvokļa pārbaudi. Nomainiet baterijas, ja konstatējat noplūdi vai defektus.
- Ārējo apvalku, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjuūdenī samitrinātu drāniņu.
- Ja austiņas kļūst slapjas lietus vai sviedru dēļ, izņemiet ausu spilventiņus un putu materiāla ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet tiem izžūt. Skatiet sadaļu "1.1. Paredzētais lietojums".

PIEZĪME. Šīs austiņas ir izturīgas pret ūdeni, tostarp sāļūdeni. Ja austiņas ir tikušas pakļautas ūdens iedarbībai vai iegremdētas ūdenī, tās ir jāizžāvē, kā aprakstīts iepriekš. Kad austiņas ir izžuvušas, lietotājam ir jāveic to vizuāla un darbības pārbaude. Ja, apskatot austiņas, tiek konstatēta sāls kristālu veidošanās, austiņas ir ātri jānoskalos ar siltu ūdeni, un tām jāļauj izžūt.

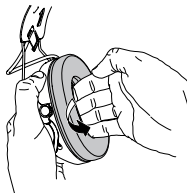
- Regulāri pārbaudiet, vai austiņu spilventiņiem un putu materiāla ieliktniem nav bojājumu. Pārlicinieties, vai tiem nav griezumus vai plīsumus pazīmju, kā arī, vai putu materiāla vai gela spilventiņi pēc saspiešanas atgūst formu. Pēc ilgstošas lietošanas vai neatbilstošas glabāšanas ausu spilventiņi var būt saspiesti, un tie vairs nenodrošina blīvējumu ap ausi. Bojāti ausu spilventiņi un putu materiāla ieliktni ir jānomaina. Skatiet sadaļu "13. Rezerves daļas un piederumi".
- Nomainiet putu materiāla ieliktnus un austiņu spilventiņus ne retāk kā divas reizes gadā un pēc nepieciešamības.

PIEZĪME. Vides mikrofona vēja aizsargs ir kritiski svarīgs, lai samazinātu vēja radīto troksni, kurš var traucēt vides mikrofona darbību.

- Vides mikrofona vēja aizsargs ir jānomaina, ja tas ir bojāts vai tā nav vispār.

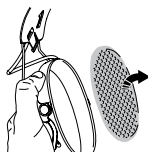
12.2. HIGIĒNAS KOMPLEKTA NOŅĒMŠANA UN NOMAINĪŠANA

1. Satveriet austiņu spilventiņa iekšējo malu un izvelciet to taisni uz ārū.



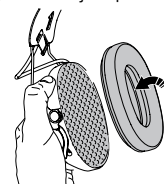
2. Izņemiet veco austiņas spilventiņu.

3. Izņemiet putu materiāla ieliktni.

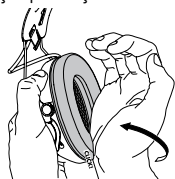


4. Ielieciet austiņā jauno putu materiāla ieliktni.

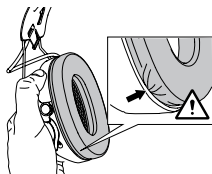
5. Pareizi novietojiet jauno austiņas spilventiņu prefā austiņai.



6. Iespiediet austiņu spilventiņu vietā.



UZMANĪBU! Pārliecinieties, vai spilventiņa pārsegs netiek iespiests starp austiņu un tās spilventiņu.



13. REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

Preces numurs	Nosaukums
M194/2	Vides mikrofona vēja aizsarga komplekts
1086 SV/1	Bateriju nodalījuma pārsegs
AGM/1	Galvas lente ComTac™ VIII austiņām
A47/1	Mikrofona vadotne
MT71/1	Dinamiskais mikrofons ar izvīrējumu
P3ADG47-F SV/2	ARC sliedes stiprinājums, 1 pāris
HY68	Higiēnas komplekts
HY80-EU	Higiēnas komplekts ar gela gredzenu
M171/2	Mikrofona vēja aizsargs, 2 gab.
HYM1000	Higiēniskā lente mikrofonam ar izvīrējumu, melna

14. GLABĀŠANA

- Pirms un pēc lietošanas uzglabāiet izstrādājumu tīrā un sausā vietā.
 - Vienmēr uzglabāiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā un pasargājiet no tiešiem karstuma avotiem vai saules gaismas, putekļiem un kaitīgām ķīmikālijām.
 - Glabāšanas temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 40 °C (104 °F). Glabāšanas temperatūras diapazons līdz 72 stundām: no -55 °C (-67 °F) līdz 71 °C (160 °F). Uzglabājot temperatūrā virs 50 °C (122 °F), putu gredzeni jānoņem.
 - Relatīvais mitrums: $<90\%$
 - Galvas stīpas versijas: pārliecinieties, ka galvas saite lente nav pakļauta spēka iedarbībai un ka spilventiņi nav saspiesti.
- PIEZĪME.** Ja grasāties ilgstoši uzglabāt izstrādājumu, izņemiet baterijas.

15. SIMBOLI

Šajā nodaļā ir vispārīga informācija, kas izskaidro to dažādo simbolu nozīmi, kas atrodami etiķetēs, uz iepakojuma un uz paša izstrādājuma.

Simbols	Apraksts
	Sargāt no lietus un glabāt sausus apstākļos (maks. 90 % mitruma).
	Izstrādājuma glabāšanas maksimālās un minimālās temperatūras robežas.
	Informācija, kas saistīta ar lietošanas instrukciju. Strādājot ar ierīci, jāņem vērā lietošanas instrukcijas.
	Izmantojot ierīci, jāievēro piesardzība. Pašreizējā situācijā ir vajadzīga operatora informētība vai rīcība, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
	Izstrādājumu ražošanas valsts. "CC" aizstāj ar divu burtu valsts kodu CN = Ķīna, SE = Zviedrija vai PL = Polija (ISO 3166-1). Izgatavošanas datums ir norādīts formātā GGGG/MM.
	Izstrādājuma ražotājs.
	WEEE (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi). Šajā izstrādājumā ir ietvertas elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.
	Otrreizējās pārstrādes simbols. Pārstrādājiet šo izstrādājumu elektriskā un elektroniskā aprīkojuma otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā.

16. GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOŠANA

PIEZĪME. Tālāk sniegtie paziņojumi neattiecas uz Austrāliju un Jaunzēlandi. Patērētājiem ir jāizmanto savas likumā noteiktās tiesības.

16.1. GARANTĪJA

Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla vai izstrādes ziņā vai kā citādi atzīts par neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un veids, kā tiek aizsargātas jūsu tiesības, ir pēc 3M izvēles novērst bojājumu, aizvietot izstrādājumu vai atfīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem, ja esat laikus paziņojuši par defektu un iesnieguši apliecinājumu, ka izstrādājums ir glabāts, apkopts un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm.

JA VIEN TĀS NAV AIZLIEGTAS AR TIESĪBU AKTIEM, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AR TO TIEK AIZSTĀTAS JEBKĀDAS TIEŠAS VAI NETIEŠAS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR PĀRDOŠANAI PIEMĒROTU KVALITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU NOTEIKTAM NOLŪKAM UN JEBKĀDAS CĪTAS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR KVALITĀTI, KĀ ARĪ GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI, KAS TĪKA SNIEGTI PĀRDOŠANAS BRĪDĪ VAI TIRGUS PRAKSES IETVAROS, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS.

Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas glabāšanas, pārvadāšanas vai apkopes dēļ; izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

16.2. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NĒKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠĪEM, NETIEŠĪEM, TĪŠĪEM, NEJAUŠĪEM VAI IZRIETOŠĪEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NĒSKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

16.3. BEZ PĀRVEIDOJUMIEM

Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

17. LIKVIDĒŠANA

17.1. ELEKTRONISKO ATKRITUMU UTILIZĀCIJA

Austrālija: Klientiem ir jāvēršas savā vietējā pašvaldībā, lai pēc elektronikas ekspluatācijas laika beigām to utilizētu. Jaunzēlande: Klientiem elektronika pēc tās ekspluatācijas laika beigām ir jāizmest vietējās e-atkritumu tvertnēs. Ierīce ir jāiznīcina saskaņā ar vietējiem likumiem un noteikumiem.

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset MT14H418A**

**Geeft productuitvoering aan

1. INLEIDING

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor deze headset!

1.1. GEBRUIKSDOELEINDEN

Deze headsets zijn bedoeld ter bescherming tegen gevaarlijke geluidsniveaus terwijl de gebruiker via omgevingsmicrofoons op een lager niveau de omgeving kan waarnemen en via externe communicatie-apparatuur met anderen kan communiceren. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

3M PSD-producten zijn uitsluitend voor beroepsmatig gebruik. In Europa zijn producten van 3M PELTOR ook geschikt voor bepaalde niet-werkgerelateerde toepassingen. Lees en volg altijd de Gebruiksaanwijzing.

2. VEILIGHEID

2.1. BELANGRIJK

Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactinformatie vindt u op de laatste pagina van deze handleiding.

WAARSCHUWING

Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen. Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit leiden tot volledig of ernstig gehoorverlies. Hebt u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals geweerschoten, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:

- Naar muziek of andere audiocommunicatie luisteren kan uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen verlagen. Om alert te blijven is het raadzaam het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten.
- Om risico's in verband met het ontsteken van een explosie te voorkomen, mag u dit product niet gebruiken in een potentieel explosieve omgeving.

Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermer afnemen en kan dit leiden tot gehoorverlies:

- 3M raadt ten eerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen.

Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen en instructies hoe de labelwaarde(n) wordt/worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de labelwaarde(n) te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

- Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.
- Gebruikt de headset NIET in de Oordopmodus zonder correct geplaatste oordopjes onder de kappen, omdat een hoger audiovolume kan resulteren in een onveilig niveau. Het niet dragen van goed passende oordopjes in de Oordopmodus kan resulteren in gehoorverlies of letsel.
- Controleer uw gehoorbeschermer vóór elk gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaiige omgeving staan.
- Wanneer u behoefte hebt aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan voor flexibele, platte zijbeugels of banden om het contact met de oorkussens tot een minimum te beperken. Verwijder alles wat de afdichting van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes, enz.).
- Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.
- De kappen, en de kussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.
- De geluidswaargave van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume in op het laagst mogelijke niveau. Geluidsniveaus van aangesloten externe apparatuur waaronder intercoms en telefoons kunnen de veiligheidsniveaus overschrijden en moeten op de juiste manier worden beperkt door de gebruiker. Gebruik externe apparatuur altijd op het laagst mogelijke geluidsniveau voor de situatie en beperk de tijdsduur waarin u wordt blootgesteld aan onveilige niveaus zoals vastgesteld door uw werkgever en toepasselijke richtlijnen. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden, of andere redenen hebben om te vermoeden dat u een gehoorprobleem heeft, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

- Wanneer u deze gebruiksvoorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer aanzienlijk verzwakt.

WAARSCHUWING

EN 352 Safety Statements:

- De geluidswaardering van het niveau-afhankelijke circuit van deze gehoorbeschermer kan het externe geluidsniveau overschrijden.
- Bij gebruik van hygiënehoorzakjes kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer afnemen.
- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De accu van de gehoorbeschermer heeft bij continu gebruik een verwachte levensduur van ca. 50 uur met niveau-afhankelijke demping.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Het product is niet geschikt voor continu hoge geluidsniveaus.
- De bedrade verbinding van het product mag niet worden gebruikt voor amusementsaudio omdat het uitgangsniveau niet is beperkt tot het noodzakelijke onschadelijkheidsniveau.
- De geluidswaardering van het audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale blootstellingslimiet overschrijden.

2.2. VOORZICHTIG

- Explosiegevaar als de batterijen worden vervangen met een onjuist type.
- De batterijen niet opladen bij een temperatuur boven 45 °C (113 °F).
- Gebruik uitsluitend niet-oplaadbare AA- of AAA- (wat van toepassing is) of 3M™ PELTOR™ Ni-MH oplaadbare LR6NM- of LR03NM-batterijen (wat van toepassing is). Deze oplaadbare batterijen zijn misschien niet op alle markten beschikbaar.
- Bij gebruik van lithium-ion batterijen bestaat er risico op brand(wonden). Probeer de batterijen niet te openen of plat te drukken, laat deze niet warmer worden dan 55 °C (131 °F) en verbrand deze niet.
- Maak altijd gebruik van productspecifieke 3M-reserveonderdelen. Het gebruik van niet-geautoriseerde reserveonderdelen kan de bescherming die u van dit product krijgt verminderen.

2.3. LET OP

- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens deze gebruiksaanwijzingen gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan impulsgeluiden, zoals geweerschoten. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impulsgeluiden in te schatten.

Geweerschoten, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impulsgeluiden, ga dan naar www.3M.com/hearing.

- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang en niveau-afhankelijke demping. Vóór gebruik dient u na te gaan of deze functie naar behoren werkt. Mocht u geluidsvervalsing waarnemen of storingen vaststellen, volg dan de voorschriften van de fabrikant met betrekking tot onderhoud en het vervangen van de batterijen.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een veiligheidsaudio-ingang. Vóór gebruik dient de gebruiker na te gaan of alles naar behoren werkt. Mocht u als gebruiker valsing horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant voor onderhoud.
- Gebruikstemperatuur: Tussen -40 °C (-40 °F) en 55 °C (131 °F).
- Bij temperaturen onder het vriespunt de gehoorbeschermers voor gebruik opwarmen.
- Oude en nieuwe batterijen niet combineren.
- Alkaline-, standaard (carbon-zink)- en oplaadbare batterijen mag u niet met elkaar combineren.
- Voor het correct afdanken van de batterijen volgt u de lokale afvalvoorschriften.
- Maak uitsluitend gebruik van niet-oplaadbare AAA alkaline-batterijen of oplaadbare LR03NM Ni-MH- of niet-oplaadbare LR03L Lithium-batterijen.
- Let op: Productafbeeldingen zijn slechts bedoeld ter illustratie.

3. CERTIFICATIE

Alle certificeringen waaraan in dit gedeelte wordt verwezen, zijn misschien niet van toepassing op uw product. Als er bepaalde certificeringen niet op uw product van toepassing zijn, is dit zichtbaar op het/ de label(s) op het product.

3.1. EU-CERTIFICERING

EU

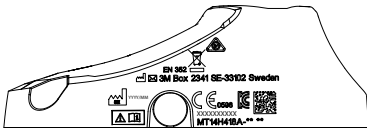
3M Svenska AB verklaart hierbij dat deze gehoorbeschermer van het type PBM voldoet aan verordening (EU) 2016/425 en andere toepasselijke richtlijnen inzake de vereisten voor de CE-markering.

De PBM worden jaarlijks gecontroleerd door SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0598; het type is gecertificeerd door PZT GmbH, aangemelde instantie nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Duitsland.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op www.3M.com/peltor/doc, onder Declaration of Conformity (DoC, conformiteitsverklaring).

De DoC (conformiteitsverklaring) laat tevens zien of ook andere type-certificeringen van toepassing zijn. Zoek uw productnummer op voordat u uw conformiteitsverklaring ophaalt. Het productnummer van uw gehoorbeschermer is te vinden aan de onderzijde van een van de kappen. Zie onderstaande afbeelding.



Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de regelgeving en richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

4. TOELICHTING BIJ DE STANDAARD TABELLEN

De geluidsdemping is verkregen op een apparaat in uitgeschakelde stand.

4.1. EUROPA EN ANZ

3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen en instructies hoe de labelwaarde(n) wordt/worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de labelwaarde(n) te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

4.2. EUROPESE NORM EN 352

EN 352-1 Geluidsdemping en dimensionering

Ref. tabel	Beschrijving
A:A	Hoofdband gehoorbeschermer met schuimkussens
A:B	Hoofdband gehoorbeschermers met gelkussens
A:C	Dubbele beschermingsmodus, ComTacTM VIII Headset met E-A-R™ Classic™ oordoppen
A:D	Dubbele beschermingsmodus, ComTac™ VIII headset met TEP-300 EU met Torque of CCC-GRM-25 Communicatie-oordopjes
A:1	f = Octaafband middenfrequentie (Hz)
A:2	MV = Gemiddelde waarde (dB)
A:3	SD = Standaarddeviatie (dB)
A:4	APV* = MV - SD * Aangenomen dempingswaarde

Ref. tabel	Beschrijving
A:5	H = Geschatte gehoorbescherming hoogfrequente geluiden ($f \geq 2000$ Hz). M = Geschatte gehoorbescherming middelfrequente geluiden ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Geschatte gehoorbescherming laagfrequente geluiden ($f \leq 500$ Hz). SNR = enkelvoudige nummerverohouding van gehoorbeschermingsprestatie
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4 Niveau-afhankelijke functie

Ref. tabel	Beschrijving
B:A	Criteriumniveaus
B:B	Criteriumniveaus – Dubbele beschermingsmodus
B:1	H = Criteriumniveau hoogfrequent ruis M = Criteriumniveau middelfrequent ruis L = Criteriumniveau laagfrequent ruis

EN 352-6 Elektrische veiligheidgerelateerde audio-ingang

Ref. tabel	Beschrijving
C:A	Externe veiligheidsaudio-ingang
C:A1	Kabel
C:1	Standaard modus
C:2	Dubbele beschermingsmodus
C:3	Ingangsspanning (mVrms) Fail-safe
C:4	Ingangsspanning (mVrms) Laag
C:5	Ingangsspanning (mVrms) Hoog
C:6	Geluidswaarniveau (dB(A))
C:7	Criterium ingangsspanning (mVrms) waarvoor het geluidswaarniveau gelijk is aan 82 dB(A)
C:8	Geluidswaarniveau voor max. ingangssignaal (dB(A))
C:9	Staat gelijk aan 82 dB(A) gedurende 8 uur

5. COMPONENTEN

(Afb. D)

- D:1 Hoofdband (SEBS)
- D:2 Kabel hoofdband (PUR)
- D:3 Oorkussen (PVC)
- D:4 Schuim-liner (PE)
- D:5 Hoofdbeugelveren (rvs)
- D:6 Geleider (POM / SEBS)

- D:7 Connector communicatiemicrofoon (vernikkeld messing)
- D:8 Communicatiemicrofoon (TPE, PC)
- D:9 Beugel communicatiemicrofoon (messing/poederlak)
- D:10 Stelschroef (PA)
- D:11 Omgevingsmicrofoon (PET)
- D:12 [+] -toets (silicone)
- D:13 Externe ingangskabel (PUR) (specifieke modellen)
- D:14 [-] -toets (silicone)
- D:15 Kap (ABS)
- D:16 Deksel batterijcompartiment (POM)
- D:17 Geleider voor de hoofdbandkabel
- D:18 Geleider communicatiemicrofoon

6. SET-UP

6.1. ALGEMEEN

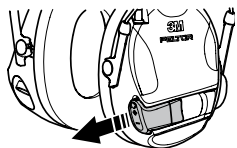
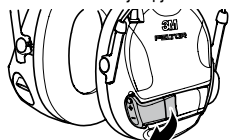
De volgende punten beschrijven de belangrijkste handelingen om het product gebruiksklaar te maken.

6.2. BATTERIJEN VERVANGEN

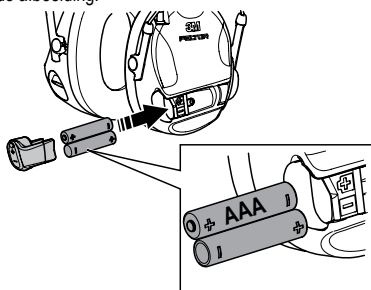
De ComTac™ VIII headset vereist 2 AAA-batterijen.

Let op: De headset geeft een lage batterijspanning aan met het spraakbericht "Low battery" (Lage batterijspanning).

1. Til de binnenzijde van het klepje van het batterijvak omhoog.
2. Duw het batterijklepje naar buiten.



3. Plaats de batterijen in het batterijvak zoals aangegeven op de afbeelding.



4. Sluit het klepje van het batterijvak.
5. Duw het batterijklepje van het batterijvak in de richting van de oorkap tot u een klik hoort.

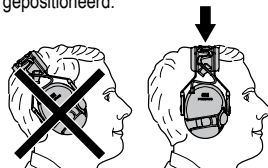
7. BEVESTIGINGSINSTRUCTIES

Controleer uw gehoorbeschermer vóór elk gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaierige omgeving staan.

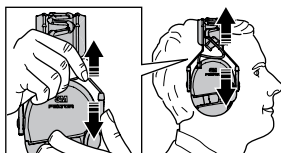
7.1. HOOFDBAND

1. Plaats de gehoorbeschermer over uw oren.

Let op: Zorg dat de hoofdband goed over de bovenzijde van uw hoofd is positioneerd.



2. Houd de oorkap vast en duw de hoofdbandbeugel omhoog of omlaag.



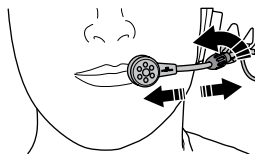
7.2. SPRAAKMICROFOON PLAATSEN

Om de prestaties van de communicatiemicrofoon in een luidruchtige omgeving te optimaliseren, plaatst u de microfoon zo dicht mogelijk tegen uw mond (< 3 mm).

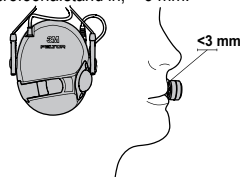
Let op: Bij toepassing op grote hoogtes/in de luchtvaart kan de luchtdruk in de omgeving snel teruglopen, wat gevolgen kan hebben voor de gevoeligheid van de microfoon, bijvoorbeeld tijdens het opstijgen van een helikopter. Als dit zich voordoet, plaatst u de microfoon dichter bij uw mond en/of spreekt u luider om de druk op het microfoonmembraan te verhogen.

7.2.1. DE MICROFOON AFSTELLEN

1. Vouw de microfoon naar uw mondhoek.
2. Draai de instelschroef los.



3. Stel de microfoonafstand in, < 3 mm.

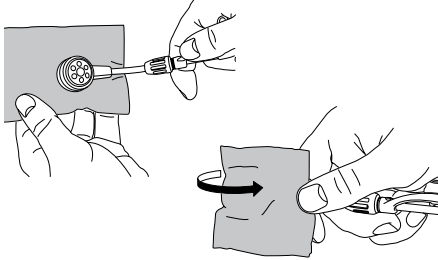


4. Draai de stelschroef vast.

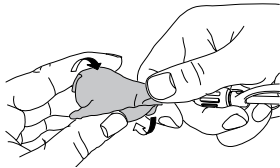
7.3. MICROFOONBESCHERMERTAPE AANBRENGEN

Let op: Voor optimale prestaties vervangt u de beschermertape als deze beschadigd, vuil of vervormd is.

1. Knip ca. 10 cm van de beschermertape af. Zie "13. Onderdelen en accessoires".
2. Haal de strip van de beschermertape.
3. Breng de beschermertape aan op de microfoon.



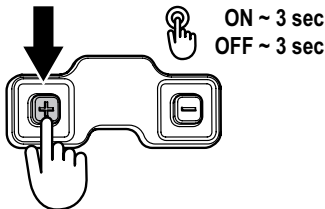
4. Druk de beschermertape goed aan.



8. GEBRUIKSIJNSTRUCTIES

8.1. DE HEADSET IN-/UITSCHAKELLEN

1. Houd de + toets minimaal 3 seconden ingedrukt.

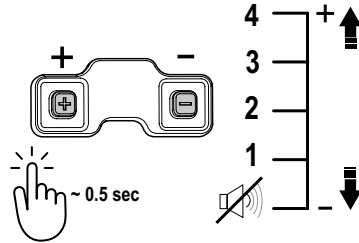


De headset geeft de voedingsstatus aan met het spraakbericht "Power On" (Inschakelen) of "Power Off" (Uitschakelen).

8.2. HET VOLUME INSTELLEN

- Druk de + toets kort in om het omgevingsvolume te verhogen.
- Druk de - toets kort in om het omgevingsvolume te verlagen.

- Om de omgevingsmicrofoon uit te schakelen, drukt u de - toets in tot u "Ambient listening off" (omgevingsgeluid uit) hoort. De headset staat nu in de stille modus.



De headset geeft met een pieptoon aan dat het max. volume is bereikt.

8.3. DUBBELE BESCHERMING EN OORDOPMODUS

De ComTac™ VIII Headset is ontwikkeld voor dubbele gehoorbescherming bij blootstelling aan harde geluiden. Onder de ComTac™ VIII Headset kan een TEP-300 of een niet-elektronische (passieve) gehoorbeschermmer worden gedragen om dubbele gehoorbescherming te realiseren. Bij gebruik van een niet-elektronische (passieve) gehoorbeschermmer, kan het noodzakelijk zijn om de ComTac™ VIII Headset in Oordopmodus te zetten om auditieve alertheid en communicatie te waarborgen.

Let op: De gebruiker dient een juiste pasvorm van zowel de beschermende oordoppen als oorkappen te realiseren voor een dubbele bescherming.

8.3.1. DUBBELE BESCHERMING MET TEP-300

1. Plaats de TEP-300 en schakel deze in. Zie de gebruiksaanwijzing van de TEP-300.
2. Plaats de ComTac™ VIII Headset over de oren en schakel deze in. Zie sectie "8.1. De headset in-/uitschakelen".

8.3.2. DUBBELE BESCHERMING MET PASSIEVE GHOORBESCHERMER EN OORDOPMODUS

Oordopmodus is handig als er dubbele gehoorbescherming vereist is en de gebruiker de voorkeur geeft aan een passieve gehoorbeschermmer zoals de 3M™ E-A-R™ Classic™ Earplug.

WAARSCHUWING! Gebruikt de headset NIET in de Oordopmodus zonder correct geplaatste oordopjes onder de kappen, omdat een hoger audiovolume kan resulteren in een onveilig niveau. Het niet dragen van goed passende oordopjes in de Oordopmodus kan resulteren in gehoorverlies of letsel.

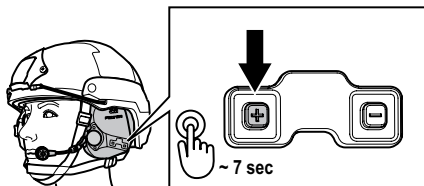
1. Plaats de passieve gehoorbeschermmer op de juiste manier. Zie de gebruiksinstructies van de E-A-R Classic oordoppen.
2. Plaats de ComTac™ VIII Headset over de oren.

Als de headset is uitgeschakeld:

3. Houd de + toets ingedrukt tot u de spraakmelding "Power On" (Inschakelen) hoort.
4. Blijf de + toets ingedrukt houden tot een spraakmelding de "Earplug Mode" (Oordopmodus) bevestigt.
5. Schakel de ComTac™ VIII Headset uit om de Oordopmodus uit te schakelen.

Als de headset is ingeschakeld:

- Houd de + toets ingedrukt tot u de spraakmelding "Power Off" (Uitschakelen) hoort.
- Blijf de + toets ingedrukt houden tot een spraakmelding de "Earplug Mode" (Oordopmodus) bevestigt.
- Schakel de ComTac™ VIII Headset uit om de Oordopmodus uit te schakelen.

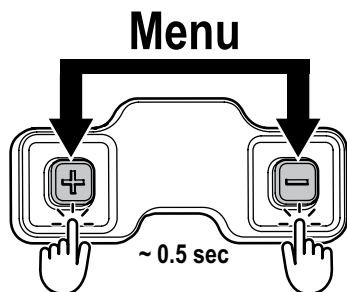


Let op: De headset zal eerst aangeven dat het product is uitgeschakeld. Blijf de + toets ingedrukt houden tot een spraakmelding de "Earplug Mode" aangeeft.

9. MENUFUNCTIES

9.1. NAVIGEREN IN HET MENU

- Druk de + toets en de - toets tegelijkertijd in voor toegang tot het menu. De headset geeft met de spraakmelding "Menu" aan dat de gebruiker zich in het menu bevindt.



- Druk de - toets kort in om het menu te doorlopen.
- Druk de + toets kort in om te bevestigen of toegang te krijgen tot een submenu.

Let op: De menu-opties en instellingen zijn hoorbaar als spraakmelding in de headset.

Om het menu te sluiten drukt u de + en - toets tegelijkertijd in. Als er 10 seconden geen toets is ingedrukt verlaat de headset het menu automatisch.

9.1.1. COMTAC™ VIII HEADSET MENU

- Ambient listening mode (Omgevingsgeluid-modus)
- Radio volume (Radiovolume)
- Advanced settings (Geavanceerde instellingen)
 - Balance (Balans)
 - Microphone volume (Microfoonvolume)
 - Microphone sensitivity (Gevoeligheid microfoon)
 - Battery status (Batterijstatus)
 - Battery type (Batterijtype)
 - Automatic power off (Automatisch uitschakelen)

- Warning signals (Waarschuwingssignalen)
- Soundscape (Geluidslandschap)
- Language (Taal)
- Factory reset (Fabrieksinstellingen)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE (OMGEVINGSGELUID-MODUS)

OVERZICHT LUISTEREN NAAR HET OMGEVINGSGELUID

Deze headset is bedoeld om het gehoor van de gebruiker bij lawaai te helpen beschermen, door demping van geluiden. Om auditief bewustzijn te handhaven kan de headset het omgevingsgeluid versterken op basis van instellingen.

Om de gebruiker te ondersteunen in uiteenlopende geluidsomgevingen, is er keuze uit twee luistermodi. De gebruiker moet de volumeregeling aanpassen om de gehoorbehoefte in een specifieke omgeving te optimaliseren.

Bij gebruik in een omgeving met een laag geluidsniveau waaronder een verdekte observatiepost, is een maximaal volume het meest gunstig. Bij gebruik in een omgeving met een hoog geluidsniveau en bewaking van radiocommunicatie, wordt de instelling Ambient listening off (omgevingsgeluid uit) aanbevolen.

Het gebruik van de headset op de hoogste volumestelling voor alle akoestische omgevingen kan resulteren in gehoorvermoeidheid en het voordeel van de headset beperken.

LUISTERMODI

De functie Ambient/Environmental listening (Omgevingsgeluid) is beschikbaar in twee modi: Classic (Klassiek) en Advanced (Geavanceerd).

In de **Classic mode** kunt u het geluid in vijf stappen instellen door het geluidsniveau van het omgevingsgeluid te verhogen of te verlagen.

De **Advanced mode** is voorzien van Mission Audio Profiles (MAP) die een combinatie van volume- en frequentiewijzigingen in vijf stappen bieden voor een optimalisatie van de geluidsweergave in verschillende geluidsomgevingen. De 5 MAP-profielen worden in onderstaande tabel weergegeven:

MAP-instelling	Gebruiksdoelinden
Advanced mode 1 (Omgevingsgeluid uit)	Voor een maximale geluidsreductie bij een hoog geluidsniveau en bewaking van een radio of NIB.
Advanced mode 2 (Comfort)	Voor comfort in een zeer lawaaierige omgeving.
Advanced mode 3 (Conversatie)	Bedoeld voor een nauwkeurige benadering van open-ear luisteren en geluidslokalisatie. Ideale instelling voor langdurig gebruik als andere modi niet nodig zijn.
Advanced mode 4 (Patrouilleren)	Voor een hoog alertheidsniveau bij lopen in een omgeving met een laag geluidsniveau.

MAP-instelling	Gebruiksdoeleinden
Advanced mode 5 (Observatie)	Voor maximaal auditief bewustzijn en geluidsdetectie in een rustige omgeving.

9.3. RADIO VOLUME (RADIOVOLUME)

Met de radiovolume-instelling past u het volumeniveau aan van de aangesloten externe apparatuur.

- 1 (Laag)
- 2 (Hoog)
- Auto (Geluidslandschap ingeschakeld)

De Auto-instelling past zich automatisch aan tussen hoog en laag afhankelijk van het omgevingsgeluid.

9.4. ADVANCED SETTINGS (GEAVANCEERDE INSTELLINGEN)

- Aan
- Uit

Het menu 'geavanceerde instellingen' bevat de extra instellingen die onder 9:5–9:13 worden beschreven. Wanneer u het menu 'geavanceerde instellingen' activeert, worden deze stappen toegevoegd aan de normale stappen van het menu. Dit wordt automatisch gedeactiveerd wanneer u het menu verlaat.

9.5. BALANCE (BALANS)

Met de balansinstelling regelt u de balans van het volume tussen het rechter- en linkeroor. Deze instelling heeft 7 standen:

- Center (Midden)
- Right 1 (Rechts 1)
- Right 2 (Rechts 2)
- Max right (Max. rechts)
- Max left (Max. links)
- Left 2 (Links 2)
- Left 1 (Links 1)

Let op: Het wijzigen van de balans van het midden naar een specifieke oorkap, verhoogt de max. uitvoer naar de desbetreffende kap niet.

9.6. MICROPHONE VOLUME (MICROFOONVOLUME)

Verhoogt of verlaagt het spraakmicrofoonvolume van de headset naar het externe audio-apparaat.

- 1 (Laag)
- 2
- 3 (Standaard)
- 4
- 5 (Hoog)

Let op: Deze menu-optie is niet op ieder ComTac-model beschikbaar.

Let op: Deze functie kan invloed ondervinden van het externe audio-apparaat.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (GEVOELIGHEID MICROFOON)

Je kunt de gevoeligheid van de microfoon aanpassen om te kunnen werken met diverse aansluitingen waaronder vliegtuigintercomsystemen en mobiele telefoons.

- Low (Laag) (standaard) – simuleren van dynamische microfoon zoals een intercom.
- Medium – simuleren van electret-microfoon, zoals een mobiele telefoon.

- High (Hoog) – simuleren van een koolmicrofoon, zoals een vliegtuigintercomsysteem.

Let op: Deze menu-optie is niet op ieder ComTac-model beschikbaar.

9.8. BATTERY STATUS (BATTERIJSTATUS)

De huidige status van de batterij wordt gemeten en getoond aan de gebruiker.

9.9. BATTERY TYPE (BATTERIJTYPE)

Stel het batterijtype in dat wordt gebruikt in de ComTac™ VIII Headset. Het batterijtype wordt gebruikt om de levensduur van de batterij te bepalen.

- Alkaline – Voor instellen van de batterijmodus op alkalinebatterijen.
- Lithium – Voor instellen van de batterijmodus op lithiumbatterijen.
- Rechargeable NiMH (Oplaadbare NiMH) – Voor instellen van de batterijmodus op oplaadbare batterijen.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATISCH UITSCHAKELEN)

De headset is uitgevoerd met een automatische uitschakeling om de batterij te sparen als de gebruiker deze na gebruik vergeet uit te schakelen. In het menu kunt u deze functie uitschakelen.

- ON (AAN) – De ComTac™ VIII Headset wordt 4 uur na het voor de laatste keer indrukken van een toets uitgeschakeld. Druk een insteltoets in om de 4-uurstimer te resetten.
- OFF (UIT) – De ComTac™ VIII Headset wordt niet automatisch uitgeschakeld.

9.11. WARNING SIGNALS (WAARSCHUWINGSSIGNALLEN)

Schakelt de verschillende audiobericthen/

waarschuwingsignalen die in de headset hoorbaar zijn.

- ON (AAN) – Schakelt alle waarschuwingssignalen in.
- OFF (UIT) – Schakelt alle waarschuwingssignalen uit.

9.12. SOUNDSCAPE (GELUIDSLANDSCHAP)

- Aan
- Uit

Soundscape maakt automatische wijzigingen aan productinstellingen mogelijk afhankelijk van de gebruikersomgeving.

Als Soundscape op On staat worden de volgende functies geactiveerd:

- Hoger radiovolume bij continu hoge geluidsniveaus (als het radio volume is ingeschakeld op auto).
- Hoger stempromptvolume bij continu hoge geluidsniveaus.
- Lager radio/achtergrondruis tussen transmissies.

9.13. LANGUAGE (TAAL)

Hier kunt u kiezen uit een van de geïnstalleerde talen voor de stembegeleiding. Beschikbare talen in de headset zijn ("English" (Engels) – "Spanish" (Spaans) – "French" (Frans) – "German" (Duits))

9.14. FACTORY RESET (FABRIEKSINSTELLINGEN)

Zet de ComTac™ VIII Headset terug naar de originele instellingen.

10. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaken	Suggesties
De ComTac™ VIII Headset schakelt niet in.	Batterijen hebben niet genoeg voeding.	Vervang de batterijen.
	Batterijen verkeerd geplaatst of batterijen ontbreken.	Plaats de batterijen op de juiste manier in het batterijvak van de ComTac™ VIII Headset.
	Het klepje van het batterijvak is niet volledig gesloten.	Zorg dat het klepje van het batterijvak volledig gesloten is.
Omgevingsgeluiden zijn moeilijk te horen.	De headset is niet ingeschakeld.	Zorg dat de headset is ingeschakeld.
	Het volume is te laag.	Verhoog het volume naar het niveau voor een maximaal gehoor.
Radiocommunicatie wordt niet verzonden en/of ontvangen.	De beugelmicrofoon bevindt zich te ver weg van de mond.	Bij verzendingsproblemen controleert u de positie van de beugelmicrofoon.
	De intercom is uitgeschakeld.	Zorg dat de intercom is ingeschakeld. Controleer of het radiovolume is ingesteld op een hoorbaar niveau.
	Verkeerd aangesloten kabels.	Controleer of alle kabels goed en op de juiste poort van de adapter of de intercom zijn aangesloten.
Transmissie te luid.	Onjuiste instelling gevoeligheid microfoon.	Probeer de gevoeligheid van de microfoon aan te passen aan het externe apparaat.

11. PRODUCTLEVENSDUUR

Het wordt aanbevolen om uw product binnen 5 jaar na productiedatum te vervangen. De levensduur van het product is sterk afhankelijk van de omgeving waarin het product wordt bewaard, gebruikt, gerepareerd en onderhouden. De gebruiker moet het product regelmatig inspecteren om te bepalen wanneer dit het einde van zijn levensduur heeft bereikt. Tekenen dat het product mogelijk het einde van zijn levensduur bereikt:

- Zichtbare defecten zoals scheuren, vervormingen, losse of ontbrekende onderdelen.
- Ervaring van een verslechtering van de dempingsprestaties van de geluidsbeschermer, vreemde geluiden of een abnormaal hoog geluidsvolume van de elektronische geluidswaargave van het product.

LET OP: Productlevensduur is niet van toepassing op de batterijen.

12. REINIGING EN ONDERHOUD

Voer een visuele batterijcheck uit. Vervang de batterijen als deze lekken of defect zijn.

12.1. REINIGING EN ONDERHOUD VAN DE HEADSET

- Voer een visuele batterijcheck uit. Vervang de batterijen als deze lekken of defect zijn.
- Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

- Mocht de headset vochtig worden vanwege regen of zweet, verwijder dan de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. Zie "1.1. Gebruiksdoeleinden".

Let op: Deze headset is bestand tegen een korte onderdompeling in ondiep water, ook in zout water. Na blootstelling aan een onderdompeling in water, moet de headset volgens bovenstaande instructies drogen. Als deze droog is, moet de gebruiker een visuele inspectie en functietest uitvoeren. Als de visuele inspectie de vorming van zoutkristallen aan het licht brengt, moet de headset snel worden afgespoeld met water en drogen.

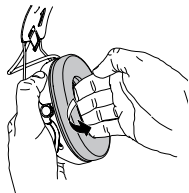
- Controleer de oorkussens en schuim-liners regelmatig op beschadigingen. Controleer op scheuren of slijtage en of de schuim- of gelkussens reageren als deze worden ingedrukt. Na langdurig gebruik of onjuiste opslag kunnen de oorkussens ingedrukt raken waardoor ze de oren niet meer afdichten. Een beschadigd oorkussen of beschadigde schuim-liner moet vervangen worden. Zie "13. Onderdelen en accessoires".
- Vervang de schuim-liners en oorkussens minimaal twee keer per jaar en wanneer nodig.

Let op: Het windscherm van de omgevingsmicrofoon vervult een belangrijke functie bij het tegengaan van windruis die problemen kan opleveren voor de prestaties van de omgevingsmicrofoon.

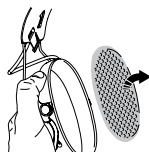
- Vervang het windscherm van de omgevingsmicrofoon als deze beschadigd is of ontbreekt.

12.2. DE HYGIËNESET VERWIJDEREN EN VERVERGEN

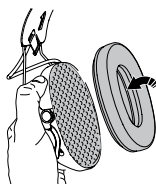
1. Houd de binnenrand van het oorkussen vast en trek dit er recht uit.



2. Verwijder het oude oorkussen.
3. Verwijder de schuim-liner.



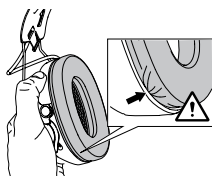
4. Plaats de nieuwe schuim-liner in de oorkap.
5. Lijn het nieuwe oorkussen uit met de oorkap.



6. Druk het oorkussen op zijn plaats.



LET OP: Zorg ervoor dat de kussenhoes niet bekneld raakt tussen de oorkap en het oorkussen.



13. ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

Artikelnummer	Naam
M194/2	Windschermset voor omgevingsmicrofoon
1086 SV/1	Batterijenvak
AGM/1	Hoofdband ComTac™ VIII headset
A47/1	Microfoongeleider
MT71/1	Beugelmicrofoon dynamisch
P3ADG47-F SV/2	ARC bevestiging, 1 paar
HY68	Hygiëneset
HY80-EU	Hygiëneset met gelrand
M171/2	Windkap voor microfoon, 2 st
HYM1000	Hygiënetape voor beugelmicrofoon, zwart

14. OPBERGEN

- Bewaar het product voor en na gebruik in een schone en droge ruimte.
- Berg het product altijd op in de originele verpakking en uit de buurt van directe hittebronnen en zonlicht, stof en schadelijke chemicaliën.
- Opslagtemperatuur: -20 °C (-4 °F) tot 40 °C (104 °F). Opslagtemperatuurbereik tot 72 uur: Tussen -55 °C (-67 °F) en 71 °C (160 °F). Bij opslag boven de 50 °C (122 °F) de schuimringen verwijderen.
- Relatieve vochtigheid: $<90\%$.
- Uitvoeringen met hoofdband: Zorg ervoor dat er geen druk wordt uitgeoefend op de hoofdband en dat de kussens niet worden samengedrukt.

LET OP: Verwijder de batterijen alvorens u het product voor langere tijd opbergt.

15. PICTOGRAMMEN

Dit is een algemeen hoofdstuk en geeft een toelichting van de verschillende symbolen op labels, verpakking en/of het product zelf.

Pictogram	Beschrijving
	Uit de regen en droog houden (max. 90% vochtigheid).
	De max. en min. temperatuur waarop het item bewaard moet worden.
	Informatie die betrekking heeft op de gebruiksinstructies. Volg de gebruiksinstructies bij het gebruik van het apparaat.
	Ga voorzichtig te werk bij de bediening van het apparaat. De huidige situatie heeft alertheid of actie van de gebruiker nodig om ongewenste gevolgen te voorkomen.
	Het land waar de producten zijn gemaakt. De "CC" moet worden vervangen door een landcode van twee letters CN = China, SE = Zweden of PL = Polen (ISO 3166-1). De productiedatum wordt als volgt gespecificeerd: JJJJ/MM.
	De fabrikant van een product.
	WEEE (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur). Het product bevat elektrische en elektronische componenten en mag daarom niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.
	Recyclingsymbool. Recycle dit product bij een inzamelingsstation voor elektrische en elektronische apparatuur.

16. GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

Let op: De volgende verklaringen zijn niet van toepassing in Australië en Nieuw-Zeeland. De consument moet vertrouwen op zijn wettelijke rechten.

16.1. GARANTIE

In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankooprijks van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M.

TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT OF VOORWAARDE VAN VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE OF VOORWAARDE VAN GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.

3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.

16.2. AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

16.3. GEEN AANPASSINGEN

Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

17. AFDANKEN

17.1. AFDANKEN ELEKTRONISCH AFVAL

Australië Wij verwijzen klanten naar hun lokale gemeente voor het afdanken van elektronica bij het einde van de levensduur.

Nieuw-Zeeland Klanten moeten elektronica aan het einde hun de levensduur wegwerpen in de lokale afvalbakken voor elektronisch afval.

Apparaat moet worden afgedankt overeenkomstig de lokale wet- en regelgeving.

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII-headset MT14H418A**

**Angir en produktvariant

1. INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du har valgt dette headsetet som kommunikasjonsløsning!

1.1. TENKT BRUK

Målet med disse headsetene er å bidra til beskyttelse mot skadelig støynivåer, samtidig som brukeren kan høre omgivelsene i lavere støynivåer via omgivelsesmikrofonene og tillate toveiskommunikasjon via eksterne kommunikasjonsenheter. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

Produkter fra 3M PSD er bare ment for yrkesmessig bruk. I Europa kan produkter fra 3M PELTOR også være egnet for visse typer ikke-yrkesmessig bruk. Les og følg alltid bruksanvisningen.

2. SIKKERHET

2.1. VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For mer informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service. Se kontaktinformasjon på siste side i denne bruksanvisningen.

ADVARSEL

Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvernet til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:

- Lytting til audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varselsignaler. Hold deg våken og juster lydvolument til laveste akseptable nivå.
- For å redusere faren for å antenne en eksplosjon må dette produktet ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.

Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:

- 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvernet. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn dempningsverdien(e) som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon.

Se gjeldende forordninger og veiledningen for hvordan du justerer dempningsverdien(e). Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det å redusere dempningsverdien(e) som er angitt på pakken, slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.

- Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.
- BRUK IKKE headsetet i ørepluggmodus uten korrekt tilpassede øreplugg under ørekoppene, ettersom økningen av lydvolument kan nå et usikkert nivå. Hvis du ikke bruker korrekt tilpassede øreplugg under ørekoppene i ørepluggmodus, kan resultatet bli skader eller tap av hørsel.
- Unngå hørselvernet nøye før hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvernet i stedet eller unngå støyende miljøer.
- Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillestenger eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselvernets øreputer. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselvernet og redusere hørselvernets beskyttelse.
- Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselvernet godt på plass.
- Hørselvernet, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekkasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumfôringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.
- Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lyd eksponeringen. Juster lydvolument til laveste akseptable nivå. Lydnivåer fra eventuelt tilkoblede eksterne enheter som toveisradioer og telefoner kan overskride de sikre nivåene og må derfor begrenses på rett måte av brukeren. Bruk alltid eksterne enheter på så lavt lydnivå som mulig for situasjonen og begrense den tiden du utsettes for usikre nivåer som fastsatt av din arbeidsgiver eller gjeldende forordninger. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for lyd, eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, gå til et stille område umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.
- Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig svekket.

ADVARSEL

EN 352 sikkerhetserklæring:

- Uteffekten fra den nivåavhengige kretsen i hørselvernet kan overskride grensen for det eksterne lydnivået.
- Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.

- Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av hørselvernets batteri, er ca. 50 timer med nivåavhengig dempning.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- Dette produktet er ikke egnet for høye, kontinuerlige støynivåer.
- Produktets kabeltilkobling kan ikke brukes til underholdningsaudio fordi utgangsnivået ikke er begrenset til det nødvendige nivået for å unngå skader.
- Uteffekten fra audiokretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for den daglige lydeksponeringen.

2.2. FORSIKTIG

- Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.
- Lad ikke batteriene i temperaturer over 45 °C (113 °F).
- Bruk bare ikke-oppladbare AA- eller AAA-batterier (etter hva som er aktuelt) eller 3M™ PELTOR™ Ni-MH oppladbare LR6NM- eller LR03NM-batterier (etter hva som er aktuelt). Disse oppladbare batteriene er kanskje ikke tilgjengelige på alle markeder.
- Med litium-ion-batterier er det fare for brann og brannskader. Batterier må aldri åpnes, knuses, oppvarmes til over 55 °C (131 °F) eller brennes.
- Bruk alltid produktspesifikke 3M reservedeler. Bruk av uautoriserte reservedeler kan redusere den beskyttelsen som produktet gir.

2.3. MERK

- Når dette hørselvernet brukes i samsvar med denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselen som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselvern, riktig vedlikehold av hørselvernet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se www.3M.com/hearing.
- Dette hørselvernet har en elektrisk audioinngang og nivåavhengig dempning. Før hørselvernet tas i bruk bør du sjekke at det fungerer som det skal. Hvis du oppdager forstyrrelser eller defekter, bør du lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batteriet.
- Dette hørselvernet leveres med en sikkerhetsrelatert audioinngang. Før bruk bør brukeren sjekke at den fungerer som det skal. Hvis det oppdages forstyrrelser eller defekter, bør brukeren lese produsentens råd om vedlikehold.
- Temperaturområde for bruk: -40 °C (-40 °F) til 55 °C (131 °F).
- Ved lave temperaturer (frost), varm opp hørselvernet før bruk.

- Bland ikke gamle og nye batterier.
- Bland ikke alkaliske, standard (karbon-sink) eller oppladbare batterier.
- Ved kassering av batterier, følg lokale regler og forskrifter for avfallshåndtering.
- Bruk bare ikke-oppladbare alkaliske AAA-batterier, oppladbare LR03NM Ni-MH-batterier eller ikke-oppladbare LR03L-batterier.
- Merk: Produktbildene er bare ment som illustrasjon.

3. GODKJENNINGER

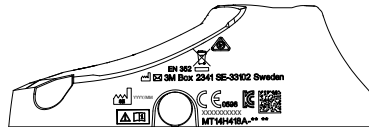
Alle godkjenningene som det henvises til i dette avsnittet, gjelder kanskje ikke for ditt produkt. Hvis noen godkjenninger ikke gjelder for ditt produkt, kan du se det på etiketten(e) på produktet.

3.1. EU-GODKJENNINGER

EU

3M Svenska AB erklærer herved at dette hørselvernet av PPE-type er i samsvar med EU-forordning 2016/425 og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt. PPE revideres årlig av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland, bemyndiget organ nr. 0598 og typegodkjennes av PZT GmbH, bemyndiget organ nr. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Tyskland. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på www.3M.com/peltor/doc. Samsvarserklæringen inneholder også noen andre typegodkjenninger som er relevante. Når du henter samsvarserklæringen, vennligst finn ditt delenummer. Hørselvernets delenummer finnes nederst på den ene ørekoppen. Du kan se et eksempel på bildet nedenfor.



Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i forordningene og direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.

4. FORKLARING AV STANDARDABELLER

Lyddempningen ble beregnet med enheten slått av.

4.1. EUROPA OG AUSTRALIA / NEW ZEALAND

3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn dempningsverdien(e) som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger og veiledningen for hvordan du justerer dempningsverdien(e).

Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det å redusere dempningsverdien(e) som er angitt på pakken, slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.

4.2. EUROPEISK STANDARD EN 352

EN 352-1 Lyddempning og dimensjonering

Tabellref.	Beskrivelse
A:A	Hørselvernets hodebøyle med skumputer
A:B	Hørselvernets hodebøyle med gelputer
A:C	Modus for dobbel beskyttelse, ComTac™ VIII-headset med E-A-R™ Classic-øreplugg
A:D	Modus for dobbel beskyttelse, ComTac™ VIII-headset med TEP-300 EU med Torque™- eller CCC-GRM-25-kommunikasjonsørepropper
A:1	f = Oktavbåndets senterfrekvens (Hz)
A:2	MV = Middelverdi (dB)
A:3	SD = Standardavvik (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Antatt beskyttelsesverdi
A:5	H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ($f \geq 2000$ Hz). M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels frekvens ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating for hørselvernets ytelse
A:6	S = liten M = medium L = stor

EN 352-4 Nivåavhengig funksjon

Tabellref.	Beskrivelse
B:A	Kriterienivåer
B:B	Kriterienivåer – Dobbelt beskyttelse
B:1	H = Kriterienivå for høyfrekvent støy M = Kriterienivå med mellomfrekvent støy L = Kriterienivå med lavfrekvent støy

EN 352-6 Elektrisk sikkerhetsrelatert audioinngang

Tabellref.	Beskrivelse
C:A	Ekstern elektrisk sikkerhetsrelatert audioinngang
C:A1	Kabel
C:1	Standard modus

Tabellref.	Beskrivelse
C:2	Modus for dobbel beskyttelse
C:3	Inngangsspenning (mVrms) feilsikker
C:4	Inngangsspenning (mVrms) lav
C:5	Inngangsspenning (mVrms) høy
C:6	Lydutgangsnivå (dB(A))
C:7	Kriterieinngangsspenning (mVrms) som tilsvarer et lydutgangsnivå på 82 dB(A)
C:8	Lydutgangsnivå for maksimalt inngangssignal (dB(A))
C:9	Tid ekvivalent til 82 dB(A) i løpet av 8 t

5. KOMPONENTER

(Figur D)

D:1 Hodebøyle (SEBS)

D:2 Hodebøylekabel (PUR)

D:3 Ørepute (PVC)

D:4 Skumføring (PE)

D:5 Hodebøyletråd (rustfritt stål)

D:6 Styreskinne (POM / SEBS)

D:7 Kontakt for kommunikasjonsmikrofon (nikkelbelagt messing)

D:8 Kommunikasjonsmikrofon (TPE, PC)

D:9 Arm for kommunikasjonsmikrofon (messing/pulverlakkert)

D:10 Justerbar skruer (PA)

D:11 Omgivelsesmikrofon (PET)

D:12 [+]-knapp (silikon)

D:13 Ekstern inngangskabel (PUR) (bare spesifikke modeller)

D:14 [-]-knapp (silikon)

D:15 Øreknapp (ABS)

D:16 Batteriomsdeksel (POM)

D:17 Styreskinne for hodebøylekabel

D:18 Styreskinne for kommunikasjonsmikrofon

6. OPPSETT

6.1. GENERELT

Følgende punkter beskriver de viktigste tiltakene for å gjøre produktet klart til bruk.

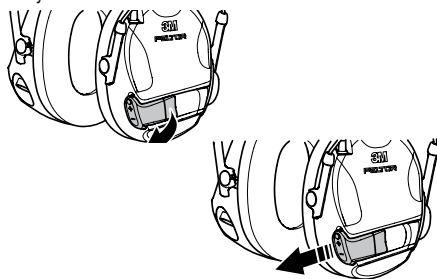
6.2. SKIFTE BATTERIER

ComTac™ VIII-headsetet krever to AAA-batterier for å fungere.

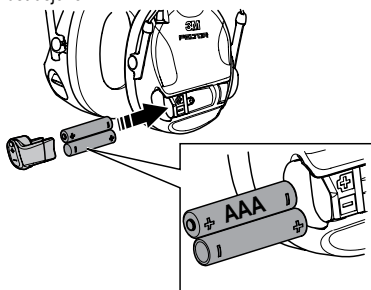
MERK: Headsetet indikerer lavt batterinivå med en talemelding, "Low battery" (lavt batterinivå).

1. Løft opp innviden av batteridekselet.

2. Skyv batteridekselet utover.



3. Sett inn batteriene i batterirommet som vist på illustrasjonen.



4. Lukk batteridekselet.
5. Skyv batteridekselet mot ørekoppen inntil du hører et klikk.

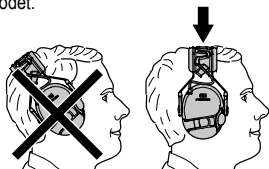
7. INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

Inspiser hørselvernet nøye før hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.

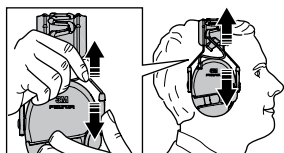
7.1. HODEBØYLE

1. Plasser ørekoppene i posisjon over ørene.

MERK: Kontroller at hodebøylen er plassert på tvers av toppen av hodet.



2. Hold i ørekoppen og skyv hodebøyletråden opp eller ned.



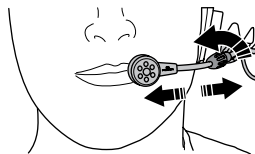
7.2. TILPASNING AV TALEMIKROFONEN

For å maksimere kommunikasjonsmikrofonens ytelse i støyfulle områder bør den plasseres svært nær munnen (< 3 mm / < 1/8 tomme).

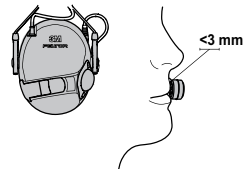
MERK: Ved bruk i store høyder eller innen luftfart kan omgivelsestrykket minske raskt og påvirke kommunikasjonsmikrofonens følsomhet, f.eks. når et helikopter tar av fra bakken. Hvis dette skjer, plasser mikrofonen nærmere munnen og/eller snakk høyere for å øke trykket på kommunikasjonsmikrofonens membran.

7.2.1. JUSTERE MIKROFONEN

1. Fold mikrofonen mot den ene munnviken.
2. Løsne justeringsskruen.



3. Juster mikrofonens avstand fra munnen, < 3 mm / < 1/8 tomme.

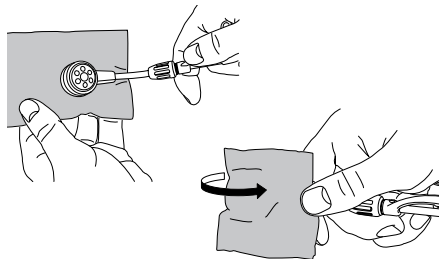


4. Trekk til justeringsskruen.

7.3. BRUKE BESKYTTELSESTEIP FOR MIKROFONEN

MERK: For best ytelse, skift ut beskyttelsesteipen hvis den er skadet, tilsusset eller deformert.

1. Klipp av ca. 10 cm / 4 tommer av beskyttelsesteipen. Se "13. Reservedeler og tilbehør".
2. Ta av beskyttelsesteipens bakside.
3. Vikle beskyttelsesteipen rundt mikrofonen.



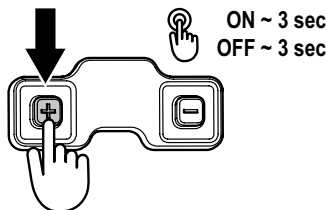
4. Press beskyttelsesteipen fast.



8. INSTRUKSJONER FOR BRUK

8.1. SLÅ PÅ/AV HEADSETET

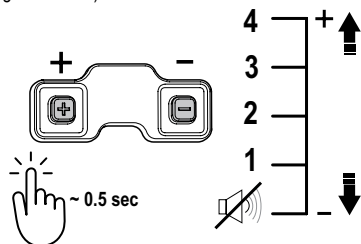
- Trykk og hold inne [+]-knappen i minst 3 sekunder.



Headsetet indikerer modus med en talemelding, "Power On" (på) eller "Power Off" (av).

8.2. JUSTERE VOLUMET

- Kort trykk på [+]-knappen for å øke volumet på omgivelseslyden.
- Kort trykk på [-]-knappen for å minske volumet på omgivelseslyden.
- For å slå av omgivelsesmikrofonen trykker du på [-]-knappen inntil du hører "Ambient listening off" (lytting til omgivelsene av). Headsetet er nå i stille modus.



Headsetet indikerer at det har nådd maksimalt volum med en pipetone.

8.3. DOBBEL BESKYTTELSE OG ØREPLUGGMODUS

ComTac™ VIII-headsetet er designet for å gi dobbel beskyttelse av hørselen ved eksponering for høye lyder. TEP-300 er et ikke-elektronisk (passivt) hørselvern som kan brukes under ComTac™ VIII-headsetet for å oppnå dobbel beskyttelse av hørselen. Når en ikke-elektronisk (passiv) hørselvernehørsel brukes, kan det være nødvendig å sette ComTac™ VIII-headsetet i ørepluggmodus for å opprettholde bevissthet om lyder fra omgivelsene og kommunikasjon.

MERK: Brukeren må sørge for korrekt tilpasning av hørselvernene både i og over ørene for å oppnå dobbel beskyttelse.

8.3.1. DOBBEL BESKYTTELSE MED TEP-300

- Sett inn og slå på TEP-300. Se bruksanvisningen for TEP-300.
- Plasser ComTac™ VIII-headsetet over ørene og slå det på. Se "8.1. Slå på/av headsetet".

8.3.2. DOBBEL BESKYTTELSE MED PASSIVT HØRSELVERN OG ØREPLUGGMODUS

Ørepluggmodus er nyttig når dobbel beskyttelse av hørselen er påkrevd, og når brukeren foretrekker en passiv hørselvernehørsel, f.eks. 3M™ E-A-R™ Classic™ øreplugg.

ADVARSEL! BRUK IKKE headsetet i ørepluggmodus uten korrekt tilpassede øreplugg under ørekoppene, ettersom økningen av lydvolument kan nå et usikkert nivå. Hvis du ikke bruker korrekt tilpassede øreplugg under ørekoppene i ørepluggmodus, kan resultatet bli skader eller tap av hørsel.

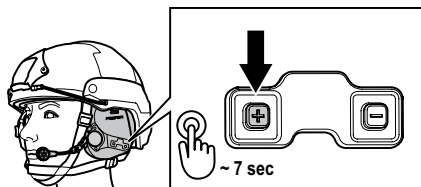
- Riktig tilpasning av passivt hørselvern. Se bruksanvisningen for E-A-R Classic-ørepluggene.
- Plasser ComTac™ VIII-headsetet over ørene.

Hvis headsetet er avslått:

- Trykk og hold inne [+] knappen inntil du hører talemeldingen "Power On" (påslått).
- Fortsett å trykke på [+] knappen inntil talemeldingen bekrefter "Earplug Mode" (ørepluggmodus).
- Slå av ComTac™ VIII-headsetet for å slå av ørepluggmodusen.

Hvis headsetet er påslått:

- Trykk og hold inne [-] knappen inntil du hører talemeldingen "Power Off" (avslått).
- Fortsett å trykke på [+] knappen inntil talemeldingen bekrefter "Earplug Mode" (ørepluggmodus).
- Slå av ComTac™ VIII-headsetet for å slå av ørepluggmodusen.

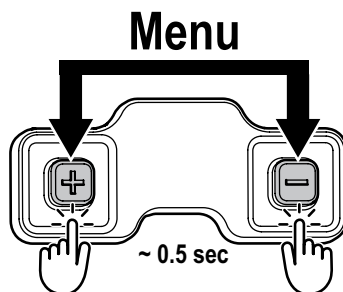


MERK: Headsetet indikerer først at det er avslått. Fortsett å trykke på [+] knappen inntil en talemelding indikerer "Earplug Mode" (ørepluggmodus).

9. MENYFUNKSJONER

9.1. NAVIGERE I MENYSYSTEMET

- Trykk på knappene [+] og [-] samtidig for å gå til menysystemet. Headsetet indikerer at brukeren har gått til menyen med en talemelding, "Menu" (meny).



- Korte trykk på [-]-knappen for å bla fremover i menysystemet.
- Kort trykk på [+] -knappen for å bekrefte eller å gå til en undermeny.

MERK: Menyalternativer og innstillinger høres også som en talemelding i headsetet.

For å gå ut av menyen trykker du knappene [+] og [-] samtidig.

Headsetet går automatisk ut av menyen hvis det ikke trykkes på noen knapper i løpet av 10 sekunder.

9.1.1. COMTAC™ VIII-HEADSET MENY

- Ambient listening mode (modus for lytting til omgivelsene)
- Radio volume (radiovolum)
- Advanced settings (avanserte innstillinger)
 - Balance (balanse)
 - Microphone volume (mikrofonvolum)
 - Microphone sensitivity (mikrofonfølsomhet)
 - Battery status (batteristatus)
 - Battery type (batteritype)
 - Automatic power off (automatisk avslåing)
 - Warning signals (varselsignaler)
 - Soundscape (lydlandskap)
 - Language (språk)
 - Factory reset (tilbakestilling til fabrikkstandard)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE (MODUS FOR LYTTING TIL OMGIVELSENE)

OVERSIKT OVER LYTTING TIL OMGIVELSENE

Formålet med dette headsetet er å bidra til å beskytte brukerens hørsel i områder med støy, noe som resulterer i demping av lyder. For å opprettholde bevisstheten på omgivelsene kan headsetet forsterke lyder fra omgivelsene basert på innstillinger.

For å hjelpe brukeren i en rekke ulike akustiske miljøer finnes det to lyttemodus, og hver av dem har fem voluminnstillinger. Brukeren bør justere voluminnstillingen slik at den er optimalt for vedkommendes lyttebehov i et bestemt miljø.

I miljøer med lav støy, f.eks. på en skjult observasjonspost, kan maksimalt volum være det beste. I områder med høye støynivåer og når man følger med på radiokommunikasjon, anbefales det at lytting til omgivelsene slås av (mute).

Hvis man bruker headsetet med den høyeste voluminnstillingen i alle akustiske miljøer, kan det føre til høretrethet. Det i sin tur reduserer fordelene ved headsetet.

LYTTEMODUSER

Funksjonen for lytting til omgivelsene er tilgjengelig i to moduser: Klassisk og Avansert.

I klassisk modus kan du justere volumet i fem trinn ved å øke eller minke nivået på lyden fra omgivelsene.

I avansert modus finnes det Mission Audio Profiles (MAP) som tilbyr en kombinasjon av volum- og frekvensendringer i fem trinn for å optimere lytting i ulike akustiske miljøer.

De 5 MAP-profilene er vist i tabellen nedenfor:

MAP-innstilling	Tenkt bruk
Avansert modus 1 (Lytting til omgivelsene avslått)	For maksimal lydreduksjon i områder med høy støy samtidig som man overvåker en radio eller NIB.
Avansert modus 2 (Komfort)	For komfort i et svært støyende miljø.
Avansert modus 3 (Konversasjon)	Ment å minne om vanlig lytting og lydlokalisering uten hjelpemidler. Ideell innstilling for langvarig bruk når andre moduser ikke behøves.
Avansert modus 4 (Patroljering)	For høy situasjonsbevissthet når man oppholder seg i et miljø med lav støy.
Avansert modus 5 (Observasjon)	For maksimal bevissthet på omgivelsene og lydteknologi i et stille miljø.

9.3. RADIO VOLUME (RADIOVOLUM)

Med radiovoluminnstillingen justerer du volumet på headsetets kommunikasjon fra tilkoblede eksterne enheter.

- 1 (Low) (lav)
 - 2 (High) (høy)
 - Auto (Soundscape enabled) (Auto (lydlandskap aktivert))
- Auto-innstillingen justerer automatisk seg selv mellom høy og lav avhengig av støyen fra omgivelsene.

9.4. ADVANCED SETTINGS (AVANSERTE INNSTILLINGER)

- On (på)
- Off (av)

Menyen for avanserte innstillinger inkluderer de ekstra innstillingene som er beskrevet i 9:5-9:13. Trinnene på menyen for avanserte innstillinger legges til trinnene på den vanlige menyen når de er aktivert. De deaktiveres automatisk når du går tilbake fra menyen.

9.5. BALANCE (BALANSE)

Med balanse justerer du volumbalansen mellom høyre og venstre øre. Det finnes 7 innstillinger:

- Center (sentrert)
- Right 1 (høyre 1)
- Right 2 (høyre 2)
- Max right (maks. høyre)
- Max left (maks. venstre)
- Left 2 (venstre 2)
- Left 1 (venstre 1)

MERK: Hvis man endrer balansen fra sentrert til en bestemt ørekopp, øker ikke det den maksimale uteffekten til den ørekoppen.

9.6. MICROPHONE VOLUME (MIKROFONVOLUM)

Øker eller minsker talemikrofonvolumet fra headsetet til den eksterne audioenheten.

- 1 (low) (lav)
- 2
- 3 (default) (standard)
- 4
- 5 (high) (høy)

MERK: Dette menyalternativet er kanskje ikke tilgjengelig på alle ComTac-modeller.

MERK: Denne funksjonen kan bli påvirket av den eksterne audioenheten.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (MIKROFONFØLSOMHET)

Du kan justere mikrofonfølsomheten slik at den fungerer med en rekke ulike tilkoblinger, f.eks. intercom-systemer i fly og mobiltelefoner.

- Low (lav) (standard) – simulerer en dynamisk mikrofon, f. eks. toveisradioer.
- Medium (middels) – simulerer en elektretmikrofon, f.eks. mobiltelefoner.
- High (høy) – simulerer en karbonmikrofon, f.eks. intercom-systemer i fly.

MERK: Dette menyalternativet er kanskje ikke tilgjengelig på alle ComTac-modeller.

9.8. BATTERY STATUS (BATTERISTATUS)

Gjeldende status for batteriet måles og vises til brukeren.

9.9. BATTERY TYPE (BATTERITYPE)

Angi batteritypen som brukes i ComTac™ VIII-headsetet.

Dette benyttes til å gi estimater for batterilevetid.

- Alkaline (alkalisk) – Stiller inn batterimodusen til alkaliske batterier.
- Lithium (litium) – Stiller inn batterimodusen til litium-batterier.
- Rechargeable NiMH (oppladbar NiMH) – Stiller inn batterimodusen til oppladbare batterier.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATISK AVSLÅING)

Headsetet har en funksjon som gjør at det slår seg av automatisk for å spare batteriet hvis brukeren har glemt å slå av etter bruk. Denne funksjonen kan slås på og av i menyen.

- ON (på) – ComTac™ VIII-headsetet slår seg av automatisk 4 timer etter siste knappetrykk. Ved å trykke på en knapp nullstiller man timeren til 4 timer.
- OFF (av) – ComTac™ VIII-headsetet slår seg ikke av automatisk.

9.11. WARNING SIGNALS (VARSELSIGNALER)

Aktiverer eller deaktiverer de ulike talemeldingene/varselsignalene som høres i headsetet.

- ON (på) – Aktiverer alle varselsignaler.
- OFF (av) – Deaktiverer alle varselsignaler.

9.12. SOUNDSCAPE (LYDLANDSKAP)

- On (på)
- Off (av)

Soundscape-funksjonen muliggjør automatiske endringer av produktets innstillinger avhengig av brukermiljøet.

Når Soundscape er på, er følgende funksjoner aktivert:

- Økt radiovolument i områder med høy, kontinuerlig støy (når radiovolumentet er satt til auto).
- Økt volum på talemeldinger i områder med høy, kontinuerlig støy.
- Redusert radius / statisk støy mellom sendinger.

9.13. LANGUAGE (SPRÅK)

Her velger man språk for talemeldinger blant de installerte språkene. Tilgjengelige språk i headsetet er "English" (engelsk) – "Spanish" (spansk) – "French" (fransk) – "German" (tysk).

9.14. FACTORY RESET (TILBAKESTILLING TIL FABRIKKSTANDARD)

Tilbakestiller ComTac™ VIII-headsetet til de opprinnelige innstillingene.

10. FEILSØKING

Problem	Mulige årsaker	Forslag
ComTac™ VIII-headsetet lar seg ikke slå på.	Batteriene har ikke nok strøm.	Skift batteriene.
	Feilaktig installerte eller manglende batterier.	Kontroller at batteriene er satt inn på riktig måte i batterirommet på ComTac™ VIII-headsetet.
	Batteridekselet er ikke helt lukket.	Kontroller at batteridekselet er helt lukket.
Det er vanskelig å høre lyder fra omgivelsene.	Headsetet er ikke slått på.	Kontroller at headsetet er slått på.
	Volumet er for lavt.	Øk volumet til det nivået som gir gjør at du hører best mulig.
Sender og/eller mottar ikke radiokommunikasjon.	Bøylemikrofonen er for langt unna munnen.	For problemer med sending, sjekk bøylemikrofonens plassering.
	Kommunikasjonsradioen er avslått.	Kontroller at radioen er slått på. Kontroller at radiovolumet er skrudd opp til et hørbart nivå.
	Feilaktig tilkoblede kabler.	Kontroller at alle kabler er godt tilkoblet og til korrekt port på eller adapteren eller radioen.
For høyt volum på sending.	Feil innstilling for mikrofonfølsomhet.	Prøv å endre innstillingen for mikrofonfølsomhet slik at den passer med den eksterne enheten.

11. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at du skifter ut produktet innen 5 år fra produksjonsdatoen. Produktets levetid avhenger i høy grad av det miljøet der det oppbevares, brukes, etterses og vedlikeholdes. Brukeren må jevnlig inspisere produktet for å fastslå når det har nådd enden av sin levetid. Her følger noen eksempler på at produktet har nådd enden av sin levetid:

- Synlige defekter som sprekker, deformasjoner samt løse eller manglende deler.
- En merkbar svekking av hørselsvernets dempningsytelse, merkelige lyder eller uvanlig høye lydvolume fra produktets elektroniske lydproduksjon.

MERK: Produktets levetid inkluderer ikke batteriene.

12. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Utfør en visuell kontroll av batteriets tilstand. Skift batteriet hvis det lekker eller har synlige defekter.

12.1. RENGJØRE OG VEDLIKEHOLDET HEADSETET

- Utfør en visuell kontroll av batteriets tilstand. Skift batteriet hvis det lekker eller har synlige defekter.
- Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.
- Hvis headsetet blir vått av regn eller svette, ta av øreputene og skumfåringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Se "1.1. Tenkt bruk".

MERK: Dette headsetet er designet for å tåle en kort, grunn nedsenkning i vann, også saltvann. Hvis headsetet har vært eksponert for vann eller nedsenket i vann, bør det tørkes ved å følge instruksjonene ovenfor. Når headsetet er tørt, bør brukeren utføre en visuell inspeksjon og en funksjonstest. Hvis den visuelle inspeksjonen avdekker dannelse av saltkrystaller, bør headsetet raskt vaskes med ferskvann og deretter få tørke.

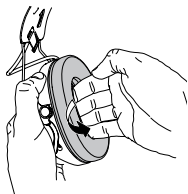
- Undersøk øreputene og skumfåringene regelmessig med tanke på skader. Kontroller at det ikke finnes kutt eller rifter og at skummet eller gelputene responderer ved sammentrykking. Etter lang tids bruk eller feilaktig lagring, kan øreputene bli komprimerte og da danner de ikke lenger noen tetning rundt øret. Hvis øreputen eller skummet er skadet, må de skiftes ut. Se "13. Reservedeler og tilbehør".
- Skift skumfåringene og øreputene minst to ganger i året og som påkrevd.

MERK: Vindbeskytteren for omgivelsesmikrofonen har en viktig funksjon når det gjelder å redusere vindstøy som kan forstyrre mikrofonenes funksjon.

- Sett på en ny vindbeskytter for omgivelsesmikrofonen hvis den er slitt eller mangler.

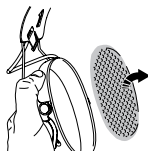
12.2. TA AV OG SKIFTE HYGIENESETTET

1. Hold i den indre kanten av øreputen og trekk rett utover.



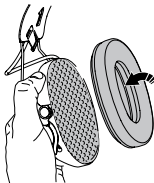
2. Ta av den gamle øreputen.

3. Ta av skumfóringen.

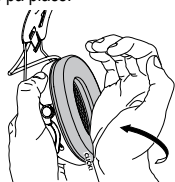


4. Sett den nye skumfóringen inn i ørekoppen.

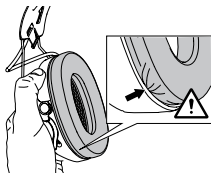
5. Tilpass den nye øreputen med ørekoppen.



6. Press øreputen på plass.



FORSIKTIG: Kontroller at øreputens trekk ikke kommer i klem mellom ørekoppen og øreputen.



13. RESERVEDELER OG TILBEHØR

Artikkelnummer	Navn
M194/2	Vindbeskyttersett for omgivelsesmikrofon
1086 SV/1	Batteriromsdeksel
AGM/1	Hodebøyle ComTac™ VIII-headset
A47/1	Styreskinne for mikrofon
MT71/1	Dynamisk bøylemikrofon
P3ADG47-F SV/2	Feste for ARC-skinne, 1 par
HY68	Hygienesett
HY80-EU	Hygienesett med gelring
M171/2	Vindbeskytter for mikrofon, 2 stk.
HYM1000	Hygieneteip for bøylemikrofon, svart

14. OPPBEVARING

- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted før og etter bruk.
- Oppbevar alltid produktet i den originale emballasjen og hold det borte fra kilder til direkte varme eller sollys, støv og skadelige kjemikalier.
- Temperaturområde for oppbevaring: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-4\text{ }^{\circ}\text{F}$) til $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($104\text{ }^{\circ}\text{F}$). Temperaturområde for oppbevaring i opptil 72 timer: $-55\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-67\text{ }^{\circ}\text{F}$) til $71\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($160\text{ }^{\circ}\text{F}$). Hvis produktet oppbevares i temperaturer over $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$), må skumringene fjernes.
- Relativ fuktighet: $< 90\%$.
- Hodebøyleversjoner:
Sørg for at det ikke brukes kraft på hodebøylen og at putene ikke sammenpresses.

MERK: Ta ut batteriene når du lagrer produktet i lengre perioder.

15. SYMBOLER

Dette kapitlet er generelt og forklarer betydningen til de ulike symbolene som finnes på etiketter, pakningen og/eller selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Hold produktet unna regn og oppbevar det på et tørt sted (maks. 90 % fuktighet).
	Maksimums- og minimumstemperaturen begrenser hvor produktet kan oppbevares.
	Informasjon om bruksinstruksjoner. Man bør følge instruksjonene for bruk når man betjener enheten.
	Man må utvise forsiktighet ved bruk av enheten. Operatøren må være bevisst på den aktuelle situasjonen og unngå handlinger som kan få uønskede konsekvenser.
	Angir produktets produksjonsland. "CC" skal erstattes av en landskode med to bokstaver: CN = Kina, SE = Sverige eller PL = Polen (ISO 3166-1). Produksjonsdatoen angis som ÅÅÅÅ/MM.
	Produktets produsent.
	WEEE (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr). Produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.
	Gjenvinningsymbol. Lever dette produktet til gjenvinning på en avfallsstasjon for elektrisk og elektronisk utstyr.

16. GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

MERK: Følgende erklæringer gjelder ikke i Australia og New Zealand. Forbrukere bør kreve sine lovfestede rettigheter.

16.1. GARANTI

Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner.

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER.

3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjødesløshet eller misbruk.

16.2. BEGRENSET ANSVAR

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

16.3. MODIFIKASJONER IKKE TILLATT

Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

17. KASSERING

17.1. KASSERING AV ELEKTRONISK AVFALL

Australia: Kundene må følge lokale kommunale regler for kassering av uttjente elektroniske produkter.

New Zealand: Kundene må kassere uttjente elektroniske produkter i lokale beholdere for e-avfall.

Elektroniske enheter skal kasseres i samsvar med lokale lover og forskrifter.

Zestaw słuchawkowy 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII MT14H418A**

**Oznaczenie wersji produktu

1. WPROWADZENIE

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo niniejszy zestaw słuchawkowy z funkcją komunikacji!

1.1. ZASTOSOWANIE

Te zestawy słuchawkowe zostały zaprojektowane z myślą o ochronie przed niebezpiecznymi poziomami hałasu, jednocześnie umożliwiając użytkownikowi słyszenie otoczenia przy niższych poziomach hałasu za pomocą mikrofonów ambientowych/środowiskowych oraz umożliwiając dwukierunkową komunikację za pośrednictwem zewnętrznych urządzeń komunikacyjnych. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

Produkty 3M PSD są przeznaczone wyłącznie do użytku profesjonalnego. W Europie produkty 3M PELTOR mogą być również odpowiednie do niektórych zastosowań niezwiązanych z pracą. Prosimy o zapoznanie się i przestrzeganie instrukcji obsługi.

2. BEZPIECZEŃSTWO

2.1. WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. Aby uzyskać dodatkowe informacje skontaktuj się z Działem Obsługi Technicznej 3M. Zapoznaj się z danymi kontaktowymi podanymi na ostatniej stronie niniejszego podręcznika.

OSTRZEŻENIE

Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośne dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym i zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

Niestosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:

- Słuchanie komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.

- Aby zminimalizować ryzyko wystąpienia eksplozji, nie należy używać produktu w potencjalnie wybuchowej atmosferze.

Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może obniżyć poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:

- Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartość (wartości) tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.
- Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i sprawny. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.
- NIE używaj zestawu słuchawkowego w trybie Earplug Mode (tryb wkładek przeciwhałasowych), jeśli wkładki pod nausznikami nie zostały odpowiednio dopasowane, ponieważ po zwiększeniu głośności dźwięku może ona osiągnąć niebezpieczny poziom. Nieodpowiednie dopasowanie wkładek przeciwhałasowych podczas pracy w trybie Earplug Mode może skutkować ubytkiem lub utratą słuchu.
- Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nienuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.
- W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprofilowe zauszniki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, nakładki higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.
- Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką nauszniki przylegają do głowy jest wystarczająca.
- Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dźwiękoszczelności itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.

- Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. Natężenie dźwięku pochodzącego z dowolnego podłączonego urządzenia zewnętrznego, takiego jak radio dwukierunkowe i telefony, może przekraczać bezpieczny poziom i musi zostać odpowiednio ograniczone przez użytkownika. Zawsze używaj urządzeń zewnętrznych ustawiając je na najniższy możliwy poziom głośności, odpowiedni dla danej sytuacji, oraz ograniczaj czas ekspozycji na niebezpieczny poziom natężenia dźwięku, zgodnie z instrukcją pracodawcy i obowiązującymi przepisami. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas, lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast przejdź do cichego obszaru i skonsultuj się z lekarzem i/lub swoim przełożonym.
- W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronnik słuchu będzie poważnie osłabiona.



OSTRZEŻENIE

EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:

- Poziom dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać poziom hałasu zewnętrznego.
- Zastosowanie nakładek higienicznych w nausznikach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- W miarę wyczerpywania się akumulatora wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłego użytkowania akumulatora ochronnika słuchu wynosi 50 godzin przy aktywnej funkcji dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięków otoczenia.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku w środowiskach o wysokim natężeniu ciągłych dźwięków.
- Do obsługi dźwięku o charakterze muzyczno-rozrywkowym nie można korzystać z połączenia przewodowego, ponieważ poziom wyjściowy nie spełnia kryteriów odpowiedniego poziomu nieszkodliwości.
- Natężenie dźwięku na wyjściu obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny limit natężenia dźwięku.

2.2. UWAGA!

- W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.
- Nie ładować akumulatorów w temperaturze przekraczającej 45°C.
- Używaj wyłącznie jednorazowych baterii AA lub AAA (stosownie do przypadku) albo akumulatorów (Ni-MH) 3M™ PELTOR™ LR6NM lub LR03NM (stosownie do przypadku). Te akumulatory mogą nie być dostępne na wszystkich rynkach.

2.3. UWAGA!

- Przy zachowaniu zasad użytkowania produktu zgodnych z niniejszą instrukcją obsługi, ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na hałas impulsowy, np. strzały z broni palnej. Trudno przewidzieć wymagane i/lub rzeczywiste środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową www.3M.com/hearing.
- Ten ochronnik słuchu jest wyposażony w elektryczne wejście audio oraz funkcję dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięków otoczenia. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności, użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.
- Ten ochronnik słuchu jest wyposażony w bezpieczne wejście audio. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta dotyczących konserwacji.
- Zakres temperatury pracy: od -40°C do 55°C.
- Przed eksploatacją w ujemnych temperaturach ochronnik słuchu należy ogrzać.
- Nie mieszaj ze sobą starych i nowych baterii.
- Nie należy łączyć ze sobą baterii alkalicznych, standardowych baterii cynkowo-węglowych i akumulatorów.
- Aby poprawnie zutilizować baterię, postępuj zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów stałych.
- Należy używać wyłącznie baterii alkalicznych AAA, akumulatorów LR03NM Ni-MH lub baterii litowych LR03L jednorazowego użytku.
- Uwaga! Zdjęcia produktów służą wyłącznie do celów ilustracyjnych.

3. ATESTY

Nie wszystkie atesty opisane w tej części mogą dotyczyć Twojego produktu. To, czy dane atesty mają zastosowanie do Twojego produktu, można sprawdzić na etykietach/etykietach produktu.

3.1. ATESTY UE

UE

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że niniejszy ochronnik słuchu, funkcjonujący jako sprzęt ochrony osobistej, jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 oraz innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia wymogów oznakowania CE.

Niniejszy sprzęt ochrony osobistej jest poddawany corocznej kontroli przez SGS Fimko Ltd., Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0598 oraz jest objęty homologacją typu wydawaną przez PZT GmbH, jednostka notyfikowana nr 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Niemcy.

Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem www.3M.com/peitor/doc. Deklaracja zgodności zawiera również informacje dotyczące innych akcesoriów zatwierdzonych do użytku ze sprzętem. W celu identyfikacji Deklaracji zgodności należy znaleźć numer partii. Numer partii Twojego ochronnika słuchu znajduje się w dolnej części jednego z naszników. Widać to na poniższym przykładzie.



Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z przepisami i dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

4. OBJAŚNIENIE DO TABELI NORM

Wartości tłumienia dźwięku zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.

4.1. EUROPA I ANZ

Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartość (wartości) tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

4.2. NORMA EUROPEJSKA EN 352

EN 352-1 Tłumienie dźwięku i wymiarowanie

Oдноśnik do tabeli	Opis
A:A	Ochronnik słuchu z pałąkiem nagłownym z poduszkami piankowymi
A:B	Ochronnik słuchu z pałąkiem nagłownym z poduszkami żelowymi
A:C	Tryb podwójnej ochrony, zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII z wkładkami przeciwhałasowymi E-A-R™ Classic
A:D	Tryb podwójnej ochrony, zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII z wkładkami przeciwhałasowymi TEP-300 EU z końcówkami Torque™ lub CCC-GRM-25
A:1	f = częstotliwość środkowa pasma oktawowego (Hz)
A:2	ŚWT = średnia wartość tłumienia (dB)
A:3	OS = odchylenie standardowe (dB)
A:4	OWT* = ŚWT - OS (dB) *OWT – Oczekiwana wartość tłumienia
A:5	H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ($f \geq 2000$ Hz). M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ($500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ($f \leq 500$ Hz). SNR = wartość SNR (Single Number Rating) określająca skuteczność ochronnika słuchu
A:6	S = mały M = średni L = duży

EN 352-4 Funkcja dostosowywania głośności do poziomu hałasu otoczenia

Oдноśnik do tabeli	Opis
B:A	Poziomy odniesienia
B:B	Poziomy odniesienia – tryb podwójnej ochrony
B:1	H = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości M = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości L = poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości

EN 352-6 Elektrycznie bezpieczne wejście audio

Odnosińk do tabeli	Opis
C:A	Elektrycznie bezpieczne zewnętrzne wejście audio
C:A1	Kabel
C:1	Tryb domyślny
C:2	Tryb podwójnej ochrony
C:3	Napięcie wejściowe (mVrms) Fail Safe
C:4	Napięcie wejściowe (mVrms) Low (niskie)
C:5	Napięcie wejściowe (mVrms) High (wysokie)
C:6	Poziom wyjściowy dźwięku (dB(A))
C:7	Napięcie wejściowe zgodne z kryterium (mVrms), dla którego poziom wyjściowy dźwięku jest równy 82 dB(A)
C:8	Poziom wyjściowy dźwięku dla maksymalnej wartości sygnału wejściowego (dB(A))
C:9	Czas dla wartości 82 dB(A) przez 8 godzin

5. ELEMENTY WYPOSAŻENIA

(Rys. D)

- D:1 Pałak nagłowny (SEBS)
- D:2 Kabel zestawu słuchawkowego (poliuretan)
- D:3 Poduszka (PVC)
- D:4 Wkładka piankowa (pianka poliuretanowa)
- D:5 Sprężyny dociskowe (stal nierdzewna)
- D:6 Prowadnica (polioksymetylen/SEBS)
- D:7 Złącze mikrofonu do komunikacji głosowej (mosiądz niklowany)
- D:8 Mikrofon do komunikacji głosowej (elastomer termoplastyczny, poliwęglan)
- D:9 Wysięgnik mikrofonu (mosiądz/farba proszkowa)
- D:10 Regulowana śruba (poliamid)
- D:11 Mikrofon środowiskowy/ambientowy (politereftalan etyleny)
- D:12 Przycisk + (silikon)
- D:13 Kabel złącza zewnętrznego sygnału elektroakustycznego (poliuretan) (dotyczy tylko wybranych modeli)
- D:14 Przycisk – (silikon)
- D:15 Nausznik (ABS)
- D:16 Pokrywa komory baterii (polioksymetylen)
- D:17 Prowadnica kabla zestawu słuchawkowego
- D:18 Mikrofon do komunikacji głosowej

6. KONFIGURACJA

6.1. INFORMACJE OGÓLNE

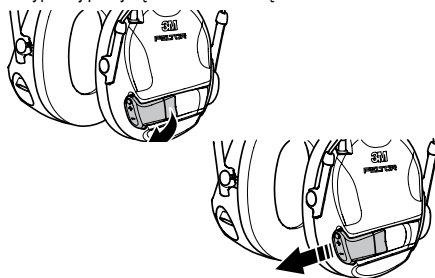
Poniższe punkty obejmują główne czynności, które mają na celu przygotowanie produktu do pracy.

6.2. WYMIANA BATERII

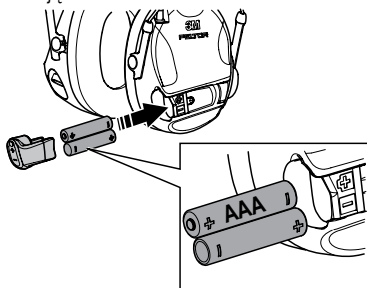
Zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII jest zasilany 2 bateriami AAA.

UWAGA: Niski poziom naładowania baterii w zestawie słuchawkowym jest sygnalizowany za pomocą komunikatu głosowego „Low battery” (niski poziom naładowania baterii).

1. Podnieś wewnętrzną ściankę pokrywy baterii.
2. Wypchnij pokrywę baterii na zewnątrz.



3. Włóż baterie do komory baterii postępując zgodnie z ilustracją.



4. Zamknij pokrywę komory baterii.
5. Dociśnij pokrywę komory baterii w kierunku nausznika, aż usłyszysz kliknięcie.

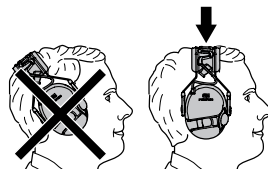
7. INSTRUKCJA ZAKŁADANIA

Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

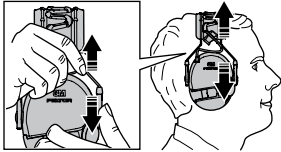
7.1. PAŁAK NAGŁOWNY

1. Umieść nauszniki wokół uszu.

UWAGA: Upewnij się, że pałak przebiega w poprzek czubka głowy.



- Przytrzymaj nausznik i przesunij drut dociskowy w górę lub w dół.



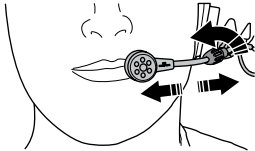
7.2. DOPASOWANIE MIKROFONU

W celu optymalizacji działania mikrofonu do komunikacji głosowej w środowisku o wysokim natężeniu hałasu, mikrofon należy umieścić w bliskiej odległości od ust (< 3 mm).

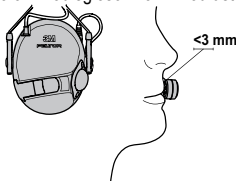
UWAGA: W przypadku użytkowania na wysokich wysokościach/podczas lotu ciśnienie na zewnątrz może gwałtownie spaść, co może mieć wpływ na czułość mikrofonu do komunikacji głosowej, np. podczas wznoszenia się helikoptera. Jeśli tak się stanie, należy umieścić mikrofon bliżej ust i/lub mówić głośniejsze, aby zwiększyć ciśnienie oddziałujące na membranę mikrofonu do komunikacji głosowej.

7.2.1. REGULACJA MIKROFONU

- Zegnij wstęgę mikrofonu w kierunku ust.
- Poluzuj regulowaną śrubę.



- Ustaw mikrofon w odległości < 3 mm od ust.



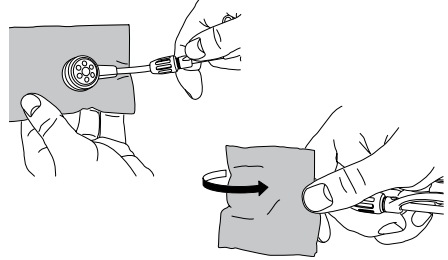
- Dokręć regulowaną śrubę.

7.3. STOSOWANIE TAŚMY OCHRONNEJ DO MIKROFONU

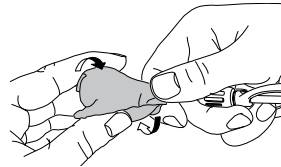
UWAGA: W celu uzyskania jak najlepszej wydajności, gdy taśma ochronna jest uszkodzona, brudna lub zdeformowana, należy ją wymienić.

- Odetnij ok. 10 cm taśmy ochronnej. Postępuj zgodnie z pkt „13. Części zamienne i akcesoria”.
- Usuń spodnią warstwę taśmy.

- Owiń taśmę wokół mikrofonu.



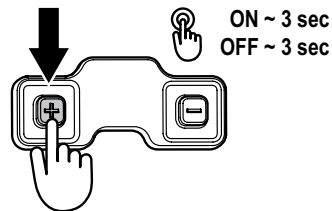
- Dociśnij taśmę ochronną.



8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

8.1. WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO

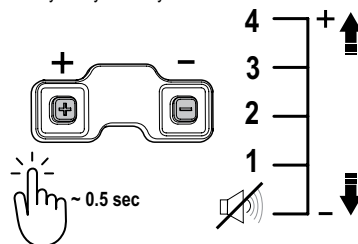
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk + przez co najmniej 3 sekundy.



Zestaw słuchawkowy zasygnalizuje bieżący tryb zasilania za pomocą komunikatu głosowego „Power On” (zasilanie włączone) lub „Power Off” (zasilanie wyłączone).

8.2. REGULACJA GŁOŚNOŚCI

- Naciśnij krótko przycisk +, aby zwiększyć głośność dźwięków otoczenia.
- Naciśnij krótko przycisk -, aby zmniejszyć głośność dźwięków otoczenia.
- Aby wyłączyć mikrofon ambientowy, naciśnij przycisk - do momentu usłyszenia komunikatu „Ambient listening off” (odsłuch dźwięków otoczenia wyłączony). Zestaw działa teraz w trybie trybie cichym.



Zestaw słuchawkowy zasygnalizuje osiągnięcie maksymalnej głośności za pomocą sygnału dźwiękowego.

8.3. TRYB PODWÓJNEJ OCHRONY I TRYB WKŁADEK PRZECIWHALASOWYCH

Zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII został zaprojektowany z myślą o zapewnieniu podwójnej ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na wysokie natężenie hałasu. Podwójną ochronę można uzyskać poprzez stosowanie wraz z zestawem słuchawkowym ComTac™ VIII zestawu wkładek przeciwhałasowych TEP-300 lub nieelektrycznego (pasywnego) ochronnika słuchu. W przypadku zastosowania nieelektrycznego (pasywnego) ochronnika słuchu, zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII może wymagać ustawienia w trybie Earplug Mode (tryb wkładek przeciwhałasowych), aby użytkownik mógł zachować słuchową świadomość sytuacyjną i miał możliwość komunikacji.

UWAGA: W celu uzyskania podwójnej ochrony użytkownik musi skutecznie dopasować zarówno nauszny jak i douszny sprzęt ochronny.

8.3.1. PODWÓJNA OCHRONA Z WKŁADKAMI TEP-300

1. Włóż i włącz wkładki TEP-300. Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi zestawu TEP-300.
2. Załóż na uszy zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII i włącz go. Patrz Rozdział „8.1. Włączanie/wyłączanie zestawu słuchawkowego”.

8.3.2. PODWÓJNA OCHRONA Z PASYWNYM OCHRONNIKIEM SŁUCHU I AKTYWNYM TRYBEM EARPLUG MODE

Tryb Earplug Mode (tryb wkładek przeciwhałasowych) jest przydatny, gdy wymagana jest podwójna ochrona słuchu, a użytkownik preferuje pasywne ochronniki słuchu, np. wkładki przeciwhałasowe 3M™ E-A-R™ Classic™.

OSTRZEŻENIE! NIE używaj zestawu słuchawkowego w trybie Earplug Mode (tryb wkładek przeciwhałasowych), jeśli wkładki pod nausznikami nie zostały odpowiednio dopasowane, ponieważ po zwiększeniu głośności dźwięku może ona osiągnąć niebezpieczny poziom. Nieodpowiednie dopasowanie wkładek przeciwhałasowych podczas pracy w trybie Earplug Mode może skutkować ubytkiem lub utratą słuchu.

1. Odpowiednio dopasuj pasywny ochronnik słuchu. Patrz Instrukcja obsługi wkładek przeciwhałasowych E-A-R Classic.
2. Załóż na uszy zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII.

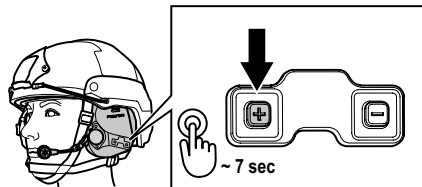
Jeśli zestaw słuchawkowy jest wyłączony:

3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk +, aż zestaw wyemituje komunikat głosowy „Power On” (zasilanie włączone).
4. Naciśnij kilkakrotnie przycisk +, aż usłyszysz komunikat głosowy „Earplug Mode” (tryb wkładek przeciwhałasowych).
5. Wyłącz zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII, aby wyłączyć tryb Earplug Mode (tryb wkładek przeciwhałasowych).

Jeśli zestaw słuchawkowy jest włączony:

3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk +, aż zestaw wyemituje komunikat głosowy „Power Off” (zasilanie wyłączone).
4. Naciśnij kilkakrotnie przycisk +, aż usłyszysz komunikat głosowy „Earplug Mode” (tryb wkładek przeciwhałasowych).

5. Wyłącz zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII, aby wyłączyć tryb Earplug Mode (tryb wkładek przeciwhałasowych).

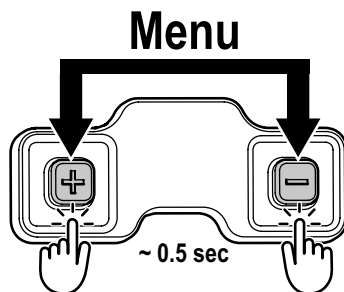


UWAGA: Zestaw słuchawkowy najpierw zasygnalizuje, że produkt jest wyłączony. Naciśnij kilkakrotnie przycisk +, aż usłyszysz komunikat głosowy „Earplug Mode” (tryb wkładek przeciwhałasowych).

9. FUNKCJE MENU

9.1. NAWIGACJA W MENU

- Aby wejść do menu, naciśnij jednocześnie przyciski + i -. Zestaw słuchawkowy zasygnalizuje wejście użytkownika do menu komunikatem głosowym „Menu”.



- Naciśnij krótko przycisk -, aby przejść do kolejnej pozycji w menu.
- Naciśnij krótko przycisk +, aby potwierdzić lub uzyskać dostęp do podmenu.

UWAGA: Opcje menu i ustawienia są sygnalizowane komunikatami głosowymi emitowanymi przez zestaw słuchawkowy.

Aby wyjść z menu, naciśnij jednocześnie przyciski + i -. Jeśli przez 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, zestaw wyjdzie z menu automatycznie.

9.1.1. MENU ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO COMTAC™ VIII

- Ambient listening mode (Tryb odsłuchu ambientowego)
- Radio volume (Głośność radiotelefonu)
- Advanced settings (Ustawienia zaawansowane)
 - Balance (Balans)
 - Microphone volume (Głośność mikrofonu)
 - Microphone sensitivity (Czułość mikrofonu)
- Battery status (Stan akumulatora)
- Battery type (Typ baterii)
- Automatic power off (Automatyczne wyłączenie)

- Warning signals (Sygnały ostrzegawcze)
- Soundscape (Pejzaż dźwiękowy)
- Language (Język)
- Factory reset (Przywracanie ustawień fabrycznych)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE (TRYB ODSŁUCHU AMBIENTOWEGO (ŚRODOWISKOWEGO))

OMÓWIENIE SŁYSZALNOŚCI DŹWIĘKÓW OTOCZENIA

Ten zestaw słuchawkowy ma na celu ochronę słuchu użytkownika w warunkach hałasu poprzez tłumienie dźwięków. Aby pomóc w utrzymaniu świadomości słuchowej, zestaw słuchawkowy może, w zależności od dokonanych ustawień, wzmacniać dźwięki otoczenia.

Aby użytkownik miał możliwość dostosowania działania urządzenia do specyfiki środowiska akustycznego, dostępne są dwa tryby odsłuchu, z których każdy obsługuje pięć ustawień głośności. Użytkownik powinien dostosować głośność do specyfiki odsłuchu w danym środowisku.

Podczas pracy w środowisku o niskim poziomie hałasu, takim jak ukryta pozycja obserwacyjna, maksymalna głośność może być najbardziej korzystna. Podczas pracy w bardzo wysokim poziomie hałasu wymagającej koncentracji na monitorowaniu komunikacji radiowej zalecane jest wyłączenie nasłuchu otoczenia (wyciszenie).

Używanie zestawu słuchawkowego z najwyższym ustawieniem głośności we wszystkich środowiskach akustycznych może prowadzić do zmęczenia słuchu i może ograniczyć korzystne właściwości zestawu słuchawkowego.

TRYBY ODSŁUCHU

Korzystanie z funkcji odsłuchu ambientowego/środowiskowego jest możliwe w dwóch trybach: klasycznym i zaawansowanym

Tryb klasyczny umożliwia pięciostopniową regulację głośności poprzez zwiększenie lub zmniejszenie poziomu głośności odsłuchu ambientowego/środowiskowego.

Tryb zaawansowany obsługuje funkcję Mission Audio Profiles (MAP), która pozwala na ustawienie kombinacji w zakresie pięciostopniowej regulacji głośności i częstotliwości, w celu optymalizacji odsłuchu w różnych środowiskach akustycznych. W poniższej tabeli przedstawiono 5 profili MAP:

Ustawienie MAP	Zastosowanie
Tryb zaawansowany 1 (Odsłuch ambientowy wyłączony)	Dla maksymalnej redukcji dźwięku w środowiskach o wysokim natężeniu hałasu i podczas monitorowania radia lub komunikacji NIB.
Tryb zaawansowany 2 (Komfort)	Zapewniający komfort w bardzo głośnym środowisku.

Ustawienie MAP	Zastosowanie
Tryb zaawansowany 3 (Rozmowa)	Stosowany z myślą o precyzyjnym odsłuchu i możliwości lokalizacji dźwięku. Idealne ustawienie dla długotrwałego użytkowania, gdy inne tryby nie są potrzebne.
Tryb zaawansowany 4 (Patrol)	Zapewniający wysoką świadomość sytuacyjną, np. podczas obchodu w miejscach o niskim natężeniu hałasu.
Tryb zaawansowany 5 (Obserwacja)	Stosowany z myślą o utrzymaniu maksymalnej świadomości słuchowej i detekcji dźwięku w cichym otoczeniu.

9.3. RADIO VOLUME (GŁOŚNOŚĆ RADIOTELEFONU)

Ustawienie głośności radia reguluje poziom głośności zestawu słuchawkowego podczas komunikacji z podłączonymi urządzeniami zewnętrznymi.

- 1 (Low) (Niski)
- 2 (High) (Wysoki)
- Auto (Soundscape enabled) (Auto (Pejzaż dźwiękowy aktywny))

Ustawienie Auto automatycznie dostosowuje głośność w zakresie pomiędzy niskim a wysokim poziomem głośności w zależności od natężenia hałasu otoczenia.

9.4. ADVANCED SETTINGS (USTAWIENIA ZAAWANSOWANE)

- On (Wł.)
- Off (Wyl.)

Menu ustawień zaawansowanych zawiera dodatkowe ustawienia opisane w pkt 9:5–9:13. W przypadku aktywacji stosownej funkcji, funkcje menu dotyczące ustawień zaawansowanych są dodawane do standardowego menu. Po wyjściu z menu możliwość zmiany ustawień zaawansowanych jest dezaktywowana.

9.5. BALANCE (BALANS)

Ustawienie balansu umożliwia regulację różnicy głośności pomiędzy prawą a lewą częścią nauszника. Dostępnych jest 7 poziomów głośności:

- Center (centralny)
- Right 1 (prawy 1)
- Right 2 (prawy 2)
- Max right (prawy maks.)
- Max left (lewy maks.)
- Left 2 (lewy 2)
- Left 1 (lewy 1)

UWAGA: Zmiana ustawienia balansu z centralnego na konkretny nauszник nie prowadzi do zwiększenia maksymalnej mocy wyjściowej tego nauszника.

9.6. MICROPHONE VOLUME (GŁOŚNOŚĆ MIKROFONU)

Umożliwia regulację głośności mikrofonu zewnętrznego urządzenia audio z poziomu zestawu słuchawkowego.

- 1 (low) (niski)
- 2
- 3 (default) (domyślny)
- 4
- 5 (high) (wysoki)

UWAGA: Ta opcja menu może nie być dostępna w każdym modelu ComTac.

UWAGA: Na specyfikę działania funkcji może mieć wpływ zewnętrzne urządzenie audio.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (CZUŁOŚĆ MIKROFONU)

Możesz dostosować czułość mikrofonu do pracy z różnymi rodzajami połączeń, takimi jak systemy interkomowe stosowane w samolotach i telefony komórkowe.

- Low (niska) (domyślnie) – symuluje mikrofon dynamiczny, taki jak w radiotelefonach.
- Medium (średnia) – symuluje mikrofon elektretowy, taki jak w telefonach komórkowych.
- High (wysoka) – symuluje mikrofon węglowy, taki jak w systemach interkomowych stosowanych w samolotach.

UWAGA: Ta opcja menu może nie być dostępna w każdym modelu ComTac.

9.8. BATTERY STATUS (STAN AKUMULATORA)

Stan akumulatora jest mierzony, a użytkownik może go sprawdzić w każdej chwili.

9.9. BATTERY TYPE (TYP BATERII)

Ustaw typ baterii używanej w zestawie słuchawkowym ComTac™ VIII. Ustawienie typu baterii pozwala oszacować żywotność baterii.

- Alkaline (alkaliczne) – ustawia tryb baterii na baterię alkaliczną.
- Lithium (litowe) – ustawia tryb baterii na akumulator litowy.
- Rechargeable (akumulatory) – ustawia tryb baterii na akumulator.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE)

Zestaw słuchawkowy jest wyposażony w funkcję automatycznego wyłączenia, co pozwala przedłużyć żywotność baterii, w przypadku gdy użytkownik zapomniał wyłączyć zestaw po jego użyciu. Funkcję tę można wyłączyć w menu.

- ON – zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII wyłącza się automatycznie po 4 godzinach od ostatniego naciśnięcia przycisku. Naciśnięcie przycisku sterowania resetuje 4-godzinny zegar.
- OFF – zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII nie wyłącza się automatycznie.

9.11. WARNING SIGNALS (SYGNAŁY OSTRZEGAWCZE)

Włącza lub wyłącza różne komunikaty dźwiękowe/sygnały ostrzegawcze słyszane w zestawie słuchawkowym.

- ON – włącza wszystkie sygnały ostrzegawcze.
- OFF – wyłącza wszystkie sygnały ostrzegawcze.

9.12. SOUNDSCAPE (PEJZAŻ DŹWIĘKOWY)

- On (Wł.)
- Off (Wył.)

Funkcja „Soundscape” umożliwia automatyczną zmianę ustawień produktu w zależności od środowiska użytkownika.

Gdy funkcja „Soundscape” jest ustawiona na On (Wł.), aktywowane są następujące funkcje:

- Zwiększona głośność radia przy wysokim ciągłym natężeniu hałasu (gdym głośność radia jest ustawiona na auto).
- Zwiększona głośność komunikatów głosowych przy wysokim ciągłym natężeniu hałasu.
- Zniwelowane zakłócenia radiowe/szum między transmisjami.

9.13. LANGUAGE (JĘZYK)

Pozwala wybrać język komunikatów głosowych spośród wszystkich zainstalowanych języków. Zestaw słuchawkowy obsługuje następujące języki („English” (angielski) – „Spanish” (hiszpański) – „French” (francuski) – „German” (niemiecki)).

9.14. FACTORY RESET (PRZYWRACANIE USTAWIENI FABRYCZNYCH)

Przywraca pierwotne ustawienia zestawu słuchawkowego ComTac™ VIII.

10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII nie włącza się.	Moc baterii/akumulatorów jest niewystarczająca.	Wymień baterie/akumulatory.
	Nieprawidłowo zainstalowane baterie/akumulatory lub ich brak.	Upewnij się, że baterie/akumulatory są prawidłowo umieszczone w komorze baterii zestawu słuchawkowego ComTac™ VIII.
	Pokrywa baterii nie jest domknięta.	Upewnij się, że pokrywa baterii jest całkowicie domknięta.
Dźwięki otoczenia są trudne do usłyszenia.	Zestaw słuchawkowy nie jest włączony.	Upewnij się, że zestaw słuchawkowy jest włączony.
	Głośność jest za niska.	Zwiększ głośność do poziomu umożliwiającego dogodny odsłuch.
Urządzenie nie wysyła i/lub nie odbiera komunikacji radiowej.	Mikrofon na wysięgniku znajduje się zbyt daleko od ust.	W przypadku problemów z transmisją sprawdź umiejscowienie mikrofonu na wysięgniku.
	Radiotelefon jest nieaktywny.	Upewnij się, że radiotelefon jest włączony. Upewnij się, że głośność radiotelefonu jest ustawiona na słyszalny poziom.
	Nieprawidłowo podłączone kable.	Upewnij się, że wszystkie kable są odpowiednio podłączone do właściwego portu adaptera lub radia.
Zbyt głośna transmisja.	Nieprawidłowe ustawienie czułości mikrofonu.	Aby dopasować czułość mikrofonu do urządzenia zewnętrznego, spróbuj zmienić ustawienie czułości.

11. ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Zaleca się wymianę produktu w ciągu 5 lat od daty produkcji. Żywotność produktu jest w dużym stopniu zależna od środowiska, w którym produkt jest przechowywany, używany, serwisowany i konserwowany. Użytkownik powinien regularnie sprawdzać produkt pod kątem zużycia, aby mieć kontrolę nad okresem jego przydatności do użytku. Przykładowe właściwości produktu mogące świadczyć o upływie jego okresu eksploatacji:

- Widoczne wady, takie jak pęknięcia, odkształcenia, luźne lub brakujące części.
- Odczuwalne osłabienie skuteczności tłumienia przez ochronnik słuchu, nietypowy hałas lub nietypowo wysoki poziom głośności elektronicznej reprodukcji dźwięku.

UWAGA: Żywotność produktu nie dotyczy baterii.

12. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przeprowadź kontrolę wizualną stanu baterii. Jeśli zauważysz wyciek z baterii lub inne wady, wymień baterie.

12.1. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA ZESTAWU

- Przeprowadź kontrolę wizualną stanu baterii. Jeśli zauważysz wyciek z baterii lub inne wady, wymień baterie.
- Czasze nauszników, pałąk i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.
- Jeśli zestaw słuchawkowy namoknie w wyniku deszczu lub potu, wyjmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe, a po ich wyschnięciu zamontuj ponownie. Postępuj zgodnie z pkt „1.1. Zastosowanie”.

UWAGA: Ten zestaw słuchawkowy jest odporny na krótkie, niewielkie zanurzenie w wodzie, w tym w wodzie morskiej. Po wystawieniu na działanie wody i zanurzeniu zestaw słuchawkowy należy osuszyć zgodnie z powyższymi instrukcjami. Po wyschnięciu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy urządzenie działa poprawnie. Jeśli kontrola wzrokowa ujawni nagromadzenie się kryształków soli, zestaw słuchawkowy należy szybko przepłukać wodą i pozostawić do wyschnięcia.

- Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Upewnij się, że nie ma na nich nacięć ani przedarć oraz sprawdź, czy poduszki piankowe lub żelowe reagują po ich ściśnięciu. Po długim użytkowaniu lub niewłaściwym przechowywaniu poduszki nauszne mogą się sprasować i nie będą już zapewniać skutecznego uszczelnienia wokół ucha. Uszkodzoną poduszkę uszczelniającą lub wkładkę piankową należy wymienić. Postępuj zgodnie z pkt „13. Części zamienne i akcesoria”.

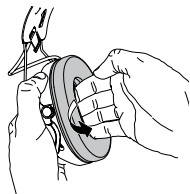
- Wymiana wkładek piankowych i poduszek uszczelniających powinna odbywać się co najmniej dwa razy w roku, w zależności od potrzeb.

UWAGA: Osłona mikrofonu środowiskowego pełni kluczową funkcję w kontekście redukcji szumów powodowanych przez wiatr, które mogą zakłócać jego działanie.

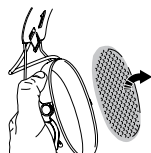
- W przypadku braku lub uszkodzenia osłony mikrofonu środowiskowego/ambientowego, osłonę należy założyć/wymienić.

12.2. DEMONTAŻ I WYMIANA ZESTAWU HIGIENICZNEGO

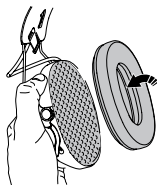
1. Przytrzymaj wewnętrzną krawędź poduszki uszczelniającej i zdecydowanym ruchem ściągnij ją.



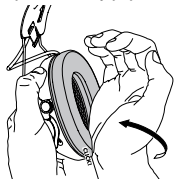
2. Usuń starą poduszkę uszczelniającą.
3. Usuń wkładkę piankową.



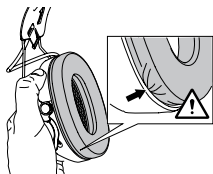
4. Włóż nową wkładkę piankową do nausznika.
5. Dopasuj nową poduszkę uszczelniającą do krawędzi nausznika.



6. Dociśnij poduszkę uszczelniającą w docelowe miejsce.



UWAGA: Upewnij się, że osłona poduszki uszczelniającej nie została zatrząsnięta pomiędzy nausznikiem a poduszką uszczelniającą.



13. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

Numer artykułu	Nazwa
M194/2	Zestaw osłony przeciwwiatrowej do mikrofonu środowiskowego
1086 SV/1	Pokrywa komory baterii
AGM/1	Zestaw słuchawkowy ComTac™ VIII z pałąkiem nagłownym
A47/1	Prowadnica mikrofonu
MT71/1	Dynamiczny mikrofon wysięgnikowy
P3ADG47-F SV/2	Adapter do szyn ARC, 1 para
HY68	Zestaw higieniczny
HY80-EU	Zestaw higieniczny z pierścieniem żelowym
M171/2	Oslona przeciwwietrzna do mikrofonu, 2 szt.
HYM1000	Taśma higieniczna do mikrofonu wysięgnikowego, czarna

14. SKŁADOWANIE

- Produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu przed i po użyciu.
 - Zawsze przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu, z dala od źródeł bezpośredniego ciepła lub światła słonecznego, pyłu i szkodliwych chemikaliów.
 - Zakres temperatury przechowywania: od -20°C do 40°C . Zakres temperatury przechowywania do 72 godzin: od -55°C do 71°C .
W przypadku przechowywania w temperaturze powyżej 50°C należy zdjąć pierścienie piankowe.
 - Wilgotność względna: $< 90\%$.
 - Wersje pałąków nagłownych:
Upewnij się, że na pałąk nagłowny nie działa żadna siła, a poduszki nie są ściśnięte.
- UWAGA:** Na czas długoterminowego przechowywania produktu należy z niego wyjąć baterie.

15. SYMBOLE

Ten rozdział ma charakter ogólny i wyjaśnia znaczenie różnych symboli, które można znaleźć na etykietach, opakowaniach i/lub na samym produkcie.

Symbol	Opis
	Przechowywać w suchych warunkach, z dala od deszczu (maksymalna wilgotność 90%).
	Maksymalna i minimalna temperatura, w której należy przechowywać produkt.
	Informacje dotyczące instrukcji obsługi. Urządzenie należy użytkować zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi.
	Podczas obsługi urządzenia należy zachować ostrożność. Aby uniknąć niepożądanych konsekwencji produkt należy użytkować świadomie i intencjonalnie.
	Kraj wytwarzania produktu. „CC” zastępuje się dwuliterowym kodem kraju CN = Chiny, SE = Szwecja lub PL = Polska (ISO 3166-1). Data produkcji jest podana w formacie RRRR/MM.
	Producent.
	WEEE (utylizacja odpadów elektrycznych i elektronicznych) Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
	Symbol recyklingu. Ten produkt należy oddać do punktu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

16. GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

UWAGA: Niniejsze postanowienia nie mają zastosowania w Australii i Nowej Zelandii. Obywatele tych krajów obowiązują lokalne przepisy prawa.

16.1. GWARANCJA

Jeśli jakikolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M.

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK WYRAŻNĄ LUB DOROZUMIANĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CEŁÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH.

Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

16.2. ORGANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

16.3. MODYFIKACJA URZĄDZENIA

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.

17. UTYLIZACJA

17.1. UTYLIZACJA ODPADÓW ELEKTRONICZNYCH

Australia: W celu utylizacji urządzeń elektronicznych po zakończeniu ich eksploatacji klienci są zobowiązani przestrzegać lokalnych przepisów.
Nowa Zelandia: Zużyte urządzenia elektroniczne należy wyrzucać do pojemników na odpady elektroniczne. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami.

Auricular 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII MT14H418A**

**Designa uma versão do produto

1. INTRODUÇÃO

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido este auricular das soluções de comunicação!

1.1. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Estes auriculares são previstos para ajudar a proteger contra níveis de ruído prejudiciais, ao mesmo tempo que permite que o utilizador possa escutar o ambiente circundante a níveis de ruído mais baixos através dos microfones estereofónicos, o que permite comunicações de duas vias, através de dispositivos de comunicação exteriores. Assumimos que todos os utilizadores leram e compreenderam as instruções de utilização entregues e estão familiarizados com o uso do aparelho.

Os produtos 3M PSD são apenas para uso profissional. Na Europa, os produtos 3M PELTOR podem também ser adequados para algumas utilizações não profissionais. Deve ler e cumprir sempre as instruções de utilização.

2. SEGURANÇA

2.1. IMPORTANTE

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para consulta futura. Para mais informações, ou se tem alguma dúvida, por favor contactar a Assistência Técnica 3M. Consultar as informações de contacto listadas na última página.



Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta, ou a não utilização de protetor auricular sempre que exposto a ruídos prejudiciais, pode resultar em perdas ou lesões auditivas. Para conhecer a forma de utilização adequada, consultar um supervisor, as instruções de utilização ou contactar a Assistência Técnica 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de ter estado exposto(a) a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

O não cumprimento destas instruções podem resultar em lesões graves ou morte:

- Escutar comunicações áudio pode reduzir a sua consciencialização e capacidade de ouvir sinais de aviso. Deve estar alerta e ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.
- Para reduzir os riscos associados a ignições e explosões, não usar este produto em ambientes potencialmente explosivos.

O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção proporcionada pelo auricular, podendo resultar em perda de audição:

- A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos e orientações aplicáveis para ajustar o(s) valor(es) indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o(s) valor(es) da taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.
- Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente e que foi feita a manutenção apropriada. A eficácia de atenuação de ruído será reduzida se este aparelho não ficar bem colocado. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.
- NÃO usar o auricular em modo de Tampão sem ter os tampões bem encaixados por baixo das taças dos ouvidos, dado que o aumento do volume áudio pode atingir níveis pouco seguros. Não usar tampões bem encaixados ao mesmo tempo que está a operar em modo de Tampão pode resultar em perda de audição ou lesões auditivas.
- Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.
- Sempre que seja necessário usar equipamento de proteção individual adicional (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.); escolher armações com perfis finos ou fitas flexíveis, para minimizar interferências com a almofada do protetor auricular. Remover todos os artigos desnecessários (afastar cabelos, tirar chapéus, joalheria, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.
- Não deve dobrar nem moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.
- Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinados regularmente para ver se têm rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.
- A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. Os níveis de som de dispositivos externos ligados, como rádios emissores-recetores ou telefones, podem exceder os níveis de segurança e devem ser limitados pelo utilizador. Usar sempre dispositivos externos no nível de som mais baixo possível para a situação e limitar o tempo de exposição a níveis pouco seguros, conforme determinado pela entidade patronal e regulamentos aplicáveis.

Se durante ou depois de qualquer exposição a sons sentir uma redução no nível de audição, ou tem um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve dirigir-se de imediato para um ambiente silencioso e consultar um profissional de saúde e/ou um supervisor.

- A proteção oferecida pelos protetores auriculares será seriamente prejudicada se as recomendações acima não forem seguidas.



EN 352 Declarações de segurança:

- A saída do circuito dependente de nível do protetor auricular pode exceder o nível de som externo.
- Coberturas higiênicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- O desempenho pode deteriorar-se com o uso das baterias/pilhas. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria/pilha do auricular é de aproximadamente 50 horas com a atenuação dependente de nível.
- Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Por favor contactar o fabricante para mais informações.
- O produto não é adequado para níveis altos e contínuos de ruído.
- Este produto não pode ser usado para áudio de entretenimento dado que o nível da saída não está limitado ao nível necessário de inocuidade.
- A potência do circuito áudio deste protetor auricular pode exceder o nível limite de exposição.

2.2. CUIDADO

- Há o risco de explosão caso a bateria/pilha seja substituída por um tipo incorreto.
- Não carregar as baterias/pilhas em temperaturas acima de 45 °C (113 °F).
- Usar apenas baterias/pilhas não recarregáveis AA ou AAA (conforme aplicável), ou 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM ou LR03NM recarregáveis (conforme aplicável). Estas baterias/pilhas recarregáveis podem não estar disponíveis em todos os mercados.
- Com baterias/pilhas de lítio-íons, há o risco de incêndios e queimaduras. Não abrir, esmagar, aquecer acima de 55 °C (131 °F) nem incinerar.
- Usar sempre peças sobressalentes da 3M específicas para o produto. O uso de peças sobressalentes não autorizadas pode reduzir a proteção oferecida por este produto.

2.3. NOTA

- Se usados de acordo com estas instruções de utilização, estes protetores auriculares ajudam a reduzir a exposição a ruídos impulsivos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos.

O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como a seleção, teste e utilização adequada do protetor auricular e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a www.3M.com/hearing.

- Este protetor auricular está equipado com uma entrada para áudio elétrico e uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição das baterias/pilhas.
- Este protetor auricular está equipado com uma entrada áudio relacionada com a segurança. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as recomendações do fabricante para manutenção.
- Taxa de temperatura operacional: -40 °C (-40 °F) a 55 °C (131 °F).
- Em temperaturas abaixo de zero, aquecer os auriculares antes de os usar.
- Não misturar baterias/pilhas antigas com novas.
- Não misturar baterias/pilhas alcalinas, standard (carbono-zinco), ou recarregáveis.
- Seguir a legislação local sobre a eliminação de resíduos sólidos para descartar adequadamente as pilhas/baterias.
- Usar apenas baterias/pilhas não recarregáveis AAA alcalinas, ou LR03NM Ni-MH recarregáveis, ou LR03L de lítio não recarregáveis.
- Atenção – as imagens de produtos são apenas para ilustração.

3. APROVAÇÕES

Nem todas as aprovações mencionadas nesta secção são aplicáveis a este produto. Está indicado na(s) etiqueta(s) do produto no caso de algumas das aprovações não serem aplicáveis ao produto.

3.1. HOMOLOGAÇÕES DA UE

UE

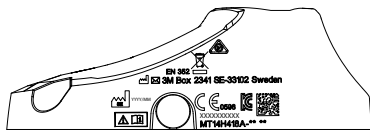
A 3M Svenska AB vem por este meio declarar que o protetor auricular do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425, assim como outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marca CE.

A auditoria do EPI é feita anualmente por SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380, Helsinquia, Finlândia, Organismo notificado n.º 0598, e o tipo foi homologado por PZT GmbH, Organismo notificado n.º 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Alemanha.

O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

Para determinar a legislação aplicada pode ver a declaração de conformidade (DoC) em www.3M.com/peltor/doc. A DoC também indica se há outras homologações de tipo aplicáveis.

Para encontrar a DoC, agradecemos que procure pelo número do artigo que pretende. O número de artigo do protetor auricular encontra-se no fundo de uma das taças. Pode ver um exemplo na figura abaixo.



Pode também contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC, assim como as informações adicionais exigidas nas regulamentações e diretivas. Os contactos encontram-se nas últimas páginas destas instruções de utilização.

4. EXPLICAÇÃO DAS TABELAS STANDARD

A atenuação de som foi obtida com o aparelho desligado.

4.1. EUROPA E ANZ

A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos e orientações aplicáveis para ajustar o(s) valor(es) indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o(s) valor(es) da taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.

4.2. NORMA EUROPEIA EN 352

EN 352-1 Atenuação e dimensionamento do som

Tabela ref.	Descrição
A:A	Auriculares com banda da cabeça com almofadas de espuma
A:B	Auriculares com banda da cabeça com almofadas de gel
A:C	Modo de proteção dupla, auricular ComTac™ VIII com tampões de ouvidos E-A-R™ Classic
A:D	Modo de proteção dupla, auricular ComTac™ VIII com TEP-300 EU com pontas cónicas de comunicação Torque™ ou CCC-GRM-25
A:1	f = frequência (Hz) central com espectro por oitava
A:2	MV = Valor médio (dB)
A:3	SD = Desvio standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Valor de proteção assumido

Tabela ref.	Descrição
A:5	H = estimativa da proteção auricular para sons de alta frequência ($f \geq 2000$ Hz). M = estimativa da proteção auditiva para sons de frequência média (500 Hz < f < 2.000 Hz). L = estimativa da proteção auditiva para sons de baixa frequência ($f \leq 500$ Hz). SNR = Classificação de número único do desempenho do protetor auricular
A:6	S = Small M = Medium L = Large

EN 352-4 Função dependente do nível

Tabela ref.	Descrição
B:A	Níveis de critérios
B:B	Níveis de critérios – Modo de proteção duplo
B:1	H = nível de critério para ruídos de alta frequência M = nível de critério para ruídos de frequência média L = nível de critério para ruídos de baixa frequência

EN 352-6 Entrada áudio relacionada com segurança elétrica

Tabela ref.	Descrição
C:A	Entrada áudio relacionada com segurança elétrica externa
C:A1	Cabo
C:1	Modo pré-definido
C:2	Modo de proteção dupla
C:3	Tensão de entrada (mVrms) segurança intrínseca
C:4	Tensão de entrada (mVrms) baixa
C:5	Tensão de entrada (mVrms) alta
C:6	Nível do sinal sonoro (dB(A))
C:7	Critério da tensão de entrada (mVrms) para o qual o nível de saída de som é igual a 82 dB(A)
C:8	Nível de pressão acústica para sinal máximo de entrada (dB(A))
C:9	Tempo equivalente a 82 dB(A) durante 8 h

5. COMPONENTES

(Figura D)

- D:1 Banda da cabeça (SEBS)
- D:2 Cabo da banda de cabeça (PUR)
- D:3 Almofada do ouvido (PVC)
- D:4 Forro d espuma (PE)
- D:5 Arco da banda da cabeça (aço inoxidável)
- D:6 Guia (POM / SEBS)
- D:7 Conector do microfone de comunicação (latão niquelado)
- D:8 Microfone de comunicação (TPE, PC)
- D:9 Braço do microfone de comunicação (latão / tinta em pó)
- D:10 Parafuso ajustável (PA)
- D:11 Microfone estereofónico/ambiente (PET)
- D:12 Botão + (silicone)
- D:13 Cabo externo externo (PUR) (apenas modelos específicos)
- D:14 Botão - (silicone)
- D:15 Taça (ABS)
- D:16 Tampa do compartimento da bateria (POM)
- D:17 Guia para o cabo da banda de cabeça
- D:18 Guia do microfone de comunicação

6. CONFIGURAÇÃO

6.1. GERAL

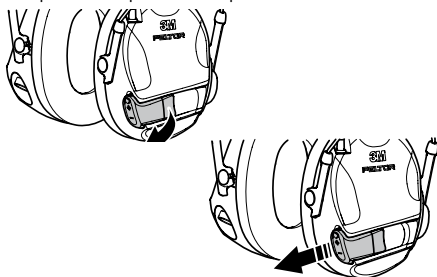
Os pontos abaixo abrangem as ações principais para preparar o produto para operação.

6.2. SUBSTITUIR AS BATERIAS/PILHAS

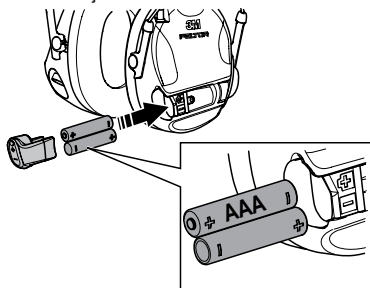
O auricular ComTac™ VIII necessita de 2 baterias/pilhas AAA para operar.

NOTA: O auricular indica que o nível de carga da bateria está baixo com uma mensagem áudio "Low battery" (bateria sem carga).

1. Puxar para cima o lado interior da tampa da bateria.
2. Empurrar a tampa da bateria para fora.



3. Inserir as baterias no respetivo compartimento de acordo com a ilustração.



4. Fechar a tampa da bateria.
5. Empurrar a tampa da bateria na direção da taça dos ouvidos até escutar um clique.

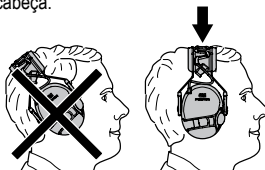
7. INSTRUÇÕES PARA A PROVA

Inspecionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.

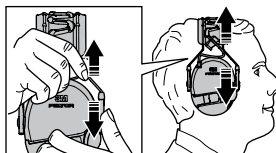
7.1. BANDA DA CABEÇA

1. Colocar os protetores auriculares no lugar, por cima dos ouvidos.

NOTA: Assegurar que a banda da cabeça está posicionada no topo da cabeça.



2. Segurar a taça dos ouvidos e empurrar o arame da banda da cabeça para cima ou para baixo.



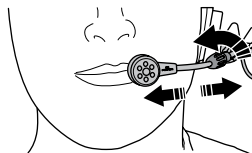
7.2. COMO PROVAR O MICROFONE DE FALA

Para maximizar o desempenho do microfone de comunicação, deve posicioná-lo muito próximo da boca (< 3 mm / < 1/8").

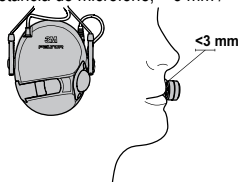
NOTA: Quando usado em altitudes altas/aviões, a pressão circundante pode ser rapidamente reduzida e afetar a sensibilidade do microfone de comunicação, como por exemplo, durante uma descida em helicóptero. Se isto acontecer, aproxime o microfone e/ou fale mais alto para aumentar a pressão na membrana do microfone de comunicação.

7.2.1. COMO AJUSTAR O MICROFONE

1. Dobrar o microfone na direção do canto da boca.
2. Desapertar o parafuso ajustável.



- Definir a distância do microfone, < 3 mm / < 1/8".

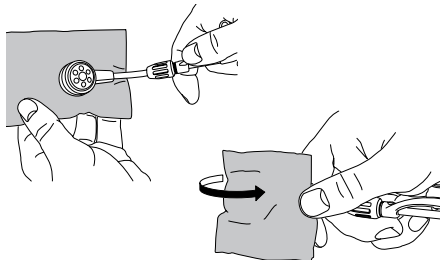


- Apertar o parafuso ajustável.

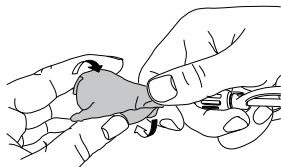
7.3. COMO APLICAR A FITA DE PROTEÇÃO DO MICROFONE

NOTA: Para conseguir o melhor desempenho, substituir a fita de proteção sempre que esteja danificada, suja ou deformada.

- Cortar aproximadamente 10 cm/4" da fita de proteção. Por favor consultar "13. Peças sobressalentes e acessórios".
- Remover o verso da fita de proteção.
- Colocar a fita de proteção à volta do microfone.



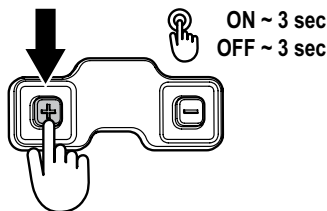
- Aplicar pressão sobre a fita de proteção.



8. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

8.1. COMO LIGAR/DESLIGAR O AURICULAR

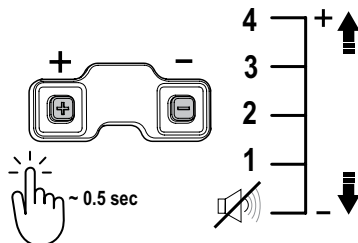
- Premir pelo menos durante 3 segundos o botão +.



O auricular indica qual o modo com uma mensagem áudio de "Power on" (ligado) ou "Power off" (desligado).

8.2. AJUSTAR O VOLUME

- Premir rapidamente o botão + para aumentar o volume ambiente (estereofónico).
- Premir rapidamente o botão - para reduzir o volume ambiente (estereofónico).
- Premir o botão - até escutar "Ambient listening off" (escuta estereofónica desligada) para desligar o microfone ambiente. O auricular fica em modo silêncio.



O auricular indica quando atinge o volume máximo com um beep.

8.3. PROTEÇÃO DUPLA E MODO TAMPÃO

O auricular ComTac™ VIII foi concebido para permitir uma proteção auditiva dupla em situações de exposição a níveis altos de ruído. Pode ser usado um TEP-300 ou um protetor auricular não eletrónico (passivo) por baixo do auricular ComTac™ VIII para obter uma proteção auditiva dupla. Se usar uma proteção auricular não eletrónica (passiva), pode ser necessário colocar o auricular ComTac™ VIII em modo Tampão para manter uma consciencialização audível do ambiente e comunicações.

NOTA: o utilizador deve obter um encaixe auditivo protetor adequado, tanto nos protetores no ouvido como por cima do ouvido, para conseguir proteção dupla.

8.3.1. PROTEÇÃO DUPLA COM TEP-300

- Inserir e ligar o TEP-300. Consultar as instruções de utilização do TEP-300.
- Colocar o auricular ComTac™ VIII por cima dos ouvidos e ligar. Por favor consultar a secção "8.1. Como ligar/desligar o auricular".

8.3.2. PROTEÇÃO DUPLA COM PROTETOR AURICULAR PASSIVO E MODO TAMPÃO

O modo Tampão é útil quando é necessário ter uma proteção auricular dupla e o utilizador prefere um aparelho de proteção auricular passivo, como o Tampão 3M™ E-A-R™ Classic™.

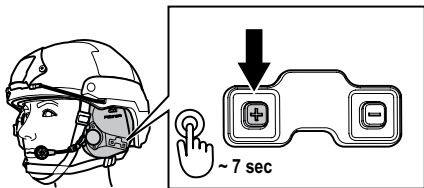
AVISO! NÃO usar o auricular em modo de Tampão sem ter os tampões bem encaixados por baixo das taças dos ouvidos, dado que o aumento do volume áudio pode atingir níveis pouco seguros. Não usar tampões bem encaixados ao mesmo tempo que está a operar em modo de Tampão pode resultar em perda de audição ou lesões auditivas.

- Encaixar adequadamente o protetor auricular passivo. Consultar as instruções de utilização do tampão E-A-R Classic.
 - Colocar o auricular ComTac™ VIII por cima dos ouvidos.
- Se o auricular está desligado:**
- manter o botão + premido até uma mensagem áudio dizer "Power on" (ligado).

- Continuar a premir o botão + até uma mensagem áudio confirmar "Earplug Mode" (modo Tampão).
- Desligar o auricular ComTac™ VIII para desligar o modo Tampão.

Se o auricular está ligado:

- Manter o botão + premido até uma mensagem áudio dizer "Power off" (desligado).
- Continuar a premir o botão + até uma mensagem áudio confirmar "Earplug Mode" (modo Tampão).
- Desligar o auricular ComTac™ VIII para desligar o modo Tampão.

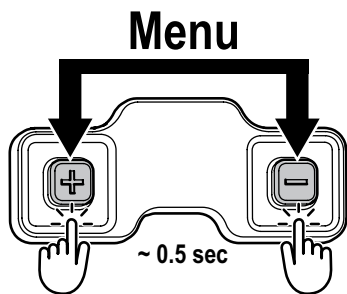


NOTA: o auricular indica primeiro que o produto está desligado. Continuar a premir o botão + até uma mensagem áudio confirmar "Earplug Mode" (modo tampão).

9. FUNÇÕES DO MENU

9.1. NAVEGAR NO SISTEMA DO MENU

- Premir simultaneamente os botões + e - para aceder ao sistema do menu. O auricular indica que o utilizador acedeu ao menu com uma mensagem áudio "Menu".



- Premir rapidamente no botão - para navegar no sistema do menu.
- Premir rapidamente no botão + para confirmar ou aceder a um submenu.

NOTA: as opções e definições do menu passam a ser escutadas como uma mensagem áudio no auricular. Para sair do menu, premir ao mesmo tempo os botões + e -. O auricular sai automaticamente do menu se não for premido nenhum botão durante 10 segundos.

9.1.1. MENU DO AURICULAR COMTAC™ VIII

- Ambient listening mode (Modo de escuta estereofónica)
- Radio volume (Volume do rádio)
- Advanced settings (Definições avançadas)
 - Balance (Equalizador)

- Microphone volume (Volume do microfone)
- Microphone sensitivity (Sensibilidade do microfone)
- Battery status (Estado da bateria)
- Battery type (Tipo de bateria/pilha)
- Automatic power off (Desligamento automático)
- Warning signals (Sinais de aviso)
- Soundscape (Som de fundo)
- Language (Idioma)
- Factory reset (Reposição de fábrica)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE (MODO DE ESCUTA ESTEREOFÓNICA)

VISÃO GERAL DA ESCUTA ESTEREOFÓNICA

Este auricular está previsto para ajudar a proteger a audição do utilizador em ambientes com ruído, o que resulta numa redução dos sons. Para ajudar a manter a consciencialização auditiva, o auricular pode amplificar os sons do ambiente baseados nas definições.

Para ajudar o utilizador em vários ambientes acústicos, há dois modos de escuta, cada um com cinco definições de volume. O utilizador deve ajustar a definição do volume para otimizar as suas necessidades auditivas num ambiente em particular.

Para operar em ambientes com níveis baixos de ruído, como uma posição de observação oculta, o volume máximo pode ser o mais benéfico. Para operar em ambientes com níveis altos de ruído e monitorizar as comunicações rádio, recomendamos a definição de escuta estereofónica desligada (silêncio).

Usar o auricular na definição mais alta do volume em todos os ambientes acústicos pode resultar em fadiga auditiva, o que pode reduzir os benefícios do auricular.

MODOS DE ESCUTA

A função de modo de escuta estereofónica está disponível em dois modos: Clássico e Avançado.

O **modo Clássico** permite ajustar o volume em cinco passos, para aumentar ou reduzir o nível de som da escuta estereofónica.

O **modo Avançado** integra o Mission Audio Profiles (MAP), que oferece uma combinação de alterações de volume e frequência em cinco passos, para otimizar a escuta em ambientes acústicos diferentes. Os cinco perfis MAP estão apresentados na tabela abaixo:

Definição MAP	Utilização prevista
Modo avançado 1 (Escuta estereofónica desligada)	Para redução máxima de som em níveis altos de ruído e monitorizar o rádio ou NIB.
Modo avançado 2 (Conforto)	Para maior conforto em ambientes muito ruidosos.

Definição MAP	Utilização prevista
Modo avançado 3 (Conversação)	Previsto para aproximar a escuta aberta no ouvido à localização do som. Definição ideal para uso extensivo, quando os outros modos não são necessários.
Modo avançado 4 (Patrulha)	Para estar mais consciente da situação ao passar por um ambiente de ruído baixo.
Modo avançado 5 (Observação)	Para obter a melhor consciencialização auditiva e deteção de som em ambientes silenciosos.

9.3. RADIO VOLUME (VOLUME DO RÁDIO)

A definição do volume do rádio ajusta o nível de volume das comunicações do auricular com dispositivos externos ligados.

- 1 (baixo)
- 2 (alto)
- Auto (Soundscape ativado)

A definição auto ajusta-se automaticamente entre alto e baixo, dependendo do ruído no ambiente.

9.4. ADVANCED SETTINGS (DEFINIÇÕES AVANÇADAS)

- Ligar
- Desligar

O menu de definições avançadas inclui as adicionais descritas em 9:5–9:13. Quando ativado, os passos do menu de definições avançadas são adicionados aos do menu normal. É automaticamente desativado quando voltar ao menu.

9.5. BALANCE (EQUALIZADOR)

A definição Balance ajusta o equilíbrio do volume entre o ouvido direito e o esquerdo. Há 7 definições de nível:

- Center (Centro)
- Right 1 (Direita 1)
- Right 2 (Direita 2)
- Max right (Direita máx)
- Max left (Esquerda máx)
- Left 2 (Esquerda 2)
- Left 1 (Esquerda 1)

NOTA: alterar o equalizador do centro para uma taça específica não aumenta a potência máxima para essa taça do ouvido.

9.6. MICROPHONE VOLUME (VOLUME DO MICROFONE)

Aumenta ou reduz o volume do microfone de fala desde o auricular para o dispositivo áudio externo.

- 1 (baixo)
- 2
- 3 (predefinido)
- 4
- 5 (alto)

NOTA: esta opção de menu pode não estar disponível em todos os modelos ComTac.

NOTA: esta funcionalidade pode ser afetada pelo dispositivo áudio externo.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (SENSIBILIDADE DO MICROFONE)

É possível ajustar a sensibilidade do microfone para trabalhar com várias ligações, como sistemas de intercomunicação em aviões ou telemóveis.

- Low (Baixa) (predefinido) – simula um microfone dinâmico, como em rádios emissores-receptores.
- Medium (Médio) – simula um microfone Electret, como os de telemóveis.
- High (Alta) – simula um microfone de carvão granulado, como em sistemas de intercomunicação de aviões.

NOTA: esta opção de menu pode não estar disponível em todos os modelos ComTac.

9.8. BATTERY STATUS (ESTADO DA BATERIA)

É medido o estado atual da bateria e apresentado ao utilizador.

9.9. BATTERY TYPE (TIPO DE BATERIA/PILHA)

Definir o tipo de baterias/pilhas usado no auricular ComTac™ VIII. O tipo de bateria/pilha é usado para fazer uma estimativa da durabilidade da bateria.

- Alkaline (alcalinas) – define o modo da bateria para alcalinas.
- Lithium (Lítio) – define o modo da bateria/pilha para lítio.
- Rechargeable NiMH (NiMH recarregáveis) – define o modo da bateria para recarregável.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO)

O auricular está equipado com desligamento automático para poupar a durabilidade da bateria, no caso de o utilizador se esquecer de desligar depois de usar. Esta função é desligada no menu.

- ON (ligado) – o auricular ComTac™ VIII desliga automaticamente 4 horas depois da última vez que foi premido um botão. Premir um botão coloca a zero o relógio de 4 horas.
- OFF (desligado) – o auricular ComTac™ VIII não é automaticamente desligado.

9.11. WARNING SIGNALS (SINAIS DE AVISO)

Ativa ou desativa as várias mensagens áudio ou sinais de aviso que são escutados no auricular.

- ON (ligado) – ativa todos os sinais de avisos.
- OFF (desligado) – desativa todos os sinais de avisos.

9.12. SOUNDSCAPE (SOM DE FUNDO)

- Ligar
- Desligar

Soundscape ativa alterações automáticas nas definições do produto, dependendo do ambiente do utilizador.

Com o Soundscape definido para ligado, são ativadas as funções seguintes:

- Aumenta o volume do rádio em ruídos altos contínuos (se o volume do rádio está definido para automático).
- Aumenta o volume das notificações de voz em ruídos altos contínuos.
- Reduz a estática/zumbido no rádio entre as transmissões.

9.13. LANGUAGE (IDIOMA)

Ajusta o idioma da voz em off, entre todos os idiomas instalados. Os idiomas disponíveis no auricular são (English (inglês) – Spanish (espanhol) – French (francês) – German (alemão)).

9.14. FACTORY RESET (REPOSIÇÃO DE FÁBRICA)

Repõe as definições de origem do auricular ComTac™ VIII.

10. SOLUCIONAR FALHAS SIMPLES

Problema	Causas possíveis	Sugestões
O auricular ComTac™ VIII não liga.	As pilhas/baterias não têm carga suficiente.	Substituir as pilhas/baterias
	Pilhas/baterias incorretas ou em falta.	Assegurar que as pilhas/baterias estão colocadas corretamente no respetivo compartimento do auricular ComTac™ VIII.
	A tampa da bateria não está bem fechada.	Assegurar que a tampa da bateria está totalmente fechada.
É difícil escutar os sons do ambiente.	O auricular não está ligado.	Verificar se o auricular está ligado.
	O volume está demasiado baixo.	Aumentar a definição do volume para o nível que maximize a escuta.
Não envia e/ou não recebe comunicações rádio.	O microfone boom está demasiado longe da boca.	Para problemas de transmissão, verificar o posicionamento do microfone amplificador.
	A comunicação rádio está desligada.	Verificar se o rádio está ligado. Verificar se o volume do rádio está num nível audível.
	Cabos ligados incorretamente.	Verificar se todos os cabos estão bem ligados e na porta correta do adaptador ou rádio.
Transmissão com volume alto.	Definição incorreta da sensibilidade do microfone.	Tentar alterar a definição de sensibilidade do microfone para se adequar ao dispositivo externo.

11. VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Recomendamos que o produto seja substituído até 5 anos após a data de fabrico. A vida útil do produto depende muito do ambiente em que o produto é guardado e usado, assim como se as revisões e manutenção são feitas. O utilizador deve inspecionar o produto regularmente para determinar quando este atinge o seu fim de vida. Exemplos que o produto atingiu o seu fim de vida útil são:

- Defeitos visíveis como rachas, deformações, peças soltas ou em falta.
- Sentir uma deterioração do desempenho de atenuação do protetor auricular, escutar ruídos anormais ou volumes de som anormalmente altos na reprodução de som eletrónica do produto.

NOTA: a vida útil do produto não inclui as baterias/pilhas.

12. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Controlar visualmente o estado das baterias/pilhas. Substituir se houver fugas nas pilhas/baterias ou se forem detetados defeitos.

12.1. COMO FAZER A LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO AURICULAR

- Controlar visualmente o estado das baterias/pilhas. Substituir se houver fugas nas pilhas/baterias ou se forem detetados defeitos.
- Usar um pano húmido com água morna e sabão para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos.
- Se o auricular ficar molhado, pela chuva ou por transpiração, remover as almofadas dos ouvidos junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a montar. Por favor consultar "1.1. Utilização prevista".

NOTA: este auricular foi concebido para resistir a uma imersão breve em pouca água, incluindo água salgada. Depois de ser submerso, o auricular deve ser seco segundo as instruções listadas acima. Depois de seco, o utilizador deve fazer uma inspeção visual e fazer um teste de

funcionamento. Se na inspeção visual detetar formações de cristais de sal, o auricular deve ser rapidamente passado por água doce e deixar secar.

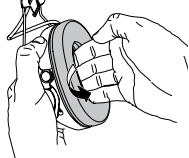
- Examinar regularmente as almofadas dos ouvidos e forros da espuma para ver se apresentam danos. Assegurar que não há cortes ou rasgos, e que a espuma ou almofadas de gel respondem quando comprimidas. Depois de uma armazenagem longa ou inadequada, as almofadas dos ouvidos podem ficar comprimidas e deixam de vedar à volta do ouvido. Substituir almofadas dos ouvidos ou forros de espuma danificados. Por favor consultar "13. Peças sobressalentes e acessórios".
- Substituir os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos pelo menos duas vezes por ano, e conforme necessário.

NOTA: o para-vento do microfone estereofónico tem uma função crítica em reduzir ruídos do vento que podem interferir com o desempenho do microfone estereofónico.

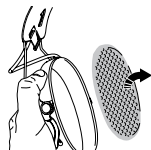
- Substituir os para-ventos do microfone estereofónico/ ambiente se estiverem rasgados ou em falta.

12.2. COMO REMOVER E SUBSTITUIR O KIT DE HIGIENE

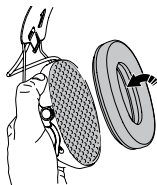
1. Colocar os dedos por baixo do canto da almofada dos ouvidos e puxá-la para fora.



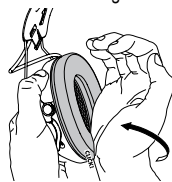
2. Remover a almofada do ouvido usada.
3. Remover o forro de espuma.



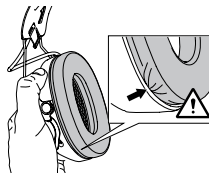
4. Colocar um novo forro de espuma na taça do ouvido.
5. Alinhar a nova almofada do ouvido com a taça.



6. Empurrar a almofada até ao lugar.



CUIDADO: verificar se a cobertura da almofada não fica esmagada entre a taça e a almofada do ouvido.



13. PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

Número de artigo	Nome
M194/2	Kit para-vento para microfone estereofónico
1086 SV/1	Tampa do compartimento das baterias/pilhas
AGM/1	Banda da cabeça do auricular ComTac™ VIII
A47/1	Guia do microfone
MT71/1	Microfone amplificador dinâmico
P3ADG47-F SV/2	Fixação do trilho ARC, 1 par
HY68	Kit de higiene
HY80-EU	Kit de higiene com anel de gel
M171/2	Para-vento para microfone, 2 unid.
HYM1000	Fita higiénica para microfone amplificador, preta

14. ARMAZENAGEM

- Guardar o produto num local limpo e seco, antes e depois de usar.
- O produto deve ficar sempre guardado na embalagem original, afastado de fontes de calor ou luz do sol direta, poeiras ou químicos prejudiciais.
- Taxa de temperatura de armazenagem: -20 °C (-4 °F) a 40 °C (104 °F). Taxa de temperatura de armazenagem até 72 horas: -55 °C (-67 °F) a 71 °C (160 °F).








É necessário remover os anéis de espuma se armazenado acima de 50 °C (122 °F).


- Humidade relativa: <90%.
- Versões com banda de cabeça: assegurar que não é aplicada força na banda da cabeça ou pescoço e que as almofadas não ficam comprimidas.

NOTA: remover as pilhas/baterias se o produto vai ficar guardado durante um período prolongado.

15. SÍMBOLOS

Este capítulo é geral e explica o significado dos vários símbolos contidos nas etiquetas, embalagens e/ou no produto.

Símbolo	Descrição
	Manter protegido da chuva e em condições secas (máx 90% de humidade).
	Limites da temperatura máxima e mínima para armazenar o artigo.
	Informações relacionadas com as instruções de operação. Considerar as instruções de operação para operar o dispositivo.
	É necessário operar o dispositivo com cuidado. A situação atual necessita da atenção ou ação do operador para evitar consequências indesejáveis.
	O país de fabrico dos produtos. O "CC" vai ser substituído pelo código do país de duas letras: CN = China, SE = Suécia ou PL = Polónia (ISO 3166-1). A data de fabrico está especificada como AAAA/MM.
	O fabricante de um produto.
	REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos). O produto contém componentes elétricos e eletrónicos, que não podem ser descartados em centros de recolha de resíduos domésticos. Por favor consultar as diretivas locais para saber como eliminar resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Símbolo	Descrição
	Símbolo reciclagem. Este produto deve ser entregue a uma estação de tratamento de resíduos elétricos e eletrónicos para reciclagem.

16. GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

NOTA: As declarações seguintes não se aplicam na Austrália nem na Nova Zelândia. Os consumidores são protegidos pelos seus direitos legais.

16.1. GARANTIA

No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o expresso na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produto foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M.

EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU CONDIÇÃO DE MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS DA GARANTIA OU CONDIÇÃO DE QUALIDADE, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE.

Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

16.2. LIMITE DA RESPONSABILIDADE

EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

16.3. MODIFICAÇÕES

Não são permitidas modificações a este dispositivo sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o dispositivo.

17. ELIMINAÇÃO

17.1. ELIMINAR RESÍDUOS ELETRÓNICOS

Austrália: os clientes devem consultar o respetivo Município local para a eliminação de produtos eletrónicos em fim de vida.

Nova Zelândia: os clientes devem descartar produtos eletrónicos em fim de vida nos respetivos recipientes locais. O dispositivo deve ser eliminado de acordo com a legislação e regulamentos locais.

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset MT14H418A**

**Beteckning för en produktvariant

1. INLEDNING

Tack, och grattis till ditt nya headset med kommunikation!

1.1. AVSEDD ANVÄNDNING

Detta headset är avsett att skydda mot skadliga bullernivåer samtidigt som användaren kan höra omgivningsljud med lägre ljudnivå via omgivningsmikrofoner och utföra tvåvägskommunikation via externa kommunikationsenheter. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

3M PSD-produkterna är endast avsedda för yrkesmässig användning. I Europa bedöms produkter från 3M PELTOR också kunna vara lämpliga för en viss typ av icke-yrkesanvändning. Läs bruksanvisningen och följ alla anvisningar i den.

2. SÄKERHET

2.1. VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M:s tekniska support om du behöver mer information eller om du har några frågor. Kontaktinformation finns på sista sidan av denna bruksanvisning.

VARNING

Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M:s tekniska support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig personskada eller dödsfall:

- När du lyssnar på ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler försämrans. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym.
- Använd inte denna produkt i potentiellt explosionsfarligt miljö. Det finns risk att den orsakar en explosion.

Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämrans, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:

- 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare kan få sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen.

Detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning. Se tillämpliga förordningar och riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

- Försäkra dig om att du väljer korrekt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Om produktens passform är felaktigt reduceras dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.
- Risk för skadlig ljudnivå! ANVÄND headsetet i hörselproppläge ENDAST med hörselproppar korrekt monterade under hörselkåporna. Om du inte använder korrekt monterade hörselproppar vid användning i hörselproppläge kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada.
- Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.
- När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon eller andningsskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningsskivan. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, kepsar, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämra tätningsskivans tätningförmåga och på så sätt försämra hörselskyddets skyddsegenskaper.
- Ändra inte hjässbygelns/nackbygelns form genom att böja eller forma om den. Försäkra dig om att bygeln trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet för att detta ska sitta ordentligt.
- Hörselskydd (särskilt tätningsskivan) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningsskivan och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.
- Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag. Ställ in lagom hög volym. Ljudnivån för ansluten extern enhet (som till exempel tvåvägsradio och telefon) kan överstiga säker nivå. Det är därför användarens ansvar att begränsa sådan ljudnivå. Använd externa enheter inställda på den lägsta ljudnivå som krävs för situationen och begränsa den tid du exponeras för osäkra nivåer. Följ interna anvisningar på ditt företag samt tillämpliga förordningar. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter ljudexponering eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, ska du omedelbart bege dig till en tyst omgivning och kontakta läkare och/eller arbetsledare.
- Följ anvisningarna ovan, annars kan hörselskyddets skyddseffekt kraftigt försämrans.

! VARNING

EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Uteffekten från hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga gränsvärdet för omgivningsljudnivå.
- Hygienskyddet kan försämra hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Prestanda kan försämrans när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i cirka 50 timmar vid användning med nivåberoende dämpning.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- Denna produkt är inte lämplig för användning i miljö där det förekommer kontinuerligt hög ljudnivå.
- Denna produkts ingång får inte användas för underhållningsljud, eftersom den utgående ljudnivån inte begränsas till säker nivå.
- Ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för tillåten exponering.

2.2. FÖRSIKTIGHET!

- Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.
- Ladda inte batterier i högre temperatur än 45 °C.
- Använd endast ej uppladdningsbara AA- eller AAA-batterier eller 3M™ PELTOR™ uppladdningsbara Ni-MH-batterier LR6NM eller LR03NM. Det är inte säkert att dessa uppladdningsbara batterier finns på alla marknader.
- Vid användning av litiumjonbatteri finns det risk för brand och brännskador. Batteriet får absolut inte öppnas, krossas, hettas upp till mer än 55 °C eller brännas.
- Använd alltid produktspecifika reservdelar från 3M. Denna produkts skyddande egenskaper kan försämrans om du använder icke-originalreservdelar.

2.3. OBS!

- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för impuls ljud, som till exempel pistolskott. Det är svårt att förutsäga vilken nödvändig och/eller faktisk dämpning som uppnås vid exponering för impuls ljud. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impuls ljud, se www.3M.com/hearing.
- Detta hörselskydd har elektrisk ljudingång och nivåberoende dämpning. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsansvisningar och anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.
- Detta hörselskydd har ljudingång med säkerhetsfunktion. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsansvisningar vid distorsion eller felfunktion.

- Drifttemperatur: -40 till +55 °C.
- Värm upp hörselskydden före användning om det är minusgrader där de ska användas.
- Blanda inte nya och gamla batterier!
- Blanda inte alkaliska batterier, standardbatterier (kolzink) eller uppladdningsbara batterier.
- Följ lokala förordningar vid avfallshantering av batterier.
- Använd endast ej uppladdningsbara AAA-batterier (alkaliska) eller uppladdningsbara (LR03NM Ni-MH)/ej uppladdningsbara (LR03L) litiumbatterier.
- Obs! Produktbilder är endast avsedda som illustration.

3. GODKÄNNANDEN

Det är inte säkert att din produkt omfattas av alla godkännanden som det hänvisas till i detta avsnitt. Vilka godkännanden din produkt omfattas av ser du på produktens etikett(er).

3.1. EU-GODKÄNNANDEN

EU

Härmed förklarar 3M Svenska AB att detta hörselskydd (avsett som personlig skyddsutrustning) uppfyller Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning. Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen av SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0598) och har tygodkänts av PZT GmbH (anmält organ nummer 1974), Bismarckstraße 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Tyskland. Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

Tillämplig lagstiftning kan hittas i försäkran om överensstämmelse på www.3M.com/peltor/doc. Försäkran om överensstämmelse visar också om det finns andra tillämpliga tygodkännanden. Se artikelnummer för din produkt när du hämtar försäkran om överensstämmelse. Artikelnummer för ditt hörselskydd hittar du på undersidan av den ena kåpan (se bilden nedan).



Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkran om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt förordningar och direktiv. Kontaktinformation finns på de sista sidorna av denna bruksanvisning.

4. FÖRKLARING AV TABELLER MED STANDARDS

Ljuddämpningen för denna produkt uppnåddes med produkten avstängd.

4.1. EUROPA OCH ANZ

3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare kan

få sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen.
 Detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning. Se tillämpliga förordningar och riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

4.2. EUROPEISK STANDARD EN 352

EN 352-1 Ljuddämpning och passform

Ref.	Beskrivning
A:A	Hörselskydd med hjässbygel och skumfyllda tätningringar
A:B	Hörselskydd med hjässbygel och gelfyllda tätningringar
A:C	Läge med dubbelt skydd, ComTac™ VIII Headset med E-A-R™ Classic hörselproppar
A:D	Läge med dubbelt skydd, ComTac™ VIII Headset med TEP-300 EU med Torque™ eller CCC-GRM-25 Öronpropp för kommunikation
A:1	f = centerfrekvens (Hz) för oktavband
A:2	MV = medelvärde (dB)
A:3	SD = standardavvikelse (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Förväntad skyddseffekt
A:5	H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ($f \geq 2\,000$ Hz). M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ($500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz). L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ($f \leq 500$ Hz). SNR = Single Number Rating (medelvärde) för hörselskydd
A:6	S = small M = medium L = large

EN 352-4 Nivåberoende funktion

Ref.	Beskrivning
B:A	Ekvivalentvärden
B:B	Ekvivalentvärden – läge med dubbelt skydd
B:1	H = ekvivalentvärde för högfrekvent buller M = ekvivalentvärde för medelfrekvent buller L = ekvivalentvärde för lågfrekvent buller

EN 352-6 Elektrisk säkerhetsrelaterad ljudgång

Ref.	Beskrivning
C:A	Extern elektrisk säkerhetsrelaterad ljudgång
C:A1	Sladd
C:1	Standardläge
C:2	Läge med dubbelt skydd
C:3	Inspänning (mVrms), felsäker
C:4	Inspänning (mVrms), låg
C:5	Inspänning (mVrms), hög
C:6	Utgående ljudnivå (ljudtryck) (dB(A))
C:7	Ekvivalentvärde för inspänning (mVrms) vid vilken utgående ljudnivå är 82 dB(A)
C:8	Utgående ljudnivå för max. insignal (dB(A))
C:9	Tidsekvivalent för 82 dB(A) under 8 timmar

5. KOMPONENTER

(Bild D)

- D:1 Hjässbygel (SEBS)
- D:2 Hjässbygelssladd (PUR)
- D:3 Tätningring (PVC)
- D:4 Skuminsats (PE)
- D:5 Bygeltråd (rostfritt stål)
- D:6 Styrning (POM/SEBS)
- D:7 Kontakt för talmikrofon (nickelpläterad mässing)
- D:8 Talmikrofon (termoplastgummi, PC)
- D:9 Arm till talmikrofon (mässing/pulverlack)
- D:10 Justerskruv (polyamid)
- D:11 Omgivningsmikrofon/bullerkompenserande mikrofon (PET)
- D:12 (+)-knapp (silikon)
- D:13 Sladd för extern ingång (polyuretan) (endast vissa modeller)
- D:14 (-)-knapp (silikon)
- D:15 Hörselkåpa (ABS)
- D:16 Batterilock (POM)
- D:17 Styrning för hjässbygelssladd
- D:18 Styrning för talmikrofon

6. INSTÄLLNING

6.1. ALLMÄNT

I följande punkter beskrivs hur produkten görs färdig för användning.

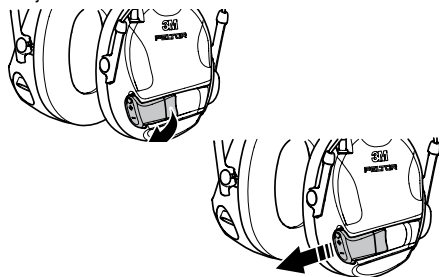
6.2. BYTA BATTERIER

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII headset drivs med två AAA-batterier.

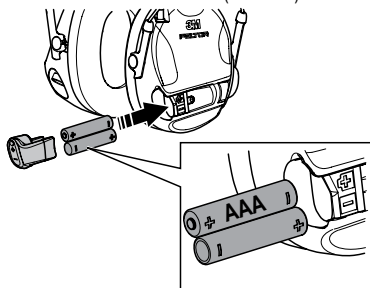
OBS! Headsetet indikerar låg batteriladdning med ett röstmeddelande ("Low battery").

1. Lyft upp batterilocket insida.

2. Skjut batterilocket utåt.



3. Sätt i batterierna i batterifacket (se bilden).



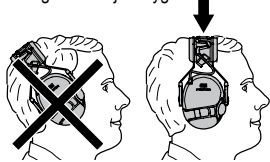
4. Stäng batterilocket.
5. Tryck batterilocket mot hörselkåpan tills du hör ett klick.

7. MONTERINGSANVISNINGAR

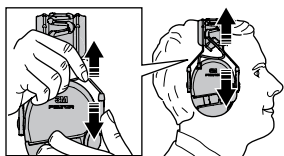
Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.

7.1. HJÄSSBYGEL

1. Placera hörselskydden i korrekt läge över öronen.
OBS! Försäkra dig om att hjässlbygeln sitter över hjässan.



2. Håll i hörselkåpan och för bygeltråden uppåt eller nedåt.



7.2. MONTERA TALMIKROFON

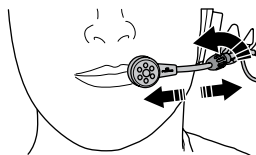
Placera talmikrofonen mycket nära munnen (närmare än 3 mm) för att den ska fungera så bra som möjligt i bullrig omgivning.

OBS! Vid användning på hög höjd (till exempel i flygplan/helikopter) kan omgivningstrycket sjunka snabbt och påverka talmikrofonens känslighet.

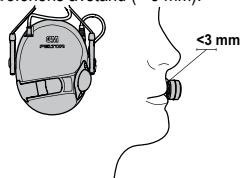
För att åtgärda detta placerar du mikrofonen närmare munnen och/eller talar högre, så att trycket mot talmikrofonens membran ökar.

7.2.1. JUSTERA MIKROFONEN

1. Rikta mikrofonen mot mungipan.
2. Lossa justerskruven.



3. Ställ in mikrofonens avstånd (< 3 mm).

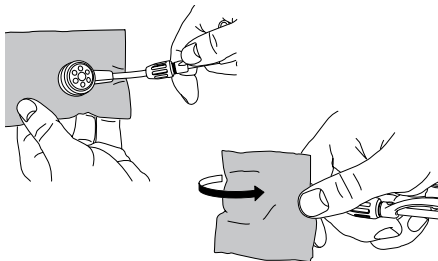


4. Dra åt justerskruven.

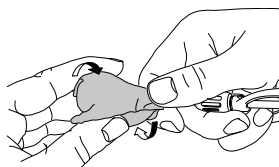
7.3. APPLICERA MIKROFONSKYDDSTEJP

OBS! Byt skyddstejpen om den är skadad, smutsig eller deformerad.

1. Klipp av cirka 10 cm skyddstejp. Se "13. Reservdelar och tillbehör".
2. Avlägsna allt skyddspapper från skyddstejpen.
3. Linda skyddstejpen runt mikrofonen.



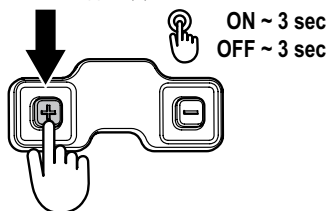
4. Tryck fast skyddstejpen.



8. ANVÄNDARINSTRUKTION

8.1. STARTA/STÄNGA AV HEADSETET

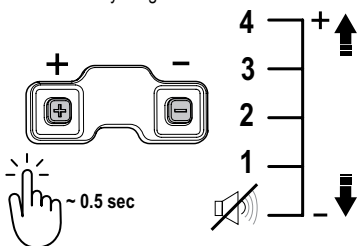
- Håll inne knappen (+) i minst 3 sekunder.



Headsetet indikerar startat/avstängt läge med röstmeddelandet "Power On"/"Power Off".

8.2. JUSTERA VOLYMEN

- Tryck snabbt på (+) för att höja volymen för omgivningsljudet.
- Tryck snabbt på (-) för att sänka volymen för omgivningsljudet.
- För att stänga av den bullerkompenserande mikrofonen håller du in knappen (-) tills ett röstmeddelande ("Ambient Listening Off") indikerar att omgivningsljudet är avstängt. Nu är headsetet i tyst läge.



Headsetet indikerar max. volym med ett pipjud.

8.3. DUBBELT SKYDD OCH HÖRSELPROPLÅGE

ComTac™ VIII Headset är utformat att ge dubbelt hörselskydd vid exponering för höga ljudnivåer. TEP-300 eller ett icke-elektroniskt (passivt) hörselskydd kan bäras under 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset för att uppnå dubbelt hörselskydd. När ett icke-elektroniskt (passivt) hörselskydd används kan det vara nödvändigt att sätta 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset i hörselproplåge för att behålla ljudmedvetenheten för omgivningsljud och kommunikation.

OBS! Användaren måste se till att hörselskyddet har tillräckligt bra passform (både för in-ear hörselskydd och hörselkåpa) för att dubbelt skydd ska uppnås.

8.3.1. DUBBELT SKYDD MED TEP-300

- Sätt i TEP-300 och starta den (se bruksanvisning för TEP-300).
- Sätt på dig 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset och starta det. Se avsnitt "8.1. Starta/stänga av headsetet".

8.3.2. DUBBELT SKYDD MED PASSIVT HÖRSELKYDD OCH HÖRSELPROPLÅGE

Hörselproplåge är praktiskt när dubbla hörselskydd behöver användas och du föredrar ett passivt hörselskydd, till exempel 3M™ PELTOR™ E-A-R™ Classic™ hörselpropp.

WARNING! Risk för skadlig ljudnivå! ANVÄND headsetet i hörselproplåge ENDAST med hörselproppar korrekt monterade under hörselkåporna. Om du inte använder korrekt monterade hörselproppar vid användning i hörselproplåge kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada.

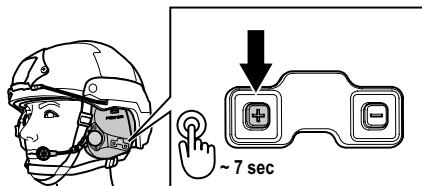
- Sätt i det passiva hörselskyddet och försäkra dig om att det sitter korrekt.
Se bruksanvisning för E-A-R Classic hörselpropp.
- Sätt på dig 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset.

Om headsetet är avstängt:

- Håll inne knappen (+) tills röstmeddelandet "Power On" (ström på) hörs.
- Fortsätt hålla inne knappen (+) tills röstmeddelandet "Earplug Mode" (hörselproplåge) hörs.
- Stäng av ComTac™ VIII Headset för att stänga av hörselproplåget.

Om headsetet är startat:

- Håll inne knappen (+) tills röstmeddelandet "Power Off" (ström av) hörs.
- Fortsätt hålla inne knappen (+) tills röstmeddelandet "Earplug Mode" (hörselproplåge) hörs.
- Stäng av ComTac™ VIII Headset för att stänga av hörselproplåget.

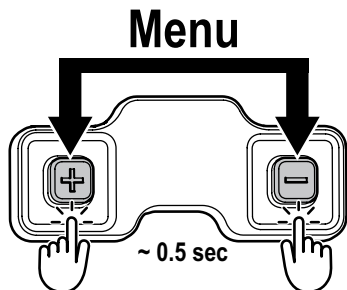


OBS! Headsetet indikerar först att produkten är avstängt. Fortsätt hålla inne knappen (+) tills röstmeddelandet "Earplug Mode" (hörselproplåge) hörs.

9. MENYFUNKTIONER

9.1. NAVIGERA I MENYSYSTEMET

- Tryck på knapparna (+) och (-) samtidigt för att öppna menysystemet. Headsetet indikerar att meny är öppnad med ett röstmeddelande ("Menu").



- Tryck snabbt på (-) för att bläddra framåt i menysystemet.
- Tryck snabbt på (+) för att bekräfta eller för att öppna undermenyn.

OBS! Menyns olika alternativ och inställningar hörs som röstmeddelanden i headsetet.

Tryck på knapparna (+) och (-) samtidigt för att stänga meny.

Om du inte trycker in någon knapp inom 10 sekunder stänger headsetet meny automatiskt.

9.1.1. MENY FÖR COMTAC™ VIII HEADSET

- Ambient listening mode (läge för omgivningsljud)
- Radio volume (radiovolym)
- Advanced settings (avancerade inställningar)
 - Balance (balans)
 - Microphone volume (mikrofonvolym)
 - Microphone sensitivity (mikrofonkänslighet)
 - Battery status (batteristatus)
 - Battery Type (batterityp)
 - Automatic power off (automatisk avstängning)
 - Warning signals (varningssignaler)
 - Soundscape (ljudlandskap)
 - Language (språk)
 - Factory reset (fabriksinställning)

9.2. AMBIENT LISTENING MODE (LÄGE FÖR OMGIVNINGSLJUD)

ÖVERSIKT ÖVER OMGIVNINGSLJUD

Headsetet är avsett att skydda användarens hörsel i hög ljudnivå, genom att dämpa höga ljud. För att användaren inte ska förlora ljudmedvetenheten kan headsetet förstärka omgivande ljudnivå (detta kan ställas in).

Det har också två lyssningslägen och fem volyminställningar så att användaren ska ha valmöjligheter i miljöer med olika akustik. Användaren kan justera volymen för att optimera headsetet för olika omgivningar.

Vid användning i omgivning med låg ljudnivå, t.ex. en innesluten observationsplats, kan maximal nivå vara lämpligast.

Vid användning i omgivning med mycket höga ljudnivåer och vid övervakning av radiokommunikation rekommenderar vi att omgivningsljudet stängs av (dämpat läge).

Om headsetet används med högsta volyminställningen i alla typer av omgivningar kan följden bli hörselrötthet, vilket kan leda till att fördelarna med användning av headsetet minskar.

LYSSNINGSLÄGEN

Funktionen för omgivningsljud har två lägen: Standardläge och avancerat läge.

I **standardläge** kan du justera volymen i fem steg genom att reglera ljudnivån för omgivningsljudet.

Avancerat läge har Mission Audio-profiler (MAP) där både volym och frekvens kan ändras i fem steg, för att optimera lyssningen i omgivningar med olika akustik. De fem MAP-profilerna visas i tabellen nedan:

MAP-inställning	Avsedd användning
Avancerat läge 1 (omgivningsljud av)	För maximal ljudreduktion i hög ljudnivå och övervakning av en radio eller NIB.
Avancerat läge 2 (komfort)	För hög komfort i omgivning med mycket höga ljudnivåer.
Avancerat läge 3 (konversation)	Avsedd att vara mycket lik lyssning och ljudlokalisering utan hörselskydd. Idealisk inställning för långvarig användning när andra lägen inte behöver användas.
Avancerat läge 4 (patrullering)	För hög situationsmedvetenhet i miljö med låga ljudnivåer.
Avancerat läge 5 (observation)	För maximal ljudmedvetenhet och ljuddetektering i tyst miljö.

9.3. RADIO VOLUME (RADIOVOLYM)

Med inställning för radiovolym justerar du headsetets volyminivå för kommunikation från anslutna externa enheter.

- 1 (låg)
- 2 (hög)
- Auto (ljudlandskap aktiverat)

Med Auto aktiverat justeras nivån (hög/låg) automatiskt efter omgivningsljudet.

9.4. ADVANCED SETTINGS (AVANCERADE INSTÄLLNINGAR)

- On (på)
- Off (av)

I meny för avancerade inställningar finns de extrainställningar som beskrivs i 9:5–9:13. När meny för avancerade inställningar aktiveras läggs menystegen i denna till i de normala menystegen. De avaktiveras när du går ur meny.

9.5. BALANCE (BALANS)

Med inställningar för balans justerar du volymens balans mellan vänster och höger öra. Det finns 7 nivåer.

- Center (centrerad)
- Right 1 (höger 1)
- Right 2 (höger 2)
- Max right (max. höger)

- Max left (max. vänster)
- Left 2 (vänster 2)
- Left 1 (vänster 1)

OBS! Om ljudet ändras från att vara balanserat mellan hörselkåporna till att vara högre i den ena hörselkåpan ökas inte maxvolymen för den hörselkåpan.

9.6. MICROPHONE VOLUME (MIKROFONVOLYM)

Höjer eller sänker talmikrofonens volym från headsetet till extern ljudenhet.

- 1 (låg)
- 2
- 3 (standard)
- 4
- 5 (hög)

OBS! Det är inte säkert att detta menyalternativ finns i varje ComTac™-modell.

OBS! Denna funktion kan påverkas av extern ljudenhet.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (MIKROFONKÄNSLIGHET)

Du kan anpassa mikrofonkänsligheten för olika typer av anslutningar, som till exempel intercom-system på flygplan och mobiltelefoner.

- Low (låg) (standard): simulerar dynamiska mikrofoner, som tvåvägsradio.
- Medium: simulerar elektretmikrofoner, som mobiltelefoner.
- High (hög): simulerar kolkornsmikrofoner, som intercom-system i flygplan.

OBS! Det är inte säkert att detta menyalternativ finns i varje ComTac™-modell.

9.8. BATTERY STATUS (BATTERISTATUS)

Aktuell batteristatus mäts och visas för användaren.

9.9. BATTERY TYPE (BATTERITYP)

Används för att ställa in den batterityp som används på 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset. Batterityp behöver anges för att batteriets livslängd ska kunna uppskattas.

- Alkaline: Välj detta läge om alkaliskt batteri används.
- Lithium: Välj detta läge om litiumbatteri används.
- Rechargeable NiMH: Välj detta läge om uppladdningsbart batteri används.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATISK AVSTÄNGNING)

Headsetet har en automatisk avstängningsfunktion som stänger av headsetet efter användning om du glömmer att göra det. På så sätt håller batteriet laddningen längre. Du kan stänga av denna funktion i menyn.

- On (på): 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset stängs av automatiskt 4 timmar efter den senaste knapptryckningen. Tryck på valfri knapp för att starta om headsetet.
- Off (av): 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset stängs inte av automatiskt.

9.11. WARNING SIGNALS (VARNINGSSIGNALER)

Används för att aktivera eller avaktivera röstmeddelanden/ varningssignaler som hörs i headsetet.

- On (på): Aktiverar alla varningssignaler.
- Off (av): Avaktiverar alla varningssignaler.

9.12. SOUNDSCAPE (LJUDLANDSKAP)

- On (på)
- Off (av)

Funktionen soundscape möjliggör automatisk ändring av produktens inställningar beroende av användarens miljö.

Med soundscape aktiverat (på) är följande funktioner aktiverade:

- Högre radiovolym vid högt kontinuerligt buller (nära radiovolym är inställd på auto).
- Högre volym för röstmeddelande vid högt kontinuerligt buller.
- Reducerat statistiskt brus/bakgrundsbrus mellan sändningar.

9.13. LANGUAGE (SPRÅK)

Här ställer du in språk för röstmeddelande (välj mellan installerade språk). Headsetet stöder följande språk: English (engelska), Spanish (spanska), French (franska), German (tyska).

9.14. FACTORY RESET (FABRIKINSTÄLLNING)

Används för att återställa 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset till ursprungliga inställningar.

10. FELSÖKNING

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Det går inte att starta 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Headset.	Batterier har för dålig laddning.	Byt batterierna.
	Felaktigt isatta batterier eller batterier saknas.	Försäkra dig om att batterierna är korrekt placerade i batterifacket på ComTac™ VIII Headset.
	Batterilocket är inte korrekt stängt.	Försäkra dig om att batterilocket är stängt.
Det är svårt att höra omgivningsljud.	Headsetet är inte startat.	Försäkra dig om att headsetet är startat.
	Volymen är för låg.	Höj volymen till optimal nivå.
Det går inte att skicka och/ eller ta emot radiokommunikation.	Bommikrofonen är för långt från munnen.	Vid problem med överföringen rekommenderar vi att du kontrollerar bommikrofonens position.
	Kommunikationsradion är avstängd.	Försäkra dig om att radion är startad. Försäkra dig om att radiovolymen är inställd på en hörbar nivå.
	Felaktigt anslutna sladdar.	Försäkra dig om att alla sladdar är säkert anslutna till korrekt uttag på adapter eller radio.
Överföringen har för hög volym.	Fel inställning för mikrofonkänslighet.	Försök ändra mikrofonkänsligheten så att den passar den externa enheten.

11. PRODUKTLIVSLÄNGD

Vi rekommenderar att produkten kasseras och ersätts inom 5 år från tillverkningsdatum. Produktens livslängd varierar mycket beroende på den miljö i vilken den förvaras, används, servas och underhålls. Det är användarens ansvar att regelbundet kontrollera om produkten har nått slutet på sin livslängd. Tecken på att produkten har nått slutet på sin livslängd:

- Synliga defekter som sprickor, deformationer samt lösa delar eller delar som saknas.
- Märkbar försämring av hörselskyddets dämpning, ovanliga ljud eller onormalt hög ljudvolym från produktens elektroniska ljudåtergivning.

OBS! Produktens livslängd omfattar inte batterier.

12. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Kontrollera batteriets skick visuellt. Byt batterierna om läckage eller defekter upptäcks.

12.1. RENGÖRA OCH UNDERHÅLLA HEADSETET

- Kontrollera batteriets skick visuellt. Byt batterierna om läckage eller defekter upptäcks.
- Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tätningsringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.
- Om headsetet blir fuktigt av regn eller svett avlägsnar du tätningsringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen. Se "1.1. Avsedd användning".

OBS! Headsetet är utformat för att tåla att doppas snabbt i grunt vatten (även saltvatten). Efter att ha utsatts för och doppats i vatten ska headsetet torkas. Se anvisningar ovan. Inspektera headsetet visuellt och utför ett funktionstest när det har torkat. Om det vid den visuella inspektionen framkommer att saltkristaller har bildats sköljer du omedelbart bort dessa med sötvatten. Låt därefter headsetet torka.

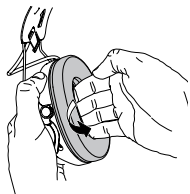
- Undersök tätningsringar och skuminsatser regelbundet och försäkra dig om att de inte är skadade. Försäkra dig om att det inte finns sprickor eller revor. Kontrollera också att de gelfyllda tätningsringarna fjädrar tillbaka efter att du har pressat samman dem. Efter långvarig användning eller felaktig förvaring kan tätningsringarna bli sammanpressade så att de inte längre sluter tätt runt örat. Byt omedelbart ut eventuellt skadade tätningsringar eller skuminsatser. Se "13. Reservdelar och tillbehör".
- Byt skuminsatser och tätningsringar minst två gånger per år och vid behov.

OBS! Omgivningsmikrofonens vindskydd dämpar vindbruset avsevärt. Detta kan annars påverka omgivningsmikrofonens prestanda.

- Byt vindskydd för omgivningsmikrofon/ bullerkompenserande mikrofon om det är skadat (installera vindskydd om det saknas).

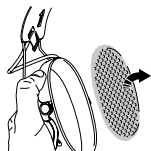
12.2. AVLÄGSNA OCH BYTA HYGIENSATS

1. Håll i tätningsringens inre kant och dra rakt ut.



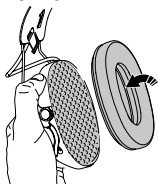
2. Avlägsna den gamla tätningsringen.

3. Avlägsna skuminsatsen.

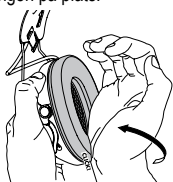


4. Sätt in den nya skuminsatsen i hörselkåpan.

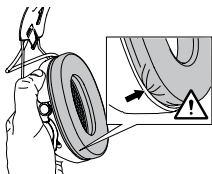
5. Rikta in den nya tätningsringen med hörselkåpan.



6. Tryck tätningsringen på plats.



FÖRSIKTIGHET! Försäkra dig om att tätningsringens hölje inte kläms mellan hörselkåpan och tätningsringen.



13. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

Artikelnummer	Namn
M194/2	Vindskydd för omgivningsmikrofon (1 sats)
1086 SV/1	Batterilock
AGM/1	Hjässbygel för ComTac™ VIII Headset
A47/1	Styrning för mikrofon
MT71/1	Dynamisk bommikrofon
P3ADG47-F SV/2	Fäste för ARC-skena (1 par)
HY68	Hygiensats
HY80-EU	Hygiensats med gelring
M171/2	Vindskydd för mikrofon (2 st.)
HYM1000	Mikrofonskyddstejp för bommikrofon (svart)






14. FÖRVARING

- Förvara produkten på en ren och torr plats när den inte används.
- Förvara alltid produkten i originalförpackningen och på säkert avstånd från värmekällor eller solljus, damm och skadliga kemikalier.
- Förvaringstemperatur: -20 till $+40$ °C. Förvaringstemperatur (upp till 72 timmar): -55 till $+71$ °C. Vid förvaring i temperatur som överstiger 50 °C måste skumringarna tas bort.
- Relativ luftfuktighet: < 90 %.
- Versioner med hjässbygel: Försäkra dig om att hjässbygeln inte utsätts för påfrestningar och att tätningsringarna inte sammanpressas.

OBS! Ta ur batterierna innan du långtidsförvarar produkten.

15. SYMBOLER

Detta är ett allmänt kapitel med beskrivning av de olika symboler som du hittar på etiketter, förpackning och/eller själva produkten.

Symbol	Beskrivning
	Utsätt inte produkten för regn. Förvara den på en torr plats (max. 90 % luftfuktighet).
	Max. och min. förvaringstemperatur för produkten.
	Information rörande bruksanvisning. Se alltid bruksanvisningen innan du använder produkten.
	Var försiktig när du använder produkten. Operatören måste vara uppmärksam och vidta lämplig åtgärd vid denna typ av situation för att undvika oönskade konsekvenser.
	Produktens tillverkningsland. CC ska ersättas med landskod (två bokstäver): CN = Kina, SE = Sverige, PL = Polen (ISO 3166-1). Tillverkningsdatum anges i följande format: ÅÅÅ/MM.
	Tillverkaren av en produkt.
	WEEE (avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter). Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshanteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning.
	Returpilar. Återvinn denna produkt på återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning.

16. GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

OBS! Följande meddelanden gäller inte för Australien och Nya Zeeland. Konsumenter ska endast förlita sig på sina lagstadgade rättigheter.

16.1. GARANTI

Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar.

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISST ÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER KVALITETSVILLKOR SAMT GARANTIER I ÄRENDET SOM RÖR AFFÄRSHÄNDELSE, ANVÄNDNING ELLER BRANSCHPRAXIS, FÖRUTOM GÄLLANDE TITEL OCH MOT PATENTINTRÄNG.

3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

16.2. BEGRÄNSNING AV ANSVAR

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

16.3. MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA

Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

17. AVFALLSHANTERING

17.1. AVFALLSHANTERING AV ELEKTRONISKT AVFALL

Australien: Kunder måste kontakta sin lokala kommun för information om avfallshantering av produkter som innehåller elektronik i samband med att dessa produkter har nått slutet på sin livslängd.

Nya Zeeland: Kunder måste avfallshandera produkter som innehåller elektronik i den lokala kommunens avfallshanteringskärn för elektroniska produkter i samband med att dessa produkter har nått slutet på sin livslängd. Enheten ska avfallshandera i enlighet med lokala lagar och förordningar.

Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII MT14H418A**

**Označuje variant výrobu

1. ÚVOD

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali toto komunikačné riešenie slúchadlová súprava!

1.1. URČENÉ POUŽITIE

Tieto slúchadlové súpravy sú určené na ochranu pred nebezpečnými hladinami hluku a zároveň umožňujú používateľovi prostredníctvom ručovných mikrofónov počúvať okolité zvuky a umožňujú obojsmernú komunikáciu prostredníctvom externých komunikačných zariadení. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

Výrobky 3M PSD sú určené len na pracovné použitie. V Európe môžu byť výrobky 3M PELTOR vhodné aj na určité iné ako pracovné použitie. Vždy si prečítajte a dodržiavajte návod na používanie.

2. BEZPEČNOSŤ

2.1. DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konaajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ak máte záujem o ďalšie informácie alebo máte otázky, kontaktujte technický servis spoločnosti 3M. Kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane tohto návodu.



UPOZORNENIE

Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasitým zvukom. Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počúvaním, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:

- Počúvanie audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť výstražné signály. Buďte ostražití a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.
- Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte tento výrobok v potenciálne výbušnom prostredí.

V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

- Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznym zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu (hodnoty) tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.
- Zaisťte správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.
- **NEPOUŽÍVAJTE** slúchadlovú súpravu v režime chráničov sluchu bez toho, aby boli pod slúchadlami správne pripevnené ušné chrániče, pretože zvýšenie hlasitosti zvuku môže dosiahnuť nebezpečnú úroveň. V prípade nesprávneho pripevnenia chráničov sluchu počas režimu chráničov sluchu môže mať za následok stratu sluchu alebo zranenie.
- Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhňte hlučnému prostrediu.
- Ak sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.
- Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaisťte, aby dostatočne silno pridržieval slúchadlá pevne na mieste.
- Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.
- Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Úroveň zvuku z ľubovoľného pripojeného externého zariadenia, napríklad obojsmerných rádii a telefónov, môžu prekročiť bezpečné úrovne a používateľ ich musí príslušne obmedziť. Externé zariadenia vždy používajte na najnižšej možnej hladine zvuku pre danú situáciu a obmedzte dĺžku vystavenia nebezpečným hladinám, ako stanovuje vás zamestnávateľ a príslušné predpisy.

Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície zvuku alebo po nej vám zvoní alebo bučí v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počuťím, okamžite prejdite do tichého prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

- V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.



UPOZORNENIE

Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Výstup obvodu chráničov sluchu pre fungovanie v závislosti od výšky zvuku môže prekročiť úroveň hlasitosti externého zvuku.
- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno očakávať od batérie slúchadiel, je približne 50 hodín s tlmením v závislosti od výšky zvuku.
- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Výrobok nie je vhodný pre vysoké hladiny nepretržitého zvuku.
- Káblové pripojenie tohto výrobku sa nesmie používať so zariadeniami na zvukovú zábavu, pretože úroveň výstupu nie je obmedzená na neškodnú úroveň.
- Výstup zvukového obvodu chráničov sluchu môže prekročiť limitnú úroveň expozície.

2.2. UPOZORNENIE

- Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.
- Nenabíjajte batérie pri teplotách vyšších ako 45 °C.
- Používajte výlučne nenabíjateľné batérie AA alebo AAA (podľa okolností) alebo nabíjateľné batérie 3M™ PELTOR™ Ni-MH LR6NM alebo LR03NM (podľa okolností). Tieto nabíjateľné batérie nemusia byť dostupné na všetkých trhoch.
- Pri použití lítium-iónových batérií hrozí riziko požiaru alebo popálenín. Neotvárajte, nemliaždite, nezohrievajte na teplotu vyššiu ako 55 °C ani nespáľujte.
- Vždy používajte náhradné diely špecifické pre produkt 3M. Pri použití neautorizovaných náhradných dielov sa môže znížiť ochrana zaistovaná týmto výrobkom.

2.3. POZNÁMKA

- Ak sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s týmto návodom na používanie, pomáhajú znížiť expozíciu impulznému huku, ako je napríklad strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému huku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlučkom

sú uvedené na internetovej stránke www.3M.com/hearing.

- Tieto chrániče sluchu sú vybavené elektrickým vstupom pre zvukový signál a tlmením v závislosti od výšky zvuku. Pred použitím skontrolujte, či tento vstup pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérií.
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené vstupom pre zvukový signál svisiaci s bezpečnosťou. Používateľ musí pred použitím skontrolovať, či zariadenie pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby.
- Rozsah prevádzkovej teploty: – 40 °C až 55 °C.
- Pri nízkych teplotách musia byť potrebné chrániče sluchu pred použitím zahriať.
- Nekombinujte staré a nové batérie.
- Nekombinujte alkalické, štandardné (uhlíkové-zinkové) alebo nabíjateľné batérie.
- Pri likvidácii batérií sa riadte miestnymi predpismi na likvidáciu pevného odpadu.
- Používajte výlučne nenabíjateľné alkalické batérie AAA alebo nabíjateľné Ni-MH batérie LR03NM alebo nenabíjateľné lítiové batérie LR03L.
- Pozor – obrázky výrobku slúžia len na ilustráciu.

3. OSVEDČENIA

Všetky osvedčenia uvedené v tejto časti sa nemusia vzťahovať na váš výrobok. Ak sa niektoré osvedčenia na váš výrobok nevzťahujú, možno to vidieť na štítku (štítkoch) na výrobku.

3.1. OSVEDČENIA PRE EÚ

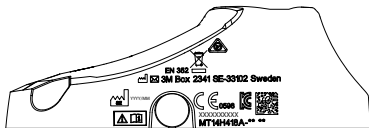
EÚ

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že chrániče sluchu typu OOP sú v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňali požiadavky na označenie symbolom CE.

Tento OOP každoročne kontroluje organizácia SGS Fimko Ltd., Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko, číslo notifikovaného orgánu 0598, a typ schvaľuje organizácia PZT GmbH, notifikovaný orgán č. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Nemecko.

Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020.

Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke www.3M.com/peltor/doc. Vo vyhlásení o zhode je aj uvedené, či sú aktuálne aj niektoré iné schválenia typu. Pri vyhľadávaní vášho vyhlásenia o zhode je potrebné, aby ste našli číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedené na dne jedného slúchadla. Príklad vidieť na obrázku nižšie.



Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach a nariadeniach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste výrobok zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.

4. VYSVETLENIE TABULIEK S ÚDAJMI O ŠTANDARDNOM HLUKU

Tímenie zvuku sa získalo pri vypnutom zariadení.

4.1. EURÓPA A ANZ

Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tímenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tímenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu (hodnoty) tímenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

4.2. EURÓPSKA NORMA EN 352

EN 352-1 Tímenie zvuku a dimenzovanie

Ref. tabuľka	Opis
A:A	Slúchadlá s hlavovým pásom, s penovými vankúšikmi
A:B	Slúchadlá s hlavovým pásom, s gélovými vankúšikmi
A:C	Režim duálnej ochrany, slúchadlová súprava ComTac™ VIII s chráničmi sluchu E-A-R™ Classic
A:D	Režim duálnej ochrany, slúchadlová súprava ComTac™ VIII s jednotkou TEP-300 EU s ušnými špičkami Torque™ alebo CCC-GRM-25 Communication
A:1	f = Stredná frekvencia oktávového pásma (Hz)
A:2	MV = Stredná hodnota (dB)
A:3	SD = Štandardná odchýlka (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Predpokladaná hodnota ochrany

Ref. tabuľka	Opis
A:5	H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ($f \geq 2000$ Hz). M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ($f \leq 500$ Hz). SNR = Súbor jednotlivých hodnôt výkonu chráničov sluchu
A:6	S = Small (malá) M = Medium (stredná) L = Large (veľká)

EN 352-4 Fungovanie v závislosti od výšky zvuku

Ref. tabuľka	Opis
B:A	Hladiny kritérií
B:B	Hladiny kritérií – Režim duálnej ochrany
B:1	H = Hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie M = Hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie L = Hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

EN 352-6 Zvukový vstup súvisiaci s elektrickou bezpečnosťou

Ref. tabuľka	Opis
C:A	Externý zvukový vstup súvisiaci s elektrickou bezpečnosťou
C:A1	Kábel
C:1	Predvolený režim
C:2	Režim duálnej ochrany
C:3	Vstupné napätie (mVrms) Bezpečné pri poruche
C:4	Vstupné napätie (mVrms) Nízke
C:5	Vstupné napätie (mVrms) Vysoké
C:6	Úroveň výstupného zvuku (dB(A))
C:7	Kritérium vstupného napätia (mVrms) pre ktorú je hladina akustického tlaku rovná 82 dB(A)
C:8	Úroveň výstupného zvuku pre maximálny vstupný signál (dB(A))
C:9	Časový ekvivalent k 82 dB(A) počas 8 hod.

5. PRVKY

(Obrázok D)

- D:1 Hlavový pás (SEBS)
- D:2 Kábel slúchadlovej súpravy (PUR)
- D:3 Vankúšik slúchadla (PVC)
- D:4 Penová vložka (PE)
- D:5 Drôt hlavového pásu (nehrdzavejúca oceľ)
- D:6 Vedenie (POM/SEBS)
- D:7 Konektor komunikačného mikrofónu (poniklovaná mosadz)
- D:8 Komunikačný mikrofón (TPE, PC)
- D:9 Rameno komunikačného mikrofónu (mosadz/prášková farba)
- D:10 Nastaviteľná skrutka (PA)
- D:11 Ruchový mikrofón (PET)
- D:12 Tlačidlo + (silikón)
- D:13 Kábel externého vstupu (PUR) (len niektoré modely)
- D:14 Tlačidlo – (silikón)
- D:15 Slúchadlo (ABS)
- D:16 Kryt oddelenia na batérie (POM)
- D:17 Vedenie pre kábel slúchadlovej súpravy
- D:18 Vedenie pre komunikačný mikrofón

6. NASTAVENIE

6.1. VŠEOBECNÉ

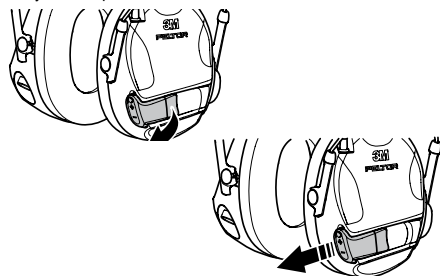
Nasledujúce body sa zaoberajú hlavnými činnosťami zameranými na prípravu výrobku na prevádzku.

6.2. VÝMENA BATÉRIÍ

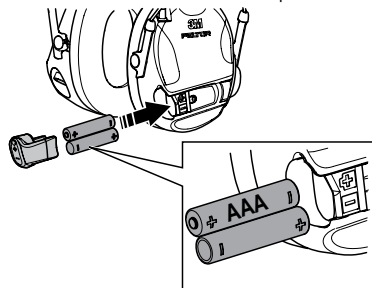
Slúchadlová súprava ComTac™ VIII vyžaduje na prevádzku 2 batérie AAA.

POZNÁMKA: Slúchadlová súprava bude indikovať nízku úroveň nabitia batérie hlasovou správou „Low battery“ (Nízky stav nabitia batérie).

1. Nadvihnite vnútornú stranu krytu batérií.
2. Kryt batérií potlačte smerom von.



3. Do oddelenia na batérie vložte batérie podľa obrázku.



4. Zatvorte kryt batérií.
5. Potlačte kryt batérií smerom k slúchadlu, kým nazačujete kliknutie.

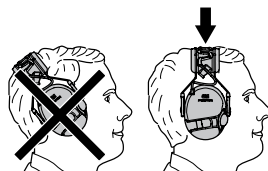
7. POKYNY NA NASADENIE

Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhňte hlučnému prostrediu.

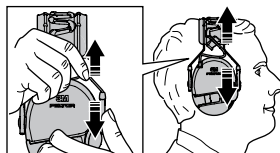
7.1. HLAVOVÝ PÁS

1. Dajte si slúchadlá na uši.

POZNÁMKA: Skontrolujte, či je hlavový pás navrchu hlavy.



2. Podržte slúchadlo a potlačte hlavový pás hore alebo dole.



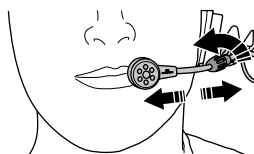
7.2. NASADENIE HLASOVÉHO MIKROFÓNU

Aby sa maximalizoval výkon komunikačného mikrofónu v hlučných oblastiach, musí byť komunikačný mikrofón umiestnený veľmi blízko pri ústach (< 3 mm).

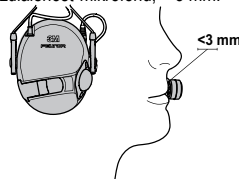
POZNÁMKA: Pri používaní vo vysokých nadmorských výškach/v letectve sa môže okolitý tlak rýchlo znížiť a ovplyvniť citlivosť komunikačného mikrofónu, napríklad počas stúpania helikoptéry. V takom prípade umiestnite mikrofón bližšie a/alebo hovorte hlasnejšie, aby ste zvýšili tlak na membránu komunikačného mikrofónu.

7.2.1. NASTAVENIE MIKROFÓNU

1. Prisuňte si mikrofón ku kútiku úst.
2. Uvoľnite nastavovaciu skrutku.



3. Nastavte vzdialenosť mikrofónu, < 3 mm.

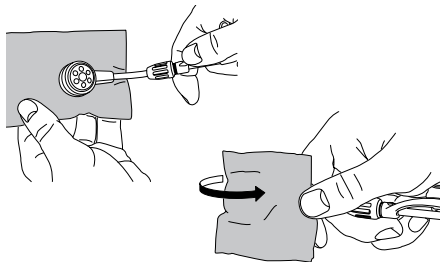


4. Utiahnite nastavovaciu skrutku.

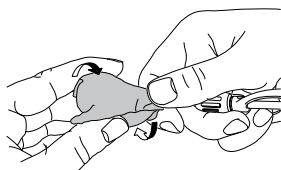
7.3. UPEVNENIE OCHRANNEJ PÁSKY NA MIKROFÓN

POZNÁMKA: Na zaistenie najlepšieho výkonu vymeňte ochrannú pásku, keď sa poškodí, znečistí alebo zdeformuje.

1. Odstráňte približne 10 cm ochrannej pásky. Pozri „13. Náhradné diely a príslušenstvo“.
2. Z ochrannej pásky snímte zadnú vrstvu.
3. Obalte mikrofón ochrannou páskou.



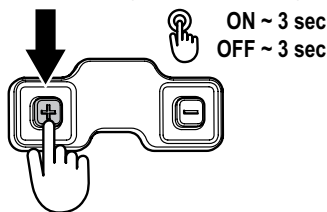
4. Prítlačte ochrannú pásku.



8. PREVÁDZKOVÉ POKYNY

8.1. ZAPNUTIE/VYPNUTIE SLÚCHADLOVEJ SÚPRAVY

1. Stlačte tlačidlo + a podržte ho stlačené aspoň 3 sekundy.

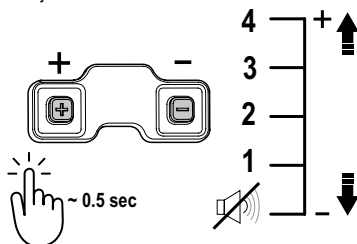


Slúchadlová súprava bude indikovať režim napájania príslušnou zvukovou správou – „Power On“ (Zapnuté) alebo „Power Off“ (Vypnuté).

8.2. NASTAVENIE HLASISTOSTI

- Krátkym stlačením tlačidla + zapnete hlasitosť okolitého zvuku.
- Krátkym stlačením tlačidla – znížite hlasitosť okolitého zvuku.
- Ak chcete vypnúť ručový mikrofón, stlačte tlačidlo –, kým nezaznie hlasová správa „Ambient listening off“

(Počúvanie okolitého zvuku vypnuté). Slúchadlová súprava je teraz v tichom režime.



Slúchadlová súprava bude indikovať dosiahnutie maximálnej hlasitosti pípaním.

8.3. DUÁLNA OCHRANA A REŽIM CHRÁNIČOV SLUCHU

Slúchadlová súprava ComTac™ VIII je navrhnutá tak, aby pri expozíciách vysokému hluku umožňovala duálnu ochranu sluchu. Pod slúchadlovou súpravou ComTac™ VIII možno mať zariadenie TEP-300 alebo iný ako elektronický (pasívny) chránič sluchu, aby bola zaistená duálna ochrana sluchu. Pri používaní iného ako elektronického (pasívneho) ochranného zariadenia môže byť potrebné prepnúť slúchadlovú súpravu ComTac™ VIII do režimu chráničov sluchu, aby si používateľ ďalej uvedomoval situáciu okolo seba a mohol komunikovať. **POZNÁMKA:** Aby bola zaistená duálna ochrana, používateľovi musia ušné aj náušné chrániče sluchu adekvátne sedieť.

8.3.1. DUÁLNA OCHRANA S JEDNOTKOU TEP-300

1. Vložte a zapnite jednotku TEP-300. Pozri návod na používanie zariadenia TEP-300.
2. Umiestnite slúchadlovú súpravu ComTac™ VIII na uši a zapnite ju. Pozri časť „8.1. Zapnutie/vypnutie slúchadlovej súpravy“.

8.3.2. DUÁLNA OCHRANA S PASÍVNYM CHRÁNIČOM SLUCHU A REŽIMOM CHRÁNIČOV SLUCHU

Režim chráničov sluchu je užitočný, keď sa vyžaduje duálna ochrana sluchu a používateľ uprednostňuje pasívne zariadenie na ochranu sluchu, napríklad chránič sluchu 3M™ E-A-R™ Classic™.

UPOZORNENIE! NEPOUŽÍVAJTE slúchadlovú súpravu v režime chráničov sluchu bez toho, aby boli pod slúchadlami správne pripevnené ušné chrániče, pretože zvýšenie hlasitosti zvuku môže dosiahnuť nebezpečnú úroveň. V prípade nesprávneho pripevnenia chráničov sluchu počas režimu chráničov sluchu môže mať za následok stratu sluchu alebo zranenie.

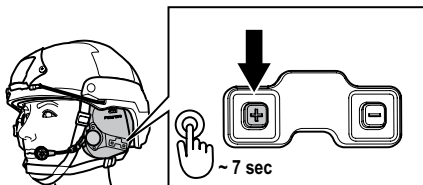
1. Správne si nasadzte pasívny chránič sluchu. Pozri návod na používanie chrániča sluchu E-A-R Classic.
2. Na uši si nasadzte slúchadlovú súpravu ComTac™ VIII.

Ak je slúchadlová súprava vypnutá:

3. Stlačte a podržte tlačidlo +, kým nezaznie hlasová správa „Power On“ (Zapnuté).
4. Podržte stlačené tlačidlo +, kým nezaznie hlasová správa „Earplug Mode“ (Režim chráničov sluchu).
5. Vypnutím slúchadlovej súpravy ComTac™ VIII vypnete režim chráničov sluchu.

Ak je slúchadlová súprava zapnutá:

3. Stlačte a podržte tlačidlo +, kým nezaznie hlasová správa „Power Off“ (Vypnuté).
4. Podržte stlačené tlačidlo +, kým nezaznie hlasová správa „Earplug Mode“ (Režim chráničov sluchu).
5. Vypnutím slúchadlovej súpravy ComTac™ VIII vypnite režim chráničov sluchu.

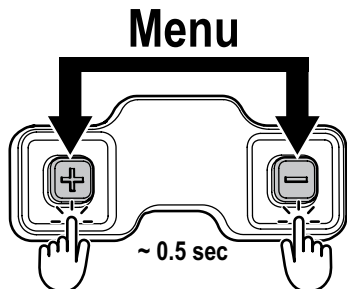


POZNÁMKA: Slúchadlová súprava bude najprv indikovať, že je výrobok vypnutý. Podržte +, kým nezaznie hlasová správa „Earplug Mode“ (Režim chráničov sluchu).

9. FUNKCIE PONUKY

9.1. NAVIGÁCIA V SYSTÉME PONÚK

- Súčasným stlačením tlačidiel + a – otvorte systém ponúk. Slúchadlová súprava bude indikovať otvorenie ponuky hlasovou správou „Menu“ (Ponuka).



- Krátkym stlačením tlačidla – sa pohybujete dopredu po systéme ponúk.
- Krátkym stlačením tlačidla + potvrdíte alebo vstúpite do podponuky.

POZNÁMKA: Jednotlivé položky ponuky budete počuť vo forme zvukových správ v slúchadlovej súprave.

Ak chcete zatvoriť ponuku, súčasne stlačte tlačidlá + a –. Ak používateľ do 10 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo, slúchadlová súprava automaticky opustí ponuku.

9.1.1. SLÚCHADLOVÁ SÚPRAVA COMTAC™ VIII PONUKA

- Ambient listening mode (Režim počúvania okolitého zvuku)
- Radio volume (Hlasitosť rádia)
- Advanced settings (Rozšírené nastavenia)
 - Balance (Vyváženie)
 - Microphone volume (Hlasitosť mikrofónu)

- Microphone sensitivity (Citlivosť mikrofónu)
- Battery status (Stav batérie)
- Battery type (Typ batérií)
- Automatic power off (Automatické vypnutie)
- Warning signals (Výstražné signály)
- Soundscape (Zvukové prostredie)
- Language (Jazyk)
- Factory reset (Obnovenie nastavenia z výroby)

9.2. AMBIENT (ENVIRONMENTAL) LISTENING MODE (REŽIM POČÚVANIA OKOLITÉHO ZVUKU)

POČÚVANIE OKOLITÉHO ZVUKU – PREHLAD

Táto slúchadlová súprava má pomôcť chrániť sluch používateľa pred hlukom, čo vedie k tmeniu zvukov. Za účelom uvedomovania si situácie okolo seba môže slúchadlová súprava zosilniť okolité zvuky na základe nastavení.

Na pomoc používateľovi v rôznych akustických prostrediach sa ponúkajú dva režimy počúvania, pričom každý obsahuje päť nastavení hlasitosti. Používateľ by mal upraviť nastavenie hlasitosti tak, aby optimalizoval svoje sluchové potreby v konkrétnom prostredí.

Pri prevádzke v prostredí s nízkou hlučnosťou, ako je skrytá pozorovacia poloha, môže byť najvýhodnejšia maximálna hlasitosť. Pri prevádzke vo veľmi vysokých hladinách hluku a monitorovaní rádiovkej komunikácie sa odporúča nastavenie vypnutia (stlmenia) počúvania okolitého zvuku.

Používanie slúchadiel s najvyšším nastavením hlasitosti pre všetky akustické prostredia môže viesť k únave sluchu a môže znížiť výhody slúchadiel.

REŽIMY POČÚVANIA

Funkcia počúvania okolitého zvuku je dostupná v dvoch režimoch: Klasická a pokročilá.

Klasický režim umožňuje nastaviť hlasitosť v piatich krokoch zvyšovaním alebo znižovaním hladiny zvuku pri počúvaní okolitého zvuku.

Pokročilý režim zahŕňa zvukové profily pre úlohy (Mission Audio Profiles – MAP), ktoré ponúkajú kombináciu zmien hlasitosti a frekvencie v 5 krokoch na optimalizáciu počúvania v rôznych akustických prostrediach. V tabuľke nižšie je uvedených 5 profilov MAP:

Nastavenie MAP	Určené použitie
Rozšírený režim 1 (Počúvanie okolitého zvuku vypnuté)	Pre maximálnu redukciu zvuku pri vysokom hluku a monitorovaní rádia alebo NIB.
Rozšírený režim 2 (Pohodlie)	Pre pohodlie vo veľmi hlučnom prostredí.
Rozšírený režim 3 (Rozhovor)	Určené na čo najbližšie počúvanie otvoreným ušom a lokalizáciu zvuku. Ideálne nastavenie na dlhodobé používanie, keď nie sú potrebné iné režimy.

Nastavenie MAP	Určené použitie
Rozšírený režim 4 (Hľadkovanie)	Pre vysokú úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba pri chôdzi v prostredí s nízkym hlukom.
Rozšírený režim 5 (Sledovanie)	Pre maximálne uvedomovanie si situácie okolo seba a detekciu zvuku v tichom prostredí.

9.3. RADIO VOLUME (HLASITOSŤ RÁDIA)

Nastavenie hlasitosti rádia upravuje úroveň hlasitosti slúchadlovej súpravy pri komunikácii z pripojených externých zariadení.

- 1 (Nízka)
- 2 (Vysoká)
- Auto (Zvukové prostredie aktivované)

Nastavenie Auto (Automaticky) sa automaticky upravuje medzi vysokou a nízkou úrovňou v závislosti od okolitého hluku.

9.4. ADVANCED SETTINGS (ROZŠÍRENÉ NASTAVENIA)

- Zapnuté
- Vypnuté

Ponuka rozšírených nastavení obsahuje doplnkové nastavenia popísané v bodoch 9:5 – 9:13. Kroky ponuky rozšírených nastavení sa po aktivovaní pridajú ku krokom bežnej ponuky. Pri návrate z ponuky sa automaticky deaktivujú.

9.5. BALANCE (VYVÁŽENIE)

Nastavenie vyváženia upravuje vyváženie hlasitosti medzi pravým a ľavým uchom. K dispozícii je 7 nastavení úrovne:

- Center (Stred)
- Right 1 (Pravé 1)
- Right 2 (Pravé 2)
- Max right (Pravé maximum)
- Max left (Ľavé maximum)
- Left 2 (Ľavé 2)
- Left 1 (Ľavé 1)

POZNÁMKA: Zmena vyváženia od stredu ku konkrétnemu slúchadlu neznamena zvýšenie maximálneho výstupu do príslušného slúchadla.

9.6. MICROPHONE VOLUME (HLASITOSŤ MIKROFÓNU)

Zvyšuje alebo znižuje hlasitosť hlasového mikrofónu zo slúchadlovej súpravy do externého zvukového zariadenia.

- 1 (nízka)
- 2
- 3 (predvolená)
- 4
- 5 (vysoká)

POZNÁMKA: Táto možnosť ponuky nemusí byť k dispozícii na každom modeli ComTac.

POZNÁMKA: Túto funkciu môže ovplyvniť externé zvukové zariadenie.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (CITLIVOSŤ MIKROFÓNU)

Citlivosť mikrofónu možno nastaviť tak, aby fungovala s rôznymi pripojeniami, ako sú napríklad interkomové systémy lietadiel a mobilné telefóny.

- Low (Nízka) (predvolená) – simuluje dynamický mikrofón, napríklad obojsmerné vysielачky.
- Medium (Stredná) – simuluje elektretový mikrofón, napríklad mobilné telefóny.
- High (Vysoká) – simuluje uhľikový mikrofón, napríklad interkomové systémy lietadiel.

POZNÁMKA: Táto možnosť ponuky nemusí byť k dispozícii na každom modeli ComTac.

9.8. BATTERY STATUS (STAV BATÉRIE)

Aktuálny stav batérie sa menia a zobrazuje používateľovi.

9.9. BATTERY TYPE (TYP BATÉRIÍ)

Nastavte typ batérie používanej v slúchadlovej súprave ComTac™ VIII. Typ batérie slúži na odhad výdrže batérie.

- Alkaline (Alkalická) – Služi na nastavenie režimu batérie na alkalickú batériu.
- Lithium (Litiová) – Služi na nastavenie režimu batérie na litiovú batériu.
- Rechargeable NiMH (Nabíjateľná NiMH) – Služi na nastavenie režimu batérie na nabíjateľnú batériu.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (AUTOMATICKÉ VYPNUTIE)

Slúchadlová súprava je vybavená automatickým vypínaním, ktoré predlžuje životnosť batérie, ak používateľ zabudne vypnúť zariadenie po použití. Túto funkciu možno v ponuke vypnúť.

- ON (Zap.) – Slúchadlová súprava ComTac™ VIII sa automaticky vypne po 4 hodinách od stlačenia posledného tlačidla. Stlačením ovládacieho tlačidla obnovíte 4-hodinový časovač.
- OFF (Vyp.) – Slúchadlová súprava ComTac™ VIII sa automaticky nevypne.

9.11. WARNING SIGNALS (VÝSTRAŽNÉ SIGNÁLY)

Služi na aktivovanie alebo deaktivovanie rôznych zvukových správ/výstražných signálov v slúchadlovej súprave.

- ON (Zap.) – Aktivuje všetky výstražné signály.
- OFF (Vyp.) – Deaktivuje všetky výstražné signály.

9.12. SOUNDSCAPE (ZVUKOVÉ PROSTREDIE)

- Zapnuté
- Vypnuté

Zvukové prostredie umožňuje automatické zmeny nastavení výrobu v závislosti od prostredia používateľa.

Keď je funkcia Soundscape (Zvukové prostredie) nastavená na možnosť On (Zap.), aktivujú sa nasledujúce funkcie:

- Zvýšená hlasitosť rádia pri vysokom nepretržitom hluku (keď je hlasitosť rádia nastavená na automatickú).
- Zvýšená hlasitosť hlasovej výzvy pri vysokom nepretržitom hluku.
- Zníženie statickej elektriny/šumenia medzi prenosmi.

9.13. LANGUAGE (JAZYK)

Služi na nastavenie jazyka pre hlasové správy sponedzi všetkých nainštalovaných jazykov. V slúchadlovej súprave sú k dispozícii jazyky („English“ – angličtina, „Spanish“ – španielčina, „French“ – francúzština, „German“ – nemčina)

9.14. FACTORY RESET (OBNOVENIE NASTAVENIA Z VÝROBY)

Obnovte pôvodné nastavenia slúchadlovej súpravy ComTac™ VIII.

10. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možné príčiny	Odporúčania
Slúchadlová súprava ComTac™ VIII sa nezapne.	Batérie nemajú dostatok energie.	Vymeňte batérie.
	Nesprávne nainštalované alebo chýbajúce batérie.	Zaistíte, aby batérie boli správne vložené do oddelenia na batérie slúchadlovej súpravy ComTac™ VIII.
	Kryt na batérii nie je úplne zatvorený.	Skontrolujte, či je úplne zatvorený kryt batérií.
Ťažko počuť zvuky okolitého prostredia.	Slúchadlová súprava nie je zapnutá.	Skontrolujte, či je slúchadlová súprava zapnutá.
	Hlasitosť je príliš nízka.	Zvýšte nastavenie hlasitosti na úroveň, ktorá maximalizuje počutie.
Neodosiela a/alebo neprijíma rádiovú komunikáciu.	Mikrofón s ramenom je príliš ďaleko od úst.	Pri problémoch s prenosom skontrolujte umiestnenie mikrofónu s ramenom.
	Komunikačné rádio je vypnuté.	Skontrolujte, či je zapnuté rádio. Zaisťte, aby hlasitosť rádia bola na počuteľnej úrovni.
	Nesprávne pripojené káble.	Zaisťte, aby všetky káble boli dôkladne pripojené k správному portu na adaptéri alebo rádiu.
Prenos príliš hlasný.	Nesprávne nastavenie citlivosti mikrofónu.	Skúste zmeniť nastavenie citlivosti mikrofónu tak, aby vyhovovalo externému zariadeniu.

11. ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Odporúča sa, aby ste výrobok vymenili do 5 rokov od dátumu výroby. Životnosť výrobku výrazne závisí od prostredia, v ktorom sa výrobok skladuje, používa, servisuje a udržiava. Používateľ musí výrobok pravidelne kontrolovať, aby určil, kedy dosiahol koniec svojej životnosti. Príklady toho, že výrobok mohol dosiahnuť koniec svojej životnosti, sú:

- Viditeľné chyby, ako sú praskliny, deformácie, uvoľnené alebo chýbajúce časti.
- Zhoršený výkon tmenia chráničov sluchu, zvláštny hluk alebo neobvykle vysoká hlasitosť zvuku z elektronickej reprodukcie zvuku výrobku.

POZNÁMKA: Životnosť výrobku nezahŕňa batérie.

12. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Vykonajte vizuálnu kontrolu stavu batérie. Ak zistíte vytečenie batérií alebo závady, vymeňte ich.

12.1. ČISTENIE A ÚDRŽBA SLÚCHADLOVEJ SÚPRAVY

- Vykonajte vizuálnu kontrolu stavu batérie. Ak zistíte vytečenie batérií alebo závady, vymeňte ich.
- Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.
- Ak slúchadlová súprava navlhne od dažďa alebo potu, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Pozri „1.1. Určené použitie“.

POZNÁMKA: Táto slúchadlová súprava je navrhnutá tak, aby odolala krátkemu ponoreniu do plytkej vody vrátane slanej vody. Po expozícii vode a ponorení sa slúchadlová súprava musí vysušiť, ako je uvedené vyššie. Po vysušení ju musí používateľ vizuálne skontrolovať a otestovať jej funkčnosť. Ak pri vizuálnej kontrole zistí vytvorenie kryštálikov soli, slúchadlová súprava sa musí rýchlo opláchnuť čerstvou vodou a nechať vyschnúť.

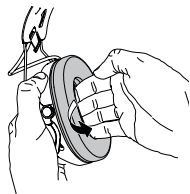
- Pravidelne kontrolujte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, či nie sú poškodené. Skontrolujte, či nie sú rozrezané alebo roztrhnuté a či gélové vankúšiky reagujú na stlačenie. Po dlhom používaní alebo nesprávnom skladovaní vankúšiky slúchadiel môžu zostať stlačené a už netesnia okolo ucha. Poškodený vankúšik slúchadla alebo penová vložka sa musia vymeniť. Pozri „13. Náhradné diely a príslušenstvo“.
- Penové vložky a vankúšiky slúchadiel vymieňajte minimálne dvakrát ročne a podľa potreby.

POZNÁMKA: Chránič proti vetru ruchového mikrofónu má mimoriadne dôležitú funkciu pri znižovaní hluku vetra, ktorý môže rušiť výkon ruchového mikrofónu.

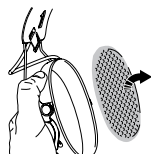
- Chránič proti vetru ruchového mikrofónu vymeňte, keď sa roztrhne alebo chýba.

12.2. VYBRATIE A VÝMENA HYGIENICKEJ SÚPRAVY

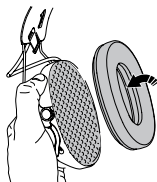
1. Chyťte vnútorný okraj vankúšika slúchadla a rovno ho vytiahnite.



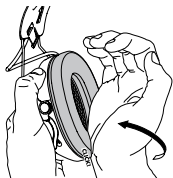
2. Vyberte starý vankúšik slúchadla.
3. Vyberte penovú vložku.



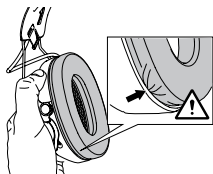
4. Vložte do slúchadla novú penovú vložku.
5. Zarovnajte nový vankúšik slúchadla so slúchadlom.



6. Zatlačte vankúšik slúchadla na miesto.



UPOZORNENIE Zaistite, aby kryt vankúšika slúchadla nebol privity medzi vankúšikom slúchadla a slúchadlom.



13. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Tovarové číslo	Názov
M194/2	Súprava tienidla proti vetru pre ruchový mikrofón
1086 SV/1	Kryt priehradky na batérie
AGM/1	Hlavový pás slúchadlovej súpravy ComTac™ VIII
A47/1	Vedenie pre mikrofón
MT71/1	Dynamický mikrofón s ramenom
P3ADG47-F SV/2	Prvok na upevnenie ku koľajničke ARC, 1 pár
HY68	Hygienická súprava
HY80-EU	Hygienická súprava s gélovým krúžkom
M171/2	Chránič proti vetru pre mikrofón, 2 ks
HYM1000	Hygienická páska pre mikrofón s ramenom, čierna



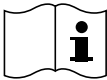





14. SKLADOVANIE

- Výrobok skladujte pred použitím a po ňom v čistom a suchom prostredí.
- Výrobok vždy skladujte v originálnom obale a mimo zdrojov priameho tepla alebo snečného žiarenia, prachu a škodlivých chemikálií.
- Rozsah skladovacej teploty: -20 °C až 40 °C . Rozsah skladovacích teplôt do 72 hodín: -50 °C až 71 °C . Pri skladovaní pri teplote nad 50 °C je potrebné vybrať penové krúžky.
- Relatívna vlhkosť: $< 90\%$.
- Verzie s hlavovým pásmom: Skontrolujte, či na hlavový pás nie je vyvíjaná žiadna sila a že vankúšiky nie sú stlačené.

POZNÁMKA: Pred dlhodobým uskladnením výrobku vyberte batérie.

15. BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY

Táto kapitola je všeobecná a vysvetľuje význam rôznych symbolov, ktoré sa nachádzajú na štítkoch, obale a/alebo na samotnom výrobku.

Symbol	Opis
	Uchovávať mimo dosahu dažďa a v suchých podmienkach (max. 90 % vlhkosť).
	Maximálne a minimálne teplotné limity, pri ktorých sa má položka skladovať.
	Informácie, ktoré sa týkajú návodu na obsluhu. Pri prevádzke zariadenia je potrebné zohľadniť návod na obsluhu.
	Pri obsluhu zariadenia je potrebná opatrnosť. Aktuálna situácia vyžaduje informovanosť obsluhy alebo zásah obsluhy, aby sa zabránilo nežiaducim následkom.
	Krajina výroby výrobkov. Označenie „CC“ sa nahradí dvojpísmenovým kódom krajiny, CN = Čína, SE = Švédsko alebo PL = Poľsko (ISO 3166-1). Dátum výroby sa uvádza ako RRRR/MM.
	Výrobca výrobku.
	OEEZ (Odpad z elektrických a elektronických zariadení). Výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.
	Symbol recyklácie. Zrecyklujte tento výrobok v recyklačnej stanici pre elektrické a elektronické zariadenia.

16. ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

POZNÁMKA: Nasledovné vyhlásenia neplatia pre Austráliu a Nový Zéland. Spotrebiteľia sa musia spoľahnúť na svoje zákonné práva.

16.1. ZÁRUKA

Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M.

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOL'VEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA.

Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zмене alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

16.2. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHLADU NA UPLATNENÚ PRÁVNÚ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

16.3. ŽIADNE MODIFIKÁCIE

Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

17. LIKVIDÁCIA

17.1. LIKVIDÁCIA ELEKTRONICKÉHO ODPADU

Austrália: Zákazníkom podá informácie o likvidácii elektroniky po skončení jej životnosti miestna samospráva.

Nový Zéland: Zákazníci musia elektroniku po skončení jej životnosti zlikvidovať v miestnych kontajneroch na elektrický odpad.

Zariadenie je potrebné zlikvidovať v súlade s miestnymi zákonmi a predpismi.

3M™ PELTOR™ ComTac™ VIII Kulaklık

MT14H418A**

**Bir ürün çeşidini belirtir

1. GİRİŞ

Bu iletişim kulaklığı çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz!

1.1. AMAÇLANAN KULLANIM

Bu kulaklıklar, kullanıcının ortam/çevre mikrofonları aracılığıyla daha düşük gürültü seviyelerinde çevreyi duymasına ve harici iletişim cihazları aracılığıyla iki yönlü iletişim kurmasına izin verirken, tehlikeli gürültü seviyelerine karşı korunmaya yardımcı olmak için tasarlanmıştır.

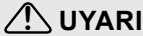
Tüm kullanıcılar verilen Kullanıcı Talimatlarını okumalı, anlamalı ve cihazın kullanımını hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

3M PSD ürünleri yalnızca mesleki kullanım için uygundur. Avrupa'da 3M PELTOR ürünleri belirli iş dışı kullanımlar için de uygun olabilir. Her zaman Kullanıcı Talimatlarını okuyun ve uygulayın.

2. GÜVENLİK

2.1. ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerini okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Diğer bilgi talepleriniz veya sorularınız için 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun. Bu kılavuza son sayfasında listelenen iletişim bilgilerine başvurun.



UYARI

Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. Kulak tıkacını yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işitme kaybı veya işitme hasarıyla sonuçlanabilir. Doğru kullanım için amiriniz ve kullanıcı talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisi'ni arayın. İşitme duyunuzun körelendiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

Bu talimatları izlememek, ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

- Sesli iletişimi dinlemek, durum farkındalığınızı ve uyarı sinyallerini işitebilme becerinizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeyde ayarlayın.
- Bir patlamayı tetikleme ile bağlantılı riskleri azaltmak için, bu ürünü patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

Bu talimatları izlememek, ses önleyicilerin sağladığı korumayı azaltabilir ve işitme kaybına yol açabilir:

- 3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümleme

etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümleme etiket değer(ler)inin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere ve kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda tipik korunmayı daha iyi öngörmek için, sönümleme etiket değer(ler)inin azaltılması tavsiye edilmektedir.

- İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine, ayarlanmasına ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlemedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.
- Ses seviyesindeki artış güvenli olmayan bir düzeye ulaşabileceğinden, kulaklığı Kulak Tıkacı Modunda, kulaklıkların alt kısmına düzgün şekilde takılmış kulak tıkaçları olmadan KULLANMAYIN. Kulak Tıkacı Modunda çalışırken kulak tıkaçlarını düzgün şekilde takmamak, işitme kaybına veya yaralanmalara yol açabilir.
- İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.
- İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, ses önleyici tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Ses önleyici tamponların sızdırmazlığına ve ses önleyicinin koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.
- Kafa bandını veya boyun bandını bükmeyin veya yeniden şekillendirmeyin ve ses önleyicileri sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.
- Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden patlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.
- Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir. Ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeyde ayarlayın. 2-yönlü radyolar (telsizler) ve telefonlar gibi bağlı herhangi bir harici cihazdan gelen ses seviyeleri, güvenli seviyeleri aşabilir ve kullanıcı tarafından uygun şekilde sınırlandırılmıdır. Harici cihazları her zaman, durum için mümkün olan en düşük ses seviyesinde kullanın ve işvereniniz ve yürürlükteki yönetmelikler tarafından belirlenmiş 'güvenli olmayan' seviyelere maruz kalma sürenizi sınırlandırın. İşitme duyunuzun körelendiğini düşünüyorsanız, herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, derhal sessiz bir ortama geçin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.
- Yukarıda verilen gerekliliklere uyulmadığı takdirde, susturucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

⚠ UYARI

EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Bu ses önleyicinin seviye-bağımlı devresinden çıkan ses gücü, harici ses seviyesinin üzerine çıkabilir.
- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, ses önleyicilerin akustik performansını etkileyebilir.
- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucunun pilinden beklenebilecek tipik sürekli kullanım süresi, Seviyeye Bağlı zayıflama ile yaklaşık 50 saattir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- Ürün, sürekli yüksek seyreden gürültü seviyeleri için uygun değildir.
- Ürünün kablolu bağlantısı, çıkış seviyesi gerekli 'tehlikesizlik' seviyesi ile sınırlanmadığından, eğlence işitselleri için kullanılamaz.
- Bu ses önleyicinin ses devresinin çıkış gücü, maruziyet sınırı seviyesini aşabilir.

2.2. DİKKAT

- Değişim sırasında yanlış tipte pil kullanımında patlama riski.
- Pilleri 45°C'nin (113°F) üzerindeki sıcaklıklarda şarj etmeyin.
- Yalnızca (uygun olan) tek kullanımlık AA veya AAA veya (uygun olan) 3M™ PELTOR™ Ni-MH şarj edilebilir LR6NM veya LR03NM pilleri kullanın. Şarj edilebilir bu piller tüm pazarlarda mevcut olmayabilir.
- Lityum iyon pillerle yangın ve yanık riski bulunmaktadır. Pilleri 55°C'nin (131°F) üzerindeki sıcaklıklarda açmayın, ezmeyin, ısıtmayın veya yakmayın.
- Her zaman ürüne özel 3M yedek parçalarını kullanın. Yetkilendirilmemiş yedek parçaların kullanımı, bu üründen elde edeceğiniz koruma seviyesini düşürebilir.

2.3. NOT

- Kullanıcı Talimatlarına uygun şekilde takıldığında, bu ses önleyici silah ateşleme gibi ani gürültüleri maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performans; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkacının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. Ani gürültüleri yönelik kulak tıkacı hakkında daha fazla bilgi edinmek için www.3M.com/hearing adresini ziyaret edin.
- Bu ses önleyici, elektrikli ses girişi ve seviye-bağımlı sönümlerle ile birlikte verilmektedir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelerine başvurulmalıdır.

- Bu işitme koruyucu, güvenlik bağlantılı ses girişi ile birlikte verilmektedir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Seste bozulma veya arıza tespit edilirse, kullanıcı, üreticinin bakım ile ilgili tavsiyelerine başvurmalıdır.
- İşletim sıcaklığı aralığı: -40°C (-40°F) ile 55°C (131°F).
- Dondurucu sıcaklıklarda kullanmadan önce, kulaklıkları ısıtın.
- Eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın.
- Alkalın, standart (karbon çinko) veya şarj edilebilir pilleri birlikte kullanmayın.
- Pili gereken şekilde imha etmek için, bölgenizde geçerli katı atık imha yönetmeliklerini izleyin.
- Sadece şarj edilemeyen AAA Alkalın veya şarj edilebilen LR03NM Ni-MH veya şarj edilemeyen LR03L Lityum piller kullanın.
- Dikkat: Ürün görselleri yalnızca örnekleme amaçlıdır.

3. ONAYLAR

Bu bölümde belirtilen tüm onaylar ürününüz için geçerli olmayabilir. Bazı onaylar ürününüz için geçerli değilse, bu durum ürün üzerindeki etiket(ler)de görülebilir.

3.1. EU ONAYLARI

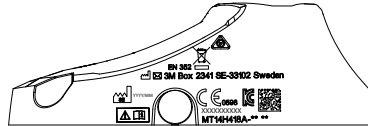
EU

3M Svenska AB, bu belge ile PPE tip işitme koruyucunun 2016/425 sayılı Yönetmelik (AB) ve CE işaretinin gerekliliklerini karşılayan diğer uygun yönergeler ile uyumlu olduğunu beyan eder.

PPE, SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandiya, Kurum Onay No. 0598 tarafından her yıl denetlenir ve tip, PZT GmbH, Kurum Onay No. 1974, Bismarckstrasse 264 B, 26389, Wilhelmshaven, Almanya tarafından onaylanır.

Ürün EN 352-1:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

Geçerli mevzuat, www.3M.com/peltor/doc adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. DoC, bazı diğer tip onaylarının geçerli olup olmadığını da gösterecektir. DoC'unuzu alırken, lütfen parça numaranızın konumunu belirleyin. Susturucularınızın parça numarası, bir kapağın altında yer almaktadır. Aşağıdaki resimde bir örnek sergilenmektedir.



DoC'un (Uygunluk Beyanı) bir kopyası ve Yönetmelikler ve Yönergelerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak da elde edilebilir. İletişim bilgileri için bu kullanma kılavuzunun son sayfalarına başvurun.

4. STANDART TABLOLARIN AÇIKLANMASI

Ses sönümlenme, cihaz kapalı durumdayken elde edilmiştir.

4.1. AVRUPA VE AVUSTRALYA-YENİ ZELANDA

3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümlenme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümlenme etiket değer(ler)inin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere ve kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda tipik korunmayı daha iyi öngörmek için, sönümlenme etiket değer(ler)inin azaltılması tavsiye edilmektedir.

4.2. AVRUPA STANDARDI EN 352

EN 352-1 Ses sönümlenme ve boyutlandırma

Tablo ref.	Açıklama
A:A	Köpük tamponlu kafa bandı ses önleyicileri
A:B	Jel tamponlu kafa bandı ses önleyicileri
A:C	İkili koruma modu, E-A-R™ Classic Kulak Tıkaçları ile ComTac™ VIII Kulaklık
A:D	İkili koruma modu, Torque™ veya CCC-GRM-25 İletişim Kulaklık Uçları ile TEP-300 EU'lu ComTac™ VIII Kulaklık
A:1	f = Oktav bant merkez frekansı (Hz)
A:2	MV = Ortalama Değer (dB)
A:3	SD = Standart Sapma (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Varsayılan Koruyucu Değer
A:5	H = Yüksek frekanslı sesler ($f \geq 2000$ Hz) için ses önleme tahmini. M = Orta frekanslı sesler (500 Hz < f < 2000 Hz) için ses önleme tahmini. L = Düşük frekanslı sesler ($f \leq 500$ Hz) için ses önleme tahmini. SNR = İşitme koruyucu performansının Tek Sayı Derecelendirmesi
A:6	S = Küçük M = Orta L = Büyük

EN 352-4 Seviye bağımlı işlev

Tablo ref.	Açıklama
B:A	Kriter seviyeleri
B:B	Kriter seviyeleri – İkili koruma modu
B:1	H = Yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi M = Orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi L = Düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi

EN 352-6 Elektrik Güvenliği ile ilgili ses girişi

Tablo ref.	Açıklama
C:A	Harici elektrik güvenliği ile ilgili ses girişi
C:A1	Kablo
C:1	Varsayılan mod
C:2	İkili koruma modu
C:3	Giriş voltajı (mVrms) Arıza Güvenliği
C:4	Giriş voltajı (mVrms) Düşük
C:5	Giriş voltajı (mVrms) Yüksek
C:6	Ses çıkış seviyesi (dB(A))
C:7	Ses çıkış seviyesinin 82 dB(A)'ya eşit olduğu kriter giriş voltajı (mVrms)
C:8	Maksimum giriş sinyali (dB(A)) için ses çıkış seviyesi
C:9	8 saat boyunca 82 dB(A)'ya eşdeğer süre

5. BİLEŞENLER

(Şekil D)

- D:1 Kafa bandı (SEBS)
- D:2 Kulaklık kablosu (PUR)
- D:3 Kulak tamponu (PVC)
- D:4 Köpük astar (PE)
- D:5 Kafa bandı teli (Paslanmaz çelik)
- D:6 Kılavuz (POM / SEBS)
- D:7 İletişim mikrofonu konektörü (Nikel kaplama pirinç)
- D:8 İletişim mikrofonu (TPE, PC)
- D:9 İletişim mikrofonu kolu (Pirinç / Toz boya)
- D:10 Ayarlanabilir vida (PA)
- D:11 Çevresel/Ortam mikrofonu (PET)
- D:12 + düğmesi (Silikon)
- D:13 Harici giriş kablosu (PUR) (sadece belirli modellerde)
- D:14 - düğmesi (Silikon)
- D:15 Dış kapak (ABS)
- D:16 Pili bölmesi kapağı (POM)
- D:17 Kafa bandı kablosu için kılavuz
- D:18 İletişim mikrofonu kılavuzu

6. KURULUM

6.1. GENEL

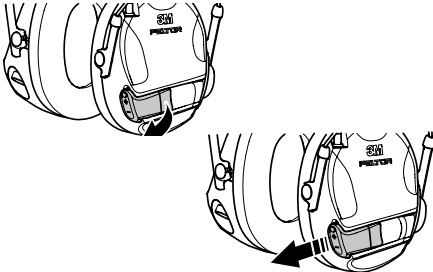
Aşağıdaki noktalar, ürünü çalışmaya hazır hale getirecek ana eylemleri kapsamaktadır.

6.2. PİLLERİ DEĞİŞTİRME

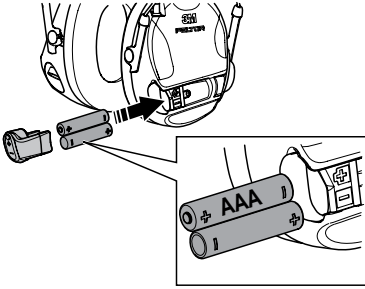
ComTac™ VIII Kulaklığı çalıştırmak için 2 adet AAA pil gerekir.

NOT: Kulaklık, yetersiz pil seviyesini "Low battery" (Yetersiz pil) sesli mesajıyla belirtecektir.

1. Pil kapağının iç tarafını yukarı kaldırın.
2. Pil kapağını dışarı doğru itin.



3. Pilleri pil bölmesine, resimde gösterilen şekilde yerleştirin.



4. Pil kapağını kapatın.
5. Pil kapağını dış kapağa doğru, bir tıklama sesi duyuluncaya dek itin.

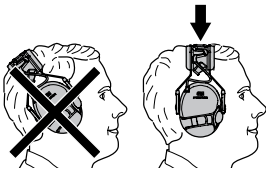
7. TAKMA TALİMATLARI

İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçının.

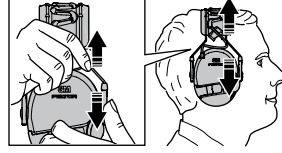
7.1. KAFA BANDI

1. Susturucuları uygun şekilde kulaklarınızın üzerine yerleştirin.

NOT: Kafa bandı başınızın en üst kısmından düzgün şekilde geçmelidir.



2. Dış kapağı elinizle tutun ve kafa bandı telini yukarı veya aşağı doğru itin.



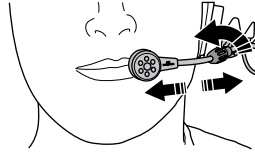
7.2. KONUŞMA MİKROFONUNU TAKMA

Gürültülü alanlarda iletişim mikrofonunun performansını en üst düzeye çıkarmak için, iletişim mikrofonunu ağızınıza çok yakın konumlandırın (< 3 mm / < 1/8 inç).

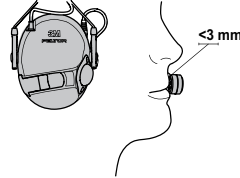
NOT: Yüksek rakımlarda/havacılıkta kullanıldığında, ortam basıncı hızla azalarak iletişim mikrofonunun hassasiyetini etkileyebilir, örneğin helikopter yükselirken. Bu tür bir durum meydana geldiğinde, iletişim mikrofonunun membranındaki basıncı artırmak için mikrofonu yaklaşırın ve/veya daha yüksek sesle konuşun.

7.2.1. MİKROFONU AYARLAMAK

1. Mikrofonu ağızınızın kenarına doğru bükün.
2. Ayarlanabilir vidayı serbest bırakın.



3. Mikrofonun mesafesini ayarlayın, < 3 mm / < 1/8 inç.

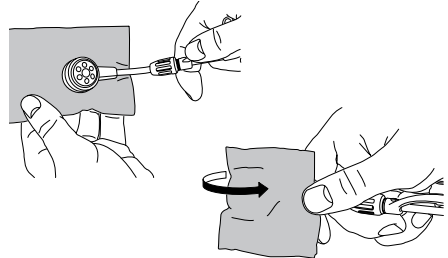


4. Ayarlanabilir vidayı sıkın.

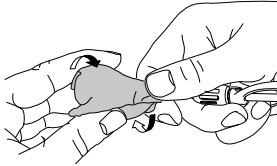
7.3. MİKROFON KORUYUCU BANDI UYGULAMA

NOT: En iyi performansı almak için, hasarlanan, kirlenmiş veya şekli bozulan koruyucu bantları yenileri ile değiştirin.

1. Koruyucu bandın yaklaşık 10 cm/4 inç'lik kısmını kesin. Bkz. "13. Yedek parçalar ve Aksesuarlar".
2. Koruyucu bandın arka kaplamasını çıkarın.
3. Koruyucu bandı mikrofonun etrafına sarın.



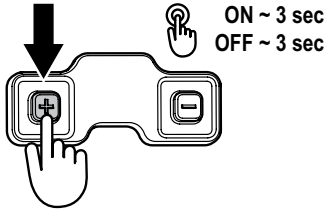
4. Koruyucu banda basınç uygulayın.



8. İŞLETİM TALİMATLARI

8.1. KULAKLIĞI AÇMAK/KAPATMAK

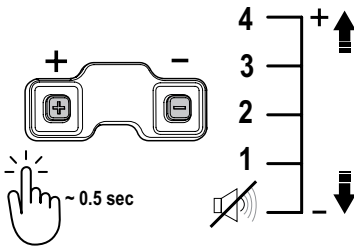
1. + düğmesine basın ve en az 3 saniye basılı tutun.



Kulaklık, güç modunu uygun "Power On" (Güç Açık) veya "Power Off" (Güç Kapalı) sesli mesajı ile belirtecektir.

8.2. SES SEVİYESİNİ AYARLAMAK

- Ortam (çevresel) ses seviyesini artırmak için + düğmesine kısa süreli basın.
- Ortam (çevresel) ses seviyesini azaltmak için - düğmesine kısa süreli basın.
- Ortam mikrofonunu kapatmak için, - düğmesine "Ambient listening off" (Ortam dinleme kapalı) sesli mesajı duyuluncaya dek basın. Kulaklık artık Silent (Sessiz) Moddadır.



Kulaklık, maksimum ses seviyesine ulaştığında bir bip sesi ile belirtecektir.

8.3. İKİLİ KORUMA VE KULAK TIKACI MODU

ComTac™ VIII Kulaklık, yüksek gürültüye maruz kaldığında ikili ses korumasına olanak sağlamak üzere tasarlanmıştır. İkili ses korumasına erişmek için, ComTac™ VIII Kulaklık altında TEP-300 veya elektronik olmayan (pasif) bir ses önleyici kullanılabilir. Elektronik olmayan (pasif) bir ses önleyici cihaz kullanıldığında, çevresel ses farkındalığını ve iletişimi sürdürmek için ComTac™ VIII kulaklığın kulaklığı Kulak Tıkacı Moduna alınması alınması gerekebilir.

NOT: Kullanıcının, ikili koruma almak için gerek kulak-ıç, gerekse kulak-üzeri ses önleyicilerde yeterli ses önleyici uyumuna ulaşması şarttır.

8.3.1. TEP-300 İLE İKİLİ KORUMA

- TEP-300'ü takın ve çalıştırın. TEP-300 Kullanıcı Talimatları'na başvurun.
- ComTac™ VIII Kulaklığı kulakların üzerine yerleştirin ve çalıştırın. "8.1. Kulaklığı Açmak/Kapatmak" bölümüne başvurun.

8.3.2. PASİF SES ÖNLEYİCİ VE KULAK TIKACI (EARPLUG) MODU İLE İKİLİ KORUMA

Kulak Tıkacı Modu, ikili ses önleme gerektiğinde ve kullanıcı 3M™ E-A-R™ Classic™ kulak tıkacı gibi pasif bir ses önleme cihazını tercih ettiğinde yararlıdır.

UYARI! Ses seviyesindeki artış güvenli olmayan bir düzeye ulaşabileceğinden, kulaklığı Kulak Tıkacı Modunda, kulaklıkların alt kısmına düzgün şekilde takılmış kulak tıkacıları olmadan KULLANMAYIN. Kulak Tıkacı Modunda çalışırken kulak tıkacıları düzgün şekilde takmamak, işitme kaybına veya yaralanmalara yol açabilir.

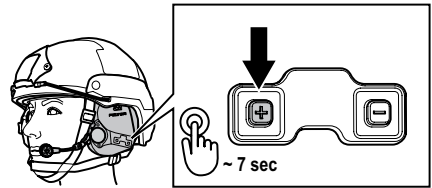
- Pasif ses önleyiciyi gereken şekilde takın. E-A-R Classic kulak tıkacı Kullanıcı Talimatlarına başvurun.
- ComTac™ VIII Kulaklığı kulakların üzerine yerleştirin.

Kulaklık kapalı durumdaysa:

- + düğmesine basın ve "Power On" (Güç Açık) sesli mesajı duyuluncaya dek basılı tutun.
- + düğmesine, "Earplug Mode" (Kulak Tıkacı Modu) sesli mesajı işitilinceye dek basmaya devam edin.
- Kulak Tıkacı modunu kapatmak için ComTac™ VIII Kulaklığı kapatın.

Kulaklık açık durumdaysa:

- + düğmesine basın ve "Power Off" (Güç Kapalı) sesli mesajı duyuluncaya dek basılı tutun.
- + düğmesine, "Earplug Mode" (Kulak Tıkacı Modu) sesli mesajı işitilinceye dek basmaya devam edin.
- Kulak Tıkacı modunu kapatmak için ComTac™ VIII Kulaklığı kapatın.



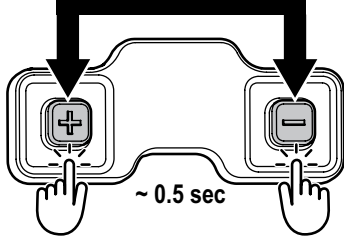
NOT: Kulaklık, ilk olarak ürünün kapalı olduğunu belirtecektir. + düğmesine, sesli bir mesaj "Earplug Mode" (Kulak Tıkacı Modu) bilgisini verinceye dek basmaya devam edin.

9. MENÜ İŞLEMLERİ

9.1. MENÜ SİSTEMİNDE GEZİNMEK

- Menü sistemine girmek için + ve - düğmelerini aynı anda basın. Kulaklık, "Menu" (Menü) sesli mesajıyla, kullanıcının menüye girdiğini belirtecektir.

Menu



- Menü sisteminde ilerlemek için - düğmesine kısa süreli basın.
- Onaylamak veya bir alt menüye erişmek için + düğmesine kısa süreli basın.

NOT: Menü seçenekleri ve ayarlar, kulaklıkta sesli bir mesaj şeklinde işitilecektir.

Menüden çıkmak için + ve - düğmelerine aynı anda basın. Kulaklık, 10 saniye boyunca herhangi bir düğmeye basılmadığı takdirde menüden otomatik olarak çıkışı yapacaktır.

9.1.1. COMTAC™ VIII KULAKLIK MENÜ

- Ambient listening mode (Ortam dinleme modu)
- Radio volume (Radyo ses seviyesi)
- Advanced settings (Gelişmiş ayarlar)
 - Balance (Denge)
 - Microphone volume (Mikrofon ses düzeyi)
 - Microphone sensitivity (Mikrofon hassasiyeti)
 - Battery status (Pil durumu)
 - Battery type (Pil tipi)
 - Automatic power off (Otomatik kapanma)
 - Warning signals (Uyarı sinyalleri)
 - Soundscape (Ses manzarası)
 - Language (Dil)
 - Factory reset (Fabrika değerlerine sıfırlama)

9.2. AMBIENT (ENVİRONMENTAL) LISTENİNG MODE (ORTAM (ÇEVRESEL) DİNLEME MODU)

ÇEVRESEL DİNLEMEME GENEL BAKIŞ

Bu kulaklık, kullanıcının gürültülü ortamlarda işitme duyusunu, sesleri hafifleterek korumaya yardımcı olması için tasarlanmıştır. Kulaklık, işitsel farkındalığın korunmasına yardımcı olmak için, ayarlara bağlı olarak ortam seslerini güçlendirebilir.

Kullanıcıya çeşitli akustik ortamlarda yardımcı olmak için, her biri beş ses ayarı içeren iki dinleme modu sunulmaktadır. Kullanıcı, belirli bir ortamda işitme ihtiyacını en iyi duruma getirmek için ses ayarlaması yapmalıdır.

Gizli gözlem pozisyonu gibi düşük gürültülü ortamlarda çalışırken, maksimum ses en faydalı seçenek olabilir. Çok yüksek düzeyde gürültüde çalışırken ve radyo iletişimini izlerken, ortam dinleme kapalı (sessiz) ayarı önerilmektedir.

Kulaklığın tüm akustik ortamlar için en yüksek ses ayarında kullanılması, işitsel yorgunluğa yol açabilir ve kulaklığın faydasını azaltabilir.

DİNLEME MODLARI

Ortam/çevresel dinleme işlevi iki moda mevcuttur: Klasik ve Gelişmiş.

Klasik mod, ses seviyesini, ortam/çevresel dinleme ses düzeyini artırarak veya azaltarak beş adımda ayarlamana olanak sağlar.

Gelişmiş mod, farklı akustik ortamlarda dinlemeyi optimize etmek için 5 aşamada farklı ses ve frekans kombinasyonu sunan Görev Ses Profillerini (Mission Audio Profiles – MAP) içerir. 5 MAP profili aşağıdaki tabloda gösterilmektedir:

MAP Ayarı	Kullanım Amacı
Gelişmiş mod 1 (Ortam dinleme Kapalı)	Yüksek gürültülü bir ortamdayken ve bir telsizi veya NIB'yi izlerken maksimum ses azaltımı için.
Gelişmiş mod 2 (Rahat)	Çok gürültülü bir ortamda rahatlık için.
Gelişmiş mod 3 (Sohbet)	Açık kulak dinleme ve ses lokalizasyonuna yaklaşmayı amaçlar. Diğer modlara ihtiyaç duyulmadığında, uzun süreli kullanım için ideal ayardır.
Gelişmiş mod 4 (Devriye)	Düşük gürültülü bir ortamda yürürken yüksek düzeyde durum farkındalığı için.
Gelişmiş mod 5 (Gözlem)	Sessiz bir ortamda maksimum işitsel farkındalık ve ses algılama için.

9.3. RADİO VOLUME (RADYO SES SEVİYESİ)

Radyo ses seviyesi ayarı, bağlı harici cihazlardan gelen iletişimlerin kulaklık ses seviyesini ayarlar.

- 1 (Düşük)
- 2 (Yüksek)
- Auto (Otomatik) (Ses Manzarası etkini)

Auto (Otomatik) ayarı, ortam gürültüsüne bağlı olarak kendisini yüksek ve düşük seviye arasında otomatik olarak ayarlar.

9.4. ADVANCED SETTINGS (GELİŞMİŞ AYARLAR)

- Açık
- Kapalı

Gelişmiş ayarlar menüsü, 9:5 - 9:13 bölümlerinde açıklanan ek ayarları içerir. Gelişmiş ayarlar menü adımları, etkinleştirildiklerinde normal menü adımlarına eklenirler. Menüden çıkıldığında, otomatik olarak devre dışı kalır.

9.5. BALANCE (DENGE)

Denge ayarı, sağ ve sol kulak arasındaki ses seviyesini dengesini düzenler. 7 seviye ayarı bulunmaktadır:

- Center (Merkez)
- Right 1 (Sağ 1)
- Right 2 (Sağ 2)
- Max right (Maksimum sağ)
- Max left (Maksimum sol)

- Left 2 (Sol 2)
- Left 1 (Sol 1)

NOT: Dengeyi merkezden belirli bir kulaklığa değiştirmek, bu kulaklığa giden maksimum çıkışı artırmaz.

9.6. MICROPHONE VOLUME (MİKROFON SES DÜZEYİ)

Kulaktan harici ses cihazına giden konuşma mikrofonu ses seviyesini artırır veya azaltır.

- 1 (düşük)
- 2
- 3 (varsayılan)
- 4
- 5 (yüksek)

NOT: Bu menü seçeneği her ComTac modelinde mevcut olmayabilir.

NOT: Bu özellik, harici ses cihazından etkilenebilir.

9.7. MICROPHONE SENSITIVITY (MİKROFON HASSASİYETİ)

Mikrofon hassasiyetini, uçak interkom sistemleri ve cep telefonları gibi çeşitli bağlantılarla çalışacak şekilde ayarlayabilirsiniz.

- Low (Düşük) (varsayılan) – İki yönlü telsizler gibi, dinamik mikrofonu simüle eder.
- Medium (Orta) – Cep telefonları gibi, elektret mikrofonu simüle eder.
- High (Yüksek) – Uçak interkom sistemleri gibi, karbon mikrofonu simüle eder.

NOT: Bu menü seçeneği her ComTac modelinde mevcut olmayabilir.

9.8. BATTERY STATUS (PİL DURUMU)

Pilin mevcut durumu ölçülür ve kullanıcıya sunulur.

9.9. BATTERY TYPE (PİL TİPİ)

ComTac™ VIII Kulaklıkta kullanılan pil tipini belirleyin. Pil tipi, pil ömrünü tahmin etmek için kullanılır.

- Alkaline (Alkalin) – Pil modunu alkalin pil olarak belirler.
- Lithium (Lityum) – Pil modunu Lityum pil olarak belirler.
- Rechargeable NiMH (Şarj edilebilir NiMH) – Pil modunu şarj edilebilir pil olarak belirler.

9.10. AUTOMATIC POWER OFF (OTOMATİK KAPANMA)

Kulaklık, kullanıcının kullanım sonrası cihazı kapatmayı unutması durumunda pil ömründen tasarruf etmek için, otomatik kapanma işlevi ile donatılmıştır. Bu işlev, menüde kapatılabilir.

- ON (AÇIK) – ComTac™ VIII Kulaklık, son düğme dokunuşundan 4 saat sonra otomatik olarak kapanacaktır. Bir kumanda düğmesine basmak, 4 saatlik zamanlayıcıyı sıfırlayacaktır.
- OFF (KAPALI) – ComTac™ VIII Kulaklık, otomatik olarak kapanmayacaktır.

9.11. WARNING SIGNALS (UYARI SİNYALLERİ)

Kulaklıkta duyulan farklı sesli mesajları/uyarı sinyallerini etkinleştirir veya devre dışı bırakır.

- ON (Açık) – Tüm uyarı sinyallerini etkinleştirir.
- OFF (Kapalı) – Tüm uyarı sinyallerini devre dışı bırakır.

9.12. SOUNDSCAPE (SES MANZARASI)

- Açık
- Kapalı

Ses manzarası, kullanıcı ortamına bağlı olarak, ürün ayarlarında otomatik değişiklikler yapılmasına olanak sağlar.

Ses manzarası Açık olarak ayarlandığında, aşağıdaki işlevler etkinleştirilir:

- Sürekli yüksek gürültüde artırılmış radyo ses seviyesi (radyo ses seviyesi otomatik olarak ayarlandığında).
- Sürekli yüksek gürültüde artırılmış sesli uyarı ses seviyesi.
- İletimler arasında azaltılmış telsiz statüğü/tıslaması.

9.13. LANGUAGE (DİL)

Yüklenmiş tüm diller arasında, sesli mesaj dilini ayarlar. Kulaklıktaki mevcut diller şunlardır ("English" (İngilizce) – "Spanish" (İspanyolca) – "French" (Fransızca) – "German" (Almanca)).

9.14. FACTORY RESET (FABRİKA DEĞERLERİNE SIFIRLAMA)

ComTac™ VIII Kulaklığı orijinal ayarlarına sıfırlar.

10. SORUN GİDERME

Sorun	Olası nedenler	Öneriler
ComTac™ VIII Kulaklık açılmıyor.	Piller yeterli güce sahip değil.	Pilleri değiştirin.
	Yanlış takılmış veya eksik piller.	Pillerin ComTac™ VIII Kulaklık cihazının pil bölmesine doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
	Pil kapağı tam kapanmamış.	Pil kapağının tamamen kapanmış olmasına dikkat edin.
Çevresel sesler güç işitiliyor.	Kulaklık açık değil.	Kulaklığın açık, çalışır durumda olduğundan emin olun.
	Ses seviyesi çok düşük.	Ses seviyesi ayarını, işitmeyi en yüksek seviyeye çıkaracak şekilde artırın.
Radyo yayınlarını göndermiyor ve/veya almıyor.	Kollu mikrofon ağızdan çok uzakta.	İletim sorunları için, mikrofon kolunun pozisyonunu kontrol edin.
	İletişim telsizi kapalı.	Radyonun açık durumda olmasına dikkat edin. Radyo ses seviyesinin işitilebilir bir düzeye çıkarılmış olmasını sağlayın.
	Yanlış bağlanmış kablolar.	Tüm kabloların adaptör veya radyo üzerindeki doğru bağlantı noktasına güvenli bir şekilde bağlandığından emin olun.
İletim çok yüksek.	Yanlış mikrofon hassasiyeti ayarı.	Mikrofon hassasiyeti ayarını, harici cihaza uyacak şekilde değiştirmeyi deneyin.

11. ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ

Ürününüzü, üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde değiştirmeniz önerilir. Ürünün kullanım ömrü büyük ölçüde ürünün depolandığı, servis ve bakım işlemlerinin yapıldığı ortama bağlı olacaktır. Kullanıcı, hizmet ömrünün ne zaman sona erdiğini belirlemek için ürünü düzenli olarak incelemelidir. Ürünün kullanım ömrünün sonuna gelmiş olabileceğini gösteren örnekler aşağıda verilmektedir:

- Çatlaklar, deformasyonlar, gevşek veya eksik parçalar gibi görünür kusurlar.
- İşitme koruyucunun sönümlenme performansında bozulma, ürünün elektronik ses reproduksiyon sisteminden tuhaf gürültüler duyulması veya anormal yüksek ses seviyeleri yaşanması.

NOT: Ürünün kullanım ömrü pilleri içermez.

12. TEMİZLİK VE BAKIM

Görsel bir 'pil durumu kontrolü' yapın. Pil sızıntısı veya herhangi bir kusur tespit edilirse, değiştirin.

12.1. KULAKLIĞI TEMİZLEMEK VE BAKIMINI YAPMAK

- Görsel bir 'pil durumu kontrolü' yapın. Pil sızıntısı veya herhangi bir kusur tespit edilirse, değiştirin.
- Dış kabukları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

- Kulaklık yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Bkz. "1.1. Amaçlanan Kullanım".

NOT: Bu kulaklık, tuzlu su dahil olmak üzere, kısa süreli sığ suya daldırma işlemine dayanacak şekilde tasarlanmıştır. Suya maruz kalma ve daldırmanın ardından, kulaklık yukarıda listelenen talimatlar uyarınca kurutulmalıdır. Kurduğunda, kullanıcı görsel bir denetim ve bir işlevler testi gerçekleştirmelidir. Görsel denetim tuz kristali oluşumunu ortaya çıkarırsa, kulaklık temiz su ile hızla durulanmalı ve kurumaya bırakılmalıdır.

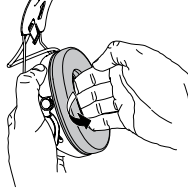
- Kulak tamponlarını ve köpük astarları, hasarlanmaya karşı düzenli aralıklarla inceleyin. Herhangi bir kesik veya yırtık olmasına ve sıkıştırıldıklarında, köpük veya jel tamponların tepki veriyor olmasına dikkat edin. Kulak tamponları uzun süreli kullanım veya uygunsuz depolama sonrasında sıkışarak basılabilir ve kulak etrafında artık sızdırmazlık sağlayamayabilir. Hasarlı bir kulak tamponu veya köpük astar yenisi ile değiştirilmelidir. Bkz. "13. Yedek parçalar ve Aksesuarlar".
- Köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez veya gerektiğinde yenileyin.

NOT: Çevresel mikrofon rüzgar kalkanı, çevresel mikrofonun performansına müdahale edebilen rüzgar gürültüsünü azaltmakta kritik bir işlevi yerine getirir.

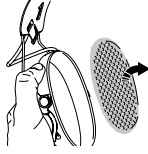
- Çevresel/ortam mikrofonu rüzgar kalkanlarını aşındıklarında veya parçalandıklarında yenisiyle değiştirin.

12.2. HİJYEN SETİNİ ÇIKARMAK VE DEĞİŞTİRMEK

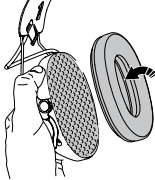
1. Kulak tamponunun iç kenarını tutun ve düz çekerek çıkarın.



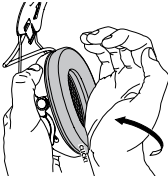
2. Eski kulak tamponunu çıkarın.
3. Köpük astarı çıkarın.



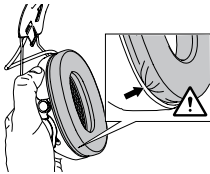
4. Yeni köpük astarı kulaklık kapağına takın.
5. Yeni kulak tamponunu, dış kapak ile aynı hizaya getirin.



6. Kulak tamponunu yerine doğru itin.



DİKKAT: Tampon kaplamasının, dış kapak ve kulak tamponu arasına sıkışmamasına dikkat edin.



13. YEDEK PARÇALAR VE AKSESUARLAR



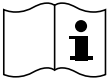



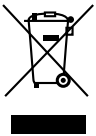

Ürün numarası	İsim
M194/2	Çevresel mikrofon için rüzgar kalkarı seti
1086 SV/1	Pil bölmesi kapağı
AGM/1	Kafa bandı ComTac™ VIII Kulaklık
A47/1	Mikrofon kılavuzu
MT71/1	Kollu mikrofon dinamik
P3ADG47-F SV/2	ARC ray aparatı, 1 çift
HY68	Hijyen seti
HY80-EU	Jel halkalı hijyen seti
M171/2	Mikrofon için rüzgardan koruyucu, 2 adet
HYM1000	Kollu mikrofon için hijyen bandı, siyah

14. SAKLAMA

- Ürünü, kullanım öncesinde ve sonrasında temiz ve kuru bir alanda saklayın.
 - Ürünü her zaman orijinal ambalajında saklayın ve her türlü doğrudan ısı kaynağından veya doğrudan güneş ışığından, tozdan ve hasar verebilecek kimyasal maddelerden uzakta muhafaza edin.
 - Saklama ısı aralığı: -20°C (-4°F) ila 40°C (104°F). 72 saate kadar saklama ısı aralığı: -55°C (-67°F) ile 71°C (160°F). 50°C'nin (122°F) üzerindeki sıcaklıklarda saklarken, köpük halkalar çıkarılmalıdır.
 - Bağıl nem: <90%.
 - Kafa bandı versiyonları: Kafa bandına herhangi bir güç uygulanmadığından ve tamponların sıkıştırılmadığından emin olun.
- NOT:** Ürünü uzun süre kullanmayacaksanız, pillerini çıkarın.

15. SİMGELER

Bu bölüm genel bilgi amaçlıdır ve etiketlerde, ambalajlarda ve/veya ürün kendisinde bulunabilecek farklı simgelerin anlamlarını açıklar.

Simge	Açıklama
	Yağmurdan uzak ve kuru ortamda (maks. %90 nem) saklayın.
	Ürünün saklanacağı maksimum ve minimum sıcaklık sınırları.
	Çalıştırma talimatları ile ilgili bilgiler. Cihaz çalıştırılırken, çalıştırma talimatları dikkate alınmalıdır.
	Cihazı çalıştırırken dikkatli olunmalıdır. İstenmeyen sonuçları önlemek için, mevcut durumda operatör farkındalığı veya operatör eylemi gerekmektedir.
	Ürünlerin ürettiği ülke. "CC", iki harfli ülke kodu CN = Çin, SE = İsveç veya PL = Polonya (ISO 3166-1) ile değiştirilecektir. Üretim tarihi YYYY/AA olarak belirtilmiştir.
	Bir ürünün üreticisi.
	WEEE (Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atığı). Ürün, elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelere başvurun.
	Geri Dönüşürme Sembolü. Bu ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanlara özel bir geri dönüşürme istasyonunda geri dönüştürün.

16. GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

NOT: Aşağıdaki beyanlar Avustralya ve Yeni Zelanda için geçerli değildir. Tüketiciler yasal haklarına başvurmalıdır.

16.1. GARANTİ

Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifli altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekte sınırlıdır.

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ MÜNHASIRDIR VE MÜLKİYET HAKKI VE PATENT İHLALINE KARŞI OLAN DURUMLAR HARİÇ OLMAK KAYDIYLA, TİCARETE ELVERİŞLİLİK, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK VEYA KALİTEYE İLİŞKİN DİĞER GARANTİ VE KOŞULLARIN VEYA TİCARİ ANLAŞMALAR, TİCARİ TEAMÜLLERDEN VEYA TİCARİ KULLANIMDAN DOĞAN AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ HER TÜRLÜ GARANTİ VEYA KOŞULUN YERINE GEÇER.

3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

16.2. YÜKÜMLÜLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDE DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

16.3. DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI

Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmişmiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabılır.

17. İMHA ETME

17.1. ELEKTRONİK ATIK BERTARAFI

Avustralya: Müşteriler, kullanım ömürleri dolan elektronik eşyaların imhası için Yerel Belediye Konseyi alanına başvurmalıdır.

Yeni Zelanda: Müşteriler, kullanım ömürleri dolan elektronik eşyaları yerel e-atık imha kutularına atmalıdır.

Cihaz, yerel yasa ve yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir.

Australia

3M Australia Pty. Limited
Building A, 1 Rivett Road
North Ryde, N.S.W. 2113
+61 1800 024 464

Austria

3M Österreich GmbH
Kranichberggasse 4
1120 Wien
+43 01 86686 0

Belgium

3M Belgium N.V. / S.A.
Hermeslaan 7
1831 Diegem
+32 2 722 51 11

Czech Republic

3M Česko, spol. s r. o.
V Parku 2343/24
148 00 Praha 4
+420 261 380 111

Denmark

3M Denmark a/s
Hannemanns Allé 53
DK 2300 København S
+45 43 48 01 00

Estonia

3M Eesti OÜ
Pärnu mnt. 158
11317 Tallinn
+372 6 115 900

Finland

Suomen 3M Oy
Keilaranta 6
PL 600
02151 ESPOO
+358 9 525 21

France

Siège social 3M en France
1 Parvis de l'Innovation
CS 20203
95006
Cergy-Pontoise cedex
+33 1 30 31 61 61

Germany

3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41460 Neuss
+49 2131 140

United Kingdom

3M United Kingdom
PLC3M Centre,
Cain Road,
Bracknell,
RG12 8HT
+44 870 60 800 60

Greece

3M Hellas Limited
Κηφισίας 20
151 25 Μαρούσι,
Αθήνα-Μαρούσι
+30 210 68 85 300

Hungary

3M Hungária Kft.
1117 Budapest
Neumann J. u. 1/E.
+36 1 270 7777

Ireland

3M Ireland Limited
The Iveagh Building
Carrickmines Park
Carrickmines
Dublin 18 D18 X015
+353 1 280 3555

Israel

לב ע"מ רח' מדינת תהיהודים
ישראל
ג'ת.ד. 2042 הרצל ה

Italy

3M Italia Srl
Sede 3M Malaspina
via N. Bobbio 21
20096 Pioltello (MI)
+39 800 802145

Latvia

3M Latvija
K.Ulmaņa gatve 5
Rīga, LV-1004
+371 67 066 120

Lithuania

3M Lietuva, UAB
A. Goštauto g. 40A
LT-03163 Vilnius
+370 5 216 07 80

Netherlands

3M Nederland B.V.
Molengraaffsingel 29
2629 JD Delft
+31 15 78 22 333

New Zealand

3M New Zealand Limited
94 Apollo Drive, Rosedale
AUCKLAND 0632
+64 (0)800 364 357

Norway

3M Norge AS,
Tærudgata 16
2004 Lillestrøm
+47 063 84

Poland

3M Poland Sp. z o.o.
Aleja Katowicka 117, 05-830
Nadarzyn
Kajetany K. Warszawy
+48 22 739 60 00

Portugal

3M Portugal Lda
Edifício Office Oriente
Rua do Mar da China N°3 - 3º
Piso A
1990-138 Lisboa
+351 21 313 4606

Slovakia

3M Slovakia Representation
Office
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142
831 04 Bratislava
+421 2 491 05 211

South Africa

3M South Africa
146a Kelvin Drive, Woodmead,
2196
+27 011 806 2000

Spain

3M España,
S.A. Juan Ignacio Luca de Tena
19-25
28027 Madrid
+34 91 321 60 00

Singapore

3M Singapore Pte Ltd
3M Technologies (Singapore)
Pte Ltd
1 Yishun Avenue 7
Singapore 768923
(65) 6450 8888 (Yishun)

Sweden

3M Svenska AB
Bollstanåsvägen 3
191 89 Sollentuna
+46 8 92 21 00

Switzerland

3M (Schweiz) AG
Eggstrasse 93,
Postfach 8803 Rüschlikon
+41 44 724 90 90

Turkey

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş
Şehit Sinan Eroğlu Cad
Suryapı Akel İş Merkezi No:6
A Blok Kavacık Beykoz
34805 İstanbul
(90) 216 538 07 77

United Arab Emirates

3M Gulf Ltd
P.O. Box 20191 Building 11,
Third Floor, Dubai Internet City,
Deira
+ 971 4 367 0777

Korea

한국쓰리엠 주식회사
산업안전사업팀
서울특별시 영등포구
여의도동 27-3 하나
대투증권 빌딩 19층
고객상담실: 080-533-4114
홈페이지: <http://www.3msafety.co.kr/peltor>



3M Personal Safety Division

3M Svenska AB, Box 2341

SE-331 02 Värnamo

Sweden

www.3M.com/PELTOR

3M, PELTOR, ComTac and E-A-R are trademarks of 3M Company, used under license in Canada.

All other trademarks are property of their respective owners.

© 2023, 3M. All rights reserved.

Patent: www.3M.com/patent

Please recycle.

COMHEAD

Headset Company



PREMIUM PROTECTIVE EAR TO EAR COMMUNICATION

Comhead Headset Company GmbH
Borsteler Chaussee 51
22453 Hamburg
Germany

www.comhead.de
info@comhead.de
+49 40 500 580 20

34-2000-0995-8 / 0001787.1

FP3882REVA